

**Integrated Arabic**

**أهل وسهل**

**Syrian**

**Colloquial**

**a functional course**

**Arabic**

**Mary-Jane Liddicoat**

**Richard Lennane**

**Iman Abdul Rahim**

## TO RIFA'AT

### ACKNOWLEDGMENTS

This book would not have been possible without the support and encouragement of many friends. In particular we would like to thank the following people for their invaluable help: our advisors Reham Al-Aryan, Hassana Mardam Bey, Quotaiba Mardam Bey; the British Council Damascus for being persuaded to set up an Arabic course; and our first students Daniel, Eri, Heleene, Jutta, Katsuhito, Kaoru, Maria, Miyako, Tanya and Vicki.

We would also like to thank all our teachers in the Arabic Department of the British Council in Cairo for making Arabic such fun.

### VOICES

Mary-Jane Liddicoat, Iman Abdul Rahim, Rana Al-Atrash, Assem Al-Bunney and Abu Mohammad.

**WARNING: This book is available in Syria only through the sole distributor. Purchase from any other source is an infringement of copyright.**

### Syrian Colloquial Arabic, a Functional Course

Copyright © 1998 by M-J Liddicoat and Richard Lennane

All rights reserved, including the right to reproduce this book or portions thereof in any form without the written permission of the publishers.

Revised Edition March 1999.

First published in 1998 by M-J Liddicoat and Richard Lennane

A Voluntary Female Labour Production

88 La Perouse Street Griffith ACT 2603 Australia

#### Sole Distributors

SYRIA: Tanya Mennear ph: (+963-11) 611-5726 fax: (+963-11) 611-2067

OTHER: M-J Liddicoat ph: (+61-2) 6260-6116 fax: (+62-2) 9810-2511

National Library of Australia Cataloguing-in-Publication entry

Liddicoat, Mary-Jane, 1965-

Syrian Colloquial Arabic : a functional course.

Rev. ed.

Includes index.

ISBN 0 646 36958 X.

1. Arabic language - Dialects - Syria - Textbooks for foreign speakers - English. I. Lennane, Richard (Richard Charles), 1969-. II. Abdul Rahim, Iman. III. Title. (Series: Integrated Arabic).

492.782421

## Useful phrases for the classroom I

### INSTRUCTIONS

<i>ftah, -i, -u</i>	open...	افتح، -ي، -وا
<i>...lé-aktaab</i>	the book	...الكتاب
<i>sakker, sakkri, -u</i>	close...	سكّر، -ي، -وا
<i>...lé-aktaab</i>	the book	...الكتاب
<i>talleg, -i, -u</i>	look	طلّع، -ي، -وا
<i>...a-l-looh</i>	...at the board	...عاللوح
<i>...a-l-misaal</i>	...at the example	...المثال
<i>smaae, -i, -u</i>	listen	اسمع، -ي، -وا
<i>eiid, -i, -u</i>	repeat	عيد، -ي، -وا
<i>...él-kélme baʿdi</i>	...the word after me	...الكلمة بعدي
<i>...él-jémla baʿdi</i>	...the sentence after me	...الجملة بعدي
<i>s'al, -i, -u</i>	ask a question	سأل، -ي، -وا
<i>rédd, -i, -u</i>	answer	ردّ، -ي، -وا
<i>...a-s-su'aal</i>	...the question	...عالسؤال
<i>éqra, éqri, éqru</i>	read	اقر، -ي، -وا
<i>...b-šoot</i>	...it out aloud	...بصوت عالي
<i>ktob, -i, -u</i>	write	اكتب، -ي، -وا
<i>quul, -i, -u...</i>	say	قول، -ي، -وا
<i>štéghel, -i, -u</i>	do	اشتغل، -ي، -وا
<i>...kél<sup>é</sup>tneen maʿ baʿd</i>	...it in groups of two	...كل اثنين مع بعض
<i>...kél<sup>é</sup>l waahed la-haalo</i>	...by yourself	...كل واحد لحاله
<i>kéllna sawa</i>	all of us together	كلنا سوا
<i>kamaan marra</i>	(do/say it) again	كمان مرّة
<i>marra taanye</i>	(do/say it) again	مرة ثانية

The endings *-i* -ي and *-u* -وا above are (respectively) feminine and plural. The ending used on the tape is the plural. You will find more useful phrases for the classroom on the inside back cover.

## Useful phrases for the classroom II

### QUESTIONS AND ANSWERS

<i>fii su' aal?</i>	are there any questions?	في سؤال؟
<i>ʿandi su' aal</i>	I have a question	عندي سؤال
<i>maa fhémít</i>	I don't understand	ما فهمت
<i>kiif bézquul...</i>	how do you say...	كيف بتقول...
<i>kiif biéktob...</i>	how do you write...	كيف بتكتب...
<i>...b-él-ʿarabi?</i>	...in Arabic?	...بالعربي؟
<i>ménzquul...</i>	we say...	منقول...
<i>mnéktob...</i>	we write...	منكتب...
<i>masalan...</i>	for example...	مثلاً
<i>shu yaʿni?</i>	what does it mean?	شو يعني؟
<i>shu maʿnaat...</i>	what is the meaning of...	شو معنات...
<i>...ha-l-kélme?</i>	...this word?	...هاالكلمة؟
<i>...ha-l-jémle?</i>	...this sentence?	...هاالجملة؟
<i>shu él-farq been...w...?</i>	what's the difference between...and...?	شو الفرق بين...و...؟
<i>nafs ésh-shi</i>	it's the same thing	نفس الشيء
<i>mékh-téleʿ</i>	it's different	مختلف
<i>shu él-waziife?</i>	what is the homework?	شو الوظيفة؟
<i>él-waziife....</i>	the homework is...	الوظيفة...
<i>...tarriin raqam....</i>	...exercise number...	...تمرين رقم...
<i>...safha....</i>	...page...	...صفحة....

### STUDY TIP

Make your own Syrian Arabic-English dictionary. Index a notebook or folder (index labels are included for this purpose). Every time you learn a new word, record the word and its meaning on the appropriate page. This way you not only revise new words, but you have a ready reference on hand whenever you need it. As for an English-Syrian Arabic dictionary, you cannot go past the fully transliterated

*A Dictionary of Syrian Arabic: English-Arabic*  
 Karl Stowasser and Moukhtar Ani  
 Georgetown University  
 ISB 0-87840-010-9



## **Integrated Arabic - Overview**

Arabic is the language spoken by over 200 million people throughout the Middle East and North Africa. It is one of the six official languages of the United Nations, the language of Islam and its holy book the Qur'aan, and the language in which some of the world's greatest works of literature, science and history have been written. Many events of global importance--political, economic, social and religious--take place in the Arab world, and the amount of foreign interest and involvement in the region is ever increasing.

Yet Arabic is not a widely-studied language in Europe and the West, and where it is studied it tends to be studied--and taught--badly. We believe there are two major reasons for this:

1. There are a number of fundamental misconceptions about the nature of Arabic and its teaching as a foreign language, both among Arabs and in the West;
2. There is a dreadful paucity of good, modern and interesting teaching and reference material at the disposal of students and teachers.

One of the fundamental misconceptions is that Arabic is an impossibly difficult language. While it is true that Arabic is not an Indo-European language and contains many features and complexities that speakers of European languages find alien and challenging, it is not nearly as unfathomable and mysterious as it is often made out to be. Arabic grammar is regular, the vocabulary has an inherent logic and ordering that often makes it possible to guess the meaning of a word, and the script--however squiggly it may look--can be learned in a few hours. Pronunciation is difficult, but is a matter of drill and practice: there is no intellectual barrier to be surmounted.

We are convinced that a good part of this reputation as a fearsomely difficult language is due to the lack of good, accessible textbooks and other materials, and indeed to the lack of good teaching methods (although thankfully this is beginning to change).

The other major misconception concerns the nature of Arabic itself. Modern Arabic falls into two distinct parts: the formal, written language which is shared throughout the Arab world, and the colloquial dialects, which are restricted to a particular country or region. The former is known as Modern Standard Arabic (MSA or *fusha*), the latter we will refer to as the Colloquials (*ʿamiyya*). MSA is used in modern literature, the press, radio and television, and in formal occasions, conferences, speeches and so on. The Colloquials are used in everyday life: at work, in the home, with friends, in songs, plays, movies and soap operas.

The misconception is this: that one is learning "Arabic" by learning just one or the other. Outside the Middle East, especially in universities, it is almost certain that what is meant by "Arabic" is MSA. It is often argued that MSA is the "true" Arabic, and that since it is universally understood in the Arab world from Iraq to Morocco it is not necessary or desirable to deal with the Colloquials. Arabs themselves often perpetuate this myth, dismissing their own dialect as "slang", lower-class, or uneducated speech and insisting that foreigners learn MSA.

None of this is true. While it is possible to communicate with almost any Arab in MSA, it is often unnatural and awkward to do so, and the communication will be mostly one-way. Speaking only MSA is a little like being unable to speak English, only to read and write it, and to communicate by writing on a notepad and showing it to people. There will be no shortage of people willing to write things down for you, but it is hardly a natural way to communicate, and you will miss a lot. To be restricted to MSA is to miss out on the idiom, colour and humour of everyday language, on songs, jokes, stories, movies and other aspects of popular culture. You will not be talking to friends and colleagues in their native language.

Similarly, it is quite common for foreigners who find themselves in an Arab country to learn the local Colloquial, eschewing the supposedly more difficult MSA. For them, newspapers, books, television and radio news, and even road signs, will remain forever inaccessible.

We believe that speaking Arabic means speaking both MSA and at least one Colloquial dialect, as the Arabs do; adjusting your language to the situation. If you give a speech to a business gathering, you speak in MSA. In a formal meeting, you might speak a mixture of MSA and Colloquial. With colleagues at the office, you would speak mainly Colloquial, depending on the topic. In social settings, Colloquial is almost universal, and attempting to direct a taxi driver in MSA is a waste of time.

The problem for the foreign student, unfortunately, is that the differences between MSA and the Colloquials, and among the Colloquials themselves, are not trivial. Another problem, which leads us to the second of our two points above, is that as far as we are aware no textbook or teaching system exists which teaches MSA and a Colloquial in an integrated and coordinated way.

More generally, the quality of published materials for learning Arabic is universally poor. Quite apart from the problem of failing to consider the whole of Arabic rather than just MSA or Colloquial, currently available Arabic texts tend to be old-fashioned, unclear, uninspiring and dull. Example text passages or dialogues are often inauthentic, illustrate an unrealistic use of language (MSA used in chatting with a friend, for example), or cover material irrelevant to the likely needs of the modern student. Grammatical explanations tend to be over-complicated and couched in the style of 19th century English grammars. The few more progressive and engaging texts-- notably those published by the American University in Cairo--are spoiled by very poor typography and production. The contrast with the materials available for other "exotic" languages such as Japanese, which arguably are of lesser global importance, is surprising and disappointing.

This book is the first of a series entitled *Integrated Arabic* which is designed to redress these problems. *Integrated Arabic* will initially consist of three modules: Modern Standard Arabic, Syrian Colloquial Arabic, and Egyptian Colloquial Arabic. We hope in the future to add modules for the other major colloquial dialects (Gulf, North African, and Iraqi). The modules are designed to be used simultaneously, sequentially or individually, according to the preferences and circumstances of the student. We suggest that for maximum benefit the student simultaneously use the MSA module with one of the Colloquial modules. The modules may be used alone as a self-contained course, or as an adjunct to an Arabic course at a college or other institution.

While each module is self-contained, the key to the concept is the integration between the modules. Grammatical concepts are covered in parallel, so that the student can compare similarities and identify differences between MSA and Colloquial while developing a feel for the common root of both forms of the language. Vocabulary is also, as far as possible, developed in parallel. But most importantly, the material presented in the dialogues and text passages in the MSA module is the type of material that would be expressed in MSA in the Arab world, and the material in the Colloquial modules is material appropriate to Colloquial expression. Thus, a particular grammatical point will be illustrated in a chapter in the MSA module by a passage dealing with politics, society, economics, geography, history, etc, in the form of a newspaper article or excerpt from a speech, for example. In the equivalent chapter in the Colloquial modules, the same or similar point will be illustrated by a dialogue from everyday life--at work, shopping, travelling, talking with friends--wherever possible involving the same topic or theme as the MSA text.

We have endeavoured to make the modules as interesting, entertaining and relevant as possible, and adhere to the highest standards of clarity and readability in typography and layout. We have also tried to accommodate a range of learning styles: extensive exercises and drills are

included for those who want them; the modules are designed to be equally suitable for those who prefer to work quickly through a number of chapters to get a feel for the concepts, before going back to wrestle with the details. The tapes which accompany each module are an indispensable part of the course.

Unfortunately we cannot provide the final vital ingredient for the successful study of Arabic: a good teacher. These are difficult to find, but they do exist. We hope that *Integrated Arabic* will provoke more interest in the teaching of Arabic as a foreign language, and encourage Arabic teachers to develop new techniques and materials, train others to teach, and start to present Arabic as it should be presented: as a rich, appealing, useful and above all conquerable language.

## **About This Book**

*Syrian Colloquial Arabic* is the first module of the *Integrated Arabic* series to be produced. It deals with modern colloquial Arabic as it is spoken in Syria\*, with an emphasis on practical, everyday language useful to the foreign resident.

The book leads you through a variety of real-life situations, and the language necessary to deal with them--directing a taxi, negotiating for a hotel room, haggling with the greengrocer, speaking on the telephone, and so on. This practical material has been carefully fitted to a structured exposition of SCA grammar.

You may use it for self-study, with a teacher or in a class. Many of the exercises are designed to be done with another person, so if you are studying alone it is worthwhile getting a Syrian friend or teacher to help you from time to time if possible.

The book also covers basic reading and writing. While written Arabic is generally Modern Standard Arabic (MSA), an ability to read road and shop signs, Arabic numbers, restaurant menus and bills, and to write one's name and telephone number is a valuable skill for the Colloquial Arabic speaker. While the book is fully transliterated and can be used without learning to read Arabic, we recommend making the extra effort as this will assist you if you go on to study MSA.

*Syrian Colloquial Arabic* is designed to be a handy reference even after you have finished the course. It therefore contains much more vocabulary than you should try to memorise in one go. We recommend that you select only five or six vocabulary items in each exercise or list to memorise, and learn the others as you need them.

Mary-Jane Liddicoat

Richard Lennane

\* There are a number of differing regional dialects in Syria. This book is generally based on the dialect spoken in Damascus, which is understood throughout Syria.

## Contents

### INTRODUCTION

The Arabic Alphabet.....	1
Mouth Map .....	2
The <i>Taa Marbuuta</i> and The <i>Hamza</i> .....	13
Vowels.....	14
The <i>Sukun</i> .....	16
The <i>Shadda</i> .....	17
Sun letters .....	19
Transliteration.....	20
Helping Vowels .....	20
Accent and Intonation.....	21
The Root System.....	21

### I WELCOME TO DAMASCUS!

<b>Conversation</b> .....	23
Arabic transliteration (24) vocabulary (24) English translation (25)	
<b>Exercises</b>	
<b>FUNCTION A: Meeting someone for the first time</b> .....	26
greetings (26) attached pronouns (27) the verb “to be” (27) question word “what” (27) asking questions (27) personal pronouns (29) countries (29) nationalities (31) nouns (32) occupations (32) yes and no (32) what do you do? (34) marital status (35) simple negative sentences (35) I don’t know (35) possession using attached pronouns (37)	
<b>FUNCTION B: Describing your country</b> .....	39
nouns and adjectives (39) conjunction “and” (39)	
<b>FUNCTION C: Exchanging pleasantries</b> .....	41
morning and afternoon greetings (41) question word “how” (41) saying goodbye (42)	
<b>FUNCTION D: Counting and using numbers</b> .....	43
telephone numbers (43) handwritten numbers (44) double digits (45)	
<b>FUNCTION E: Asking for and offering things</b> .....	46
why so many words? (46) give me...please (47) here you are... (47) may I have...please (48) expressing thanks (49) responding to thanks (49)	
<b>FUNCTION F: Telling the time</b> .....	50
question “how much” (50) “to” versus “past” the hour (50) fractions (50) “exactly” versus “about” (50) question “what time” (52) times of the day (52) question word “when” (52) days of the week (52)	
<b>Reading</b> .....	54
<b>Pronunciation</b> .....	56
<i>s</i> س, <i>d</i> د and <i>t</i> ت versus <i>s</i> ص, <i>d</i> ض and <i>t</i> ط (56) <i>h</i> ه versus <i>h</i> ح (56)	
<i>kh</i> خ versus <i>gh</i> غ (56)	

**II TURN THE METER ON PLEASE**

<b>Conversation</b> .....	<b>57</b>
Arabic transliteration (58) vocabulary (58) English translation (59)	
<b>Exercises</b>	
<b>FUNCTION A: Locating places in Damascus</b> .....	<b>60</b>
the definite article (62) the indefinite article (62) "this" and "that" demonstratives (62) street, circle and district names (63) compass points (63) question word "where" (64) prepositions (65)	
<b>FUNCTION B: Catching a taxi</b> .....	<b>69</b>
giving directions (69)	
<b>FUNCTION C: Expressing existence</b> .....	<b>71</b>
here and there (71) is there...? (71) pointing to things (73)	
<b>FUNCTION D: Paying for the taxi</b> .....	<b>74</b>
counting in hundreds (74) paying in hundreds (74) how much do I owe you? (75)	
<b>FUNCTION E: Expressing possession in the classroom</b> .....	<b>76</b>
a reminder about feminine nouns (76) prepositions (77) more adjectives (78) a reminder about nouns and adjectives (79) possession using the <i>idaafa</i> (80) the <i>idaafa</i> versus noun + adjective (82) split <i>idaafas</i> (82) another demonstrative (83) more possession (84) question words "who" and "whose" (85) what's it look like? (88)	
<b>Reading</b> .....	<b>88</b>
<b>Pronunciation</b> .....	<b>90</b>
<i>ayn</i> versus <i>h</i> ح (90) <i>k</i> ك versus <i>q</i> ق (90) <i>hamza</i> ء versus ق (90) <i>hamza</i> ء versus <i>ayn</i> (90)	

**III A ROOM WITH A BATH**

<b>Conversation</b> .....	<b>91</b>
Arabic transliteration (92) vocabulary (92) English translation (93)	
<b>Exercises</b>	
<b>FUNCTION A: Expressing desire</b> .....	<b>94</b>
can I help you..? (96) I want.. (96) plural pronouns (96) negating adjectives (97) terms of address (98) asking for quick service (98)	
<b>FUNCTION B: Expressing ownership and availability</b> .....	<b>99</b>
do you have..? (99) evening greetings (101) another one (101) do you have...with you? (104) expressing regret (104) I don't have one on me now, but... (105)	
<b>FUNCTION C: Talking about hotel facilities</b> .....	<b>106</b>
does it have..? (using <i>fi</i> ) (107) does it have..? (using <i>il-</i> ) (109)	
<b>FUNCTION D: Paying for accommodation</b> .....	<b>111</b>
hundreds again (111) counting in thousands (112) millions and billions (112) cost per night (113) it costs... (113)	
<b>FUNCTION E: Counting floors of a building</b> .....	<b>114</b>
ordinal numbers (114) the ground floor (114) what is your address? (116) where do you live? (116) question word "which" (116) general greetings (118)	

<b>FUNCTION F: Talking about your family</b> .....	120
your children (120) Arabic names (120) how old are they? (121) introduction to counting things (121) your relatives (123) do you have brothers and sisters? (124) you must be joking...more relatives (124)	
<b>Reading</b> .....	125
<b>Pronunciation</b> .....	126
Double consonants (126) Double consonants and long vowels (126)	
 <b>IV WE'RE VERY HUNGRY!</b>	
<b>Conversation</b> .....	127
Arabic transliteration (128) vocabulary (128) English translation (130) Middle Eastern cuisine (130)	
<b>Exercises</b>	
<b>FUNCTION A: Counting things</b> .....	131
use of "one" (133) use of "glass" (133) dual nouns (133) plural nouns (134) plural nouns and adjectives (136) counting between 3-10 (137) how many ....? (138)	
<b>FUNCTION B: Ordering at a restaurant</b> .....	141
ways of cooking (141) I like... (142) what do you think? (142) it's delicious (142) eating and drinking (143) first thing, last thing (143) anything else? (143) each, every and all (144) more please (145) paying the bill (146) thanking your host (146)	
<b>FUNCTION C: Expressing your feelings</b> .....	147
active participles as adjectives (147) people (149) hot and cold (150) what's the matter? (152)	
<b>Reading</b> .....	153
<b>Pronunciation</b> .....	154
<i>a</i> versus <i>aa</i> (154) <i>ilé</i> versus <i>iilee</i> (154) <i>ulo</i> versus <i>uuloo</i> (154)	
 <b>V THAT'S SO EXPENSIVE!</b>	
<b>Conversation</b> .....	155
Arabic transliteration (156) vocabulary (157) English translation (158)	
<b>Exercises</b>	
<b>FUNCTION A: Comparing things</b> .....	159
cheaper than... (159) finally weak adjectives (160) better than... (160) other types of adjectives (161) the cheapest (163) the best... (163) question word "which" (163) one of the cheapest (164)	
<b>FUNCTION B: Going to the shops</b> .....	165
I'm going to... (166) come on! (166) I want to buy... (167)	
<b>FUNCTION C: Shopping for food</b> .....	168
giving orders (168) weight measurements (168) it's just the thing (168) it's not fresh (169) I mean... (169) it is written... (174) passive participles (175) open and closed (175) expressing agreement (176)	
<b>FUNCTION D: Shopping for clothes</b> .....	177
colours (177) I'm wearing... (181)	

<b>FUNCTION E: Describing people</b> .....	182
hair and skin (182) facial features (182)	
<b>FUNCTION F: Saying “no”</b> .....	185
<i>maa</i> versus <i>muu</i> (185) <i>maa + l</i> + attached pronoun (185) absolutely “not” (186) idioms (186) not “even one” (187) either...or (187) neither...nor (187) the weather and the atmosphere (187) negative questions (188)	
<b>Reading</b> .....	189
<b>Pronunciation</b> .....	190
<i>ii</i> versus <i>ee</i> (36) <i>uu</i> versus <i>oo</i> (36)	
<b>VI WHEN DID YOU ARRIVE?</b>	
<b>Conversation</b> .....	191
Arabic transliteration (193) vocabulary (194) “ <i>haraam</i> ” and “ <i>halaal</i> ” (165) English translation (196)	
<b>Exercises</b>	
<b>FUNCTION A: Talking about past events</b> .....	197
Arabic dictionaries (197) verbs--regular Type I roots (197) the “past” tense (199) conjugation-regular Type I (199) early, late and on time (200) question marker (202) idioms (202)	
<b>FUNCTION B: Talking about past occupations</b> .....	203
verb “to work” (203) pleased to meet you (204) the definite article (205)	
<b>FUNCTION C: Talking about when you arrived</b> .....	207
hollow Type I roots (207) conjugation-hollow Type I (208) idioms (208) past tense of nominal sentences (209) modals and prepositions in the past (210) verb “to come” (211) by myself (211) months (214) asking the date (214) expressions of time (215)	
<b>FUNCTION D: Talking about periods of time</b> .....	217
conjugation--verb “to become” (217) periods of time (217) how long did you stay? (219) seasons (219)	
<b>FUNCTION E: Describing what have you bought and seen</b> .....	220
verbs--finally weak Type I roots (220) conjugation-finally weak Type I (221) verb “to buy” (223) exclamations (225) describing what you’ve seen (226) attached pronouns (226) I’ve never... (227) I still haven’t..., I’ve just... (227)	
<b>FUNCTION F: Explaining where things have been put</b> .....	228
doubled Type I roots (228) conjugation-doubled Type I (228) around the house (230) attached pronouns (232)	
<b>FUNCTION G: Giving reasons and making up excuses</b> .....	233
just because (233) question word ‘why’ (233)	
<b>Reading</b> .....	234

**VII WHAT ARE YOU DOING?**

<b>Conversation</b> .....	235
Arabic transliteration (237) vocabulary (237) English translation (239)	
<b>Exercises</b>	
<b>FUNCTION A: Making suggestions</b> .....	240
Arabic dictionaries (240) verbs--regular Type I (240) the "present" tense (241) conjugation-regular Type I (242) verbs beginning with special letters (242) making suggestions (243) stating preferences (243) expressing desire (244) before and after (256)	
<b>FUNCTION B: Talking about what you have to do</b> .....	249
verbs--more regular Type I (149) modals (250) in order to (251)	
<b>FUNCTION C: Making invitations</b> .....	252
verbs--hollow Type I (252) conjugation-hollow Type I (253) to come (253) idioms (254) casual invitations (255) polite invitations (256) accepting and declining invitations (257) special occasions (258)	
<b>FUNCTION D: Talking about daily routines</b> .....	260
verbs--finally weak Type I (260) conjugation-finally weak Type I (261) conjugation- finally weak Type VIII (261) habitual tense marker "b-" (262) breakfast, lunch, dinner and watching TV (263) other daily activities (263) more about the habitual tense marker (265) frequency (266) asking about frequency (267)	
<b>FUNCTION E: Describing ongoing activities</b> .....	268
ongoing action tense marker (268) verb "to do" (269) active participles as verbs (273) the shape of active participles (274)	
<b>FUNCTION F: Talking about hobbies</b> .....	281
verbs--doubled Type I (281) conjugation-doubled Type I (282) verbal nouns (284) I like to... (285) hobbies and pastimes (285) friends (288) expressing quantity (288) expressing ability (289)	
<b>Reading</b> .....	291

**VIII WHAT SHALL WE DO ON THE HOLIDAY?**

<b>Conversation</b> .....	293
Arabic transliteration (294) vocabulary (295) English translation (296)	
<b>Exercises</b>	
<b>FUNCTION A: Talking about future arrangements</b> .....	297
future tense markers (297) expressions of time (299) future tense of nominal sentences (300) how long will it take? (301) the government and international organisations (303) the Hijra calendar (305) festivities in Syria (305) opinions (307) greetings for special occasions (308)	
<b>FUNCTION B: Around the house</b> .....	310
derived verb forms overview (310) a very handy verb (313) Type II verbs (314) idioms (314) verbal nouns of Type II (316) participles of Type II (316) obligation and intention (317) clarifying intention (317) idioms (317)	



---

<b>FUNCTION C: Giving orders around the house</b> .....	<b>318</b>
imperative verbs (318) indirect imperatives (320) negating imperatives (320) watch out! (320) help around the house (324) while (324) imperative of verb "to be" (326) let, make, keep, leave and stay (326) begin to..., continue..., finish doing... (326) don't worry! (328) furniture and other household items (328) whatever (330)	
<b>FUNCTION D: Asking someone to do something for you</b> .....	<b>331</b>
relative clauses (331) "goer backers" (332) the thing (333) tools and things (333) more occupations (335) now (337) would you do me a favour? (337) tell me... (337) attached pronouns for objects (339) indirect objects (340) he and I (342)	
<b>FUNCTION E: Explaining what's wrong with you</b> .....	<b>343</b>
parts of the body (343) it hurts (344) get well soon (344) injuries (345) common conditions (345) reported speech (347) asking for information (348) passing on regards (348) I was doing (349) I was going to do... (350)	
<b>FUNCTION F: Hiring a car</b> .....	<b>352</b>
as ... as possible (352) the more...the more... (353) expressing pleasure (354) couldn't help but...and other complexities (357) it seems (357)	
<b>FUNCTION G: Hopes, advice and speculating about the future</b> .....	<b>358</b>
conditional sentences 1 (358) hopes (363) conditional sentences 2 (364) more conjunctions (365)	
<b>FUNCTION H: Wondering, wishing and past possibilities</b> .....	<b>367</b>
I wonder (367) I wish (368) conditional sentences 3 (370) emphatic expressions (372) we've missed you (372)	
<b>Reading</b> .....	<b>374</b>
<b>ANSWERS AND SCRIPTS</b>	<b>377</b>
<b>INDEX</b>	<b>395</b>
<b>WRITING PRACTICE MATERIALS</b>	<b>417</b>

## Introduction

### THE ARABIC ALPHABET

Arabic is written from the right to the left. The Arabic alphabet has 29 letters. Before you learn anything more about the alphabet, do the following exercise.

**1. Letter Shapes Exercise. This exercise is designed to make you think about shapes and help you identify common features. It is not designed to see if you have already memorised the Arabic alphabet. There is therefore, no single “correct” answer.**

- Cut out the cards in the writing practice materials section at the back of this book.
- Spread these cards out on a table and look at the shapes on each card.
- Try arranging the shapes into logical groups: start by looking at their overall shape, then move on to other features, such as dots and tails.
- When you have done this, try to explain your arrangement to your teacher and classmates. Listen to the comments they have to make and be prepared to argue your case.
- Finally, look at the Alphabet Shapes and Groups table in the writing practice materials section at the back of this book to see how your arrangement compares.

The shapes you have just arranged are the 29 letters of the Arabic alphabet as they appear when written alone. (Each letter has two or three slightly different shapes, depending on whether it is used at the beginning, middle, or end of a word, or alone.) Before you practise writing the letters however, you must learn their sounds.

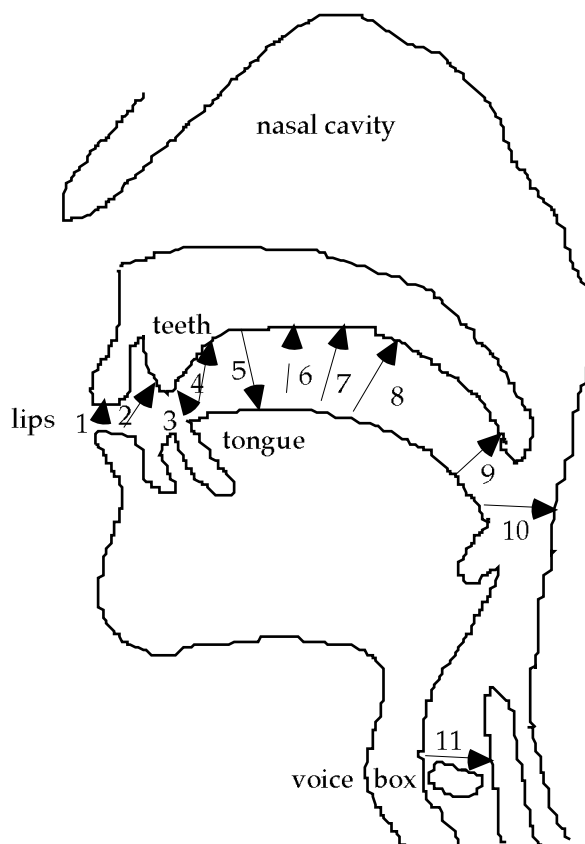
All but eight of the 29 sounds in the Arabic alphabet exist in English or its dialects. Look at the table on the next page and the ‘map’ of your mouth and throat and do the following exercise.



**2. Letter Sounds Exercise. Listen and repeat each letter of the alphabet. Pay close attention to what part of your mouth or throat you are using to produce each sound. Check this with the ‘mouth map’ and your teacher. Don’t just rely on the example words in the sound column!**

The eight sounds unfamiliar to English speaker are marked with an asterisk\* in the table. Of these, the group of ‘emphatic’ consonants--سـ ضـ طـ and ظ--presents the greatest problem. These sounds are characterised by a ‘heavy’ resonance which contrasts to the ‘light’ or ‘thin’ sound of the corresponding plain consonants سـ دـ تـ and زـ. To get the pronunciation right, begin by saying the ‘light’ version, for example سـ as in ‘Sam’. You will notice that the tip of your tongue touches the area just behind your upper front teeth. Now say it again, depressing the middle of your tongue (S on the mouth map) and tensing the tongue muscles as you say it. This will cause the vowel sound to change and the whole word becomes more like ‘psalm’ than ‘Sam’. The reason for this is that by depressing your tongue, you have created a larger space between your tongue and the roof of your mouth. Then try this technique with each of the other three emphatic letters.

## MOUTH MAP



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
-				<i>t</i>	<i>ṭ</i>		<i>k</i>		<i>q</i>		<i>-q l'</i>
+	<i>b</i>			<i>d</i>	<i>ḍ</i>						
-		<i>f</i>	<i>th</i>	<i>s</i>	<i>ṣ</i>	<i>sh</i>		<i>kh</i>		<i>h</i>	<i>h</i>
+				<i>z</i>	<i>ẓ</i>	<i>j</i>		<i>gh</i>		<i>ʕ</i>	
+	<i>m</i>		<i>n</i>								
+			<i>l</i>								
+				<i>r</i>							
+	<i>w</i>							<i>y</i>			

+ voiced  
- voiceless

Name	Alone	End	Middle	First	Trans	Sound
<i>Alif</i>	ا	ا	× ل	× ا	<i>aa</i>	as in 'car' or as in 'ma'am'
<i>Baa</i>	ب	ب	ب	ب	<i>b</i>	as in 'bet'
<i>Taa</i>	ت	ت	ت	ت	<i>t</i>	as in 'till'
<i>Thaa</i>	ث	ث	ث	ث	<i>th</i> <i>t</i> <i>s</i>	sometimes as in 'thin' sometimes as 'till' sometimes as in 'Sam'
<i>Jiim</i>	ج	ج	ج	ج	<i>j</i>	as in 'jam'
<i>Haa*</i>	ح	ح	ح	ح	<i>h*</i>	breathe out forcibly from throat as if cleaning glasses
<i>Khaa</i>	خ	خ	خ	خ	<i>kh</i>	as in Scottish 'loch'
<i>Daah</i>	د	د	× د	× د	<i>d</i>	as in 'dim'
<i>Zaal</i>	ذ	ذ	× ذ	× ذ	<i>d</i> <i>z</i>	usually as in 'dim' sometimes as in 'zinc'
<i>Raa</i>	ر	ر	× ر	× ر	<i>r</i>	as in a trilled 'run'
<i>Zaay</i>	ز	ز	× ز	× ز	<i>z</i>	as in 'zinc'
<i>Siin</i>	س	س	س	س	<i>s</i>	as in 'Sam'
<i>Shiin</i>	ش	ش	ش	ش	<i>sh</i>	as in shoe
<i>Saad*</i>	ص	ص	ص	ص	<i>s*</i>	almost as in 'psalm'
<i>Daad*</i>	ض	ض	ض	ض	<i>d*</i>	almost as in 'dumb'
<i>Taa*</i>	ط	ط	ط	ط	<i>t*</i>	almost as in 'tar'
<i>Zaa</i>	ظ	ظ	ظ	ظ	<i>d*</i> <i>z*</i>	usually as in 'dumb' sometimes as in 'zeal'
<i>ḡayn*</i>	ع	ع	ع	ع	<i>ḡ*</i>	a voiced version of <i>h</i>
<i>Ghayn</i>	غ	غ	غ	غ	<i>gh</i>	a voiced version of <i>kh</i>
<i>Faa</i>	ف	ف	ف	ف	<i>f</i>	as in 'off'
<i>Qaaf*</i>	ق	ق	ق	ق	<i>q</i> <i>q*</i>	usually as in the sound between 'uh oh' (a glottal stop) sometimes as a deep-throated <i>k</i>
<i>Kaaf</i>	ك	ك	ك	ك	<i>k</i>	as in 'king'
<i>Laam</i>	ل	ل	ل	ل	<i>l</i>	as in 'laugh'
<i>Miim</i>	م	م	م	م	<i>m</i>	as in 'moon'
<i>Nuun</i>	ن	ن	ن	ن	<i>n</i>	as in 'neat'
<i>Haa</i>	ه	ه	ه	ه	<i>h</i>	as in 'hang'
<i>Waaw</i>	و	و	× و	× و	<i>w (uuloo)</i>	as in 'wet' (see pg 13)
<i>Yaa</i>	ي	ي	ي	ي	<i>y (iilee)</i>	as in 'yet' (see pg 13)
<i>Taa marbuuta</i>	ة	ة	(ت	see page 11)	<i>e</i> <i>a</i>	usually as in 'pet' sometimes as in 'cat'
<i>Hamza</i>	ء				'	a glottal stop

Legend: \* sounds unfamiliar to an English speaker. × cannot join to a letter following

Name	Alone	End	Middle	First	Trans	Sound
<i>Alif</i>	ا	ل	× ل	× ا	<i>aa</i>	as in 'car' or as in 'ma'am'
<i>Baa</i>	ب	ب	ب	ب	<i>b</i>	as in 'bet'
<i>Taa</i>	ت	ت	ت	ت	<i>t</i>	as in 'till'
<i>Thaa</i>	ث	ث	ث	ث	<i>th</i> <i>t</i> <i>s</i>	sometimes as in 'thin' sometimes as 'till' sometimes as in 'Sam'
<i>Jiim</i>	ج	ج	ج	ج	<i>j</i>	as in 'jam'
<i>Haa*</i>	ح	ح	ح	ح	<i>h*</i>	breathe out forcibly from throat as if cleaning glasses
<i>Khaa</i>	خ	خ	خ	خ	<i>kh</i>	as in Scottish 'loch'
<i>Daah</i>	د	د	× د	× د	<i>d</i>	as in 'dim'
<i>Zaal</i>	ذ	ذ	× ذ	× ذ	<i>d</i> <i>z</i>	usually as in 'dim' sometimes as in 'zinc'
<i>Raa</i>	ر	ر	× ر	× ر	<i>r</i>	as in a trilled 'run'
<i>Zaay</i>	ز	ز	× ز	× ز	<i>z</i>	as in 'zinc'
<i>Siin</i>	س	س	س	س	<i>s</i>	as in 'Sam'
<i>Shiin</i>	ش	ش	ش	ش	<i>sh</i>	as in shoe
<i>Saad*</i>	ص	ص	ص	ص	<i>s*</i>	almost as in 'psalm'
<i>Daad*</i>	ض	ض	ض	ض	<i>d*</i>	almost as in 'dumb'
<i>Taa*</i>	ط	ط	ط	ط	<i>t*</i>	almost as in 'tar'
<i>Zaa</i>	ظ	ظ	ظ	ظ	<i>d*</i> <i>z*</i>	usually as in 'dumb' sometimes as in 'zeal'
<i>ayn*</i>	ع	ع	ع	ع	<i>e*</i>	a voiced version of <i>h</i>
<i>Ghayn</i>	غ	غ	غ	غ	<i>gh</i>	a voiced version of <i>kh</i>
<i>Faa</i>	ف	ف	ف	ف	<i>f</i>	as in 'off'
<i>Qaaf*</i>	ق	ق	ق	ق	<i>q</i> <i>q*</i>	usually as in the sound between 'uh oh' (a glottal stop) sometimes as a deep-throated <i>k</i>
<i>Kaaf</i>	ك	ك	ك	ك	<i>k</i>	as in 'king'
<i>Laam</i>	ل	ل	ل	ل	<i>l</i>	as in 'laugh'
<i>Miim</i>	م	م	م	م	<i>m</i>	as in 'moon'
<i>Nuun</i>	ن	ن	ن	ن	<i>n</i>	as in 'neat'
<i>Haa</i>	ه	ه	ه	ه	<i>h</i>	as in 'hang'
<i>Waaaw</i>	و	و	× و	× و	<i>w (uuloo)</i>	as in 'wet' (see pg 13)
<i>Yaa</i>	ي	ي	ي	ي	<i>y (iilee)</i>	as in 'yet' (see pg 13)
<i>Taa marbuuta</i>	ة	ة	(ت	see page 11)	<i>e</i> <i>a</i>	usually as in 'pet' sometimes as in 'cat'
<i>Hamza</i>	ء				'	a glottal stop

Legend: \* sounds unfamiliar to an English speaker. × cannot join to a letter following

**3. Letter Writing Practice.** Each letter has two or three slightly different shapes, depending on whether it is used alone or at the beginning, middle, or end of a word. Use the worksheets to practise writing the letters. Make sure you follow the direction of the arrows. As you write each letter practise saying the sound.

Note that letters which have 'tails' looping below the line lose them when they are joined to another letter.

Similarly shaped letters with a different number of dots might be hard to remember. To help you, you can make up reminder phrases, for example

- one dot north is ن *n*
- one dot below is ب *b*
- two dots above is ت *t*
- three dots above is ث *th*
- two dots below y remind you of e-y-es, while if you tilt your head when you look at ي at the end of a word, it looks like this ...ay!

**4. Can you identify letters within words? Circle all the letters which correspond with the letter on the right (regardless of position), for example**

كتب	يتم	كبت	برد	ب
قلب	بدها	راي	اب	ا
كبد	ورد	لعب	برج	ب
كتب	تعب	كبت	شرب	ت
تحت	ثبت	بحث	وثق	ث
لوح	رجح	جرح	حلج	ج
فحص	حول	لوح	فجل	ح
خسر	وسخ	جمع	رخصة	خ
دفع	رسم	ودع	عود	د
بدل	نوم	ذكي	ذهب	ذ
رسم	قرص	عصر	وزن	ر
ذكر	زرع	بزر	ذكي	ز

س	عسل	شريس	سمع	شرب
ش	وشوش	رسب	شمس	دشر
ص	قصر	فرض	صعب	ناقص
ض	ضرب	بعض	شمل	حضر
ط	نقط	زرع	مطر	طقس
ظ	بوطة	ظرف	حفظ	جضر
ع	بنت	فعل	عمل	وقع
غ	بالغ	غير	عدل	بغل
ف	نفس	فشل	سرق	عرف
ق	فول	قفل	عقل	فوق
ك	كتب	ضحك	قطع	ركب
ل	رأي	قول	كلب	لعب
م	لوم	مسح	نهار	عمل
ن	نمل	تمر	عند	عين
ه	هرب	شمس	نهر	معه/ياه
و	قمر	ولو	قول	فطم
ي	بيت	تبع	علي	يمين
ة	عشرة	قطة	ايوه	عربية

5. The words in the column on the right are all names of capitals, and the words in the column on the left are all countries. Match each capital with its country. Refer to the table on page 3 if you need to. Note that except at the beginning of a word *w* and *y* can also be pronounced *uu* (or *oo*) and *ii* (or *ee*) respectively.

كينا	باريس
عمان	واشنطن
فرنسا	بروكسيل
بريطانيا	كنبرا
بلجিকা	مسقط
اليابان	لندن
امريكا	دمشق
فنلندا	نايروبي
بولندا	بيروت
لبنان	هلسنكي
سوريا	طوكيو
استراليا	وارسو



**6. Write each of the words in the previous exercise. The rule of thumb when joining letters is**

- all letters can be joined to the previous letter;
- all but six letters--*aa* ا, *r* ر, *z* ز, *d* د, *dz* ذ, and *w* و--can be joined to the letter following; and
- try not to take your pen off the paper (unless a letter cannot be joined) until you have finished writing the whole word, then go back and add the dots.

باريس

7. This exercise is to help you identify word shapes. Circle the two matching words, as shown in the example.

راتب	بارد	بارز	نازل	بارد	بارك	نزول
طلاب	ظلم	طالب	كلاب	طالب	كلام	طلب
كثر	كتاب	كثار	كبار	كلاب	كتاب	كاتب
كلب	كيلو	كتب	كلاب	كبد	كلب	كان
تاب	بال	باب	ناب	باب	ياه	بات
كريم	بكر	كنز	كبير	كبيرة	كثير	كبير
بلح	نام	بلع	باع	بلح	بلغ	ثلج
بيشوي	شايفة	شمسية	إشارة	شتوية	شمسية	شوية
ساويت	سيارة	ستمية	استنى	سيارة	سورية	سنويا
روى	دار	ذكي	دار	ذكر	دري	دور
واجه	واحد	واحدة	وادي	وحيد	واحد	واعة
سليم	مسلم	سلام	سلم	اسلام	سالام	سلام
جايب	حليب	جرحت	خرجت	جايب	حارب	جواب
مغسلة	مفتاح	منفوخ	مفتاح	معافى	مفاتيح	مفتوح
مدير	بريد	ترد	برد	فريد	بريد	نبيذ

8. The words in the column on the right are all the first names of famous actors, and the words in the column on the left are their last names. *Try to read each one without referring to the table on page 3 and then match the first and last names.*

براندو	طوني
تايلور	مارلين
برتون	رتشارد
كيرتس	مارلون
لي	بريجيت
مونرو	جون
فوندا	صوفيا
باردو	إليزابيث
لورين	جين
ترافولتا	بروس

9. Write your own name in Arabic here.

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



10. Listen to each word and fill in the missing dots either above or below the letters, as necessary.

١	بات	ببت	بيت
٢	باب	باب	بان
٣	باب	إب	لب
٤	ببك	عبب	بصا
٥	ببي	كبب	بس
٦	بب	رابب	ببب
٧	ببب	بابان	برول
٨	بارل	بارر	بون
٩	بوربون	برابدي	بببب
١٠	بربب	حابب	بس

11. Join the letters to make Arabic names. Remember, try not to take your pen off the paper until you have finished writing the whole word.

- |            |               |    |
|------------|---------------|----|
| ..... محمد | م ح م د       | ١  |
| .....      | أ ح م د       | ٢  |
| .....      | إ ب ر ا ه ي م | ٣  |
| .....      | ع ل ي         | ٤  |
| .....      | ه ش ا م       | ٥  |
| .....      | ي و س ف       | ٦  |
| .....      | ع ب د ا ل ه   | ٧  |
| .....      | ف ا ي ز       | ٨  |
| .....      | ر ي م ا       | ٩  |
| .....      | س م ي ر ة     | ١٠ |
| .....      | م ر ي م       | ١١ |
| .....      | و ف ا ء       | ١٢ |
| .....      | ه د ي         | ١٣ |
| .....      | ف ا ط م ة     | ١٤ |
| .....      | ز ي ن ب       | ١٥ |

By now you should be familiar with the shapes and sounds of the Arabic alphabet. If you wish to practise your writing even more there are additional alphabet practice sheets at the back of the book.



### THE TAA MARBUUTA ة OR ِ

The *taa marbuuta* ة or ِ only comes at the end of nouns and adjectives and tells you that the word is feminine. The sound of the *taa marbuuta* ة or ِ is either 'a' as in 'cat', or 'e' as in 'pet', depending on which letter comes before it:

pronounced 'e' after

ب ت ث ج د ذ ز س ش ف ك ل م ن و ي  
*b t th/s j d dz z s sh f k l m n w y*

pronounced 'a' after

ه غ ع ظ ط ض ص خ ح ق ء  
 ' *q h kh s d t dz ع gh h*

In other words, consonants that you are familiar with in English, such as *b* ب, *t* ت, *j* ج and so on, are followed by an 'e' sound while consonants peculiar to Arabic, such as *h* ح and *kh* خ, are followed by an 'a' sound. Only *r* ر is pronounced one way or the other, depending on the word.

The *taa marbuuta* is not officially a letter of the Arabic alphabet and is often called a 'hybrid' letter. This is because when you attach something to the end of word with a *taa marbuuta*--such as an attached pronoun--both the shape and sound of the *taa marbuuta* change to *t* ت.



### THE HAMZA ء

The sound of *ahamza* is a glottal stop and it is transliterated '. The *hamza* ء is also not strictly speaking a letter. In fact, the hamza is a very strange creature indeed. Born without legs, you either find it sitting on another letter, or on the ground, for example

أب      إن      رئيس      شؤون      شاطئ      شهداء  
 'ab      'énn      ra'iis      shu'uun      shaati'      shuhada'

The rules about which letter the *hamza* sits on are very complicated and more confusing than simply memorising the spelling of each word as it comes.



## VOWELS

There are two types of vowels in Arabic: long and short. Short vowels are not represented by letters, but by small symbols above or below the letters. A text in which all the short vowels are indicated by these symbols is called a 'fully vowelled text'. Apart from the Qur' aan and children's books, fully vowelled texts are rare. In a normal text, unless a word is ambiguous, these symbols are never written. The symbols of the short vowels (written above the letter *b* ب) and the sounds they represent are:

<i>Fatha</i>	َ	<i>a</i>	as in 'cat'
<i>Kasra</i>	ِ	<i>e</i>	as in 'pet'
	ِ	<i>i</i>	as in 'pin'
		<i>é</i>	half the length of 'earn'
<i>Damma</i>	ُ	<i>o</i>	as in <u>note</u>
		<i>u</i>	as in <u>put</u>

At the end of some words you will see a double *Fatha* on an *Alif* أَ. This is pronounced *an* أ.



12. Listen to each word. Look at its transliteration on the right and circle the corresponding Arabic word. Then write in the short vowel symbols, for example

كتب	كبر	كذب	كتب	١	<i>kétob</i>
ذرة	درس	دخل	ذقن	٢	<i>daras</i>
خبر	حبر	جبل	خطب	٣	<i>jabal</i>
شرب	شرس	شرف	شرق	٤	<i>shéreb</i>
كتب	قرب	قطن	قبل	٥	<i>katab</i>
متر	مدن	مزح	ملح	٦	<i>médon</i>
لبن	بلع	لعب	لبس	٧	<i>lébes</i>
طعم	طبخ	طلع	طقس	٨	<i>tabakh</i>
قرن	فهم	فحم	قمح	٩	<i>féhem</i>
لبن	لعب	لغة	لبس	١٠	<i>lughá</i>

Long vowels have their own letters and are always written. The long vowels are:

<i>Alif</i>	ا	<i>aa</i>	as in 'car' or as in 'ma'am'
<i>Yaa</i>	ي	<i>ii</i>	as in 'meet'
		<i>ee</i>	as in 'air' (without the r)
<i>Waaaw</i>	و	<i>uu</i>	as in 'food'
		<i>oo</i>	as in 'awe'

The 'semi-vowels' *Waaaw* و and *Yaa* ي are pronounced as the consonants 'w' and 'y' respectively both at the beginning of a word or when they come before or after another long vowel.

Vowel sounds are also affected by emphatic consonants *ص*, *ض*, and *ط*. In fact, this effect often spreads over the whole word making other consonant sounds 'darker'.



**13. Listen and circle the word you hear. Only one of each set will be read. Pay attention to the length and position of the vowels, for example**

سامح	سمع	١
قاتل	قتل	٢
مين	من	٣
رسول	رسل	٤
سين	سن	٥
مطار	مطر	٦
ركاب	راكب	٧
معامل	معمل	٨
رفيع	رفع	٩
مكتوب	مكتب	١٠





### THE *SUKUUN* ْ

Sometimes a consonant carries no vowel at all. The symbol for this is written above the consonant thus ْ and is called a '*sukuun*'. In transliteration this is indicated simply by writing the consonant alone, as in *ktaab* كُتَاب (a book). Like the symbols for short vowels however, the *sukuun* is rarely written in a normal Arabic text.



**14. First listen to these words. Then look at the transliteration and write in the short vowel and *sukuun* symbols as necessary, for example**

مِفْتَاَحْ	<i>méftaah</i>	١
كُتَاب	<i>ktaab</i>	٢
دَفْتَر	<i>daftar</i>	٣
مَكْتَب	<i>maktab</i>	٤
مَنُوب	<i>mnoob</i>	٥
كَبِير	<i>kbür</i>	٦
أَكْبَر	<i>akbar</i>	٧
بِنْفَس	<i>binafs</i>	٨
مَرْكَز	<i>markaz</i>	٩
مَنْيِح	<i>mnih</i>	١٠



### THE SHADDA ّ

Sometimes a consonant is doubled in length. The symbol for this is written above the consonant thus ّ and is called a 'shadda'. In transliteration this is indicated by writing the consonant twice, for example *mudarris* مدرّس (a male teacher). Unlike the other symbols, the *shadda* is often written in a normal Arabic text to ensure the meaning of a word is clear. Compare the following words in the Arabic script

<i>mudarrise</i>	a female teacher	مدرّسة
<i>madrise</i>	a school	مدرسة

Note that if a consonant carries both a *shadda* and a *kasra* then the *kasra* is not written under the consonant, but under the *shadda* above the consonant, for example

مدرّسة	NOT	مدرّسة
--------	-----	--------



15. Listen and circle the word you hear. Only one of each set will be read. Pay close attention to the length of the consonants, for example

سبب	سبب	١
درّس	درس	٢
قطّع	قطع	٣
كسّر	كسر	٤
وصلّ	وصل	٥
ضحكّ	ضحك	٦
دهنّ	دهن	٧
وقّع	وقع	٨
شعلّ	شعل	٩
طلّع	طلع	١٠
بيّاع	باع	١١
جرّاح	جرح	١٢



16. Can you tell the difference between almost identical words? Listen to these words and circle the word you hear. Only one of each set will be read, for example

قرب	قلب	كلب	١
معلق	مؤلف	مغلف	٢
جرح	شجر	حجر	٣
هجرة	حشرة	حجرة	٤
تجديد	تحديد	تهديد	٥
شك	شط	شق	٦
ثياب	تيار	طيار	٧
قصير	مصير	مثير	٨
بلح	بلغ	بلع	٩
ذنب	ظن	ضب	١٠
مشغول	معقول	مفعول	١١
فرار	قرار	فراخ	١٢
كلمة	كامل	كاملة	١٣
سيف	ضيف	صيف	١٤
غزالة	غسالة	رسالة	١٥
شباك	ثابت	شباط	١٦
طريق	صديق	ظريف	١٧
سأل	مسائل	سؤال	١٨
ضيّق	ضيّف	ضيع	١٩
طل	ضل	دل	٢٠





## TRANSLITERATION

There is no official, or even standard way to write Arabic in roman letters. The method of transliteration used in this book is designed for the ease of a native speaker of English and uses as many English letters as possible, rather than phonetic symbols. The font used is METimes, designed specifically for the transliteration of Arabic.

One Arabic letter is used to represent itself-- ع --rather than by an opening quotation mark (‘) as is common. This is to distinguish it clearly from the *Hamza* which is represented by a closing quotation mark (’).

Dots under letters-- ص, *d* ض, *t* ط, *z* ظ, *h* ح--indicate they are emphatic. A line underneath two letters indicates that they should be said together, not as two separate letters, for example *sh* ش NOT *sh* سه and *kh* خ NOT *kh* كه.

The strike-through bar is used with ق *q* to indicate that it is pronounced as a glottal stop (as opposed to *q* ق which is pronounced as a deep-throated *k*). In Syrian colloquial almost all *Qaafs* are pronounced as a glottal stop.



## HELPING VOWELS

The small raised letter <sup>é</sup> in the transliteration is pronounced the same as *é*. While *é* occurs as an integral part of words, <sup>é</sup> is a “helping vowel”, used to keep consonants coming together in awkward combinations.

The basic rule is in a string of three consonants, the first and second consonant must be separated by a helping vowel. For example, these two words need no helping vowel when alone

<i>qareet</i>	I read	قریت
<i>kaab</i>	a book	کتاب

but look what happens when they are put together in a sentence:

<i>qareet<sup>é</sup>kaab</i>	I read a book	قریت کتاب
-------------------------------	---------------	-----------

The Arabic script of course does not change. Similarly, when the definite article *él-* ال (the) precedes a noun beginning with a consonant cluster, for example:

<i>él + kaab</i>	the + book	ال + کتاب
------------------	------------	-----------

the position of the *é* sound moves between the first and second consonants.

<i>lé-kaab</i>	the book	الکتاب
----------------	----------	--------



## ACCENT AND INTONATION

There is not much point in writing an explanation of the rules of Arabic accent and intonation. It is better for you to develop your own feel by listening carefully to native speakers, either in person or on the tape. You will probably find that Arabic accent and stress patterns are relatively straightforward. There are a few points you should keep in mind however, which can make a big difference to being understood:

- length of vowel: be careful to make long vowels LONG
- doubled consonants (*shadda*): be careful to linger (counting “one-two” helps) over doubled consonants
- attached pronouns: be aware that the stress of, and position of vowels in a word change significantly when a pronoun is attached. This can make a word sound completely different.



## THE ROOT SYSTEM

All Arabic words are derived from ‘roots’ which contain the basic meaning of the word. The root is made of three consonants. It is useful to be able to identify the root of a word because:

- the root of an unfamiliar word will often help you to guess its meaning; and
- Arabic dictionaries are generally arranged by root, rather than alphabetically.

For example the root *k-t-b* ك-ت-ب means “write”. Here are some words based on this root

<i>kaab</i>	a book	كتاب
<i>kaateb</i>	a writer	كاتب
<i>maktab</i>	an office	مكتب
<i>maktabe</i>	a library	مكتبة
<i>maktuub</i>	a letter	مكتوب
<i>byéktob</i>	he writes	بيكتب
<i>am yéktob</i>	he is writing	عم يكتب

The vowels and the non-root letters give the word its specific meaning. The pattern of vowels and non-root letters itself carries meaning. For example, the pattern  $maC_1C_2aC_3$  (where  $C$  is a root letter) means “place”, so *maktab* مكتب means “place of writing”, *mal'ab* ملعب (root *l-ع-b* ل-ع-ب “play”) means “playground” and *matbakh* مطبخ (root *t-b-kh* ط-ب-خ “cook”) means “kitchen”.

As you progress you will get a feel for the meaning of various patterns, and we will highlight particularly common or useful patterns when they come up in the text.

When trying to identify the root of a word you might be confused by certain ‘pattern’ letters. Although these letters do occur regularly in roots, discard them first if there is confusion. These red herring letters are:

*s-'a-l-t-m-w-n-y-h-aa*

سألتمونيها

18. Four of the five words are from the same root. Circle the odd word out and write the common root letters in the space on the left, for example

د-ر-س	د ا ر س	تصدير	د ر و س	ت د ر ي س	م د ر س ة	١
	س ل ا م	س ل ا ل	س ل ي م	م س ل م	ا س ل ا م	٢
	ك ت ب ت و ا	ك ا ت ب	ك ب	م ك ت و ب	م ك ت ب ة	٣
	ا ر ت ك ب	ت ر ك ي ب	ا ك ب ر	م ر ك ب	ر ا ك ب	٤
	ع ا ر ف	م ع ا ر ف	ا ر ت ف ع	م ع ر و ف	ع ر ف ا ن ة	٥
	ص ف ي ت	ت ص ف ا ي ة	م ص ف ا ي ي ن	ا و ص ا ف	ص ف ي	٦
	ع م ا ل	ا س ت ع م ا ل	ت ع ل ي م	م ع ا م ل	ع م ل	٧
	ا ت ح م ل	ح و ا م ل	ح م ل	ح ا م ل ة	ج م ا ل	٨
	م ض ا ر ب	ض ر ي ب ة	ض ر ب ت	ص ب و ر	م ض ر ب ة	٩
	غ ص ب	ع ص ب ي	م ت ع ص ب	ع ص ا ب ة	ا ع ص ا ب	١٠

## I Welcome to Damascus!

# أهلاً و سهلاً فيكي بالشام!

### CONVERSATION



1. Someone has just arrived in Damascus. Listen to the conversation. Do not look at the book while you are listening. Where is the conversation taking place?
2. Now listen to the conversation again. What is the name of the woman?
3. Listen to the conversation for the last time. What is her nationality?

إميلي: صباح الخير.

الموظف: صباح الخيرات. جواز السفر إذا بتريدي.

إميلي: تفضل...

الموظف: شكراً. شو إسمك؟

إميلي: أنا اسمي إميلي تايلور.

الموظف: و انتي منين؟

إميلي: من استراليا. أنا معلمة.

الموظف: أه، انتي استرالية؟ استراليا بلد حلوة كثير!

إميلي: آيه، بس بعيدة كثير.

الموظف: طيب تفضلي، هي بسبورك.

أهلاً و سهلاً فيكي بالشام.



## ARABIC TRANSLITERATION ↔

E: *ṣabaah él-kheer.*

M: *ṣabaah él-kheeraat. jawaaz és-safar, iza bétriidi.*

E: *tfaddal....*

M: *shukran. shu ésmeḳ?*

E: *ana ésmi Emily Taayluur.*

M: *w énti mneen?*

E: *mén ostraalya. ana mḗ allme.*

M: *aah, énti ostraliyye? ostraalya balad hélwe ktiir!*

E: *ee, bass bḗiide ktiir.*

M: *tayyeb tfaddali, hayy basboorek. ahla wa sahla fiiki b-ésh-shaam*



## VOCABULARY ↔

## Nouns

<i>jawaaz és-safar</i>	passport	جواز السفر
<i>és'm</i>	name	اسم
<i>ana</i>	I	أنا
<i>énti</i>	you (f)	انتي
<i>ostraaalya</i>	Australia (f)	استراليا
<i>mḗ allme</i>	teacher (f)	معلمة
<i>ostraliyye</i>	Australian (f)	استرالية
<i>balad</i>	country (f)	بلد
<i>basboor</i>	passport	باسبور
<i>ésh-shaam</i>	Damascus	الشام

## Adjectives

<i>hélw, hélwe</i>	nice, good, beautiful, sweet	حلو، حلوة
<i>bḗiid, bḗiide</i>	far	بعيد، بعيدة

## Adverbs

<i>ktiir</i>	very	كثير
--------------	------	------

## Grammatical words

<i>shu</i>	(question word) what	شو
<i>-ek</i>	your (to a woman)	-ك
<i>-i</i>	my	-ي
<i>mneen</i>	from where	منين
<i>mén</i>	from	من

w	and	و
bass	but	بس

**Expressions**

<i>ṣabaah él-kheer</i>	good morning	صباح الخير.
<i>ṣabaah él-kheeraat</i>	good morning (reply)	صباح الخيرات.
<i>iza bétriidi</i>	please (to a woman)	إذا بتريدي
<i>ṭfaḍḍal</i>	here you are (to a man)	تفضل
<i>shukran</i>	thanks	شكرا
<i>aah</i>	oh	أه
<i>ee</i>	yes	ايه
<i>ṭayyeb</i>	okay, fine	طيب
<i>hayy</i>	here is	هي
<i>ahla wa sahla fiiki b-</i>	welcome to (to a w)	أهلا و سهلا فيكي بـ.

**ENGLISH TRANSLATION ↔**

- E: Good morning.
- M: Good morning. Passport please.
- E: Here you are....
- M: Thanks. What's your name?
- E: My name's Emily Taylor.
- M: And where are you from?
- E: From Australia. I'm a teacher.
- M: Oh, you're Australian? Australia is a very beautiful country!
- E: Yes, but it's very far away.
- M: Okay, here's your passport. Welcome to Damascus.



## EXERCISES








**FUNCTION A: MEETING SOMEONE FOR THE FIRST TIME**

**GREETINGS** ♦♦ Syrians are very friendly and spend much of the time greeting each other. *ahla wa sahla* أهلا وسهلا and the more formal *ahlan wa sahlan* أهلاً وسهلاً are both commonly used to mean “nice to meet you”. The usual reply is:

<i>ahlan fiik</i>	and you (to a man)	أهلاً فيك
<i>ahlan fiiki</i>	and you (to a woman)	أهلاً فيكي
<i>ahlan fiikon</i>	and you (to a group)	أهلاً فيكن

*ahleen* أهلين and *marhaba* مرحبا are often used simply to say “hello” or “hi”.

1. Look at the pictures of these people greeting you. Give the appropriate reply (you have three to choose from), for example

- A *ahlan wa sahlan.*  أ أهلاً وسهلاً.  
 B *ahlan fiik.* ب أهلاً فيك.
- a. A *ahla wa sahla.*  أهلا وسهلا.  
 B \_\_\_\_\_
- b. A *ahla wa sahla.*  أهلا وسهلا.  
 B \_\_\_\_\_
- c. A *ahleen.*  أهلين.  
 B \_\_\_\_\_
- d. A *ahlan wa sahlan.*  أهلاً وسهلاً.  
 B \_\_\_\_\_
- e. A *ahlan wa sahlan.*  أهلاً وسهلاً.  
 B \_\_\_\_\_
- f. A *ahla wa sahla.*  أهلا وسهلا.  
 B \_\_\_\_\_

**ATTACHED PRONOUNS** ➡ When you meet someone for the first time you will also need to be able to introduce yourself and ask for the other person's name.

*ana ésmi Emily Taayluur*

أنا اسمي إميلي تايلور

literally translates as "I, my name is Emily Taylor". *ana* أنا (I) however is only used for emphasis, so you can say just: *ésmi Emily Taayluur* اسمي إميلي تايلور (My name is Emily Taylor).

*ésmi* اسمي (my name) is actually made up of two parts: the noun *ésm* اسم (a name) and the ending *-i* -ي (my). You can use these endings, called attached pronouns, with most nouns to indicate something belongs to someone, for example:

<input type="checkbox"/> <i>ésm-i</i>	myname	اسمي
<i>ésm-ak</i>	your name (to a man)	اسمك
<i>ésm-ek</i>	your name (to a woman)	اسمك
<i>ésm-o</i>	hisname	اسمه
<i>ésm-a</i>	hername	اسمها

Note that in *ésmo* اسمه (his name) and *ésmā* اسمها (her name) the 'h' sound is written in the Arabic script but not pronounced. The 'h' sound is pronounced when the attached pronoun follows a vowel.

**THE VERB "TO BE"** ➡ Arabic does not use the verb 'to be' (am, is or are) in simple sentences like *ésmi Emily* اسمي إميلي which translates as "My name (is) Emily".

**QUESTION WORD "WHAT"** ➡ The word *shu* شو (what) is used at the beginning of the sentence and marks a question.

**2. Answer this question about yourself.**

- A *shu ésmak / shu ésmek?* أ شو إسمك؟  
 B *ésmi* \_\_\_\_\_ اسمي \_\_\_\_\_ ب

**ASKING QUESTIONS** ➡ All questions that cannot be answered with a simple 'yes' or 'no', such as *shu ésmak?* شو إسمك؟ (What's your name?) are asked with falling intonation.

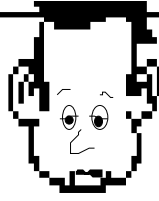
**3. Ask the names of the people pictured, for example**

- A *shu ésmā?* أ شو إسمها؟  
 B *ésmā Emily.* ب اسمها إميلي.  
 a. A *shu ésm* \_\_\_\_\_؟ شو اسم \_\_\_\_\_؟  
 B \_\_\_\_\_ Alison. اليسون



b. A *shu ésm* \_\_\_\_\_?

B \_\_\_\_\_ *John*.

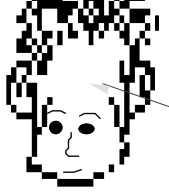


شو اسم \_\_\_\_\_؟

\_\_\_\_\_ جون.

c. A *shu ésm* \_\_\_\_\_?

B \_\_\_\_\_ *James*.



شو اسم \_\_\_\_\_؟

\_\_\_\_\_ جيمس.

d. A *shu ésm* \_\_\_\_\_?

B \_\_\_\_\_ *Mark*.



شو اسم \_\_\_\_\_؟

\_\_\_\_\_ مارك.

e. A *shu ésm* \_\_\_\_\_?

B \_\_\_\_\_ *Hasan*.



شو اسم \_\_\_\_\_؟

\_\_\_\_\_ حسن.

f. A *shu ésm* \_\_\_\_\_?

B \_\_\_\_\_ *Riima*.



شو اسم \_\_\_\_\_؟

\_\_\_\_\_ ريما.

g. A *shu ésm* \_\_\_\_\_?

B \_\_\_\_\_ *Féyruuz*.



شو اسم \_\_\_\_\_؟

\_\_\_\_\_ فيروز.

h. A *shu ésm* \_\_\_\_\_?

B \_\_\_\_\_ *umar*.



شو اسم \_\_\_\_\_؟

\_\_\_\_\_ عمر.

**PERSONAL PRONOUNS** ♦♦ As we mentioned above, in this sentence *ana* أنا (I) is used for emphasis. *ana* أنا (I) is called a 'personal pronoun'. Below are the personal pronouns you will practise in this chapter:

☉	<i>ana</i>	I	أنا
	<i>énte</i>	you (m)	انت
	<i>énti</i>	you (f)	انتي
	<i>hurwwe</i>	he/it	هو
	<i>hiyye</i>	she/it	هي

**COUNTRIES** ♦♦ Syrians will also be very interested to know where you come from. The conversation will go something like this:

- A *éntel énti mneen?* أنت / انتي منين؟  
 B *ana mén ostraalya.* أنا من استراليا.

The word *mneen* is actually a contraction of two words:

*mén + ween* from + where من + وين










**4. Can you guess the country? Write the name of the country in the space provided.**

<i>balad</i>	country	بلد
<i>amærka</i>	_____	أميركا
<i>briiṭaanya</i>	_____	بريطانيا
<i>kanada</i>	_____	كندا
<i>éṣ-ṣiin</i>	_____	الصين
<i>maṣṣr</i>	_____	مصر
<i>fraansa</i>	_____	فرانسا
<i>almaanya</i>	_____	ألمانيا
<i>hoolanda</i>	_____	هولاندا
<i>itaalya</i>	_____	إيطاليا
<i>él-yaabaan</i>	_____	اليابان
<i>él-érdon</i>	_____	الأردن
<i>nyuu ziilanda</i>	_____	نيو زيلاندا
<i>lébnaan</i>	_____	لبنان
<i>sbaanya</i>	_____	اسبانيا
<i>suuriyaa</i>	_____	سوريا

**5. Answer this question about yourself.**

- A *éntel énti mneen?* أنت / انتي منين؟  
 B *ana mén* \_\_\_\_\_ أنا من \_\_\_\_\_

6. Look at the pictures and say where these people come from, for example

- A *Emily mneen?*  إميللي منين؟  
 B *hiyye ménostraalya.* هي من استراليا.
- a. A *Riima mneen?*  ريما منين؟  
 B *hiyye mén \_\_\_\_\_* هي من \_\_\_\_\_
- b. A *Alison mneen?*  اليسون منين؟  
 B *hiyye mén \_\_\_\_\_* هي من \_\_\_\_\_
- c. A *Féyruuz mneen?*  فيروز منين؟  
 B *hiyye mén \_\_\_\_\_* هي من \_\_\_\_\_
- d. A *Mark mneen?*  مارك منين؟  
 B *huwwe mén \_\_\_\_\_* هو من \_\_\_\_\_
- e. A *John mneen?*  جون منين؟  
 B *huwwe mén \_\_\_\_\_* هو من \_\_\_\_\_
- f. A *ʕumar mneen?*  عمر منين؟  
 B *huwwe mén \_\_\_\_\_* هو من \_\_\_\_\_
- g. A *James mneen?*  جيمس منين؟  
 B *huwwe mén \_\_\_\_\_* هو من \_\_\_\_\_
- h. A *Hasan mneen?*  حسن منين؟  
 B *huwwe mén \_\_\_\_\_* هو من \_\_\_\_\_

**NATIONALITIES** ➡ In addition to saying which country you are from, it is useful to be able to say your *jénsiyye* جنسية (nationality). Nationalities are simply adjectives made from the name of the country: *-i* -ي is the ending if you are talking about a man and *-iyye* -ية is the ending if you are talking about a woman. Note that the feminine ending *-iyye* -ية ends with a *taa marbuuta* ة. Nearly all feminine adjectives end with this letter.

**7. Read the following sentences and circle the correct form of adjective, for example**

- Emily mén ostraalya* إِميلي من استراليا.  
*hiyye ostraali* / *ostraaliyye* هي استرالي / استرالية
- a. *Mark mén amærka* مارك من اميركا.  
*huwwe amærki* / *amærkiyye* هو اميركي / اميركية
- b. *John mén briiṭaanya* جون من بريطانيا  
*huwwe briiṭaaniyye* / *briiṭaani* هو بريطانية / بريطاني
- c. *Alison mén kanada* اليسون من كندا  
*hiyye kanadi* / *kanadiyye* هي كندي / كندية
- d. *Hasan mén él-érdon* حسن من الاردن  
*huwwe érdoniyye* / *érdoni* هو اردنية / اردني
- e. *Riima mén suuriiyya* ريما من سوريا  
*hiyye suuri* / *suuriyye* هي سوري / سورية
- f. *Féyruuz mén lébnaan* فيروز من لبنان  
*hiyye lébnaani* / *lébnaaniyye* هي لبناني / لبنانية
- g. *umar mén maṣṣar* عمر من مصر  
*huwwe maṣṣriyye* / *maṣṣri* هو مصرية / مصري
- h. *James mén nyuu ziilanda* جيمس من نيو زيلاندا  
*huwwe nyuu ziilandi* / *nyuu ziilandiyye* هو نيو زيلاندي / نيو زيلاندية

**Now say what country you are from and your nationality.**

*ana mén (baladak )* \_\_\_\_\_ . أنا من (بلدك)

*ana (jénsiyytak)* \_\_\_\_\_ . أنا (جنسيتك)



**NOUNS** ➔ There is no 'it' in Arabic. All non-human nouns are either masculine or feminine. Human nouns can be either, depending on the person you are talking about. You can usually identify feminine nouns because they end with a *taa marbuuṭa* ة or ء.

**OCCUPATIONS** ➔ You must choose between the masculine and feminine form of the word when you are talking about your *méhne* مهنة (occupation). Remember you can identify feminine nouns because they end with a *taa marbuuṭa* ة or ء.

**8. Circle the masculine or feminine form of the occupation to describe these people.**

- |    |  |                         |                           |
|----|--|-------------------------|---------------------------|
| a. | <i>Emily: mēallem / mēallme</i>          | teacher                 | إميلي: معلّم / معلمة      |
| b. | <i>Riima: ṭaalēb / ṭaalbe</i>            | student                 | ريما: طالب / طالبة        |
| c. | <i>John: mwazzaf / mwazzafe</i>          | office worker, official | جون: موظّف / موظّفة       |
| d. | <i>Alison: mudīr / mudīra</i>            | manager, director, boss | أليسون: مدير / مديرة      |
| e. | <i>Mark: saḡīr / saḡīra</i>              | ambassador              | مارك: سفير / سفيرة        |
| f. | <i>James: ṣaḡafī / ṣaḡafīyye</i>         | journalist              | جيمس: صحفي / صحفية        |
| g. | <i>Ḥasan: mḡandes / mḡandese</i>         | engineer                | حسن: مهندس / مهندسة       |
| h. | <i>Féyruuz: doktuur / doktuura</i>       | doctor                  | فيروز: دكتور / دكتورة     |
| i. | <i>ʿumar: déblomaasi / déblomaasiyye</i> | diplomat                | عمر: دبلوماسي / دبلوماسية |

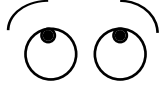
**What is your occupation? Write it here:**

المهنة: \_\_\_\_\_  
*él-méhne:* \_\_\_\_\_

**YES AND NO** ➔ There are two ways to say 'yes' in Syrian Arabic. *ee* إيه is the most common, casual form while *naḡam* نعم is more formal. You will also hear the word *eewa* أيوه which means "yes" in Egyptian. In Syria, this word means "I see..." rather than "yes".

*la* لا is the only word used to say 'no'. There are several actions however, used to express no without speaking. The most common--and most baffling to foreigners--is the quick glance upwards with the eyes. Sometimes this movement includes the whole head and is accompanied by a 'tsk' sound, while at others it is made just with the eyes and eyebrows. And often only the eyeballs move! It can be very subtle, so watch carefully.

9. Refer to the previous exercise and answer the following questions, for example

- |    |                                 |   |                    |
|----|---------------------------------|---|--------------------|
| A  | <i>Emily mhandese?</i>          |  | أ أميلي مهندسة؟    |
| B  | <i>la, (hiyye) mɛallme.</i>     |   | ب لا، (هي) معلمة.  |
| a. | A <i>Féyruuz déblomaasiyye?</i> |   | فيروز ديبلوماسيية؟ |
|    | B _____                         |   | _____              |
| b. | A <i>Alison mwazzafe?</i>       |   | أليسون موظفة؟      |
|    | B _____                         |   | _____              |
| c. | A <i>Riima mɛallme?</i>         |   | ريما معلمة؟        |
|    | B _____                         |   | _____              |
| d. | A <i>Mark saħafi?</i>           |   | مارك صحفي؟         |
|    | B _____                         |   | _____              |
| e. | A <i>John mhandes?</i>          |   | جون مهندس؟         |
|    | B _____                         |   | _____              |
| f. | A <i>James saħfir?</i>          |   | جيمس سفير؟         |
|    | B _____                         |   | _____              |
| g. | A <i>Hasan doktuur?</i>         |   | حسن دكتور؟         |
|    | B _____                         |   | _____              |
| h. | A <i>umar taaleb?</i>           |   | عمر طالب؟          |
|    | B _____                         |   | _____              |

**WHAT DO YOU DO?** • The word *méhne* مهنة (occupation) is used on official forms however when you want to ask someone in person what they “do for a living” use the verb *yéshitéghel* يشتغل (to work), for example

<input type="checkbox"/>	<i>shu byéshitéghel?</i>	what does he do?	شو بيشتغل؟
	<i>shu btéshitéghel?</i>	what does she do?	شو بتشتغل؟
	<i>shu btéshitéghel?</i>	what do you (m) do?	شو بتشتغل؟
	<i>shu btéshitégheli?</i>	what do you (f) do?	شو بتشتغلي؟

The *b-* ب in front of the verb indicates that it is a habitual action.

### 10. Fill in the missing word, for example

- A *Emilyshu btéshitéghel?* أ أميلي شو بتشتغل؟  
 B *hiyye mçallme.* ب هي معلمة.
- a. A *Féyruuz shu \_\_\_\_\_?* فيروز شو \_\_\_\_\_؟  
 B *hiyye doktuura.* هي دكتورة.
- b. A *Alison shu \_\_\_\_\_?* أليسون شو \_\_\_\_\_؟  
 B *hiyye mudiira.* هي مديرة.
- c. A *Riima shu \_\_\_\_\_?* ريما شو \_\_\_\_\_؟  
 B *hiyye taalbe.* هي طالبة.
- d. A *Mark shu \_\_\_\_\_?* مارك شو \_\_\_\_\_؟  
 B *huwwe safiir.* هو سفير.
- e. A *John shu \_\_\_\_\_?* جون شو \_\_\_\_\_؟  
 B *huwwe mwazzaf.* هو موظف.
- f. A *James shu \_\_\_\_\_?* جيمس شو \_\_\_\_\_؟  
 B *huwwe sahaifi.* هو صحفي.
- g. A *Hasan shu \_\_\_\_\_?* حسن شو \_\_\_\_\_؟  
 B *huwwe mhandes.* هو مهندس.
- h. A *εumar shu \_\_\_\_\_?* عمر شو \_\_\_\_\_؟  
 B *huwwe déblomaasi.* هو ديبلوماسي.

Now answer this question about yourself.

- A *énte shu btéshitéghel?* أنت شو بتشتغل؟  
 B *énti shu btéshitégheli?* انتي شو بتشتغلي؟
- B *ana \_\_\_\_\_* أنا \_\_\_\_\_

**MARITAL STATUS** ♦♦ You will find that you are often asked if you are married. Again, you have to choose between the masculine and feminine form of the word. *métzawwej* متزوج is an adjective meaning “married” and can be made feminine by adding a *taa marbuuta* ة or ؃ to the end. Remember that the verb “to be” is not used in simple sentences like this.

<i>énte métzawwej?</i>	(Are) you married?	انت متزوج؟
<i>ee, ana métzawwej.</i>	Yes, I (am) married.	ايه، أنا متزوج.

or, if you are speaking to or about a woman

<i>énti métzawweje?</i>	(Are) you married?	انتي متزوجة؟
<i>ee, ana métzawweje.</i>	Yes, I (am) married.	ايه، أنا متزوجة.

**SIMPLE NEGATIVE SENTENCES** ♦♦ To negate a simple sentence, use the word *muu* مو before the word you wish to negate, for example:

<i>énte métzawwej?</i>	Are you married? (to a man)	انت متزوج؟
<i>la, ana muu métzawwej.</i>	No, I am not married.	لا، أنا مو متزوج.

Or, if you want to be more precise about your marital status:

<i>aʕzab, ʕazbaʕ</i>	single	اعزب، عزباء
<i>khaateb, makh<u>tu</u>ube</i>	engaged	خاطب، مخطوبة
<i>m<u>ta</u>llaʕ, m<u>ta</u>llaʕa</i>	divorced	مطلق، مطلقة
<i>armal, armale</i>	widowed	ارمل، ارملة

For women in the Middle East however, if a man who is unknown to you asks about your marital status (and he is not asking in an official capacity), it can help to avoid unwanted attentions to answer that you are married, even if you are not.

### 11. Answer this question about yourself.



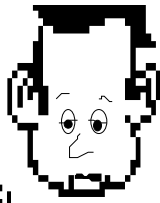
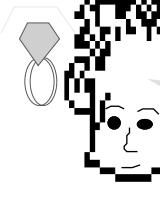





A	<i>énte métzawwej?</i>	أ	انت متزوج؟
	<i>énti métzawweje?</i>		انتي متزوجة؟

B	_____	_____	ب
---	-------	-------	---

**I DON'T KNOW** ♦♦ We will deal with verbs in detail later. For the time being, a very useful verbal expression to know is

<i>maa baʕref</i>	I don't know.	ما بعرف
-------------------	---------------	---------

12. Look at these pictures and answer these questions about the marital status of each person, for example

- A *Emily métzawwje?*  أ اميلي متزوجة؟  
 B *ee, métzawwje.* ب ايه، متزوجة.
- a. A *Alison métzawwje?*  اليسون متزوجة؟  
 B \_\_\_\_\_
- b. A *John métzawwej?*  جون متزوج؟  
 B \_\_\_\_\_
- c. A *James métzawwej?*  جيمس متزوج؟  
 B \_\_\_\_\_
- d. A *Mark métzawwej?*  مارك متزوج؟  
 B \_\_\_\_\_
- e. A *Hasan métzawwej?*  حسن متزوج؟  
 B \_\_\_\_\_
- f. A *Riima métzawwje?*  ريما متزوجة؟  
 B \_\_\_\_\_
- g. A *Féyruuz métzawwje?*  فيروز متزوجة؟  
 B \_\_\_\_\_
- h. A *عumar métzawwej?*  عمر متزوج؟  
 B \_\_\_\_\_

**POSSESSION USING ATTACHED PRONOUNS** ♣ We learnt how to use attached pronouns to say “my name”. You can use these attached pronouns with any noun to indicate possession, for example

<i>zawj</i>	husband	زوج
+ <i>i</i> > <i>zawji</i>	+ my > my husband	+ <i>سي</i> < زوجي
+ <i>ek</i> > <i>zawjek</i>	+ your (f) > your husband	+ <i>ك</i> < زوجك
+ <i>a</i> > <i>zawja</i>	+ her > her husband	+ <i>ها</i> < زوجها

Here, *zawj* زوج (a husband) ends in a consonant. If the word is feminine and ends in a *taa marbuuta* ة or ة however, the *taa marbuuta* is changes to a ‘t’ sound when a pronoun is attached, for example

<i>zawje</i>	wife	زوجة
+ <i>i</i> > <i>zawji</i>	+ my > my wife	+ <i>سي</i> < زوجتي
+ <i>ak</i> > <i>zawjtak</i>	+ your (m) > your wife	+ <i>ك</i> < زوجتك
+ <i>o</i> > <i>zawjto</i>	+ his > his wife	+ <i>ه</i> < زوجته

There is only one word for “husband” while several are used for “wife”. Of these, *mara* مرة is the most colloquial term and is often avoided in polite company.

<i>mara</i> + <i>i</i> > <i>marti</i>	wife + my > my wife	مرة + <i>سي</i> < مرتي
<i>madaam</i> + <i>i</i> > <i>madaanti</i>	wife + my > my wife	مدام + <i>سي</i> < مدامتي

Note that when you attach a pronoun to *madaam* مدام you also add *ataa marbuuta*. Pronouns can be attached in the same way to

<i>khatiib, khatiibe</i>	a fiancé(e)	خطيب، خطيبة
<i>rfiiq, rfiqqa</i>	a friend, a companion	رفيق، رفيقة

### 13. Answer this question about your spouse, fiancé(e) or partner.

(this question if you are a woman)

A	<i>zawjek</i>	زوجك	أ
	<i>khatiibek</i> } <i>shu ésma?</i>	خطيبك	
	<i>rfiqek</i> }	رفيقك	
B	_____ -i ésma _____	_____ سي إسمه _____	ب

(this question if you are a man)

A	<i>zawjtak</i>	زوجتك	أ
	<i>khatiibtak</i> } <i>shu ésma?</i>	خطيبتك	
	<i>rfiqtak</i> }	رفيقتك	
B	_____ -ti ésma _____	_____ تي إسمها _____	ب



14. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *ahla wa sahla.* أ أهلاً وسهلاً.

B *ahlan fiiki.* ب أهلاً فيكي.

A *ana \_\_\_\_\_ Emily.* أنا \_\_\_\_\_ اميلي.  
*énte \_\_\_\_\_ ésmak?* انت \_\_\_\_\_ اسمك؟

B *ésmi \_\_\_\_\_.* ب اسمي \_\_\_\_\_.

A *ana \_\_\_\_\_ ostraalya.* أنا \_\_\_\_\_ استراليا،  
*ana \_\_\_\_\_.* أنا \_\_\_\_\_،  
*énte mneen?* انت منين؟

B *mén \_\_\_\_\_.* ب من \_\_\_\_\_،  
*ana \_\_\_\_\_.* أنا \_\_\_\_\_،

A *ana \_\_\_\_\_.* أنا \_\_\_\_\_،  
*w énte shu \_\_\_\_\_?* و انت شو \_\_\_\_\_؟

B *ana \_\_\_\_\_.* ب أنا \_\_\_\_\_،  
*énte \_\_\_\_\_?* انت \_\_\_\_\_؟

A *ee, ana \_\_\_\_\_.* أ آه، أنا \_\_\_\_\_،  
*w énte?* و انت؟

B *la, ana \_\_\_\_\_ mézawwej.* ب لا، أنا \_\_\_\_\_ متزوج.

Now work with a teacher or classmate. Imagine you have just met for the first time. How much can you find out about each other? If you find that you have the same name, nationality, profession or marital status, you can add the word *kamaan* كمان (also) and the end of your statement.

**FUNCTION B: DESCRIBING YOUR COUNTRY**

**NOUNS AND ADJECTIVES** • Remember that there is no 'it' in Arabic. All nouns are either masculine or feminine. You can usually identify feminine nouns because they end with *ataa marbuuta* ة or ء. There are some exceptions including *balad* بلد (a country), which is feminine but does not end in *ataa marbuuta* ة or ء. Most names of countries and cities are also feminine.

Adjectives--words used to describe something--follow the noun they describe and must match the noun exactly in gender (masculine or feminine) and number (single or plural). As we mentioned above, feminine adjectives usually end with *ataa marbuuta*. Therefore, in the sentence

*ostraalya balad kbiire*      Australia is a big country      استراليا بلد كبيرة

*balad* بلد (a country) and *kbiire* كبيرة (big) are both feminine and singular. (Both masculine and feminine forms of the adjective are given in the vocabulary list to help you remember them.)

The sound of the *taa marbuuta* ة or ء is either 'a' or 'e', depending on which letter comes before it (explained in more detail on page 13). Simply, consonants that you are familiar with in English, such as *b* ب, *t* ت, *j* ج and so on, are followed by an 'e' sound while consonants peculiar to Arabic, such as *h* ح and *kh* خ, are followed by an 'a' sound.

**1. Practise saying both the masculine and feminine form of each of the adjectives below.**

a. <i>hélu, hélwe</i>	beautiful, nice, good, sweet	حلو، حلوة
b. <i>kbür / kbiire</i>	big	كبير / كبيرة
c. <i>sgüür / sghüire</i>	small	صغير / صغيرة
d. <i>jdüid / jdiide</i>	new, modern	جديد / جديدة
e. <i>qadiim / qadiime</i>	old	قديم / قديمة
f. <i>qariib / qariibe</i>	near	قريب / قريبة
g. <i>bçiid / bçiide</i>	far	بعيد / بعيدة
h. <i>ghani / ghaniyye</i>	rich	غني / غنية
i. <i>faqür / faqüira</i>	poor	فقير / فقيرة
j. <i>ghaali / ghaalye</i>	expensive	غالي / غالية
k. <i>rkhiis / rkhiisa</i>	cheap	رخيص / رخيصة

**CONJUNCTION "AND"** • Using *w* و (and), you can string together as many adjectives as you like for example

*ostraalya balad hélwe w jdiide w kbiire w bçiide*

Australia (is) a beautiful, new, large and distant country

استراليا بلد حلوة و جديدة و كبيرة و بعيدة

Remember that the verb "to be" is not used in a simple sentence like this.



2. Choose as many adjectives as you like to describe the countries listed below. Remember *balad* بلد is feminine, for example

*ostraalya balad kbiire w bciide.* استراليا بلد كبيرة و بعيدة.

a. *ameerka balad* \_\_\_\_\_ اميركا بلد \_\_\_\_\_

b. *briitaanya balad* \_\_\_\_\_ بريطانيا بلد \_\_\_\_\_

c. *kanada balad* \_\_\_\_\_ كندا بلد \_\_\_\_\_

d. *maşr balad* \_\_\_\_\_ مصر بلد \_\_\_\_\_

e. *nyuu ziilanda balad* \_\_\_\_\_ نيوزيلاندا بلد \_\_\_\_\_

f. *él-érdon balad* \_\_\_\_\_ الاردن بلد \_\_\_\_\_

g. *suuriyya balad* \_\_\_\_\_ سوريا بلد \_\_\_\_\_

h. *lébnaan balad* \_\_\_\_\_ لبنان بلد \_\_\_\_\_

Now describe a country of your choice. Don't forget to use *w* و between each adjective.

i. \_\_\_\_\_ *balad* \_\_\_\_\_ بلد \_\_\_\_\_

**FUNCTION C: EXCHANGING PLEASANTRIES**

**MORNING AND AFTERNOON GREETINGS** ➔ Formal greetings used in the morning are

<i>ṣabaah' él-kheer</i>	good morning	صباح الخير
<i>ṣabaah' él-kheeraat</i>	good morning	صباح الخيرات
<i>ṣabaah' én-nuur</i>	good morning	صباح النور

These expressions literally mean 'morning of goodness' and 'morning of light'. Remember that morning usually lasts until lunchtime--sometimes two or three o'clock in the afternoon! After lunch greet someone by saying

<i>masa' l-kheer</i>	good afternoon/evening	مساء الخير
<i>masa' l-kheeraat</i>	good afternoon/evening	مساء الخيرات
<i>masa' n-nuur</i>	good afternoon/evening	مساء النور

The expressions literally mean 'afternoon of goodness', 'afternoon of goodnesses' and 'afternoon of light'.

**QUESTION WORD "HOW"** ➔ The word *kiif* كيف (how) is used at the beginning of the sentence and marks a question., for example the common greeting

<i>kiifak?</i>	how are you? (to a man)	كيفك؟
<i>kiifek?</i>	how are you? (to a woman)	كيفك؟
<i>kiifkon?</i>	how are you? (to a group)	كيفكن؟

Note that pronouns are attached to the end of the word *kiif* كيف. You will also hear people using *shloonak?* شلونك؟. The word *shloon* شلون is actually a contraction of

<i>shu</i>	what	شو
<i>loon</i>	colour	لون

so the expression literally means "what's your colour?", in other words "how are you?" Other common greetings are

<i>shu akhbaarak?</i>	what's your news?	شو أخبارك؟
<i>kiif sahtak?</i>	how's your health?	كيف صحتك؟

Replies to all three greetings include

<i>tamaam</i>	fine	تمام
<i>maashi él-haal</i>	fine	ماشي الحال
<i>él-hamd éllah b-kheer</i>	fine thank you	الحمد لله بخير
	(lit. fine, praise be to God)	

There is no fixed pattern for greetings, except that they are lengthy. Do not feel you have to economise with the number of times you ask someone how they are, and do take time over the greeting and try to sound like you mean it. The importance of warm greetings is illustrated by the saying

<i>laqiini w la tghaddiini</i>	لقيني و لا تغديني
	If you greet me warmly,
	there is no need to feed me



1. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A *sabaah él-kheer*. صباح الخير. أ
- B *sabaah* \_\_\_\_\_ صباح \_\_\_\_\_ ب
- A *kifak?* كيفك؟ أ
- B *él-hamd éllah*. \_\_\_\_\_ *énte?* أنت؟ ب الحمد لله.
- A *maashi él-haal*. *shu* \_\_\_\_\_? ماشي الحال. شو \_\_\_\_\_؟ أ
- B *tamaam* \_\_\_\_\_ *b-kheer*. تمام. \_\_\_\_\_ بخير. ب
- A \_\_\_\_\_ أ

**SAYING GOODBYE** ♦♦ When you leave someone's house, class or any gathering where you know people well, say

<i>khaatrak</i>	goodbye (to a man)	خاطرك
<i>khaatrek</i>	goodbye (to a woman)	خاطرك
<i>khaatrkon</i>	goodbye (to a group)	خاطركن

to which the reply is

<i>mae és-salaame</i>	go with peace	مع السلامة
-----------------------	---------------	------------

If you wish to reply to this, say

	may God keep you safe	
<i>allah ysallmak</i>	(to a man)	الله يسلمك
<i>allah ysallmek</i>	(to a woman)	الله يسلمك
<i>allah ysallmkon</i>	(to a group)	الله يسلمكن

Take care not to say *mae és-salaame* مع السلامة if you are the one leaving.

Syrians do not say "goodbye" to taxi drivers, shop assistants or waiters. When you leave a taxi, shop or restaurant, simply say *shukran* شكراً (thank you).





3. Listen to the conversation and write in the telephone number you hear.

A *shu raqam talifoonak?* أ شو رقم تليفونه؟

B *raqam talifooni* \_\_\_\_\_ ب رقم تليفوني

Now work with a teacher or classmate. Take it in turn to ask each other your telephone number and note the number here:

**HANDWRITTEN NUMBERS** • All except two numbers look the same when written by hand. Unfortunately, a handwritten “three” looks like exactly like a printed “two”. Compare the printed and handwritten numbers below.

printed	handwritten
٢	٢
٣	٣



4. Listen to these numbers and then practise counting from 11-19.

11	<i>id-a<math>\text{e}</math>sh</i>	ايدعش	١١
12	<i>tn-a<math>\text{e}</math>sh</i>	أثنعش	١٢
13	<i>tlétt-a<math>\text{e}</math>sh</i>	ثلثعش	١٣
14	<i>arbat-a<math>\text{e}</math>sh</i>	أربتعش	١٤
15	<i>khamíst-a<math>\text{e}</math>sh</i>	خمستعش	١٥
16	<i>sétt-a<math>\text{e}</math>sh</i>	ستعش	١٦
17	<i>sabat-a<math>\text{e}</math>sh</i>	سبتعش	١٧
18	<i>tmént-a<math>\text{e}</math>sh</i>	ثمانتعش	١٨
19	<i>tasat-a<math>\text{e}</math>sh</i>	تستعش	١٩



5. Listen to these numbers and then practise saying the multiples of 10.

20	<i>éshriin</i>	عشرين	٢٠
30	<i>tlaatiin</i>	ثلاثين	٣٠
40	<i>ar<sup>é</sup>b<sup>é</sup>iin</i>	أربعين	٤٠
50	<i>khamsiin</i>	خمسين	٥٠
60	<i>séttiin</i>	ستين	٦٠
70	<i>sab<sup>é</sup>iin</i>	سبعين	٧٠
80	<i>tmaaniin</i>	ثمانين	٨٠
90	<i>tés<sup>é</sup>iin</i>	تسعين	٩٠

**DOUBLE DIGITS** ♦ When counting numbers from 21 to 99, you begin from the right, not the left. In other words, 21 is “one-and-twenty”. Note that unlike when they are used alone, numbers 3-9 all end in an ‘a’ sound.



6. Listen to these assorted numbers between 21 and 99, then practise saying them.

21	<i>waahed w<sup>é</sup>-éshriin</i>	واحد و عشرين	٢١
32	<i>tneen w<sup>é</sup>-tlaatiin</i>	أثنان و ثلاثين	٣٢
43	<i>tlaata w-ar<sup>é</sup>b<sup>é</sup>iin</i>	ثلاثة و أربعين	٤٣
54	<i>ar<sup>é</sup>b<sup>é</sup>a w-khamsiin</i>	أربعة و خمسين	٥٤
65	<i>khamsa w-séttiin</i>	خمسة و ستين	٦٥
76	<i>sétta w-sab<sup>é</sup>iin</i>	ستة و سبعين	٧٦
87	<i>sab<sup>é</sup>a w<sup>é</sup>-tmaaniin</i>	سبعة و ثمانين	٨٧
98	<i>tmaana w-tés<sup>é</sup>iin</i>	ثمانة و تسعين	٩٨
29	<i>tés<sup>é</sup>a w<sup>é</sup>-éshriin</i>	تسعة و عشرين	٢٩



7. Listen to these numbers and write them down as you hear them. If you can't write them in Arabic immediately, first write them in English then in Arabic when you have finished listening.

a. \_\_\_\_\_

b. \_\_\_\_\_

c. \_\_\_\_\_

d. \_\_\_\_\_

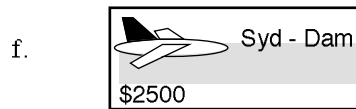
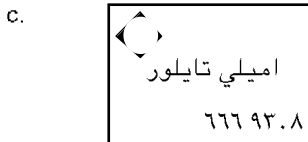
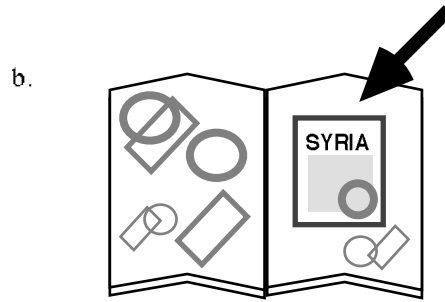
e. \_\_\_\_\_

f. \_\_\_\_\_

**FUNCTION E: ASKING FOR AND OFFERING THINGS**

1. Write these words under the appropriate picture. There may be more than one word for each picture.

<i>kar't</i>	name card	كرت
<i>bitaaqa (shakhsiyye)</i>	card (id, name) (f)	بطاقة (شخصية)
<i>hawiiyye</i>	id card (f)	هي
<i>shahaadet swaaqa</i>	driver's licence (f)	شهادة سواقة
<i>tazkara</i>	ticket (f)	تذكرة
<i>ta'shiiret safar</i>	visa (f)	تأشيرة سفر
<i>jawaaz safar</i>	passport	جواز سفر
<i>basboor</i>	passport	باسبور



**WHY SO MANY WORDS?** ♦♦ Having more than one word in regular usage for the same object or idea is another frustrating feature of Arabic. These words have come from many sources, including classical Arabic, indigenous languages and foreign languages, especially Turkish, French and now English. At first, just try to memorise how to use one of the words perfectly, but be able to recognise the others.

2. Add the attached pronouns *ak / ek* كـ (your) and *-i* -ي (my) to each of the words below. Remember *ataa marbuuta* at the end of a word will change to a 't'.

- a. *basboor*: \_\_\_\_\_ بسبور :  
 b. *karʔt* : \_\_\_\_\_ كرت :  
 c. *hawiyye* : \_\_\_\_\_ هويّة :  
 d. *bitaaqa* : \_\_\_\_\_ بطاقة :  
 e. *shahaadet swaaqa* : \_\_\_\_\_ شهادة سواقة :  
 f. *tazkara* : \_\_\_\_\_ تذكرة :

**GIVE ME...PLEASE** ♦♦ The expression *iza bétriid* إذا بتريد literally means “if you want” but is most often used to mean “may I have...please” or simply “please”. Depending on who you’re speaking to, the ending changes as follows:

<i>izabétriid</i>	please (to a man)	إذا بتريد
<i>izabétriidi</i>	please (to a woman)	إذا بتريدي
<i>izabétriidu</i>	please (to a group)	إذا بتريدوا

Note that you don’t pronounce the *Alif* written in Arabic at the end of *iza bétriidu* إذا بتريدوا

You can add command verbs in front of this expression to be more precise about your request, for example

<i>ʕatiini...iza bétriid</i>	give me...please	عطيني...إذا بتريد
<i>warjiini...iza bétriid</i>	show me...please	ورجيني...إذا بتريد

**HERE YOU ARE...** ♦♦ The most common way to offer somebody something is to say

<i>tfaddal</i>	here you are (to a man)	تفضل
<i>tfaddali</i>	here you are (to a woman)	تفضلي
<i>tfaddalu</i>	here you are (to a group)	تفضلوا

This can be translated in several ways, including “here you are”, “go ahead”, “do..... please” or even “after you”. Note that the *Alif* written in Arabic at the end of *tfaddalu* تفضلوا is not pronounced. Another word

<i>hayy</i>	here it is	هي
-------------	------------	----

is much more casual than *tfaddal* تفضل *hayy* هي however is ‘immutable’. ie, its form remains the same regardless of who is speaking or who is being spoken to.



3. Listen to the conversation and fill in the missing words.


- A عطيني \_\_\_\_\_ إذا بتريد. *iza bétriid*, *ʕatiini* أ  
 B تفضل. هي, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, *hayy*, *tfaddal* ب

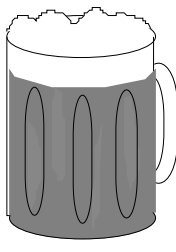
**Work with a teacher or classmate. Take it in turns to ask for the items in the previous exercise. Don’t forget to make the necessary changes if you are speaking to a woman.**

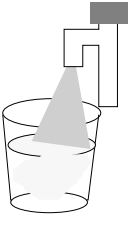


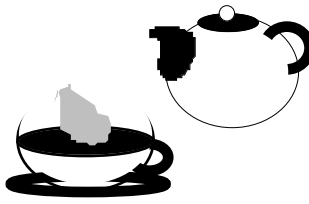
## 4. Write these words under the appropriate picture.

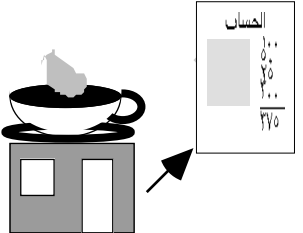
<i>shay</i>	tea	شاي
<i>biira</i>	beer (f)	بيرة
<i>qahwe</i>	coffee (f)	قهوة
<i>mayy</i>	water (f)	مِيّ
<i>lé-hsaab</i>	the bill (in a hotel, restaurant)	الحساب
<i>él-faatuura</i>	thereceipt, the invoice (f)	الفاتورة

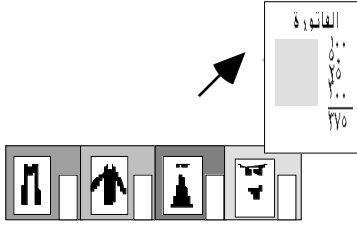
a. 

b. 

c. 

d. 

e. 

f. 

**MAY I HAVE...PLEASE** ➡ Another way of asking for something politely is by using the word

*mumken...*

may...

...ممكن

before a verb, for example

*mumken akhud...iza bétriid* may I have...please      ممكن آخذ...إذا بتريد

**EXPRESSING THANKS** ➔ You can thank people by simply saying

<i>shukran</i>	thank you	شكراً
<i>shukran ktiir</i>	thank you very much	شكراً كثيراً

or, if someone has actually given you something--a cup of tea for example--you may say "may your hands be kept safe"

<i>yéslamu iideek</i>	(to a man)	يسلموا إيديك
<i>yéslamu iideeki</i>	(to a woman)	يسلموا إيديكي

**RESPONDING TO THANKS** ➔ If someone thanks you by saying *yéslamu iideek* يسلمو إيديك, you should reply "and yours"

<i>w iideek</i>	(to a man)	و إيديك
<i>w iideeki</i>	(to a woman)	و إيديكي

Otherwise, you can respond with any one of the following expressions

<i>afwan</i>	you're welcome ( <i>also</i> excuse me)	عفواً
<i>walau</i>	not at all, don't mention it	ولو

<i>tékram</i>	you're welcome (to a man)	تكرم
<i>tékrami</i>	you're welcome (to a woman)	تكرمي
<i>tékramu</i>	you're welcome (to a group)	تكرموا

*tékram* تكرم can mean "at your service", "with pleasure", "certainly" or "you're welcome". You will also hear the expressions

<i>ala eeni</i>	you're welcome (upon my eyes)	على عيني
<i>ala raasi</i>	you're welcome (upon my head)	على رأسي

Note that *afwan* عفواً is also used to mean "excuse me".

**5. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

- A *nimken akhud* \_\_\_\_\_      \_\_\_\_\_ ممكن اخذ  
*iza bétriid.* إذا بتريد.
- B *hay* \_\_\_\_\_, *tfaḍḍal.*      هي \_\_\_\_\_، تفضل.
- A *shukran.*      شكراً.
- B *tékram.*      تكرم.

Now work with a teacher or classmate. Take it in turns to order drinks.

**FUNCTION F: TELLING THE TIME**

**QUESTION “HOW MUCH”** ♦♦ The word for time *és-saaʿa* الساعة used in the expression “what’s the time?” is the same word used in Arabic for “o’clock”, “clock” “watch” and “hour”. The word used for “what” is not *shu* شو but *qaddeesh* قديش which literally means “how much”. The question you use to ask someone for the time is

*qaddeesh és-saaʿa?* قديش الساعة؟

The numbers you use after *és-saaʿa* الساعة are exactly the same as the numbers you have already learnt to count with, except for one and two o’clock. Look how one and two change:

*waaheed > és-saaʿa waaḥde* one o’clock واحد < الساعة واحدة  
*tneen > és-saaʿa ténteen* two o’clock ثنتين < الساعة ثنتين

This is because *és-saaʿa* الساعة is feminine and must be described by feminine numbers.

**“TO” VERSUS “PAST” THE HOUR** ♦♦ The word *w* و (and) is used to mean “past” the hour while *élla* إلا (less) is used to mean “to” the hour. Small units of time follow the hour for example

<i>sabʿa....</i>	....seven	سبعة...
<i>...w khamse</i>	5 past...	...و خمسة
<i>...w ʿashara</i>	10 past...	...و عشرة
<i>...w rébʿ</i>	quarter past...	...و ربع
<i>...w télt</i>	20 ('a third') past...	...و ثلث
<i>...w néss</i>	half past...	...و نص
<i>...élla télt</i>	20 ('a third') to...	...إلا ثلث
<i>...élla rébʿ</i>	quarter to...	...إلا ربع
<i>...élla ʿashara</i>	10 to...	...إلا عشرة
<i>...élla khamse</i>	5 to...	...إلا خمسة

And although such precise timing would rarely be used:

<i>...w néss élla khamse</i>	25 past...	...و نص إلا خمسة
<i>...w néss w khamse</i>	25 to...	...و نص و خمسة

**FRACTIONS** ♦♦ Notice that 15, 20 and 30 minutes of the hour are always described as fractions

<i>rébʿ</i>	a quarter	ربع
<i>télt</i>	a third	ثلث
<i>néss</i>	a half	نص

**“EXACTLY” VERSUS “ABOUT”** ♦♦ Other useful expressions you can add after the hour are

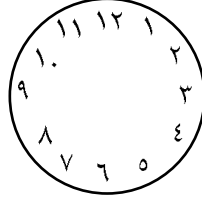
<i>tamaam</i>	exactly	تمام
<i>ḥawaali</i>	about	حوالي
<i>taqriiban</i>	about	تقريباً



1. Listen to the conversation and fill in the time.

A *qaddeesh és-saaʿa?*

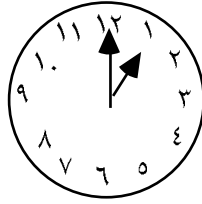
B *és-saaʿa* \_\_\_\_\_



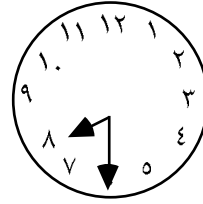
أ قديش الساعة؟

ب الساعة \_\_\_\_\_

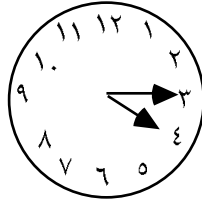
Now work with a teacher or classmate. Take it in turns to ask each other the time. Answer reading the clocks below.



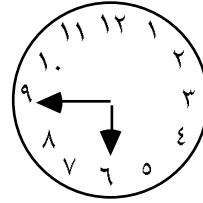
a.



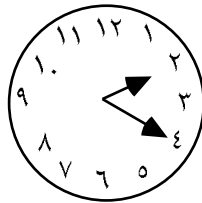
b.



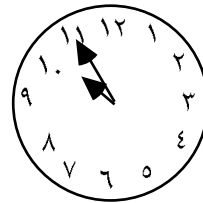
c.



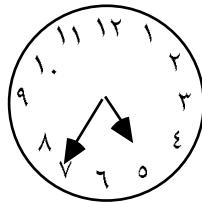
d.



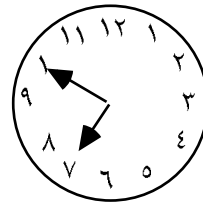
e.



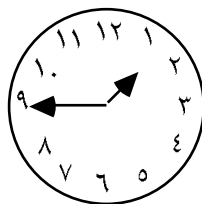
f.



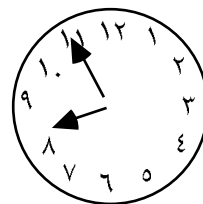
g.



h.



i.



j.

**QUESTION “WHAT TIME”** •• The word *ayy* أي (which) is used before *saaʿa* الساعة (time) to mean “what time” as distinct from “what is the time”. Compare these sentences:

<i>ayy saaʿa éd-dars?</i>	What time is class?	أي ساعة الدرس؟
<i>qaddeesh éš-saaʿa hallaq?</i>	What is the time now?	قديش الساعة هلق؟

**TIMES OF THE DAY** •• Below are some useful expressions of times of the day:

<i>és-šébbḥ</i>	in the morning	الصبح
<i>baʿd éd-dékkir</i>	in the afternoon	بعد الظهر
<i>él-ʿasr</i>	in the late afternoon	العصر
<i>él-masa</i>	in the evening	المسا
<i>b-él-leel</i>	at night	بالليل

**QUESTION WORD “WHEN”** •• There are several words in Arabic that can be translated as “when” including *eemta* إيمتى, *lamma* لما and *waqt ma* وقت ما. The question word *eemta* إيمتى is used in sentences like

<i>eemta éd-dars?</i>	When is the class?	إيمتى الدرس؟
<i>eemta dawaamak?</i>	When are your working hours?	إيمتى دوامك؟

while *lamma* لما and *waqt ma* وقت ما are used in sentences like “the class will begin when the teacher arrives” and will be discussed later.

**DAYS OF THE WEEK** •• In Arabic, the week begins on Sunday with the first five days being named day “one”, “two”, “three”, “four” and “five”. Friday--the Muslim holy day and official weekend in Syria--literally means “the day of gathering” while Saturday means “the Sabbath”.

<input type="checkbox"/> <i>yoom ḥl-ahad</i>	Sunday	يوم الاحد
<i>yoom ḥl-taneen</i>	Monday	يوم الاثنين
<i>yoom ḥl-talaata</i>	Tuesday	يوم الثلاثاء
<i>yoom ḥl-ʿarbʿa</i>	Wednesday	يوم الأربعاء
<i>yoom ḥl-khamiis</i>	Thursday	يوم الخميس
<i>yoom ḥl-jémʿa</i>	Friday	يوم الجمعة
<i>yoom ḥl-sabʿt</i>	Saturday	يوم السبت

Note that the word *yoom* يوم (day) is often dropped.



**2. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A <i>eemta éd-dars?</i>	أ	إيمتى الدرس؟
B <i>éd-dars yoom _____ w _____</i>	ب	الدرس يوم _____ و _____
<i>yoom _____</i>		يوم _____
A <i>ayy saaʿa?</i>	أ	_____ ساعة
B <i>és-saaʿa _____</i>	ب	الساعة _____

**This week's schedule.**

<i>yoom</i> <sup>é</sup> <i>l-ahad</i>	<i>dars</i> <sup>él</sup> - <i>arabi</i>	(٩,٠٠)	درس العربي	يوم الاحد
<i>yoom</i> <sup>é</sup> <i>t-taneen</i>	<sup>él</sup> - <i>éjtimacæ</i>	(١١,٣٠)	الإجتماع	يوم الاثنين
<i>yoom</i> <sup>é</sup> <i>t-talaata</i>	<i>dars</i> <sup>él</sup> - <i>éngliizi</i>	(٤,٤٥)	درس الإنكليزي	يوم الثلاثاء
<i>yoom</i> <sup>é</sup> <i>l-ar'ba'a</i>	<sup>él</sup> - <i>hafle</i> <sup>él</sup> - <i>mausiiqiyye</i> (٨,٠٠)		الحفلة الموسيقية	يوم الاربعاء
<i>yoom</i> <sup>é</sup> <i>l-khamiis</i>	<sup>él</sup> - <i>hafle</i>	(١٠,٠٠)	الحفلة	يوم الخميس
<i>yoom</i> <sup>é</sup> <i>jém'a</i>	<sup>él</sup> - <i>étle</i>		العطلة	يوم الجمعة
<i>yoom</i> <sup>é</sup> <i>s-sab't</i>	<sup>él</sup> - <i>réhle</i>	(٧,٠٠)	الرحلة	يوم السبت

Now work with a teacher or classmate. Only one of you should refer to the information above while the other asks about these appointments and fills in the diary below.

- |  |                       |                  |
|--|-----------------------|------------------|
| a. <i>dars</i> <sup>él</sup> - <i>arabi</i>                        | Arabic lesson         | درس العربي       |
| b. <i>dars</i> <sup>él</sup> - <i>éngliizi</i>                     | English lesson        | درس الإنكليزي    |
| c. <sup>él</sup> - <i>hafle</i>                                    | party                 | الحفلة           |
| d. <sup>él</sup> - <i>hafle</i> <sup>él</sup> - <i>mausiiqiyye</i> | concert               | الحفلة الموسيقية |
| e. <sup>él</sup> - <i>étle</i>                                     | holiday (the weekend) | العطلة           |
| f. <sup>él</sup> - <i>réhle</i>                                    | trip                  | الرحلة           |
| g. <sup>él</sup> - <i>éjtimacæ</i>                                 | meeting               | الإجتماع         |

The diagram shows a blank diary grid. The days of the week are written in Arabic on the left and right sides of the grid. The days are: الأحد (top right), الاثنين (middle right), الثلاثاء (bottom right), الأربعاء (bottom right), السبت (middle left), الجمعة (middle left), الخميس (top left). At the bottom center, there are three small icons of a pencil, an eraser, and a sharpener.

## READING

**TIP 1** Look at what happens when you combine *Alif* and *Laam* in different ways

$$ال = ل + ا$$

$$لا = ل + ا$$

$$الل / اللا = ل + ل + ا$$

$$اللا = ل + ل + ل + ا$$

**TIP 2** At the end of a word an *Alif* can look like this ل or like this ي. The latter is called a "Broken Alif" or *Alif Maksudura* and is written just like a *Yaa* ي but without the dots.

1. Read the Arabic road signs to places in Syria on the right. Then find the English equivalent and fill in the distance.

Deir ez-Zur \_\_\_\_\_ km

دمشق ٥٠ كم

Palmyra \_\_\_\_\_ km

حمص ٢٥ كم

Aleppo \_\_\_\_\_ km

اللاذقية ٧٥ كم

Hama \_\_\_\_\_ km

حلب ٦٠ كم

Lattakia \_\_\_\_\_ km

تدمر ٣٥ كم

Bosra \_\_\_\_\_ km

حماة ٩٠ كم

Damascus \_\_\_\_\_ km

دير الزور ٨٥ كم

Homs \_\_\_\_\_ km

بصرى ١٥ كم

**TIP 3** ➔ There are several possibilities for the way an *Alif* may look and sound at the beginning of a word either with, or without, a *Hamza* ء, for example

a	<i>allah</i>	الله
é	<i>ésm</i>	اسم
o	<i>ostraalya</i>	استراليا
a	<i>ana</i>	أنا
é	<i>émta</i>	إمّتى
i	<i>iyyaam</i>	إيام
o	<i>omawiyiin</i>	أمويين

**2. Read the conversation out aloud without referring to the transliteration and answer the questions.**

جون: صباح الخير.  
المعلم: صباح الخيرات.  
جون: اسمي جون. أنا من بريطانيا. و انت منين؟  
المعلم: أنا من سوريا. انت طالب؟  
جون: لا، أنا صحفي.  
المعلم: صحفي؟ حلو كثير. أهلا و سهلا فيك بالشام.

a. منين المعلم؟ \_\_\_\_\_

b. شو بيشتغل جون؟ \_\_\_\_\_





## PRONUNCIATION

Listen and repeat these words, paying close attention to the difference in the sounds.



1. *s* س, *d* د and *t* ت versus *ṣ* ض, *d* ذ and *t* ط .

a. <i>siin</i>	سین	b. <i>ṣiin</i>	صین
c. <i>saar</i>	سار	d. <i>ṣaar</i>	صار
e. <i>mada</i>	مدى	f. <i>maḍa</i>	مضى
g. <i>darb</i>	درب	h. <i>ḍarb</i>	ضرب
i. <i>tiin</i>	تين	j. <i>ṭiin</i>	طين
k. <i>taab</i>	تاب	l. <i>ṭaab</i>	طاب



2. *h* ه versus *ḥ* ح .

a. <i>haan</i>	هان	b. <i>ḥaan</i>	حان
c. <i>haras</i>	هرس	d. <i>ḥaras</i>	حرس
e. <i>nahṛ</i>	نهر	f. <i>baḥṛ</i>	بحر
g. <i>shāah</i>	شاه	h. <i>saah</i>	ساح



3. *kh* خ versus *gh* غ .

a. <i>khaab</i>	خاب	b. <i>ghaab</i>	غاب
c. <i>kharas</i>	خرس	d. <i>gharad</i>	غرض
e. <i>nakhḥ</i>	نخل	f. <i>nagham</i>	نغم
g. <i>shaykh</i>	شيخ	h. <i>balaagh</i>	بلاغ



## II Turn the meter on please

# ممکن تشغل العداد



### CONVERSATION

1. Emily has just come out of the airport. Listen to the conversation. Do not look at the book while you are listening. What place names do you hear?
2. Now listen again. What is the price?

إميلي: تكسي! فندق دمشق إذا بتريد.

السائق: وين الفندق؟

إميلي: بساحة باب توما.

السائق: تكرمي.

إميلي: ممكن تشغل العداد إذا بتريد.

السائق: مدام، ما في عداد على طريق المطار.  
العداد بقلب البلد بس.

إميلي: ماشي، قديش بتريد؟

السائق: بس أربع مية ليرة. (بعد ٣٠ دقيقة)

إميلي: شو اسم هالجبل؟

السائق: هدا جبل قاسيون.

إميلي: و شو هدا هون عالشمال؟

السائق: هدا سور المدينة القديمة... و هي ساحة باب توما،

و هونيك الفندق.

إميلي: تفضل، هي أربع مية ليرة. شكراً.

## ARABIC TRANSLITERATION ↔

- E: *taksii! féndoḩ dimashḩ iza bétriid.*
- S: *ween él-féndoḩ*
- E: *b-saahet Baab Tuuma*
- S: *tékrami.*
- E: *mumken shaghghel él-ḩaddaad iza bétriid.*
- S: *madaam, maa fü ḩaddaad ḩala tariiḩ él-mataar.*  
*él-ḩaddaad b-ḩalb él-balad bass.*
- E: *maashi, ḩaddeesh bétriid?*
- S: *bass ḩarbaḩ miit leera.* (30 minutes later)
- E: *shu éśm ha-j-jabal?*
- S: *haada jabal Qaasiuun.*
- E: *w shu haada hoon ḩa-sh-shmaal?*
- S: *haada suur él-madiine él-ḩadiime...*  
*w hayy saahet Baab Tuuma, w huniik él-féndoḩ!*
- E: *tfaddal. hayy ḩarbaḩ miit leera. shukran.*



## VOCABULARY ↔

## Nouns

<i>taksii</i>	taxi	تكسي
<i>féndoḩ dimashḩ</i>	Damascus Hotel	فندق دمشق
<i>saaha</i>	square, circle (f)	ساحة
<i>saahet Baab Tuuma</i>	Bab Touma' Square	ساحة باب توما
<i>ḩaddaad</i>	meter	عداد
<i>ḩalb</i>	heart	قلب
<i>balad</i>	town	بلد
<i>tariiḩ</i>	road	طريق
<i>mataar</i>	airport	مطار
<i>ḩarbaḩ miyye (miit + leera)</i>	four hundred	أربع مية
<i>leera</i>	Syrian pound	ليرة
<i>jabal</i>	mountain	جبل
<i>jabal Qaasiuun</i>	Mount Qaasiuun	جبل قاسيون
<i>suur</i>	wall	سور
<i>él-madiine él-ḩadiime</i>	the Old City	المدينة القديمة

## Adjectives

<i>shmaal</i>	left	شمال
---------------	------	------

**Verbs**

*tshaghghel* (أ-ع اددااد) turn on (the meter) تشغّل (العداد)

**Grammatical Words**

<i>ween</i>	(question word) where	وين
<i>b-</i>	on	بـ
<i>maa fii</i>	there is no	ما في
<i>bass</i>	only	بس
<i>ha- (+ l-)</i>	this, that	هـ- (ال +)
<i>haada</i>	this, that	هذا
<i>hayy</i>	this, that	هي
<i>hoon</i>	here	هون
<i>huniik</i>	there	هونيك
<i>fii</i>	is there....? (there is...)	في
<i>ea</i>	on	عـ

**Expressions**

<i>qaddeesh</i>	how much	قديش
<i>bétriid</i>	you want (to a man)	بتريد

**ENGLISH TRANSLATION**

- E: Taxi! The Damascus Hotel please.  
 S: Where is it?  
 E: On Baab Touma Square.  
 S: Okay.  
 E: Turn the meter on please.  
 S: There is no meter on the airport road. Only in the centre of town.  
 E: Ok. How much will it be?  
 S: Just 400 lira. (30 minutes later)  
 E: What's the name of that mountain?  
 S: That's Mount Qaasiuun.  
 E: And what's this here on the left?  
 S: That's the wall of the old city...and here's Baab Touma Square, and there's the hotel.  
 E: Here you are, 400 lira. Thank you.



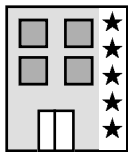
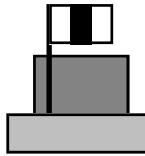
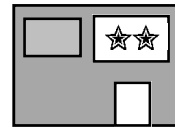
## EXERCISES

## FUNCTION A: LOCATING PLACES IN DAMASCUS

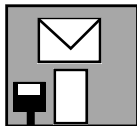
## 1. Write these words under the appropriate picture.

<i>mataar</i>	an airport	مطار
<i>masraf</i>	a bank	مصرف
<i>mat'am</i>	a restaurant	مطعم
<i>makhfar</i>	a police station	مخفر
<i>mathaf</i>	a museum	متحف
<i>mawqef baas</i>	a bus stop	موقف باص
<i>suuq</i>	a market	سوق
<i>fendoq</i>	a hotel	فندق
<i>bariid</i>	a post office	بريد
<i>jaame'ε</i>	a mosque	جامع
<i>jaame'a</i>	a university (f)	جامعة
<i>safaara</i>	an embassy (f)	سفارة
<i>siinama</i>	a cinema (f)	سينما
<i>knüise</i>	a church (f)	كنيسة
<i>qahwe</i>	a coffee shop (f)	قهوة
<i>madrase</i>	a school (f)	مدرسة
<i>maktabe</i>	a library, a bookshop (f)	مكتبة
<i>méstashfa</i>	a hospital (f)	مستشفى
<i>kaaziyye</i>	a petrol station (f)	كازيية
<i>mhattet él-qitaar</i>	a railway station (f)	محطة القطار

eg

*fendoq* فندق*safaara* سفارة*makhfar* مخفر

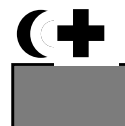
a.

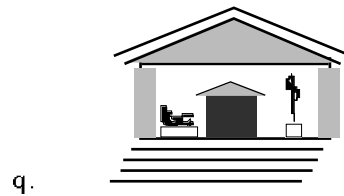
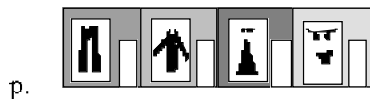
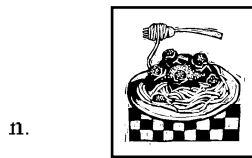
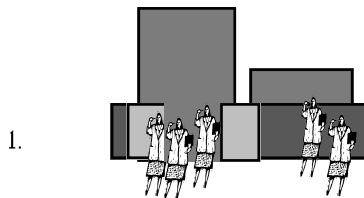
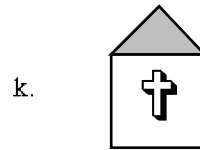
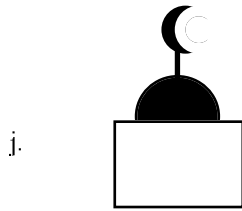
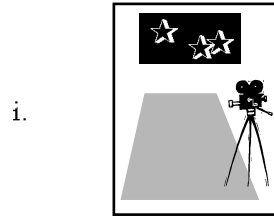
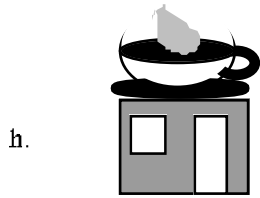
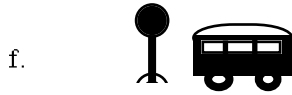
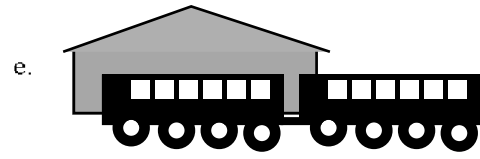
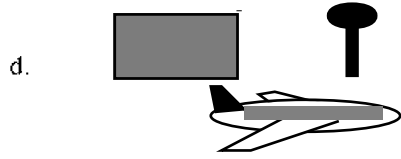


b.



c.





**THE DEFINITE ARTICLE** ♦ In addition to all nouns in Arabic being either masculine or feminine, they are also 'definite' or 'indefinite'. *él-* ال attached to the beginning of a noun makes it definite. What is definite? All proper nouns such as "Syria" and names of people, and pronouns such as "I" and "she" are definite. The most obvious marker however, is *él-* ال before a noun. The first meaning of *él-* ال is "the", for example

*él-féndoq*                      the hotel                      الفندق

Remember if a word begins with a "sunletter" the 'l' sound disappears and the sunletter is doubled and if a word begins with a consonant cluster, the 'é' changes position (pp 19).

*él-* ال is also used in Arabic, when no article is used in English, for example, when you speak about things in general or about abstract concepts as in "countries have borders" and "politics is interesting". In these sentences no article is used in English for either "countries" or "politics", but *él-* ال is used in Arabic. We will practise this type in a later chapter.

**THE INDEFINITE ARTICLE** ♦ There is no indefinite article like "a" or "an". How do you know if a word is indefinite? Simply, if *él-* ال is not used, and the word is an ordinary noun, the word is indefinite. This means that "a" or "an" is used in English, for example

*féndoq*                      a hotel                      فندق

**"THIS" AND "THAT" DEMONSTRATIVES** ♦ There is a masculine and feminine form for all Arabic words except non-human nouns (which are either masculine or feminine). Even the demonstratives 'this' and 'that' have a masculine and a feminine form:

<i>haad(a)</i>	this / that (m)	هذا
<i>hayy</i>	this / that (f)	هي
<i>hadool</i>	these	هذول
<i>hadaak</i>	that over there (m)	هذاك
<i>hadiik</i>	that over there (f)	هديك
<i>hadoliik</i>	those over there	هدوليك

Note that although there is no *Alif* ا written in Arabic between the *h* ه and *d* د of *haada* هذا, it is pronounced with a long 'aa' sound. Look how it can be used to ask a simple question:

<i>shu haada?</i>	what's that/this? (m)	شو هذا؟
<i>shu hayy?</i>	what's that/this? (f)	شو هي؟
<i>miin haada?</i>	who's that (man)?	مين هذا؟
<i>miin hayy?</i>	who's that (woman)?	مين هي؟



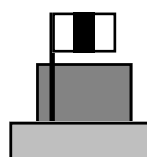
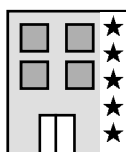
2. Listen and check that you have written the correct word under each picture in the previous exercise.

A *shu haada?*

B *haada* \_\_\_\_\_

A *w shu hayy?*

B *hayy* \_\_\_\_\_



أ شو هذا؟

ب هذا \_\_\_\_\_

أ و شو هي؟

ب هي \_\_\_\_\_

**STREET, CIRCLE AND DISTRICT NAMES** ➔ In Damascus, only a few street names are commonly known and used. More commonly used are the names of circles (or squares) and districts. The words

<i>shaare</i> ع	a street	شارع
<i>saaha</i>	a circle, a square	ساحة
<i>mantiqa</i>	an area, a district	منطقة

come before the names of the street, circle or district the preposition *b-* ب (in), for example

<i>b-shaare</i> ع <i>Baghdaad</i>	on Baghdad Street	بشارع بغداد
<i>b-shaare</i> ع <i>és-Sawra</i>	on Thawra Street	بشارع الثورة
<i>b-saahet</i> <i>él-Merje</i>	on Martyrs' Square	بساحة المرجة
<i>b-saahet</i> <i>él-Omayyad</i>	on Omayyad Circle	بساحة الامويين
<i>b-mantiqet</i> <i>él-Maalki</i>	in the Malki district	بمنطقة المالكي
<i>b-mantiqet</i> <i>Abu Remmaane</i>	in the Abu Remaane area	بمنطقة أبو رمانة

Note that when you add a name after the words *saaha* ساحة and *mantiqa* منطقة, the final *taa marbuuta* ة is pronounced as 'et'.

Martyrs' Square--officially named *saahet ésh-Shuhada'* ساحة الشهداء --is the central square in downtown Damascus. Omayyad Circle, at the other end of town is at the head of the *Autostraad* الأوتستراد (Autostrad) which leads to outlying suburbs. Amongst non-Syrian locals it is also known as "Oh My God Circle" because seven roads feed traffic in and out, causing the most hectic traffic conditions. Some well known districts in Damascus are

<i>él-Mezze</i> <i>ésh-SHarqiyye</i>	East Mezze	المزة الشرقية
<i>él-Mezze</i> <i>él-CHarbiyye</i>	West Mezze	المزة الغربية
<i>él-Mezze</i> <i>él-Qadiime</i>	Old Mezze	المزة القديمة
<i>él-Baraamke</i>	Baramkeh	البرامكة
<i>él-Maalki</i>	Malki	المالكي
<i>Abu Remmaane</i>	Abu Remaane	أبو رمانة
<i>él-Muhaajriin</i>	Muhaajriin	المهاجرين
<i>Rék'n éd-Diin</i>	Rukn Ed-Diin	ركن الدين
<i>ésh-SHaalaan</i>	Shaalán	الشعلان
<i>Baab Tuuma</i>	Bab Touma	باب توما
<i>él-Qassaa</i> ع	Kassaa	القصاص
<i>él-Hariiqaa</i>	Hariqa	الحريقة

**COMPASS POINTS** ➔ The four points of the compass are:

<i>shmaal</i>	north	شمال
<i>janoob</i>	south	جنوب
<i>shaar'q</i>	east	شرق
<i>ghar'b</i>	west	غرب



**QUESTION WORD "WHERE"** • The word *ween* وين (where) is used at the beginning of the sentence and marks a question.

*ween él-féndoq?*

where is the hotel?

وين الفندق؟

*weeno?*

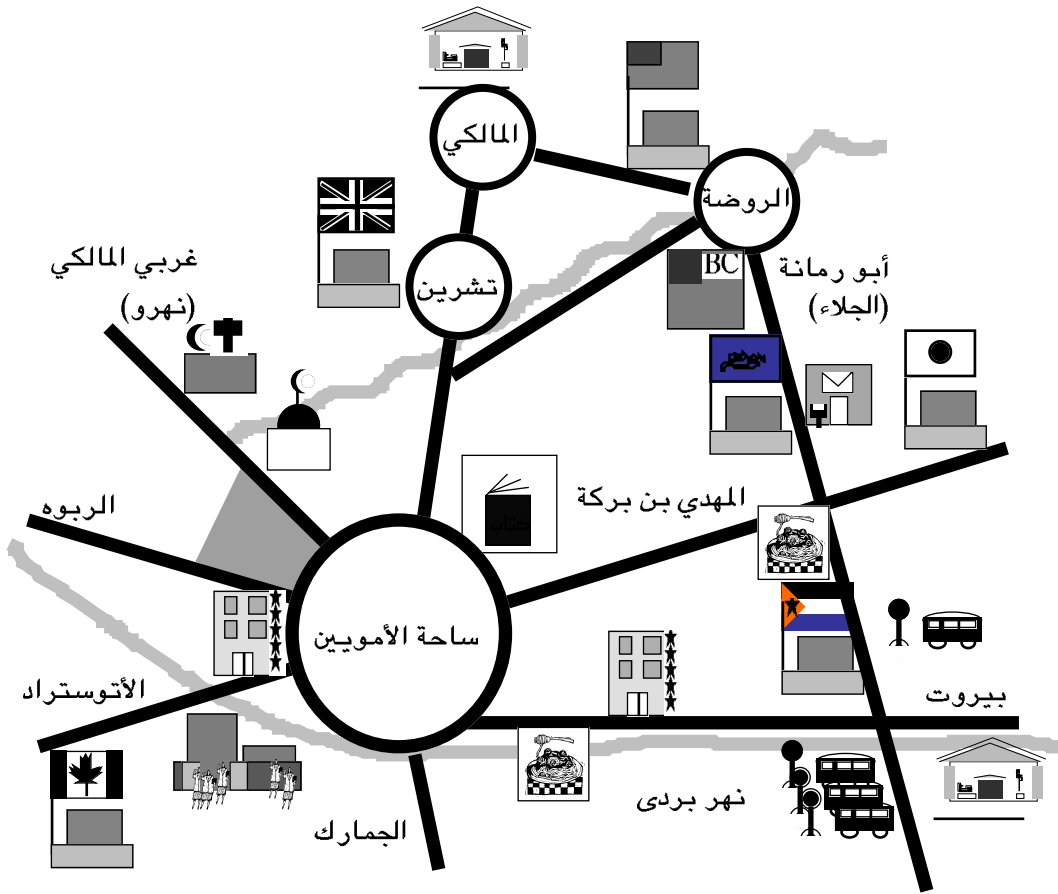
where is he / it?

وينه؟

Note that pronouns can be attached to the end of *ween* وين .

**3. Look at Map 1 and read all the street and circle names. Transliterate them to help you to remember them.**

MAP 1



**4. Refer to the Map 1 and ask where the buildings are, for example**

A *ween él-méstahfa?*

أ وين المستشفى؟

B *b-shaare gharbi él-Maalki*

ب بشارع غربي المالكي.



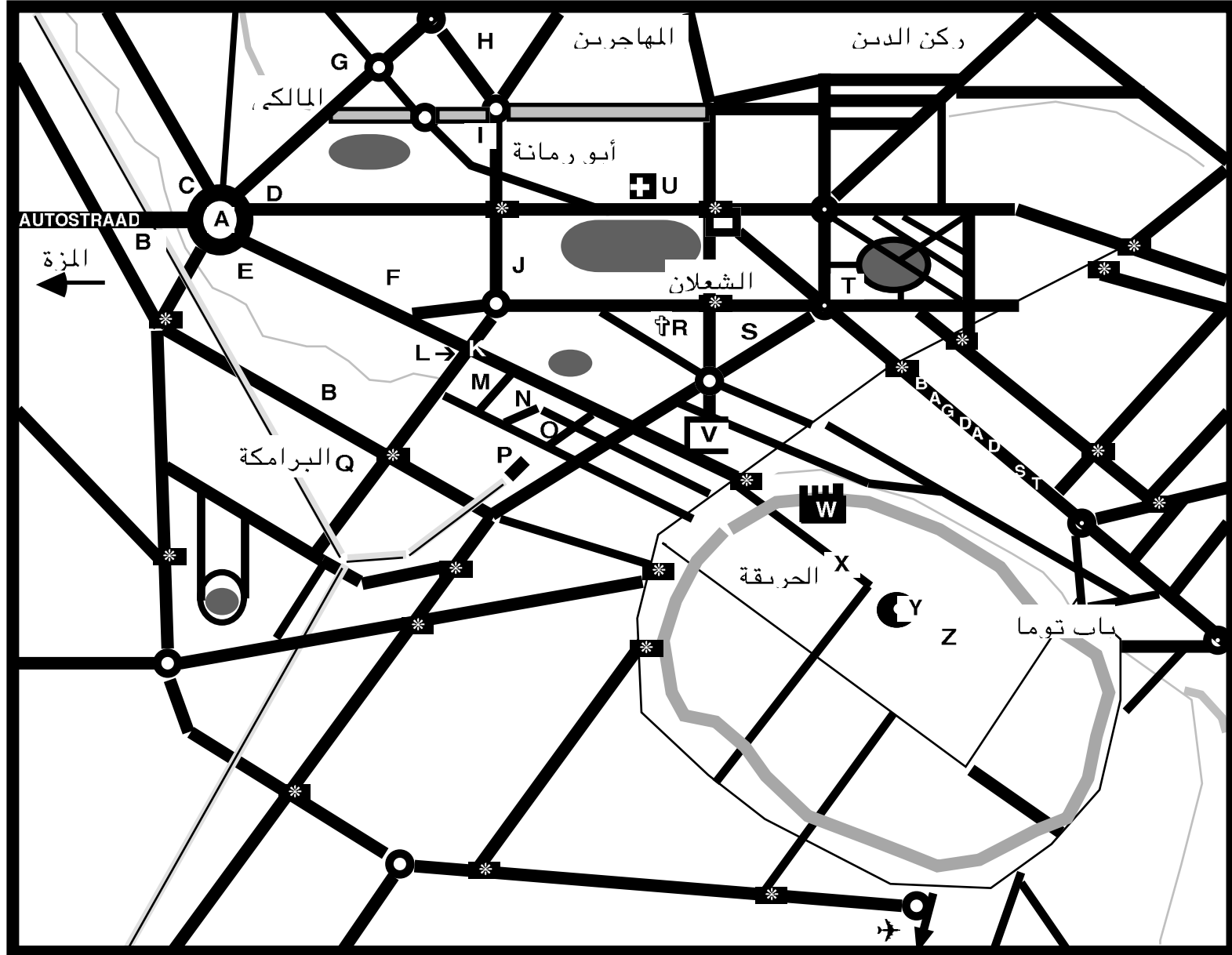
6. This is the index to Map 3. Write the English names for these places in the space provided. After you have tried to complete the list without assistance, refer to the English list on page 68 (be careful, the English names are not in the same order!) Do not try to memorise all these names at once. This map is for your reference only.

- A *saahet él-Omawiin* \_\_\_\_\_ ساحة الأمويين  
 B *jaamçet<sup>é</sup>Dimashq* \_\_\_\_\_ جامعة دمشق  
 C *fëndoç<sup>ç</sup>Sheeraaton* \_\_\_\_\_ فندق شيراتون  
 D *maktabet él-Assad él-waçaniyye* \_\_\_\_\_ مكتبة الأسد الوطنية  
 E *daar él-oobeera* \_\_\_\_\_ دار الأوبرا  
 F *fëndoç<sup>ç</sup>Meridian* \_\_\_\_\_ فندق ميريديان  
 G *és-safaara lé-britaaniyye* \_\_\_\_\_ السفارة البريطانية  
 H *és-safaara l-amærkiyye* \_\_\_\_\_ السفارة الأمريكية  
 I *él-majles éh-thaçqaafi lé-briitaani* \_\_\_\_\_ المجلس الثقافي البريطاني  
 J *él-maçhad lé-fransi* \_\_\_\_\_ المعهد الفرنسي  
 K *jésr ér-ra'iis* \_\_\_\_\_ جسر الرئيس  
 L *mhattet él-baas* \_\_\_\_\_ محطة الباص  
 M *él-mathaf él-waçani* \_\_\_\_\_ المتحف الوطني  
 N *él-mathaf él-harbi* \_\_\_\_\_ المتحف الحربي  
 O *él-bariid él-markazi* \_\_\_\_\_ البريد المركزي  
 P *mhattet él-qitaar él-Hijaaz* \_\_\_\_\_ محطة القطار الحجاز  
 Q *maktab él-hijraw él-jawaazaat* \_\_\_\_\_ مكتب الهجرة و الجوازات  
 R *kniiset él-laatiin* \_\_\_\_\_ كنيسة اللاتين  
 S *maktab és-siyaaha* \_\_\_\_\_ مكتب السياحة  
 T *él-maçraf él-markazi* \_\_\_\_\_ المصرف المركزي  
 U *méstashfa ét-télyaaani* \_\_\_\_\_ مستشفى الطلياني  
 V *saahet ésh-shuhada'* \_\_\_\_\_ ساحة الشهداء  
 W *él-çalçaa* \_\_\_\_\_ القلعة  
 X *suuç él-Hamiidiyye* \_\_\_\_\_ سوق الحميدية  
 Y *él-jaamç él-Omawi* \_\_\_\_\_ الجامع الأموي  
 Z *çahwet én-Noofara* \_\_\_\_\_ قهوة النوفرة

**Legend: Write the Arabic next to the appropriate symbol on the map.**

- nahér* \_\_\_\_\_ نهر  
*saaha* \_\_\_\_\_ ساحة  
*suur él-madiine él-çadiime* \_\_\_\_\_ سور المدينة القديمة  
*ishaaret él-méruur* \_\_\_\_\_ إشارة المرور  
*ineene, çadiiça* \_\_\_\_\_ جنينة، حديقة

Map 3 (Damascus)



- Thick black line
- Medium black line
- Thin black line
- Thick grey line
- Thin grey line
- Black circle with a dot
- Black square with a cross
- Black square with a star
- Black circle



**FUNCTION B: CATCHING A TAXI**

**GIVING DIRECTIONS** ♦♦ Below are some useful expressions for directing a taxi.

<i>shaghghel él-عaddaad</i>	turn the meter on	شغلّ العداد
<i>rooh...</i>	go...	روح...
<i>...dégghri</i>	...straight ahead	...دغري
<i>...qéddaam shwayye</i>	...a little further	...قدام شوية
<i>...la (s-saaha)</i>	...to (the circle)	...لـ (الساحة)
<i>ba'deen</i>	then, after	بعدين
<i>léff عa-...</i>	turn to	لفّ ع...
<i>...él-yamiin</i>	...the right	...اليمين
<i>...él-yasaar</i>	...the left	...اليسار
<i>...ésh-shmaal</i>	...the left	...الشمال
<i>léff عand...</i>	turn at...	لفّ عند...
<i>...ishaaret él-méruur</i>	...the traffic lights	...إشارة المرور
<i>...awwal ishaaret méruur</i>	...the first traffic lights	...أول إشارة مرور
<i>...taani ishaaret méruur</i>	...the second traffic lights	...ثاني إشارة مرور
<i>...ackher ishaaret méruur</i>	...the last traffic lights	...آخر إشارة مرور
<i>khud...</i>	take...	خذ...
<i>...awwal dakhle عa-l-yamiin</i>	...the first turn on the right	...أول دخلة عاليمين
<i>hoon عandak</i>	stop here	هون عندك

The second commonly used word for “left” *ésh-shmaal* الشمال actually means “north” because when someone faces Mecca in the east, north is on the left.

It is best not to give overly complicated directions to a taxi driver. The most effective method is to give ONE direction just before you need it.



**1. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

- A *taksi! él-majles éth-thaqafi* أ تكسي! المجلس الثقافي
- lé-briitani iza bétriid.* البريطاني إذا بتريد.
- B \_\_\_\_\_ *él-majles?* ب \_\_\_\_\_ المجلس؟
- A *b-Abu Remmaane.* أ بأبو رمانة.
- \_\_\_\_\_ *dégghri w ba'deen* \_\_\_\_\_ دغري و بعدين
- léff \_\_\_\_\_* \_\_\_\_\_ لفّ \_\_\_\_\_
- عand ishaaret él-méruur.* عند إشارة المرور.
- \_\_\_\_\_ *عandak iza bétriid.* \_\_\_\_\_ عندك إذا بتريد.
- A *tékrami.* ب تكرمي.
- B *shukran.* أ شكراً.

2. Write directions from the British Council to your house (use Map 3 as reference if necessary). Make your directions as simple as possible.

**Now practise directing someone to your house. The person being directed should either draw a map or make notes of the directions below, or trace their finger along a map, until the destination is reached.**

**FUNCTION C: EXPRESSING EXISTENCE**

**HERE AND THERE** ⇨ LOCATION is expressed by the words

<i>hoon</i>	here	هون
<i>huniik</i>	there	هونيك

while

<i>fii</i>	there (is, are)	في
------------	-----------------	----

expresses the EXISTENCE of the object, rather than its location. Remember that in simple Arabic sentences the verb "to be" is not used. Compare these sentences

<i>él-talifoön huniik.</i>	the telephone is <u>over there</u> .	التليفون هونيك.
<i>fii talifoön.</i>	<u>there is</u> a telephone.	في تليفون.
<i>fii talifoön huniik.</i>	<u>there is</u> a telephone <u>there</u> .	في تليفون هونيك.

**IS THERE...?** ⇨ A question can be made by simply raising the tone of your voice at the end of the sentence. The words and their order remain exactly the same, for example

<i>fii talifoön...?</i>	is there a telephone...?	في تليفون...؟
<i>(..ḡariib mén hoon)?</i>	(...near here?)	(...قريب من هون؟)

You can answer this question in two ways, either

<i>ee, fii...</i>	yes, there is...	ايه، في...
<i>(..leeko, huniik)</i>	(..look, over there)	(...ليكه هونيك.)

or you can negate *fii* في by simply adding *maa* ما before the word

<i>la, maa fii.</i>	no, there isn't.	لا، ما في.
---------------------	------------------	------------

One of the most common expressions using *fii* في is

<i>maa fii mésh<sup>é</sup>kle!</i>	(there is) no problem!	ما في مشكلة!
-------------------------------------	------------------------	--------------

**1. Look at Map 2 and circle the correct answer, for example**

*fii féndoḡ? ee fii / (la ma fii.)*      في فندق؟ ايه في / (لا ما في.)

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| a. <i>fii jaameḡ? ee fii / la ma fii.</i>   | في جامع؟ ايه في / لا ما في.   |
| b. <i>fii safaara? ee fii / la ma fii.</i>  | في سفارة؟ ايه في / لا ما في.  |
| c. <i>fii méstahfa? ee fii / la ma fii.</i> | في مستشفى؟ ايه في / لا ما في. |
| d. <i>fii maṭaar? ee fii / la ma fii.</i>   | في مطار؟ ايه في / لا ما في.   |
| e. <i>fii maktabe? ee fii / la ma fii.</i>  | في مكتبة؟ ايه في / لا ما في.  |
| f. <i>fii maṭṭam? ee fii / la ma fii.</i>   | في مطعم؟ ايه في / لا ما في.   |



2. Look at Map 2 and answer the questions below. Be as detailed as possible.

- a. *shu fii b-shaare Baghdad?* شو في بشارع بغداد؟
- b. *shu fii b-shaare 29 Ayaar?* شو في بشارع ٢٩ أيار؟
- c. *shu fii b-shaare el-aaabed?* شو في بشارع العابد؟
- d. *shu fii b-shaare Bakistaan?* شو في بشارع باكستان؟
- e. *shu fii b-shaare es-Sawra?* شو في بشارع الثورة؟
- f. *shu fii b-saahet es-Sabaah Bahraat?* شو في ساحة السبع بحراب؟

**POINTING TO THINGS** ➔ If you want to point to something and say “look, there it is!” you can use the expression

*leeko, huniik!* Look, over there! ليكه هونيك

if you are pointing to a masculine object such as a hotel, restaurant or telephone. If you are pointing to a feminine object such as an embassy, hospital or station you must attach the feminine pronoun, for example

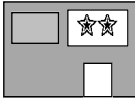

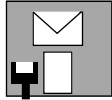





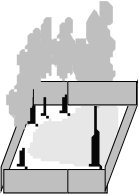
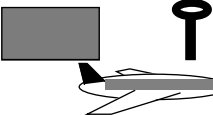
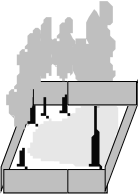
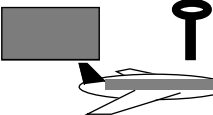
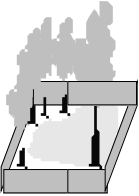
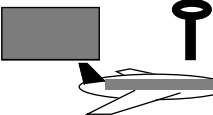
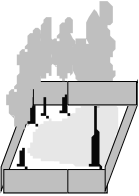
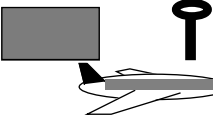
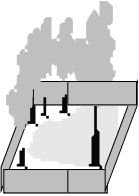
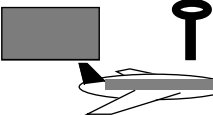
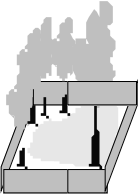
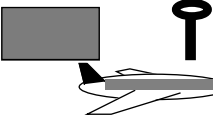
*leeka, huniik!* Look, over there! ليكها هونيك



**3. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

- |   |                                       |   |                          |
|---|---------------------------------------|---|--------------------------|
| A | <i>ʿafwan. fii méstashfa</i>          | أ | عفواً. في مستشفى         |
|   | <i>ʿariib _____ hoon?</i>             |   | قريب _____ هون؟          |
| B | <i>ee fii, _____ huniik.</i>          | ب | ايه في، _____ هونيك.     |
|   | <i>_____ lé-kniise w él-kaaziyye.</i> |   | _____ الكنيسة و الكازيية |
| A | <i>shukran ktiir.</i>                 | أ | شكراً كثير.              |
| B | _____                                 | ب | _____                    |

**4. Draw a line between the Arabic word and its picture, for example**

- |                    |   |  |        |
|--------------------|---|--|--------|
| a. <i>maşraf</i>   |  |  | مصرف   |
| b. <i>bariid</i>   |  |  | بريد   |
| c. <i>maʿam</i>    |  |  | مطعم   |
| d. <i>talifoon</i> |  |  | تليفون |
| e. <i>maktabe</i>  |  |  | مكتبة  |
| f. <i>ineene</i>   |  |  | جنيية  |
| g. <i>makhfar</i>  |  |  | مخفر   |
| h. <i>maṭaar</i>   |  |  | مطار   |
| i. <i>kniise</i>   |  |  | كنيسة  |
| j. <i>kaaziyye</i> |  |  | كازيية |

Now work with a teacher or classmate and refer to Map 2. Imagine you are on the circle. Take it in turns to ask if these facilities are nearby.

**FUNCTION D: PAYING FOR THE TAXI**

**COUNTING IN HUNDREDS** ♦ When you simply count in Arabic you use slightly different numbers to when you count money and other objects. First memorise the numbers you use to count.



1. Listen to these numbers then practise counting hundreds.

100	<i>miyye</i>	مئة	١٠٠
200	<i>müteen</i>	ميتين	٢٠٠
300	<i>tlaat miyye</i>	ثلاث مئة	٣٠٠
400	<i>arbae miyye</i>	أربع مئة	٤٠٠
500	<i>kham's miyye</i>	خمس مئة	٥٠٠
600	<i>sétt miyye</i>	ست مئة	٦٠٠
700	<i>sabe miyye</i>	سبع مئة	٧٠٠
800	<i>tmaan miyye</i>	ثمان مئة	٨٠٠
900	<i>tése miyye</i>	تسع مئة	٩٠٠

**PAYING IN HUNDREDS** ♦ When you want to count money for example, the *taa marbuuta* ة or ء at the end of *miyye* مئة is pronounced as a 't', which changes the pronunciation of the whole word to *müt* مئة. This means that 100 lira is pronounced *müt leera* مئة ليرة and not *miyye leera* مئة ليرة. Note that the Arabic script does not change.



2. Listen to these numbers then practise saying prices.

100 SYP	<i>müt leera</i>	مئة ليرة	١٠٠
200 SYP	<i>müteen leera</i>	ميتين ليرة	٢٠٠
300 SYP	<i>tlaat müt leera</i>	ثلاث مئة ليرة	٣٠٠
400 SYP	<i>arbae müt leera</i>	أربع مئة ليرة	٤٠٠
500 SYP	<i>kham's müt leera</i>	خمس مئة ليرة	٥٠٠
600 SYP	<i>sétt müt leera</i>	ست مئة ليرة	٦٠٠
700 SYP	<i>sabe müt leera</i>	سبع مئة ليرة	٧٠٠
800 SYP	<i>tmaan müt leera</i>	ثمان مئة ليرة	٨٠٠
900 SYP	<i>tése müt leera</i>	تسع مئة ليرة	٩٠٠

**HOW MUCH DO I OWE YOU?** ♦ You have already used *ʔaddeesh* قديش to ask for the time. *ʔaddeesh* قديش is most commonly used for asking prices, for example

*ʔaddeesh bétriid?* how much will that be? قديش بتريد؟

which literally means “how much do you want?” but is far more polite than the English sounds. The mood is closer to “How much will that be?” or “How much do I owe you?” Another commonly used expression is

*ʔaddeesh haqqo?* how much is due for it (m)? قديش حقّه؟

*ʔaddeesh haqqa?* how much is due for it (f)? قديش حقّها؟



**3. Listen to the conversation and fill in the amount you hear.**

A *ʔaddeesh bétriid?* قديش بتريد؟

B *bass \_\_\_\_\_ leera.* بس \_\_\_\_\_ ليرة.

A *ʔfaddal. hayy \_\_\_\_\_ leera.* تفضل. هيّ \_\_\_\_\_ ليرة.

B *shukran.* شكراً.

**Now practise the conversation using the following amounts.**

a. ٥..

b. ١..

c. ٢..

d. ٧..

e. ٥.

f. ٣٥

g. ٢..

h. ٦.

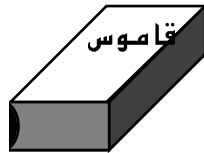
**FUNCTION E: EXPRESSING POSSESSION IN THE CLASSROOM**

**A REMINDER ABOUT FEMININE NOUNS** • Remember that most feminine nouns end in a *taa marbuuʿa* ة or ة which is pronounced as either ‘a’ or ‘e’.

**1. Say these words and write (f) next to all the feminine words in the list.**

<i>éstaaz (-e)</i>	a professor, teacher	أستاذ (-ة)
<i>saff</i>	a classroom	صف
<i>baab</i>	a door	باب
<i>shébbak</i>	a window	شباك
<i>kérsi</i>	a chair	كرسي
<i>taawle</i>	a desk	طاولة
<i>looh</i>	a board	لوح
<i>shanta, shantaaye</i>	a bag	شنطة، شنطاية
<i>ktab</i>	a book	كتاب
<i>qalam</i>	a pen	قلم
<i>warqa</i>	(a piece of) paper	ورقة
<i>daftar</i>	a notebook	دفتر
<i>qaamuus</i>	a dictionary	قاموس
<i>suura</i>	a picture	صورة
<i>jariide</i>	a newspaper	جريدة
<i>majalle</i>	a magazine	مجلة
<i>kaaseet</i>	a cassette tape	كاسيت

**2. Point to things in your own classroom and ask what the object is, for example.**



A *shu haada?*

أ شو هذا؟

B *haada qaamuus arabí-éngliizi.*

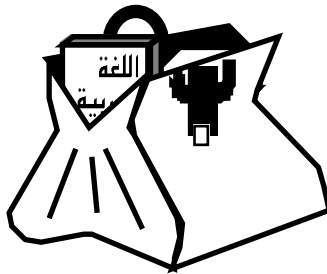
ب هذا قاموس عربي-إنكليزي.

A *w shu hayy?*

أ و شو هي؟

B *hayy shantaaye.*

ب هي شنطاية.



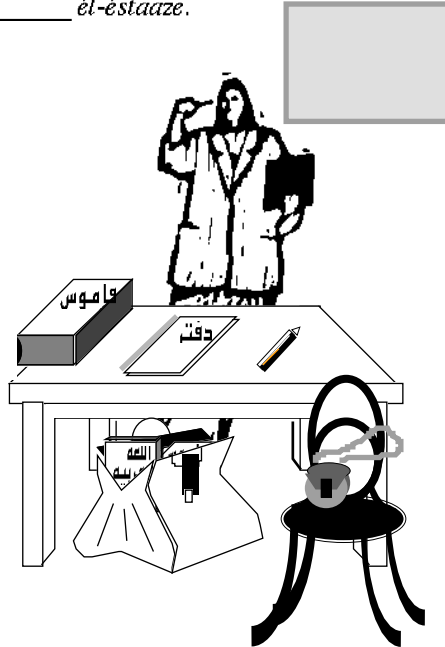
**PREPOSITIONS** ➔ Below are some useful prepositions for the classroom.

<i>b-</i>	on, in, at	بـ
<i>عala, عa (+l-)</i>	on	على، ع(الـ)
<i>tahit</i>	under	تحت
<i>foq</i>	over	فوق
<i>qéddaam</i>	in front of	قدام
<i>wara</i>	behind	ورا
<i>janb</i>	next to	جنب
<i>been</i>	between	بين
<i>mwaajeh</i>	opposite	مواجه

ع a, ع the abbreviated form of على *عala* (on), is used before a word beginning with *él-* الـ. If the word does not begin with *él-* الـ you must use the full word *عala* على.

**3. Look at the picture and complete the sentences using one a preposition, for example**

- eg *éd-daftar* ع a-t-*taawle*. الدفتر عالطاولة.
- a. *él-qaamuus* \_\_\_\_\_ *éd-daftar*. القاموس \_\_\_\_\_ الدفتر.
- b. *éd-daftar* \_\_\_\_\_ *él-qaamuus w él-qalam*. الدفتر \_\_\_\_\_ القاموس و القلم.
- c. *ésh-shantaaye lé-kbiire* \_\_\_\_\_ *ét-taawle*. الشنتاية الكبيرة \_\_\_\_\_ الطاولة.
- d. *lé-ktaab* \_\_\_\_\_ *ésh-shantaaye lé-kbiire*. الكتاب \_\_\_\_\_ الشنتاية الكبيرة.
- e. *ésh-shantaaye lé-sghaire* \_\_\_\_\_ *él-kérsi*. الشنتاية الصغيرة \_\_\_\_\_ الكرسي.
- f. *él-kérsi* \_\_\_\_\_ *ét-taawle*. الكرسي \_\_\_\_\_ الطاولة.
- g. *él-éstaaze*, \_\_\_\_\_ *ét-taawle*. الأستاذة \_\_\_\_\_ الطاولة.
- h. *és-suura* \_\_\_\_\_ *él-éstaaze*. الصورة \_\_\_\_\_ الأستاذة.



**4. Now describe where people and things are in your own classroom.**

**MORE ADJECTIVES** ➔ Below are some adjectives useful to describe your classroom, classmates and teacher.

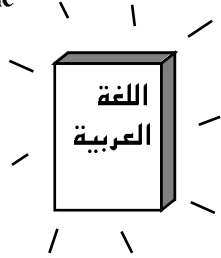
<i>tq̄iil / tq̄iile</i>	heavy	ثَقِيل / ثقيلة
<i>khafūf / khafūfe</i>	light	خَفِيف / خفيفة
<i>smiik / smiike</i>	thick	سَمِيك / سميقة
<i>rqīiq / rqīiqa</i>	thin (non-human only)	رَقِيق / رقيقة
<i>q̄adiim / q̄adiime</i>	old (non-human only)	قَدِيم / قديمة
<i>jd̄iid / jd̄iide</i>	new	جَدِيد / جديدة
<i>ʿariid / ʿariide</i>	wide	عَرِيض / عريضة
<i>dayyeq / dayyeqa</i>	tight, narrow	ضَيِّق / ضيقة
<i>waasaʿ / waasaʿa</i>	loose	وَاسِع / واسعة
<i>ghaali / ghaalye</i>	expensive	غَالِي / غالية
<i>rkh̄iis / rkh̄iisa</i>	cheap	رَخِيص / رخيصة
<i>kbiir / kbiire</i>	big, old (human)	كَبِير / كبيرة
<i>sḡhiir / sḡhiire</i>	small, young (human)	صَغِير / صغيرة
<i>ghani / ghaniyye</i>	rich	غَنِي / غنية
<i>faqiir / faqiira</i>	poor	فَقِير / فقيرة
<i>smiin / smiine</i>	fat	سَمِين / سميئة
<i>nahiif / nahife</i>	thin (human)	نَحِيف / نحيفة
<i>tawiil / tawiile</i>	long, tall	طَوِيل / طويلة
<i>q̄asiir / q̄asiire</i>	short	قَصِير / قصيرة
<i>h̄elu / h̄elwe</i>	beautiful, pretty, sweet	حَلْو / حلوة
<i>b̄esheʿ / b̄eshʿa</i>	ugly	بَشَع / بشعة
<i>zaki / zakiyye</i>	clever	ذَكِي / ذكية
<i>ghabi / ghabiyye</i>	stupid	غَبِي / غبية

**5. Circle the masculine or feminine form of the adjective to describe these items and people.**

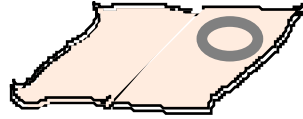
- eg *éstaaze: h̄elu / (h̄elwe)* أستاذة: حلو / حلوة
- a. *qaan̄uus: smiik / smiike* قاموس: سميك / سميقة
- b. *war̄aqa: rqīiq / rqīiqa* ورقة: رقيق / رقيقة
- c. *taawle: tq̄iil / tq̄iile* طاولة: ثقيل / ثقيلة
- d. *k̄ersi: khafūf / khafūfe* كرسي: خفيف / خفيفة
- e. *majalle: ghaali / ghaalye* مجلة: غالي / غالية
- f. *q̄alam: rkh̄iis / rkh̄iisa* قلم: رخيص / رخيصة
- g. *suura q̄adiim / q̄adiime* صورة: قديم / قديمة
- h. *sh̄anta: jd̄iid / jd̄iide* شئنة: جديد / جديدة
- i. *éstaaz faqiir / faqiira* أستاذ: فقير / فقيرة
- j. *m̄ʿallme: ghani / ghaniyye* معلّمة: غني / غنية

**A REMINDER ABOUT NOUNS AND ADJECTIVES** ♦ Remember that adjectives follow the noun they describe and must match the noun exactly in gender (masculine or feminine), number (single or plural) and definiteness (*él-* or *non-él-*).

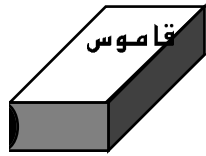
**6. Look at the pictures and describe the following items with an adjective, for example**



eg *ktab jdūd* كتاب جديد



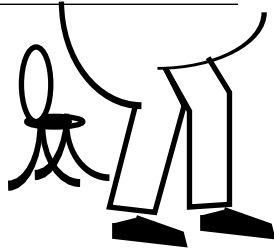
a. \_\_\_\_\_



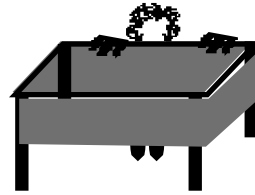
b. \_\_\_\_\_



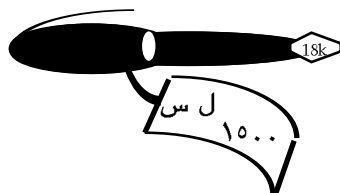
c. \_\_\_\_\_



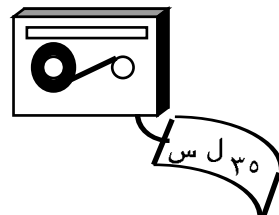
d. \_\_\_\_\_



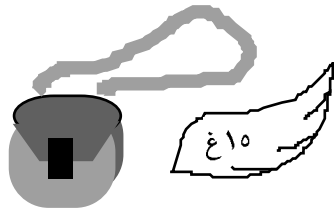
e. \_\_\_\_\_



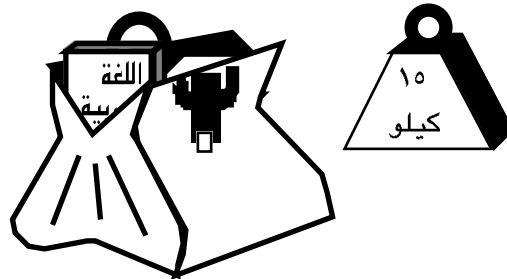
f. \_\_\_\_\_



g. \_\_\_\_\_



h. \_\_\_\_\_



i. \_\_\_\_\_



**POSSESSION USING THE IDAAFA** ➔ One of the most common ways to express possession in Arabic is with an 'idaafa'. An *idaafa* is simply

NOUN + NOUN

*ktaab él-éstaaz*

the book of the teacher

كتاب الأستاذ

Note the first noun does not begin with *él-* ال- while the second one does. The sentence does not however mean "a book of the teacher". Even though the first noun of the *idaafa* looks indefinite (ie it does not begin with *él-* ال-), because the last noun is definite (ie it begins with *él-* ال- or is a proper name) the *idaafa* as a whole is considered definite. This means that if you wish to describe any part of it using an adjective, the adjective must be also definite, for example

*ktaab él-éstaaz lé-jdiid*

the new book of the teacher

كتاب الأستاذ الجديد

There is no limit to the number of nouns you can string together in an *idaafa*, for example

*ktaab éstaaz él-عarabi*

كتاب أستاذ العربي.

the book of the teacher of Arabic.

Note that no matter how many nouns you have in an *idaafa*, ONLY THE LAST NOUN BEGINS WITH *él-* ال-. Ideas such as "a book of a teacher", "a book of the teacher" or "the book of a teacher" are not expressed with a simple *idaafa* construction in Syrian Arabic.

The other very important characteristic of the *idaafa* is that if the a noun ends with a *taa marbuuta* ة or ؃, like *majalle* مجلة (a magazine), the *taa marbuuta* is pronounced as an 'et', for example

*majallet él-éstaaz*

the magazine of the teacher

مجلة الأستاذ

*majallet él-éstaaz lé-jdiide*

the new magazine

مجلة الأستاذ الجديدة

of the teacher

We have already come across several examples of this:

*saahet él-omawiyiin*

the square of the Omayyads

ساحة الامويين

*jaam'et Dimashq*

the university of Damascus

جامعة دمشق

*Dimashq* دمشق of course does not begin with *él-* ال- because it is a proper noun and is therefore already definite.

## 7. Look at the pictures and answer the questions, for example

A *qalam miin haada?*

أ قلم مين هذا؟

B *haada qalam él-éstaaze.*

ب هذا قلم الأستاذة.

a. *ktaab miin haada?*

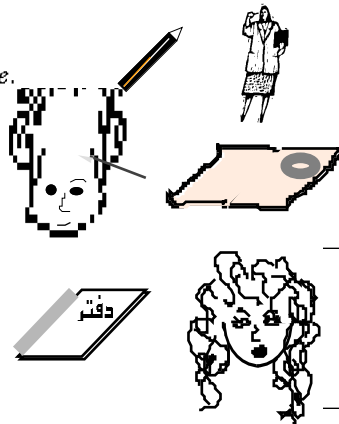
كتاب مين هذا؟

\_\_\_\_\_

b. *daftar miin haada?*

دفتر مين هذا؟

\_\_\_\_\_



c. *kérsi miin haada?*

\_\_\_\_\_

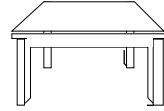


كرسي مين هدا؟

\_\_\_\_\_

d. *taawlet miin hayy?*

\_\_\_\_\_



طاولة مين هي؟

\_\_\_\_\_

e. *shantaayet miin hayy?*

\_\_\_\_\_

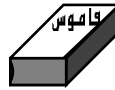


شنتاية مين هي؟

\_\_\_\_\_

f. *qaamuus miin haada?*

\_\_\_\_\_



قاموس مين هدا؟

\_\_\_\_\_

g. *kaasaat miin haada?*

\_\_\_\_\_



كاسيت مين هدا؟

\_\_\_\_\_

h. *suuret miin hayy?*

\_\_\_\_\_

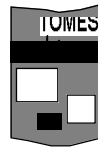


صورة مين هي؟

\_\_\_\_\_

i. *jariidet miin hayy?*

\_\_\_\_\_



جريدة مين هي؟

\_\_\_\_\_

j. *majallet miin hayy?*

\_\_\_\_\_



مجلة مين هي؟

\_\_\_\_\_

**THE IDAAFA VERSUS NOUN + ADJECTIVE** ♦♦ Compare NOUN + ADJECTIVE constructions with NOUN + NOUN *idaafas*

<i>ktaab jdiid</i>	a new book	كتاب جديد
<i>lé-ktaab lé-jdiid</i>	the new book	الكتاب الجديد
<i>ktaab él-éstaaze</i>	the book of the teacher	كتاب الأستاذة
<i>ktaab él-éstaaze lé-jdiid</i>	the new book of the teacher	كتاب الأستاذة الجديد

and with a feminine word ending in a *taa marbuuta*

<i>majalle jdiide</i>	a new magazine	مجلة جديدة
<i>él-majalle lé-jdiide</i>	the new magazine	المجلة الجديدة
<i>majallet él-éstaaz</i>	the magazine of the teacher	مجلة الأستاذ
<i>majallet él-éstaaz lé-jdiide</i>	the new magazine of the teacher	مجلة الأستاذ الجديدة

**SPLIT IDAAFAS** ♦♦ Sometimes it will not be clear which noun the adjective is describing, for example the sentences

*haada ktaab él-éstaaz lé-jdiid*      هذا كتاب الأستاذ الجديد.

could mean either “This is the new book of the teacher” or “This is the book of the new teacher” and,

*hayy sayyaaret él-éstaaze lé-jdiide.*      هي سيارة الأستاذة الجديدة.

could mean either “This is the car of the new teacher”, or “This is the new car of the teacher”. To avoid confusion the preposition *la-* (also pronounced *lé-*) لـ (to) is used to “split” the *idaafa*, for example

*haada lé-ktaab lé-jdiid l-él-éstaaz.*      هذا الكتاب الجديد للأستاذ.

This is the new book of the teacher.

or

*haada lé-ktaab l-él-éstaaz lé-jdiid*      هذا الكتاب للأستاذ الجديد.

This is the book of the new teacher.

and

*hayy és-sayyaara lé-jdiide l-él-éstaaze.*      هي السيارة الجديدة للأستاذة.

This is the new car of the teacher.

or

*hayy és-sayyaara l-él-éstaaze lé-jdiide .*      هي السيارة للأستاذة الجديدة.

This is the car of the new teacher.

Note that when *la-* لـ (to) is attached to a noun beginning with the definite article *él-* ال the *Alif* ا of the definite article is dropped in the Arabic, making the beginning of the word look like this:

*la + él + éstaaz = lé-l-éstaaz*

ل + ال + أستاذ = للأستاذ

*la + lé + mʿallem = lé-l-mʿallem*

ل + ال + معلّم = للمعلّم




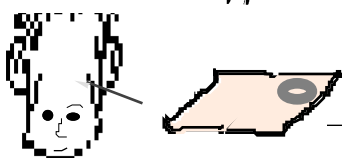
**MORE POSSESSION** ➔ The word *tabaʿ* تبع (belong) is commonly used to emphasise or clarify who owns something. You can use it with a proper noun, noun or attached pronoun, for example

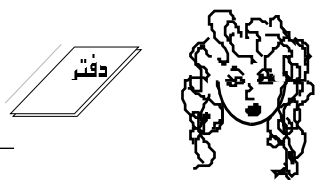
☐	<i>ha-lé-kaab...</i>	This book is...	...هالكتاب
	<i>...tabaʿ Emily</i>	...Emily's	...تبع إميلي
	<i>...tabaʿ lé-mʿallem</i>	...the teacher's	...تبع المعلم
	<i>...tabaʿ i</i>	...mine	...تبعي
	<i>...tabaʿ ak</i>	...yours (m)	...تبعك
	<i>...tabaʿ ek</i>	...yours (f)	...تبعكِ
	<i>...tabaʿ o</i>	...his	...تبعه
	<i>...tabaʿ (h)a</i>	...hers	...تبعها

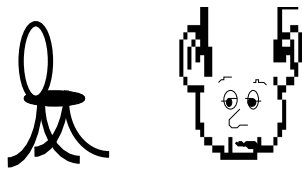
**9. Use *tabaʿ* تبع to explain to whom these items belong, for example**

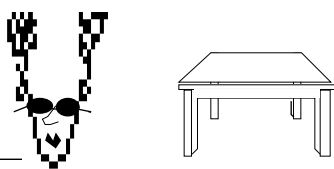
*él-ʿalam tabaʿ él-éstaaze.*

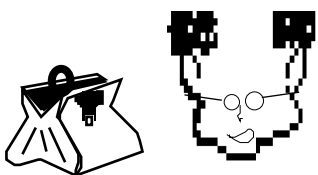
القلم تبع الأستاذة.

a.   \_\_\_\_\_

b.  \_\_\_\_\_

c.  \_\_\_\_\_

d.  \_\_\_\_\_

e.  \_\_\_\_\_

**QUESTION WORDS “WHO” AND “WHOSE”** ♦ You can use the question word

*mīn* who مین

after *tabaʕ* تابع or the preposition *la-* لـ (to) to ask “whose”, for example

*tabaʕ mīn ha-lé-ktaab?* whose book is this? تبع مين هالكتاب؟

*la-mīn ha-lé-ktaab?* whose book is this? لمن هالكتاب؟

These sentences literally translate as “to whom (is) this book?”.

**10. Work with a teacher or classmate and ask each other two whom these items belong, for example**

A *la-mīn ha-l-ʕalam?*

B *ha-l-ʕalam tabaʕ él-éstaaze.*



أ لمن هالقلم؟

ب هالقلم تبع الأستاذة.

a. b.   
 c. d.   
 e. f.   
 g. h.   
 i. j.   
 k.   
 l.   
 m.   
 n.   
 o.   
 p.   
 q.   
 r.   
 s.   
 t.   
 u.   
 v.   
 w.   
 x.   
 y.   
 z.   
 aa.   
 ab.   
 ac.   
 ad.   
 ae.   
 af.   
 ag.   
 ah.   
 ai.   
 aj.   
 ak.   
 al.   
 am.   
 an.   
 ao.   
 ap.   
 aq.   
 ar.   
 as.   
 at.   
 au.   
 av.   
 aw.   
 ax.   
 ay.   
 az.   
 ba.   
 bb.   
 bc.   
 bd.   
 be.   
 bf.   
 bg.   
 bh.   
 bi.   
 bj.   
 bk.   
 bl.   
 bm.   
 bn.   
 bo.   
 bp.   
 bq.   
 br.   
 bs.   
 bt.   
 bu.   
 bv.   
 bw.   
 bx.   
 by.   
 bz.   
 ca.   
 cb.   
 cc.   
 cd.   
 ce.   
 cf.   
 cg.   
 ch.   
 ci.   
 cj.   
 ck.   
 cl.   
 cm.   
 cn.   
 co.   
 cp.   
 cq.   
 cr.   
 cs.   
 ct.   
 cu.   
 cv.   
 cw.   
 cx.   
 cy.   
 cz.   
 da.   
 db.   
 dc.   
 dd.   
 de.   
 df.   
 dg.   
 dh.   
 di.   
 dj.   
 dk.   
 dl.   
 dm.   
 dn.   
 do.   
 dp.   
 dq.   
 dr.   
 ds.   
 dt.   
 du.   
 dv.   
 dw.   
 dx.   
 dy.   
 dz.   
 ea.   
 eb.   
 ec.   
 ed.   
 ee.   
 ef.   
 eg.   
 eh.   
 ei.   
 ej.   
 ek.   
 el.   
 em.   
 en.   
 eo.   
 ep.   
 eq.   
 er.   
 es.   
 et.   
 eu.   
 ev.   
 ew.   
 ex.   
 ey.   
 ez.   
 fa.   
 fb.   
 fc.   
 fd.   
 fe.   
 ff.   
 fg.   
 fh.   
 fi.   
 fj.   
 fk.   
 fl.   
 fm.   
 fn.   
 fo.   
 fp.   
 fq.   
 fr.   
 fs.   
 ft.   
 fu.   
 fv.   
 fw.   
 fx.   
 fy.   
 fz.   
 ga.   
 gb.   
 gc.   
 gd.   
 ge.   
 gf.   
 gg.   
 gh.   
 gi.   
 gj.   
 gk.   
 gl.   
 gm.   
 gn.   
 go.   
 gp.   
 gq.   
 gr.   
 gs.   
 gt.   
 gu.   
 gv.   
 gw.   
 gx.   
 gy.   
 gz.   
 ha.   
 hb.   
 hc.   
 hd.   
 he.   
 hf.   
 hg.   
 hh.   
 hi.   
 hj.   
 hk.   
 hl.   
 hm.   
 hn.   
 ho.   
 hp.   
 hq.   
 hr.   
 hs.   
 ht.   
 hu.   
 hv.   
 hw.   
 hx.   
 hy.   
 hz.   
 ia.   
 ib.   
 ic.   
 id.   
 ie.   
 if.   
 ig.   
 ih.   
 ii.   
 ij.   
 ik.   
 il.   
 im.   
 in.   
 io.   
 ip.   
 iq.   
 ir.   
 is.   
 it.   
 iu.   
 iv.   
 iw.   
 ix.   
 iy.   
 iz.   
 ja.   
 jb.   
 jc.   
 jd.   
 je.   
 jf.   
 jg.   
 jh.   
 ji.   
 jj.   
 jk.   
 jl.   
 jm.   
 jn.   
 jo.   
 jp.   
 jq.   
 jr.   
 js.   
 jt.   
 ju.   
 jv.   
 jw.   
 jx.   
 jy.   
 jz.   
 ka.   
 kb.   
 kc.   
 kd.   
 ke.   
 kf.   
 kg.   
 kh.   
 ki.   
 kj.   
 kk.   
 kl.   
 km.   
 kn.   
 ko.   
 kp.   
 kq.   
 kr.   
 ks.   
 kt.   
 ku.   
 kv.   
 kw.   
 kx.   
 ky.   
 kz.   
 la.   
 lb.   
 lc.   
 ld.   
 le.   
 lf.   
 lg.   
 lh.   
 li.   
 lj.   
 lk.   
 ll.   
 lm.   
 ln.   
 lo.   
 lp.   
 lq.   
 lr.   
 ls.   
 lt.   
 lu.   
 lv.   
 lw.   
 lx.   
 ly.   
 lz.   
 ma.   
 mb.   
 mc.   
 md.   
 me.   
 mf.   
 mg.   
 mh.   
 mi.   
 mj.   
 mk.   
 ml.   
 mm.   
 mn.   
 mo.   
 mp.   
 mq.   
 mr.   
 ms.   
 mt.   
 mu.   
 mv.   
 mw.   
 mx.   
 my.   
 mz.   
 na.   
 nb.   
 nc.   
 nd.   
 ne.   
 nf.   
 ng.   
 nh.   
 ni.   
 nj.   
 nk.   
 nl.   
 nm.   
 nn.   
 no.   
 np.   
 nq.   
 nr.   
 ns.   
 nt.   
 nu.   
 nv.   
 nw.   
 nx.   
 ny.   
 nz.   
 oa.   
 ob.   
 oc.   
 od.   
 oe.   
 of.   
 og.   
 oh.   
 oi.   
 oj.   
 ok.   
 ol.   
 om.   
 on.   
 oo.   
 op.   
 oq.   
 or.   
 os.   
 ot.   
 ou.   
 ov.   
 ow.   
 ox.   
 oy.   
 oz.   
 pa.   
 pb.   
 pc.   
 pd.   
 pe.   
 pf.   
 pg.   
 ph.   
 pi.   
 pj.   
 pk.   
 pl.



11. Listen to the information given about a classroom and the objects in it. Listen to it four times. The first time write down all the items you hear, for example

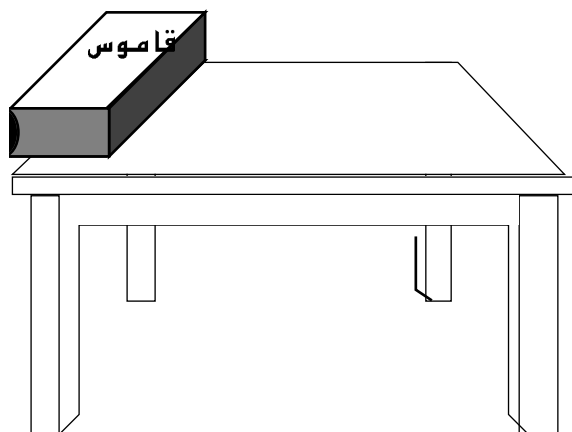
*qaamuus*

قاموس

The second time, note (or draw) where each of the items is located in the classroom, for example

*él-qaamuus ʿa-t-taawle.*

القاموس عالطاولة.



Cover the bottom half of this paper. The third time you listen, write down the owner of each item, for example

eg *él-qaamuus tabaε* *él-éstaaz*

القاموس تبع الأستاذ

a. *lé-ksaab tabaε* \_\_\_\_\_ الكتاب تبع

b. *él-qalam tabaε* \_\_\_\_\_ القلم تبع

c. *ésh-shantaaye tabaε* \_\_\_\_\_ الشنتاية تبع

d. *éd-daftar tabaε* \_\_\_\_\_ الدفتر تبع

e. *él-jariide tabaε* \_\_\_\_\_ الجريدة تبع

f. *él-majalle tabaε* \_\_\_\_\_ المجلة تبع

The last time you listen write the adjective you hear describing each item in the space below.

eg *qaamuus él-éstaaz* \_\_\_\_\_ قاموس الأستاذ

g. *ksaab ét-taalbe* \_\_\_\_\_ كتاب الطالبة

h. *qalam lé-mwazzaf* \_\_\_\_\_ قلم الموظف

i. *shantaayet ét-tabüib* \_\_\_\_\_ شنتاية الطبيب

j. *daftar éš-šahfî* \_\_\_\_\_ دفتر الصحفي

k. *jariidet lé-mhandes* \_\_\_\_\_ جريدة المهندس

l. *majallet lé-mmassel* \_\_\_\_\_ مجلة الممثل



**WHAT'S IT LOOK LIKE?** ➔ The expression *shu shaklo?* كيف شكله؟ literally means “what's its shape?” but is used to mean “what does it look like?” The attached pronoun is *-o* له- when talking about a masculine item and *-a* لها- when talking about a feminine item.

**12. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

- A *ween* \_\_\_\_\_؟ *وين* \_\_\_\_\_؟ أ  
 B *shu shaklo?* ب شو شكله؟  
 A *qaamuus* \_\_\_\_\_ قاموس أ  
 B *leeko* \_\_\_\_\_ ليكه ب

Now work with a teacher or classmate. Take it in turns to ask about these items. Refer to the notes you have just taken for your reply.

- |                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| a. <i>daftar éş-şahafi</i>      | دفتر الصحفي   |
| b. <i>qalam lé-mwazzaf</i>      | قلم الموظف    |
| c. <i>ktaab ét-taalbe</i>       | كتاب الطالبة  |
| d. <i>majallet lé-mmassel</i>   | مجلة الممثل   |
| e. <i>shantaayet ét-tabiiib</i> | شنتاية الطبيب |
| f. <i>jariidet lé-mhandes</i>   | جريدة المهندس |



**READING**

**1. Read the conversation out aloud and answer the questions.**

- مارك: تكسي! سفارة الصين إذا بتريد.  
 السائق: وين السفارة؟  
 مارك: قدام السفارة الأمريكية.  
 السائق: بأبو رمانة؟ تكرم عينك... هي سفارة الصين.  
 مارك: قديش بتريد؟  
 السائق: بس ٢٥ ليرة.

- a. وين سفارة الصين؟  
 b. قديش التكسي؟

**TIP 1** Look at what happens to *Miim* م when it comes between a *Laam* ل and another letter

ل + م + ط = لمت      ل + م + ج = لمج

ل + ط = لظ      ل + ج = لچ

**2. Draw a line between one word from each of the columns below to make place names in Damascus. If you can, write the English name as well.**

الأمويين

السفارة

قاسيون

فندق

دمشق

سوق

شيراتون

ساحة

الحميدية

جامع

الثقافي البريطاني

جامعة

البريطانية

شارع

الأموي

المجلس

بغداد

جبل



## PRONUNCIATION

Listen and repeat these words, paying close attention to the difference in the sounds.

1. *ayn* versus *h* ح

a. <i>ead</i>	عدّ	b. <i>habb</i>	حبّ
c. <i>aal</i>	عال	d. <i>haal</i>	حال
e. <i>azab</i>	أعزب	f. <i>ahsan</i>	أحسن
g. <i>tallam</i>	تعلم	h. <i>thakkam</i>	تحكّم
i. <i>ba'ad</i>	بعد	j. <i>bahr</i>	بحر
k. <i>sa'aa</i>	ساعة	l. <i>saaha</i>	ساحة
m. <i>tes'</i>	تسع	n. <i>shabh</i>	صبح

2. *k* ك versus *q* ق

a. <i>keft</i>	كتف	b. <i>qes'm</i>	قسم
c. <i>kaafi</i>	كافي	d. <i>qawmi</i>	قومي
e. <i>bel-kaad</i>	بالكاد	f. <i>saqaafe</i>	ثقافة
g. <i>haka</i>	حكي	h. <i>seqa</i>	ثقة
i. <i>smookin</i>	سموكن	j. <i>musiiqa</i>	موسيقا

3. *hamza* ء versus *q* ق

a. <i>'ana</i>	أنا	b. <i>qara</i>	قرا
c. <i>ra'iis</i>	رئيس	d. <i>daqiiqa</i>	دقيقة
e. <i>shuhada'</i>	شهداء	f. <i>baraq</i>	برق

4. *hamza* ء versus *ayn* ع

a. <i>'emm</i>	أمّ	b. <i>eamn</i>	عمّ
c. <i>'amal</i>	أمل	d. <i>amal</i>	عمل
e. <i>'amr</i>	أمر	f. <i>emr</i>	عمر



### III A room with a bath

## غرفة مع حمام



#### CONVERSATION

1. Emily has just left the taxi . Listen to the conversation. Do not look at the book while you are listening. Where is the conversation taking place?
2. Listen to the conversation again. What prices are discussed?

- إميلي: مساء الخير .
- المدير: مساء الخيرات. شو بتأمري؟
- إميلي: عندك غرفة فاضية؟
- المدير: ايه عندي، مع دوش ولا حمام؟
- إميلي: بدي غرفة مع حمام، إذا بتريد.
- المدير: عندي غرفة حلوة كثير بالطابق الثاني.
- إميلي: في إلهها منظر؟
- المدير: ايه، إلهها منظر كثير حلو عالساحة.
- إميلي: قديش بدك بالليلة؟
- المدير: غرفة مع حمام بـ. ٥٥ ليرة.
- إميلي: طيب منيح. هي ست مية ليرة.
- المدير: عفواً، ما معك فراطة؟
- إميلي: ما معي غير ميات.
- المدير: طيب معليش. بكفي ٥٠٠ ليرة و بلا الـ.٥.

## ARABIC transliteration ↔

- E: *masa' l-kheer.*  
 M: *masa' l-kheeraat. shu bétamri?*  
 E: *εandak gherfe faadye?*  
 M: *ee εandi, maε duush wélla hammaam?*  
 E: *béddi gherfe maε hammaam iza bétriid.*  
 M: *εandi gherfe hélwe ktiir b-ét-taabεε ét-taani.*  
 E: *fii élha manzar?*  
 M: *ee, élha manzar ktiir hélu ε a-s-saaha.*  
 E: *εaddeesh béddak b-él-leele?*  
 M: *gherfe maε hammaamb-kham's miyye w khamsiin liira.*  
 E: *tayyeb, mniih. hayy, sétt miit liira.*  
 M: *εafwan, maa maεek fraata?*  
 E: *maa maεi gheer miyaat.*  
 M: *tayyeb maεleesh. bikaffi kham's miit leera w bala l-khamsiin.*



## VOCABULARY ↔

## Nouns

<i>gherfe</i>	room in a hotel (f)	غرفة
<i>duush</i>	shower	دوش
<i>hammaam</i>	bath	حمام
<i>manzar</i>	view	منظر
<i>ét-taabεε ét-taani</i>	the second floor	الطابق الثاني
<i>leele</i>	night	ليلة
<i>kham's miyye w khamsiin</i>	550	٥٥٠
<i>fraata</i>	small change (f)(not from a purchase)	فراطة
<i>miyaat</i>	100s	ميات

## Adjectives

<i>faadi, faadye</i>	vacant	فاضي، فاضية
<i>mniih, mniiha</i>	good	منيح، منيحة

## Verbs

<i>bikaffi</i>	to be enough	بكفي
----------------	--------------	------

## Grammatical Words

<i>εandak</i>	you have (to a man)	عندك
<i>maε</i>	with	مع
<i>béddi</i>	I want	بدي

<i>wélla</i>	or	ولا
<i>éltha</i>	it has	إلها
<i>عا</i>	over ( <i>lit.</i> on)	ع
<i>b- (él-leele)</i>	per(night)	ب(الليلة)
<i>b-</i>	(costs)	ب
<i>maʕek</i>	(to have) with (you f)	معك
<i>maʕi</i>	(to have) with (me)	معي
<i>gheer</i>	apart from, except	غير
<i>bala</i>	without	بلا

**Expressions**

<i>masa' l-kheer</i>	good afternoon, evening	مساء الخير
<i>masa' l-kheeraat</i>	good afternoon (reply)	مساء الخيرات
<i>shu bétamri</i>	can I help you	شو بتأمري
<i>عافوان</i>	sorry	عفواً
<i>maʕleesh</i>	don't worry about it	معليش

**ENGLISH TRANSLATION ↔**

- E: Good afternoon.
- M: Good afternoon. Can I help you?
- E: Do you have a vacant room?
- M: Yes, with a shower or bath?
- E: I'd like a room with a bath, please.
- M: I have a very nice room on the second floor.
- E: Does it have a view?
- M: Yes, it has a great view over the square.
- E: How much is it per night?
- M: A room with a bath is 550 lira.
- E: Okay, that's fine. Here you are, 600 lira.
- M: I'm sorry, but don't you have anything smaller on you?
- E: I don't have anything on me but 100s
- M: Fine, don't worry about it. 500 lira will do. Forget the 50.

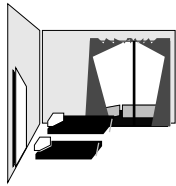


## EXERCISES

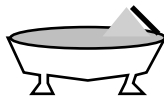
**FUNCTION A: EXPRESSING DESIRE**

## 1. Write these words under the appropriate pictures.

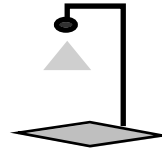
<i>ghérfe</i>	room (f)	غرفة
<i>hammaam</i>	bathroom ( <i>also</i> bath)	حمام
<i>baanyoo</i>	bath tub	بانيو
<i>duush</i>	shower	دوش
<i>manshàfe</i>	towel (f)	منشفة
<i>saabuune</i>	cake of soap (f)	صابونة
<i>takh't, takhteen</i>	bed, two beds	تخت، تختين
<i>farshe</i>	matress (f)	فرشة
<i>sharshaf</i>	sheet	شرشف
<i>hraam</i>	blanket	حرام
<i>mkhadde</i>	pillow (f)	مخدة
<i>mékwaaye</i>	iron (f)	مكواية
<i>seeshwaar</i>	hairdryer	سيشوار
<i>shofaaj</i>	radiator	شوفاج
<i>soobyà</i>	oil heater (f)	صوبيا
<i>daffaaye</i>	electric heater (f)	دقاية
<i>mukayyif</i>	airconditioner	مكيّف
<i>marwahà</i>	fan (f)	مروحة
<i>ilaale</i>	curtain (f)	جلالة
<i>ilaalet taawle</i>	tablecloth (f)	جلالة طاولة



a.



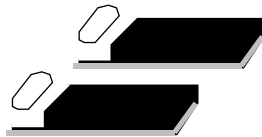
b.



c.



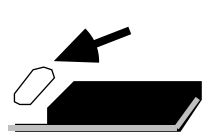
d.



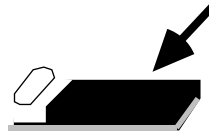
e.



f.



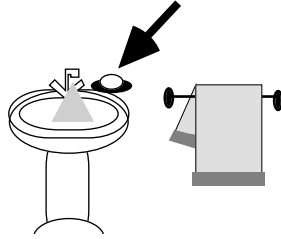
g.



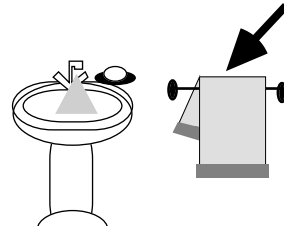
h.



i.



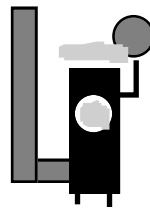
j.



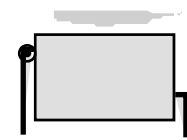
k.



l.



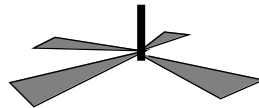
m.



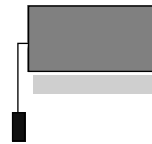
n.



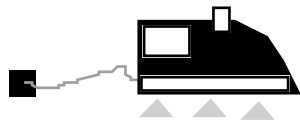
o.



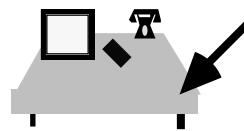
p.



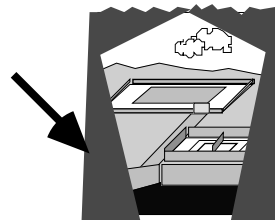
q.



r.



s.



t.



**CAN I HELP YOU..?** ♦ We have seen that the Arabic verb “to want” is used to ask for things politely, for example

... <i>iza bétriid</i>	...please	إذا بتريد
<i>qaddeesh bétriid?</i>	how much will that be?	قديش بتريد؟
<i>shu bétriid?</i>	can I help you?	شو بتريد؟

*shu bétriid?* شو بتريد؟ literally means “what do you want?” but is much more polite than the English sounds and is closer in meaning to “Can I help you?” Another expression often used by shop assistants and hotel staff is

<i>shu bétamr(i)?</i>	can I help you?	شو بتأمري
-----------------------	-----------------	-----------

**I WANT..** ♦ *bédd* بد is more commonly used to express simple desires or wants. *bédd* بد is not a verb but a “modal”, and attached pronouns specify who “wants”, for example

*béddi gherfe maḡ ḥammaam.* I want a room with a bath. بدِّي غرفة مع حمام.

It can also mean “I would like...please” if you say *iza bétriid(i)* (إذا بتريد(ي)) at the end.

**PLURAL PRONOUNS** ♦ There are three plural personal and attached pronouns. These are shown attached to *bédd* بد in bold below.

○	<i>ana</i>	<i>béddi</i>	I want	بدي	أنا
	<i>néħna</i>	<i>bédd-na</i>	<b>we want</b>	بننا	نحن
	<i>énte</i>	<i>béddak</i>	you want (m)	بدك	انت
	<i>énti</i>	<i>béddek</i>	you want (f)	بدك	انتي
	<i>éntu</i>	<i>bédd-kon</i>	<b>you want (pl)</b>	بدكن	انتوا
	<i>hurwe</i>	<i>béddo</i>	he wants	بده	هو
	<i>hiyye</i>	<i>bédda</i>	she wants	بدها	هي
	<i>hénne</i>	<i>bédd-on</i>	<b>they want</b>	بدهن	هن

Note the ‘h’ sound is written in the Arabic but not pronounced in *béddo* بده, *bédda* بدها and *béddon* بدهن. You now know all the pronouns in Syrian Arabic.

*bédd* بد is negated by simply adding *maa* ما in front.



**2. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

- A *shu bétriidi?* أ شو بتريدي؟
- B *béddi \_\_\_\_\_ iza bétriid.* ب بدي \_\_\_\_\_ إذا بتريد.
- A *tékrami.* أ تكرمي.
- B *shukran.* ب شكراً.

Now work with a teacher or classmate. Take it in turns to ask randomly for the items pictured in the previous exercise. Your partner should point to the item you request.

3. Draw a line between the pairs of adjectives with the opposite meaning, for example

a. <i>kbür</i>	<i>khafüf</i>	خفيف	كبير
b. <i>jdüid</i>	<i>ghaali</i>	غالي	جديد
c. <i>ʕariid</i>	<i>ʕadiim</i>	قديم	عريض
d. <i>tawiil</i>	<i>nqiiʕ</i>	رقيق	طويل
e. <i>smiik</i>	<i>sgüir</i>	صغير	سميك
f. <i>tqiiil</i>	<i>ʕašiir</i>	قصير	تقيل
g. <i>rkhiis</i>	<i>dayyeʕ</i>	ضيّق	رخيص

**NEGATING ADJECTIVES** ♦♦ Adjectives are negated by simply adding *mau* مو in front. Here are some more adjectives.

<i>ndiif, ndiife</i>	clean	نظيف، نظيفة
<i>wésekh, wéskhā</i>	dirty	وسخ، وسخة
<i>ʕaali, ʕaalye</i>	high	عالي، عالية
<i>waati, waatyē</i>	low	واطي، واطية
<i>ʕaasi, ʕaasye</i>	hard (not soft)	قاسي، قاسية
<i>tari, tariyye</i>	soft	طري، طرية
<i>mʕattal, mʕattale</i>	not working, broken	معطل، معطلة
<i>mkassar, mkassara</i>	broken (not mechanical)	مكسر، مكسرة
<i>mmiih, mmiiha</i>	in working order ( <i>lit.</i> good)	منيح، منيحة
<i>ṣahh</i>	correct	صحّ
<i>ghalat</i>	wrong	غلط

All these adjectives have a masculine and feminine form except the last two.

4. Write down two opposite adjectives suitable for each of the following items.

- a. *takhṭ*: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_      \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ :تخت
- b. *sharshaf*: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_      \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ :شرشف
- c. *manshafe*: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_      \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ :منشفة
- d. *ṣabuune*: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_      \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ :صابونة
- e. *mkhadde*: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_      \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ :مخدة
- f. *mukayyif*: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_      \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ :مكيّف

**TERMS OF ADDRESS** ♦♦ *éstaaz* أستاذ literally means “professor”. The term is often also used as a respectful term of address to a man. Here are some common terms of address

<i>éstaaz</i>	sir	أستاذ
<i>madaam</i>	madam	مدام
<i>khaanom</i>	madam	خانم
<i>aanise</i>	miss	آنسة

You might often hear Syrians saying

<i>akhi</i>	my brother	أخي
<i>ékhti</i>	my sister	أختي

These are respectful terms of address mostly used by very conservative Syrians.

**ASKING FOR QUICK SERVICE** ♦♦ You can use any of the following expressions before or after *iza bétriid* إذا بتريد if you want to ask for something to be done quickly (or slowly!):

<i>éala mahlak, -ek</i>	take your time	على مهلك
<i>hallax</i>	(right) now	هلق
<i>b-sérxa</i>	quickly	بسرعة
<i>qawaam</i>	straight away	قوام
<i>fawran</i>	immediately	فوراً

Similarly, you can use these expressions when you intend to do something straight away.



**5. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

- A *masa' l-kheer.* أ مساء الخير.
- B *masa' él-kheeraat.* ب مساء الخيرات.
- \_\_\_\_\_ *b-ghérfü* \_\_\_\_\_ بغرفتي
- béddi waahed* \_\_\_\_\_ بدي واحد
- iza bétriidi.* إذا بتريدي.
- A *akiid éstaaz, fawran.* certainly أ أكيد أستاذ. فوراً.
- B *shukran.* ب شكراً.
- A \_\_\_\_\_ أ \_\_\_\_\_

*és-su'aal:*

السؤال:

*shu él-mésh'kle?*

شو المشكلة؟

Work with a teacher or classmate. Take it in turns to explain the problem with each of the items you described in the previous exercise. Don't forget you will need to use *waahide* واحدة when talking about feminine objects.

**FUNCTION B: EXPRESSING OWNERSHIP AND AVAILABILITY**

**DO YOU HAVE..?** ♦ There is no verb “to have” in Arabic. Instead, four different prepositions are used: *عند* *and*, *مع* *ma*, *إلى* *él* and *في* *fii*. All four prepositions can be negated by simply adding *ما* *maa* before the word.

The first preposition--*عند* *and*--literally means “at the place of”. By attaching the pronoun *-اك* *-ak* (your) after this preposition you are saying “at your place”, in other words “you have”, for example

*عنداك* *ghérfe?* Do you have a room? *عندك* *غرفة؟*

Below is *عند* *and* with all the attached pronouns

<input type="checkbox"/> <i>عندي</i>	I have	<i>عندي</i>
<i>عندنا</i>	we have	<i>عندنا</i>
<i>عندك</i>	you have (m)	<i>عندك</i>
<i>عندك</i>	you have (f)	<i>عندك</i>
<i>عندكن</i>	you have (pl)	<i>عندكن</i>
<i>عنده</i>	he has	<i>عنده</i>
<i>عندها</i>	she has	<i>عندها</i>
<i>عندهم</i>	they have	<i>عندهم</i>

Note that the ‘h’ sound is written in the Arabic but not pronounced in *عنده* *and* and *عندها* *and* and that the *d* *d* is written in the Arabic but not pronounced in *عندنا* *and* (we have).

*عند* *and* of course can also actually mean “at the house of” or “at the shop of”. And as we saw in the last chapter, *هون عندك!* *hoon andak!* can be said to a driver to mean “stop here!”



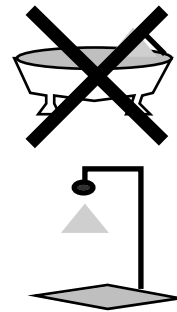
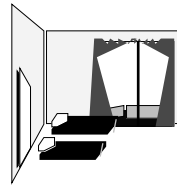
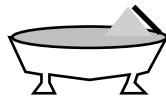
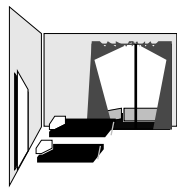
**1. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A *عندك* \_\_\_\_\_ ؟ *عندك* \_\_\_\_\_ ؟  
 B *لا، ما عندي* \_\_\_\_\_ *عندي* \_\_\_\_\_  
*عندي* \_\_\_\_\_

**Now work with a teacher or classmate. Take it in turns to imagine you are a hotel guest. Ask for the item on the left. The manager should answer according to the pictures on the right.**

A: *éd-deef(e)* (الضيف(ة)) (the guest)

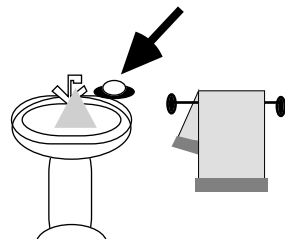
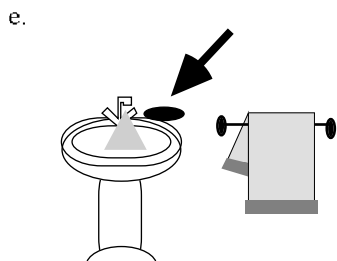
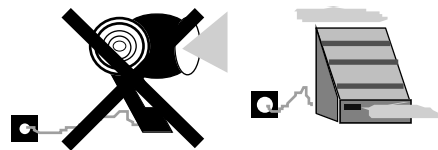
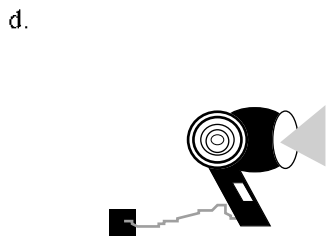
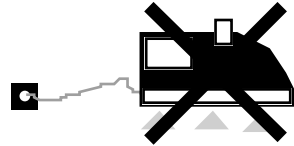
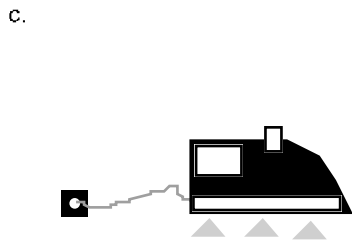
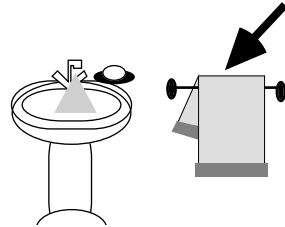
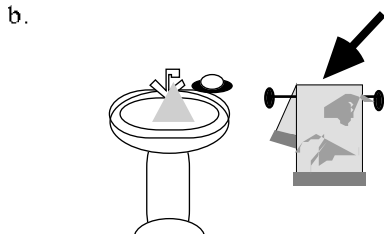
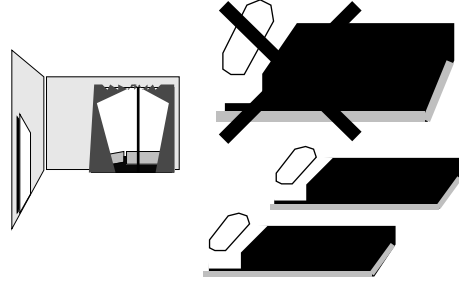
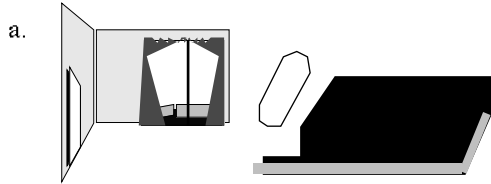
B: *él-mudiir(a)* (المدير(ة))



Work with a teacher or classmate. Take it in turns to imagine you are a hotel guest. Ask for the item on the left. The manager should answer according to the pictures on the right.

A: *éd-deef* الضيف (the guest)

B: *él-mudiir* المدير (the manager)



f.

**EVENING GREETINGS** ❖ When you part in the evening you can use the following expression

<i>téšbeh ʕala kheer</i>	good night (to a man)	تصبح على خير
<i>téšbehī ʕala kheer</i>	good night (to a woman)	تصبحي على خير
<i>téšbehu ʕala kheer</i>	good night (to a group)	تصبحوا على خير

The replies are:

<i>w énte b-kheer</i>	good night (to a man)	و انت بخير
<i>w énti b-kheer</i>	good night (to a woman)	و انتي بخير
<i>w éntu b-kheer</i>	good night (to a group)	و انتوا بخير

**ANOTHER ONE** ❖ The word *gheer* غير means "apart from..." or "except...". When used with an attached pronoun it means "something else" or "another one", for example

<i>maa fiigheero?</i>	don't you have anything else?	ما في غيره؟
<i>ʕandak gheero?</i>	do you have another one?	عندك غيره؟
<i>w gheero?</i>	would you like something else?	و غيره؟

Of course if you are talking about a feminine object you must say *gheera* غيرها.



**2. Listen to the conversation, fill in the missing words and answer the True or False questions below.**

A <i>masa' él-kheer.</i>	أ مساء الخير.
B <i>masa' n-nuur</i>	ب مساء النور.
A <i>shu bétrüidi madaam?</i>	أ شو بتريدي مدام؟
B <i>maa fiü _____ b-ghérfeti.</i>	ب ما في _____ بغرفتي.
<i>ʕandak _____ hoon?</i>	عندك _____ هون؟
A <i>akiid. tfaddali, hayy _____</i>	أ أكيد. تفضلي، هي _____
B <i>yéslamu üdeek. w kamaan</i>	ب يسلموا ايدك. و كمان
<i>_____ b-ghérfeti _____</i>	أ _____ بغرفتي _____
<i>ʕandak gheera?</i>	عندك غيرها؟
A <i>tékram ʕeenek. fawran.</i>	ب تكرم عينك. فوراً.
B <i>shukran.</i>	ب شكراً.
A <i>ʕala raasi.</i>	أ على رأسي.
B <i>téšbehī _____ kheer</i>	ب تصبحي _____ خير.
A <i>_____ énti b-kheer</i>	أ _____ انت بخير

**ṣahḥ wélla ghalat?**

صح ولا غلط؟

- a. *maa fiü ṣaabuune b-él-féndoḥ.*  
b. *éd-deefe bédda marshafe ndiife.*

ما في صابونة بالفندق.  
الضيافة بدها منشفة نظيفة.

## 3. Write these words under the appropriate picture.

*mahrane*

tissue, a handkerchief (f)

محرمة

*khariita*

map (f)

خريطة

*saʿa*

watch, clock (f)

ساعة

*kébriit*

(box of) matches

كبريت

*qaddaaha*

lighter (f)

قداحة

*sigara*

cigarette (f)

سيكارة

*jézaan*

wallet, purse

جزدان

*méftaah*

key

مفتاح

*beet*

house, home

بيت

*sharqa*

flat (f)

شقة

*maktab*

office

مكتب

*sayyaara*

car (f)

سيارة

*maṣaari*

money

مصري

*bakhsheesh*

a tip

بقشيش

*fraata*

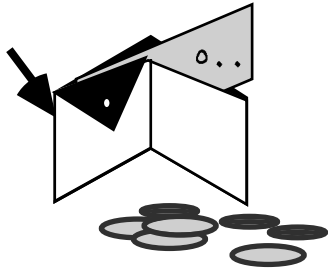
small change (f)

فراطة

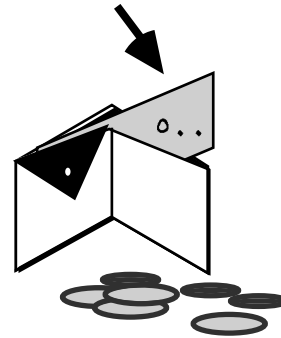
*lé-kmaale*

the change from a purchase (f)

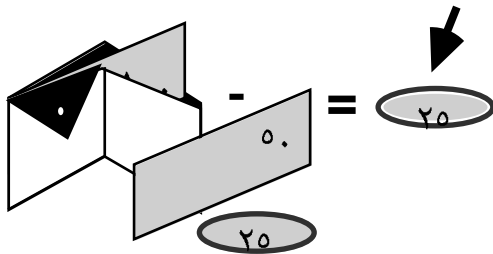
الكمالة



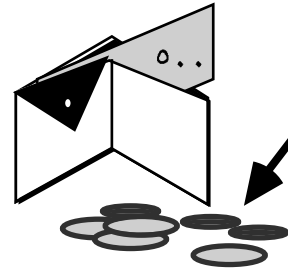
a.



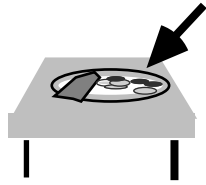
b.



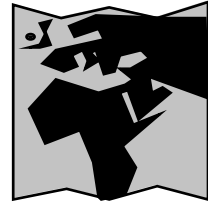
c.



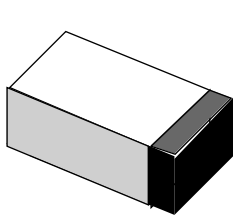
d.



e.



f.



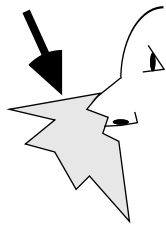
g.



h.



i.



j.



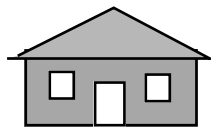
k.



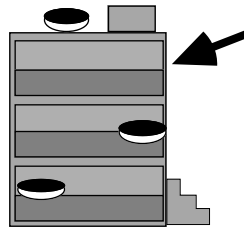
l.



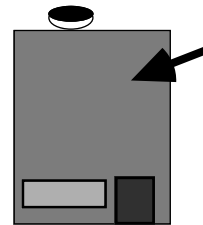
m.



n.



o.



p.



**DO YOU HAVE...WITH YOU?** ➤ The second way to say “have” is by using the preposition *maʿ* مع (with). This means to physically have, or “to have with you” (as opposed to having something at home or in the bank).

☉	<i>maʿi</i>	I have with me	معي
	<i>maʿna</i>	we have with us	معنا
	<i>maʿak</i>	you (m) have with you	معك
	<i>maʿek</i>	you (f) have with you	معك
	<i>maʿkon</i>	you (pl) have with you	معكن
	<i>maʿo</i>	he has with him	معه
	<i>maʿ(h)a</i>	she has with her	معها
	<i>maʿon</i>	they have with them	معهن

For example, you will very often be asked

A *maʿak fraaʿa?* أ معك فراطة؟

to which you might hand over your small change as you reply

B *ee maʿi, tfaddal(i).* ب ايه معي، تفضل(ي).

or, if you don't have any change on you

B *la ʿafwan, maa maʿi.* ب لا عفواً، ما معي،

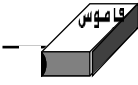
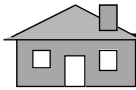
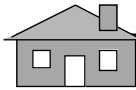
**EXPRESSING REGRET** ➤ In the last chapter, we learnt that *ʿafwan* عفواً can be used as a reply to *shukran* شكراً to mean “you're welcome” or “excuse me”. It can be used alone, as here, to mean “I'm sorry”.

*maʿleesh* معليش is one of the most often used expressions in Arabic. It usually means “don't worry about it”, “forget it” or “it doesn't matter”. It can however, also mean “I'm sorry”. So don't get upset if someone says *maʿleesh* معليش to you when something has gone wrong--it probably doesn't mean they don't care, but rather that they're sorry!

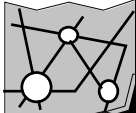

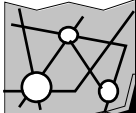

#### 4. What do you have on you at this moment? Answer the following questions.

- maʿak / maʿek...* معك...
- ...*qalam w warqa?* قلم و ورقة؟
  - ...*qaddaaha wélla kébriit?* قداحة ولا كبريت؟
  - ...*saaʿa?* ساعة؟
  - ...*mahrámé?* محرمة؟
  - ...*khariitét Dimashq?* خريطة دمشق؟
  - ...*qaamuus ʿarabi-éngliizi?* قاموس عربي-إنكليزي؟

**I DON'T HAVE ONE ON ME NOW, BUT...** ➔ There will of course be occasions when you might not have something with you, but you do own it. In this situation, you will use both *maʿ* and *ʿandi*, for example


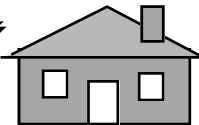
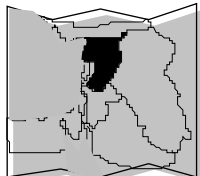

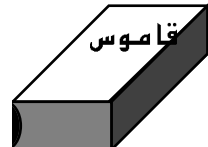
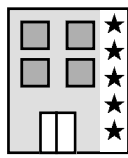
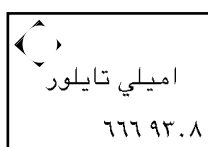
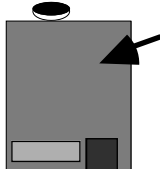
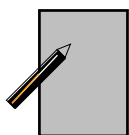
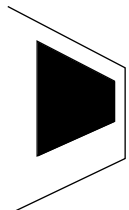

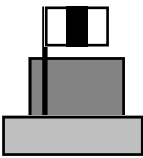
- A *maʿak qaamuus?*   أ معك قاموس؟  
 B *la, maa maʿi hallaʿ*  ب لا، ما معي هَلَّق،  
*bass ʿandi waahed b-él-beet.* بس عندي واحد بالبيت.

or

- A *maʿak khariitet Dimashq?*   أ معك خريطة دمشق؟  
 B *la, maa maʿi hallaʿ*   ب لا، ما معي هَلَّق،  
*bass ʿandi waahde b-és-sayyaara.* بس عندي واحدة بالسيارة.

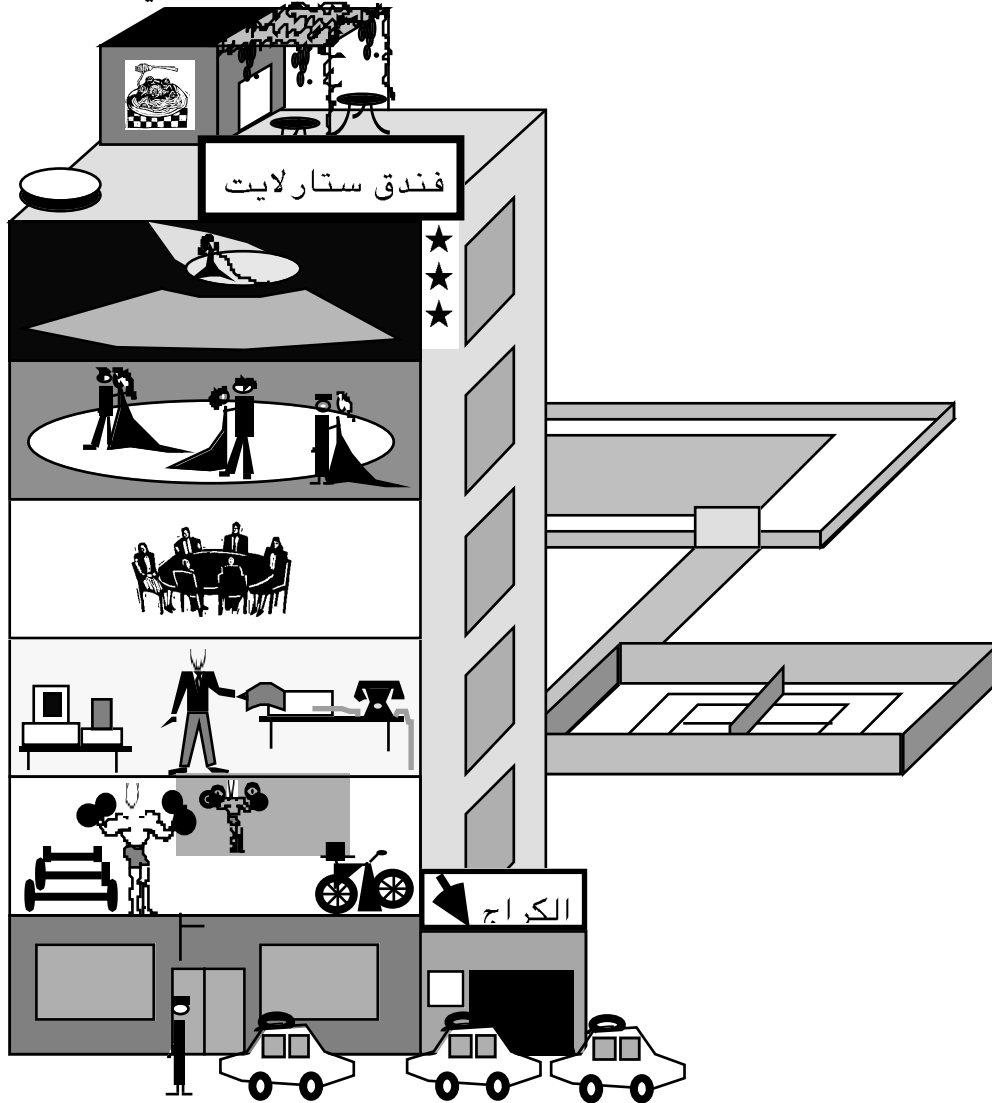
Note that if the item you are talking about is feminine, you must use *waahde* واحدة.

**5. Look at the pictures and explain that you don't have the following items with you now, but that you do have them and say where they are.**

- a.   a.   b.
- c.   c.   d.
- e.   e.   f.

### FUNCTION C: TALKING ABOUT HOTEL FACILITIES

1. What facilities does this hotel have? Look at the picture and write a short paragraph using *fi* في listing them.



*maşbagha*

*masbah*

*mal'ab tanes*

*naadi şahi*

*naadi leeli*

*markez réjjaal a'emaal*

*qaa'et mu'tamaaat*

*şaalet haflaat*

laundry (f)

swimming pool

tennis court

health club, a gym

nightclub

business centre

conference room (f)

ballroom (f)

مصبغة

مسبح

ملعب تنس

نادي صحي

نادي ليلي

مركز رجال أعمال

قاعة مؤتمرات

صالة حفلات

**DOES IT HAVE..? (USING *Fii*)** ➔ As you know, *fii* في at the beginning of a sentence means “there is...”, for example

*fii markez réjjaal aḡ maal b-él-féndoḡ.* في مركز رجال أعمال بالفندق.  
There is a business centre in the hotel.

*fii mukayyif b-él-ghérfe.* في مكيف الغرفة.  
There is an airconditioner in the room.

In the middle of a sentence however, *fii* في (in) with an attached pronoun can be used to express “to have” for non-human subjects, for example

*él-féndoḡ fiih markez réjjaal aḡ maal.* الفندق فيه مركز رجال أعمال.  
The hotel has a business centre.

*él-ghérfe fiiha mukayyif.* الغرفة فيها مكيف.  
The room has an airconditioner.

These last two sentences literally read “The hotel, in it is a business centre.” and “The room, in it is an airconditioner.” The pronoun you attach to *fii* في matches the subject of the sentence, for example

*él-féndoḡ > fiih* الفندق < فيه  
*él-ghérfe > fiiha* الغرفة < فيها

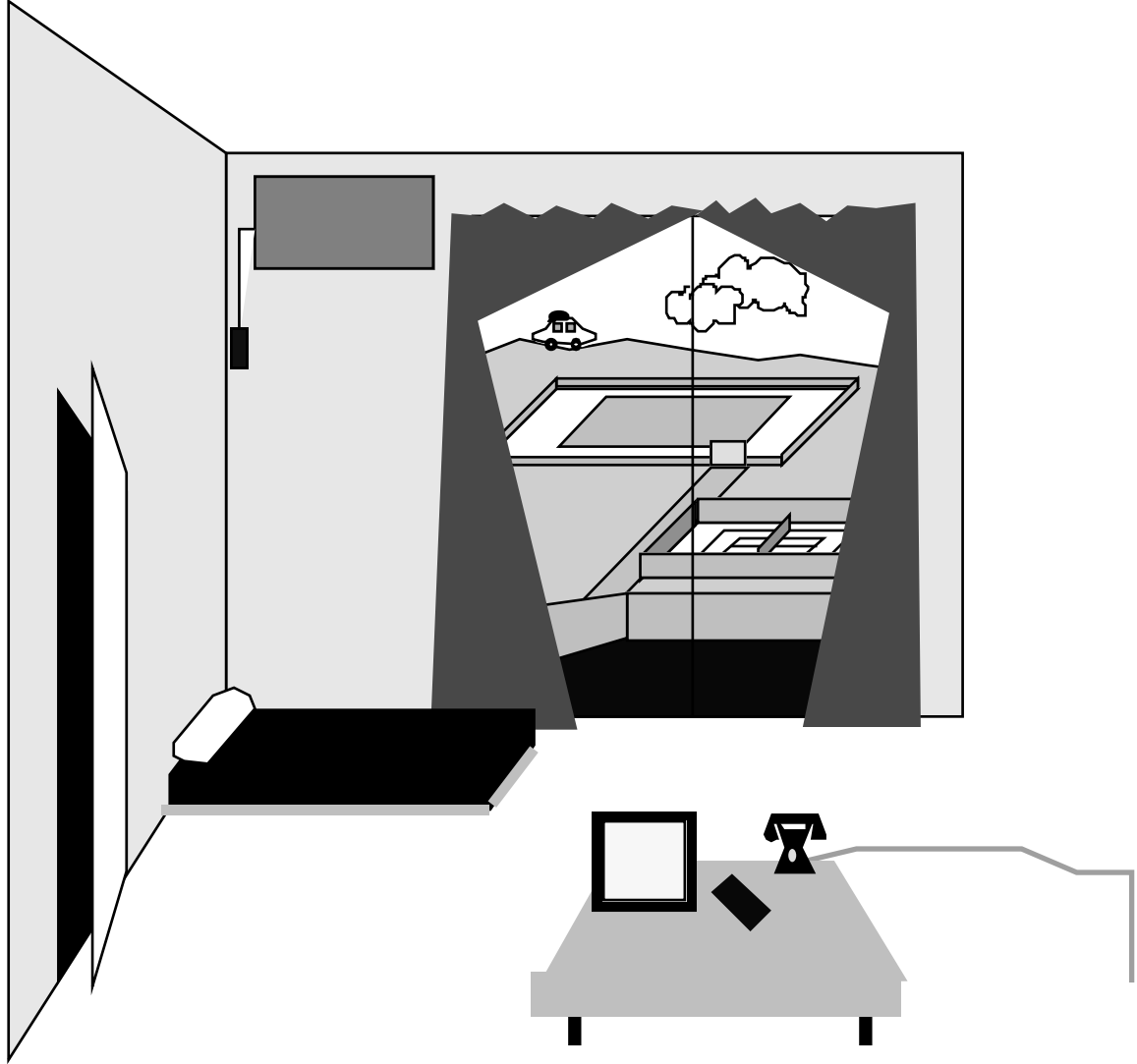
Note that because *fii* في ends in a vowel, the attached pronouns sound slightly different to the ones you have used so far. The Arabic script however is exactly the same.

☐	<i>fiih</i>	it has (m)	فيه
	<i>fiiha</i>	it has (f)	فيها
	<i>fiihon</i> (also <i>fiiyon</i> )	they have (pl)	فيهن

**2. Rewrite the paragraph you wrote in the previous exercise, beginning with**

*él-féndoḡ fiih ....* الفندق فيه...

3. Look at the picture. Write a short paragraph about what this hotel room has, beginning your sentences with *fi* في







**FUNCTION D: PAYING FOR ACCOMMODATION**

**HUNDREDS AGAIN** ♦♦ A number like 365 is read “three hundred and five and sixty”. In other words, the hundred comes first, then numbers 1-9 followed by the multiples of ten.



**1. Listen to these numbers then practise saying assorted numbers between 100-999.**

123	<i>miyye</i> <i>w' tlaata w e'shriin</i>	مئة ١٢٣ و ثلاثة و عشرين
234	<i>miiteen</i> <i>w ar'ba w-tlaatiin</i>	ميتين ٢٣٤ و أربعة و ثلاثين
345	<i>tlaat miyye</i> <i>w khamisa w-ar'ba'iin</i>	ثلاث مئة ٣٤٥ و خمسة و أربعين
456	<i>arba'e miyye</i> <i>w sétta w-khamsiin</i>	أربع مئة ٤٥٦ و ستة و خمسين
567	<i>kham's miyye</i> <i>w sab'ea w-séttiin</i>	خمس مئة ٥٦٧ و سبعة و ستين
678	<i>sétt miyye</i> <i>w' tmaana w-sab'eiin</i>	ست مئة ٦٧٨ و ثمانية و سبعين
789	<i>sab'ae miyye</i> <i>w tése'a wé-tmaaniin</i>	سبع مئة ٧٨٩ و تسعة و ثمانين
891	<i>tmaan miyye</i> <i>w waahed w-tése'iin</i>	ثمان مئة ٨٩١ و واحد و تسعين
905	<i>tése'ae miyye w-khamse</i>	تسع مئة و خمسة ٩٠٥



**2. Listen and write down the numbers you hear.**

- |          |          |
|----------|----------|
| a. _____ | b. _____ |
| c. _____ | d. _____ |
| e. _____ | f. _____ |
| g. _____ | h. _____ |
| i. _____ | j. _____ |

**3. Write six numbers in Arabic below. Practise reading them out to your teacher or classmates while they write them down. Compare notes when you have finished.**



**COUNTING IN THOUSANDS** ➔ When a number is followed by the word *aalaaʔ* آلاف (thousands) or *iyyaam* أيام (days) you must pronounce the *taa marbuuʔa* at the end of the number as a 't'.



**4. Listen to these numbers then practise counting in thousands.**

1000	<i>alf</i>	١٠٠٠ ألف
2000	<i>alfeen</i>	٢٠٠٠ ألفين
3000	<i>tlétt aalaaʔ</i>	٣٠٠٠ ثلاثة آلاف
4000	<i>ɛarbaʔt aalaaʔ</i>	٤٠٠٠ أربعة آلاف
5000	<i>khamíst aalaaʔ</i>	٥٠٠٠ خمسة آلاف
6000	<i>sétt aalaaʔ</i>	٦٠٠٠ ستة آلاف
7000	<i>sabʔt aalaaʔ</i>	٧٠٠٠ سبعة آلاف
8000	<i>tmént aalaaʔ</i>	٨٠٠٠ ثمانية آلاف
9000	<i>tésʔt aalaaʔ</i>	٩٠٠٠ تسعة آلاف
10,000	<i>ɛashírt aalaaʔ</i>	١٠٠٠٠ عشرة آلاف



**5. Listen and write the year you hear, for example**

eg *alf w tésaʔ miyye w sab ɛa w tésɛiin*

١٩٩٧

a. \_\_\_\_\_

b. \_\_\_\_\_

c. \_\_\_\_\_

d. \_\_\_\_\_

e. \_\_\_\_\_

f. \_\_\_\_\_

**6. Write six numbers in Arabic below. Practise reading them out to your teacher or classmates while they write them down. Compare notes when you have finished.**

**MILLIONS AND BILLIONS** ➔

*miit alf*

100,000

مئة ألف

*malyoon, malayiin*

million

مليون، ملايين

*mélyaar, mélyaaraat*

1000 million (US billion)

مليار، مليارات

**COST PER NIGHT** ➤ We know that the preposition *b-* بـ can mean “on”, “in” or “at”. When it comes in front of a period of time however, it means “per”, for example

<i>b-él</i>	per...	بـ
... <i>saaʕa</i>	..hour	ساعة...
... <i>leele</i>	..night	ليلة...
... <i>yoom</i>	..day	يوم...
... <i>ésbuuʕ</i>	..week	أسبوع...
... <i>shahr</i>	..month	شهر...
... <i>séne</i>	..year	سنة...

Another commonly used word for “week” is the word for “Friday”:

<i>jémea</i>	week	جمعة
--------------	------	------

To avoid confusion we have used *ésbuuʕ* أسبوع throughout this book.

**IT COSTS...** ➤ When *b-* بـ comes in front of a price however, you can translate it as “costs”.



7. Listen to the conversation and fill in the amount you hear.

- A *béddi ghérfe maʕ hammaam.* أ بدي غرفة مع حمام.  
*ʕaddeesh bétriid b-él-leele?* قديش بتريد بالليلة؟
- B *ghérfe maʕ hammaam* ب غرفة مع حمام  
*b-\_\_\_\_\_ leera b-él-leele.* ب \_\_\_\_\_ ليرة بالليلة.
- A *tayyeb, tfaddal. hayy \_\_\_\_\_ leera.* أ طيب، تفضل. هي \_\_\_\_\_ ليرة.

Now work with a teacher or classmate. Take it in turns to ask about the price of these items.

- a. *malʕab tanes / b-és-saaʕa* ٤٥. ملعب تنس / بالساعة
- b. *ghérfe maʕ duush / b-él-leele* ٩٨. غرفة مع دوش / بالليلة
- c. *saayara maʕ mukayyif / b-él-yoom* ١٧٥. سيارة مع مكيف / باليوم
- d. *qaʕʕet nu'tamaraat / b-él-ésbuuʕ* ٢٥, ... قاعة مؤتمرات / بالأسبوع
- e. *maktab kbiiir b-él-Mezze / b-ésh-shahr* ٨, ... مكتب كبير بالميزة / بالشهر
- f. *shaʕʕa b-él-Maalki / b-és-séne* ١, ... شقة بالمالكي / بالسنة

**FUNCTION E: COUNTING FLOORS OF A BUILDING**

**ORDINAL NUMBERS** ♦ There are two forms of ordinal numbers: masculine and feminine. You can use the ordinals either before or after a noun. The difference is that if the ordinal comes before the noun the number is always masculine and *él-* الـ is not used at all. Compare the following

<i>ét-ṭaabeq</i>	<i>ét-taani</i>	the second floor	الطابق الثاني
<i>taani ṭaabeq</i>		the second floor	ثاني طابق

and

<i>él-binaaye</i>	<i>ét-taanye</i>	the second building	البنية الثانية
<i>taani binaaye</i>		the second building	ثاني بناية

Note that even though *él-* الـ is not used, the phrase is still definite and the translation is exactly the same.



**1. Listen to these numbers then practise saying the ordinals from 1-10.**

	m	f	f	m
first	<i>awwal</i>	<i>él-uula</i>	الأولى	أول
second	<i>taani</i>	<i>ét-taanye</i>	الثانية	ثاني
third	<i>taalet</i>	<i>ét-taalte</i>	الثالثة	ثالث
fourth	<i>raabe</i>	<i>ér-raabe</i>	الرابعة	رابع
fifth	<i>khaams</i>	<i>él-khaamse</i>	الخامسة	خامس
sixth	<i>saades</i>	<i>és-saadse</i>	السادسة	سادس
seventh	<i>saabe</i>	<i>és-saabe</i>	السابعة	سابع
eighth	<i>taamen</i>	<i>ét-taamne</i>	الثامنة	ثامن
ninth	<i>taase</i>	<i>ét-taase</i>	التاسعة	تاسع
tenth	<i>eaasher</i>	<i>él-ʿaashra</i>	العاشرة	عاشر

**THE GROUND FLOOR** ♦ There are two ways to refer to the ground floor of a building:

<i>qabu</i>	the basement, the ground floor	قبو
<i>ét-ṭaabeq</i>	the ground floor	الطابق الأرضي



2. Listen to the conversation and write down each facility on the appropriate floor of the hotel. Listen as many times as you need.

١٠	
٩	
٨	
٧	
٦	
٥	
٤	
٣	
٢	
١	
القبو	

3. Prepare a short dialogue between the manager of the above hotel and a representative of an organisation seeking to book a room for one night for a visiting official. The representative wants to find out about available facilities at the hotel, both for business and pleasure. Include:

- greetings and introduction
- room and hotel facilities
- costs
- thanks

**WHAT IS YOUR ADDRESS?** ♦ On an official form you will be asked for your

*él-éénwaan fii suuriyya:* address in Syria: العنوان في سوريا:

In Modern Standard Arabic *fii* في means "in". You can also use the word *éénwaan* عنوان to ask someone:

*shu éénwaanak?* what is your address? شو عنوانك؟

**WHERE DO YOU LIVE?** ♦ In conversation however, it is more common to ask

*ween saaken?* where are you living? وين ساكن؟

The words

<input type="radio"/>	<i>saaken</i>	I (m) / you (m) / he is living	ساكن
<input type="radio"/>	<i>saakne</i>	I (f) / you (f) / she is living	ساكنة
<input type="radio"/>	<i>saakniin</i>	we / you (pl) / they are living	ساكنين

are "active participles". Active participles have a masculine, feminine and plural form and are often used instead of verbs to describe a person's state.

**QUESTION WORD "WHICH"** ♦ The word 'ayy أي is used before any noun to mean "which", for example

*b-'ayy 'taabeq?* on which floor? بأيّ طابق؟

**4. Answer the questions below by circling the appropriate active participle and type of accommodation, and filling in the name of your suburb and the floor you live on.**

A *ween saaken énte?* أ وين ساكن انت؟

*ween saakne énti?* وين ساكنة انتي؟

B *ana saaken / saakne* ب أنا ساكن / ساكنة

*b-shaqqqa / b-beet* بشقة / بيت


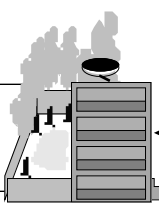

*b-\_\_\_\_\_* \_\_\_\_\_

A *beetak / shaqqetak b-'ayy 'taabeq?* أ بيتك / شقتك بأيّ طابق؟

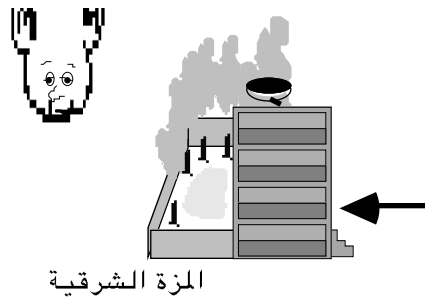
*beetek / shaqqetek b-'ayy 'taabeq?* بيتك / شقتك بأيّ طابق؟

B *b-ét-taabeq \_\_\_\_\_* ب بالطابق \_\_\_\_\_

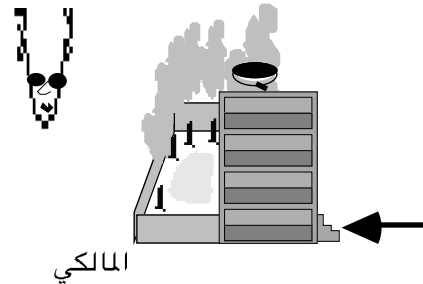
5. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A ween saaken Mark?  أ وين ساكن مارك؟
- B Mark saaken b-\_\_\_\_\_ ب مارك ساكن بـ \_\_\_\_\_
- A beeto b-'ayy<sup>é</sup>taabeq? أ بيته بأيّ طابق؟
- B b-ét-taabeq \_\_\_\_\_ ب بالطابق \_\_\_\_\_
- A fii élo \_\_\_\_\_? أ في إله \_\_\_\_\_؟
- B la, maa fii élo \_\_\_\_\_ ب لا، ما في إله \_\_\_\_\_
- bass fii élo varanda kbüire w  بس في إله قراندا كبيرة و
- manzar ktüir hëlu e-a-l-jneene.  منظر كتير حلو عالجنينة.

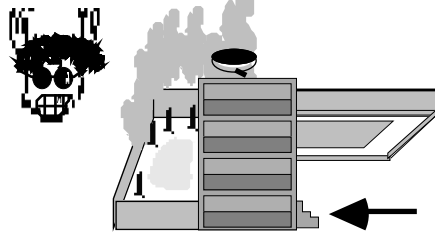
Now work with a teacher or classmate. Look at the pictures and discuss where each of these people live.



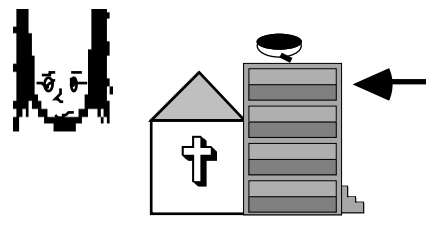
a. *él-Mezze ésh-SHareqiyye*



b. *él-Maalki*



c. *él-Mezze él-CHarbiyye*



d. *shaare e Baghdaad*



e. *ésh-SHaqlaan*



f. *Baab Tuuma*

**GENERAL GREETINGS** ➔ A very common polite general greeting often used by men is:

*és-salaam* *عaleekom*      peace be upon you      السلام عليكم

to which the reply is

*w* *عaleekom* *és-salaam*      and upon you peace      و عليكم السلام

Note that the attached pronoun is the Modern Standard Arabic plural *-kom* كم rather than the Syrian *-kon* كن. This plural pronoun is used whether greeting a single person or a group. This greeting can be used both upon arriving and leaving.

Another common greeting, when someone returns from a trip or from hospital--or as a joke when someone arrives late--is

*él-ḥamd éllah* *ع a-s-salaame*      praise God for your safety      الحمد لله عا لسلامة

to which the reply is also

may He keep you safe

<i>allah ysallmak</i>	(to a man)	الله يسلمك
<i>allah ysallmek</i>	(to a woman)	الله يسلمك
<i>allah ysallmkon</i>	(to a group)	الله يسلمكن

An expression you will hear whenever anyone is or has been working hard, particularly physical labour is

may He give you health

<i>yaḥatiik él-ع aafiyye</i>	(to a man)	يعطيك العافية
<i>yaḥatiiki él-ع aafiyye</i>	(to a woman)	يعطيك العافية
<i>yaḥatiikon él-ع aafiyye</i>	(to a group)	يعطيكن العافية

It is most commonly used to mean "excuse me (for interrupting your work)" if you stop someone from working to ask them a question, or in a shop to attract attention.

If some one says this to you, reply

*allah yaḥ aafiik, -i, -on*      and you      الله يعافيك -ي، -هن

**6. Look at the following conversation. What is the correct order? Write the numbers next to the lines.**

- |   |   |   |                          |
|---|---|---|--------------------------|
| A | <i>w</i> <i>عaleekom</i> <i>és-salaam. miin béddak?</i> | أ | و عليكم السلام. مين بدك؟ |
| B | <i>yéslamu iideek</i>                                   | ب | يسلموا إيديك             |
| A | <i>ع ala raasi</i>                                      | أ | على رأسي                 |
| B | <i>és-salaam</i> <i>عaleekom</i>                        | ب | السلام عليكم             |
| A | <i>amærki? aah, beeto</i>                               | أ | أميركي؟ أه، بيته         |
|   | <i>b-saades taabeṭ</i>                                  |   | بسادس طابق.              |
| B | <i>béddi rfiṭi Mark.</i>                                | ب | بدي رفيقي مارك.          |
|   | <i>huwwe ṭabiib amærki</i>                              |   | هو طبيب أميركي           |

7. Write the appropriate reply for these expressions. Choose from the list underneath, for example

eg *ahlan wa sahlān*      *ahlan fiik*      أهلاً وسهلاً      أهلاً فيك

- a. *és-salaam* عaleekom \_\_\_\_\_ السلام عليكم  
 b. *yaʕaʕiik él-ʕaafiyye* \_\_\_\_\_ يعطيك العافية  
 c. *ṣabaḥ él-kheer* \_\_\_\_\_ صباح الخير  
 d. *masa' l-kheer* \_\_\_\_\_ مساء الخير  
 e. *téṣbeh ʕala kheer* \_\_\_\_\_ تصبح على خير  
 f. *él-ḥamd éllah ʕa-s-salaame* \_\_\_\_\_ الحمد لله عالسلاامة  
 g. *küfak?* \_\_\_\_\_ كيفك؟  
 h. *shu akhbaarak?* \_\_\_\_\_ شو أخبارك؟  
 i. *küf ṣahtak?* \_\_\_\_\_ كيف صحتك؟  
 j. *shukran* \_\_\_\_\_ شكراً  
 k. *yéslamu iideek* \_\_\_\_\_ يسلموا إيديك  
 l. *khaatrak* \_\_\_\_\_ خاطرَكَ  
 m. *maʕ és-salaame* \_\_\_\_\_ مع السلامة

*él-ajwibe:* الأجابة:

<i>ṣabaḥ én-nuur</i>	<i>masa' n-nuur</i>	مساء النور	صباح النور
<i>w énte b-kheer</i>	<i>él-ḥamd éllah b-kheer</i>	الحمد لله بخير	و انت بخير
<i>maashi él-ḥaal</i>	<i>tamaam</i>	تمام	ماشي الحال
<i>tékram</i>	<i>w ʕaleekom és-salaam</i>	و عليكم السلام	تكرم
<i>allah ysallmak</i>	<i>ahlan fiik</i>	أهلاً فيك	الله يسلمك
<i>w iideek</i>	<i>allah yaʕaafiik</i>	الله يعافيك	و إيديك
<i>maʕ és-salaame</i>	<i>allah ysallmak</i>	الله يسلمك	مع السلامة

8. Write the question for these statements, for example

*b-él-Maalki.*      *ween saaken ente?*      وين ساكن انت؟      بالمالكي.

- a. *ana mwazzaf.* \_\_\_\_\_ أنا موظف.  
 b. *mén ostraalya.* \_\_\_\_\_ من استراليا.  
 c. *béddi gherfe maʕ ḥammaam.* \_\_\_\_\_ بددي غرفة مع حمام.  
 d. *b-ét-taabeq ét-taani.* \_\_\_\_\_ بالطابق الثاني.  
 e. *bass ٥٥ leera.* \_\_\_\_\_ بس ٥٥ ليرة.  
 f. *ee, métzawwej.* \_\_\_\_\_ ايه متزوج.



**FUNCTION F: TALKING ABOUT YOUR FAMILY**

**YOUR CHILDREN** ♦♦ After being asked if you are married, expect to be asked if you have any children. Use the preposition *عند* *and* عند to mean “have” when you are talking about children. Below is a list of words relating to children you might need.

<i>ahl, eele</i>	family	أهل، عيلة
<i>walad</i>	child	ولد
<i>waladeen</i>	two children	ولدين
<i>wlaad</i>	children	أولاد
<i>bén't</i>	girl, daughter	بنت
<i>bénteem</i>	two girls	بننتين
<i>banaat</i>	girls	بنات
<i>ébn</i>	son	إبن
<i>şabi</i>	boy	صبي
<i>şébyeen</i>	two boys	صبيين
<i>şébyaan</i>	boys	صبيان
<i>toom</i>	twins	توم
<i>lé-kbiir (-e)</i>	the eldest	الكبير (-ة)
<i>él-wastaani (-yye)</i>	the middle one	الوسطاني (-ية)
<i>és-şhiir (-e)</i>	the youngest	الصغير (-ة)

**1. Listen to this conversation and fill in the missing words.**

- A *énte* \_\_\_\_\_? أنت \_\_\_\_\_؟
- B *ee* \_\_\_\_\_, *w énte?* إيه \_\_\_\_\_ و انت؟
- A *ee, ana kamaan.* \_\_\_\_\_ *wlaad?* إيه أنا كمان. \_\_\_\_\_ أو لاد؟
- B *la, maa* \_\_\_\_\_, *w énte?* لا، ما \_\_\_\_\_ و انت؟
- A *ee,* \_\_\_\_\_ *bén't w şébyeen.* إيه، \_\_\_\_\_ بنت و صبيين، .
- B *şu ésmá'on?* their names شو أسماءهن؟
- A \_\_\_\_\_ *ésma Riima, w* \_\_\_\_\_ أسماء ريماء، و
- és-şabi lé-kbiir* \_\_\_\_\_ *Muhammad* الصبي الكبير \_\_\_\_\_ محمد
- w és-şabi* \_\_\_\_\_ *ésma Ahmad.* و الصبي \_\_\_\_\_ اسمه أحمد.
- B *aah, izan* therefore أه، إذاً
- énte "abu Muhammad".* انت "أبو محمد".

**ARABIC NAMES** ♦♦ If a Syrian has children they will often be called “Father of...” or “Mother of...” and the name of their first-born son, for example

<i>abu Muhammad</i>	“Father of Muhamad”	أبو محمد
<i>émMuhammad</i>	“Mother of Muhamad”	أم محمد

**HOW OLD ARE THEY?** ➔ The word *عمر* *émr* means “age” and can be used with an attached pronoun to ask how old someone is.



**2. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

- A *qaddeesh émra*? قديش عمرك؟ أ
- B *émri \_\_\_\_\_ séne.* عمري \_\_\_\_\_ سنة. ب
- A *w qaddeesh aemaar* ages و قديش اعمار أ
- éwlaadak?* اولادك؟ أ
- B *bénti émra \_\_\_\_\_ séne,* بنتي عمرها \_\_\_\_\_ سنة، ب
- ébni muhammad émro \_\_\_\_\_ sniin.* ابني محمد عمره \_\_\_\_\_ سنين. ب
- w ébni ahmad émro \_\_\_\_\_ bass.* و ابني أحمد عمره \_\_\_\_\_ بس. ب

**INTRODUCTION TO COUNTING THINGS** ➔ Using numbers with nouns in Arabic requires a little practice. Look at the following.

<i>shahér</i>	a month (also used after nos 11+)	شهر
<i>shahreén</i>	two months	شهرين
<i>shhuur</i>	months (also used after nos 3-10)	شهور
<i>séne</i>	a year (also used after nos 11+)	سنة
<i>sénteén</i>	two years	سنتين
<i>sniiin</i>	years (also used after nos 3-10)	سنيين

The singular noun is used without a number to mean “one” of anything. Adding *-een* –ين– to the end of a noun makes it mean “two” of anything. The plural noun is used as a general plural, but when used with numbers only after numbers 3-10. After numbers 11 and above, you must use the singular noun.

**3. Answer these questions. Circle the appropriate word for you if there is a choice.**

- A *qaddeesh émra* / *émrek*? قديش عمرك / عمرك؟ أ
- B *émri \_\_\_\_\_ séne* / *sniiin.* عمري \_\_\_\_\_ سنة / سنين. ب
- A *éandak* / *éandek éwlaad*? عندك / عندك أولاد؟ أ
- B *la, maa éandi.* / *ee, éandi* لا، ما عندي. / ايه، عندي ب
- \_\_\_\_\_
- A *shu ésmo* / *ésma* / *ésma'on*? شو اسمه / اسمها / أسماءهن؟ أ
- B \_\_\_\_\_ ب
- A *izan ént* “*abul émra \_\_\_\_\_*”. إذا أنت “أبو / أم \_\_\_\_\_”. أ
- qaddeesh émro* / *émra* / *aemaaron*? قديش عمره / عمرها / اعمارهن؟ أ
- B \_\_\_\_\_ ب

**4. What is the simplest way to ask someone about the following? Write the questions.**

- a. name \_\_\_\_\_
- b. marital status name \_\_\_\_\_
- c. name of spouse \_\_\_\_\_
- d. children (names and ages) \_\_\_\_\_
- e. address in Syria \_\_\_\_\_
- f. telephone number \_\_\_\_\_
- g. passport number \_\_\_\_\_
- h. id card number \_\_\_\_\_
- i. nationality \_\_\_\_\_
- j. occupation \_\_\_\_\_

**5. This is a typical form. All the questions you have just written relate to one of the categories below, even though some of the words used are slightly different. Match the questions you have just written with the category.**

.....: الأسم الكامل:

.....: الجنسية:

.....: رقم جواز السفر:

.....: رقم البطاقة الشخصية:

.....: المهنة:

.....: الوضع العائلي: اعزب / متزوج / مطلق

.....: اسم الزوج:

.....: اسماء الاولاد و اعمارهم:

.....

.....: العنوان في سوريا:

.....: رقم الهاتف:

**Now work with a teacher or classmate and fill in the form with their details by asking the appropriate questions.**

**YOUR RELATIVES** ➔ Syrian family relationships are very complicated. You do not simply have “a cousin” but a relative who is the “daughter of my paternal uncle”. Below is a list of your basic blood relatives.

<i>qariib,-e</i>	relative	قريب، -ة
<i>jédd</i>	grandfather	جدّ
<i>sétt</i>	grandmother	ستّ
<i>abb</i>	father	أبّ
<i>émm</i>	mother	أمّ
<i>ékhwaat</i>	brothers and sisters	إخوات
<i>akhhk</i>	brother	أخّ
<i>akhhkeen</i>	two brothers	أخين
<i>ékhwaat sébyaan</i>	brothers	إخوات صبيان
<i>ékhét</i>	sister	إخت
<i>ékhteen</i>	two sisters	إختين
<i>ékhwaat banaat</i>	sisters	إخوات بنات
<i>khaal</i>	maternal uncle	خال
<i>khaale</i>	maternal aunt	خالة
<i>εamm</i>	paternal uncle	عمّ
<i>εamme</i>	paternal aunt	عمة
<i>ébbén...</i>	son (of...)	إبن...
<i>...εamm (-e)</i>	...paternal uncle/aunt(=) cousin	عمّ(-ة)...
<i>...khaal (-e)</i>	...maternal uncle/aunt(=) cousin	خال(-ة)...
<i>...akh</i>	...brother (=) nephew	أخّ...
<i>...ékhét</i>	...sister (=) nephew	أخت...
<i>bénét...</i>	daughter (of...)	بنت...
<i>...εamm (-e)</i>	...paternal uncle/aunt(=) cousin	عمّ(-ة)...
<i>...khaal (-e)</i>	...maternal uncle/aunt(=) cousin	خال(-ة)...
<i>...akhhk</i>	...brother (=) neice	أخّ...
<i>...ékhét</i>	...sister (=) neice	أخت...

Usually, when you talk about relatives you attach a pronoun. If you are talking about your own, you would attach *-i* *سي* for example

<i>abi</i>	my father	أبي
<i>émmi</i>	my mother	أمي
<i>akhi</i>	my brother	أخي
<i>ékhti</i>	my sister	أختي
<i>bénét εammi</i>	my cousin	بنت عمّي
<i>ébbén khaalati</i>	my cousin	إبن خالتي

**6. Draw your family tree including grandparents and cousins. Underneath the names of all your relatives write the Arabic for their relationship to you.**

**DO YOU HAVE BROTHERS AND SISTERS?** ♦ Generally, *él-* إـل is the preposition used to talk about one's relatives (except children), for example

- A *élak ékhwaat?* أ إلك أخوات؟  
*élek ékhwaat?* إلك أخوات؟
- B *ee, éli akhkh.* ب ايه، إلي أخ.

As in English, relatives from whom you are directly descended--grandparents and parents--you inherently "have", therefore the above question would never be asked.

**7. Answer this question.**

- A *élak / élek ékhwaat?* أ إلك أخوات؟  
 B \_\_\_\_\_ ب

**8. Work with a teacher or classmate and discuss you families: their names, ages, what they do and where they live.**

**YOU MUST BE JOKING...MORE RELATIVES** ♦ The following list is of relatives by marriage. We have listed them with the attached pronoun *-i* يـ because that is the form you will most often hear. Do not abandon all hope--this is simply for your reference.

<i>εammi (hamaayii)</i>	my father-in-law	عمي (حمائي)
<i>hamaati</i>	my mother-in-law	حماتي
<i>kénnti</i>	my daughter-in-law	كنتي
<i>shé'ri</i>	my son-in-law, my sister's husband	صهري
<i>mart akhi</i>	my brother's wife	مرت اخي
<i>sé'fi</i>	my husband's brother	سلفي
<i>sé'fti</i>	my husband's brother's wife	سلفتي
<i>bén't hamaayii</i>	my husband's sister	بنت حمائي
<i>éb'n hamaayii</i>	my wife's brother	ابن حمائي
<i>mart éb'n hamaayii</i>	my wife's brother's wife	مرت ابن حمائي
<i>bén't hamayii</i>	my wife's sister	بنت حمائي
<i>zawj εammi</i>	my uncle	زوج عمي
<i>zawj khaalti</i>	my uncle	زوج خالتي
<i>mart εammi</i>	my aunt	مرت عمي
<i>mart khaali</i>	my aunt	مرت خالي



## READING

## 1. Read the conversation aloud and answer the questions.

- إميلي: عفواً، في تليفون بهالبناية؟  
 الموظف: ايه، في بالمطعم.  
 إميلي: وين المطعم؟  
 الموظف: بتاني طابق.  
 إميلي: بالطابق الثاني؟  
 الموظف: ايه، جنب المصرف عاليمين.  
 إميلي: على يمين المصرف... طيب. شكراً كثير.  
 الموظف: ولو، تكرمي.

- a. شو بدّها إميلي؟  
 b. البناية فيها تليفون؟  
 c. وين المطعم؟

## 2. Read this form and write a short paragraph in Arabic about this person.

الأسم الكامل: رتشارد سميث  
 الجنسية: نيو زيلاندي  
 رقم جواز السفر: ل ٣٥١١.٥٧  
 رقم البطاقة الشخصية: ٤١٠  
 المهنة: مهندس  
 الوضع العائلي: اعزب / متزوج / مطلق  
 اسم الزوج: إميلي تايلور  
 أسماء الأولاد و اعمارهم: بنكس ٥  
 العنوان في سوريا: ٢٣ شارع فارابي المزة الشرقية دمشق  
 رقم الهاتف: ٦٦٦٩٣.٨



## PRONUNCIATION

Listen and repeat these words, paying close attention to the difference in the sounds.



### 1. Double consonants

a. <i>sabab</i>	سبب	b. <i>sabbab</i>	سبب
c. <i>fataa</i>	فتق	d. <i>fattaa</i>	فتق
e. <i>qataa</i>	قطع	f. <i>qattaa</i>	قطع
g. <i>daraj</i>	درج	h. <i>darraj</i>	درج
i. <i>nézel</i>	نزل	j. <i>nazzal</i>	نزل
k. <i>kasar</i>	كسر	l. <i>kassar</i>	كسر
m. <i>wésel</i>	وصل	n. <i>wassel</i>	وصل
o. <i>déhek</i>	ضحك	p. <i>dahhak</i>	ضحك
q. <i>dahan</i>	دهن	r. <i>dahhan</i>	دهن
s. <i>wéqaa</i>	وقع	t. <i>wattaa</i>	وقع
u. <i>shaa al</i>	شعل	v. <i>shaa al</i>	شعل
w. <i>dakhal</i>	دخل	x. <i>dakhkhal</i>	دخل
y. <i>téle</i>	طلع	z. <i>talla</i>	طلع



### 2. Double consonants and long vowels

a. <i>jamal</i>	جمال	b. <i>jammaal</i>	جمال
c. <i>rasam</i>	رسم	d. <i>rassaam</i>	رسم
e. <i>jarah</i>	جرح	f. <i>jarraah</i>	جراح
g. <i>akal</i>	أكل	h. <i>akkiil</i>	أكيل
i. <i>shéreb</i>	شرب	j. <i>sharriib</i>	شريب
k. <i>shi</i>	شي	l. <i>shwayye</i>	شوية



## IV We're very hungry!

# نحننا جوعانين كثيرًا!



### CONVERSATION

1. Emily has checked into the hotel and is now with her friend Rima somewhere in the Old City. Listen to the conversation and answer the questions. Do not look at the book while you are listening .

١ وين إميلي؟

2. Now listen to the conversation again.

٢ شو بدها بالأول؟

3. Listen to the conversation for the last time.

٣ و شو في كمان؟

الكارسون: أهلا و سهلا. شو بتريدوا؟

إميلي: أول شي، بدنا أربع قناني بيرة، لو سمحت.

الكارسون: على عيني.

إميلي: في عندكن ليستة للأكل؟

الكارسون: نعم، أنا الليسة!

إميلي: طيب، شو عندكن اليوم؟

الكارسون: في كل شي، جاج و لحمة و سمك و غيره....

إميلي: بالحقيقة، نحننا جوعانين كثير، بدنا مازة كاملة.

الكارسون: حاضر. في حمص و متبل و فلافل و تبولة و

محمرة و باباغنوج و بطاطا مقلية.



إميلي: طيب، و بعدين بدنا صحنين أكل من كل نوع.  
 الكارسون: تكرموا! صحنين كبه بالصينية و شيش طاووك  
 و شاورما و سمك مشوي.  
 إميلي: و بسرعة إذا بتريد، نحنا جوعانين و مستعجلين.

### ARABIC transliteration ⇄

- S: *ahla w sahla. shu bétriidu?*  
 E: *awwal shi, béddna arbaʿ qanaani biira, law samaht.*  
 S: *ʿala ʿeeni!*  
 E: *fii ʿandkon liiste lé-l-akl?*  
 S: *naʿam, ana l-liiste!*  
 E: *tayyeb, shu ʿandkon él-yoom?*  
 S: *fii kéll shi, jaaj w lahme w samak w gheero....*  
 E: *b-él-haqiqa, néhna juu ʿaniin ktiir. béddna maaza kaamle.*  
 S: *haadr. fii hummus w mutabbal w félaafel w tabbuuleh w nhammara  
 w babaghannuuj w bataata méqliyye.*  
 E: *tayyeb, w baʿdeen béddna saḥneen akli mén kéll noo ʿ.*  
 S: *tékraru! saḥneen kébbe b-és-seeniyye w shiish taawuuk w shaawerma w samak méshwi.*  
 E: *w b-sérʿa iza bétriid, néhna juu ʿaniin w méstaʿjeliin.*



### VOCABULARY ⇄

#### Nouns

<i>qanniine, qanaani</i>	bottle, bottles	قنينة، قناني
<i>liiste lé-l-akl</i>	the menu	ليسته للأكل
<i>él-yoom (yoom, iyyaam)</i>	today (day, days)	اليوم (يوم، ايام)
<i>shi, ashyaat</i>	a thing, things	شي، أشياء
<i>jaaj</i>	chicken	جاج
<i>lahme</i>	meat	لحمة
<i>samak</i>	fish	سمك
<i>maaza</i>	appetisers ("mezze")	مازة
<i>hummus</i>	ground chickpea and tahiine dip	حمص

<i>mutabbal</i>	eggplant, yoghurt and tahiine dip	متبّل
<i>fēlaafel</i>	deep fried chickpea balls	فلافل
<i>tabbuuleh</i>	parsley, mint & crushed wheat salad	تبّوله
<i>mhammara</i>	red pepper dip	محمّرة
<i>babaghannuj</i>	eggplant and pomegranate dip	باباغنّوج
<i>bataata</i>	potatoes	بطاطا
<i>ṣaḥḥn, ṣhuun</i>	plate, plates	صحن، صحنون
<i>ṣahneen</i>	two plates	صحنين
<i>nooʿ, anwaʿ</i>	type, types	نوع، أنواع
<i>kébbe b-éṣ-ṣeeniyye</i>	roasted minced beef and cracked wheat in a pan	كَبّه بالصينية
<i>shiiṣh taawuuk</i>	grilled chicken	شيش طاووك
<i>shaawerma</i>	thinly sliced meat or chicken	شاورما

**Adjectives**

<i>juuʿaan, -e, -iin</i>	hungry	جوعان، -ة، -ين
<i>kaamel, kaamle</i>	complete	كامل، كاملة
<i>méqli, méqliyye</i>	fried	مقلي، مقلية
<i>méshwi, méshwiyye</i>	grilled	مشوي، مشوية
<i>méstaejel, -e, -iin</i>	(to be) in a hurry	مستعجل، -ة، -ين

**Adverbs**

<i>b-sérea</i>	quickly	بسرعة
----------------	---------	-------

**Grammatical Words**

<i>bédna</i>	we want	بيننا
<i>ʿandkon</i>	you (pl) have	عندكن
<i>kéll</i>	each, every	كل

**Expressions**

<i>awwal shi</i>	first	أول شي
<i>law samaht</i>	please	لو سمحت
<i>ʿala ʿeeni</i>	at your service	على عيني
<i>gheero</i>	things other than that	غيره
<i>b-él-ḥaqiqa</i>	actually, in fact	بالحقيقة
<i>haaḍr</i>	certainly, at once	حاضر

## ENGLISH TRANSLATION ♦♦

- S: Welcome! What would you like?
- E: First, we'd like four bottles of beer please.
- S: At your service.
- E: Do you have a menu?
- S: Yes, I'm the menu.
- E: Well, what do you have today?
- S: Everything: chicken, meat, fish, and the list goes on...
- E: Actually, we're very hungry. We'd like a complete course of appetisers.
- S: Certainly. There's hummus, mutabbal, falafal, tabbuuleh, muhammara, babaghannuuj and french fries.
- E: Fine. Then, we'd like two servings of each type of main dish.
- S: At your service. Two kibbe-in-a-pan, grilled chicken, shawerma and grilled fish.
- E: And please be quick, we're hungry and we're in a hurry.



**MIDDLE EASTERN CUISINE** ♦♦ Middle Eastern cuisine is now enjoyed in many countries outside the region. The selection of dips and hot appetisers commonly known as "mezze" in the West, is actually called *muqabbilaat* مقبيلات or *maaza* مازة (when it comes with an alcoholic drink) in Syria.

Similarly, the popular ground eggplant dish known as *babaghannuuj* باباغنونج in Egypt is called *mtabbal* متبل in Syria, while the Syrian *babaghannuuj* باباغنونج is a completely different dish. So really, the best way to find out about Syrian cuisine is to go to a restaurant, order and eat!

Syrians generally eat lunch from 2 or 3 o'clock in the afternoon, or even later. Dinner is usually eaten between 9 and 11 o'clock in the evening. Restaurants often don't open until 8 o'clock in the evening.

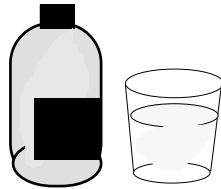
## EXERCISES

## FUNCTION A: COUNTING THINGS

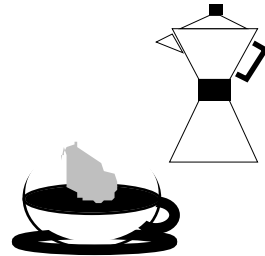


1. Listen to this typical drinks menu. Then write the words under the appropriate pictures below.

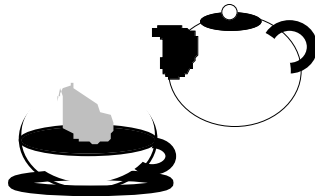
<i>él-mashruubaat</i>	Drinks	المشروبات
<i>mayy</i>	water	مي
<i>éasiir bértqaan (fresh)</i>	orange juice (fresh)	عصير برتقان (فريش)
<i>éasiir leemuun</i>	lemon juice	عصير ليمون
<i>koola</i>	cola	كولا
<i>biira</i>	beer	بيرة
<i>nbiit ahmar</i>	red wine	نبيذ أحمر
<i>nbiit abyaa</i>	white wine	نبيذ أبيض
<i>éaraq</i>	araq	عرق
<i>qahwe</i>	coffee	قهوة
<i>shacy</i>	tea	شاي
<i>zuhuuraat</i>	herbal tea	زهورات
<i>argiile</i>	hubble bubble pipe	أركيلة



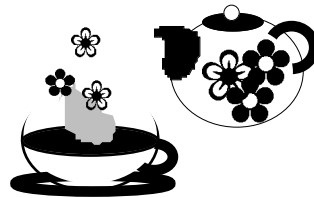
a. \_\_\_\_\_



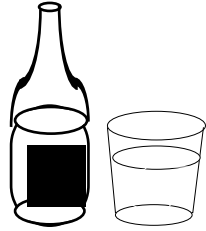
b. \_\_\_\_\_



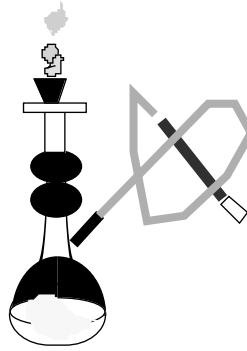
c. \_\_\_\_\_



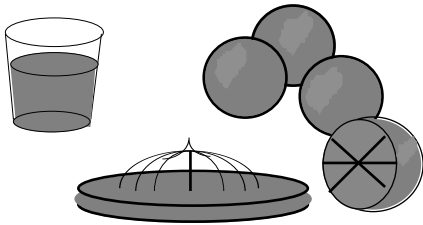
d. \_\_\_\_\_



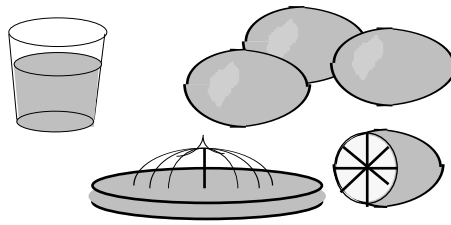
e. \_\_\_\_\_



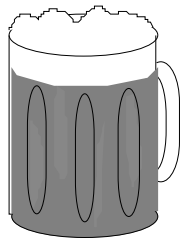
f. \_\_\_\_\_



g. \_\_\_\_\_



h. \_\_\_\_\_



i. \_\_\_\_\_



j. \_\_\_\_\_



k. \_\_\_\_\_



l. \_\_\_\_\_

**USE OF "ONE"** ♦ The number *waahed* واحد (one) is only used for clarification or emphasis. Syrians simply use the singular indefinite noun by itself to express "one" of anything.

<i>ṣaḥḥn</i>	one plate	صحن
<i>fénjaan</i>	one cup	فنجان
<i>kaase</i>	one glass	كاسة
<i>ḡaniine</i>	one bottle	قنينة

When *waahed* واحد is used for emphasis or clarification, it must match the noun in gender (masculine or feminine), for example

<i>ṣaḥḥn waahed</i>	one plate	صحن واحد
<i>fénjaan waahed</i>	one cup	فنجان واحد
<i>kaase waahde</i>	one glass	كاسة واحدة
<i>ḡaniine waahde</i>	one bottle	قنينة واحدة

**USE OF "GLASS"** ♦ Glasses are not classified according to their shape but rather according to whether they contain an alcoholic drink or not. An ordinary glass is *kaase* كاسة while one containing alcohol becomes *kaas* كاس.

**DUAL NOUNS** ♦ There is a special convention for talking about two of anything. Two of anything is called a 'dual'. The simple formula is to add *-een* -ين to the end of a singular noun, for example

<i>ṣaḥḥn</i>	one plate	صحن
<i>ṣaḥḥreen</i>	two plates	صحنين

Of course, if the noun ends in a *taa marbuuṭa* ة or ء it changes to *t* ت as follows

<i>kaase</i>	one glass	كاسة
<i>kaasteen</i>	two glasses	كاستين

**2. Look at the list of singular words below and write the dual in the space.**

a. <i>ṣaḥḥn</i>	_____ a person	_____	شخص
b. <i>kérsi</i>	_____ a chair	_____	كرسي
c. <i>ṭaawle</i>	_____ a table	_____	طاولة
d. <i>sékkiine</i>	_____ a knife	_____	سكينة
e. <i>shooke</i>	_____ a fork	_____	شوكة
f. <i>maḡlaḡa</i>	_____ a spoon	_____	معلقة
g. <i>fénjaan</i>	_____ a cup	_____	فنجان
h. <i>kaase</i>	_____ a glass	_____	كاسة
i. <i>ḡaniine</i>	_____ a bottle	_____	قنينة
j. <i>ébrīḡ</i>	_____ a jug, a kettle	_____	إبريق
k. <i>ṣaḥḥn</i>	_____ a plate, dish	_____	صحن

**PLURAL NOUNS** ♦♦ From this chapter, both the singular and plural form of a noun are included in the vocab list. Unfortunately, in Arabic there is no simple formula--like adding 's'--for making singular nouns plural. After a while, you will begin to recognise various patterns. In the beginning however, trying to remember all the patterns at once is more confusing than helpful. We will explain only two simple patterns here.

First, many masculine nouns are made plural by adding *-iin* يـين to the end, for example

<i>m̄allem, m̄allemiin</i>	a teacher, teachers	معلم، معلمين
<i>mwazzaf, mwazzafiin</i>	an employee, employees	موظف، موظفين

Second, feminine nouns which end in a *taa marbuuṭa* ة or ء are often made plural by dropping the *taa marbuuṭa* ة or ء and adding *-aat* ات to the end, for example

<i>sayyaara, sayyaaraat</i>	a car, cars	سيارة، سيارات
<i>luḡha, luḡhaat</i>	a language, languages	لغة، لغات

**3. Select the plural from the words written underneath. Can you see any patterns? Draw a line between plurals with matching patterns.**

a. <i>shakh's</i>	_____	_____	شخص
b. <i>kérsi</i>	_____	_____	كرسي
c. <i>ṭaawle</i>	_____	_____	طاولة
d. <i>sékkiine</i>	_____	_____	سكينة
e. <i>shooke</i>	_____	_____	شوكة
f. <i>maḡlaḡa</i>	_____	_____	معلقة
g. <i>fénjaan</i>	_____	_____	فنجان
h. <i>kaase</i>	_____	_____	كاسة
i. <i>ḡanniine</i>	_____	_____	قنينة
j. <i>ébriiq</i>	_____	_____	إبريق
k. <i>ṣaḡḡn</i>	_____	_____	صحن

<i>fanaajiin</i>	<i>shookaat</i>	شوكات	فناجين
<i>kasaat</i>	<i>karaasi</i>	كراسي	كاسات
<i>ashkhaas</i>	<i>sakaakiin</i>	سكاكين	أشخاص
<i>shuun</i>	<i>ḡanaani</i>	قناني	صحنون
<i>maḡaalat</i>	<i>abariiq</i>	أبريق	معالق
<i>ṭaawlaat</i>			طاولات

4. Below is a list of plural nouns of words you should know. Write the singular noun, for example

	<i>mhandesiin</i>	<i>mhandes</i>	مهندسين	مهندس
a.	<i>déblomaasiyiin</i>		ديبلوماسيين	
b.	<i>qaraayebiin</i>		قرايين	
c.	<i>mɛallemiin</i>		معلمين	
d.	<i>ésaatza</i>		أساتذة	
e.	<i>téllaab</i>		طلّاب	
f.	<i>madaares</i>		مدارس	
g.	<i>sfuuf</i>		صفوف	
h.	<i>wazaayef</i>		وظايف	
i.	<i>arqaam</i>		أرقام	
j.	<i>bwaab</i>		بواب	
k.	<i>shabaabiik</i>		شبابيك	
l.	<i>suwar</i>		صور	
m.	<i>kétob</i>		كتب	
n.	<i>dafaater</i>		دفاتر	
o.	<i>qawamiis</i>		قواميس	
p.	<i>wraaq</i>		أوراق	
q.	<i>shénaati</i>		شناتي	
r.	<i>jaraayed</i>		جرايد	
s.	<i>majallaat</i>		مجلّات	
t.	<i>sayyaaraat</i>		سيارات	
u.	<i>saaɛaat</i>		ساعات	
v.	<i>mafaatiih</i>		مفاتيح	
w.	<i>ghéraf</i>		غرف	
x.	<i>fanaadeɛ</i>		فنادق	
y.	<i>shawaareɛ</i>		شوارع	
z.	<i>méstashfayaat</i>		مستشفيات	
aa.	<i>mataahef</i>		متاحف	
bb.	<i>qahaawi</i>		قهاوي	
cc.	<i>mataaɛem</i>		مطاعم	
dd.	<i>byuut</i>		بيوت	
ee.	<i>shéɛɛ</i>		شقق	
ff.	<i>blaadi</i>		بلاد	

Can you identify any patterns? Write the matching plural words in groups.



**PLURAL NOUNS AND ADJECTIVES** ♣ Remember that adjectives follow the noun they describe and must match the noun exactly in gender (masculine or feminine) and number (single or plural). Most adjectives have a special plural form, for example

<i>kbür / kbiire / kbaar</i>	$C_1C_2aaC_3$	كبير / كبيرة / كبار
<i>qadiim / qadiime / qédama</i>	$C_1eC_2aC_3a$	قديم / قديمة / قدماء
<i>zaki / zakiyye / azkiya</i>	$aC_1C_2iC_3a$	ذكي / ذكية / ذكيا

Some however, are made plural by adding *-iin* **ين**– to the end of the masculine form of the adjective, for example

<i>hélu / hélwe / hélwiin</i>	حلو / حلوة / حلويين
-------------------------------	---------------------

In Modern Standard Arabic and sometimes in Syrian, non-human plural nouns are described by singular feminine adjectives.

**5. Circle the correct form(s) of the adjective for each of the following words. Remember that for non-human nouns you may use both the plural and feminine, for example**

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| <i>makaateb: kbür / kbiire / kbaar</i>             | مكاتب: كبير / كبيرة / كبار       |
| a. <i>balad: kbür / kbiire / kbaar</i>             | بلد: كبير / كبيرة / كبار         |
| b. <i>shabaabiik: sghür / sghüre / sghaar</i>      | شبابيك: صغير / صغيرة / صغار      |
| c. <i>qahaawi: qariib / qariibe / qraab</i>        | قهاوي: قريب / قريبة / قراب       |
| d. <i>mat'am: bæiid / bæiide / bæaad</i>           | مطعم: بعيد / بعيدة / بعاد        |
| e. <i>fénaadeq: rkhiis / rkhiisa / rkhaas</i>      | فنادق: رخيص / رخيصة / رخاص       |
| f. <i>khūute: aariid / aariida / eraad</i>         | تخوت: عريض / عريضة / عراض        |
| g. <i>shanta: tqiil / tqiile / tqaal</i>           | شنتة: ثقيل / ثقيلة / تقال        |
| h. <i>shénaati: khafüif / khafüife / khfaaf</i>    | شناتي: خفيف / خفيفة / خفاف       |
| i. <i>qaamuus: smiik / smiike / smaak</i>          | قاموس: سميك / سميقة / سماك       |
| j. <i>dfaater: raiiq / raiiqa / rqaaf</i>          | دفاتر: رقيق / رقيقة / رقاق       |
| k. <i>shafiyiin: smiin / smiine / smaan</i>        | صحفيين: سمين / سمينة / سمان      |
| l. <i>mhandesa: tawiil / tawiile / twaad</i>       | مهندسة: طويل / طويلة / طوال      |
| m. <i>m'ellem: qasiir / qasiire / qsaar</i>        | معلم: قصير / قصيرة / قصار        |
| n. <i>ghérfe: ndüif / ndüife / ndaaf</i>           | غرفة: نظيف / نظيفة / نظاف        |
| o. <i>ktaab: jdiid / jdiide / jdaad, jédad</i>     | كتاب: جديد / جديدة / جداد، جدد   |
| p. <i>byuut: qadiim / qadiime / qédama</i>         | بيوت: قديم / قديمة / قدماء       |
| q. <i>wlaad: faqiir / faqiira / féqara</i>         | ولاد: فقير / فقيرة / فقراء       |
| r. <i>déblomaasiyye: nahüif / nahüife / néhafa</i> | ديبلوماسية: نحيف / نحيفة / نحفاء |
| s. <i>béñ't: zaki / zakiyye / azkiya</i>           | بنت: ذكي / ذكية / ذكيا           |
| t. <i>téllaab: ghabi / ghabiyye / aghbiya</i>      | طلاب: غبي / غبية / اغبياء        |
| u. <i>asaatze: ghani / ghaniyye / aghniya</i>      | اساتذة: غني / غنية / اغنياء      |
| v. <i>surwar: ghaali / ghaalye / ghaaliyiin</i>    | صور: غالي / غالية / غاليين       |
| w. <i>séfara: bésh'ee / bésh'ea / bésh'eeiin</i>   | سفراء: بشع / بشعة / بشعين        |
| x. <i>saa'aat: m'attal / m'attale / m'attaliin</i> | ساعات: معطل / معطلة / معطلين     |
| y. <i>karaasi: mkassar / mkassara / mkassariin</i> | كراسي: مكسر / مكسرة / مكسرين     |
| z. <i>ékhyaat: hélu / hélwe / hélwiin</i>          | اخوات: حلو / حلوة / حلويين       |

**COUNTING BETWEEN 3-10** ➡ The most important rule about counting in Arabic is that the plural noun is used only following numbers 3-10. For counting objects numbering 11 or more, you use the SINGULAR noun. Look at the following examples

<i>ṣaḥīn</i>	one plate	صحن
<i>ṣaḥneen</i>	two plates	صحنين
<i>tlet ṣhuun</i>	three plates	ثلاث صحون
<i>ʿashara ṣhuun</i>	ten plates	عشر صحون
<i>idaʿshar ṣaḥīn</i>	11 plates	إيدعشر صحن

Note the number always comes before the noun.

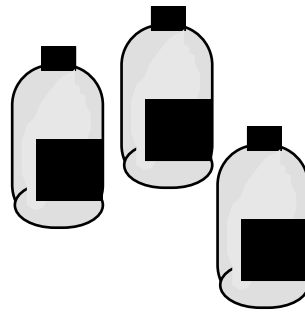
Note that the numbers are slightly different to the ones you learnt in the first chapter. The first difference is that the numbers 3-10 do not end in a *taa marbuuta* ة or ؃.

The second difference is that an *-ar* ر is added to the end of numbers 11-19. This means that if you are counting you would say *idaʿsh* إيدعش, but when you want to say “11 plates” you must say *idaʿshar ṣaḥīn* إيدعشر صحن.

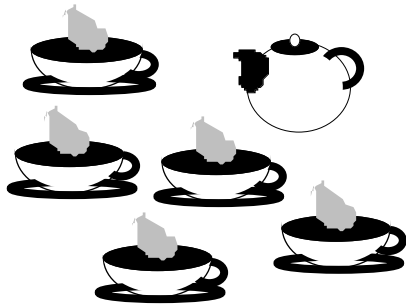
**6. Write the Arabic underneath each of the pictures below.**



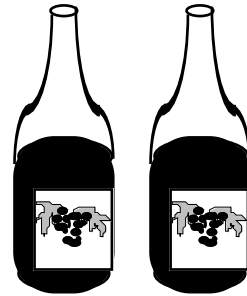
a. \_\_\_\_\_



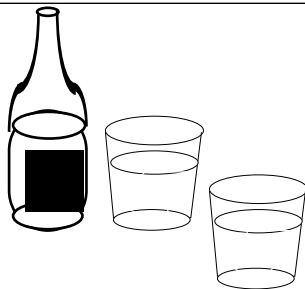
b. \_\_\_\_\_



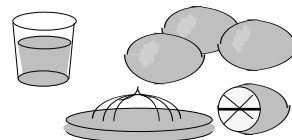
c. \_\_\_\_\_



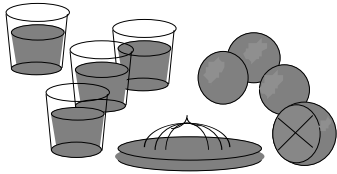
d. \_\_\_\_\_



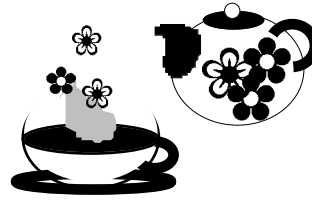
e. \_\_\_\_\_



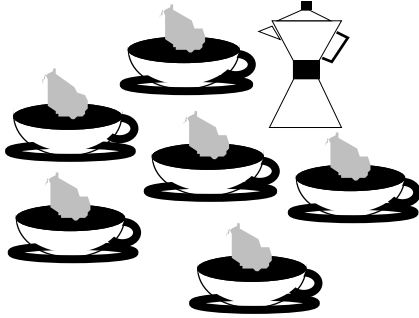
f. \_\_\_\_\_



g. \_\_\_\_\_



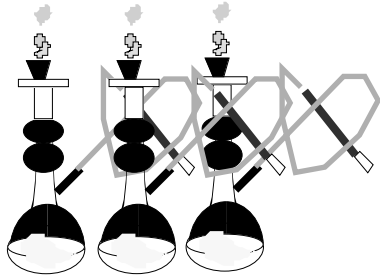
h. \_\_\_\_\_



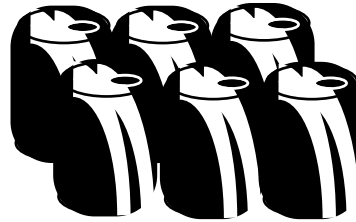
i. \_\_\_\_\_



j. \_\_\_\_\_



k. \_\_\_\_\_



l. \_\_\_\_\_

**HOW MANY ....?** ➔ The word *kam* كم (how many) followed by a SINGULAR noun is used to ask “how many...?”. When you enter a restaurant for example, the waiter might ask you

*kam shakhs?*

how many people?

كم شخص؟

Don't forget that if you reply with a number between 3-10, you must use the plural noun, for example

*arbaʿ ashkhaas*

four people

أربع أشخاص

To ask “how many...are there?” you must put the *fii* في last. If *fii* في comes first it means “there are a few...”. Compare these sentences.

*kam qaniinet biira fii?*

كم قنينة بيرة في؟

*fii kam qaniinet biira ʿa-t-ṭaawle*

في كم قنينة بيرة عالطاولة

**7. Work with a teacher or classmate. Look at the pictures beginning on page 137 and take it in turns to ask how many items there are in each picture, for example**

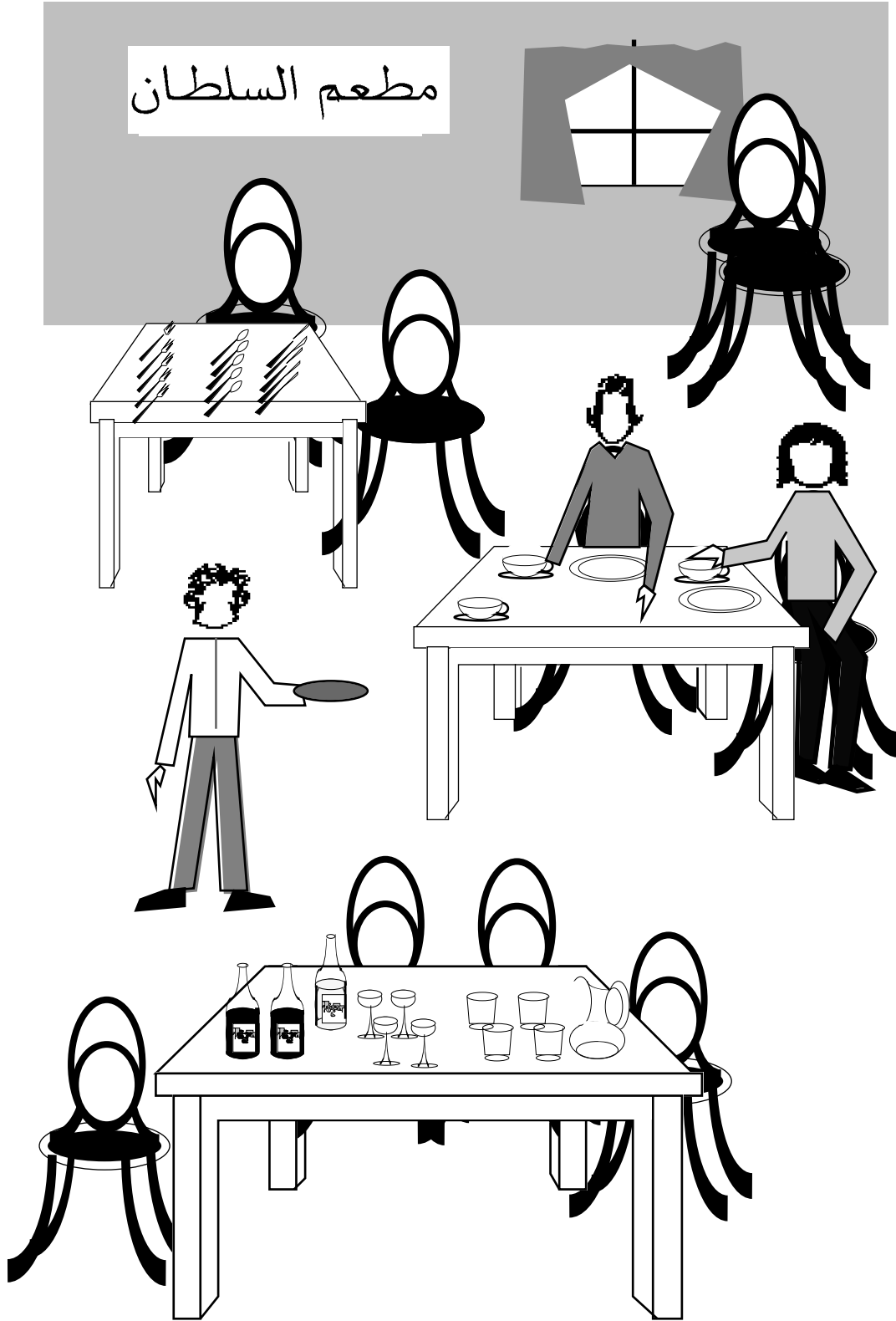
A *kam qaniinet biira fii?*

أ كم قنينة بيرة؟

B *bass wachde.*

ب بس واحدة.





**FUNCTION B: ORDERING AT A RESTAURANT****1. Listen to this typical food menu. Tick your favourites.**

<b>él-muqabbilaat él-baarida</b>	<b>Cold Appetisers</b>	المقبلات الباردة
<i>hommos</i>	ground chickpea and tahiine dip	حمص
<i>mtabbal</i>	eggplant, yoghurt and tahiine dip	متبل
<i>babaghannuuj</i>	eggplant and pomegranate dip	باباغنوج
<i>mhammra</i>	red pepper dip	محمرة
<i>yaalanji</i>	stuffed vine leaves	يالنجي
<i>kébbe nayye</i>	raw minced meat	كبة نية
<b>él-muqabbilaat és-saakhne</b>	<b>Hot Appetisers</b>	المقبلات الساخنة
<i>félaafel</i>	deep fried chickpea balls	فلافل
<i>bérk b-jébbe</i>	cheese wrapped in pastry	برك بجبنة
<i>bérk b-sébaane kh</i>	spinach wrapped in pastry	برك بسبانخ
<i>bérk b-lahme</i>	mince wrapped in pastry	برك بلحمة
<i>kébbe hamis</i>	fried meat balls	كبة حميص
<i>kébbe méshwiyye</i>	grilled meat balls	كبة مشوية
<i>bataataa méqliyye</i>	french fries	بطاطا مقلية
<b>és-salataat</b>	<b>Salads</b>	السلطات
<i>fattuush</i>	mixed salad with vinegar dressing	فتوش
<i>tabbuuleh</i>	parsley, mint & crushed wheat salad	تبولة
<i>salatet zeetuun</i>	olive salad	سلطة زيتون
<i>salata khédra</i>	green salad	سلطة خضراء
<b>él-mashaawi</b>	<b>Grills</b>	المشاوي
<i>kabaab</i>	skewered meat	كباب
<i>shaqaf</i>	pieces of meat	شقف
<i>shish taawuk</i>	grilled chicken	شيش طاووك
<i>shaawerma</i>	thinly sliced meat or chicken	شاورما
<i>samak</i>	fish	سمك
<b>él-héłwiyyaat</b>	<b>Sweets</b>	الحلويات
<i>buuza</i>	icecream	بوظة
<i>gaato</i>	cake	كاتو
<i>fawaake</i>	fruit	فواكة
<i>knaafe</i>	traditional Arabic sweet	كنافة

**WAYS OF COOKING** ♦♦ There are four main methods of preparing food in Syria:

<i>méshwi, méshwiyye</i>	grilled	مشوي، مشوية
<i>méqli, méqliyye</i>	fried	مقلي، مقلية
<i>mashuuf, mashuufaa</i>	boiled	مسلوقة، مسلوقة
<i>nayy, nayye</i>	raw	ني، نية

**I LIKE...** ➔ To talk about what you like, use these expressions:

<input type="checkbox"/>	<i>bhébb...</i>	I like...	أحب...
	<i>shu béthebb?</i>	What do you (m) like?	شو بتحب؟
	<i>shu béthebbi?</i>	What do you (f) like?	شو بتحبي؟
	<i>shu béthebbu?</i>	What do you (pl) like?	شو بتحبو؟

for example

*bhébb lé-knaafe ktiir* I really like "knaafe" أحب الكنافة كثير

To negate, simply place *maa* ما before the word, for example

*maa bhébb és-samak mnoob* I don't like fish at all ما أحب السمك منوب

**2. Refer to the menu in the previous exercise and write down the items you ticked.**

*bhébb* \_\_\_\_\_ أحب

\_\_\_\_\_

**Now write down anything you don't like.**

*maa bhébb* \_\_\_\_\_ ما أحب

\_\_\_\_\_

**WHAT DO YOU THINK?** ➔ A very useful expression is *shu ra'yak?* شو رأيك؟ which literally means "what's your opinion" but is commonly used to mean "So, what do you think?" The ending changes as follows, depending on who you are talking to

<input type="checkbox"/>	<i>shu ra'yak?</i>	what do you think? (to a man)	شو رأيك؟
	<i>shu ra'yek?</i>	what do you think? (to a woman)	شو رأيك؟
	<i>shu ra'ykon?</i>	what do you think? (to a group)	شو رأيكن؟

**IT'S DELICIOUS** ➔ The adjective *tayyeb* طيب (good, kind) is also used to mean "delicious". During the meal if you want to say something is delicious say

*tayybe!* طيبة!



**3. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A *ana bhébb* \_\_\_\_\_ أنا أحب \_\_\_\_\_

*shu ra'yek?* شو رأيك؟

B *ana maa bhébb* \_\_\_\_\_ *ktiir*. أنا ما أحب \_\_\_\_\_ كثير.

*bhébb* \_\_\_\_\_ أحب \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ *mén* and "Apollo" من عند "ابولو"

\_\_\_\_\_ *ktiir!* كثير!

**EATING AND DRINKING** • Two verbs useful in a restaurant are

☉	<i>béddi</i>	<i>éshrab</i>	I want to drink	اشرب	بدي
	<i>béddak</i>	<i>téshrab</i>	you (m) want to drink	تشرب	بدك
	<i>béddek</i>	<i>téshrabi</i>	you (f) want to drink	تشربي	بدك
	<i>béddkon</i>	<i>téshrabu</i>	you (pl) want to drink	تشربوا	بدكن
	<i>béddi</i>	<i>aakol</i>	I want to eat	اكل	بدي
	<i>béddak</i>	<i>taakol</i>	you (m) want to eat	تاكل	بدك
	<i>béddek</i>	<i>taakli</i>	you (f) want to eat	تاكلي	بدك
	<i>béddkon</i>	<i>taaklu</i>	you (pl) want to eat	تاكلوا	بدكن

**FIRST THING, LAST THING** • There are several ways to say “first” and “last”, including

<i>awwal / akher</i>	first / last	أول / آخر
<i>awwalan / akhiiran</i>	firstly / lastly	أولاً / أخيراً
<i>b-l-awwal / akhiir</i>	at first / last	بالأول / بالآخر
<i>awwal / akher shi</i>	the first / last thing	أول / أخير شي

**ANYTHING ELSE?** • Remember the word *gheer* غير when used with an attached pronoun can mean “something else” or “anything else”. Compare these expressions

<i>maa fi gheero?</i>	Don't you have anything else?	ما في غيره؟
<i>w gheero?</i>	Would you like something else?	و غيره؟
<i>ayy shi taani?</i>	Would you like anything else?	أي شي تاني؟

**4. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

- A *awwal shi béddi éshrab* \_\_\_\_\_ اول شي بدي اشرب أ  
 و انت شو بدك تشرب؟  
*w énte shu béddak téshrab?*
- B *ana bass béddi* \_\_\_\_\_ أنا بس بدي ب
- A *baçdeen béddi aakol* \_\_\_\_\_ بعدين بدي اكل أ  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- B \_\_\_\_\_ *hoon tayybe ktiir*, هون طيبة كثير، ب  
 شو رأيك؟  
*shu ra'yek?*
- A *mmiih, béddak shi taani?* منيح. بدك شي تاني؟ أ
- B *la, haada ktiir.* لا، هذا كثير. ب
- bass b-l-akhiir* \_\_\_\_\_ بس بالآخر
- A *mmiih.* \_\_\_\_\_ منيح. أ  
 و \_\_\_\_\_ *kamaan.* كمان. و



**EACH, EVERY AND ALL** ❖ *kéll* كل when followed by an INDEFINITE SINGULAR noun means “each” or “every”, for example

<i>kéll shi</i>	everything, each thing	كل شي
<i>kéll yoom</i>	every day, each day	كل يوم
<i>kéll<sup>6</sup> ktaab</i>	every book, each book	كل كتاب
<i>kéll nooε</i>	every type, each type	كل نوع

If *kéll* كل is followed by a DEFINITE noun (singular or plural) it means “all”, such as

<i>kéll él-ashyaa'</i>	all the things	كل الأشياء
<i>kéll él-yoom</i>	all day	كل اليوم
<i>kéll lé-ktaab</i>	all the book	كل الكتاب
<i>kéll él-kétob</i>	all the books	كل الكتب

Also when you attach pronouns to *kéll* كل the meaning is “all”, for example

<i>kéllna (béddna)</i>	all of us (want)	كلنا (بدنا)
<i>kéllkon (béddkon)</i>	all of you (want)	كلكن (بدكن)
<i>kéllon (béddon)</i>	all of them (want)	كلهن (بدهن)

Another common way of expressing the same idea is

<i>kéll waahed ménna (béddo)</i>	each of us (wants)	كل واحد مننا (بده)
<i>kéll waahed ménkon (béddo)</i>	each of you (wants)	كل واحد منكن (بده)
<i>kéll waahed ménon (béddo)</i>	each of them (wants)	كل واحد منهم (بده)

**5. Number the lines of this conversation between a diner and waiter so it makes sense.**

A	<i>εala εeeni.</i>	أ	على عيني.
B	<i>w b-sérεa, néhna méstaεjeliin.</i>	ب	و بسرعة. نحنا مستعجلين.
A	<i>ahlan w sahlan. shu bétriidu?</i>	أ	أهلاً و سهلاً. شو بتريدوا؟
B	<i>ṭayyeb, shu εandkon él-yoom?</i>	ب	طيب، شو عندكن اليوم؟
A	<i>tékramu.</i>	أ	تكرموا.
B	<i>ε qanaani εaraε, iza bétriid.</i>	ب	ε قناني عرق إذا بتريد.
A	<i>naεam, ana l-liiste!</i>	أ	نعم، أنا اللسته!
B	<i>maashi, béddna maaza kaamle w samak iza bétriid.</i>	ب	ماشي، بدنا مازة كاملة و سمك إذا بتريد.
A	<i>fii kéll shi.</i>	أ	في كل شي.
	<i>és-samak él-yoom ṭayyeb<sup>ε</sup>ktiir.</i>		السمك اليوم طيب كثير.
B	<i>fii εandkon liiste lé-l-ak<sup>ε</sup>l?</i>	ب	في عندكن لسته للأكل؟

**MORE PLEASE** ♦♦ There are other common ways to ask for something politely: by adding

<i>law samaht</i>	...please (to a man)	لو سمحت
<i>law samahti</i>	...please (to a woman)	لو سمحتي
<i>law samahtu</i>	...please (to a group)	لو سمحتوا

or

<i>mén faqlak</i>	...please (to a man)	من فضلك
<i>mén faqlek</i>	...please (to a woman)	من فضلك
<i>mén faqlkon</i>	...please (to a group)	من فضلكن

after the object you are requesting. *law samaht* لو سمحت literally means “if you permit”. These expressions can be used interchangeably with *iza bétriid* إذا بتريد. Note the helping vowel in *mén faqlkon* to avoid three consonants in a row.

### 6. Complete this conversation between a customer and a waiter.

- A *ahlan w sahlán. kam shakl<sup>é</sup>s?* أ أهلاً و سهلاً. كم شخص؟
- B *٣ \_\_\_\_\_.* ب ٣ \_\_\_\_\_.
- A *tfaddalu. shu bétriidu?* أ شو بتريدوا؟
- B *awwal shi, biira \_\_\_\_\_ samaht.* ب اول شي، بيرة \_\_\_\_\_ سمحت.
- A *kéllkon \_\_\_\_\_ biira?* أ كلكن \_\_\_\_\_ بيرة؟
- B *la عافwan, bass qaniinteen biira, هو بده مي.* ب لا، عفواً، بس قنينتين بيرة،
- huwwe béddo mayy.*
- A *\_\_\_\_\_ eeni.* أ \_\_\_\_\_ عيني.
- B *baʿdeen \_\_\_\_\_ hommos w ب وبعدين \_\_\_\_\_ حمص و*
- mhammra w yaalanji w محمّرة و يالنجي و*
- fattuush iza \_\_\_\_\_.* فتوش إذا \_\_\_\_\_.
- A *\_\_\_\_\_ shi taani?* أ \_\_\_\_\_ شي تاني؟
- B *ee, shiish taawuuk \_\_\_\_\_ kabaab ب ايه، شيش طاووك \_\_\_\_\_ كباب*
- \_\_\_\_\_ shaawerna \_\_\_\_\_ samak méshwi. شاورما \_\_\_\_\_ سمك مشوي.*
- A *bétriidu shi \_\_\_\_\_?* أ بتريدوا شي \_\_\_\_\_؟
- B *bass fawaake w knaafe ب بس فواكة و كنافة*
- law samaht.* لو سمحت.



**FUNCTION C: EXPRESSING YOUR FEELINGS**

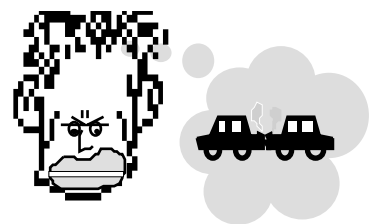
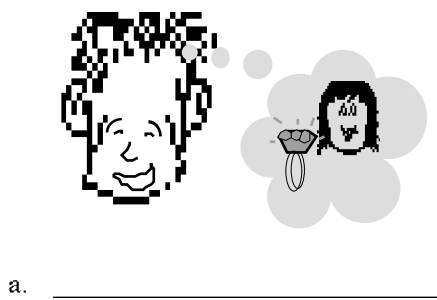
**ACTIVE PARTICIPLES AS ADJECTIVES** ➔ At the end of the last chapter, we used the active participle *saaken* ساكن instead of a verb to mean “living”. Remember that an active participle describes the state of a person or thing. In this chapter we will practise active participles which are used as adjectives. The words *juuʕ aaniin* جوعانين and *méstaʕjel* مستعجل used in the conversation at the beginning of the chapter to mean “hungry” and “in a hurry” are two of these.

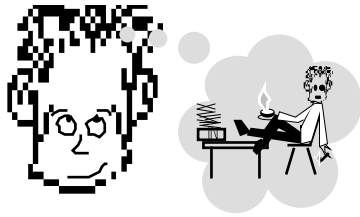
No matter how active participles are used, they always take the same endings: *taa marbuuʕa* if you are talking about anyone female, and *-iin* -ين if you are talking about more than one person, for example

<i>juuʕ aan</i>	(I am, you are, he is) hungry	جوعان
<i>juuʕ aane</i>	(I am, you are, she is) hungry	جوعانة
<i>juuʕ aaniin</i>	(we, they are) hungry	جوعانين

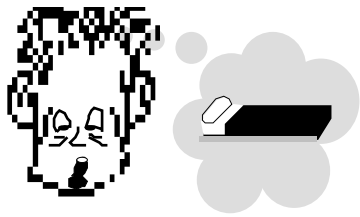
**1. Write one of the following active participles under each of the pictures.**

<i>juuʕ aan</i>	hungry	جوعان
<i>shabʕ aan</i>	full (of food)	شبعان
<i>ʕatshaan</i>	thirsty	عطشان
<i>farhaan</i>	happy	فرحان
<i>zaʕ laan</i>	upset, sad	زعلان
<i>ghadbaan</i>	angry	غضبان
<i>kaslaan</i>	lazy	كسلان
<i>taʕ baan</i>	tired, sick	تعبان
<i>naʕ saan</i>	sleepy	نعسان
<i>sahyaan</i>	awake, sober	صحيان
<i>sakraan</i>	drunk	سكران





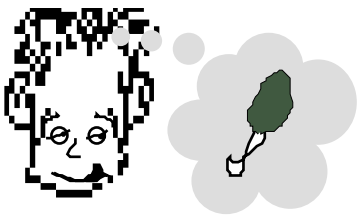
d. \_\_\_\_\_



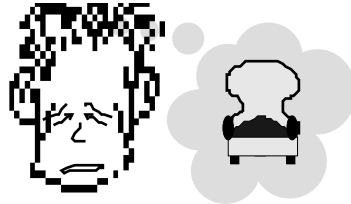
f. \_\_\_\_\_



h. \_\_\_\_\_



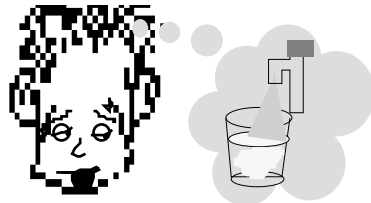
j. \_\_\_\_\_



e. \_\_\_\_\_



g. \_\_\_\_\_



i. \_\_\_\_\_



k. \_\_\_\_\_

## PEOPLE ↔

<i>walad ḡhiir, wlaad ṣghaar</i>	baby	ولد صغير، أولاد صغار
<i>walad, wlaad</i>	child	ولد، أولاد
<i>ṣabi, ṣabyaan</i>	boy	صبي، صبيان
<i>bérî't, banaat</i>	girl	بنت، بنات
<i>shabb, shabaab</i>	young man	شب، شباب
<i>ṣabiyye, ṣabaaya</i>	young woman	صبيّة، صبايا
<i>réjjaal, rjaal</i>	man	رجال، رجال
<i>sétt, séttaat</i>	woman (neutral)	ست، ستات
<i>mara, néswaan</i>	woman (abstract)	مرة، نسوان
<i>shakh's, ashkhaas</i>	person	شخص، أشخاص
<i>zalame, zel'm</i>	guy	زلمة، زلم
<i>naas</i>	people	ناس
<i>ah'l</i>	people (also family)	أهل
<i>hada, waahed(e)</i>	someone, anyone	حدا، واحد(ة)
<i>flaan(e)</i>	so-and-so, what's-his-name	فلان(ة)

## 2. Which form of the active participle do you need to describe the following people?

eg *lé-mʕallemin* المعلمين  
*juuʕaan / juuʕaane / juuʕaaniin* جوعان / جوعانة / جوعانيين

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| a. <i>ér-rjjaal</i>                       | الرجال                    |
| <i>ʕatshaan / ʕatshaane / ʕatshaaniin</i> | عطشان / عطشانة / عطشانيين |
| b. <i>lé-mwazzafe</i>                     | الموظفة                   |
| <i>taʕbaan / taʕbaane / taʕbaaniin</i>    | تعبان / تعبانة / تعبانين  |
| c. <i>és-ṣabi</i>                         | الصبي                     |
| <i>kaslaan / kaslaane / kaslaaniin</i>    | كسلان / كسلانة / كسلانيين |
| d. <i>lé-wlaad</i>                        | الولاد                    |
| <i>naʕsaan / naʕsaane / naʕsaaniin</i>    | نعسان / نعسانة / نعسانين  |
| e. <i>éz-zalame</i>                       | الزلمة                    |
| <i>ṣahyaan / ṣahyaane / ṣahyaaniin</i>    | صحيان / صحيانة / صحيانين  |
| f. <i>ésh-shabaab</i>                     | الشباب                    |
| <i>sakraan / sakraane / sakraaniin</i>    | سكران / سكرانة / سكرانيين |
| g. <i>él-banaat</i>                       | البنات                    |
| <i>farhaan / farhaane / farhaaniin</i>    | فرحان / فرحانة / فرحانيين |
| h. <i>él-mudür</i>                        | المدير                    |
| <i>ghadbaan / ghadbaane / ghadbaaniin</i> | غضبان / غضبانة / غضبانين  |
| i. <i>él-asaatze</i>                      | الأساتذة                  |
| <i>zaʕlaan / zaʕlaane / zaʕlaaniin</i>    | زعلان / زعلانة / زعلانين  |

**HOT AND COLD** ➔ There are three main ways of expressing 'hot' and 'cold'.

<i>mshawweb, -e, -iin</i>	I feel hot	مشوَّب، -ة، -ين
<i>bardaan, -e, -iin</i>	I feel cold	بردان، -ة، -ين
<i>sékkhén, sékhne</i>	it (the food) is hot	سخن، -ة
<i>baared, baarde</i>	it (the food) is cold	بارد، -ة
<i>(ét-taǧǧs) shōob</i>	it (the weather) is hot	(الطقس) شوب
<i>(ét-taǧǧs) barád</i>	it (the weather) is cold	(الطقس) برد

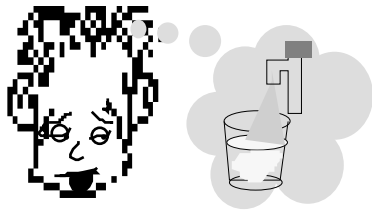
**3. Write the opposite to these feelings. Select from the list underneath.**

- |                            |                       |
|----------------------------|-----------------------|
| a. <i>juuǧaan</i> / _____  | _____ / جوعان         |
| b. <i>sahyaan</i> / _____  | _____ / صحيان         |
| c. <i>sakraan</i> / _____  | _____ / سكران         |
| d. <i>mshawweb</i> / _____ | _____ / مشوَّب        |
| e. <i>mabsuut</i> / _____  | happy / _____ / مبسوط |
| f. <i>mashguul</i> / _____ | busy / _____ / مشغول  |

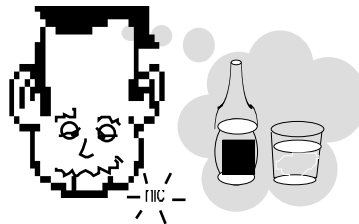
<i>faadi</i>	<i>zaǧlaan</i>	زعلان	فاضي
<i>shabǧaan</i>	<i>sahyaan</i>	صحيان	شيعان
<i>bardaan</i>	<i>naǧsaan</i>	نعسان	بردان



**4. Listen to the descriptions of these people. Write how they are feeling under their pictures.**



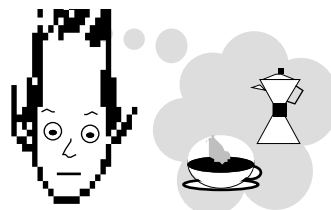
a. \_\_\_\_\_



b. \_\_\_\_\_



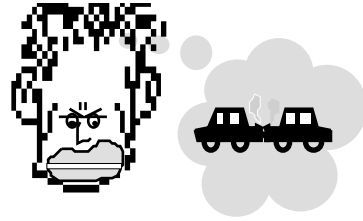
c. \_\_\_\_\_



d. \_\_\_\_\_



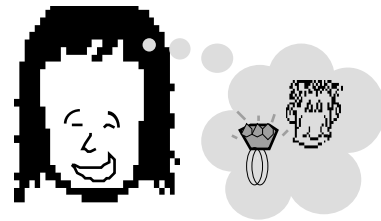
e. \_\_\_\_\_



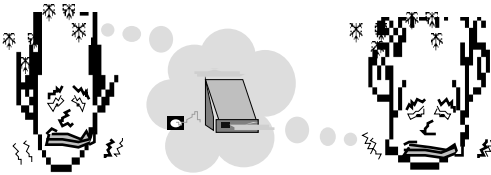
f. \_\_\_\_\_



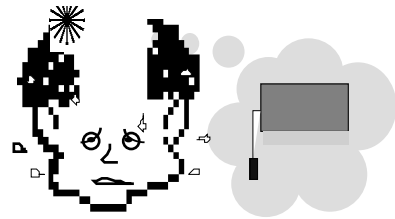
g. \_\_\_\_\_



h. \_\_\_\_\_



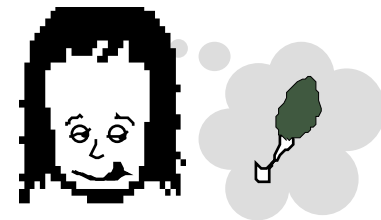
i. \_\_\_\_\_



j. \_\_\_\_\_



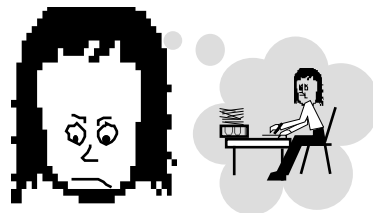
k. \_\_\_\_\_



l. \_\_\_\_\_



m. \_\_\_\_\_



n. \_\_\_\_\_



**WHAT'S THE MATTER?** ➔ The most common way to ask someone "what's up?" or "what's the matter?" is

☉	<i>shébak?</i>	what's the matter with you (m)?	شيك؟
	<i>shébaki?</i> or <i>shébek?</i>	what's the matter with you (f)?	شيك(ي)؟
	<i>shébakon?</i>	what's the matter with you (pl)?	شيكن؟
	<i>shébo?</i>	what's the matter with him?	شبه؟
	<i>shéba?</i>	what's the matter with her?	شبهها؟
	<i>shébahon</i>	what's the matter with them?	شبهن

When you have real concern for someone you might say

*kheer shébak?* are you alright? خير شيك؟

You can also use this expression to talk about yourself. This is very colloquial and has the sense of self-criticism, for example

*shébani?!* what's wrong with me today?! شبنني؟!  
*shébana?!* what on earth are we doing?! شبننا؟!

**5. Work with a teacher or classmate and take it in turns to ask what is wrong. The person replying should imagine they are in the following situations, for example**

you have just become engaged

A *shébak / shébaki?* or *shébek?* أ شيك؟ / شيك(ي)؟  
 B *maa fii shi, bass farhaan(e).* ب ما في شي. بس فرحان(ة).

- you haven't eaten all day
- you've been standing in the snow for two hours
- you've just had a bottle of champagne
- your dog has just been run over by a car
- you discover your plane ticket has been accidentally cancelled by the travel agent just as you're checking in at the airport and the plane is full.
- you feel like putting your feet up and not doing any work
- your airconditioner is broken and it's the middle of summer
- you've been jogging for an hour
- you're lost in the desert without water
- you have twenty guests arriving in an hour and you haven't started cooking.
- you've just had a ten-course meal
- you've drunk 20 cups of coffee today

**6. Return to page150 and ask about the people pictured, for example**

A *shébo?* أ شبه؟  
 B *maa fii shi, bass atshaan.* ب ما في شي. بس عطشان.



## READING

1. Read this bill. How many people is the bill is for, and what is the total?

	حمص، متبل، باباغنوج، محمّرة
	برك بجبنة، برک بلحمة، بطاطا مقلية
٦٠٠	فتوش، سلطة زيتون
٢٠٠	كباب ٢
٢٠٠	شقف ٢
٢٠٠	شيش طاووق ٢
١٥٠	شاورما ٢
١٥٠	بوظة ٢
٣٠٠	فواكة ٦
٧٥	مي ٣
١٥٠	عصير بردقان ٣
٦٠	كولا ٢
٣٠٠	بيرة ٤
١٥٠	قهوة ٣
١٢٥	شاي ٥
	المجموع

## 2. Read the conversation aloud and answer the questions.

الكارسون: أهلين. شو بدكن اليوم؟  
 جون: أولاً، بدنا قنينتين مي لو سمحت.  
 و بسرعة، نحن عطشانين كثير.  
 الكارسون: على رأسي. بدكن اي شي تاني؟  
 جون: بس المقبلات، إذا بتريد.  
 الكارسون: حاضر.

- a. هُنَّ جوعانين كثير؟ \_\_\_\_\_  
 b. شبيهن؟ \_\_\_\_\_  
 c. شو بدهن؟ \_\_\_\_\_



## PRONUNCIATION

Listen and repeat these words, paying close attention to the difference in the sounds.



## 1. a versus aa

a. <i>samah</i>	سمع	b. <i>saameh</i>	سامح
c. <i>qatal</i>	قتل	d. <i>qaatel</i>	قاتل
e. <i>matar</i>	مطر	f. <i>mataar</i>	مطار



## 2. ilé versus iilee

a. <i>mén</i>	من	b. <i>mün</i>	مين
c. <i>sén</i>	سن	d. <i>siin</i>	سين
e. <i>héb<sup>é</sup>r</i>	حبر	f. <i>hiira</i>	حيرة



## 3. u/o versus uuloo

a. <i>furas</i>	فرص	b. <i>máfruush</i>	مفروش
c. <i>kétob</i>	كتب	d. <i>maktuub</i>	مكتوب
e. <i>ḍarabu</i>	ضربه	f. <i>ḍarabuu</i>	ضربوا



## V That's so expensive!

# شي غالي كثير!



### CONVERSATION

1. Emily has gone shopping. Listen to the conversation and answer the questions.  
Do not look at the book while you are listening.

١ وين إميلي؟

2. Now listen to the conversation again.

٢ قديش الحساب؟

3. Listen to the conversation for the last time.

٣ شو المشكلة؟

إميلي: صباح الخير، يعطيك العافية.

الخصري: الله يعافيك. شو بتريدي مدام؟

إميلي: بدي كوسا و خيار، بقديش الكيلو اليوم؟

الخصري: كم كيلو بتريدي؟

إميلي: لحظة! أول بقديش الكيلو؟

الخصري: مو غالي، الكوسا بـ٦ ليرة الكيلو و الخيار

بس بـ٥ ليرة الكيلو.

إميلي: شي غالي كثير! أغلى بكثير من مبارح! ليش؟

الخصري: المطر يا مدام! المطر!

إميلي: بس الطقس منيح اليوم، لا شوب و لا برد،

و ما في مطر منوب!

- الخضري: ايه نعم مدام، بس مبارح...
- إميلي: ماشي، عطيني كيلين كوسا و كيلو و نص خيار.
- الخضري: حاضر، تكرمي!
- إميلي: قديش الحساب؟
- الخضري: ١٧٠ ليرة مدام.
- إميلي: لأ عفواً، في غلط.. الحساب ١٤٥ ليرة، مو ١٧٠، مو هيك؟
- الخضري: مظبوط، صحيح مدام. الحق معك، أنا أسف.

#### ARABIC TRANSLITERATION

- E: *ṣabaah él kḥeer, yaʿatiik él-ʿafiyye.*
- K: *allah yaʿaafiiki. shu bétriidi madaam?*
- E: *béddi kuusa wkhiiyaar. b-ḥaddeesh él-kiilo él-yoom?*
- K: *kam kilo bétriidi?*
- E: *lahza! awwal, b-ḥaddeesh él-kiilo?*
- K: *muu ghaali, él-kausa b-sitteen leera*  
*w él-khiiyaar bass b-khamseen leera él-kilo.*
- E: *shu ghaali ktür! aghla b<sup>é</sup>-ktür mén mbaareh. leesh?*
- K: *él-matar ya madaam! él-matar!*
- E: *bass ét-taḥs mnüh él-yoom--laa shob w laa bar<sup>d</sup>--w maa fii matar mnoob.*
- K: *ee naʿam madaam, bass mbaareh...*
- E: *maashi...ʿatiini kiiliyeen kuusa w kiilo w néṣṣ khiiyaar.*
- K: *haaḥr, tékrami!*
- E: *ḥaddeesh lé-hsaab?*
- K: *miyye w sabʿeen leera madaam.*
- E: *la ʿafwan, fii ghalat. lé-hsaab miyye khames w arbʿeen leera,*  
*muu miyye w sabʿeen, muu heek?*
- K: *mazbuut sahiih madaam. él-haqq maʿek, ana aasif.*



## VOCABULARY ↔

## Nouns

<i>kuusa</i>	courgette, zucchini	كوسا
<i>khīyaar</i>	cucumbers	خيار
<i>lahza</i>	a moment	لحظة
<i>kūlo, kiiliyeen, ٣ + kūlo</i>	a kilo, two kilos, kilos	كيلو، كيليين، ٣ + كيلو
<i>m̄baareh</i>	yesterday	مبارح
<i>maṭar</i>	rain	مطر
<i>ṭaṭṭas</i>	weather	طقس

## Adjectives

<i>aghla mén...</i>	more expensive than...	أغلى من...
<i>shoob</i>	hot	شوب
<i>baṭṭad</i>	cold	برد

## Adverbs

<i>bḥ-ktiir</i>	by a lot	بكتير
-----------------	----------	-------

## Verbs

<i>ʿatiini</i>	give me...	عطيني
----------------	------------	-------

## Grammatical Words

<i>leesh</i>	(question word) why	ليش
<i>laa..w laa..</i>	neither...nor...	لا...ولا...
<i>maa fii...mnoob</i>	there is no...at all	ما في...منوب

## Expressions

<i>yaʿatiik él-ʿaafiyye</i>	I hope you're well (lit. may He give you health)	يعطيك العافية
<i>allah yaʿaafiki</i>	and you	الله يعافكي
<i>yaa</i>	(vocative expression)	يا
<i>maashi</i>	okay	ماشى
<i>mau heek</i>	isn't it	مو هيك
<i>mazbuut</i>	you're right	مظبوط
<i>él-haq maʿek</i>	you're right (lit. the truth is with you)	الحق معك
<i>aasef, aasfe, aasfiin</i>	I'm sorry	أسف، أسفة، أسفين

**ENGLISH TRANSLATION** ↔

E: Good morning, I hope you're well.

K: Yes thank you. And you. What would you like?

E: I'd like some courgettes and cucumbers. How much are they today?

K: How many kilos do you want?

E: Just a moment! First, how much are they per kilo?

K: Not expensive. The courgettes are 60 lira a kilo and the cucumbers only 50 lira a kilo.

E: Goodness, that's so expensive! Much more expensive than yesterday! Why?

K: The rain madam! The rain!

E: But the weather is great today--it's neither too hot nor cold--and there's no rain at all!

K: Yes madam, but yesterday...

E: Oh, I see...well give me two kilos of courgettes and a kilo and a half of cucumbers please.

K: Certainly, at your service!

E: How much does it come to?

K: 170 lira madam.

E: No, I'm sorry that's wrong. It's 145 lira, not 170, isn't it?

K: Yes, you're right. I'm sorry madam.



## EXERCISES

**FUNCTION A: COMPARING THINGS**

**CHEAPER THAN...** ➤ When you say something is “cheaper” or “more expensive” than something else, you are using the “comparative” form of the adjective.



1. Listen to the plain adjective followed by the comparative. Write the comparative, for example

eg *rkhiis* / *arkhas*

رخيص / أرخص

a. *kbür* / \_\_\_\_\_ / كبير

b. *sghiir* / \_\_\_\_\_ / صغير

c. *tqiil* / \_\_\_\_\_ / ثقيل

d. *khafif* / \_\_\_\_\_ / خفيف

e. *idiid* / \_\_\_\_\_ / جديد

f. *qadiim* / \_\_\_\_\_ / قديم

g. *bciid* / \_\_\_\_\_ / بعيد

h. *qariib* / \_\_\_\_\_ / قريب

i. *ndiif* / \_\_\_\_\_ / نظيف

j. *faqiir* / \_\_\_\_\_ / فقير

Now look at adjectives and their comparatives and identify the three root letters (*el-jéZR* الجذر), for example

*rkhiis* / *arkhas*, *r-kh-s*

رخيص / أرخص، ر-خ-ص

Can you see any patterns? If C = a root letter the formula for the plain adjective is

(plain): C<sub>1</sub>(a)C<sub>2</sub>iiC<sub>3</sub>

(comparative): \_\_\_\_\_

what is the formula for the comparative? Write it in the space provided and circle any exceptions to this formula in the list above.



2. Look at these comparatives and identify the three root letters, for example

eg *arkhas* / *r-kh-ṣ*

أرخص / ر-خ-ص

- a. *altaj* / \_\_\_\_\_ kind, friendly \_\_\_\_\_ / أَلطَف
- b. *azraj* / \_\_\_\_\_ pleasant, nice \_\_\_\_\_ / أَظْرَف  
good (quality)
- c. *asman* / \_\_\_\_\_ fat \_\_\_\_\_ / أَسْمَن
- d. *anhaj* / \_\_\_\_\_ thin \_\_\_\_\_ / أَنْحَف
- e. *atwal* / \_\_\_\_\_ tall, long \_\_\_\_\_ / أَطْوَل
- f. *aqsar* / \_\_\_\_\_ short \_\_\_\_\_ / أَقْصَر
- g. *adraj* / \_\_\_\_\_ weak \_\_\_\_\_ / أَضْعَف

Now go back and write the plain form of the adjective after the root letters, for example

eg *arkhas* / *r-kh-ṣ*, *rkhiiṣ*

أرخص / ر-خ-ص، رخيص

**FINALLY WEAK ADJECTIVES** ♦♦ When the third root letter is a semi-vowel the root is said to be “finally weak”. When an adjective is finally weak, the third root letter becomes an *Aliḥ Makuura* *مكي* in the comparative form, for example

<i>ghaali</i> / <i>aghla</i>	expensive, more expensive	غالي / أغلى
<i>ghani</i> / <i>aghna</i>	rich, richer	غني / أغنى
<i>zaki</i> / <i>azka</i>	smart, smarter	ذكي / أذكى
<i>ghabi</i> / <i>aghba</i>	stupid, more stupid	غبى / أغبى
<i>helu</i> / <i>ahla</i>	pretty, prettier / sweet, sweeter	حلو / أحلى
<i>qawi</i> / <i>aqwa</i>	strong, stronger	قوي / أقوى

**BETTER THAN...** ♦♦ There are two ways of saying “better than...”

*aḥsan mén*

أحسن من ...

*aḥḍal mén...*

أفضل من ...

**OTHER TYPES OF ADJECTIVES** ➤ Of course there are many adjectives which do not follow the C<sub>1</sub>(a)C<sub>2</sub>iiC<sub>3</sub> pattern but nevertheless have the same comparative form. This is where your ability to search out root letters comes in handy.

**3. Identify the roots and write the comparative form of each adjective, for example**

eg	<i>nhémm / h-m-m, ahamm</i>	important	مهمّ / أهّمّ
a.	<i>mashhuur / _____, _____</i>	famous	مشهور / _____, _____
b.	<i>mal'euun / _____, _____</i>	bad, naughty	ملعون / _____, _____
c.	<i>faateh / _____, _____</i>	bright (colours)	فاتح / _____, _____
d.	<i>ghaameq / _____, _____</i>	dark (colours)	غامق / _____, _____
e.	<i>waasaq / _____, _____</i>	loose, wide	واسع / _____, _____
f.	<i>dayyeq / _____, _____</i>	tight, narrow	ضيّق / _____, _____
g.	<i>wésekh / _____, _____</i>	dirty	وسخ / _____, _____
h.	<i>bésheq / _____, _____</i>	ugly	بشع / _____, _____
i.	<i>sah'el / _____, _____</i>	easy	سهل / _____, _____
j.	<i>saq'eb / _____, _____</i>	difficult	صعب / _____, _____

**4. Draw a line between adjectives with opposite meanings, for example**

a.	<i>qadiim</i>	<i>qasiir</i>	قصير	قديم
b.	<i>tawiil</i>	<i>ndiif</i>	نظيف	طويل
c.	<i>bésheq</i>	<i>jdiid</i>	جديد	بشع
d.	<i>wésekh</i>	<i>hélu</i>	حلو	وسخ
e.	<i>sah'el</i>	<i>waasaq</i>	واسع	سهل
f.	<i>dayyeq</i>	<i>ghabi</i>	غبي	ضيّق
g.	<i>faateh</i>	<i>saq'eb</i>	صعب	فاتح
h.	<i>zaki</i>	<i>ghaameq</i>	غامق	نكي

## 5. Look at the picture below. Which of the following statements is true?

él-khédari abu l-kheer...

...الخضري أبو الخير...

a. *arkhas*

أرخص

b. *awsakh*

أوسخ

c. *azraf*

أظرف

d. *asghar*

أصغر

e. *ajdad*

أجدد

f. *ahsan*

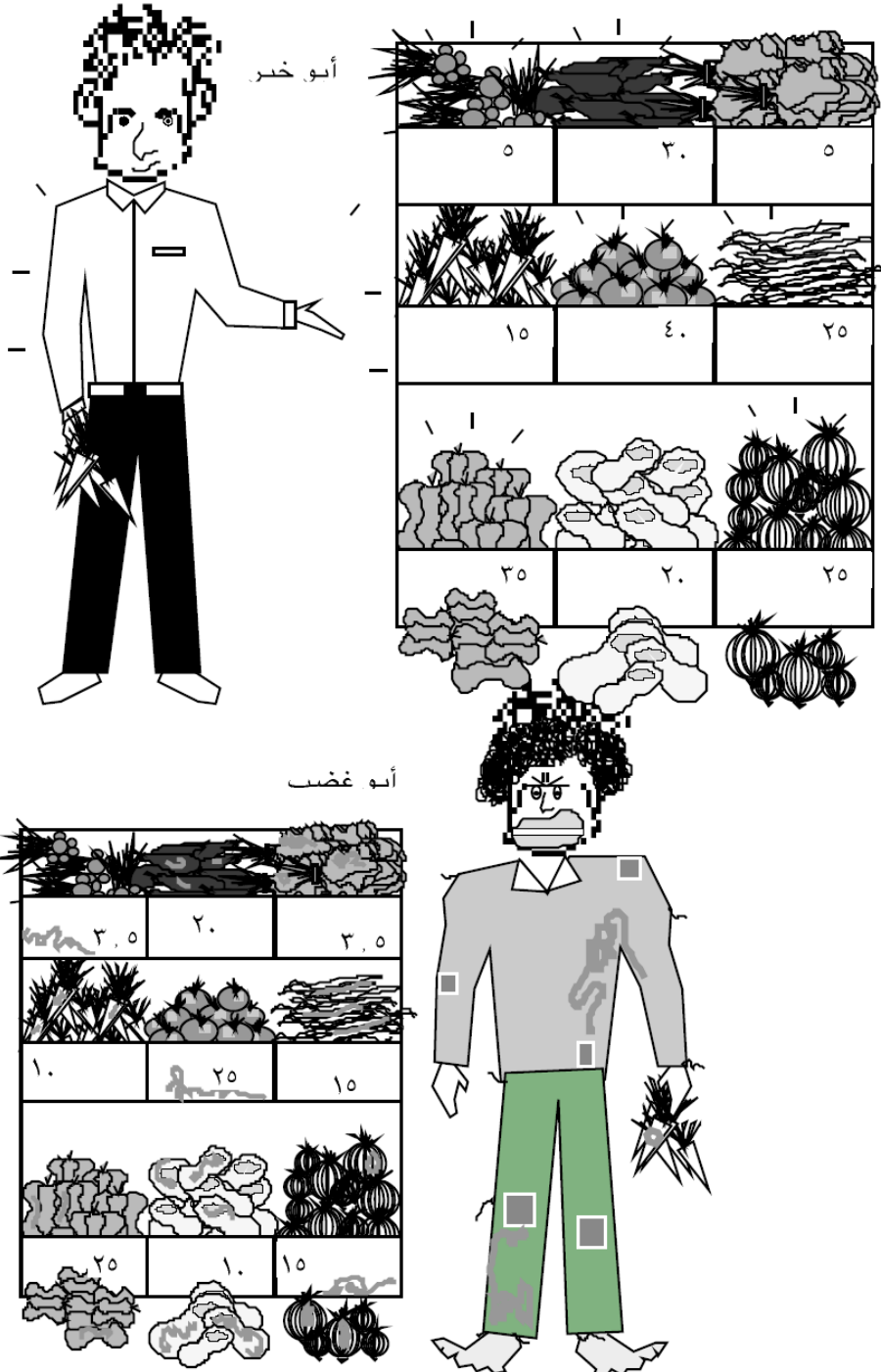
أحسن

...mén él-khédari abu ghadab.

...من الخضري أبو غضب.

él-khédariyye

الخضرية



**THE CHEAPEST** ♦♦ If you say something is the “cheapest” or “most expensive” you are using the “superlative”. Arabic uses the same form of the word for both the comparative and superlative, only the sentence structure tells you which is which. Look at the following examples

*Dimashq akbar madiine b-suuriyya* . دمشق أكبر مدينة بسوريا.  
Damascus is the biggest city in Syria

*él-jaameع él-Omawi ahla jaameع b-Dimashq.* الجامع الأموي أحلى جامع بدمشق.  
The Omayyad Mosque is the most beautiful mosque in Damascus.

*Féyruuz ashhar nghanniyye b-lébnan.* فيروز أشهر مغنّية بلبنان.  
Feyruz is the most famous singer in Lebanon.

In other words, “the most” = comparative adjective + INDEFINITE SINGULAR noun

**THE BEST...** ♦♦ There are two ways of saying “the best”

<i>ahsan (shi)</i>	the best (thing)	أحسن (شي)
<i>afdal (shi)</i>	the best (thing)	أفضل (شي)

**QUESTION WORD “WHICH”** ♦♦ Other words used before nouns to mean “which” are

<i>anu</i>	which (m, f and pl)	أنو
<i>ani</i>	which (f only)	أنّي



**6. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A *anu khédari* \_\_\_\_\_ *b-és-suuq?* ؟ أنو خضري \_\_\_\_\_ بالسوق ؟  
B *abu él-kheer* \_\_\_\_\_ *khédari.* أبو الخير \_\_\_\_\_ خضري.

**Now work with a teacher or classmate. Practise the conversation using these adjectives.**

a. <i>aghla</i>	أغلى
b. <i>andaf</i>	أنظف
c. <i>azraf</i>	أظرف
d. <i>akbar</i>	أكبر
e. <i>aqdam</i>	أقدم
f. <i>ahsan</i>	أحسن

**ONE OF THE CHEAPEST** ♦♦ If you want to say “one of the cheapest” or “one of the most expensive” of course, the sentence structure changes. Compare the following examples

*ḥalab mēn akbar él-médon b-suuriyya.* حلب من أكبر المدن بسوريا.  
Aleppo is one of the biggest cities in Syria.

*Dimashq akbar madiine b-suuriyya .* دمشق أكبر مدينة بسوريا.  
Damascus is the biggest city in Syria.

*jaameḥ Sétt Zainab mēn ahla él- jawaameḥ b-Dimashq.* جامع الست زينب من أحلى الجوامع بدمشق  
Sayda Zainab Mosque is one of the most beautiful mosques in Damascus.

*él-jaameḥ él-Omawi ahla jaameḥ b-Dimashq.* الجامع الأموي أحلى جامع بدمشق.  
The Omayyad Mosque is the most beautiful mosque in Damascus.

*Féyruuz mēn ashhar él-mghanniyyin b-ésh-sharq él-awsaṭ.* فيروز من أشهر المغنيين بالشرق الأوسط.  
Feyruz is one of the most famous singers in the Middle East.

*Féyruuz ashhar mghanniyye b-lébnaan.* فيروز أشهر مغنية بلبنان.  
Feyruz is the most famous singer in Lebanon.

In other words, “one of the most” = *mēn* + comparative adjective + DEFINITE PLURAL noun



I'M GOING... ♦ Another active participle commonly used instead of a verb is

⊙	<i>raayeh</i>	I (m) / you (m) / he is going	رايح
	<i>raayha</i>	I (f) / you (f) / she is going	رايحة
	<i>raayhiin</i>	we / you (pl) / they are going	رايحين

After *raayeh* رايح you can use either *la-* لا or *ala* على to mean "to".

COME ON! ♦ An expression you will often hear is *yallah!* يا الله. It can mean "come on", "hurry up" or "let's go".



## 2. Listen to the conversation and fill in the missing words.


- A *marhaba! ween \_\_\_\_\_?* أ مرحبا! وين \_\_\_\_\_؟
- B *ahleen. la-ع and él-khédari.* ب أهلين. لعند الخصري.
- ween \_\_\_\_\_ énti?* وين \_\_\_\_\_ انتي؟
- A *ana \_\_\_\_\_ ع a-l-lahhaam.* أ أنا \_\_\_\_\_ عاللحام،
- B *él-khédari janb él-lahhaam,* ب الخصري جنب اللحام،
- yallah, nénnhi sawa let's go together* يا الله، نمشي سوا.

المستشفى		الصيدلية	السوبرمارك
		المصبغة	الحلاق
الفندق	السينما	البوتك	الفواكة
			اللحّام الخصري السمان

المطعم	الخباز	القهوة	البريد	المصرف	الصايغ
		الكازية	المكتبة		
المدرسة		لميكانيكي	الكنيسة		الجامع



I WANT TO BUY... ➔ Another verb you can use after the modal *bédd* بدّ (want) is







	<i>béddi</i>	<i>éshtéri</i>	I want to buy	اشتري	بدي
	<i>béddna</i>	<i>néshtéri</i>	we want to buy	نشترى	بدنا
	<i>béddo</i>	<i>yéshtéri</i>	he wants to buy	يشترى	بده
	<i>bédda</i>	<i>téshtéri</i>	she wants to buy	تشتري	بدها
	<i>béddak</i>	<i>téshtéri</i>	you (m) want to buy	تشتري	بدك
	<i>béddek</i>	<i>téshtéri</i>	you (f) want to buy	تشتري	بدك
	<i>béddkon</i>	<i>téshtéru</i>	you (pl) want to buy	تشتروا	بدكن
	<i>béddon</i>	<i>yéshtéru</i>	they want to buy	يشتروا	بدهن

for example

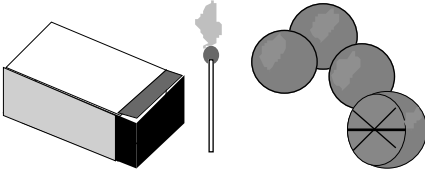
*béddi éshtéri daftar* I want to buy a notebook      بدّي اشترى دفتر  
*shu béddak téshtéri?* what do you want to buy?      بدّي اشترى



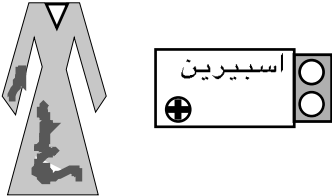
3. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *marhaba! ween raayha?*      أ مرحبا! وين رايحة؟  
 B *ahleen* \_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_  ب أهلين.  
*w énte ween raayeh?*      و انت وين رايع؟  
 A *ana raayeh* \_\_\_\_\_      أ أنا رايع  
*béddi éshtéri* \_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_  ب بدّي اشترى  
 B \_\_\_\_\_ *janb* \_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_  ب  
*yallah, nénnhi sawa.*      ياالله، نمشي سوا.  
 تابعو توابع      *taabe, tawaabe*

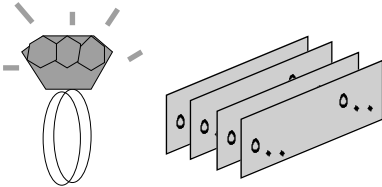
Now work with a teacher or classmate. You meet in the street at “X” on the map going to town for different reasons (pictured below). Discuss where you are going.




a.



b.



c. *khaatem, khawaatem*      خاتم، خواتم



d. *zarf, zruuf*      ظرف، ظروف



**FUNCTION C: SHOPPING FOR FOOD**

**GIVING ORDERS** ➤ When you give an order you are using the “imperative” form of the verb. We have already used several imperatives *عاطيني* (*aatini* give me), *روح* (*rooh* go), *لف* (*léff* turn) and *ليك* (*leek* look).

An imperative verb has three forms:

<i>rooh</i>	go (to a man)	روح
<i>roohi</i>	go (to a woman)	روحي
<i>roohu</i>	go (to a group)	روحوا

Note that giving orders is often necessary. As in English however, it is not polite. Here are some more useful orders:

<i>taʿaal</i> / <i>taʿa</i> ( <i>la-hoon</i> )	come (here)	تعال / تعى (لهون)
<i>haat</i>	bring here	هات
<i>jüb</i>	bring here	جيب
<i>khud</i>	take	خذ
<i>eaati</i> (-ni...)	give (me...)	عطي (ني...)
<i>warji</i> (-ni...) / <i>farji</i> (-ni)	show (me...)	ورجي (ني...) / فرجي (ني)
<i>stanna</i>	wait	استنى
<i>émshi!</i>	go away!	امشي!



**1. Listen to the instructions and fill in the missing words.**

_____ <i>l-huniik</i> w _____	_____ لهونيك و _____
<i>lé-kaab</i> w <i>él-qaamuus</i> <i>la-hoon</i> .	الكتاب و القاموس لهون
_____ <i>él-qaamuus</i>	_____ القاموس .
_____ <i>lé-kaab</i> .	_____ الكتاب،

**WEIGHT MEASUREMENTS** ➤ Have you ever been confused about the fluctuation of prices quoted for fruit and vegetables? This might just be seasonal variation or it might be that sometimes the price is per kilo and sometimes per 200 grams, or

<i>wraqiyye</i>	200 g	وقية
-----------------	-------	------

**IT'S JUST THE THING** ➤ Shop keepers are very keen to help you find what you are looking for in their shop. A phrase you will often hear is

<i>ala kiifak</i>	(to a man)	على كيفك.
<i>ala kiifek</i>	(to a woman)	على كيفك.
<i>ala kiifkon</i>	(to a group)	على كيفكن.

which means “This will be to your liking”, “It’s just what you want” or even “I’m sure you’ll like this”. This expression is also be used amongst friends to mean “whatever you like”. This use however, is very casual.

IT'S NOT FRESH ♦♦ Useful adjectives when shopping for fruit and vegetables are

<i>méntaaz, mémtaaze</i>	excellent	ممتاز، ممتازة
<i>taaza</i>	fresh	تازة
<i>zariif, zariife</i>	good (quality)	ظريف، -ة
<i>manzuuε, manzuuεa</i>	rotten, spoiled	منزوع، -ة
<i>mεaffen, mεaffne</i>	mouldy	معفن، -ة

I MEAN... ♦♦ Another expression you will often hear is *yaeni...* يعني. It can mean "I mean...", "you mean...", "sort of..." or "so-so" depending on the situation and the tone you use.



2. Listen to the conversation and fill in the missing words. Then answer the questions.

- A *yaεatiik él-εaafiyye.* أ يعطيك العافية.
- B \_\_\_\_\_ ب \_\_\_\_\_
- shu bétriidi madaam?* شو بتريدي، مدام؟
- A *kiif él-khédra él-yoom?* أ كيف الخضرة اليوم؟
- B \_\_\_\_\_ madaam, \_\_\_\_\_ ب \_\_\_\_\_ مدام.
- A *b-\_\_\_\_\_ él-kuusa él-yoom?* أ ب-\_\_\_\_\_ كيلو الكوسا اليوم؟
- B *kamkilo bétriidi?* ب كم كيلو بتريدي؟
- A *lahza! awwal, b-εaddeesh?* أ لحظة! أول، بقديش؟
- B *muu ghaali, b-\_\_\_\_\_ leera lé-waqqiyye.* ب مو غالي، ب-\_\_\_\_\_ ليرة الوقية.
- A *yaeni, \_\_\_\_\_ leera él-kilo?!* أ يعني، \_\_\_\_\_ ليرة الكيلو؟!  
 \_\_\_\_\_ *mén mbaareh b'-ktiir!* \_\_\_\_\_ من مبارح بكثير!
- maa fiik traεiini? can't you give me a discount* ما فيك تراعييني؟
- B *bass mérshaanek \_\_\_\_\_ leera. just for you* ب بس منشانك \_\_\_\_\_ ليرة. ليرة just for you.
- A *maashi...\_\_\_\_\_ küliyeen kuusa.* أ ماشي...\_\_\_\_\_ كيليين كوسا.
- B *εala raasi. shu bétriidi gheero?* ب على رأسي. شو بتريدي غيره؟
- A *εandak freez?* أ عندك فريز؟
- B *la w allah.* ب لا والله.
- mén shwaye khalasu. they've just run out* من شوية خلصوا.
- εanna méshmosh \_\_\_\_\_ ktiir.* أ عندنا مشمش \_\_\_\_\_ كثير.
- A \_\_\_\_\_...*lashukran.* ب \_\_\_\_\_...لا شكراً.

él-as'ila:

الأسئلة:

- a. *ween éz-zbuune? zbuun, zabaayen customer* وين الزبونة؟ زبون، زباين customer
- b. *kiif él-khédra?* كيف الخضرا؟
- c. *b-l-aakhiir, b-εaddeesh kiilo él-kuusa?* بالآخر، بقديش كيلو الكوسا؟


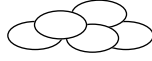

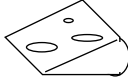


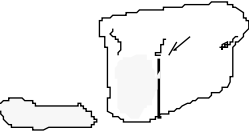
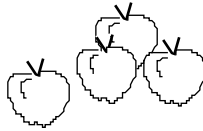
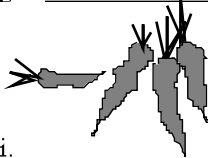



## 3. Read this list and then write the Arabic for each item under its picture.

<i>beed, beedaat</i>	an egg, eggs	بيض، بيضات
<i>maɛjuun snaan</i>	toothpaste	معجون أسنان
<i>dawa, éd'wye</i>	medicine	دواء، أدوية
<i>küis, kyaas</i>	bag	كيس، كياس
<i>rézz</i>	rice	رزّ
<i>ɛad's</i>	lentils	عدس
<i>mél'h</i>	salt	ملح
<i>ɛélbe, ɛélab</i>	packet, box, tin, can	علبة، علب
<i>baskoot</i>	biscuits	بسكوت
<i>kreem</i>	cream	كريم
<i>thiin</i>	flour	طحين
<i>haliib</i>	milk	حليب
<i>laban, labne</i>	yogurt, yogurt (drinking)	لبن، لبننة
<i>toon</i>	tuna	طون
<i>qaniine, qanaani</i>	bottle	قنينة، قناني
<i>haliib</i>	milk	حليب
<i>kétshaab</i>	tomato sauce	كتشاب
<i>khall</i>	vinegar	خلّ
<i>zeet (zeetuun)</i>	(olive) oil	زيت (زيتون)
<i>martabaan, -aat</i>	jar	مرطبان، -ات
<i>qatramiiz, -aat</i>	jar	قطرميز، -ات
<i>ɛasal</i>	honey	عسل
<i>maɛquud, mrabba</i>	jam	معقود، مربّي
<i>rébb-, miyyet- (banadoora)</i>	(tomato) paste	ربّ، ميّة (بندورة)
<i>baakeet, -aat</i>	packet	باكيت، -ات
<i>zébde</i>	butter	زبدة
<i>tanake, -aat</i>	large tin	تنكة، -ات
<i>zeet (zeetuun)</i>	(olive) oil	زيت (زيتون)
<i>réghif, érghe</i>	loaf	رغيف، أرغفة
<i>khébb'z</i>	bread	خبز
<i>qét'ɛa, qét'ɛa</i>	piece	قطعة، قطع
<i>sh'ɛaf, sh'ɛaf</i>	piece	شقيقة، شقف
<i>jébne</i>	cheese	جبنة
<i>küilo</i>	kilo	كيلو
<i>jébne</i>	cheese	جبنة
<i>sékkar</i>	sugar	سكر
<i>şanduwa, sanadiiɛ</i>	large box	صندوق، صناديق

<i>wraqiyye, waaq</i>	200 g	وقية، واق
<i>heel</i>	cardamon	هيل
<i>qérfe</i>	cinnamon	قرفة
<i>bénn</i>	coffee beans	بنّ
<i>zanjabül</i>	ginger	زنجبيل
<i>félfol</i>	pepper	فلفل
<i>zbiib</i>	raisins	زبيب
<i>açsfor</i>	saffron	عصفر
<i>sémsom</i>	sesame seeds	سمسم
<i>bhaaraat</i>	spices	بهارات
<i>looz</i>	almonds	لوز
<i>kaajuu</i>	cashews	كاجو
<i>féstoaç çabiid</i>	peanuts	فستق عبید
<i>şnoobar</i>	pinenuts	صنوبر
<i>féstoaç halabi</i>	pistachios	فستق حلبی
<i>jooz</i>	walnuts	جوز
<b>khédar</b>	<b>vegetables</b>	<b>خضر</b>
<i>khasse</i>	a lettuce (f)	خسة
<b>kilo</b>	<b>kilo</b>	<b>کیلو</b>
<i>halyuun</i>	asparagus	هليون
<i>faasuuliyye khadra</i>	green beans (f)	فاصولیة خضرا
<i>jazar</i>	carrots	جزر
<i>déra</i>	corn (f)	درة
<i>kuusa</i>	courgettes, zucchinis	كوسا
<i>khiaar</i>	cucumbers	خيار
<i>beeténjaan</i>	eggplants, aubergines	بيتنجان
<i>tuum</i>	garlic	توم
<i>fel'ér</i>	mushrooms	فطر
<i>başal</i>	onions	بصل
<i>bazaalya</i>	peas	بزالیا
<i>fleeftle (khadra, hamra)</i>	(green, red) peppers (f)	فلیفلة (خضرا، حمرا)
<i>baçaata</i>	potatoes	بطاطا
<i>yaçtiin</i>	pumkin	يقطين
<i>béndoora</i>	tomatoes	بندورة
<i>jérze, jéraz</i>	<b>bunch</b>	<b>جرزة، جرز</b>
<i>karaf's</i>	celery	كرفس
<i>féj'el</i>	radishes	فجل
<i>sabaanekh</i>	spinach	سبانخ
<i>riihaan</i>	basil	ريحان

<i>kézbara</i>	corriander (f)	كزبرة
<i>naɛ naɛ</i>	mint	نعنع
<i>baɛduunes</i>	parsley	بقونس
<i>zaɛtar</i>	thyme	زعتار
<i>raas, ruus</i>	head	رأس، رؤوس
<i>yakhana, malfuuf</i>	cabbage (f, m)	يخنة، ملفوف
<i>zahra</i>	cauliflower (f)	زهرة
<b><i>fawaake</i></b>	<b>fruit</b>	<b>فاوكة</b>
<i>ananaase</i>	a pineapple (f)	اناناسة
<i>battiikh</i>	a watermelon	بطيخ
<i>battiikh asfar</i>	a melon	بطيخ أصفر
<i>kilo</i>	<i>kilo</i>	كيلو
<i>téffaah</i>	apples	تفاح
<i>méshmosh</i>	apricots	مشمش
<i>mooz</i>	bananas	موز
<i>karaz</i>	cherries	كرز
<i>balah</i>	dates	بلح
<i>tiin</i>	figs	تين
<i>ééh'b</i>	grapes	عنب
<i>leemuun</i>	lemons	ليمون
<i>bértqaal, bértqaan</i>	oranges	برتقال، برتقان
<i>dérraaqen</i>	peaches	دراقن
<i>njaas</i>	pears	نجااص
<i>khookh</i>	plums	خوخ
<i>rénmaan</i>	pomegranates	رمان
<i>freez</i>	strawberries	فريز
<b><i>lahme</i></b>	<b>meat</b>	<b>لحمة</b>
<i>lahm baqar</i>	beef	لحم بقر
<i>jaaj, jaaje</i>	chicken, a whole chicken	جاج، جاجة
<i>sédr</i>	breast	صدر
<i>fakhaad</i>	drumsticks	فخاد
<i>jawaaneh</i>	wings	جوانح
<i>lahm ghanam</i>	lamb	لحم غنم
<i>fakh'd khaaruuuf</i>	leg of lamb	فخذ خاروف
<i>lahm khanziir</i>	pork	لحم خنزير
<i>lahm éé'f</i>	veal	لحم عجل
<i>...biduun déhne</i>	...without fat	...بدون دهنة
<i>...biduun éad'm</i>	...without bones	...بدون عظم

<i>samak</i>	fish	سمك
<i>qreedes</i>	shrimps, prawns	قريدس
<i>séltæaan</i>	crab	سلطعان
<i>séltæaan ébraahiim</i>	red mullet	سلطان ابراهيم
<i>léqz</i>	sea bass	لقز
<i>muusa</i>	sole	موسى

a. 	b. 
c. 	d. 
e. 	f. 
g. 	h. 
i. 	j. 
k. 	l. 



4. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A \_\_\_\_\_ أ \_\_\_\_\_
- B *allah ya'afük. shu bétriidi madaam?* ؟ الله يعافيك. شو بتريدي، مدام؟ ب
- A *fii'andak \_\_\_\_\_?* ؟ في عندك \_\_\_\_\_ أ
- B *fii! él-yoom \_\_\_\_\_ ktiir \_\_\_\_\_* كثير. في! اليوم \_\_\_\_\_ كثير. ب
- A *warjiini...* ورجيني... أ
- B *tfaddali.* تفضلني. ب
- A *eaatiini \_\_\_\_\_ iza bétriid.* عطيني \_\_\_\_\_ إذا بتريد. أ
- B *éala éeeni madaam.* على عيني مدام. ب

**IT IS WRITTEN...** ♦♦ Destiny plays a significant role in Arab society, no better illustrated than by the expression “It is written”. In Arabic, this expression is just one word

*maktuub*

(It is) written

مكتوب

and can mean “There is nothing you can do”, “It couldn’t be helped” or “We’ll just have to put up with it”. You can of course use this word literally to ask

*qaddeesh maktuub?*

how much is written

قديش مكتوب؟

(on the price tag)?

when a price tag has been hand written and is difficult to decipher.



**5. Listen to the conversation and fill in the missing words.**



A *qaddeesh maktuub* *ea-l-kiis?*

أ قديش مكتوب عالكييس؟

B \_\_\_\_\_ *leera madaam.*

\_\_\_\_\_ ليرة مدام.

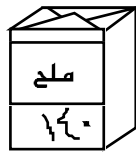
**Now work with a teacher or classmate. Take it in turns to ask how much is written on these items.**



a.



b.



c.



d.



e.



f.

**PASSIVE PARTICIPLES** ♦ The word *maktuub* مكتوب is a “passive participle”. There are two types of participles: active and passive. The passive participle is used either as a noun or adjective or both.

**6. Say these passive participles.**

<i>maktuub</i>	(It is) written	مكتوب
<i>maftuuh</i>	(It is) open	مفتوح
<i>mafhuum</i>	(It is) understood	مفهوم
<i>maaruuf</i>	(It is) known	معروف
<i>maawjuud</i>	(It is) present	موجود
<i>mashghuul</i>	(It is) busy, occupied	مشغول
<i>manzuuʿ</i>	(It is) rotten, spoiled	منزوع
<i>mamnuuʿ</i>	(It is) forbidden	ممنوع
<i>masmuuh</i>	(It is) permitted	مسموح
<i>maqbuul</i>	(It is) acceptable	مقبول
<i>maʿquul</i>	(It is) reasonable	معقول
<i>majnuun</i>	(It is) crazy	مجنون

Can you see the pattern? Write it here (C = a root letter) \_\_\_\_\_



**7. Listen to these sentences and fill in the missing passive participles.**

- eg *qaddeesh maktuub* عا-ل-بااكةت؟ قديش مكتوب عالباكيت؟
- a. *ana bardaan ktür.* أنا بردان كثير.  
*leesh, él-baab* \_\_\_\_\_? لسش الباب \_\_\_\_\_!
- b. *éd-dars* \_\_\_\_\_? الدرس \_\_\_\_\_؟
- c. *él-mudür* \_\_\_\_\_ *él-yoom?* المدير \_\_\_\_\_ اليوم؟
- d. *él-laban* \_\_\_\_\_ اللبن \_\_\_\_\_
- e. *tašwiir* \_\_\_\_\_ *b-él-mataar.* photography التصوير \_\_\_\_\_ بالمطار.
- f. *takhiin* \_\_\_\_\_ *hoon?* smoking التدخين \_\_\_\_\_ هون؟

**OPEN AND CLOSED** ♦ Note that the passive participle

*maftuuh* open مفتوح

is used to say a shop is “open” while the active participle

*msakker* closed مسكّر

is used to say a shop is “closed”.



**EXPRESSING AGREEMENT** ♦♦ To agree with someone emphatically you can say:

<i>sahh</i>	that's right	صح.
<i>kallaamak (-ek) sahh</i>	what you say is right	كلامك صح
<i>sahiih</i>	that's right	صحيح
<i>mazbuut</i>	exactly	مضبوط
<i>tmaam</i>	exactly	تمام
<i>él-haqq maɛak (-ek)</i>	you're right	الحق معك
	(lit. you have the right with you)	

Or, if you don't necessarily want to agree but just express your interest, you could say

<i>sahiih?</i>	really? (is that right?)	صحيح؟
<i>ɛan jadd?</i>	really? (seriously?)	عن جد؟
<i>wallaahi?</i>	really?	والله؟
<i>maɛquul?</i>	really?	معقول؟



**8. Listen to the conversation and fill in the missing words. Then answer the questions.**

- A *yaɛatiik él-ɛaafiyye.* أ يعطيك العافية.
- B *allah yaɛaafik. shu bétriid éstaaz?* الله يعافيك. شو بتريد، أستاذ؟
- A *ween \_\_\_\_\_?* ب وين \_\_\_\_\_؟
- B *janb \_\_\_\_\_, leeko.* جنب \_\_\_\_\_، ليكه.
- A *ha-l-kiis ktiir sghiiir.* أ هالكيس كثير صغير.
- maa fii ɛandkon kiis* ما في عندكن كيس
- \_\_\_\_\_ mén haada?* \_\_\_\_\_ من هدا؟
- B *la w allah. bass haada* ب لا والله. بس هدا
- aḥsan \_\_\_\_\_ b-él-balad.* أحسن \_\_\_\_\_ بالبلد.
- A *maashi. b-ɛaddeesh kiis \_\_\_\_\_?* أ ماشي، بقديش كيس \_\_\_\_\_؟
- B *\_\_\_\_\_ leera éstaaz.* ب \_\_\_\_\_ ليرة أستاذ.
- A *ɛafwan bass maktuub* أ عفواً بس مكتوب
- ɛa-l-kiis \_\_\_\_\_.* عالكيس \_\_\_\_\_.
- B *warjiini...* ب ورجيني....
- sahiih, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ éstaaz.* صحيح، \_\_\_\_\_، أستاذ.

***sahh wélla ghalat?***

- a. *éz-zbuun ɛand él-lahhaam.* الزبون عند اللحام.
- b. *ha-l-kiis akbar kiis rézz b-éd-dékkaan.* هالكيس أكبر كيس رز بالدگان.
- c. *haqq ér-rézz 250 leera.* حق الرز ٢٥٠ ليرة.

**FUNCTION D: SHOPPING FOR CLOTHES**

**COLOURS** ➔ Just like other adjectives, colours must match the gender of the noun they are describing. The basic and most often used colours have a special pattern.

**1. Listen to the colours and fill in the missing words.**

<i>loon, élwaaan</i>	colour	لون، ألوان
m, f, pl		pl, f, m
<i>aḥmar, ḥamra, ḥenīr</i>	red	احمر، حمرا، حمر
<i>asfar, _____, séf'r</i>	yellow	اصفر، _____، صفر
_____, <i>zarāqa, zér'at</i>	blue	_____, زرقا، زرق
<i>akhḍar, khadra, _____</i>	green	_____, اخضر، خضرا
<i>aswad, _____, suud</i>	black	اسود، _____، سود
_____, <i>beeda, biid</i>	white	_____, بيضا، بيض

Three patterns are provided below. Which is which (m, f or pl)?

\_\_\_:  $C_1C_2C_3$

\_\_\_:  $aC_1C_2aC_3$

\_\_\_:  $C_1aC_2aC_3a$

**2. Listen to the colours and fill in the missing words. Note that you use the feminine of these colours to describe plural objects.**

<i>loon, élwaaan</i>		لون، ألوان
m, f/pl		pl/f, m
a. <i>bértqaani, _____</i>	orange	_____, برتقاني
b. _____, <i>bénniyye</i>	dark brown	_____, بنّية
c. <i>éennaabi, _____</i>	purple	_____, عنّابي
d. _____, <i>kéhliyye</i>	navy blue	_____, كحلية
e. _____, <i>nbütiyye</i>	burgundy	_____, نبّيتية
f. <i>rmaadi, _____</i>	grey	_____, رمادي
g. <i>zakír, _____</i>	pink	_____, زهر

Which of these colours come from the name of a food or plant? Tick them.



3. Listen to the conversation and number the lines so it makes sense.

- A *warjini hadaak él-bluuz iza bétriid.* أ ورجيني هداك البلوز إذا بتريد.
- B *haaḍr madaam. shu bétriidi?* ب حاضر مدام. شو بتريدي؟
- A *él-loon hélu w él-ḡyaas* أ اللون حلو و القياس the size
- mniih, bass ha-l-ḡmaash* منيح، بس هالقماش the material
- muu ḡéḷ n, muu heek?* مو قطن مو هيك؟
- B *ḡfaḍḍali. hayy akbar.* ب تفضلي، هي أكبر.
- A *ḡafwan...lahza iza bétriid...* أ عفواً... لحظة إذا بتريد...
- B *bass 1000 leera, madaam.* ب بس ب ١٠٠٠ ليرة، مدام.
- A *loono helu ktiir bass ḡayyeḡ shwaye.* أ لونه حلو كثير بس ضيق شوية. *fii ḡyaas akbar?* في قياس أكبر؟
- B *él-bluuz él-asḡar él-néḡḡ kém?* ب البلوز الاصفر النص كم؟ *ḡfaḍḍali.* تفضلي.
- A *yaa! shi ḡhaali ktiir!* أ يا! شي غالي كثير!
- B *la w allah.* ب لا والله.
- haada ḡéḷ n miyye b-él-miyye.* هدا قطن مية بالمية.
- A *ḡahiih? maashi. b-ḡaddeesh?* أ صحيح؟ ماشي. بقديش؟

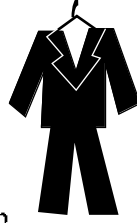
4. Read this list and then write the Arabic for each item under its picture.

<b>ḡmaash</b>	<b>material</b>	قماش
<i>miyye b-él-miyye...</i>	100 %...	مئة بالمية...
<i>...ḡéḷ n</i>	...cotton	..قطن
<i>...kéḡtaan</i>	...linen	..كتان
<i>...naacyloon</i>	...nylon	..نايلون
<i>...booliisḡr</i>	...polyester	..بوليستر
<i>...ḡariir ḡnaaḡi</i>	...rayon	..حرير صناعي
<i>...ḡariir ḡabiḡi</i>	...silk	..حرير طبيعي
<i>...ḡuuf</i>	...wool	..صوف
<i>...jéld</i>	...leather (also vinyl)	..جلد
<b>rasmaat él-ḡmaash</b>	<b>fabric patterns</b>	رسومات القماش
<i>saada</i>	plain	سادة
<i>mḡarraḡ(a)</i>	multicoloured, floral	معرق (ة)
<i>mnaḡḡat(a)</i>	dotted, spotted	منقط (ة)
<i>mḡallam(e)</i>	striped	مقلم (ة)
<i>kaaroyaat</i>	chequered	كارويات

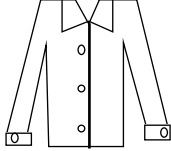
<i>(bluuz) néşş kém</i>	short sleeve (blouse)	بلوز (نص كم)
<i>(bluuz) kmaam<sup>t</sup>twaal</i>	long sleeve (blouse)	بلوز (كمام طوال)
<i>zérr, zraar</i>	button	زر، زرار
<i>sahhaab, -aat</i>	zipper	سحاب، -ات
<i>jooz...(jraabaat)</i>	pair of...(stockings)	جوز...(جرابات)
<b>awaaʿi</b>	<b>clothing</b>	<b>أواعي</b>
<i>maanto, maantoyaat</i>	coat	مانطو، -يات
<i>jaakeet, -aat</i>	jacket	جاكيت، -ات
<i>kanze, -aat</i>	jumper (f)	كنزة، -ات
<i>féstaan, fasaatiin</i>	dress	فسطان، فساتين
<i>bluuz, -aat</i>	blouse	بلوز، -ات
<i>kharraata, -aat</i>	skirt (f)	خرّاطة، -ات
<i>tanuura, tananiir</i>	skirt (f)	تنورة، تننير
<i>taq<sup>t</sup>m, tquum(e)</i>	set comprising skirt & jacket	طقم، طقوم(ة)
<i>kfuuf</i>	gloves	كفوف
<i>kéndra</i>	shoes (women's) (f)	كندرة
<i>şabbaat, boot</i>	shoes	صباط، بوط
<i>jraabaat</i>	socks, stockings (f)	جرابات
<i>sharwwaata, -aat</i>	shoelaces	شواطية، -ات
<i>badle, -aat</i>	man's suit (f)	بدلة، -ات
<i>badle rasmiyye, -aat</i>	uniform (f)	بدلة رسمية، -ات
<i>qamiis, qémşaan</i>	shirt	قميص، قمصان
<i>bantaloon, -aat</i>	pair of trousers	بنطلون، -ات
<i>qshaat, qésh<sup>t</sup>t</i>	belt	قشاط، قشط
<i>kraafe, -aat</i>	tie (f)	كرافة، -ات
<i>shahhaata, -aat</i>	slippers (f)	شحاطة، -ات
<i>qbaqaab, qabaqaib</i>	backless wooden clogs	قبقاب، قباقيب
<i>qamiis noom</i>	night shirt	قميص نوم
<i>bijjaama, -aat</i>	pair of pajamas (f)	بيجامة، -ات
<i>bijjaamet riyaada</i>	tracksuit (f)	بيجامة رياضة
<i>maayoo</i>	swimming costume	مايوه
<i>iisharb, -aat</i>	scarf	إيشارب، -ات
<i>taaqiyye, tawaaqi</i>	hat (f)	طاقية، طواقي
<i>baarfaan</i>	perfume	بارفان
<i>maakiyaaj</i>	makeup	ماكياج
<i>naqdaaraat (shamsiyye)</i>	glasses (sun...) (f)	نظارات (شمسية)
<i>ʿadasaat</i>	contact lenses (f)	عدسات
<i>gharaad, ghraaad</i>	goods, things	غرض، غراض



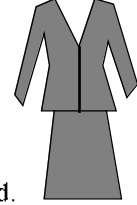
a. \_\_\_\_\_



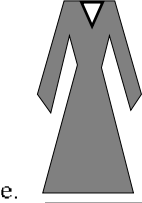
b. \_\_\_\_\_



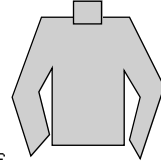
c. \_\_\_\_\_



d. \_\_\_\_\_



e. \_\_\_\_\_



f. \_\_\_\_\_



5. Listen to the conversation and write the price of the item they are discussing under its picture above.

A *yaɛ atiiik él-ɛ aafiiye.*

أ يعطيك العافية.

B *allah yaɛ aafiki.*

ب الله يعافيك.

*shu bétriidi madaam?*

شو بتريدي مدام؟

A *béddi \_\_\_\_\_*

أ بدي \_\_\_\_\_

*mérshaan ésh-shéghl*

for work

منشان الشغل.

*warjiini hadaak \_\_\_\_\_*

\_\_\_\_\_ ورجيني هداك

*iza bétriid*

أذا بتريد.

B \_\_\_\_\_ ?

ب \_\_\_\_\_ ؟

A *la, akiid la. \_\_\_\_\_*

أ لا، أكيد لا. \_\_\_\_\_

B *tfaddali. haada miyye b-él-miyye*

ب تفضلني. هدا مي بالمية

*\_\_\_\_\_ madaam*

\_\_\_\_\_ مدام.

A *mniih, bass \_\_\_\_\_ kbiir shwaye.*

أ منيح. بس \_\_\_\_\_ كبير شوية.

*fii ɛ andkon asghar?*

في عندكن أصغر؟

B *tfaddali. hayy asghar.*

ب تفضلني. هي أصغر.

A *ɛ addeesh haqqo?*

أ قديش حقه؟

B *bass \_\_\_\_\_*

ب بس \_\_\_\_\_

**I'M WEARING...** ♦ Two more active participles used instead of verbs are

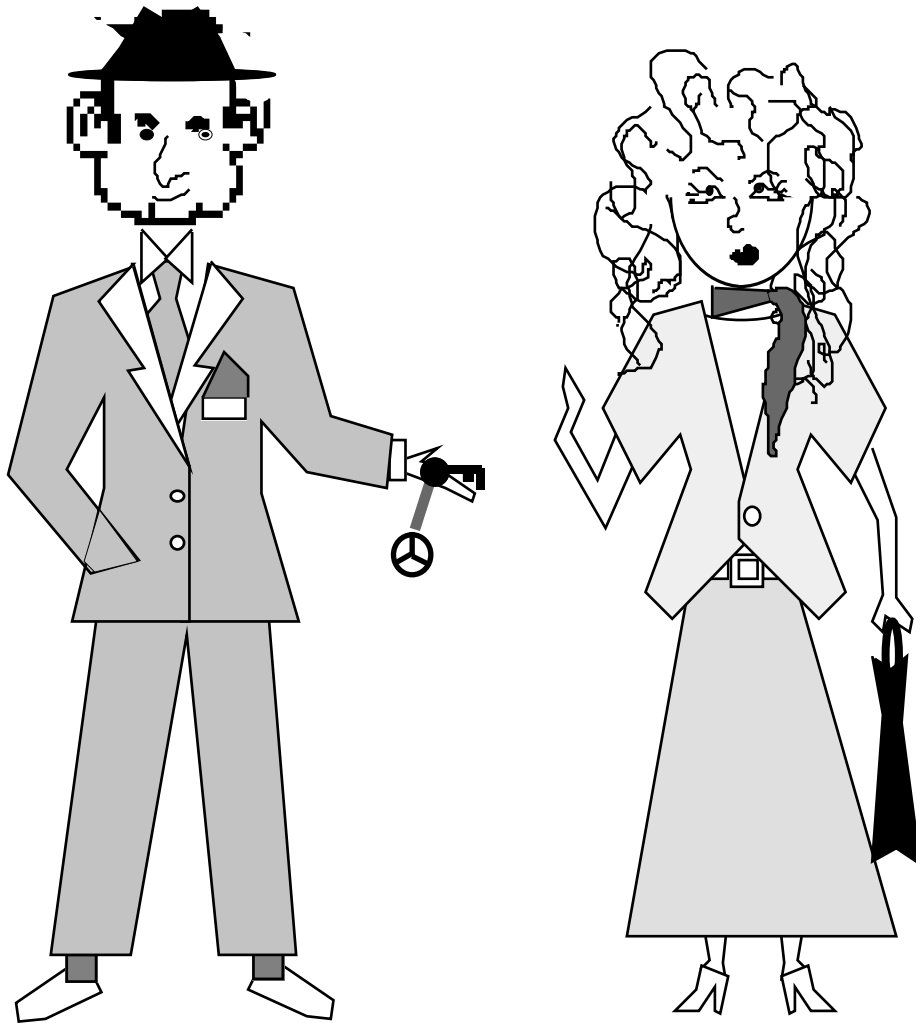
☐	<i>laabes</i>	I (m) / you (m) / he is wearing	لابس
	<i>laabse</i>	I (f) / you (f) / she is wearing	لابسة
	<i>laabsiin</i>	we / you (pl) / they are wearing	لابسين

which is used for all items of clothing except accessories such as scarves, hats, glasses, contact lenses, perfume and makeup. For these items you use

	<i>haatet</i>	I (m) / you (m) / he is wearing	حاطط
	<i>haatta</i>	I (f) / you (f) / she is wearing	حاطة
	<i>haattiin</i>	we / you (pl) / they are wearing	حاطين

**6. Hasan and Rima wear amazing outfits. Colour and then describe them, for example**

*Hasan laabes bédle kaaroyaat kbiire* حسن لابس بدلة كارويات كبيرة



**FUNCTION E: DESCRIBING PEOPLE**

**HAIR AND SKIN** ⇨ The basic skin and hair colours in Syrian Arabic are

<i>jéld</i>	<b>skin</b>	جلد
<i>aswad, sooda</i>	black	اسود، سودا
<i>asmar, samra</i>	dark brown	أسمر، سمرا
<i>hénti, héntiyye</i>	olive ( <i>lit.</i> wheat coloured)	حنطي، حنطية
<i>abyad, beeda</i>	white	ابيض، بيضا
<b><i>shaer</i></b>	<b>hair</b>	شعر
<i>aswad</i>	black	اسود
<i>bénni</i>	brown	بني
<i>ashar, shaara</i>	blond ( <i>incl.</i> light brown)	اشقر، شقرا
<i>ahmar, hamra</i>	red	احمر، حمرا

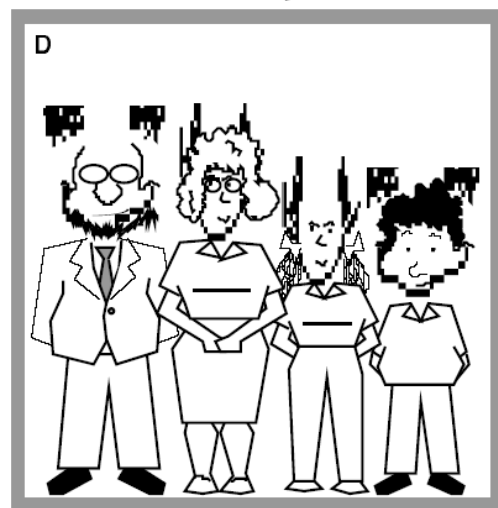
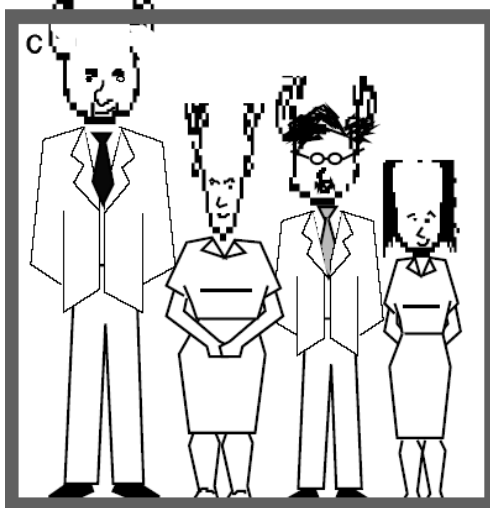
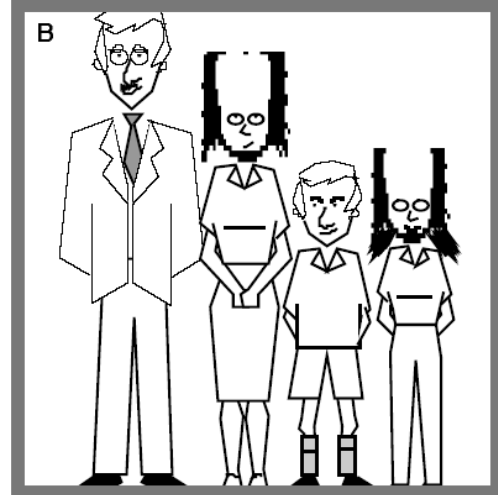
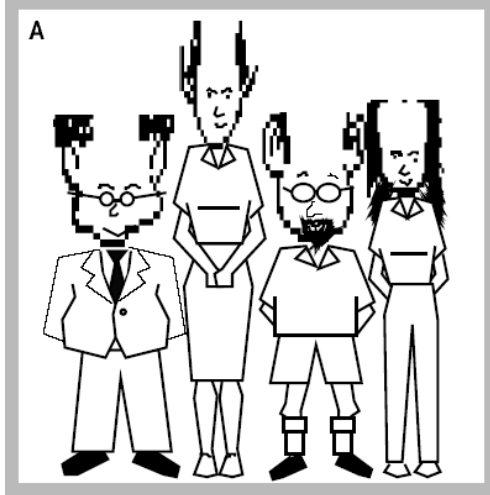
As in English, you can say “she is blond”, but not “she is brown” to mean she has brown hair.

**FACIAL FEATURES** ⇨ Other hair and facial features include

<i>shaero, shaera...</i>	his / her hair is...	شعره، شعرها...
<i>...mjae ad</i>	...curly	...مجعد
<i>...saabel</i>	...straight	...سابل
<i>...masbuugh</i>	...dyed	...مصبوغ
<i>aslae</i>	bald	اصلع
<i>élo..</i>	he has a...	إله...
<i>...daefn, léhye</i>	...a beard	...دقن، لحية
<i>...saksuuke</i>	...a goatee	...سكسوكة
<i>...shawaareb</i>	...a mustache	...شوارب
<i>...sawaalef</i>	...sideburns	...سوالف
<i>raas, ruus</i>	head	رأس، رؤوس
<i>wéshsh wjuuh</i>	face	وجه، وجوه
<i>een, eyuun</i>	eye	عين، عيون
<i>haajeb, hawaajeb</i>	eyebrow	حاجب، حواجب
<i>hédb, hdaab</i>	eyelash	هدب، أهداب
<i>édn, adaan</i>	ear	أذن، أذان
<i>énf, nuuf</i>	nose	أنف، أنوف
<i>témm, tmaam</i>	mouth	تم، تمام
<i>lsaan, lsaanaat</i>	tongue	لسان، لسانات
<i>sénn, snaan</i>	tooth	سن، أسنان
<i>daefn, dequun</i>	chin (f)	دقن، دقون
<i>khadd, khduud</i>	cheek	خد، خدود
<i>jbiin</i>	forehead	جبين



1. Look at the pictures and listen to Jane describe her family then decide which picture is Jane's



هي صورة أهلي. أبي قصير و سمين و \_\_\_\_\_ و لابس بدلة. إله دقن و حاطط نظارات. أمي لابسة تنورة و بلوز و حاطة نظارات كمان و شعرها \_\_\_\_\_ و \_\_\_\_\_ و مجعد. أختي قصيرة و \_\_\_\_\_ شوية. شعرها أشقر سايل و طويل شوية. أخي قصير و سمين و شعره قصير و \_\_\_\_\_.

hayy suuret ahli. abi qasiir w smiin w \_\_\_\_\_ w laabes bedle. élo daqn w haatet naqdaaraat. émmi laabse tannuura w bluuz w haatta naqdaaraat kamaan w shaera \_\_\_\_\_ w \_\_\_\_\_ w njae e ad. ékhti qasiira w \_\_\_\_\_ shwaye. shaera ashqar saabel w tawiil shwaye. akhi qasiir w smiin w shaero qasiir w \_\_\_\_\_.

Now look at a picture of your own family members and describe them.

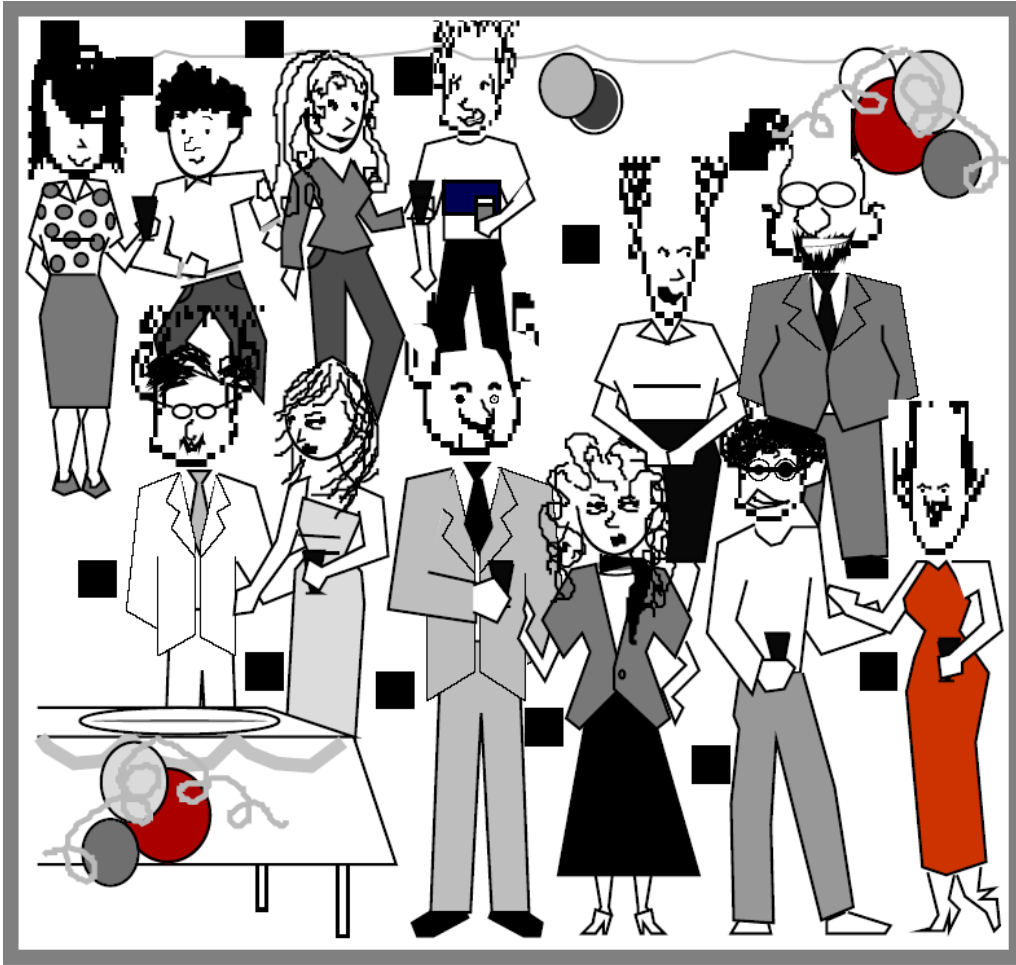




2. Listen to the conversation and then write the names of the people they are talking about under their pictures below.

- A *mīn ha-sh-shabb* أ مين هالشب؟  
 B *mīn?* ب مين؟  
 A *yalli shaero aswad w* the one who أ يَلِي شعره اسود و  
*laabes bédle kaaroyaat.* لابس بدلة كارويات.  
 B *aah, haada* \_\_\_\_\_ ب آه، هذا \_\_\_\_\_  
*huwwe mhandes érdoni w khaateb* هو مهندس اردني و خاطب

Now work with a teacher or classmate and discuss the other people. Only one of you should look at the names under the picture.



A: سميرة B: أحمد C: هدى D: فايز E: وفاء F: هشام  
 G: إبراهيم H: فاطمة I: حسن J: ريما K: يوسف L: مريم

**FUNCTION F: SAYING "NO"**

**MAA VERSUS MUU** ♦ We have already learnt several ways to say "not" using the two particles of negation *maa* ما and *muu* مو. You have used *maa* ما to say things like

<i>maa fii...</i>	there is not...	ما في...
<i>maa béddi...</i>	I don't want...	ما بدّي...
<i>maa ʿandi...</i>	I don't have...	ما عندي...

and *muu* مو to negate simple (nominal) Arabic sentences, for example

<i>haada muu ghaali.</i>	That's not expensive.	هذا مو غالى.
<i>ana muu b-él-beet.</i>	I'm not at home.	أنا مو بالببيت.
<i>hiyye muu mʿallme.</i>	She's not a teacher.	هي مو معلمة.
<i>ana muu zaʿlaan.</i>	I'm not upset.	أنا مو زعلان.
<i>hénne muu saakniin b-él-Mezze.</i>	They don't live in Mezze.	هنّ مو ساكنين بالمزه.

**1. Negate these sentences.**

- a. *ana mén ostraalya.* أنا من استراليا.
- 
- b. *lé-mʿallem mashghuul.* المعلم مشغول.
- 
- c. *hénne saakniin b-él-Maalki.* هنّ ساكنين بالمالكي.
- 
- d. *bédde qahwe.* بدّها قهوة.
- 
- e. *ʿandi wlaad.* عندي أولاد.
- 
- f. *fii masraf b-él-féndoq.* في مصرف بالفندق.
- 

**MAA + L + ATTACHED PRONOUN** ♦ Often *muu* مو is substituted with *maa+l+attached pronoun* ما+ل+ضمير, for example

<i>maali b-él-beet.</i>	I'm not at home.	مالي بالببيت.
<i>maala mʿallme.</i>	She's not a teacher.	مالها معلمة.
<i>maali zaʿlaan.</i>	I'm not upset.	مالي زعلان.
<i>maalon saakniin b-él-Mezze.</i>	They don't live in Mezze.	مالهن ساكنين بالمزه.

**2. Which of the sentences in exercise two can you rephrase using *maa + l + attached pronoun*?**

**ABSOLUTELY “NOT”** ♦♦ The words *mnoob* منوب and *abadan* أبداً at the end of a negative sentence to mean “not at all”.

<i>muu... mnoob</i>	not...at all	مو...منوب
<i>muu... abadan</i>	not... at all	مو...أبداً

### 3. Negate these sentences, for example

*ana zaɣlaan<sup>6</sup> ktiir.* أنا زعلان كثير.

*ana muu zaɣlaan mnoob.* أنا مو زعلان منوب.

a. *ɛandi maɣaari ktiir.* عندي مصاري كثير.

b. *maɛi fraaɛa ktiir.* معي فراطة كثير.

c. *fii mɛsh<sup>6</sup>kle kbiire.* في مشكلة كبيرة.

d. *haada għali ktiir!* هذا غالي كثير!

e. *hayy mniiha ktiir!* هي منيحة كثير!

**IDIOMS** ♦♦ Two useful idiomatic phrases using *muu* مو and *maa* ما are

<i>muu shéghlak!</i>	none of your business!	مو شغلك!
<i>muu heek?</i>	isn't it?	مو هيك؟

*muu heek* مو هيك is the most common way of seeking agreement from or agreeing with someone in a casual conversation. It is much simpler to use than in English where you must change ‘isn’t it’ to ‘aren’t they’ and so on depending on the sentence. *muu heek* مو هيك does not change.

*heek* هيك is also used by itself to mean “like this” or “in this way”.

**NOT "EVEN ONE" ➡** When used alone *wélla* لا و means simply "or". When used alone in a negative sentence it means "not even one", for example

<i>maa fii wélla waahed</i>	there isn't even one	ما في ولا واحد
<i>maa maʿi wélla frank</i>	I don't even have a cent on me	ما معي ولا فرنك.

Don't confuse this with the expression *la w allah* لا و الله which looks and sounds very similar but means "(believe me) no".

**EITHER...OR ➡** You do not use *wélla* لا و or *aw* او if you want to say "either...or...". Instead, *ya.....ya.....* يا.....يا is used, for example

<i>ésmo</i>	His name is	اسمه
<i>ya Hasan ya Hussein</i>	either Hasan or Hussein.	يا حسن يا حسين.

**NEITHER...NOR ➡** You do not use *maa* ما or *muu* مو if you want to say "neither...nor...". Instead, *laa.....w laa.....* لا.....لا is used, for example

<i>ét-taqf's mniih él-yoom,</i>	The weather's good today,	الطقس منيح اليوم،
<i>laa shoob w laa bar'd.</i>	it's neither hot nor cold.	لا شوب ولا برد.



#### 4. Listen to these sentences and fill in the missing adjective.

- él-yoom ana laa zaʿlaan w laa \_\_\_\_\_* اليوم أنا لا زعلان و لا \_\_\_\_\_
- él-yoom ana laa moshghuul w laa \_\_\_\_\_* اليوم أنا لا مشغول و لا \_\_\_\_\_
- és-suut hoon laa ghaali w laa \_\_\_\_\_* السوق هون لا غالي و لا \_\_\_\_\_
- él-arabi laa saʿeb w laa \_\_\_\_\_* العربي لا صعب و لا \_\_\_\_\_
- beeti laa kbiir w laa \_\_\_\_\_* بيتي لا كبير و لا \_\_\_\_\_
- ét-taqf's laa shoob w laa \_\_\_\_\_* الطقس لا شوب و لا \_\_\_\_\_

**THE WEATHER AND THE ATMOSPHERE ➡** Although in Syria, *ét-taqf's* الطقس is most commonly used in daily conversation about the weather, *él-jaww* الجو can also mean "the weather". So if you want to say the "atmosphere is nice" use the adjective *hélu* حلو, rather than *mniih* منيح which would mean "the weather is good".

**NEGATIVE QUESTIONS** ➔ To answer a negative question such as

*maalo saaken b-él-Mezze?* Doesn't he live in Mezze? ماله ساكن بالمزه؟

you can either say,

*la, (maalo saaken b-él-Mezze),* لا، ماله ساكن بالمزه،

*hurwe saaken b-él-Maalki* no, he lives in Malki. هو ساكن بالمالكي.

or, you can say

*mbala!* yes مبالا

*(saaken b-él-Mezze.)* (he does live in Mezze). (ساكن بالمزه.)

Note that you do not use *ee* ايه or *na'am* نعم to answer a negative question.



**5. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A *maalak* \_\_\_\_\_? أ مالك \_\_\_\_\_؟

B \_\_\_\_\_, *ana* \_\_\_\_\_, أنا \_\_\_\_\_، ب

*ana mén* \_\_\_\_\_ أنا من \_\_\_\_\_

**Now work with a teacher or classmate and take it in turns to ask each other these questions.**

a. *maalak ostraali?* *maalek ostraaliyye?* مالك استرالي؟ مالك استراليية؟

b. *maalak taalbe?* *maalek taalbe?* مالك طالب(ة)؟

c. *maalak métzawwej?* *maalek métzawwje?* مالك متزوج(ة)؟

d. *maa éandak éwlaad?* *maa éandek éwlaad?* ما عندك اولاد؟

e. *maa élak ékhwaa?* *maa élek ékhwaa?* ما لك أخوات؟

f. *maa ma'ek fraata?* *maa ma'ek fraata?* ما معك فراطة؟



## READING

## 1. Read the conversation aloud and answer the questions.

البياع: شو رأيك بهاللون مدام؟

الزبونة: ايه، كثير حلو.

البياع: و رخيص، رخيص! بس ٢٠٠ ليرة.

الزبونة: معقول؟ بس صغير شوية. عطيني واحد أكبر إذا بتريد.

البياع: تكرمي...تفضلي، أكيد هدا تمام.

الزبونة: صحيح، بس كمان بدي واحد نص كم،

مو كمام طوال هيك.

البياع: حاضر مدام. هي فستان أصفر نص كم...تفضلي.

الزبونة: يسلموا، بس ما معي جزداني اليوم. بكرة إن شاء الله.

a. شو بدها الزبونة؟ \_\_\_\_\_

b. شو المشكلة؟ \_\_\_\_\_



## PRONUNCIATION

Listen and repeat these words, paying close attention to the difference in the sounds.



### 1. *ii* versus *ee*

a. <i>miin</i>	مين	b. <i>mneen</i>	منين
c. <i>kiif</i>	كيف	d. <i>seej</i>	صيف
e. <i>kiilo</i>	كيلو	f. <i>leera</i>	ليرة
g. <i>knüise</i>	كنيسة	h. <i>jneene</i>	جنينة
i. <i>bétriid</i>	بتريد	j. <i>maεleesh</i>	معليش
k. <i>qariib</i>	قريب	l. <i>qareet</i>	قريت



### 2. *uu* versus *oo*

a. <i>nuur</i>	نور	b. <i>noom</i>	نوم
c. <i>kuusa</i>	كوسا	d. <i>koola</i>	كولا
e. <i>duush</i>	دوش	f. <i>shoob</i>	شوب
g. <i>bluuz</i>	بلوز	h. <i>mnoob</i>	منوب
i. <i>juuεaan</i>	جوعان	j. <i>shookaat</i>	شوكات
k. <i>maεquul</i>	معقول	l. <i>basboor</i>	بسبور



## VI When did you arrive?

## إيمتى واصلتني؟



### CONVERSATION

1. Emily meets her new boss for the first time. Listen to the conversation and answer the questions. Do not look at the book while you are listening.

١ إيميلي متزوجة؟

2. Now listen to the conversation again.

٢

عندها اولاد؟

3. Listen to the conversation for the last time.

٣ مين ساكن بنيو زيلاندا؟



- إميلي: صباح الخير، إستاذ. أنا المعلمة الجديدة للغة الإنجليزية.
- المدير: صباح الخير. أه انتي الأنسة إميلي! أهلا و سهلا فيكي، تشرفنا.
- إميلي: أهلين فيك.
- المدير: إيمتى وصلتي؟
- إميلي: وصلت يوم السبت.
- المدير: إجيتي لحالك؟
- أميلي: ايه إجيت لحالي لانه زوجي لسا عنده شغل باستراليا
- المدير: أه، انتي متزوجة. عندكن اولاد؟
- أميلي: لأ ما عندنا، عندنا قط. بس تركناه مع أمي باستراليا.
- المدير: صحيح؟ بس في كثير قطاط هون!
- أميلي: ايه، شفتهن بالشارع.
- المدير: يعني عملتي جولة بالشام شي؟
- إميلي: ايه عملت جولة مبارح مع رفيقتي ريماء و أكلنا بمطعم حلو.
- المدير: وين أكلتوا؟
- إميلي: نسيت اسمه. بس كان مطعم ببيت عربي بالشام القديمة.
- المدير: الجو كان حلو و الأكل ممتاز.
- المدير: انتي استرالية، مو هيك؟ وين اشتغلتي من قبل؟
- إميلي: اشتغلت بمدرسة ثانوية بمدينة سيدني بولاية نيو ساوث ويلز.
- المدير: انت رحت على استراليا شي؟
- المدير: لا، ما رحت على استراليا، بس رحت على نيو زيلاندا السنة الماضية. بنت خالتي ساكنة هونيك.
- أميلي: ليش ما رحت على استراليا مادام كنت بنيو زيلاندا؟
- المدير: لانه ما كان عندي وقت كافي.
- أميلي: كم يوم قعدت هونيك؟
- المدير: أسبوع.
- أميلي: بس أسبوع! نيو زيلاندا بعيدة كثير! حرام!
- المدير: صحيح. يا ريت كان عندي وقت أطول.
- أميلي: خيرها بغيرها. عفواً، عن إذك أستاذ. عندي موعد بالهجرة و الجوازات. خاطرك.
- المدير: مع السلامة مدام أميلي.

## ARABIC transliteration ⇨

- E: *sabaah él-kheer, éstaaz. ana lé-mé alleme lé-jdiide lé-l-lughe l-éngliiziyye.*
- A: *sabaah él-kheer. aah, énti él-aanise Emily. ahla wa sahla fiiki, tsharrafna.*
- E: *ahleen fiik.*
- A: *eemta wsélti?*
- E: *wsélt yoom és-sabét.*
- A: *éjiiti la-haalek?*
- E: *ee, éjiit la-haali la'énno zooji lissa éando shéghl b-ostraalya.*
- A: *aah, énti métzawweje. éandkon éwlaad?*
- E: *la, maa éanna, éanna éatt. bass taraknah mæ émmi b-ostraalya.*
- A: *sahiih? bass fi ktiir qataat hoon!*
- E: *ee, shéfton b-ésh-shaare.*
- A: *yaaéni émélti jawle b-ésh-shaam shi?*
- E: *ee, émélt jawle mbaareh mæ rfiéti Riima w akalna b-maéam hélu.*
- A: *ween akaltu?*
- E: *nsiit ésmo. bass kaan maéam b-beet éarabi b-ésh-shaam él-éadiime. éj-jaww kaan hélu w él-akal mumaaz.*
- A: *énti ostraaliyye, mau heek? ween éshaghalti mén éabél?*
- E: *shaghalt b-madrise saanawiyye b-madiinet Siidni b-wilaayet ényuu saawth waylz. énte réht éala ostraalya shi?*
- A: *la, maa réht éala ostraalya bass réht éala nyuu ziilaanda és-séne l-maadiye. béntkhaalti saakne huniik.*
- E: *leesh maa réht éala ostraalya maadaam ként ényuu ziilaanda?*
- A: *la'énno maa kaan éandi waqt kaafi.*
- E: *kam yoom éad adt huniik?*
- A: *ésbuu.*
- E: *bass ésbuu?! nyuu ziilaada b-éide ktiir! haraam!*
- A: *sahiih. ya-reet kaan éandi waqt atwaal.*
- E: *kheera b-gheera. éafwan, éan éznak éstaaz. éandi mawéad b-él-hijra w él-jawazaat. khaatrak.*
- A: *mæ és-salaame madam Emily.*



## VOCABULARY

### Nouns

<i>lugha, lughaat</i>	language	لغة، لغات
<i>aanise, aanisaat</i>	teacher ( <i>also</i> Miss)	آنسة، آنسات
<i>shéghl, ashghaal</i>	work, business	شغل، أشغال
<i>qatt, qataat</i>	cat	قط، قطاط
<i>jawle, jawlaat (b-)</i>	tour (of)	جولة، جولات (ب)
<i>mbaarh</i>	yesterday	مبارح
<i>rfiir, rfiira, réfaaraat</i>	friend	رفيق، رفيقة، رفقات
<i>jaww</i>	atmosphere, weather	جو
<i>madrase saanawiyye</i>	secondary school	مدرسة ثانوية
<i>madiine, médon</i>	city, town	مدينة، مدن
<i>madiinet Siidni</i>	the city of Sydney	مدينة سيدني
<i>wilaaye, wilaayaat</i>	state	ولاية، ولايات
<i>wilaayet nyuu saawth waylz</i>	the state of NSW	ولاية نيو ساوث ويلز
<i>waqt, awqaat</i>	time	وقت، اوقات
<i>marwad, marwaa'id</i>	appointment	موعد، مواعيد
<i>(maktab) él-hijra</i>	(Office of) Immigration	(مكتب) الهجرة
<i>w él-jawazaat</i>	and Passports	و الجوزات

### Adjectives

<i>mémtaaz, mémtaaze</i>	excellent	ممتاز، ممتازة
<i>maadi, maadiye</i>	last, past	ماضي، ماضية
<i>kaafi, kaafye</i>	enough	كافي، كافية

### Verbs

<i>wshélti (w-s-l) la</i>	you (f) arrived in	وصلتي (وصل) لـ
<i>wshélt (w-s-l) la</i>	I arrived in	وصلت (وصل) لـ
<i>éjiiti (j-a-')</i>	you (f) came	اجيتي (جاء)
<i>éjiit (j-a-')</i>	I came	اجيت (جاء)
<i>shéft (sh-w-f)</i>	I saw	شفت (شوف)
<i>émélti (e-m-l)</i>	you (f) did	عملتي (عمل)
<i>émélt (e-m-l)</i>	I did	عملت (عمل)
<i>tarakna (t-r-k)</i>	we left	تركنا (ترك)
<i>akalna (a-k-l)</i>	we ate	أكلنا (أكل)
<i>akaltu (a-k-l)</i>	you (pl) ate	أكلتوا (أكل)
<i>nsiit (n-s-y)</i>	I forgot	نسييت (نسى)
<i>shaghalti (sh-gh-l)</i>	you (f) worked	اشتغلتي (شغل)
<i>shaghalt (sh-gh-l)</i>	I worked	اشتغلت (شغل)
<i>réhlt (r-w-h) eala</i>	you (m) went to	رحت (روح) على

<i>réh't</i> (r-w-h) <i>عالا</i>	I went to	رحت (روح) على
<i>ként</i> (k-w-n)	you (m) were	كنت (كون)
<i>kaan</i> (k-w-n) <i>عاند</i>	I had	كان (كون) عندي
<i>qaa'ad't</i> (q-ع-d)	you (m) stayed	قعدت (قعد)

**Grammatical Words**

<i>la'éunno</i>	because	لانه
<i>lissa</i>	still	لساً
( <i>tarakna</i> ) - h	(we left) it	ه (تركنا) - ه
( <i>shéft</i> ) - on	(I saw) them	هن (شفت) - هن
... <i>shi</i> ?	(question marker)	شي...؟
<i>mén qab'l</i>	before	من قبل
<i>maadaam</i>	since, seeing as, as long as	مادام

**Expressions**

<i>tsharrafná</i>	pleased to meet you	تشرّفنا
<i>la-haalak</i>	by yourself	لحالك
<i>la-haali</i>	by myself	لحالي
<i>muu heek?</i>	aren't you?	مو هيك؟
<i>haraam!</i>	shame on you!, that's terrible	حرام!
<i>ya-reet</i>	I wish, if only	يا ريت
<i>kheera b-gheera</i>	better luck next time	خيرها بغيرها
<i>éan éznak, éznek, é'znkon</i>	excuse me	عن إذنك، إذنك، إذنكن

“HARAAM” AND “HALAAL” ♦♦ These two words are very important in Arab life. Literally they mean

<i>halaal</i>	permitted	حلال
<i>haraam</i>	forbidden	حرام

and are used in a variety of ways, for example

<i>lahem halaal</i>	meat prepared in accordance with Muslim requirements	لحم حلال
<i>bén't / éb'n halaal</i>	a good girl / boy	بنت / ابن حلال
<i>bén't / éb'n él-halaal</i>	the right one	بنت / ابن الحلال
<i>bén't / éb'n haraam</i>	an illegitimate child	بنت / ابن حرام
<i>yaa haraam!</i>	that's terrible!	يا حرام

Another word not quite as strong as *haraam* حرام but carrying the same nuance of social unacceptability is

<i>éiib</i>	wrong, shameful	عيب
-------------	-----------------	-----

## ENGLISH TRANSLATION ↔

- E: Good morning, sir. I'm the new English teacher.
- A: Good morning. Ah, you're Emily, the teacher. Welcome, it's a pleasure to meet you.
- E: Nice to meet you.
- A: When did you arrive?
- E: I arrived on Saturday.
- A: Did you come by yourself?
- E: Yes, I came by myself because my husband still has business in Australia.
- A: Oh, you're married. Do you have any children?
- E: No, we don't. We have a cat, but we left him with my mother in Australia.
- A: Really? There are lots of cats here.
- E: Yes, I saw them in the street.
- A: You've already done a tour of Damascus?
- E: Yes. I did a tour yesterday with my friend Rima and we ate at a lovely restaurant.
- A: Where did you eat?
- E: I've forgotten its name, but it was a restaurant in an Arabic house in the Old City. The atmosphere was great and the food superb.
- A: You're Australian, aren't you...where did you work before?
- E: In a secondary school in the city of Sydney in the state of New South Wales. Have you been to Australia?
- A: No, I haven't been to Australia but I went to New Zealand last year. My cousin lives there.
- E: Why didn't you go to Australia seeing as how you were in New Zealand?
- A: Because I didn't have enough time.
- E: How long were you there?
- A: A week.
- E: Just a week? New Zealand's such a long way away. That's terrible!
- A: I know. If only I'd had more time.
- E: Next time perhaps. Excuse me sir, but I have an appointment at Immigration and Passports. Goodbye.
- A: Goodbye Madam Emily.



## EXERCISES

**FUNCTION A: TALKING ABOUT PAST EVENTS**

**ARABIC DICTIONARIES** ➤ Arabic dictionaries usually list words according to their root. Verbs are always at the beginning of the entry in the simplest form--masculine third person singular, or the "he" form--because this form is closest to the root. To help you get used to seeing the root whenever you look at a verb, we will include it in brackets with each vocabulary entry, for example

*wṣélti (wéssel)*                      you (f) arrived                      (وصلتي (وصل)

**VERBS--REGULAR TYPE I ROOTS** ➤ Although at first Arabic verbs may seem complicated, they are in fact quite regular. We will practise them in groups to help you remember the patterns. First we will look at regular Type I verbs.

Remember that all Arabic words are derived from roots which contain the basic meaning of the word. The root is made of three consonants, for example

**Regular 'a' Type I Roots**

<i>k-t-b</i>	write	ك-ت-ب
<i>d-r-s</i>	study	د-ر-س
<i>r-q-ṣ</i>	dance	ر-ق-ص
<i>s-b-ḥ</i>	swim	س-ب-ح
<i>r-k-d</i>	run	ر-ك-ض
<i>t-b-kh</i>	cook	ط-ب-خ
<i>a-k-l</i>	eat	أ-ك-ل
<i>gh-s-l</i>	wash	غ-س-ل
<i>a-kh-d</i>	take	أ-خ-ذ
<i>kh-l-ṣ</i>	finish	خ-ل-ص

**Regular 'é' Type I Roots**

<i>é-m-l</i>	do	ع-م-ل
<i>s-m-é</i>	hear, listen	س-م-ع
<i>f-h-m</i>	understand	ف-ه-م
<i>é-r-f</i>	know	ع-ر-ف
<i>sh-r-b</i>	drink	ش-ر-ب
<i>l-é-b</i>	play	ل-ع-ب
<i>r-k-b</i>	ride	ر-ك-ب
<i>w-ṣ-l</i>	arrive	و-ص-ل
<i>r-j-é</i>	return	ر-ج-ع
<i>t-l-é</i>	go out, go up	ط-ل-ع

1. **Root recognition game. Do not worry about the meaning of the verb or its conjugation, simply try to match roots with verbs, for example**

a.	<i>k-t-b</i>	<i>ghaslet</i>	غسلت	ك-ت-ب
b.	<i>d-r-s</i>	<i>sabahu</i>	سبحوا	د-ر-س
c.	<i>gh-s-l</i>	<i>katab</i>	كتب	غ-س-ل
d.	<i>r-q-ṣ</i>	<i>rakaʿt</i>	ركضت	ر-ق-ص
e.	<i>a-k-l</i>	<i>darastu</i>	درستوا	أ-ك-ل
f.	<i>s-b-ḥ</i>	<i>raqasna</i>	رقصنا	س-ب-ح
g.	<i>r-k-d</i>	<i>akalti</i>	أكلتي	ر-ك-ض
h.	<i>w-ṣ-l</i>	<i>shérbet</i>	شربت	و-ص-ل
i.	<i>s-m-ʿ</i>	<i>rkébtu</i>	ركبتوا	س-م-ع
j.	<i>f-h-m</i>	<i>ʿmélna</i>	عملنا	ف-ه-م
k.	<i>ʿ-m-l</i>	<i>leʿébtu</i>	لعبتي	ع-م-ل
l.	<i>sh-r-b</i>	<i>féhem</i>	فهم	ش-ر-ب
m.	<i>l-ʿ-b</i>	<i>sémʿu</i>	سمعوا	ل-ع-ب
n.	<i>r-k-b</i>	<i>wṣélt</i>	وصلت	ر-ك-ب

**THE “PAST” TENSE** ➔ Arabic tenses do not correspond exactly with English. When we say something is in the “past” tense in Arabic we actually mean it is a completed or “perfect” action and could correspond with either “did” or “have done” in English. Generally there is no confusion as the exact meaning is clarified by the context and time words used.

You can negate past tense verbs by simply placing *maa* ما before the verb.

**CONJUGATION-REGULAR TYPE I** ➔ There are two internal vowel possibilities with regular Type I verbs--‘a’ and ‘é’. These vowels only affect the internal structure of the verbs, but not the conjugation itself. As you can see below the hyphenated suffixes in both groups are identical. (We have hyphenated the suffixes in the transliteration to help you remember them but note the Arabic suffix is attached directly to the verb.) These suffixes carry the meaning of “I” “you” and so on, which means you need only use a pronoun for emphasis or clarification.

☉ **Regular ‘a’ Type I in Past Tense (كتب k-t-b)**

<i>hurwwe</i>	<i>katab</i>	he, it (m) wrote	كتب	هو
<i>hiyye</i>	<i>katab-et</i>	she, it (f) wrote	كتبت	هي
<i>hénne</i>	<i>katab-u</i>	they wrote	كتبوا	هن
<i>ana</i>	<i>katab-ét</i>	I wrote	كتبت	أنا
<i>énte</i>	<i>katab-ét</i>	you (m) wrote	كتبت	انت
<i>énti</i>	<i>katab-ti</i>	you (f) wrote	كتبتني	انتي
<i>éntu</i>	<i>katab-tu</i>	you (pl) wrote	كتبتموا	انتوا
<i>néhna</i>	<i>katab-na</i>	we wrote	كتبنا	نحن

☉ **Regular ‘é’ Type I in Past Tense (وصل w-s-l)**

<i>hurwwe</i>	<i>wéšel</i>	he, it (m) arrived	وصل	هو
<i>hiyye</i>	<i>wéšl-et</i>	she, it (f) arrived	وصلت	هي
<i>hénne</i>	<i>wéšl-u</i>	they arrived	وصلوا	هن
<i>ana</i>	<i>wšél-ét</i>	I arrived	وصلت	أنا
<i>énte</i>	<i>wšél-ét</i>	you (m) arrived	وصلت	انت
<i>énti</i>	<i>wšél-ti</i>	you (f) arrived	وصلتني	انتي
<i>éntu</i>	<i>wšél-tu</i>	you (pl) arrived	وصلتموا	انتوا
<i>néhna</i>	<i>wšél-na</i>	we arrived	وصلنا	نحن

Note that the final *Alif* in the plural forms *-u* وا is not pronounced.

**2. Conjugate these verbs:**

<i>hurwwe</i>	<i>daras</i>	<i>éemel</i>	عمل	درس	هو
<i>hiyye</i>	_____	_____	_____	_____	هي
<i>hénne</i>	_____	_____	_____	_____	هن
<i>ana</i>	_____	_____	_____	_____	أنا
<i>énte</i>	_____	_____	_____	_____	انت
<i>énti</i>	_____	_____	_____	_____	انتي
<i>éntu</i>	_____	_____	_____	_____	انتوا
<i>néhna</i>	_____	_____	_____	_____	نحن



EARLY, LATE AND ON TIME ➔ Three useful words to use with *wéṣel* وصل:

<i>bakiir</i>	early	بكبير
<i>métakhkher(a)</i>	late	متأخّر(ة)
<i>ع a-l-waqet</i>	on time	ع الوقت



3. Listen to the passage and fill in the missing words.

<i>mbaareh</i> Mark...		مبارح مارك...
a. _____ <i>qahwe</i> w		_____ قهوة و
b. _____ <i>ér-raadyoo</i> w		_____ الراديو و
c. _____ <i>tanes maḗ rfiiqo.</i>		_____ تنس مع رفيقه
<i>baḗd ét-tanes...</i>		بعد التنس...
d. _____ <i>taksii l-él-maḗ had bass</i>	institute	_____ تكسي للمعهد بس
e. <i>maa</i> _____ <i>él-waziife</i> w		ما _____ الوظيفة و
f. _____ <i>mét' akhkher ع a-d-dar's.</i>		_____ متأخّر عالدرس.
<i>huniik</i> Mark...		هونيك مارك...
g. _____ <i>ع arabi bass</i>		_____ عربي بس
h. <i>maa</i> _____ <i>éd-dars mniih</i>		ما _____ الدرس منيح
<i>la'énno waḗt éd-dars...</i>	during	لأنه وقت الدرس...
i. _____ <i>risaale la-rfiiqo.</i>	letter	_____ رسالة لرفيقته.
<i>baḗd éd-dar's...</i>		بعد الدرس...
j. _____ <i>la-beeto</i> w		_____ لبيته و
k. _____ <i>sandwiish</i> w		_____ سندويش و
l. _____ <i>sayaarto.</i>		_____ سيارته.
<i>b-él-leel...</i>		بالليل...
m. _____ <i>maḗ rfiiqo b-sayaarto lé-ndiife</i> w		_____ مع رفيقته بسيارته النظيفة و
n. _____ <i>baḗd néṣṣ él-leel.</i>		_____ بعد نصّ الليل.
<i>wéṣel</i>	<i>daras</i>	وصل درس
<i>téle</i>	<i>ghasal</i>	طلع غسل
<i>rékeb</i>	<i>katab</i>	ركب كتب
<i>léḗeb</i>	<i>akal</i>	لعب أكل
<i>féhm</i>	<i>éémel</i>	فهم عمل
<i>shéreb</i>	<i>réjeḗ</i>	شرب رجع
<i>sémḗ</i>	<i>rakad</i>	سمع ركض

4. Write questions about Mark's day beginning with these question words:

- eemta* \_\_\_\_\_ ايمتى
- ween* \_\_\_\_\_ وين
- shu* \_\_\_\_\_ شو
- leesh* \_\_\_\_\_ ليش
- maḗ miin* \_\_\_\_\_ مع مين

## 5. Write a complete sentence in the space using the information provided, for example

eg *k-t-b (huwwe) > huwwe katab risaale.* ك-ت-ب (هو) < هو كتب رسالة.

- a. *w-ṣ-l (ana)* \_\_\_\_\_ (أنا) و-ص-ل
- b. *d-r-s (hiyye)* \_\_\_\_\_ (هي) د-ر-س
- c. *ʿ-m-l (hénne)* \_\_\_\_\_ (هنّ) ع-م-ل
- d. *a-k-l (ana)* \_\_\_\_\_ (أنا) أ-ك-ل
- e. *sh-r-b (énte)* \_\_\_\_\_ (انت) ش-ر-ب
- f. *l-ʿ-b (néhna)* \_\_\_\_\_ (نحن) ل-ع-ب
- g. *f-h-m (énti)* \_\_\_\_\_ (انتي) ف-ه-م
- h. *s-m-ʿ (éntu)* \_\_\_\_\_ (انتوا) س-م-ع
- i. *r-q-ṣ (néhna)* \_\_\_\_\_ (نحن) ر-ق-ص
- j. *s-b-h (huwwe)* \_\_\_\_\_ (هو) س-ب-ح
- k. *gh-s-l (hiyye)* \_\_\_\_\_ (هي) غ-س-ل
- l. *r-k-d (énti)* \_\_\_\_\_ (انتي) ر-ك-ض
- m. *r-k-b (éntu)* \_\_\_\_\_ (انتوا) ر-ك-ب

<i>qahwe</i>	<i>ʿarabi</i>	عربي	قهوة
<i>maktuub</i>	<i>b-éd-diisko</i>	بالديسكو	مكتوب
<i>él-akḥbaar</i>	<i>b-él-jneene</i>	بالجنينة	الأخبار
<i>awaʿi</i>	<i>ʿa-l-bésʿkleet</i>	عالبسكليت	أواعي
<i>ḥafle</i>	<i>éd-dars</i>	الدرس	حفلة
<i>buuza</i>	<i>b-él-baḥr</i>	in the sea بالبحر	بوظة
<i>bakiir</i>	<i>ṭaawle</i>	backgammon طاولة	بكيير

**QUESTION MARKER** ➔ You can use *shi* شـي at the end of a question to clarify that you are indeed asking a question.



**6. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

- A *l'ébtí* \_\_\_\_\_ *mbaareh shi*? لعبتي \_\_\_\_\_ مبارح شي؟  
 B *la, maa l'ébtí* \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, ما لعبت \_\_\_\_\_,  
*l'ébtí* \_\_\_\_\_ cards . لعبت \_\_\_\_\_.

**Now work with a teacher or classmate and take it in turns to ask each other these questions.**

- a. *l'ébt(i) taawle mbaareh shi*? لعبت(ي) طاولة مبارح شي؟  
 \_\_\_\_\_  
 b. *darast(i) arabí mbaareh shi*? درست(ي) عربي مبارح شي؟  
 \_\_\_\_\_  
 c. *sméet(i) él-kaaseet mbaareh shi*? سمعت(ي) الكاسيت مبارح شي؟  
 \_\_\_\_\_  
 d. *shrébt(i) qahwe él-yoom shi*? شربت(ي) قهوة اليوم شي؟  
 \_\_\_\_\_  
 e. *rkébt(i) taksii la-d-dars él-yoom shi*? ركبت(ي) تكسي للدرس اليوم شي؟  
 \_\_\_\_\_  
 f. *wshélt(i) a-l-waqt la-d-dars él-yoom shi*? وصلت(ي) عالوقت للدرس اليوم شي؟  
 \_\_\_\_\_  
 g. *fhémt(i) éd-dars él-yoom shi*? فهمت(ي) الدرس اليوم شي؟  
 \_\_\_\_\_  
 h. *emélt(i) él-waziife shi*? عملت(ي) الوظيفة شي؟  
 \_\_\_\_\_  
 i. *katabt(i) él-waziife b-él-arabí shi*? كتبت(ي) الوظيفة بالعربي شي؟  
 \_\_\_\_\_

**IDIOMS** ➔ Here are some very common idioms using verbs in the past tense.

- |                         |                         |               |
|-------------------------|-------------------------|---------------|
| <i>eréft!</i>           | I knew it!              | عرفت!         |
| <i>eréft(i) küif?</i>   | You know what I mean?   | عرفت(ي) كيف؟  |
| <i>eréft(i) shloon?</i> | You know what I mean?   | عرفت(ي) شلون؟ |
| <i>fhémt aaleek (i)</i> | I see (what you mean)   | فهمت عليك(ي)  |
| <i>fhémt(i) aaleey?</i> | Do you see what I mean? | فهمت(ي) علي؟  |

**FUNCTION B: TALKING ABOUT PAST OCCUPATIONS**

**VERB “TO WORK”** ➔ Type I verbs are the simplest and are comprised only of the root consonants and suffix. “Derived” verb forms (II-X) however, have additional “pattern letters”. Compare these two patterns:

$C_1aC_2aC_3$	Type I	فعل
$C_1taC_2aC_3$	Type VIII	افتعل

As you can see, there is an additional *t* ت between the first and second root consonants. In the Arabic there is also an *Alif* ا at the beginning.

**Regular Type VIII in Past Tense (*sh-gh-l* شغل)**

<i>hurwwe</i>	<i>shtaghal</i>	he, it (m) worked	اشتغل	هو
<i>hiyye</i>	<i>shtaghal-et</i>	she, it (f) worked	اشتغلت	هي
<i>hénne</i>	<i>shtaghal-u</i>	they worked	اشتغلوا	هن
<i>ana</i>	<i>shtaghal-é-t</i>	I worked	اشتغلت	أنا
<i>énte</i>	<i>shtaghal-é-t</i>	you (m) worked	اشتغلت	انت
<i>énti</i>	<i>shtaghal-ti</i>	you (f) worked	اشتغلتي	انتي
<i>éntu</i>	<i>shtaghal-tu</i>	you (pl) worked	اشتغلتموا	انتوا
<i>néhna</i>	<i>shtaghal-na</i>	we worked	اشتغلنا	نحن

Note that the *Alif* ا at the beginning of all the verbs and the final *Alif* ا in the plural forms -*u* وا are not pronounced.

**1. Conjugate these verbs and write their root consonants in the space provided.**

<i>hurwwe</i>	<i>qtarah</i>	he suggested	اقترح	هو
<i>hiyye</i>	_____			هي
<i>hénne</i>	_____			هن
<i>ana</i>	_____			أنا
<i>énte</i>	_____			انت
<i>énti</i>	_____			انتي
<i>éntu</i>	_____			انتوا
<i>néhna</i>	_____			نحن
<i>él-jéžr</i>	_____			الجذر

<i>hurwwe</i>	<i>etazar</i>	he apologised	اعتذر	هو
<i>hiyye</i>	_____			هي
<i>hénne</i>	_____			هن
<i>ana</i>	_____			أنا
<i>énte</i>	_____			انت
<i>énti</i>	_____			انتي
<i>éntu</i>	_____			انتوا
<i>néhna</i>	_____			نحن
<i>él-jéžr</i>	_____			الجذر



2. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A *shu ésmak?* أ شو اسمك؟  
 B \_\_\_\_\_ ب  
 A *énte mneen?* أ انت منين؟  
 B \_\_\_\_\_ ب  
 A *w énte métzawwej?* أ وانت متزوج؟  
 B \_\_\_\_\_ ب  
 A *ε andak wlaad?* أ عندك اولاد؟  
 B \_\_\_\_\_ ب  
 A *shu btéshstéghel?* أ شو بتشتغل؟  
 B \_\_\_\_\_ ب  
 A *w ween shtaghalt mén εabl?* أ و وين اشتغلت من قبل؟  
 B *shtaghalt b- \_\_\_\_\_* ب اشتغلت ب \_\_\_\_\_

بمدينة \_\_\_\_\_  
*b-madiinet*  
 يعني عصمة استراليا.  
*yaeni εaasmet ostraalya.*  
 و قبل هذا اشتغلت ب \_\_\_\_\_  
*w εabl haadshtaghalt b- \_\_\_\_\_*  
 بمدينة \_\_\_\_\_  
*b-madiinet*

<i>shérke, shérkaat</i>	company	شركة، شركات
<i>shérket (ésm ésh-shérke)</i>	company X	شركة (اسم الشركة)
<i>wazaara, wazaaraat</i>	ministry	وزارة، وزارات
<i>wazaaret él-khaarjiyye</i>	foreign ministry	وزارة الخارجية
<i>madiine, médon</i>	city	مدينة، مدن
<i>εaasme, εawaasem</i>	capital	عاصمة، عواصم
<i>wilacaye, wilayaat</i>	state	ولاية، ولايات

**PLEASED TO MEET YOU** ❖ When you meet someone for the first time you can also say *sharrafna* تشرفنا which literally means “you honour us”. In this situation however, the phrase can be used as is, regardless of who is speaking or who is being spoken to.

*sharrafna* it's a pleasure to meet you تشرفنا

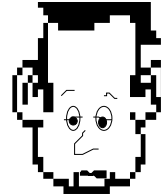
3. Write a dialogue between two people meeting for the first time. Include where they have come from, family, what they are doing now and what they have done before.

**THE DEFINITE ARTICLE** ♦ In the first chapter we mentioned that *él-* ال is used in Arabic, when no article is used in English, for example, when you speak about things in general or about abstract concepts for example

<i>b-...</i>	<i>in...</i>	بـ...
<i>...éz-ziraʕa</i>	..agriculture	..الزراعة
<i>...ét-taʕlüm</i>	..education	..التعليم
<i>...šinaaʕet ét-tarfiḥ</i>	..the entertainment industry	..صناعة الترفيه
<i>...él-azyaa'</i>	..fashion	..الأزياء
<i>...él-boorša</i>	..finance ( <i>lit.</i> the stock exchange)	..البورصة
<i>...él-éstiiraad w ét-tašdiir</i>	..import-export	..الإستيراد و التصدير
<i>...és-šahaʕfe</i>	..journalism	..الصحافة
<i>...és-šinaaʕa</i>	..manufacturing	..الصناعة
<i>...él-éʕlaam</i>	..media	..الأعلام
<i>...ét-tébb</i>	..medicine	..الطب
<i>...és-siyaase</i>	..politics	..السياسة
<i>...daar nashʕr</i>	..publishing ( <i>lit.</i> a publishing house)	..دار نشر
<i>...és-syaaḥa</i>	..tourism	..السياحة
<i>...ét-tijaara</i>	..trade	..التجارة
<i>maʕ éd-dawle</i>	with the public service ( <i>lit.</i> the state)	مع الدولة



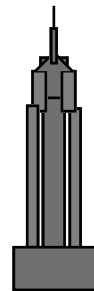
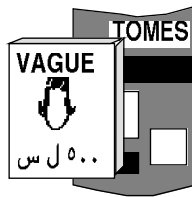
**4. Listen to the conversation and fill in the missing words.**



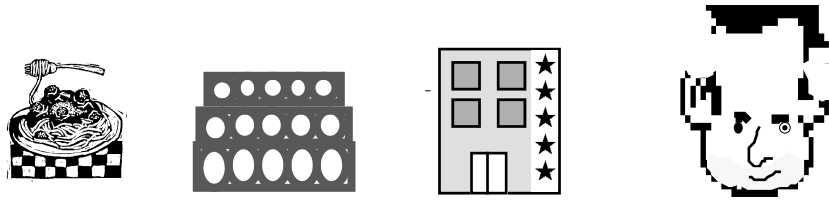
*naft* oil نفط

- A *ween ʕshtaghal John mén qabʕl?* أ وين اشتغل جون من قبل؟
- B *b-šérket \_\_\_\_\_* ب بشركة \_\_\_\_\_
- b-wilaayet \_\_\_\_\_ b-Amærka.* بولاية \_\_\_\_\_ بأميركا.

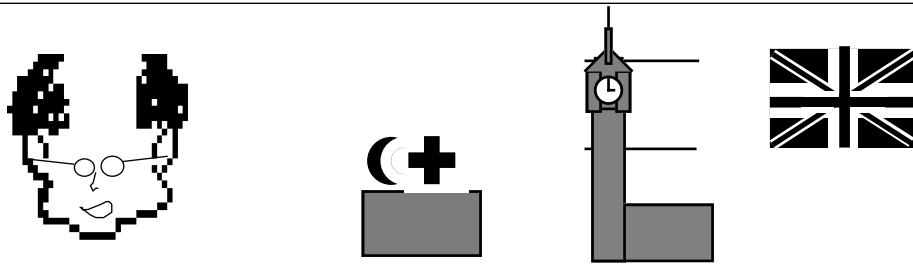
**Work with a teacher or classmate and discuss what these people (who are now all students of Arabic) did before they came to Syria.**



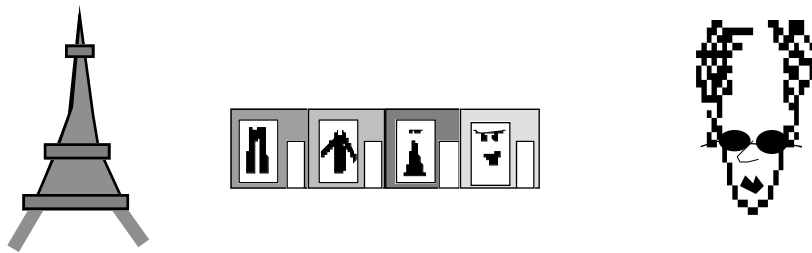
a. \_\_\_\_\_



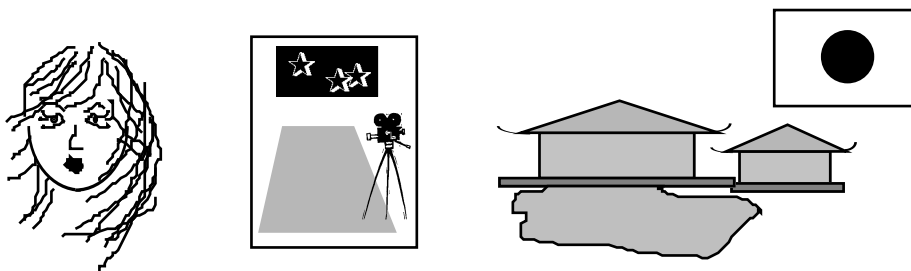
b. \_\_\_\_\_



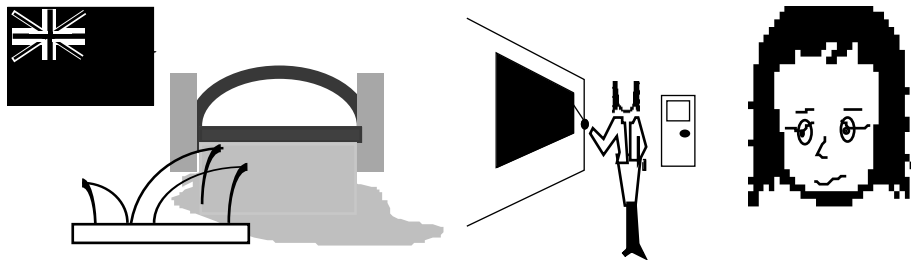
c. \_\_\_\_\_



d. \_\_\_\_\_



e. \_\_\_\_\_



f. \_\_\_\_\_

**FUNCTION C: TALKING ABOUT WHEN YOU ARRIVED**

**HOLLOW TYPE I ROOTS** ➔ In this section you will practise 'hollow' Type I verbs. These verbs are called hollow because the middle root letter is a semi-vowel, for example

**Hollow 'w' و Type I Roots**

<i>r-w-h</i>	go	ر-و-ح
<i>f-w-t</i>	go in	ف-و-ت
<i>z-w-r</i>	visit	ز-و-ر
<i>sh-w-f</i>	see, look	ش-و-ف
<i>n-w-m</i>	sleep	ن-و-م
<i>f-w-q</i>	wake up	ف-و-ق
<i>m-w-t</i>	die	م-و-ت
<i>q-w-l</i>	say	ق-و-ل
<i>k-w-n</i>	be	ك-و-ن

**Hollow 'y' ي Type I Roots**

<i>s-y-r</i>	become	ص-ي-ر
<i>b-y-ع</i>	sell	ب-ي-ع
<i>j-y-b</i>	bring	ج-ي-ب

**1. Root recognition game. Do not worry about the meaning of the verb or its conjugation, simply try to identify the root, for example**

eg <i>kaan</i>	<i>k-w-n</i>	ك - و - ن	كان
a. <i>rehít</i>	_____	_____	رحت
b. <i>shéfti</i>	_____	_____	شفتي
c. <i>faaǰet</i>	_____	_____	فاقت
d. <i>fétna</i>	_____	_____	فتنا
e. <i>némt</i>	_____	_____	نمت
f. <i>qéltu</i>	_____	_____	قلتوا
g. <i>šaar</i>	_____	_____	صار
h. <i>béǰtu</i>	_____	_____	بعتي
i. <i>jaabu</i>	_____	_____	جابوا



CONJUGATION-HOLLOW TYPE I ➔ All hollow verbs are conjugated the same way:

🕒 Hollow Type I in Past Tense (روح *r-w-h*)

<i>hurwwe</i>	<i>raah</i>	he, it (m) went	راح	هو
<i>hiyye</i>	<i>raah-et</i>	she, it (f) went	راحت	هي
<i>hénne</i>	<i>raah-u</i>	they went	راحوا	هن
<i>ana</i>	<i>réh-é-t</i>	I went	رحت	أنا
<i>énte</i>	<i>réh-é-t</i>	you (m) went	رحت	انت
<i>énti</i>	<i>réh-ti</i>	you (f) went	رحتي	انتي
<i>éntu</i>	<i>réh-tu</i>	you (pl) went	رحتوا	انتوا
<i>néhna</i>	<i>réh-na</i>	we went	رحنا	نحن

Note that the final *Alif* in the plural forms *-u* وا is not pronounced.

2. Write the appropriate pronoun in the space provided, for example

eg	<i>ként</i>	<i>hurwwe</i>	هو	كنت
a.	<i>raahu</i>	_____	_____	راحوا
b.	<i>shéfti</i>	_____	_____	شفتي
c.	<i>féqtu</i>	_____	_____	فقتوا
d.	<i>zaaret</i>	_____	_____	زارت
e.	<i>naam</i>	_____	_____	نام
f.	<i>qélna</i>	_____	_____	قلنا
g.	<i>saar</i>	_____	_____	صار
h.	<i>béé-t</i>	_____	_____	بعت
i.	<i>maatet</i>	_____	_____	ماتت

3. Conjugate these verbs.

<i>hurwwe</i>	<i>kaan</i>	<i>šiir</i>	صير	كان	هو
<i>hiyye</i>	_____	_____	_____	_____	هي
<i>hénne</i>	_____	_____	_____	_____	هن
<i>ana</i>	_____	_____	_____	_____	أنا
<i>énte</i>	_____	_____	_____	_____	انت
<i>énti</i>	_____	_____	_____	_____	انتي
<i>éntu</i>	_____	_____	_____	_____	انتوا
<i>néhna</i>	_____	_____	_____	_____	نحن

IDIOMS ➔

<i>shéft(i)?</i>	What did you say?	شو قلت(ي)؟
<i>shéft(i)?</i>	See?	شفت(ي)؟
<i>shéft(i)? shéft-éllak (-ek)!</i>	See? I told you!	شفت(ي)؟ قلتك!
<i>shéft(i) saar?</i>	what happened? what's up?	شو صار؟

**PAST TENSE OF NOMINAL SENTENCES** ❖ Arabic does not use a verb “to be” in simple nominal sentences in the present tense. In the past however, the verb *kaan* كان (to be) is used:

☉	<i>hurwwe</i>	<i>kaan</i>	he, it (m) was	كان	هو
	<i>hiyye</i>	<i>kaanet</i>	she, it (f) was	كانت	هي
	<i>hénne</i>	<i>kaanu</i>	they were	كانوا	هن
	<i>ana</i>	<i>ként</i>	I was	كنت	أنا
	<i>énte</i>	<i>ként</i>	you (m) were	كنت	انت
	<i>énti</i>	<i>kénti</i>	you (f) were	كنتي	انتي
	<i>éntu</i>	<i>kéntu</i>	you (pl) were	كنتوا	انتوا
	<i>néhna</i>	<i>kénna</i>	we were	كنّا	نحن

#### 4. Rewrite these sentences in the past, for example

- eg *él-yoomshoob* > اليوم شوب. <  
*mbaareh kaan shoob* مبارح كان شوب.
- a. *ét-taḥḥs mniih.* الطقس منيح.  
*mbaareh* \_\_\_\_\_ مبارح
- b. *sayyaarti maḥ attale.* سيارتي معطّلة.  
*mbaareh* \_\_\_\_\_ مبارح
- c. *él-mwazzafiin mawjuudiin.* الموظّفين موجودين.  
*mbaareh* \_\_\_\_\_ مبارح
- d. *ana mariid w énte zaḥlaan ménni.* انا مريض انت زعلان منّي.  
*mbaareh* \_\_\_\_\_ مبارح
- e. *énti mashghuule.* انتي مشغولة.  
*mbaareh* \_\_\_\_\_ مبارح
- f. *éntu b-él-beet* انتوا بالبيت.  
*mbaareh* \_\_\_\_\_ مبارح
- g. *néhna taḥ baniin.* نحن تعبانين.  
*mbaareh* \_\_\_\_\_ مبارح

**MODALS AND PREPOSITIONS IN THE PAST** ❖ Before modals and prepositions to which you have attached a pronoun, only *kaan* كان is used (it is not conjugated), for example

<i>kaan...</i>		كان...
<i>...عandi fékra mniha</i>	I had a good idea	عندي فكرة منيحة
<i>...maġa fraata ktir</i>	she had a lot of change	معها فراطة كثير
<i>...fü féndoġ mniih</i>	there was a good hotel	في فندق منيح
<i>...béddna raaha.</i>	we wanted a rest	بدنا راحة

To negate, use *maa* ما before the verb for example

<i>maa kaan...</i>		ما كان...
<i>...fü kahraba</i>	there was no electricity	في كهرباء
<i>...maġi biil</i>	I didn't have a torch	مع بييل

### 5. Rewrite these sentences in the past, for example

eg *عandi fékra* > *kaanعandi fékra*      عندي فكرة < كان عندي فكرة

- a. *عandi maṣaari ktir.*      عندي مصاري كثير.
- b. *maġna fraata mnoob.*      ما معنا فراطة منوب.
- c. *maa béddi shi.*      ما بدّي شي.
- d. *maa fü mésh'kle.*      ما في مشكلة.
- e. *maa béddi eġtle.*      ما بدّي عطلة.



### 6. Listen to the passage and fill in the missing words.

يوم وصلت لسوريا — شوب كثير. أنا — مع  
أهلي و — مبسوطين كثير. الحمد لله ما — في اي  
مشكلة بالمطار بس — عندنا شناتي كثير. بس ما  
— معنا ولا فرنك سوري.

*yoom wṣélt la-suuriyya \_\_\_\_\_ shoob 'ktir. ana \_\_\_\_\_ maġ ahli w  
\_\_\_\_\_ mabsuutiin 'ktir. él-ḥamd éllah maa \_\_\_\_\_ fü ayy mésh'kle  
b-él-maṭaar bass \_\_\_\_\_ annashanaati ktir. bass maa \_\_\_\_\_ maġna  
wélla frank Suuri.*

Write a passage about the day you arrived in Syria.

**CONJUGATION--VERB "TO COME"** ♦♦ The verb 'to come' is one of the few irregular verbs. Note that even though the *Alif* is written in the Arabic script at the beginning of all forms of the verb, it is often shortened or dropped completely in the first and second person.

◉◉ 'to come' in Past Tense (جاء 'j-a-')

<i>hurwwe</i>	<i>éja</i>	he came	إجى	هو
<i>hiyye</i>	<i>éj-et</i>	she came	إجت	هي
<i>hénne</i>	<i>éj-u</i>	they came	إجوا	هن
<i>ana</i>	<i>(é) jii-t</i>	I came	إجيت	أنا
<i>énte</i>	<i>(é) jii-t</i>	you (m) came	إجيت	انت
<i>énti</i>	<i>(é) jii-ti</i>	you (f) came	إجيتي	انتي
<i>éntu</i>	<i>(é) jii-tu</i>	you (pl) came	إجيتوا	انتوا
<i>néhna</i>	<i>(é) jii-na</i>	we came	إجيننا	نحن

**BY MYSELF** ♦♦ *haal* حال (state) and *waahed* واحد are used with attached pronouns to mean "self", for example

<i>(é) jiiit la-haali.</i>	I came by myself (alone).	إجيت لحالي.
<i>éémel él-waazife la-haalo.</i>	He did the homework by himself.	عمل الوظيفة لحاله.
<i>saaken la-haalak?</i>	Do you live by yourself?	ساكن لحالك؟

◉◉

7. Listen to Jane talking about what John has done since he arrived on Sunday and fill in the missing words.

جون \_\_\_\_\_ لسوريا يوم الأحد. \_\_\_\_\_ معي. يوم  
الاثنين \_\_\_\_\_ لحاله عالمدينة القديمة. هونيك  
\_\_\_\_\_ الجامع الأموي و قصر العظم. يوم الثلاثاء  
\_\_\_\_\_ متأخر لأنه \_\_\_\_\_ تعبان كثير من السفر  
(trip). يوم الأربعاء \_\_\_\_\_ تنس مع رفيقه حسن. يوم  
الخميس \_\_\_\_\_ بمطعم كثير حلو بالسوق بس ما  
\_\_\_\_\_ شي يوم الجمعة لأنه يوم الجمعة عطلة بسوريا.  
يوم السبت \_\_\_\_\_ بمسبح الفندق و \_\_\_\_\_ بكير.

عمل وصل أكل لعب سبج إجى

زار نام فاق راح كان

John \_\_\_\_\_ la-suuriyaa yoom<sup>é</sup>l-ahad. \_\_\_\_\_ ma*ε*i. yoom<sup>é</sup>t-taneen \_\_\_\_\_ la-haalo *ε*a-l-madiine *él-qadiime*. huniik \_\_\_\_\_ jaame*ε*él-omawwi w *qasr él-azem*. yoom<sup>é</sup>t-talaata \_\_\_\_\_ *métakhkher* la'énno \_\_\_\_\_ ta*ε*baan ktiir mén *és-safr* (trip). yoom<sup>é</sup>l-ar<sup>é</sup>b*ε*a \_\_\_\_\_ tanes ma*ε* rfiuqo Hasan. yoom<sup>é</sup>l-khamiis \_\_\_\_\_ b-ma*ε*am ktiir hélu b-és-suuq bass maa \_\_\_\_\_ *shi* yoom<sup>é</sup>jém*ε*a la'énno yoom<sup>é</sup>j-jém*ε*a *ε*étle b-suuriyaa. yoom<sup>é</sup>s-sab<sup>é</sup>t \_\_\_\_\_ b-masbah *él-féndoq* w \_\_\_\_\_ bakiir.

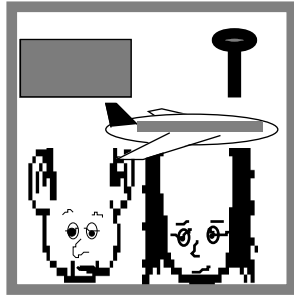
*εémel wéssel akal lé*ε*eb sabah éja*  
*zaar naam faa*ε*q raah kaan*

**él-as'ile****الأسئلة**

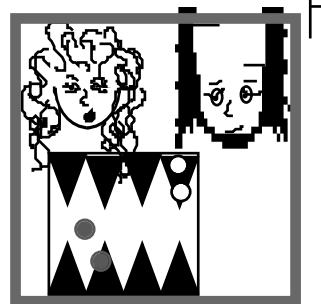
- a. *eemta wéssel John la-suuriyaa?* ايمتى وصل جون لسوريا؟  
 \_\_\_\_\_
- b. *ma*ε* miin éja?* مع مين إجي؟  
 \_\_\_\_\_
- c. *shu zaar John b-él-madiine él-qadiime?* شو زار جون بالمدينة القديمة؟  
 \_\_\_\_\_
- d. *leesh faa*ε*q bakiir?* ليش فاق بكيير؟  
 \_\_\_\_\_
- e. *shu *εémel* John yoom yoom<sup>é</sup>l-ar<sup>é</sup>b*ε*a?* شو عمل جون يوم الأربعاء؟  
 \_\_\_\_\_
- f. *ween akal yoom<sup>é</sup>l-khamiis?* وين أكل يوم الخميس؟  
 \_\_\_\_\_
- g. *leesh maa *εémel* shi yoom<sup>é</sup>j-jém*ε*a?* ليش ما عمل شي يوم الجمعة؟  
 \_\_\_\_\_
- h. *shu *εémel* yoom<sup>é</sup>s-sab<sup>é</sup>t?* شو عمل يوم السبت؟  
 \_\_\_\_\_
- i. *anu yoom naam bakiir?* أنو يوم نام بكيير؟  
 \_\_\_\_\_



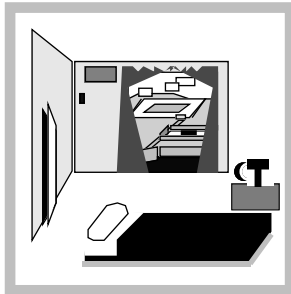
8. Listen to John talk about what Jane has done and write a day of the week under each picture.



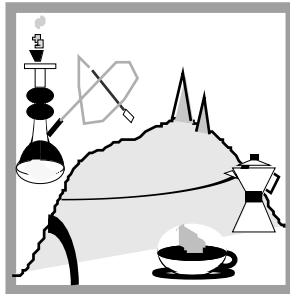
a. \_\_\_\_\_



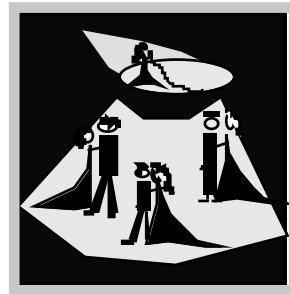
b. \_\_\_\_\_



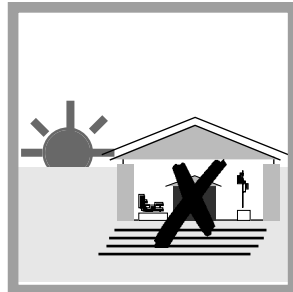
c. \_\_\_\_\_



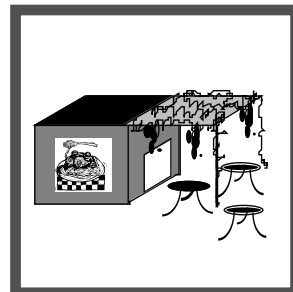
d. \_\_\_\_\_



e. \_\_\_\_\_



f. \_\_\_\_\_



g. \_\_\_\_\_

9. Write questions about Jane's week beginning with these question words:

a. *eemta* \_\_\_\_\_ ايمتى

b. *ween* \_\_\_\_\_ وين

c. *shu* \_\_\_\_\_ شو

d. *maɛ miin* \_\_\_\_\_ مع مين

e. *leesh* \_\_\_\_\_ ليش

**MONTHS** ♦♦ Four different sets of months are used in the Arab world: the Hijri months (the Muslim calendar), Gregorian months (similar to English), numbered months (January is “month one”), and those commonly used in Syria:

☉☉	<i>kaanuun ét-taani</i>	January	كانون الثاني
	<i>sḥbaat</i>	February	شباط
	<i>aadaar</i>	March	آذار
	<i>niisaan</i>	April	نيسان
	<i>ayyaar</i>	May	أيار
	<i>hzeeraan</i>	June	حزيران
	<i>tammuz</i>	July	تموز
	<i>aab</i>	August	آب
	<i>eeluul</i>	September	إيلول
	<i>téshriin él-awwal</i>	October	تشرين الأول
	<i>téshriin ét-taani</i>	November	تشرين الثاني
	<i>kannuun él-awwal</i>	December	كانون الأول

Arabic newspapers always quote both Gregorian months and these listed above. Many months have sayings about them, for example:

<i>sḥbaat ma'a ʿala kalaamo rbaat</i>	شباط ما على كلامه رباط
February's word is not kept (the weather is very changeable in February)	
<i>ḳḥbbi fahmaatak lé-kbaar l-ʿannak aadaar</i>	خبّي فحماتك الكبار لعمك آذار
keep your largest pieces of coal for March (March is very cold)	
<i>b-tammuz btég̣ḥli él-mayy b-él-kuuz</i>	بتموز بتغلي المي بالكوز
July makes water boil in the jug (July is very hot)	
<i>aab él-lhaab.</i>	آب اللهاب
August of flames (August is very hot)	
<i>eeluul danabo mabluul</i>	إيلول ذنبه مبلول
September's tail is wet (it always rains at the end of September)	
<i>been téshriin w téshriin seef taani</i>	بين تشرين و تشرين صيف تاني
summer returns between October and November	

**ASKING THE DATE** ♦♦ To ask for the date, you can simply say

*sḥu él-yoom?*                      What is today?                      شو اليوم؟

or

*q̣addeesh b-ésh-shaḥr él-yoom?*                      قديش بالشهر اليوم؟

to which the reply will simply be the number of the day, for example

<i>él-yoom..</i>	Today is...	...اليوم.
<i>...waahed b-ésh-shaḥr.</i>	the first of the month.	...واحد بالشهر.
<i>...tlaatiin b-ésh-shaḥr.</i>	the 30th of the month.	...ثلاثين بالشهر.

## EXPRESSIONS OF TIME ➤ Below is a list of useful expressions of time:

<i>m̄baareh</i>	yesterday	مبارح
<i>awal<sup>é</sup> m̄baareh</i>	the day before yesterday	أول مبارح
<i>él-yoom</i>	today	اليوم
<i>él-yoom<sup>é</sup> s-šébb<sup>h</sup></i>	this morning	اليوم الصبح
<i>él-yoom baʿd éd-déhh<sup>r</sup></i>	this afternoon	اليوم بعد الظهر
<i>él-masa</i>	this evening	المساء
<i>leelt<sup>é</sup> m̄baareh</i>	last night	ليلة مبارح
<i>él-ésbuuʿ<sup>é</sup> l-maadi</i>	last week	الاسبوع الماضي
<i>sh-shahr<sup>é</sup> l-maadi</i>	last month	الشهر الماضي
<i>s-séne l-maadye</i>	last year	السنة الماضية
<i>mén ésbuuʿ</i>	a week ago	من أسبوع
<i>mén shahr</i>	a month ago	من شهر
<i>mén séne</i>	a year ago	من سنة
<i>mén zamaan</i>	a long time ago	من زمان
<i>mén médde</i>	a short time ago	من مدّة
<i>ʿab<sup>é</sup> lahza</i>	a moment ago	قبل لحظة
<i>ʿab<sup>é</sup> shwayye</i>	a while ago	قبل شويّة
<i>hallax<sup>é</sup> (+ verb in past tense)</i>	just now	هلق
<i>tuul él-leel</i>	all night long	طول الليل
<i>tuul én-nhaar</i>	all day long	طول النهار
<i>métakkkher</i>	late	متأخّر
<i>bakiir</i>	early	بكير
<i>ʿa-l-waqet</i>	on time	عالوقت
<i>saaniyye, sawaani</i>	second	ثانية، ثواني
<i>daqiqā, daqaayey</i>	minute	دقيقة، دقائق
<i>yoom, ayaam</i>	day	يوم، أيام
<i>ésbuuʿ, asaabiʿ</i>	week	أسبوع، أسابيع
<i>shah<sup>é</sup>r, shhuur</i>	month	شهر، شهور
<i>séne, sniin</i>	year	سنة، سنين

Note that future expressions of time are listed in Chapter 8.





10. Listen to the passage and fill in the missing words.

أنا وصلت لسوريا أول يوم بإيلول بسنة ١٩٩٦. يوم وصلت كان شوب كثير. اجيت مع زوجي ريتشارد و قطنا "بنكس". رحنا على سوق الطويل و قصر العظم. أنا ما رحنا عالجامع الأموي. زرنا حماه و حلب بس لسما ما زرنا اللاذقية. شفت الحكواتي (storyteller) بقهوة النوفرة و كمان شربت زهورات و أركيلة. و أكلت محمرّة كثير طيبة بمطعم بالمدينة القديمة. نحن مبسوطين كثير بسوريا.

ana wšélt la-suuriyaa awwal yoom b-eeliul b-séne ١٩٩٦ yoom wšélt kaan shob ktiir. éjiit maç zooji Riitshaard w qattna "Binks". réhna çala suuq ét-tawiil w qaşr él-çadm. ana maa réhét ça-j-jaameç él-omawi. zérna Hama w Halab bass lissa maa zérna él-Laadeçiyye. shéft él-çakawaati (storyteller) b-çahwet én-noofara w kamaan shérbt zuhuuraat w arkiile. w akalt muhammara ktiir çayybe b-maç am b-él-madiine él-çadiime. néhna mabsuutiin b-suuriyaa.

11. Write a few sentences about your time in Syria.

- ana wšélt la-suuriyaa \_\_\_\_\_ أنا وصلت لسوريا
- (é)jiit la-çali / maç \_\_\_\_\_ اجيت لحالي / مع
- réhét çala \_\_\_\_\_ رحنا على
- zér \_\_\_\_\_ زرت
- shéft \_\_\_\_\_ شفت
- w akalt \_\_\_\_\_ و أكلت

12. Ask a teacher or classmate about their time in Syria and note the answers.

- eemta wšélt la-suuriyaa? \_\_\_\_\_ إيتمتي وصلت لسوريا؟
- (é)jiit la-çalak / la-çalek? \_\_\_\_\_ اجيت لحالك؟
- ween réhét? \_\_\_\_\_ وين رحنا؟
- shu zér? \_\_\_\_\_ شو زرت؟
- shu shéft? \_\_\_\_\_ شو شفت؟
- ween akalt w shu akalt huniik? \_\_\_\_\_ وين أكلت و شو أكلت هونييك؟

**FUNCTION D: TALKING ABOUT PERIODS OF TIME**

**CONJUGATION--VERB "TO BECOME"** ➔ The hollow verb *ṣaar* صار (become) is used to ask "how long have you.....?", for example

- A *ṣaddeesh ṣaar-lak b-ésh-shaam?* أ قديش صارلك بالشام؟  
 B *ṣaar-li sétte shhuur hoon.* ب صارلي ستّة شهور هون.

The verb always remains in the masculine third person singular ("he") because the subject of the sentence is "time" and literally means "it has been six months for me to be here". The pronoun attached to the preposition *l-* ل- after the verb specifies who you are talking about.

○ ○ <i>ṣaar + l + o = ṣaarlo</i>	he has been...	صار ل + ه = صارله
<i>ṣaarla</i>	she has been...	صارلها
<i>ṣaarlon</i>	they have been...	صارلهن
<i>ṣaarli</i>	I have been...	صارلي
<i>ṣaarlak</i>	you (m) have been...	صارلك
<i>ṣaarlek</i>	you (f) have been...	صارلك
<i>ṣaar<sup>l</sup>kon</i>	they have been...	صارلكن
<i>ṣaar<sup>l</sup>na</i>	we have been...	صارلنا

Note the helping vowel in the last two is used to separate three consonants in a row.

**PERIODS OF TIME** ➔ Remember you use the plural noun ONLY between 3 and 10.

<i>yoom</i>	<b>day</b>	يوم
<i>yoomæen</i>	two days	يومين
<i>tlett ayaam</i>	three days	٣ أيام
<i>14 yoom</i>	14 days	١٤ يوم
<i>ésbuuε</i>	<b>one week</b>	أسبوع
<i>ésbuuεeen</i>	two weeks	أسبوعين
<i>arbaεt asaabiε</i>	four weeks	٤ أسابيع
<i>12 ésbuuε</i>	12 weeks	١٢ أسبوع
<i>shah<sup>l</sup>r</i>	<b>month</b>	شهر
<i>shahreen</i>	two months	شهرين
<i>kham<sup>l</sup>s shhuur</i>	five months	٥ شهور
<i>18shah<sup>l</sup>r</i>	18 months	١٨ شهر
<i>séne</i>	<b>one year</b>	سنة
<i>sénten</i>	two years	سنتين
<i>sétte sniin</i>	six years	٦ سنين
<i>20 séne</i>	20 years	٢٠ سنة

Fractions such as *néss* نصّ (a half) are said at the very end, for example

<i>sénten w néss</i>	two and a half years	سنتين و نصّ
<i>tlett sniin w néss</i>	three and a half years	٣ سنين و نصّ

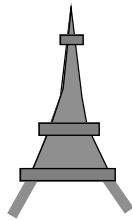


1. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A *qaddeesh saar-lak b-Dimashq?* أ قديش صارلك بدمشق؟  
 B *saarli \_\_\_\_\_* ب صارلي \_\_\_\_\_  
*w énti qaddeesh saar-lek hoon?* و انتي قديش صارلك هون؟  
 A *bass \_\_\_\_\_* أ بس \_\_\_\_\_

2. Look at these pictures write how long each of these people have been in these places, for example

*sénten*



سنتين

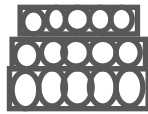
eg *John saarlo sénten b-Bariis.*

جون صارله سنتين ببارييس.

*séne w néss*



سنة و نص



*3 sniin*



٣ سنين



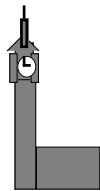
a. \_\_\_\_\_

b. \_\_\_\_\_

*séne*



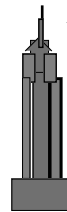
سنة



*6 shhuur*



٦ شهور



c. \_\_\_\_\_

d. \_\_\_\_\_

*9 shhuur*



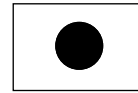
٩ شهور



*9 shhuur*



٩ شهور



e. \_\_\_\_\_

f. \_\_\_\_\_

Now work with a teacher or classmate and ask each other about these people, for example

- A *qaddeesh saar-lo b-Bariis?* أ قديش صارله ببارييس؟  
 B *saar-lo sénten huniik* ب صارله سنتين هونييك.

**HOW LONG DID YOU STAY?** ➔ If you have gone somewhere but then returned, however, you must use a different verb: the regular type I verb *qad* (to stay, to sit), for example


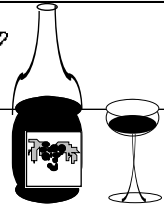


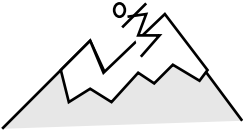
- A *qaddeesh qad b'fransa?* أ قديش قعدت بفرنسا؟  
 B *qad hunik sette shuur.* ب قعدت هونيك ستة شهور.

**SEASONS** ➔ To say "it is summer (now)", the word *dénya* دنيا (world) is used, for example

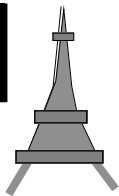
<i>éd-dénya...</i>	it is...	...الدنيا
<i>...seef</i>	..summer	...صيف
<i>...rabié</i>	..spring	...ربيع
<i>...khariif</i>	..autumn	...خريف
<i>...shéte</i>	..winter	...شتاء



**3. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

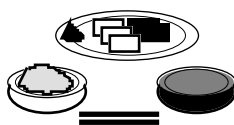
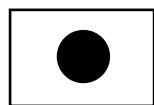
- A *ween réhti b-és-seef?* أ وين رحتي بالصيف؟  
 B *réht' éala* ب رححت على   
 A *w qaddeesh qad adti hunik?* أ وقديش قعدتني هونيك؟  
 B *qad* ب قعدت   
 A *shu emélti hunik?* أ شو علمتني هونيك؟  
 B   
 A *w énte ween réht?* أ وانت وين رححت؟  
 B *ana réht' éala* ب أنا رححت على   
 A *kiif? w éd-dénya seef?* أ كيف؟ و الدنيا صيف؟  
 B  ب

Now work with a teacher or classmate. Imagine you have spent the holidays in the following places. Discuss where you went, how long you stayed and what you did.



a.

b.



c.

d.

**FUNCTION E: DESCRIBING WHAT HAVE YOU BOUGHT AND SEEN**

**VERBS--FINALLY WEAK TYPE I ROOTS** ⇨ When the third root letter is a semi-vowel the root is said to be “finally weak”.

**Finally Weak ‘a’ Type I Roots**

<i>q-r-a</i>	read	ق-ر-ا
<i>h-k-y</i>	speak	ح-ك-ي
<i>ʿ-t-y</i>	give	ع-ط-ي
<i>k-w-y</i>	iron	ك-و-ي
<i>sh-w-y</i>	grill	ش-و-ي
<i>gh-l-y</i>	boil	غ-ل-ي
<i>q-l-y</i>	fry	ق-ل-ي
<i>l-q-y</i>	find	ل-ق-ي

**Finally Weak ‘i’ Type I Roots**

<i>n-s-y</i>	forget	ن-س-ي
<i>m-sh-y</i>	walk	م-ش-ي
<i>b-k-y</i>	cry	ب-ك-ي

Note that verbs with semi-vowels as both the second and third root letter--such as *k-w-a* كوى--are considered finally weak and not hollow.

**1. Root recognition game. Do not worry about the meaning of the verb or its conjugation, simply try to identify the root and its matching verb, for example**

eg <i>q-r-a</i>	<i>bkiit</i>	بكييت	ق-ر-ا
a. <i>n-s-y</i>	<i>ʿateetu</i>	عطيتوا	ن-س-ي
b. <i>ʿ-t-y</i>	<i>nésyu</i>	نسيوا	ع-ط-ي
c. <i>h-k-y</i>	<i>shaweeti</i>	شويتتي	ح-ك-ي
d. <i>m-sh-y</i>	<i>qareena</i>	قرينا	م-ش-ي
e. <i>sh-w-y</i>	<i>haket</i>	حكيت	ش-و-ي
f. <i>b-k-y</i>	<i>méshyet</i>	مشيتت	ب-ك-ي

**CONJUGATION-FINALLY WEAK TYPE I** ♣ There are two possible conjugations for finally weak verbs

☉ **Finally Weak 'a' Type I in Past Tense (حكى h-k-y)**

<i>hurwwe</i>	<i>ħaka</i>	he spoke	حكى	هو
<i>hiyye</i>	<i>ħak-et</i>	she spoke	حكّت	هي
<i>hénne</i>	<i>ħak-u</i>	they spoke	حكوا	هن
<i>ana</i>	<i>ħakee-t</i>	I spoke	حكيت	أنا
<i>énte</i>	<i>ħakee-t</i>	you (m) spoke	حكيت	انت
<i>énti</i>	<i>ħakee-ti</i>	you (f) spoke	حكيتي	انتي
<i>éntu</i>	<i>ħakee-tu</i>	you (pl) spoke	حكيتوا	انتوا
<i>néhna</i>	<i>ħakee-na</i>	we spoke	حكينا	نحن

☉ **Finally Weak 'i' Type I in Past Tense (نسي n-s-y)**

<i>hurwwe</i>	<i>nési</i>	he forgot	نسي	هو
<i>hiyye</i>	<i>nésy-et</i>	she forgot	نسيت	هي
<i>hénne</i>	<i>nésy-u</i>	they forgot	نسيوا	هن
<i>ana</i>	<i>nsii-t</i>	I forgot	نسيت	أنا
<i>énte</i>	<i>nsii-t</i>	you (m) forgot	نسيت	انت
<i>énti</i>	<i>nsii-ti</i>	you (f) forgot	نسيتي	انتي
<i>éntu</i>	<i>nsii-tu</i>	you (pl) forgot	نسيتوا	انتوا
<i>néhna</i>	<i>nsii-na</i>	we forgot	نسينا	نحن

Note that the final *Alif* in the plural forms *-u* او is not pronounced.

2. Go back to the previous exercise and write in the pronouns next to the verbs.

3. Conjugate these verbs.

<i>hurwwe</i>	<i>qara</i>	<i>masha</i>	قرا	مشي	هو
<i>hiyye</i>	_____	_____	_____	_____	هي
<i>hénne</i>	_____	_____	_____	_____	هن
<i>ana</i>	_____	_____	_____	_____	أنا
<i>énte</i>	_____	_____	_____	_____	انت
<i>énti</i>	_____	_____	_____	_____	انتي
<i>éntu</i>	_____	_____	_____	_____	انتوا
<i>néhna</i>	_____	_____	_____	_____	نحن



4. Listen to the passage and fill in the missing words.

és-şébb̂ h James...

- |                                       |                            |
|---------------------------------------|----------------------------|
| a.. _____ awaaɣ ih w                  | الصباح جيمس...             |
| b. _____ b-suuɣ él-Hamüdiyye la-ħaalo | _____ أواعيه و             |
| b-és-suuɣ dawwar ɣala                 | _____ بسوق الحميدية لحاله  |
| c. <u>şamɣa</u> miiħa bass            | looked for                 |
| _____ w                               | بالسوق دور على...          |
| d. _____ jézdaano ɣ and él-bayyaɣ.    | شمعة منيحة بس              |
| baɣdeen réjeɣ ɣ a-l-beet b-él-baaş w  | _____ و                    |
| e. _____ kaaset <u>şaay</u> w         | _____ جزدانه عند البياع.   |
| f. _____ és-samak w                   | بعدين رجع عالبيت بالباص و  |
| g. _____ él-bataata.                  | _____ كاسة شاي و           |
| baɣd éd-déħr...                       | _____ السمك و              |
| h. _____ maɣ rfiiqo ɣ a-t-taliifoon w | _____ البطاطا.             |
| i. _____ rwaaye ɣ aatifiyye w         | بعد الظهر...               |
| j. _____ w naam.                      | _____ مع رفيقه عالتييفون و |
|                                       | _____ رواية عاطيفية و      |
|                                       | _____ و نام.               |

méshi	laɣa	لقى	مشى
ħaka	béki	بكى	حكى
kawa	şarwa	شوى	كوى
ɣala	ɣara	قرا	قلى
ghala	nési	نسى	غلى

5. Write questions about what James did yesterday using these words:

- a. eemta \_\_\_\_\_ ايمتى
- b. maɣ miin \_\_\_\_\_ مع مين
- c. şu \_\_\_\_\_ شو
- d. kiif \_\_\_\_\_ كيف
- e. leesh \_\_\_\_\_ ليش

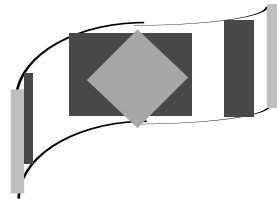
**CONJUGATION--VERB "TO BUY" ❖** The second Type VIII verb we will practise in this chapter is *sh̄tara* اشترى (to buy) which is finally weak.

🗎 **Finally Weak Type VIII in Past Tense (*sh̄-r-a* شرى)**

<i>hurwe</i>	<i>sh̄tara</i>	he bought	اشترى	هو
<i>hiyye</i>	<i>sh̄tar-et</i>	she bought	اشترت	هي
<i>hénne</i>	<i>sh̄tar-u</i>	they bought	اشتروا	هن
<i>ana</i>	<i>sh̄taree-t</i>	I bought	اشتريت	أنا
<i>énte</i>	<i>sh̄taree-t</i>	you (m) bought	اشتريت	انت
<i>énti</i>	<i>sh̄taree-ti</i>	you (f) bought	اشتريني	انتي
<i>éntu</i>	<i>sh̄taree-tu</i>	you (pl) bought	اشتريتوا	انتوا
<i>néhna</i>	<i>sh̄taree-na</i>	we bought	اشترينا	نحن

Note that the *Alifs* at the beginning of all the verbs and the final *Alif* in the plural forms *-u* وا are not pronounced.

**6. Write the Arabic for each object under its picture. Then explain where you went yesterday and what you bought (everything pictured!), for example**



*réh̄t* عالا سوق *él-Hamiidiyye* w  
*sh̄tareet séjjaade* w *féstaan* w....



رحت على سوق الحميدية.  
اشتريت سجادة و فستان و...



a. \_\_\_\_\_



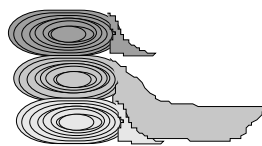
b. \_\_\_\_\_



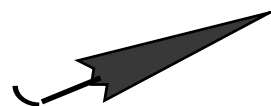
c. \_\_\_\_\_



d. \_\_\_\_\_

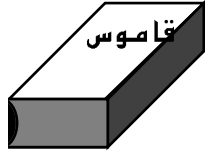


e. \_\_\_\_\_



f. *sh̄amsiyye, -aat* شمسية، -ات





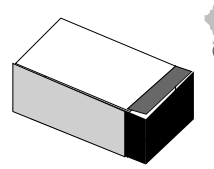
g. \_\_\_\_\_



h. \_\_\_\_\_

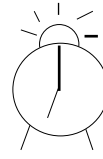
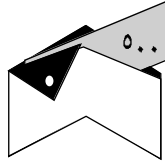


i. \_\_\_\_\_

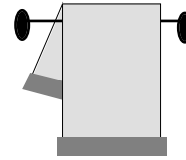


j. \_\_\_\_\_

S	M	T	W	Th	F	S
1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

k. *rénaamaġ -aat* رزنامة، -اتl. *mnabbek, -aat* منبه، -ات

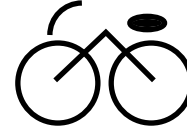
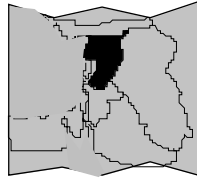
m. \_\_\_\_\_



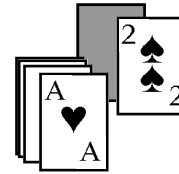
n. \_\_\_\_\_



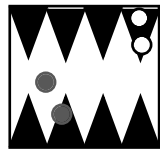
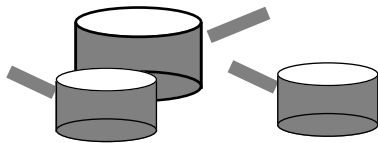
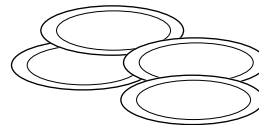
o. \_\_\_\_\_

p. *bés'kleet, -aat* بسكليت، -ات

q. \_\_\_\_\_



r. \_\_\_\_\_

s. *taawlet zaġġr* طاولة زهرt. *skatranj* شطرنجu. *tanjara, tanaajer* طنجرة، طناجر

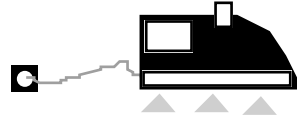
v. \_\_\_\_\_

w. *hdiyye, hadaaya*هدية، هدايا x. *zahrā zhuur*

زهرة، زهور



y. \_\_\_\_\_



z. \_\_\_\_\_



## 7. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- |   |  |   |                                |
|---|--|---|--------------------------------|
| A | <i>ween réhti mbaareh?</i>                     | أ | وين رحتي مبارح؟                |
| B | <i>réht e ala suuq ét-tawiil.</i>              | ب | رحت على سوق الطويل.            |
| A | <i>w shu shtareeti mén huniik?</i>             | أ | و شو اشتريتي من هونيك؟         |
| B | <i>shtareet séjjaade.w féstaan.</i>            | ب | اشتريت سجادة و فستان.          |
| A | <i>shu nooq és-séjjaade?</i>                   | أ | شو نوع السجادة؟                |
| B | <i>és-séjjaade suuf iraani.</i>                | ب | السجادة صوف ايراني.            |
| A | <i>kaanet ghaalye?</i>                         | أ | كانت غالية؟                    |
| B | <i>la, muu ktiir.</i>                          | ب | لا، مو كثير.                   |
| A | <i>w kiif él-féstaan?</i>                      | أ | و كيف الفستان؟                 |
| B | <i>él-féstaan qél'n saada w kmaamo t'waal.</i> | ب | الفستان قطن سادة و كمامه طوال. |
| A | <i>shu loono?</i>                              | أ | شو لونه؟                       |
| B | <i>ahmar.</i>                                  | ب | أحمر                           |
| A | <i>shu hélu!</i>                               | أ | شو حلو!                        |
|   | <i>w shu shtareeti kmaan?</i>                  |   | و شو اشتريتي كمان؟             |

Work with a teacher or classmate and continue this conversation until you have described everything you bought yesterday.

**EXCLAMATIONS** ♦ When the word *shu* شو (what) is used in front of an adjective it means "how", for example

<i>shu hélu</i>	how nice!	شو حلو
<i>shu kbiir</i>	how big!	شو كبير
<i>shu be'iid</i>	how far!	شو بعيد

**DESCRIBING WHAT YOU'VE SEEN** ➔ There many commonly expressed feelings in English that do not have exact equivalents in Arabic, for example "interesting". Look at the selection of words you might choose from

<i>mémteε, -a</i>	enjoyable	ممتع، -ة
<i>mufiid, -e</i>	useful	مفيد، -ة
<i>mhemm, -e</i>	important	مهم، -ة
<i>zariif, -e</i>	pleasant	ظريف، -ة
<i>hélú, hélwe</i>	beautiful	حلو، -ة
<i>roεa</i>	exotic, magnificent	روعة
<i>ghariib, -e</i>	strange	غريب، -ة
<i>baayekh, -a</i>	unpleasant	بايخ، -ة
<i>εaadi, -yye</i>	nothing special, ordinary	عادي، -ة
<i>mméll, -e</i>	boring	ممل، -ة
<i>maa-lo tεεme</i>	boring ( <i>lit.</i> it has no flavour)	ماله طعمة
<i>zahme</i>	crowded	زحمة
<i>εajaa</i>	crowded	عجقة
<i>habaab, -a, -iin</i>	friendly	حاب، -ة، -ين

When you describe something with these adjectives, use the verb *laqa* لقي (to find).

**ATTACHED PRONOUNS** ➔ When pronouns are attached to verbs they represent the object of the verb, for example

<i>laqaet és-suua ε ajaa</i>	I found the souq crowded	لقيت السوق عجقة
<i>laqaeto ε ajaa</i>	I found it (m) crowded	لقيته عجقة
<i>laqaet ésh-Shaam zariife</i>	I found Syria pleasant	لقيت الشام ظريفة
<i>laqaeta zariife</i>	I found it (f) pleasant	لقيتها ظريفة
<i>laqaet és-Suuriyiin létafa</i>	I found Syrians kind	لقيت السوريين لطفاء
<i>laqaeton létafa</i>	I found them kind	لقيتهن لطفاء



**8. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

- A *zér't suuε él-Hamiidiye.* أ زرت سوق الحميدية.
- B *kij laqaeto?* ب كيف لقيته؟
- A \_\_\_\_\_...bass ktiir \_\_\_\_\_ أ ...بس كثير \_\_\_\_\_

Now work with a teacher or classmate and discuss places you have visited.

**I'VE NEVER...** ♦ Although the past tense in Arabic can express "have done", if you want to emphasise the fact that you "have never done" something you can use either of these two expressions

<i>b-ḥayaati</i>	in my life	بحياتي
<i>b-émmri</i>	in my life	بعمرى

with a negative verb, for example

<i>b-ḥayaati...</i>	I have never...	بحياتي...
<i>...maa réhít éala ostraalya</i>	...been to Australia	...ما رحت على استراليا



**9. Listen to these sentences and fill in the missing words.**

- a. *b-ḥayaati maa \_\_\_\_\_ éala maṣr.* بحياتي ما \_\_\_\_\_ على مصر
- b. *b-ḥayaati maa \_\_\_\_\_ él-ahraamaat.* بحياتي ما \_\_\_\_\_ الأهرامات.  
the pyramids
- c. *b-ḥayaati maa \_\_\_\_\_ laḥím jamal.* camel بحياتي ما \_\_\_\_\_ لحم جمل.
- d. *b-ḥayaati maa \_\_\_\_\_ zuhuuraat.* بحياتي ما \_\_\_\_\_ زهورات.
- e. *b-ḥayaati maa \_\_\_\_\_ b-ét-tayyaara.* plane بحياتي ما \_\_\_\_\_ بالطيارة.
- f. *b-ḥayaati maa \_\_\_\_\_ séjjaade.* بحياتي ما \_\_\_\_\_ سجاادة.

**Now work with a teacher or classmate and discuss things you have never done.**

**I STILL HAVEN'T..., I'VE JUST...** ♦ Similarly, these words

<i>lissa</i>	still, yet	لساً
<i>hallax</i>	now	هلق

can be used with the past tense to mean "still" and "just", for example

<i>lissa maa wéšel.</i>	He <i>still</i> hasn't arrived.	لساً ما وصل.
	or He hasn't arrived <i>yet</i> .	
<i>hallax wéšel.</i>	He's <i>just</i> arrived.	هلق وصل.

**FUNCTION F: EXPLAINING WHERE THINGS HAVE BEEN PUT**

**DOUBLED TYPE I ROOTS** ➤ In this section you will practise 'double' Type I verbs. These verbs are called double because the second and third root letter is the same, for example

**Double Type I Roots**

<i>z-n-n</i>	think	ظ-ن-ن
<i>h-l-l</i>	solve	ح-ل-ل
<i>r-d-d</i>	answer	ر-د-د
<i>h-b-b</i>	like, love	ح-ب-ب
<i>l-f-f</i>	turn	ل-ف-ف
<i>d-l-l</i>	remain	ظ-ل-ل
<i>m-r-r</i>	pass (by, time)	م-ر-ر
<i>h-t-t</i>	put	ح-ط-ط

**CONJUGATION-DOUBLED TYPE I** ➤ All double verbs are conjugated the same way:

**⊙⊙ Doubled Type I in Past Tense (حَطَّ ح-ط-ط)**

<i>hurwwe</i>	<i>ḥatt</i>	he put	حَطَّ	هو
<i>hiyye</i>	<i>ḥatt-et</i>	she put	حَطَّتْ	هي
<i>hénne</i>	<i>ḥatt-u</i>	they put	حَطُّوا	هن
<i>ana</i>	<i>ḥatt-eet</i>	I put	حَطَّيْتُ	أنا
<i>énte</i>	<i>ḥatt-eet</i>	you (m) put	حَطَّيْتُ	انت
<i>énti</i>	<i>ḥatt-eeti</i>	you (f) put	حَطَّيْتِي	انتي
<i>éntu</i>	<i>ḥatt-eetu</i>	you (pl) put	حَطَّيْتُوا	انتوا
<i>néhna</i>	<i>ḥatt-eena</i>	we put	حَطَّيْنَا	نحن

Note that the final *Alif* in the plural forms *-u* وا- is not pronounced.

**1. Conjugate these verbs.**

<i>hurwwe</i>	<i>ḥabb</i>	<i>marr</i>	حَبَّ	مَرَّ	هو
<i>hiyye</i>	_____	_____	_____	_____	هي
<i>hénne</i>	_____	_____	_____	_____	هن
<i>ana</i>	_____	_____	_____	_____	أنا
<i>énte</i>	_____	_____	_____	_____	انت
<i>énti</i>	_____	_____	_____	_____	انتي
<i>éntu</i>	_____	_____	_____	_____	انتوا
<i>néhna</i>	_____	_____	_____	_____	نحن

## 2. Write a complete sentence in the space using the information provided.

eg *z-n-n (huwwe)* >

&lt; ظ-ن-ن (هو)

*huwwe zann éнно yoom él-ahad* عةةة.

هو ظن إنه يوم الأحد عطلة.

a. *h-l-l (ana)*

ح-ل-ل (أنا)

b. *r-d-d (hiyye)*

ر-د-د (هي)

c. *h-b-b (éntu)*

ح-ب-ب (انتوا)

d. *l-f-f (hénne)*

ل-ف-ف (هن)

e. *d-l-l (énte)*

ظ-ل-ل (انت)

f. *m-r-r (néhna)*

م-ر-ر (نحن)

g. *h-t-t (énti)*

ح-ط-ط (انتي)

*ea-t-taliifoon*

عالتليفون

*él-akl*

الأكل

*leemuun ea-s-salata*

ليمون عالسلطة

*és-saaha*

الساحة

*él-méshkle*

المشكلة

*b-él-beet*

بالبيت

*mén qédaam él-markaz lé-briitaani*the British Council  
(lit. the British Center)

من قدام المركز البريطاني

*énno yoom él-ahad* عةةة

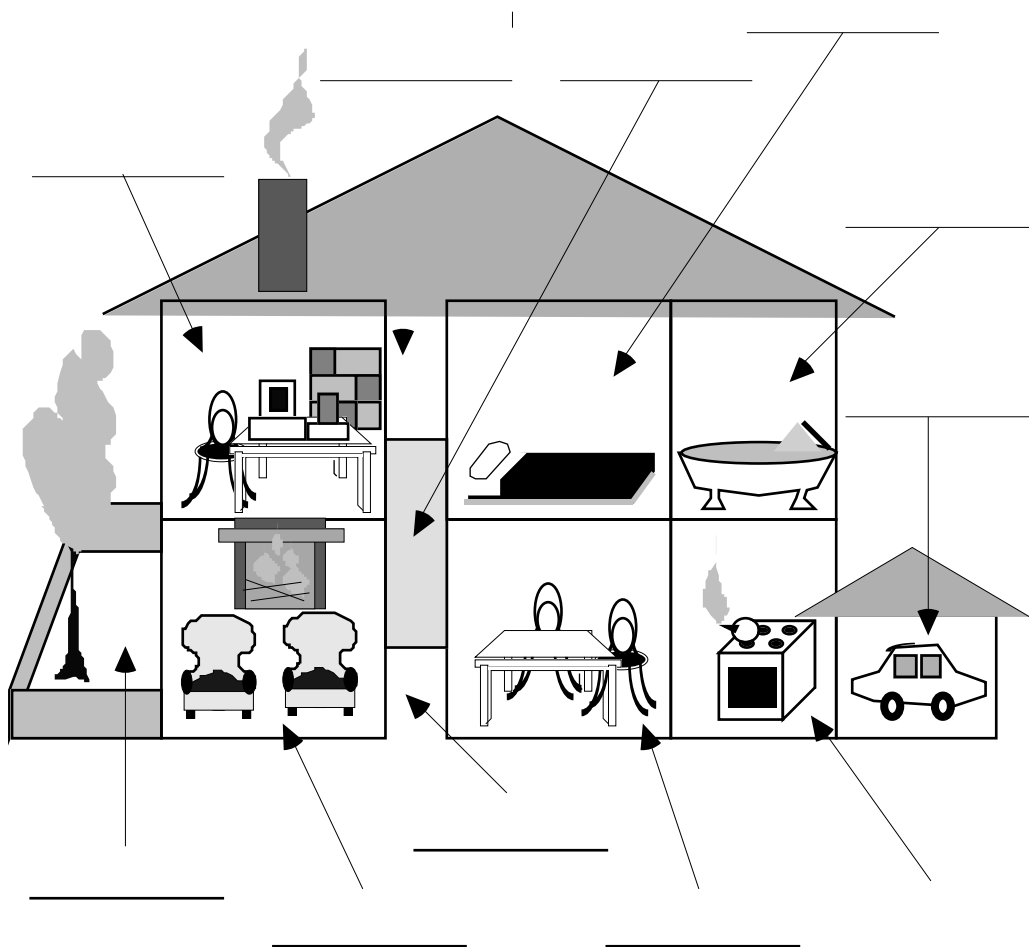
énno that إنه

إنه يوم الأحد عطلة

## AROUND THE HOUSE ❖

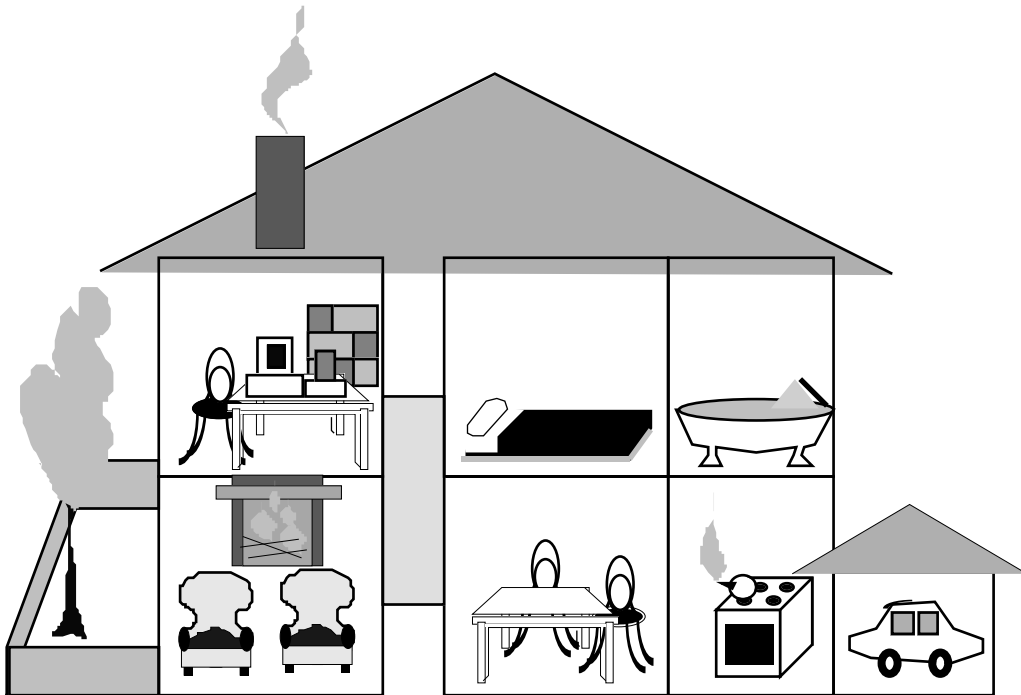
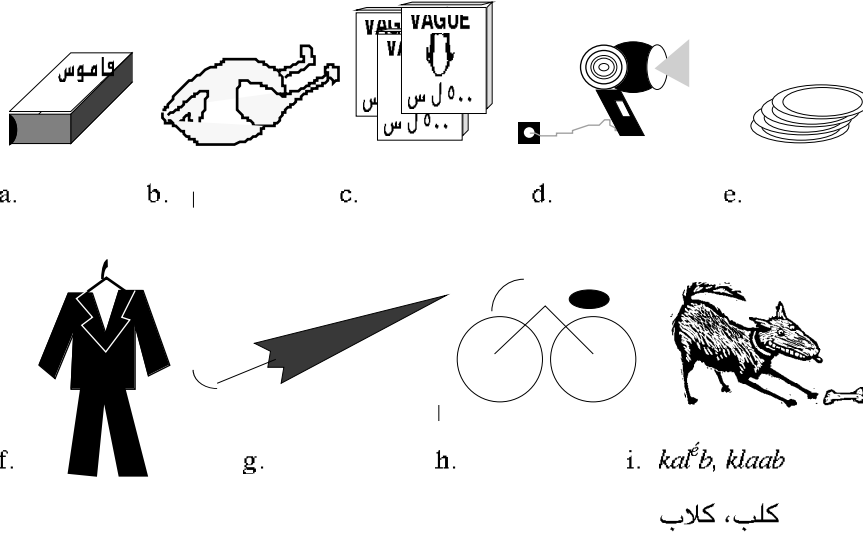
<i>uuda, uwad</i>	room (of a house)	أوضة، أوض
<i>él-makhal</i>	the entrance hall	المدخل
<i>kooriidoor</i>	hall	كوريدور
<i>daraj</i>	stairs	درج
<i>matbakh</i>	kitchen	مطبخ
<i>maktab</i>	study	مكتب
<i>şaaloon</i>	lounge room	صالون
<i>uudet és-séfra</i>	dining room	أوضة الصفرة
<i>uudet lé-<del>q</del>uud</i>	family room	أوضة القعود
<i>uudet én-noom</i>	bedroom	أوضة النوم
<i>hammaam</i>	bathroom	حمام
<i>karaaj</i>	garage	كراج
<i>jneene</i>	courtyard, garden	جنينة

## 3. Write an Arabic word in each of the spaces below.





4. Bassam's wife is a wonderful homemaker. The day before yesterday however, she was sick. Bassam tidied the house but put everything in strange places. Listen and find out where he put everything.



Yesterday, Bassam's wife recovered and returned everything to their proper places. Where did she put everything?



**ATTACHED PRONOUNS** ➤ When pronouns are attached to verbs they represent the object of the verb, for example

<i>ḥabb-ni</i>	he loved me	حَبَّبَنِي
<i>ḥabb-na</i>	he loved us	حَبَّبَنَا
<i>ḥabb-ak</i>	he loved you (m)	حَبَّبَكَ
<i>ḥabb-ek</i>	he loved you (f)	حَبَّبَكِ
<i>ḥabb-kon</i>	he loved you (pl)	حَبَّبَكُنْ
<i>ḥabb-o</i>	he loved him / it (m)	حَبَّبَهُ
<i>ḥabb-a</i>	he loved her / it (f)	حَبَّبَهَا
<i>ḥabb-on</i>	he loved them	حَبَّبَهُنَّ

Note that except for *-i* يـ (mine) which becomes *-ni* نـي (me) they are identical to the attached pronouns you learnt in the first chapter.

**5. What pronoun do you need for the following items? For example**

eg *ḥatt ḗs-ṣḥuun b-él-ḥammaam > ḥatton*

حَطَّ الصَّحُون بِالْحَمَّام > حَطَّهِنَّ

**Bassam ḥatt...**

بَسَّام حَطَّ...

a. *él-qaamuus b-él-matbakh > ḥatt \_\_\_\_\_*

القاموس بالمطبخ > حَطَّ \_\_\_\_\_

b. *ésh-shamsiyye b-uudet éš-ṣéfra > ḥatt \_\_\_\_\_*

الشمسيَّة بأوضة الصفرة > حَطَّ \_\_\_\_\_

c. *él-kalb b-él-uudet én-noom > ḥatt \_\_\_\_\_*

الكلب بأوضة النوم > حَطَّ \_\_\_\_\_

d. *él-bédle b-él-karaaj > ḥatt \_\_\_\_\_*

البدلة بالكراج > حَطَّ \_\_\_\_\_

e. *él-majalaat b-él-jneene > ḥatt \_\_\_\_\_*

المجلات بالجنينة > حَطَّ \_\_\_\_\_

f. *és-seeshwaar b-él-kooriidoor > ḥatt \_\_\_\_\_*

السيشوار بالكورييدور > حَطَّ \_\_\_\_\_

g. *él-bés'kleete b-él-uudet él-ṭṭe uud > ḥatt \_\_\_\_\_*

البسكليته بأوضة القعود > حَطَّ \_\_\_\_\_

h. *él-jaaje b-él-maktabe > ḥatt \_\_\_\_\_*

الجاجة بالمكتبة > حَطَّ \_\_\_\_\_



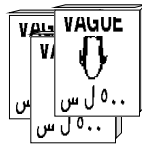
**6. Now listen to Bassam ask his wife where she has put everything and write the room under the picture.**



a.



b.



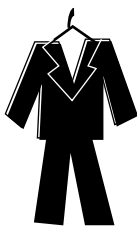
c.



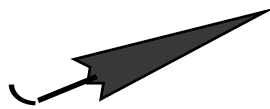
d.



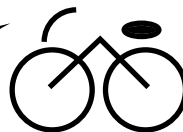
e.



f.



g.



h.



i.

**FUNCTION G: GIVING REASONS AND MAKING UP EXCUSES**

**JUST BECAUSE** ♦♦ In justifying or explaining something, you can choose from three words meaning “because”

<i>la'énno</i>	because	لانه
<i>b-sabab éнно</i>	because (for the reason of)	بسبب إنه
<i>mérshaan</i>	because (for the sake of)	منشان

*mérshaan* منشان can also be used as follows

<i>mérshaanak</i>	for you, for your sake	منشانك
<i>mérshaan heek</i>	that's why, because of that	منشان هيك

**QUESTION WORD ‘WHY’** ♦♦ There is only one question word “why”:

<i>leesh</i>	why	ليش
--------------	-----	-----

This can be used with *la* لا (no) to mean “why not?”

<i>leesh la?</i>	why not?	ليش لا؟
------------------	----------	---------



**1. Hasan was very lazy yesterday. He didn't do anything he was supposed to. Listen to the conversation and listen to the excuses he gives, for example**

- A *leesh maa féqt a-l-waqt mbaareh?* ليش ما فقت عالوقت مبارح؟ أ
- B *la'énno saaeti kaanet manzuua.* لانه ساعته كانت منزوعة. ب
- A *w leesh wshélt mét'akkar a-sh-shéghl?* ليش وصلت متأخر عالشغل؟ أ
- B *la'énni \_\_\_\_\_* لاني ب
- A *w leesh maa lébt tanes maçi* و ليش ما لعبت تنس معي أ
- baç d éd-déhr?* بعد الظهر؟
- B *la'énno \_\_\_\_\_* لانه ب
- A *w leesh maa shtareet-élli hdiyye* و ليش اشتريت لي هديّة أ
- b-mnaasbet éiid mülaadi? for my birthday* بمناسبة عيد ميلادي؟
- B *la'énni \_\_\_\_\_* لاني ب
- A *w leesh maa emélt waaziiftak?* و ليش ما عملت وطيفتك؟ أ
- B *la'énni \_\_\_\_\_* لاني ب
- A *w leesh maa éjüt* و ليش ما احيت أ
- a-d-dars él-éngliizi?* عالدرس الإنكليزي؟
- B *la'énno \_\_\_\_\_* لانه ب

2. Write six things you didn't do last week and a reason for not doing them, for example

- maa shtareet shi mbaareh* I didn't buy anything yesterday ما اشتريت شي مبارح  
*la'énno* because لانه  
*maa kaan ma'ei masaari mnoob.* I had no money on me at all. ما كان معي مصاري منوب.
- a. *maa* \_\_\_\_\_ ما  
*la'énno* \_\_\_\_\_ لانه
- b. *maa* \_\_\_\_\_ ما  
*la'énno* \_\_\_\_\_ لانه
- c. *maa* \_\_\_\_\_ ما  
*la'énno* \_\_\_\_\_ لانه
- d. *maa* \_\_\_\_\_ ما  
*la'énno* \_\_\_\_\_ لانه
- e. *maa* \_\_\_\_\_ ما  
*la'énno* \_\_\_\_\_ لانه
- f. *maa* \_\_\_\_\_ ما  
*la'énno* \_\_\_\_\_ لانه



READING

1. Read this passage and answer the questions.

مبارح الصبح رححت عالسوق. كان معي ٥٠٠٠ ل.س. كان بدِّي طنجرة و مقلاية و علبة سكاكين. بالشعلان شفت دگان جديد عنده حلويات فرنسية ممتازة. فوراً اشريت ٣ علب. كنت مبسوطة كثير بالحلويات و نسيت جزداني عند البياع و رجعت عالبيت بدون الطنجرة و مقلاية و سكاكين و الجزدان. و ما كان عندي أكل بالبيت غير الحلويات بس كنت جوعان كثير. منشان هيك أكلت كل الحلويات. ثاني يوم رححت عالشعلان مرّة ثانية و أخيراً اشتريت الطنجرة و المقلاية و السكاكين و معهن ٣ علب حلويات كمان.

الأسئلة:

- ١ وين رححت؟  
 ٢ شو اشتريت؟  
 ٣ شو نسيت و وين نسيت؟  
 ٤ شو عملت ثاني يوم؟



**VII What are you doing?****شو عم تعملي؟****CONVERSATION**

1. Emily calls her friend Rima. Listen to the conversation and answer the questions.  
Do not look at the book while you are listening.

١ مع مين حكت إميلي؟

2. Now listen to the conversation again.

٢ شو شافت إميلي عال تلفزيون؟

3. Listen to the conversation for the last time.

٣ شو عندها بكرا؟

- إميلي: ألو مرحبا. ممكن إحكي مع ريماء إذا بتريد؟
- أبو ريماء: مين بيريدها؟
- إميلي: أنا رفيقتها إميلي.
- أبو ريماء: أهلا و سهلا تكرمي. دقيقة.
- ريماء: أهلين إميلي. كيفك؟
- إميلي: الحمد لله كيفك انتي؟
- ريماء: تمام، الحمد لله.
- إميلي: شو عم تساوي؟
- ريماء: عم بدرس. بكرا عندي فحص. و انتي شو عم تعملي إميلي؟
- إميلي: عم باتفرج عال تلفزيون. في برنامج "فوكس" عم يحكوا عن وضع السكان. عم يقولوا انه عدد سكان سوريا هلق ١٧ مليون.
- ريماء: شو صايرة عم تهتمي بالأنترولوجيا؟ شو قصتك؟
- إميلي: لا مو كثير. بس ما في شي ثاني ساويه. ضاق خلقي قلت بحكي معك منشوف إذا فينا نروح نشرب أركيلة بقهوة "النفرة" بس مادام عندك فحص خليها مرة ثانية.
- ريماء: ممكن نروح بكرا إذا بدك. أنا فحصي الصبح و بعد الظهر ما عندي شي.
- إميلي: ايه، كثير منيح. بكرا لكان. إن شاء الله بتعملي فحص منيح.
- ريماء: شكراً. بشوفك بكرا إن الله راد..
- إميلي: خاطرک.
- ريماء: مع السلامة.
- إميلي: الله يسلمك.

## ARABIC transliteration ↔

- E: *allo marhaba. mumken éhki maε Rūma iza bétriid?*
- A: *mūn biriida?*
- E: *ana rfiḡta Emily.*
- A: *ahlan w sahlān tékrami. daḡiḡa.*
- R: *ahleen Emily. kūfek?*
- E: *él-ḡamd éllah kūfek énti?*
- R: *tamaam, él-ḡamd éllah.*
- E: *shu εam ḡsaawi?*
- R: *εam bédros. bukra εandi faḡḡs. w énti shu εam ta εamli Emily?*
- E: *εam bétfarraj εa-t-telefézyoon. fiu bérnaamej “Fookus” εam yéḡku εan wadaḡ éś-sékkaan. εam yḡuulu éno ε adad sékkaan suuriyya hallaḡ \V malyoon.*
- R: *shu ṡaayra εam téhtammi b-anthoropooloojiyaa? shu qéṡṡtek?*
- E: *la, mūu ktiir. bass maa fiu shu taani saawiih. daaḡ khélḡi ḡélt béḡki maεék mérsḡuuf iza fiina nruuh néshrab arkiile b-ḡahwet “Noofara”. bass maadaam ε andek faḡḡsh khalliha marra taanye.*
- R: *mumken nruuh bukra iza béddek. ana faḡḡsi éś-ṡéḡḡ w baε d éd-déḡḡr maa εandi shi.*
- E: *ee, ktiir mniih. bukra lakaan. én sha’ allah bétaε amli faḡḡṡ mniih.*
- R: *shukran. bshuufek bukra én allah raad...*
- E: *khaatrek.*
- R: *maε éś-salaame.*
- E: *allah ysallmek.*



## VOCABULARY ↔

## Nouns

<i>bukra</i>	tomorrow	بكرة
<i>faḡḡsh, fhuuṡ</i>	test, exam	فحص، فحوص
<i>telefézyoon</i>	television	تلفزيون
<i>bérnaamej, baraamej</i>	program	برنامج، برامج
<i>wadḡε, awdaaε</i>	situation, state	وضع، أوضاع
<i>saaken, sékkaan</i>	inhabitant	ساكن، ساكن
<i>ε adad, aε daad</i>	number	عدد، أعداد
<i>ε adad sékkaan Suuriyya</i>	population of Syria	عدد ساكن سوريا
<i>antḡroobooloojiyaa</i>	anthropology	أنتروبولوجيا
<i>ḡéṡṡa, ḡéṡṡaṡ</i>	story	قصة، قصص

<i>marra, marraat</i>	time	مرّة، مرّات
<b>Adjectives</b>		
<i>taani, taanye</i>	next, another	ثاني، ثانية
<b>Verbs</b>		
<i>éhki (haka)</i>	I speak	احكي (حكي)
<i>yériid (raad)</i>	he wants	يريد (راد)
<i>tsaawi (saawa)</i>	you (m/f) do	تساوي (ساوي)
<i>édros (daras)</i>	I study	ادرس (درس)
<i>taé<sup>é</sup>nli (éémel)</i>	you (f) do	تعملي (عمل)
<i>étfarraaj (tfarraaj) عala</i>	I watch	اتفرّج (تفرّج) على
<i>yéhku (haka) عan</i>	they speak about	يحكوا (حكي) عن
<i>yquulu (qaal) éнно</i>	they say that	يقولوا (قال) انه
<i>téhtammi (htamm) bi-saawi (saawa)</i>	you (f) are interested in	تهتمّي (اهتم) بـ
<i>nshuuf (shaaf)</i>	I do	ساوي (ساوي)
<i>nruuh (raah)</i>	we see	نشوف (شاف)
<i>néshrab (shéreb)</i>	we go	نروح (راح)
<i>khalliha (khalla)</i>	we drink	نشرب (شرب)
	leave it (imp.)	خليها (خلى)
<b>Grammatical Words</b>		
<i>عam</i> +present verb	(ongoing action)	عم + يفعل
<i>عam + b(é) + present verb</i>	(ongoing action)	عم + بـ + يفعل
<i>b(é) + present verb</i>	(habitual / future action)	بـ + يفعل
<i>(saawi) -h</i>	(to do)it	(ساوي)ه
<i>iza</i>	if	إذا
<i>fūna</i>	we can ( <i>lit.</i> it is in us)	فينا
<i>maadaam</i>	since, seeing as, as long as	مادام
<b>Expressions</b>		
<i>mīn birūda?</i>	who shall I say is calling? ( <i>lit.</i> who wants her?)	مين بيريدها
<i>ṣaayer, ṣaayra, ṣaayriin</i>	becoming	صاير، -ة، -ين
<i>shu ṣaayra عam téhtammi bi-</i>	since when have you (f) been interested in...?	شو صايرة عم تهتمّي بـ...?
<i>shu ṣṣstek?</i>	what's the story? ( <i>lit.</i> what's your (f) story?)	شو قصتك؟
<i>ḍaaq khélṭi</i>	I was restless, bored ( <i>lit.</i> my temper became cramped)	ضاق خلقي
<i>lakaan</i>	in that case, so, then	لكان
<i>énsha' allah</i>	<i>lit.</i> if God wills	إن شاء الله
<i>én allah raad</i>	<i>lit.</i> if God desires	إن الله راد

**ENGLISH TRANSLATION** ↔

E: Hello. May I speak with Rima please?

Abu: Who is calling?

E: I'm her friend, Emily.

Abu: Oh hello, just a moment.

R: Hi Emily, how are you?

E: Fine thank you, and you?

R: Fine thank you.

E: What are you doing?

R: Studying. I've got an exam tomorrow. What are you doing Emily?

E: Watching television. There's a program on called "Focus" which is talking about the state of the population. They're saying that the population of Syria is now 17 million.

R: Since when have you been interested in anthropology? What's the story?

E: I'm not really. There's just nothing else to do. I was bored so I said to myself I'd talk to you to see if we could go and have a hubble bubble pipe at Noofara cafe. But seeing as how you've got an exam, leave it for another time.

R: We could go tomorrow if you like. My exam's in the morning and I don't have anything on in the afternoon.

E: Ok then, that sounds good. So we'll do it tomorrow. I hope you do well in your test.

R: Thanks. See you tomorrow God willing.

E: Goodbye.

R: Go with safety.

E: And you.





## EXERCISES

**FUNCTION A: MAKING SUGGESTIONS**

**ARABIC DICTIONARIES** ➔ Immediately after the root listing of a word in a dictionary is a single vowel (often in brackets), for example

*shéreb* (a) to drink شرب (ـَ)

This vowel indicates the internal vowel of the “present tense” form of the verb.

**VERBS--REGULAR TYPE I** ➔ There are three internal vowel possibilities with the present tense form: a, e and o, for example

**Regular “a” Type I**

<i>sabah</i> (a)	swim	سبح (ـَ)
<i>légeb</i> (a)	play	لعب (ـَ)
<i>rékeb</i> (a)	ride	ركب (ـَ)
<i>téleε</i> (a)	go up, go out	طلع (ـَ)
<i>réjeε</i> (a)	return	رجع (ـَ)
<i>shéreb</i> (a)	drink	شرب (ـَ)
<i>mazah</i> (a)	joke	مزح (ـَ)
<i>déhek</i> (a)	laugh	ضحك (ـَ)
<i>wésel</i> (a)	arrive	وصل (ـَ)

**Regular “e” Type I**

<i>émeI</i> (e)	do	عمل (ـَ)
<i>nézeI</i> (e)	go down, stay (at a hotel)	نزل (ـَ)
<i>masak</i> (e)	hold, grab	مسك (ـَ)
<i>hamal</i> (e)	carry	حمل (ـَ)

**Regular “o” Type I**

<i>rasam</i> (oIe)	draw	رسم (ـُ/ـَ)
<i>tarak</i> (oIe)	leave	ترك (ـُ/ـَ)
<i>daras</i> (o)	study	درس (ـُ)
<i>raqas</i> (o)	dance	رقص (ـُ)
<i>qaqad</i> (o)	stay, sit	قعد (ـُ)
<i>talab</i> (o)	order, request	طلب (ـُ)
<i>khalas</i> (o)	finish	خلص (ـُ)
<i>dakhal</i> (o)	enter	دخل (ـُ)
<i>akal</i> (o)	eat	اكل (ـُ)

1. **Root recognition game. Do not worry about the meaning of the verb or its conjugation, simply try to identify the root and its matching verb, for example**

a.	<i>h-m-l</i>	<i>téle ab</i>	تلعب	حمل
b.	<i>d-h-k</i>	<i>érkab</i>	اركب	ضحك
c.	<i>kh-l-s</i>	<i>yédhaku</i>	يضحكوا	خلص
d.	<i>l-e-b</i>	<i>témzahî</i>	تمزح	لعب
e.	<i>r-s-m</i>	<i>néshrab</i>	نشرب	رسم
f.	<i>t-l-b</i>	<i>yéhmel</i>	يحمل	طلب
g.	<i>sh-r-b</i>	<i>témseku</i>	تمسكوا	شرب
h.	<i>r-k-b</i>	<i>nékhloş</i>	نخلص	ركب
i.	<i>m-z-ḥ</i>	<i>étlob</i>	اطلب	مزح
j.	<i>m-s-k</i>	<i>yérsom</i>	يرسم	مسك

2. **Root recognition game. Do not worry about the meaning of the verb or its conjugation, simply try to identify the root, for example**

eg	<i>téle ab</i>	<i>l-e-b</i>	ل-ع-ب	تلعب
a.	<i>érkab</i>	_____		اركب
b.	<i>yéşbahû</i>	_____		يسبحوا
c.	<i>térjaeî</i>	_____		ترجعي
d.	<i>néshrab</i>	_____		نشرب
e.	<i>témseku</i>	_____		تمسكوا
f.	<i>yérqeş</i>	_____		يرقص

**THE “PRESENT” TENSE** ♦♦ The “present” tense form of the verb in Arabic is actually used to express any action which is incomplete or “imperfect”. This includes actions which are ongoing or that are in the future and can be used to express “does”, “is doing” or “will do”. There is generally no confusion, as the exact meaning of the verb is clarified by a tense marker, for example

<i>b-</i>	(habitual / unspecified future)	ب
<i>béshrab shaay kéll yoom</i>	I drink tea every day	بشرب شاي كل يوم
<i>em</i>	(ongoing action)	عم
<i>em béshrab shaay</i>	I am drinking tea	عم بشرب شاي
<i>rah</i>	(near future)	رح
<i>rah éshrab shaay</i>	I'm going to/will drink tea	رح اشرب شاي



5. Write these past tense verbs in the present tense “we” form.

- a. *rékeb* (a) \_\_\_\_\_ ركب (ـَ)
- b. *téleε* (a) \_\_\_\_\_ طلع (ـَ)
- c. *sabah* (a) \_\_\_\_\_ سبج (ـَ)
- d. *léεeb* (a) \_\_\_\_\_ لعب (ـَ)
- e. *shéreb* (a) \_\_\_\_\_ شرب (ـَ)
- f. *daras* (o) \_\_\_\_\_ درس (ـَ)
- g. *akal* (o) \_\_\_\_\_ اكل (ـَ)
- h. *εaεad* (o) \_\_\_\_\_ قعد (ـَ)

**MAKING SUGGESTIONS** ⇨ The present tense form of the verb is used without a tense marker only when making suggestions, for example

*néshrab εahwe wélla shaay?* نشرب قهوة ولا شاي؟  
Shall we drink coffee or tea?

**STATING PREFERENCES** ⇨ If not making a suggestion, the present tense is preceded by a tense marker, a time/place conjunction, a modal, an active participle or another verb, for example

*khalliina néshrab εahwe* Let's drink coffee خَلِينَا نشرب قهوة  
*bfaddel éshrab shaay* I would prefer to drink tea. بفضّل اشرب شاي  
*béddi éshrab shaay* I want to drink tea بديّ اشرب شاي



6. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A \_\_\_\_\_ *biirawélla nbiit?* أ بيرة ولا نبيذ؟
- B \_\_\_\_\_ *éshrab biira.* ب اشرب بيرة.
- A \_\_\_\_\_ *biitza wélla sbaakeeti?* أ بيتزا ولا سباكيّتي؟
- B \_\_\_\_\_ *naakol biitza.* ب ناكل بيتزا.

Now work with a teacher or classmate. Use the verbs you conjugated in the previous exercise to make these suggestions.

- a. \_\_\_\_\_ *biirawélla nbiit?* بيرة ولا نبيذ؟
- b. \_\_\_\_\_ *tanes wélla skwaatsh?* تنس و لا سكواتش؟
- c. \_\_\_\_\_ *taksii wélla baas?* تكسي و لا باص؟
- d. \_\_\_\_\_ *b-él-bahér wélla b-él-masbah?* بالبحر و لا بالمسبح؟
- e. \_\_\_\_\_ *fransi wélla éspaani?* فرنسي و لا اسباني؟
- f. \_\_\_\_\_ *b-él-matεam wélla b-él-beet?* بالمطعم و لا بالبيت؟
- g. \_\_\_\_\_ *hoon wélla huniik?* هون و لا هونيك؟
- h. \_\_\_\_\_ *és-saaεa téεa wélla εashra?* الساعة تسعة و لا عشرة؟

**EXPRESSING DESIRE** ➔ To express desire to do something, simply use the modal *bédd* بِدِّي with an attached pronoun before the present tense verb, for example

*shu béddak taemmel(i)?*      What do you want to do? (شو بدك تعمل(ي)  
*béddi édroos éarabi.*      I want to study Arabic      بدِّي ادرس عربي

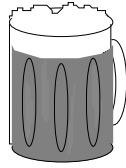
Note that *bédd* بِدِّي is also used to express the intention of doing something in the future.

7. Look at the pictures and write what you want to do underneath using the verb provided (don't forget to conjugate), for example

eg

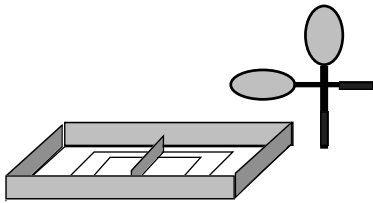
*shéreb (a)*

*béddi éshrab biira.*



شرب (ـ)

بدِّي اشرب بييرة.



*lé'eb (a)*

لعب (ـ)

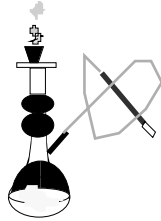
a. \_\_\_\_\_



*shéreb (a)*

شرب (ـ)

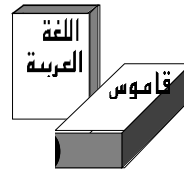
b. \_\_\_\_\_



*shéreb (a)*

شرب (ـ)

c. \_\_\_\_\_



*daras (o)*

درس (ـ)

d. \_\_\_\_\_



*akal (o)*

اكل (ـ)

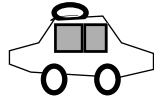
e. \_\_\_\_\_



*akal (o)*

اكل (ـ)

f. \_\_\_\_\_



rékeb (a)

ركب (ـ)

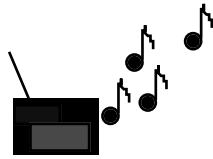
g. \_\_\_\_\_



rékeb (a)

ركب (ـ)

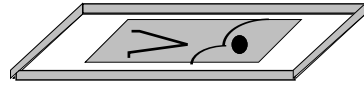
h. \_\_\_\_\_



sémeç (a)

سمع (ـ)

i. \_\_\_\_\_



sabah (a)

سبح (ـ)

j. \_\_\_\_\_



légeb (a)

لعب (ـ)

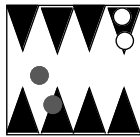
k. \_\_\_\_\_



shéreb (a)

شرب (ـ)

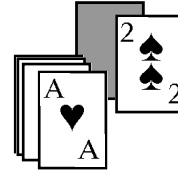
l. \_\_\_\_\_



légeb (a)

لعب (ـ)

m. \_\_\_\_\_



légeb (a)

لعب (ـ)

n. \_\_\_\_\_



## 8. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *shu béddak taçmel?*

أ شو بديك تعمل؟

B *béddi éshrab* \_\_\_\_\_

ب بدي اشرب \_\_\_\_\_

*w énte shu béddak taçmel?*

شو بديك تعمل؟

A *ana béddi* \_\_\_\_\_

أ بدي \_\_\_\_\_

Now work with a teacher or classmate. Ask each other what you would like to do. Answer according to the pictures in the previous exercise.

**BEFORE AND AFTER** ➡ You already know two time conjunctions

<i>qab'l</i>	before	قبل
<i>ba'ad</i>	after	بعد

When you use a time conjunction with an present tense verb however, the conjunction must be followed by *ma* ما, for example

<i>qab'l ma nedros</i>	before we study	قبل ما ندرس
<i>ba'ad ma nedros</i>	after we study	بعد ما ندرس

Do not confuse this *ma* ما with the negative particle.



**9. Listen to the passage and link the activity to the time.**

Now answer these questions about your schedule.

- a. *shu béddkon taɣmelu* شو بدكن تعملوا  
*qabíl ma térkabu baas ʕa-l-féndoq?* قبل ما تركبوا باص عالڤندق؟

---

- b. *shu béddkon taɣmelu baɣéd ma tésbahu* شو بدكن تعملوا بعد ما تسبحوا؟

---

- c. *émta béddkon térjaɣu ʕa-l-beet?* ايمتى بدكن ترجعوا عالبيت؟

---

- d. *kijf béddkon térjaɣu ʕa-l-beet?* كيف بدكن ترجعوا عالبيت؟

---

- e. *shu béddkon taɣmelu baɣéd ma térjaɣu?* شو بدكن تعملوا بعد ما ترجعوا؟

---

- f. *béddkon tédroso* بدكن تدرسوا  
*qabíl éd-déhr wélla baɣéd éd-déhr?* قبل الظهر و لا بعد الظهر؟

---

10. Write your schedule for the rest of the day explaining what you want to do after class, for example

- eg *baɣéd ma édroso ʕarabi* بعد ما ادرس عربي  
*béddi érjaɣ ʕa-l-beet w éshrab qahwe* بدني ارجع عالبيت و اشرب قهوة

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



11. Write a complete sentence in the space using all the information provided, for example

eg *mazah (a) huwwe >*

مزح (ـ) هو <

*béddo yémzah maε réfaqaato.*

بدّه يمزح مع رفاقته.

a. *réjeε (a) huwwe*

رجع (ـ) هو

b. *déhek (a) hiyye*

ضحك (ـ) هي

c. *nézel (e) hénne*

نزل (ـ) هنّ

d. *masak (e) ana*

مسك (ـ) أنا

e. *ṭalab (o) néhna*

طلب (ـ) نحن

f. *rasam (o) énte*

رسم (ـ) انت

g. *raqas (o) énti*

رقص (ـ) انتي

h. *dakhal (o) éntu*

دخل (ـ) انتوا

*ktiir b-él-fiilm él-koomiidii*

كثير بالفيلم الكوميدي

*maε réfaqaato*

مع رفاقته

*vaals*

قالس

*ṣuura zeetiyye*

صورة زيتية

*él-qatt qabl ma yétlaε*

القطّ قبل ما يطلع

*bass él-muqabilaat*

بس المقبلات

*εa-l-beet bakiir*

عالبيت بكير

*b-féndoε khamf's njuum*

*najme, njuum star* نجمة، نجوم

بفندق خمس نجوم

*dooret εarabi*

*doora, -aat* دورة، -ات

دورة عربي

**FUNCTION B: TALKING ABOUT WHAT YOU HAVE TO DO**

VERBS--MORE REGULAR TYPE I ➔ Here are some more Regular Type I verbs:

**Regular "a" Type I**

<i>sémæ</i> (a)	hear, listen	سمع (ـ)
<i>héder</i> (a)	attend	حضر (ـ)
<i>féhem</i> (a)	understand	فهم (ـ)
<i>féshel</i> (a)	fail (in business)	فشل (ـ)
<i>najah</i> (a)	succeed	نجح (ـ)
<i>sa'al</i> (a)	ask	سأل (ـ)
<i>hafaz</i> (a)	memorise	حفظ (ـ)
<i>sharah</i> (a)	explain	شرح (ـ)
<i>dafaæ</i> (a)	pay	دفع (ـ)
<i>fatah</i> (a)	open	فتح (ـ)

**Regular "e" Type I**

<i>ghasal</i> (e)	wash	غسل (ـ)
<i>lébes</i> (e)	wear	لبس (ـ)

**Regular "o" Type I**

<i>katab</i> (o)	write	كتب (ـ)
<i>rasab</i> (o)	fail (an exam)	رَسَب (ـ)
<i>rakað</i> (o)	run	ركض (ـ)
<i>tabakh</i> (o)	cook	طبخ (ـ)
<i>akhad</i> (o)	take	أخذ (ـ)

1. Root recognition game. Write the dictionary entry and matching pronoun for these verbs, for example

eg <i>ésmaæ</i>	<i>sémæ</i> (a)	<i>ana</i>	أنا	سمع (ـ)	اسمع
a. <i>néfham</i>	_____				نفهم
b. <i>yédfaæ</i>	_____				يدفع
c. <i>téghsel</i>	_____				تغسل
d. <i>télbés</i>	_____				تلبس
e. <i>téktobi</i>	_____				تكتبني
f. <i>tétbakhu</i>	_____				تطبخوا
g. <i>yaakhdu</i>	_____				ياخذوا

**MODALS** ♦♦ These modals can be used before present tense verbs without any change to the modal itself.

⊙⊙	<i>laazem</i>	must	لازم
	<i>ɗaruuri</i>	should, need to	ضروري
	<i>(mén él) mafruud</i>	should, supposed to	(من ال) مفروض
	<i>mumken</i>	may, can	ممکن
	<i>bijuuz</i>	probably, perhaps, may	بجوز
	<i>yémken</i>	possibly, might	يمكن

Although another more precise word for “need” does exist, *laazem* لازم is commonly used the way an English speaker uses “need” to emphasise that something must, should or need be done.

There are two ways to negate sentences using these modals. Compare these sentences:

<i>muu laazem truuh hallaɗ</i>	you don't have to go now	مو لازم تروح هلق
<i>laazem maa truuh hallaɗ</i>	you mustn't go now	لازم ما تروح هلق



**2. Listen to the passage and fill in the missing words.**

<i>él-yoom _____ él ab tanes bass</i>	اليوم _____ العيب تنس بس
_____ <i>éɗdros ɗarabi w</i>	_____ ادرس عربي و
_____ <i>éɗmɛl él-waziife w</i>	_____ اعمل الوظيفة و
_____ <i>éhfaz él-kélimaat le-jdiide.</i>	_____ احفظ الكلمات الجديدة.
_____ <i>él ab tanes baɗ d ma éɗdros w</i>	_____ العيب تنس بعد ما ادرس و
_____ <i>aɗkhod hammaam térki</i>	_____ اخذ حمام تركي
<i>baɗ d ét-tanes kamaan.</i>	بعد التنس كمان.

Now write about what you want, must and might do today.

*él-yoom...*

اليوم...

a. *béddi*

بدي

b. *laazem*

لازم

c. *ɗaruuri*

ضروري

d. *mén él-mafruud*

من المفروض

e. *bijuuz*

بجوز

f. *yémken*

يمكن

**IN ORDER TO** ♣ These conjunctions can also be used before present tense verbs without any change.

☉	<i>mérshaan</i>	for the sake of, in order to	منشان
	<i>la-</i>	for, in order to	لـ
	<i>(la) hatta</i>	so as, in order to, until	(لـ) حتى

Note that *hatta* حتى can also mean “even” and “even though”.



**3. Listen to these sentences and fill in the missing words.**

<i>lé-mεallem...</i>	المعلم...
a. <i>laazem</i> _____ <i>εa-s-šaff bakiir</i>	لازم _____ عالصف بكيير
b. <i>w</i> _____ <i>és-šaff l-ét-téllaab w</i>	و _____ الصف للطلاب و
c. <i>ɗaruuri</i> _____ <i>éd-dars mnüh w</i>	ضروري _____ الدرس منيح و
d. <i>məfruud</i> _____ <i>él-kélimaāt lé-jdiide</i>	مفروض _____ الكلمات الجديدة
<i>εa-l-looh.</i>	عاللوح.
	<i>kélmε, -aat</i> word كلمة، -ات

<i>ét-téllaab...</i>	الطلاب...
e. <i>laazem</i> _____ <i>éd-dars kéll yoom</i>	لازم _____ الدرس كل يوم
f. <i>w</i> _____ <i>lé-mεallem mnüh</i>	و _____ المعلم منيح
g. <i>hatta</i> _____ <i>éd-dar's.</i>	حتى _____ الدرس.
h. <i>mumken</i> _____ <i>lé-mεallem</i>	ممکن _____ المعلم
<i>εan él-kélimaāt lé-jdiide w</i>	عن الكلمات الجديدة و
i. <i>ɗaruuri</i> _____ <i>ha-l-kélimaāt</i>	ضروري _____ هاالكلمات
<i>b-sérεa.</i>	بسرعة.
j. <i>məfruud</i> _____ <i>b-ét-fah's bass</i>	مفروض _____ بالفحص بس
k. <i>bijuuz</i> _____.	بجوز _____.

<i>féhem (a)</i>	<i>héder (a)</i>	فهم (ـ)	حضر (ـ)
<i>wéšel (a)</i>	<i>fatah (a)</i>	وصل (ـ)	فتح (ـ)
<i>sémε (a)</i>	<i>hafaz (a)</i>	سمع (ـ)	حفظ (ـ)
<i>rasab (o)</i>	<i>najah (a)</i>	نجح (ـ)	رسب (ـ)
<i>sharah (a)</i>	<i>katab (o)</i>	كتب (ـ)	شرح (ـ)
<i>sa'al (a)</i>		سأل (ـ)	

**FUNCTION C: MAKING INVITATIONS**

**VERBS--HOLLOW TYPE I** ♦ In this section you will practise 'hollow' Type I verbs. As a general principle, hollow 'w' و verbs become 'uu' while hollow 'y' ي verbs become 'ii'. The only exception is *naam* نام (sleep) which remains 'aa' in the present tense form.

**Hollow 'w' و Type I**

<i>raah</i> (u)	go	راح (رُ)
<i>faat</i> (u)	go in	فات (فُ)
<i>zaar</i> (u)	visit	زار (زُ)
<i>shaaaf</i> (u)	see, look	شاف (شُ)
<i>maat</i> (u)	die	مات (مُ)
<i>qaal</i> (u)	say	قال (قُ)
<i>kaan</i> (u)	be	كان (كُ)
<i>saaq</i> (u)	drive	ساق (سُ)
<i>daaq</i> (u)	taste	داق (دُ)
<i>baas</i> (u)	kiss	باس (بُ)
<i>qaam</i> (u)	get up	قام (قُ)
<i>naam</i> (a)	sleep	نام (نُ)

**Hollow 'y' ي Type I**

<i>faay</i> (i)	wake up	فاق (فِ)
<i>saar</i> (i)	become	صار (صِ)
<i>baaʿ</i> (i)	sell	باع (بِ)
<i>jaab</i> (i)	bring	جاب (جِ)
<i>qaas</i> (i)	try on	قاس (قِ)
<i>taar</i> (i)	fly	طار (طِ)
<i>taab</i> (i)	get well	طاب (طِ)
<i>ʿaash</i> (i)	live	عاش (عِ)

**1. Root recognition game. Write the dictionary entry and matching pronoun for these verbs, for example**

eg <i>ruuh</i>	<i>raah</i> (u)	<i>ana</i>	أنا	راح (رُ)	روح
a. <i>nsharuf</i>	_____	_____	_____	_____	نشوف
b. <i>yquum</i>	_____	_____	_____	_____	يقوم
c. <i>tkuun</i>	_____	_____	_____	_____	تكون
d. <i>tnaam</i>	_____	_____	_____	_____	تنام
e. <i>tfiiqi</i>	_____	_____	_____	_____	تفيقي
f. <i>tjiibu</i>	_____	_____	_____	_____	تجيّبوا
g. <i>ybiieu</i>	_____	_____	_____	_____	يبيعوا

**CONJUGATION-HOLLOW TYPE I** ➤ All hollow verbs are conjugated the same way. Note that the “é” prefix vowel is dropped.

☉☉ **Hollow Type I in present tense *raah* (u) (راح (أ))**

<i>ruuh</i>	I go	روح
<i>n-ruuh</i>	we go	نروح
<i>y-ruuh</i>	he goes	يروح
<i>t-ruuh</i>	she goes	تروح
<i>t-ruuh</i>	you (m) go	تروح
<i>t-ruuh-i</i>	you (f) go	تروحي
<i>t-ruuh-u</i>	you (pl) go	تروحوا
<i>y-ruuh-u</i>	they go	يروحوا

Note that the final *Alif* in the plural forms *-u* وا is not pronounced.

**2. Conjugate these verbs.**

<i>ana</i>	<i>shuuf</i>	<i>jiib</i>	شوف	أنا
<i>néhna</i>	_____	_____	_____	نحن
<i>hurwe</i>	_____	_____	_____	هو
<i>hiyye</i>	_____	_____	_____	هي
<i>énte</i>	_____	_____	_____	انت
<i>énti</i>	_____	_____	_____	انتي
<i>éntu</i>	_____	_____	_____	انتوا
<i>hénne</i>	_____	_____	_____	هن

**CONJUGATION-THE VERB “TO COME”** ➤

☉☉ ‘to come’ in present tense *ja’* (*yéji*) (جاء (يجي))

<i>éji</i>	I come	إجي
<i>né-ji</i>	we come	نجي
<i>yé-ji</i>	he comes	يجي
<i>té-ji</i>	she comes	تجي
<i>té-ji</i>	you (m) come	تجي
<i>té-j-i</i>	you (f) come	تجي
<i>té-j-u</i>	you (pl) come	تجوا
<i>yé-j-u</i>	they come	يجوا

The active participle is often used instead of the verb

<i>jaaye</i>	I (m) / you (m) / he is coming	جاي
<i>jaaye</i>	I (f) / you (f) / she is coming	جاية
<i>jaayiin</i>	we / you (pl) / they are coming	جايين

Note that the masculine and feminine forms are written differently but pronounced the same. After *jaaye* جاي you can use *mén* من (from) if you wish to specify a place.

## IDIOMS ↔

<i>maa-li ʿarfaan haali</i>	I don't know whether	مالي عرفان حالي
<i>raayeh wélla jaaye.</i>	I'm coming or going.	رايح ولا جاي
<i>jaaye!</i>	coming!	جاي!
<i>jaaye ʿala baali...</i>	I feel like..., I'd like to... (lit. it comes to my mind)	جاي على بالي... ...

## 3. Write complete sentences using the information provided, as shown in the example.

eg *zaar (u) huwwe > él-mathaf él-watani*      زار (ـُ) هو < المتحف الوطني  
*jaaye ʿala baalo yzuur él-mathaf él-watani.*      جاي على باله يزور المتحف الوطني.

a. *shaaʿ (u) hiyye >*      شاف (ـُ) هي <

---

b. *qaal (u) énte >*      قال (ـُ) انت <

---

c. *saaʿ (u) énti >*      ساق (ـُ) انتي <

---

d. *baaʿ (i) éntu >*      باع (ـِ) انتوا <

---

e. *jaab (i) hénne >*      جاب (ـِ) هن <

---

f. *qaas (i) ana >*      قاس (ـِ) انا <

---

g. *daaʿ (u) néhna >*      داق (ـُ) نحن <

---

*él-akl él-yaabaani*

*biitza ʿa-l-hafle*

*el-jaameʿ él-omawi*

*féraari*

*“maa béddi”*

*sayyaar<sup>tkon</sup> él-ʿadiime*

*hatta w ʿégaal*

الأكل الياباني

بيتزا عالحفلة

الجامع الأموي

فراري

“ما بدي”

سيارتكن القديمة

حطة و عقال

chequered headdress and rope tie

**CASUAL INVITATIONS** ➔ To ask a close friend what they would like to do you can simply use *bédéd* بَدِدْ with an attached pronoun before a verb in the present tense for example

☉☉	<i>bédédak + truuḥ?</i>	do you (m) want to go?	بَدِك + تَرُوح ؟
	<i>bédédek + truuḥi?</i>	do you (f) want to go?	بَدِّك + تَرُوحِي ؟
	<i>bédédkon + truuḥu?</i>	do you (pl) want to go?	بَدِّكُن + تَرُوحُوا ؟

or the idiomatic constructions:

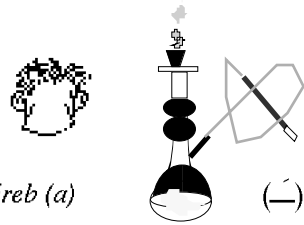
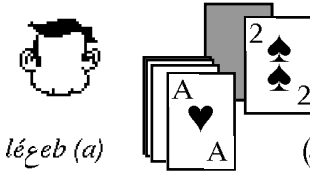
<i>shu ra'yak truuḥ?</i>	what do you think about	شُو رَأْيِك تَرُوح ؟
<i>shu ra'yek truuḥi?</i>	going?	شُو رَأْيِك تَرُوحِي ؟
<i>shu ra'ykon truuḥu?</i>		شُو رَأْيِكُن تَرُوحُوا ؟

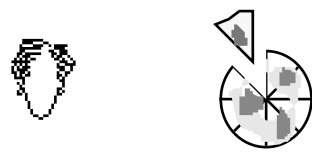
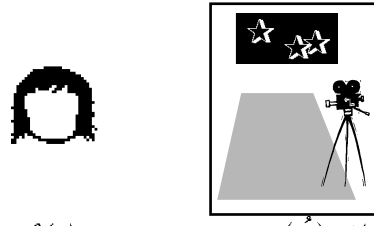
and


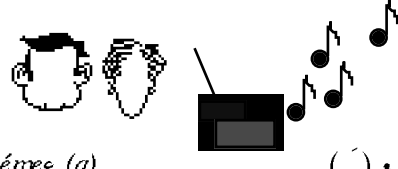
<i>jaaye ʿala baalak truuḥ?</i>	do you feel like going?	جَايِ عَلَي بَالِك تَرُوح ؟
<i>jaaye ʿala baalek truuḥi?</i>		جَايِ عَلَي بَالِك تَرُوحِي ؟
<i>jaaye ʿala baalkon truuḥu?</i>		جَايِ عَلَي بَالِكُن تَرُوحُوا ؟

**4. Look at the pictures and make a casual invitation to the people pictured using two verbs, including the one provided, for example**

eg *shéreb (a)* شَرِبْ (ـ)   
*shu ra'yak truuḥ ʿa-l-ʿahwe* شُو رَأْيِك تَرُوح عَالِقَهْوَة   
*téshrab shaay?* تَشْرَب شَاي؟   


a.  شَرِبْ (ـ) *shéreb (a)*   
 b.  لَعِبْ (ـ) *léʿeb (a)*

c.  اَكَلْ (ـ) *akal (o)*   
 d.  شَافْ (ـ) *shaaf (u)*

e.  شَافْ (ـ) *shaaf (u)*   
 f.  سَمِعْ (ـ) *sémeʿ (a)*



**POLITE INVITATIONS** ♣ When asking people other than close friends you should use the verb *béthébb* بتحب (to love, to like) and the present tense, for example

- ☉ *béthébb + truuḥ?* would you (m) like to go? بتحب + تروح ؟
- béthébbi + truuḥi?* would you (f) like to go? بتحببي + تروحي ؟
- béthébbu + truuḥu ?* would you (pl) like to go? بتحببوا + تروحوا ؟

**5. Look at the pictures and make a polite invitation to the people pictured using two verbs, including the one(s) provided, for example**

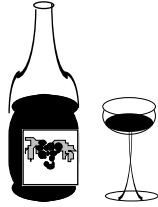
eg *shéreb (a)*

*béthebbi truuḥi* عا-ل-قاهوة  
*téshrabi shaay?*



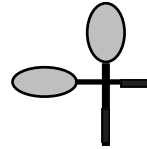
شرب (ـ)

بتحببي تروحي عالقهوة  
تشرابي شاي؟



*shéreb (a)*

شرب (ـ)



*légeb (a)*

لعب (ـ)

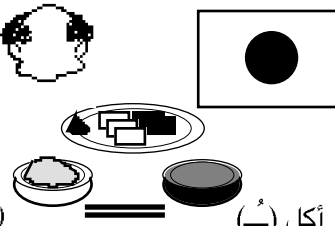
a. \_\_\_\_\_

b. \_\_\_\_\_



*légeb (a)*

لعب (ـ)

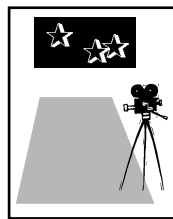


*akal (o)*

أكل (ـ)

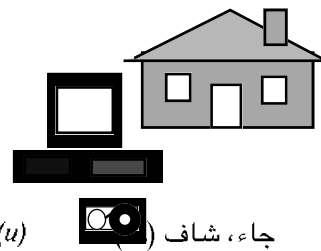
c. \_\_\_\_\_

d. \_\_\_\_\_



*shaaf (u)*

شاف (ـ)

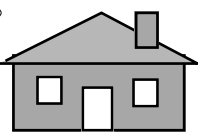
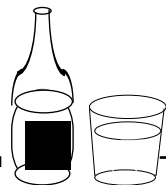


*ja', shaaf (u)*

جاء، شاف (ـ)

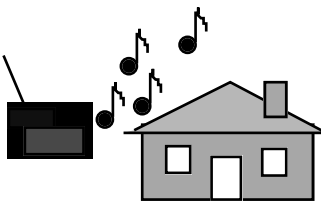
e. \_\_\_\_\_

f. \_\_\_\_\_



*ja', shéreb (a)*

جاء، شرب (ـ)



*ja', sémeʕ (a)*

جاء، سمع (ـ)

g. \_\_\_\_\_

h. \_\_\_\_\_

**ACCEPTING AND DECLINING INVITATIONS** ♣ To accept or decline an invitation you may wish to begin with one of these expressions

☉ <i>ee iza bétriid</i>	Yes please	ايه إذا بتريد
<i>ee ya-reet</i>	Yes I love to	ايه يا ريت
<i>fékra hélwe</i>	What a good idea	فكرة حلوة
<i>w allahi fékra</i>	What a good idea	والله فكرة
<i>la ana aasef, -e, -iin</i>	No, I'm sorry	لا انا أسف، -ة، -ين
<i>la ana méta'assef, -e, iin</i>	No, I'm very sorry	أنا متأسف، -ة، -ين
<i>ya-reet bass maa béqder</i>	I'd love to but I can't	يا ريت بس ما بقدر
<i>lashukran</i>	No thank you	لا شكراً
<i>muu jaaye عالا baali</i>	I don't feel like it	مو جايي على بالي
<i>şaqé'b</i>	It would be difficult	صعب

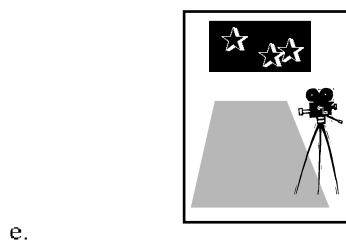
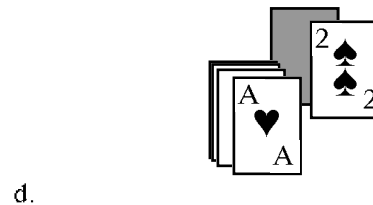
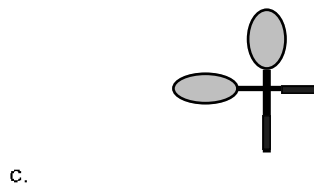
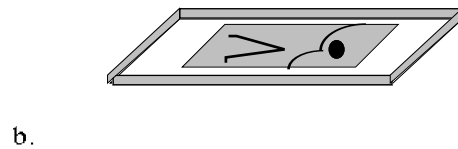
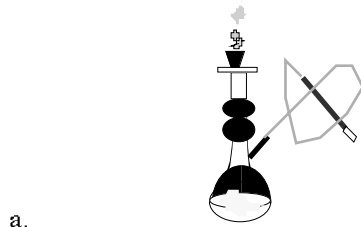


**6. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

- A *béthebb ruuh* \_\_\_\_\_ بتحب تروح \_\_\_\_\_  
*téshrab* \_\_\_\_\_? تشرّب \_\_\_\_\_?  
 B *ya-reet bass maa béqder* يا ريت بس ما بقدر  
*laazem ruuh عالا* \_\_\_\_\_ لازم روح على \_\_\_\_\_



**Now work with a teacher or classmate. Take it in turns to invite each other to do these activities. Accept or decline the invitation as you wish.**



## SPECIAL OCCASIONS ↔

☉☉	<i>şébbiyye</i>	morning coffee	صبحية
	<i>seeraan</i>	picnic	سيران
	<i>iftaar</i>	feast for breaking of Ramadan fast	افطار
	<i>shuur</i>	early morning Ramadan feast	سحور
	<i>khotbe</i>	engagement party	خطبة
	<i>ktaab</i>	wedding contract party	كتاب
	<i>عائس</i>	wedding reception	عرس
	<i>mbaarake</i>	celebratory reception	مباركة
	<i>عازيمة, عازاayem</i>	invitation	عزيمة, عزائم
	<i>mnaasabe, -aat</i>	special occasion	مناسبة, -ات
	<i>hafle, -aat</i>	party	حفلة, -ات
	<i>haflet éstéqbaal, -aat</i>	reception	حفلة استقبال, -ات
	<i>haflet عيد miilaad</i>	birthday party	حفلة عيد ميلاد
	<i>hafle musiiqiyye</i>	concert	حفلة موسيقية
	<i>mahrajaan, -aat</i>	festival	مهرجان, -ات
	<i>masrahiyye, -aat</i>	theatre, play	مسرحية, -ات
	<i>maeraad, maeraad</i>	exhibition, fair	معرض, معارض



7. Listen to the conversation and fill in the diary.

The diagram shows an open diary with two pages. The left page is labeled with the days of the week in Arabic: الخميس (Thursday), الجمعة (Friday), السبت (Saturday). The right page is labeled with the days of the week in Arabic: الأحد (Sunday), الاثنين (Monday), الثلاثاء (Tuesday), الأربعاء (Wednesday). The diary is divided into sections for each day, with lines indicating where to write.



8. Listen to the passage and fill in the missing words.

جيمس جاي على سوريا منشان يزور ——— ها. أول شي  
 بده يروح على تدمر حتى يشوف الآثار الرومانية و  
 ——— بل. بعدين بده يسوق لحاله من تدمر لـ ———  
 الحير الغربي. بده ياخذ ——— و ينام هونيك بـ ———  
 مع ———. بده يجرب (to try) حياتهن و يدوق أكلهن و  
 يعيش مثلهن. بده يقيس ——— بدوية حتى يصير بدوي  
 مثل لورانس العرب.

<i>asaar</i>	ruins	أثار
<i>maʿbad, maʿaabed</i>	temple	معبد، معابد
<i>qasr, qsuur</i>	palace	قصر، قصور
<i>kheeme, khiyam</i>	tent	خيمة، خيام
<i>és-šahra'</i>	the desert	الصحراء
<i>él-badu (badawi, -yye)</i>	the Bedouin	البدو (بدوي، -ية)
<i>éabaaya</i>	Bedouin cloak	عباية



*James jaaye éala suuriyya ménshaan yzuur ——— -a. awwal shi  
 béddo yruuh éala tadmur hatta yshuuf él-asaar ér-roomaniyye w  
 ——— Bal. baʿdeen béddo ysuuq la-ħaalo mén tadmur  
 la- ——— él-ħeer él-gharbi. béddo yaakhod ——— w ynaam  
 hunik ——— maʿ ———. béddo yjarreb (to try) hayaaton  
 w yduuq aklon w yeiish métlon. béddo yqis ——— badawiyye hatta  
 ysiir badawi métl looraans él-ʿarab.*

9. Write questions to these statements about the paragraph above. Use each of these question words at least once:

*shu, ween, kiif, leesh, métl mün* شو، وين، كيف، ليش، مثل مين

- ؟ *jaaye éala suuriyya ménshaan yzuur asaara.* جايي على سوريا منشان يزور اثارها.
- ؟ *asaar roomaniyye w maʿbad bal.* أثار رومانية و معبد بل.
- ؟ *béddo ysuuq la-ħaalo.* بده يسوق لحاله.
- ؟ *b-él-kheeme b-és-šahra'.* بالخيمة بالصحراء.
- ؟ *looraans él-ʿarab.* لورانس العرب.

**FUNCTION D: TALKING ABOUT DAILY ROUTINES**

**VERBS--FINALLY WEAK TYPE I** ➔ There are two internal vowel possibilities with the present tense form: i and a, for example

**Finally Weak 'i' Type I**

<i>ḥaka (i)</i>	speak	حكى (حـ)
<i>kawa (i)</i>	iron	كوى (كـ)
<i>shawa (i)</i>	grill	شوى (شـ)
<i>ghala (i)</i>	boil	غلى (غـ)
<i>qala (i)</i>	fry	قلى (قـ)
<i>jala (i)</i>	wash dishes	جلى (جـ)
<i>rama (i)</i>	throw	رمى (رـ)
<i>sāqa (i)</i>	water (the garden)	سقى (سـ)
<i>mēshi (i)</i>	walk	مشى (مـ)
<i>bēki (i)</i>	cry	بكى (بـ)

**Finally Weak 'a' Type I**

<i>qara (a)</i>	read	قرا (قـ)
<i>ʿata (a)</i>	give	عطى (عـ)
<i>nēsi (a)</i>	forget	نسى (نـ)

**1. Match the verbs with the same root, for example**

a. <i>qara</i>	<i>yēbki</i>	يبكى	قرى
b. <i>nēsi</i>	<i>tātu</i>	تعطوا	نسى
c. <i>ʿata</i>	<i>ēnsa</i>	انسى	عطى
d. <i>bēki</i>	<i>tēshwi</i>	تشوي	حكى
e. <i>mēshi</i>	<i>nēqra</i>	نقرى	مشى
f. <i>shawa</i>	<i>yēmsu</i>	تحكى	شوى

**2. Root recognition game. Write the dictionary entry and matching pronoun for these verbs, for example**

eg <i>ḥki</i>	<i>ḥaka (i)</i>	<i>ana</i>	أنا	حكى (حـ)	احكى
a. <i>nēkwī</i>	_____				نكوي
b. <i>yérni</i>	_____				يرمي
c. <i>tēmshī</i>	_____				تمشى
d. <i>tēbki</i>	_____				تبكى
e. <i>tēqra</i>	_____				تقرا
f. <i>tātu</i>	_____				تعطوا
g. <i>yēnsu</i>	_____				ينسوا

## CONJUGATION-FINALLY WEAK TYPE I ♦♦

◉◉ Finally Weak Type I in present tense *ḥaka (i)* (حكى (-)

<i>é-ḥkī</i>	I speak	إحكي
<i>né-ḥkī</i>	we speak	نحكي
<i>yé-ḥkī</i>	he speaks	يحكي
<i>té-ḥkī</i>	she speaks	تحكي
<i>té-ḥkī</i>	you (m) speak	تحكي
<i>té-ḥk-i</i>	you (f) speak	تحكي
<i>té-ḥk-u</i>	you (pl) speak	تحكوا
<i>yé-ḥk-u</i>	they speak	يحكوا

## 3. Conjugate these verbs.

<i>ana</i>	<i>énḥi</i>	<i>éqra</i>	اقرا	امشي	أنا
<i>néhna</i>	_____				نحن
<i>hurwwe</i>	_____				هو
<i>hiyye / énte</i>	_____				هي / انت
<i>énti</i>	_____				انتي
<i>éntu</i>	_____				انتوا
<i>hénne</i>	_____				هنّ

## CONJUGATION-FINALLY WEAK TYPE VIII ♦♦

◉◉ Finally Weak Type VIII in present tense *shtara (i)* (اشترى (-)

<i>é-shtéri</i>	I buy	اشتري
<i>né-shtéri</i>	we buy	نشترى
<i>yé-shtéri</i>	he buys	يشترى
<i>té-shtéri</i>	she buys	تشتري
<i>té-shtéri</i>	you (m) buy	تشتري
<i>té-shtér-i</i>	you (f) buy	تشتري
<i>té-shtér-u</i>	you (pl) buy	تشتروا
<i>yé-shtér-u</i>	they buy	يشتروا

4. Conjugate the verb *shtaka* (اشتكى (to complain), for example

<i>ana</i>	<i>éshtéki</i>	I complain	اشتكي	أنا
<i>néhna</i>	_____			نحن
<i>hurwwe</i>	_____			هو
<i>hiyye / énte</i>	_____			هي / انت
<i>énti</i>	_____			انتي
<i>éntu</i>	_____			انتوا
<i>hénne</i>	_____			هنّ

**HABITUAL TENSE MARKER “B-”** ➔ The habitual tense maker used before present tense verbs is

*b(é)*

بـ

Note that “é” is a “helping vowel” used to break up groups of three or more consonants. This marker is also used to indicate that an action will take place at an unspecified time in the future. The exact meaning is generally clear however, from the context and time words used.



**5. Listen to the passage and fill in the missing words.**

*kéll yoom és-sébh Hishaam...*

كل يوم الصبح هشام...

a. \_\_\_\_\_ *shaacy w*

\_\_\_\_\_ شاي و

b. \_\_\_\_\_ *qamiiso*

\_\_\_\_\_ قميصه و

c. \_\_\_\_\_ *él-jneene.*

\_\_\_\_\_ الجنيئة.

*baed ma yésqi él-jneene...*

بعد ما يسقى الجنيئة...

d. \_\_\_\_\_ *a-l-otostraad w*

\_\_\_\_\_ عالوتوستراد و

e. \_\_\_\_\_ *mæc él-bayaa* عiin huniik bass

\_\_\_\_\_ مع البياعين هونيك بس

f. *maa* \_\_\_\_\_ *shi nnoob*

ما \_\_\_\_\_ شي منوب

*la'énno bkhiil.*

stingy

لانه بخيل.

*baed ma yérjae a-l-beet...*

بعد ما يرجع عالبيت...

g. \_\_\_\_\_ *bataata w*

\_\_\_\_\_ بطاطا و

h. \_\_\_\_\_ *samak w*

\_\_\_\_\_ سمك و

i. \_\_\_\_\_ *shwayyet samak lé-l-qatt.*

\_\_\_\_\_ شوية سمك للقط.

*baed ma yaakal...*

بعد ما ياكل...

j. \_\_\_\_\_ *és-shuun w*

\_\_\_\_\_ الصحون و

k. \_\_\_\_\_ *rwaaye* عaatijyye w

\_\_\_\_\_ رواية عاطفية و

l. \_\_\_\_\_ *w binaam.*

\_\_\_\_\_ و بينام.

*béki (i)*

*jala (i)*

جلى (ـ)

بكي (ـ)

*kawa (i)*

*haka (i)*

حكى (ـ)

كوى (ـ)

*ghala (i)*

*saqa (i)*

سقى (ـ)

غلى (ـ)

*shawa (i)*

*qala (i)*

قلى (ـ)

شوى (ـ)

*méshi (i)*

*shtara, yéshtéri*

شترى، يشتري

مشي (ـ)

*ata (a)*

*qara (a)*

قرا (ـ)

عطى (ـ)

**BREAKFAST, LUNCH, DINNER AND WATCHING TV** ♦♦ The three meals of the days are

<i>ftuur</i>	breakfast	فطور
<i>ghadaa</i>	lunch	غدا
<i>ashaa</i>	dinner	عشا

You do not simply “eat” or “have” these meals. The verb used comes directly from the name of the meal itself:

<i>fatar (a)</i>	to have breakfast	فطر (أ)
<i>tghadda, yéttghadda</i>	to have lunch	تغدى، يتغدى
<i>teashsha, yéteashsha</i>	to have dinner	تعشى، يتعشى

The verb *fatar* فطر is regular Type I while the other two are “Type V”. Note the stems of past and present tense Type V verbs are the same. Other useful Type V verbs include:

<i>tfarraj, yétfarraj (a)</i>	to watch (TV)	تفرج، يتفرج (على)
<i>thammam, yéthammam</i>	to take a bath	تحمم، يتحمم
<i>tzallaj, yétzallaj</i>	to ski	تزلج، يتزلج

**OTHER DAILY ACTIVITIES** ♦♦ Some other useful verbs describing daily activities include

<i>saawa, ysaawi ét-takht</i>	to make the bed	ساوى، يساوي التخت
<i>farsha, yfarshi snaano</i>	to brush one's teeth	فرشى، يفرشي اسنانه

The verb *farsha* فرشى has four root letters *f-r-sh-a* ف-ر-ش-ى. Verbs with four root letters are called “quadriliteral”.



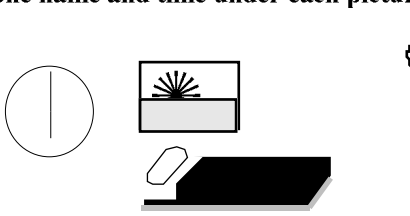
**6. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

- A *ayy' saaa a bétfiin?* اي ساعة بتفنيق؟  
 B \_\_\_\_\_
- A *shu btélbes a-sh-shéghl?* شو بتلبس عالشغل؟  
 B \_\_\_\_\_
- A *küf bétruuh a-sh-shéghl?* كيف بتروح؟  
 B \_\_\_\_\_
- A *w ween btéttghadda?* و وين بتتغدى؟  
 B \_\_\_\_\_
- A *ayy' saaa a btérja a-l-beet?* اي ساعة بترجع عالبيت؟  
 B \_\_\_\_\_
- A *shu bétmel ba' d ma térja?* شو بتعمل بعد ما ترجع؟  
 B \_\_\_\_\_
- A *eemta bétmel ér-riyaaqa?* ايمتى بتعمل الرياضة؟  
 B \_\_\_\_\_

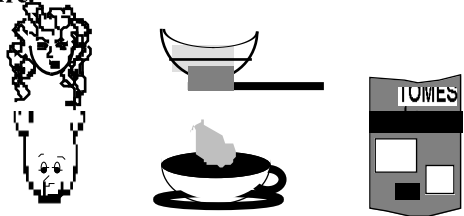




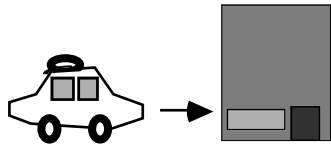
7. Listen to Rima and John and talking about their daily routines. Write at least one name and time under each picture.



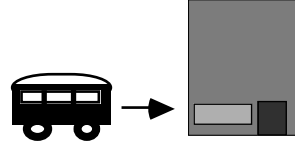
a. \_\_\_\_\_



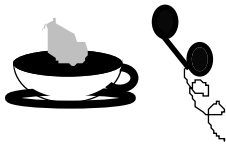
b. \_\_\_\_\_



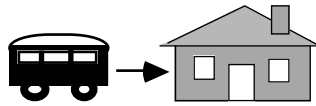
c. \_\_\_\_\_



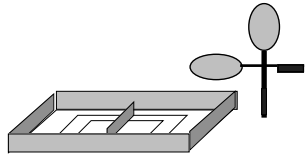
d. \_\_\_\_\_



e. \_\_\_\_\_



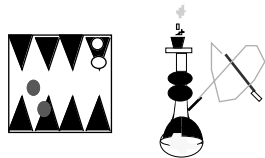
f. \_\_\_\_\_



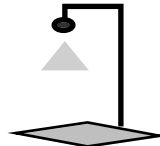
g. \_\_\_\_\_



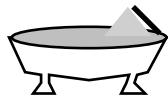
h. \_\_\_\_\_



i. \_\_\_\_\_



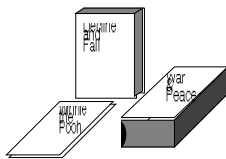
j. \_\_\_\_\_



k. \_\_\_\_\_



l. \_\_\_\_\_



m. \_\_\_\_\_



n. \_\_\_\_\_



Now listen to the two passages again and fill in the missing words.

ريما:

كل يوم الصبح \_\_\_\_\_ كبير، حوالي الساعة ٦. \_\_\_\_\_  
اسنانها و \_\_\_\_\_ القهوة و \_\_\_\_\_ الجريدة للساعة  
٧,٣٠ بعدين \_\_\_\_\_ و \_\_\_\_\_ عالشغل بالتكسي الساعة  
٨. هونيك \_\_\_\_\_ القهوة كل ساعة. \_\_\_\_\_ بالباص  
العصر حوالي الساعة ٤ و \_\_\_\_\_ القهوة. بعدين بتروح  
\_\_\_\_\_ رياضة الساعة ٥,٣: \_\_\_\_\_ أو \_\_\_\_\_ تنس.  
\_\_\_\_\_ عالبيت الساعة ٦,٣. حمّام و \_\_\_\_\_  
و \_\_\_\_\_ الساعة ٩,٣ و \_\_\_\_\_ حوالي الساعة ١١.

جون:

كل يوم الصبح \_\_\_\_\_ حوالي الساعة ٩. ما \_\_\_\_\_ شي  
بس \_\_\_\_\_ دغري عالشغل بالباص الساعة ٩,١٥. هونيك  
\_\_\_\_\_ الشاي و \_\_\_\_\_ مع رفاقتي عالتيلفون.  
\_\_\_\_\_ بالباص العصر حوالي الساعة ٣ و \_\_\_\_\_  
بعدين \_\_\_\_\_ عالتيلفون للساعة ٦. الساعة ٦,٣.  
\_\_\_\_\_ طاولة مع رفاقتي بالقهوة و \_\_\_\_\_  
اركيلة. \_\_\_\_\_ عالبيت الساعة ١١ دوش و \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ و \_\_\_\_\_ حوالي نص الليل.

**MORE ABOUT THE HABITUAL TENSE MARKER** ♦ It is important to note that the tense marker *b-* بـ affects the sound of some of the verbs. First, in the *néħna* نحن (we) form of the verb, *b-* becomes *m-* م: for example

<i>ménqul</i> (not <i>bénqul</i> )	we say	منقول (مو بنقول)
<i>mnéshrab</i> (not <i>bnéshrab</i> )	we drink	منشرب (مو بنشرب)
<i>mnéktob</i> (not <i>bnéktob</i> )	we write	منكتب (مو بنكتب)

And second, in the *ħurwe* (هو) and *hénne* هنّ (they) forms--both begin with *y-* ي--of hollow and doubled verbs when *b-* بـ is attached it is pronounced "bi" (بي) (not *béy-* بـي), for example

<i>biqul</i> (not <i>béyqul</i> )	he says	بيقول
<i>biqulu</i> (not <i>béyqulu</i> )	they say	بيقولوا
<i>biruuh</i> (not <i>béyruuh</i> )	he goes	بيروح
<i>biruuhu</i> (not <i>béyruuhu</i> )	they go	بيروحوا
<i>bihébb</i> (not <i>béyhébb</i> )	he loves	بيحب
<i>bihébbu</i> (not <i>béyhébbu</i> )	they love	بيحبوا

These sound changes are very natural, so do not worry if you can't memorise "the rules".

**FREQUENCY** ➔ Here are some common expressions of frequency:

<i>daayman</i>	always	دائماً
<i>ʿaadatan</i>	usually	عادةً
<i>ktiir</i>	often	كثير
<i>ghaaliban</i>	mostly	غالباً
<i>awqaat</i>	sometimes, occasionally	أوقات
<i>ahyaanan</i>	sometimes, occasionally	أحياناً
<i>ʿaliil</i>	not very often	قليل
<i>naadiran ma</i>	rarely	نادراً ما
<i>abadan ma</i>	never	أبداً ما

Note the *-an* ا or ة at the end of six of the above expressions is an adverbial ending and is always written with a double *fataḥ* on an *Alif* ا or *taa marbuʿa* ة or ـة and never ان -. These expressions are also common in Modern Standard Arabic.



**8. Listen to the passage and fill in the missing words.**

_____ <i>baḥhod duush ʿs-ṣébʿh w</i>	_____ باخذ دوش الصبح و
_____ <i>béshrab ʿahwe b-ét-taklīt</i>	_____ بشرب قهوة بالتخت
<i>ʿabl ma qum.</i>	قبل ما قوم.
<i>bétshuuf ʿl-akhbaar ʿa-t-telefézyoon</i> _____	بتشوف الأخبار عال تلفزيون _____
<i>w</i> _____ <i>bérkab baas ʿa-sh-shéghl.</i>	و _____ بركب باص عالشغل.
<i>bétghadda b-ʿl-matʿam</i> _____ <i>w</i>	بتتغدى بالمطعم _____ و
_____ <i>béqra ʿl-jariide w</i>	_____ بقرا الجريدة و
_____ <i>bérjaʿ ʿa-l-beet</i>	_____ بارجع عالبيت
<i>ʿabl ʿs-saʿa ʿa khamse.</i>	قبل الساعة خمسة.

**Now write about your daily routine.**

- |                       |           |
|-----------------------|-----------|
| a. <i>daayman</i>     | دائماً    |
| _____                 | _____     |
| b. <i>ʿaadatan</i>    | عادةً     |
| _____                 | _____     |
| c. <i>ktiir</i>       | كثير      |
| _____                 | _____     |
| d. <i>ahyaanan</i>    | أحياناً   |
| _____                 | _____     |
| e. <i>ʿaliil</i>      | قليل      |
| _____                 | _____     |
| f. <i>naadiran ma</i> | نادراً ما |
| _____                 | _____     |
| g. <i>abadan ma</i>   | أبداً ما  |
| _____                 | _____     |

**ASKING ABOUT FREQUENCY** ➔ To ask how often someone does something, you can say:

*btæmæl(i)a ktür?* do you do it alot? بتعمل(ي)ها كثير؟

or if you want more detail, use

*kam marra* how many times كم مرّة

followed by a time reference, for example

*kam marra btédros(i)* how many times do you (ي) كم مرّة بتدرس(ي)  
*عربي بالأسبوع؟* study Arabic a week? عربي بالأسبوع؟

Don't forget your rules of counting when you reply:

<i>marra</i>	once	مرّة
<i>marrteen</i>	twice	مرتين
<i>3-10 marraat</i>	3-10times	١-٣ مرّات
<i>11 + marra</i>	11+ times	١١ + مرّة

**9. Answer the following questions.**

*kam marra...* كم مرّة...

a. *btéshrab(i) çahwe b-él-yoom?* بتشرب(ي) قهوة باليوم؟

\_\_\_\_\_

b. *btéleç ab(i) tanes b-él-ésbuuç?* بتلعب(ي) تنس الأسبوع؟

\_\_\_\_\_

c. *btéghsel(i) ésh-sharshaf b-ésh-shahr?* بتغسل(ي) الشرشف بالشهر؟

\_\_\_\_\_

d. *btaakol(i) b-él-matç am b-ésh-shahr?* بتأكل(ي) بالمطعم بالشهر؟

\_\_\_\_\_

e. *bétruuḥ(i) ça-s-siinama b-és-sene?* بتروح(ي) عالسينما بالسنة

\_\_\_\_\_

f. *bétzuur(i) ahlak (-ek) b-és-sene?* بتزور(ي) اهلك بالسنة؟

\_\_\_\_\_

**Now work with a classmate or teacher and ask each other these questions.**

**FUNCTION E: DESCRIBING ONGOING ACTIVITIES**

**ONGOING ACTION TENSE MARKER** ➔ The tense marker used before present tense verbs to indicate that an action is ongoing is

*am*

عم

for example

*shu am taemmel(i)?*

what are you doing?

شو عم تعمل(ي)؟

*am éktob risaale*

I'm writing a letter

عم اكتب رسالة

You will also hear both *am* عم and *b-* ب- tense markers used together, for example

*am béktob risaale*

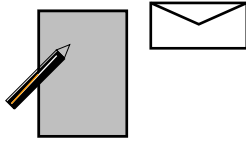
I'm writing a letter

عم بكتب رسالة

The meaning however remains that of ongoing action.

**1. Look at these pictures and say what you are doing, for example**

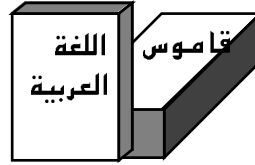
eg

*katab (o)*

كتب (ـ)

*am éktob risaale*

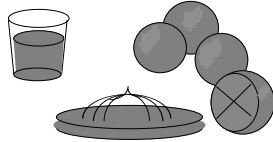
عم تكتب رسالة

*daras (o)*

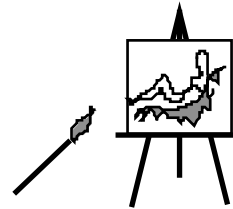
درس (ـ)

*am édros arabi*

عم يدرس عربي

*shreb (a)*

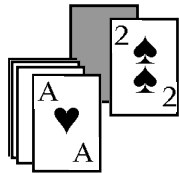
شرب (ـ)

*rasam (o)*

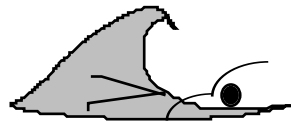
رسم (ـ)

a. \_\_\_\_\_

b. \_\_\_\_\_

*léeb (a)*

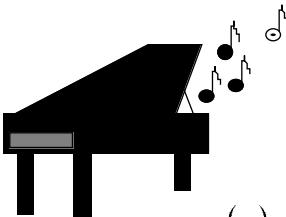

لعب (ـ)

*sabah (a)*

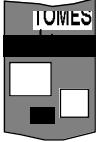

سبح (ـ)

c. \_\_\_\_\_


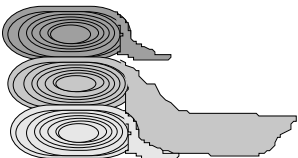
d. \_\_\_\_\_


 عَزَفَ (e) *ʿəzəf* (عزف) (ـ) 
 سَمِعَ (a) *səmeʿ* (سمع) (ـ)

e. \_\_\_\_\_ f. \_\_\_\_\_


 قَرَأَ (a) *qara* (قرا) (ـ) 
 حَكَى (i) *ħaka* (حكى) (ـ)

g. \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_


 تَفَرَّجَ، يَتَفَرَّجُ *tfarraj, yétfarraj* (تفرج، يتفرج) 
 اشْتَرَى، يَشْتَرِي *štara, yéštéri* (اشترى، يشتري)

i. \_\_\_\_\_ j. \_\_\_\_\_

**VERB “TO DO”** There are two verbs commonly used to mean “do”

<i>ʿémeel</i> (e)	to do	عمل (ـ)
<i>saawa, ysaawi</i>	to do	ساوى، يساوي

The second of these is a finally weak Type III verb. Compare these questions:

<i>shu ʿam taʿmeel (-i, -u)?</i>	what are you doing? (وا-، -ي، -و)
<i>shu ʿam ʿtsaawi (-u)?</i>	what are you doing? (وا-)



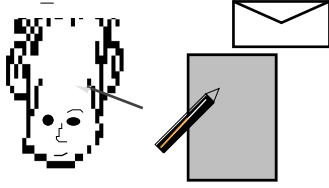
**2. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

- A *shu ʿam ʿtsaawi?* أ شو عم تساوي؟
- B *ʿam* \_\_\_\_\_ عم ب
- w énti, shu ʿam ʿtsaawi?* و انت شو عم تساوي؟
- A *ʿam* \_\_\_\_\_ عم أ

Now work with a teacher or classmate and discuss the activities pictured above.

## 3. Write complete sentences about what these people are doing, for example

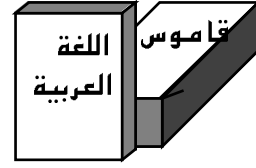
eg

*katab (o)*

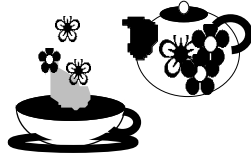
كتب (ـُ)

*am yéktob risaale.* عم تكتب رسالة*daras (o)*

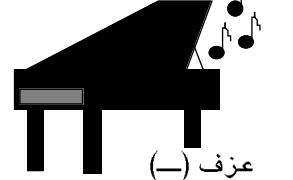
درس (ـُ)

*am tédroos arabi.* عم يدرس عربي*shéreb (a)*

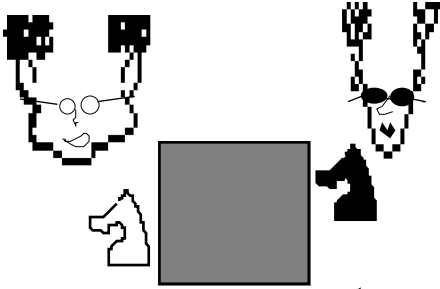
شرب (ـَ)

*ézeef (e)*

عزف (ـَ)

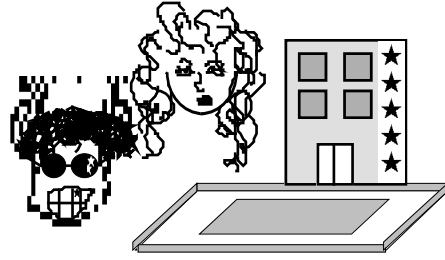


a.

*lé'eb (a)*

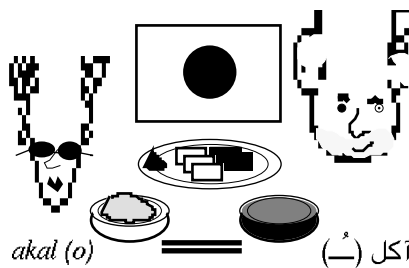
لعب (ـَ)

b.

*sabah (a)*

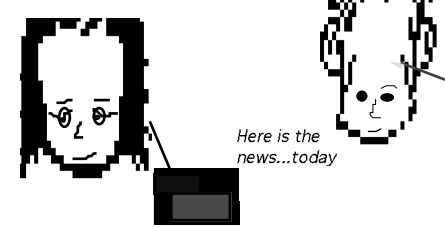
سبح (ـَ)

c.

*akal (o)*

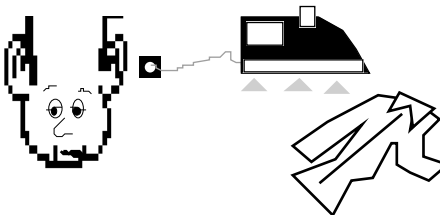
أكل (ـَ)

d.

*séme' (a)*

سمع (ـَ)

e.

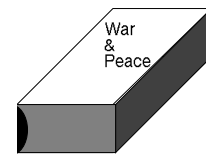
*kawa (i)*

كوى (ـَ)

f.

*qara (a)*

قرأ (ـَ)



g.

h.



*haka (i)*

حكي (-)



*tfarraj, yétfarraj*



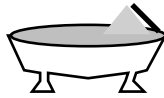
تفرّج، يتفرّج

i. \_\_\_\_\_

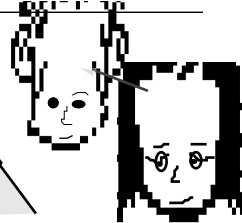
j. \_\_\_\_\_



*thammam, yéthammam* تحمّم، يتحمّم



*tzallaj, yéztallaj*



تفرّج، يتفرّج

k. \_\_\_\_\_

l. \_\_\_\_\_



*sḥtara, yésḥtéri*



اشترى، يشتري



*sḥtara, yésḥtéri*



اشترى، يشتري

m. \_\_\_\_\_

n. \_\_\_\_\_



4. Listen to the conversation and fill in the missing words

A *shu* *am ysaawi James?*

أ شو عم يساوي جيمس؟

B *am* \_\_\_\_\_ عم ب

A *ween saaken akhu?*

أ وين ساكن اخو؟

B *b-oostralya.* ب باستراليا.

A *shu b'iid!* أ شو بعيد!

*w Alison shu am tsaawi?*

و اليسون شو عم تساوي؟

B *am* \_\_\_\_\_ عم ب

A *shu am* \_\_\_\_\_? أ شو عم \_\_\_\_\_؟

B \_\_\_\_\_ ب

Now work with a teacher or classmate and discuss the people pictured above.



5. Read this conversation between three men. Circle the words you need to change to the make it between three women.

- A: *allo marhaba.* أ ألو مرحبا.
- mumken éhki maε Hasan iza bétriid?* ممكن إحكي مع حسن إذا بتريد؟
- B: *miin biriido?* ب مين بيريدة؟
- A: *ana rfiiqo John.* أ أنا رفيقه جون.
- B: *ahlan w sahlán tékram. daqiqa.* ب أهلا و سهلا تكرم. دقيقة.
- \* \* \*
- C: *ahlan John. kiifak?* ج أهلا جون. كيفك؟
- A: *él-ḥamd allah kiifak énta?* أ الحمد لله كيفك انت؟
- C: *tamaam, él-ḥamd allah.* ج تمام، الحمد لله.
- A: *shu εam tsaawi?* أ شو عم تساوي؟
- C: *εam bédros. bukra εandi faḥṣ.* ج عم بدرس. بكرا عندي فحص.  
*w énte shu εam taεmel John?* و أنت شو عم تعمل جون؟
- A: *εam bétfarraj εa-taliifūzyon.* أ عم بإتفرج عال تلفزيون.  
*fū bérnaamej "Fookus"* في برنامج "فوكس"  
*εam yéḥkuu εan waḍaε és-sékkaan.* عم يحكوا عن وضع السكان.  
*εam yaquulu énnō εadad sékkaan* عم يقولوا إنه عدد سكان  
*suuriyya hallaε 17 malyoon.* سوريا هلق 17 مليون.
- C: *shu saayer εam téhtamm* ج شو صاير عم تهتم  
*b-anthoropoloojiyaa?* بالانثروبولوجيا؟  
*shu qésstak?* شو قصتك؟
- A: *la, muu ktiir.* أ لا مو كثير.  
*bass maa fū shi taani saawiih.* بس ما في شي تاني ساويه.  
*daaε khélqi qélt béhki maε ak* ضاق خلقي قلت بحكي معك  
*mérshuuf iza fūna nruuh néshrab* منشوف إذا فينا نروح نشرب  
*arkiile. maadaam εandak faḥas,* أركيلة. مادام عندك فحص،  
*khalliha marra taanye.* خليها مرة تانية.
- C: *mumken nruuh bukra iza béddak.* ج ممكن نروح بكرا إذا بدك.  
*ana faḥsi és-sébh* أنا فحصي الصبح  
*w baεd éd-déhr maa εandi shi.* و بعد الظهر ما عندي شي.
- A: *ee, ktiir mniih. bukra lakaan.* أ ايه، كثير منيح. بكرا لكان.  
*én sha' allah bétaε am faḥṣ mniih.* إن شاء الله بتعمل فحص منيح.
- C: *shukran. bshuufak bukra énn allah raad.* ج شكراً. بشوفك بكرا إن الله راد.
- A: *khaatrak.* أ خاطررك.
- C: *maε és-salaame.* ج مع السلامة.

6. Work with a teacher or classmate and write your own telephone conversation. Use the above conversation as a guide.

**ACTIVE PARTICIPLES AS VERBS** ➤ For some activities, active participles are more commonly used to express the ongoing action, for example:

	$C_1aaC_2C_3$ , -ale, -iin	فاعل، -ة، -ين
☉	<i>raayeh</i>	going رايح
	<i>jaaye</i>	coming جاي
	<i>maashi</i>	walking ماشي
	<i>naazel</i>	going down (also staying in a hotel) نازل
	<i>taale</i>	going up (also going out) طالع
	<i>raakeb</i>	riding راكب
	<i>qaafed</i>	sitting قاعد
	<i>waafef</i>	standing واقف
	<i>saaken</i>	residing ساكن
	<i>aaresh</i>	living عايش
	<i>laabes</i>	wearing لابس
	<i>haatet</i>	wearing (lit. has put on) حاطط
	<i>haamel</i>	carrying حامل
	<i>haases</i>	feeling حاسس
	<i>shaayef</i>	see شايف
	<i>saame</i>	hear سامع
	$C_1aC_2C_3aan$ , -e, -iin	فعلان، -ة، -ين
	<i>fahmaan</i>	understand فهمان
	<i>arfaan</i>	know عرفان
	<i>nésyaaan</i>	forgotten نسيان

So how do you know when to use *عام* and when to use the active participle? It depends on the meaning of the verb, but the exact rules are very complicated. In general, the active participle is used for verbs of motion (go, come, walk, ride) and verbs that denote states, perceptions and unconscious actions (sitting, standing, wearing, sleeping, being awake, seeing, hearing, feeling) rather than definite, deliberate activity. For verbs of the second group, the *عام* construction refers to the action that causes the state. Compare the following:

*Emily عام télbes jaaketa l-azraq* . ايملي عم تلبس جاكته الأزرق.

Emily is putting on her blue jacket

*Emily laabse jaaketa l-azraq* . ايملي لابسة جاكته الأزرق.

Emily is wearing her blue jacket

The distinction between a perception or state and a deliberate action is often subtle, for example:

*saame* *ér-raadyo?* سامع الراديو؟

Do you hear (ie perceive) the radio?

*عام tésmā* *ér-raadyo?* عم تسمع الراديو؟

Are you listening to the radio (deliberately, as an activity)?

Rather than worry too much about whether a particular word is a perception, state or action, it is probably better just to listen to native speakers and try to get a feel for when to use the active participle and when to use *عام*.

**THE SHAPE OF ACTIVE PARTICIPLES** ➤ In Arabic active participles are nouns called

*ésm él-faaʕel*

“the noun of the doer”

اسم الفاعل

and have three forms:

*C<sub>1</sub>aaC<sub>2</sub>ʕC<sub>3</sub>*

masculine

فاعل

*C<sub>1</sub>aaC<sub>2</sub>C<sub>3</sub>ale*

feminine

فاعلة

*C<sub>1</sub>aaC<sub>2</sub>C<sub>3</sub>iin*

plural



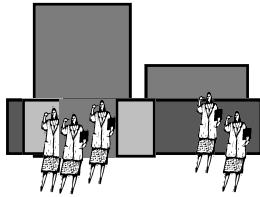
فاعلين



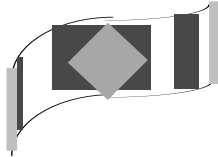
**7. Complete the table below.**


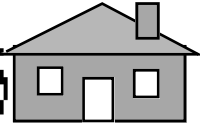


<i>él-jéžr</i>	<i>él-maʕna</i>	<i>él-mzakkar</i>	<i>él-mʕannas</i>	<i>él-jamʕ</i>
a. <i>n-z-l</i> go down	<i>naazel</i>	_____	_____	_____
b. <i>t-l-ʕ</i> go up	_____	_____	_____	<i>taaleiin</i>
c. <i>r-k-b</i> ride	_____	<i>raakbe</i>	_____	_____
d. <i>ʕ-ʕ-d</i> sit	<i>ʕaaʕed</i>	_____	_____	_____
e. <i>w-ʕ-f</i> stand	_____	_____	_____	<i>waaʕfiin</i>
f. <i>s-m-ʕ</i> hear	_____	<i>saamʕa</i>	_____	_____
g. <i>sh-w-f</i> see	<i>shaayef</i>	_____	_____	_____
h. <i>r-w-h</i> go	_____	<i>raayha</i>	_____	_____
i. <i>h-t-t</i> put on	<i>haatet</i>	_____	_____	_____
j. <i>h-s-s</i> feel	_____	<i>haasse</i>	_____	_____



الجمع	المؤنث	المذكر	المعنة	الجذر
_____	_____	نازل	go down	ن-ز-ل
طاعلين	_____	_____	go up	ط-ل-ع
_____	راكبة	_____	ride	ر-ك-ب
_____	_____	قاعد	sit	ق-ع-د
واقفين	_____	_____	stand	و-ق-ف
_____	سامعة	_____	hear	س-م-ع
_____	_____	شاييف	see	ش-و-ف
_____	رايحة	_____	go	ر-و-ح
_____	_____	حاطط	put on	ح-ط-ط
_____	حاسة	_____	feel	ح-س-س





8. What are these people doing? Write a complete sentence under each picture using the active participle provided, for example


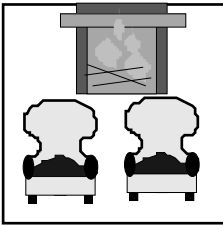

eg *raakeb*    راکب  
*Emily raakeb taksi* عا-ل-جاامعا اميلي راکبة تکسي عالجامعة  
*mérshaan tédroos* عربي منشان تدرس عربي.




   رايح *raayeh*  
 a. \_\_\_\_\_

    جاي *jaaye*  
 b. \_\_\_\_\_

  ماشي *maashi*  
 c. \_\_\_\_\_

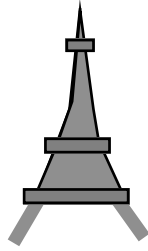
    راکب *raakeb*  
 d. \_\_\_\_\_

   قاعد *qa'eed*  
 e. \_\_\_\_\_

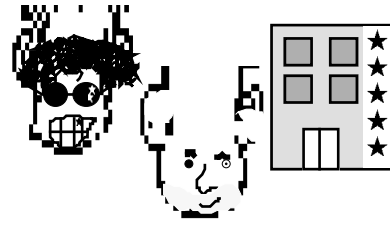
   واقف *wa'qef*  
 f. \_\_\_\_\_



saaken



ساكن



naazel

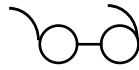
نازل

g. \_\_\_\_\_

h. \_\_\_\_\_



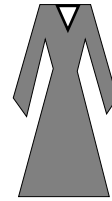
haatet



حاطط



laabes



لابس

i. \_\_\_\_\_

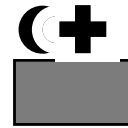
j. \_\_\_\_\_



haamel



حامل

haases  
(haalo mariid)حاسس  
(حاله مريض)

k. \_\_\_\_\_

l. \_\_\_\_\_



### 9. Listen to the conversation and fill in the missing words

A *shu* *am* *'tsaawi Emily?*

أ شو عم تساوي إيميلي؟

B \_\_\_\_\_ ب

*mérshaan* \_\_\_\_\_ منشانA *w shu* *am* *ysaawi Mark?*

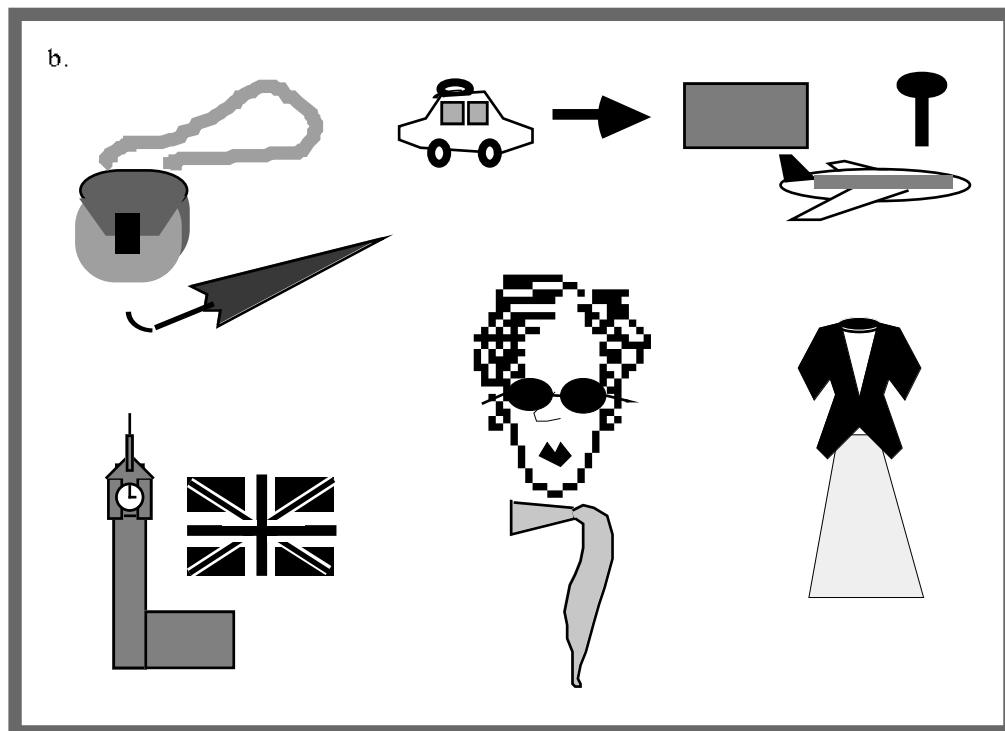
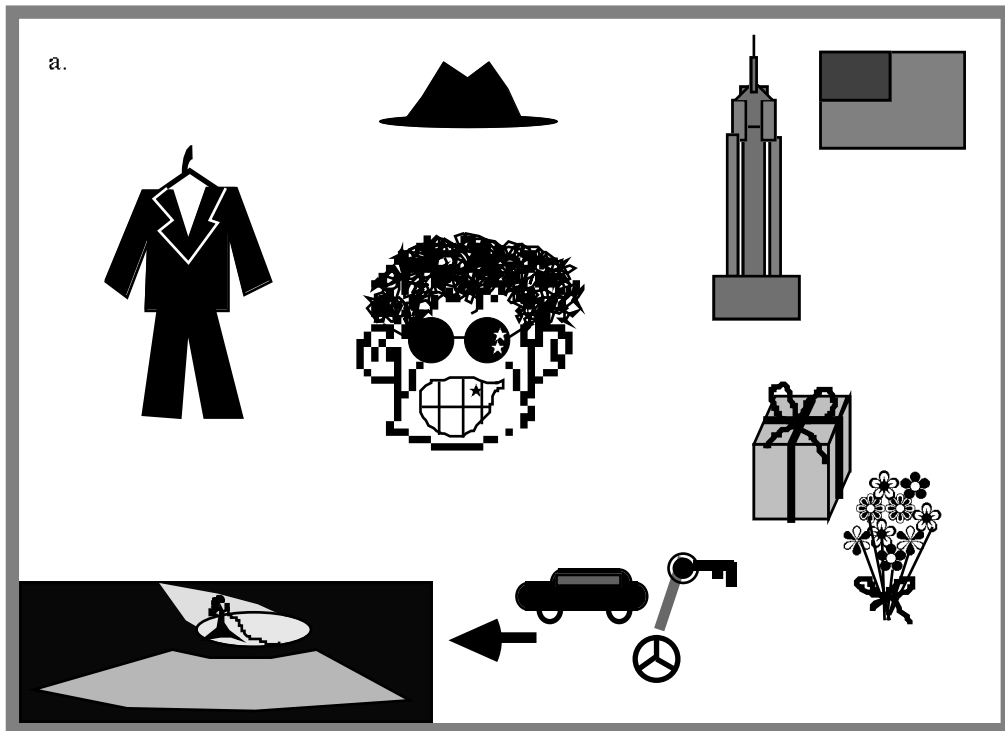
أ و شو عم يساوي مارك؟

B \_\_\_\_\_ ب

*mérshaan* \_\_\_\_\_ منشان

Now work with a teacher or classmate and discuss the people pictured above.

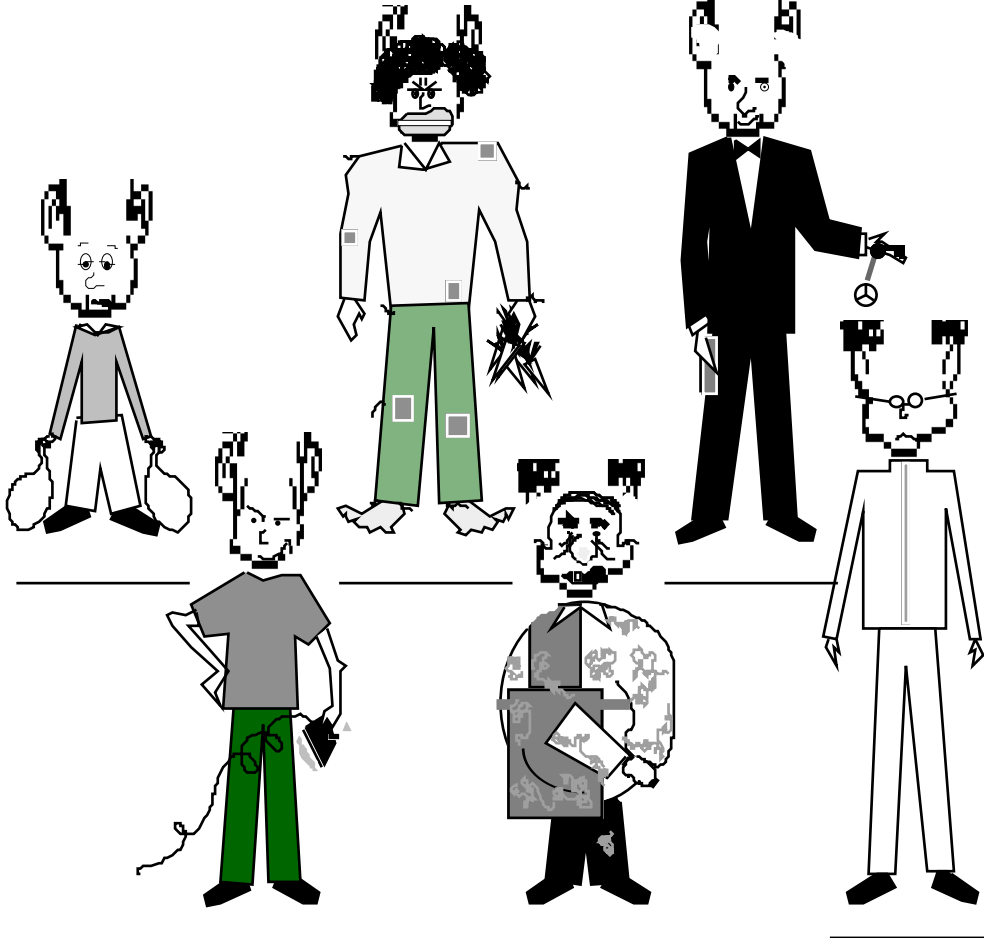
10. Can you make one long sentence using only active participles? Look at the pictures below and try to include everything you see.





11. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A *shaayef ér-réjjaal yalli* أ شاييف الرجال يَلِّي  
*laabes \_\_\_\_\_ w* و لابس \_\_\_\_\_  
*haamel \_\_\_\_\_?* حامل الجزر؟
- B *ee, yalli waaxef been \_\_\_\_\_ w* و ايه، يَلِّي واقف بين \_\_\_\_\_  
*\_\_\_\_\_? skubo?* \_\_\_\_\_؟ شبه؟
- A *ésmo abu ghadab w* أ اسمه أبو غضب و  
*byésh téghel \_\_\_\_\_ w* ويشغل \_\_\_\_\_ و  
*dayman ghadban w* دائماً غضبان و  
*kéll én-naas khaayfiin méno* afraid of him كل الناس خايفين منه  
*bass ε ando zabaayen ktiir!* بس عنده زباين كثير!
- B *leesh? shu εéssto?* ب ليش؟ شو قصّة؟
- A *huwwe arkhas \_\_\_\_\_ b-és-suuq.* أ هو أرخص \_\_\_\_\_ بالسوق.



Tell a story about one of the other characters. Your classmates should try to guess who you are talking about from your story.

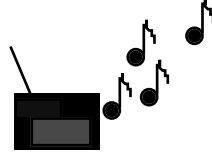


12. Listen and circle the sounds you hear discussed (not just the sounds you hear).

*ṣoot, aṣwaat*

sound, (also voice)

صوت، اصوات

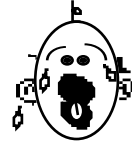
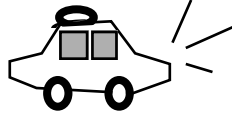


a. *ghénniyye, -aat* song      اغنية، -ات      b.



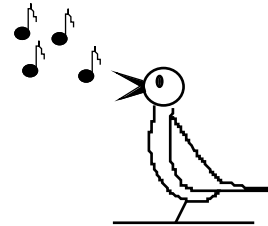
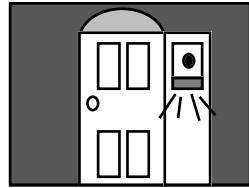
c.

d.



e. *zmuur*      horn      زموور      f.

f.



g. *jaras*      bell, buzzer      جرس

h. *bélbol*      nightingale      بلبل

Answer these True or False questions about the conversation you have just heard.

*ṣahḥ wélla ghalat?*

صحّ و لا غلط؟

i. *am yésmæu él-akhbaar a-r-raadyo.*

عم يسمعو الأخبار عالراديو.

j. *saamegiin bélbol.*

سامعين بلبل.

k. *sméetu shi ṣoot ghariib marrteen.*

سمعتوا شي صوت غريب مرتين.

l. *waladon es-sghair am yébk.*

ولدهن الصغير عم يبكي.

m. *éja jaar.*

*jaar, jüraan* neighbour      جار، جيران

n. *maa fi andon jaras.*

ما في عندهن جرس.





13. Listen to the conversation and fill in the active participles you hear.

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| A | <i>allo marhaba Emily.</i>   | أ | ألو مرحبا اميلي.   |
| B | <i>ahleen Riima</i>  | ب | اهلين ريما.  |
| A | <i>shu ʿam ʿtsaawi?</i>  | أ | شو عم تساوي؟   |
| B | <i>ʿam bélbes. béddi ruuh ʿa-l-jaamʿa. w énti?</i>   | ب | عم بلبس بدي روح عالجامعة. وانتي؟   |
| A | <i>ként _____ ʿam bétfarraj ʿa-t-telefézyoon w ʿam... daqiqa, daqiqa _____ soot hada _____ ʿa-l-baab... haada éj-jaar yalli _____ janbna. _____ néftaaho w muu _____ éнно zawjto _____ ʿa-s-suuq. baʿdeen béhki maʿek. baay.</i> | أ | كنت _____ عم بتفرج عال تلفزيون و عم... دقيقة، دقيقة _____ صوت حدا _____ عال باب... هذا الجار يلي _____ حنينا _____ مفتاحه و مو _____ انه زوجته _____ عال سوق. بعدين بحكي معك. باي. |
| B | <i>baay.</i>   | ب | باي.   |

Now write your own conversation using these active participles.

**FUNCTION F: TALKING ABOUT HOBBIES**

**VERBS--DOUBLED TYPE I** ➔ There are two internal vowel possibilities with the present tense form: é and a

**Doubled “é” Type I**

<i>zann (é)</i>	think	ظنّ (ـ)
<i>hall (é)</i>	solve	حلّ (ـ)
<i>radd (é)</i>	answer	ردّ (ـ)
<i>habbb (é)</i>	like, love	حبّ (ـ)
<i>laff (é)</i>	turn	لفّ (ـ)
<i>marr (é)</i>	pass (by, time)	مرّ (ـ)
<i>hatt (é)</i>	put	حطّ (ـ)
<i>kabb (é)</i>	throw away	كبّ (ـ)
<i>shatt (é)</i>	rip	شقّ (ـ)
<i>natt (é)</i>	jump	نطّ (ـ)
<i>daqq (é)</i>	knock	دقّ (ـ)
<i>rann (é)</i>	ring	رنّ (ـ)

**Doubled “a” Type I**

<i>dall (a)</i>	remain	ظلّ (ـ)
-----------------	--------	---------

**1. Root recognition game. Match the verbs in the past with their present tense form.**

a. <i>natt</i>	<i>théttu</i>	تحطّوا	نطّ
b. <i>hatt</i>	<i>ynéttu</i>	ينطّوا	حطّ
c. <i>habbb</i>	<i>yḍall</i>	يظّل	حبّ
d. <i>hall</i>	<i>thébb</i>	تحبّ	حلّ
e. <i>dall</i>	<i>thélli</i>	تحلّي	ظلّ

**2. Root recognition game. Write the dictionary entry and matching pronoun for these verbs, for example**

eg <i>rédd</i>	<i>radd (é)</i>	<i>ana</i>	أنا	ردّ (ـ)	ردّ
a. <i>nzénn</i>	_____				نظنّ
b. <i>yḍall</i>	_____				يظّل
c. <i>tshéqq</i>	_____				تشقّ
d. <i>thébb</i>	_____				تحبّ
e. <i>thélli</i>	_____				تحلّ
f. <i>tkébbu</i>	_____				تكبّوا
g. <i>ymérru</i>	_____				يمروا

**CONJUGATION-DOUBLED TYPE I** ♣ All doubled verbs are conjugated the same way.

☉ **Doubled Type I in present tense *ḥabb (é) (حَبَّ)***

<i>ḥébb</i>	I love	حَبَّ
<i>n-ḥébb</i>	we love	نَحَبَّ
<i>y-ḥébb</i>	he loves	يَحَبُّ
<i>t-ḥébb</i>	she loves	تَحَبُّ
<i>t-ḥébb</i>	you (m) love	تَحَبُّ
<i>t-ḥébb-i</i>	you (f) love	تَحَبِّي
<i>t-ḥébb-u</i>	you (pl) love	تَحْبُوا
<i>y-ḥébb-u</i>	they love	يَحْبُوا

Remember that in the *ḥurwe* (هو) and *ḥénne* (هنّ) forms--both begin with y --ي-- of hollow and doubled verbs when *b-* --ب-- is attached it is pronounced “*bi*” (not *béy* بي), for example

<i>biḥuul</i> (not <i>béyḥuul</i> )	he says	بِيقُول
<i>biḥuulu</i> (not <i>béyḥuulu</i> )	they say	بِيقُولُوا
<i>biḥuuh</i> (not <i>béyḥuuh</i> )	he goes	بِيرُوح
<i>biḥuuhu</i> (not <i>béyḥuuhu</i> )	they go	بِيرُوحُوا
<i>biḥébb</i> (not <i>béyḥébb</i> )	he loves	بِيحَبُّ
<i>biḥébbu</i> (not <i>béyḥébbu</i> )	they love	بِيحْبُوا

**3. Conjugate these verbs.**

<i>ana</i>	<i>rédd</i>	<i>mérr</i>	رَدَّ	مَرَّ	أَنَا
<i>néhna</i>	_____	_____	_____	_____	نَحْنُ
<i>ḥurwe</i>	_____	_____	_____	_____	هُوَ
<i>hiyye</i>	_____	_____	_____	_____	هِيَ
<i>énte</i>	_____	_____	_____	_____	أَنْتَ
<i>énti</i>	_____	_____	_____	_____	أَنْتِي
<i>éntu</i>	_____	_____	_____	_____	أَنْتُوا
<i>ḥénne</i>	_____	_____	_____	_____	هِنَّ

4. Write a complete sentence in the space using all the information provided, for example

eg *zann (é) huwwe* > ظنّ (ـ) هو <  
*bizénn éнно él-عarabi mau saʕʕb.* بيظنّ إنه العربي مو صعب.

a. *hall (é) hurwwe* حلّ (ـ) هو

b. *radd (é) hiyye* ردّ (ـ) هي

c. *marr (é) héenne* مرّ (ـ) هنّ

d. *kabb (é) ana* كبّ (ـ) أنا

e. *natt (é) énte* نطّ (ـ) انت

f. *daʕʕa (é) néhna* دقّ (ـ) نحن

g. *rann (é) énti* رنّ (ـ) انتي

h. *dall (a) éntu* ضلّ (ـ) انتوا

*ala baab jiiraanna la'énno nényaaniin él-méftaah* على باب جيرانا لأنه نسيانين المفتاح  
*éj-jaras w sooto kaan métt él-bélbol* الجرس و صوته كان مثل البلبل  
*b-ésh-shaam séne taanye ménshaan ésh-shéghl* بالشام سنة تانية منشان الشغل  
*énno él-عarabi mau saʕʕb* إنه العربي مو صعب  
*él-mésh'kle b-sérʕa* المشكلة بسرعة  
*daayman...ʕa-t-talifoon ʕabʕl hada taani* دائماً...عالتليفون قبل حدا تاني  
*ʕédaam él-markaz kéll yoom* قدام المركز كل يوم  
*ʕa-sh-shabake baʕʕd ét-tanes* عالشبكة بعد التنس

*shabake, -aat* net شبكة، -ات

*éz-zbaale yoom ee yoom la* الزبالة يوم ايه يوم لا

*zbaale, zbaayel* garbage زبالة، زبايل

*yoom ee yoom la* every other day يوم ايه يوم لا

**VERBAL NOUNS** ➤ Verbal nouns are nouns that refer specifically to the action of a verb. They are usually listed in dictionaries immediately after the verb, for example

<i>ḥaka (i), ḥaki</i>	to speak, speaking	حَكَى (حَكَى)
<i>daras (o), diraase</i>	to study, studying	دَرَسَ (دَرَسَ)، دَرَسَاتُ
<i>shēreb (a), shērēb</i>	to drink, drinking	شَرِبَ (شَرِبَ)، شَرِبَاتُ

As with all Arabic words, verbal nouns fall into patterns, a few of which you will see in the exercise below.

**5. Listed below are verbal nouns you have already covered. Write the dictionary entry for these nouns and their meaning, for example**

<i>ér-rasēm</i>	<i>rasam (o)</i>	drawing, painting	رَسَمَ (رَسَمَ)	الرسم
a. <i>él-léēb</i>	_____			العب
b. <i>él-raḥṣ</i>	_____			الرقص
c. <i>ét-tabḥk</i>	_____			الطبخ
d. <i>él-masha</i>	_____			المشي
e. <i>ér-rkuub</i>	_____			الركوب
f. <i>és-sbaaha</i>	_____			السباحة
g. <i>él-qiraa'a</i>	_____			القراءة
h. <i>lé-htaabe</i>	_____			الكتابة
i. <i>ét-tayraan</i>	_____			الطيران

I LIKE TO... ➤ To say you like to do something simply say

*bhēbb* I like بحب

and the activity you like doing (using either a verbal noun or a verb), for example

*bhēbb léʿb ét-tanes* I like playing tennis بحب لعب التنس

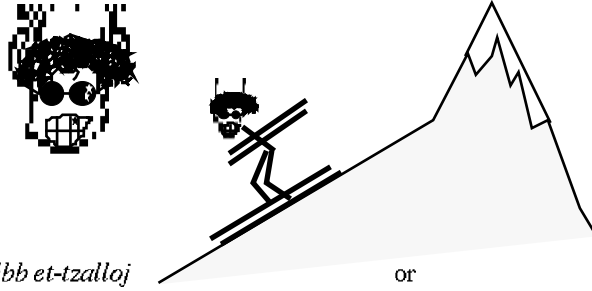
*bhēbb élʿab tanes* I like to play tennis بحب العب تنس

HOBBIES AND PASTIMES ➤ Here are some common hobbies and pastimes

☉	<i>ér-riyaada</i>	sport	الرياضة
	<i>és-sbaḥa</i>	swimming	السباحة
	<i>ét-tzalloj</i>	skiing	التزلج
	<i>él-maḥa</i>	walking	المشي
	<i>tsallaq éj-jbaal</i>	mountain climbing	تسلق الجبال
	<i>ét-tayraan</i>	flying	الطيران
	<i>él-ghats</i>	scuba diving	الغطس
	<i>rkuub...</i>	riding...	ركوب...
	<i>...él-kheel</i>	...horses	...الخيول
	<i>...éd-draaje</i>	...bicycles	...الدراجة
	<i>léʿb...</i>	playing...	لعب...
	<i>...ét-tanes</i>	...tennis	...التنس
	<i>...kooret él-qad'm</i>	...soccer	...كرة القدم
	<i>...ésh-shatranj</i>	...chess	...الشطرنج
	<i>...éd-daama</i>	...checkers	...الضامة
	<i>él-ez'f</i>	playing...	العزف...
	<i>...a-l-byaano</i>	...the piano	...عالبيانو
	<i>...a-l-kamaan</i>	...the violin	...عالكمان
	<i>él-ghénne</i>	singing	الغناء
	<i>ér-ras'm</i>	painting, drawing	الرسم
	<i>šinaaq et él-fé khkhaar</i>	pottery	صناعة الفخار
	<i>él-qiraa'a</i>	reading	القراءة
	<i>ét-taṣwiir</i>	photography	التصوير
	<i>él-raa'ṣ</i>	dancing	الرقص
	<i>ét-tab'kh</i>	cooking	الطبخ
	<i>él-khiyaata</i>	sewing	الخطاطة
	<i>shéghl és-suuf</i>	knitting	شغل الصوف
	<i>él-éstnaaq lé-l-muusüqa</i>	listening to music	الإستماع للموسيقى
	<i>mushaahadet ét-talifizyoon</i>	watching TV	مشاهدة التلفزيون
	<i>ktaabet er-rasaayel</i>	writing letters	كتابة الرسائل
	<i>és-seed</i>	fishing	الصيد
	<i>él-naaye b-él-hadiiqa</i>	gardening	العناية بالحديقة

6. Explain what these people like doing in their spare time, for example

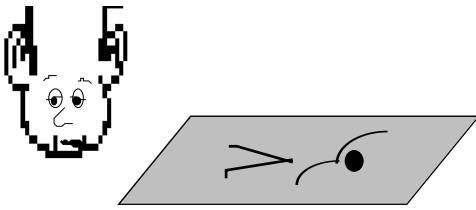
eg



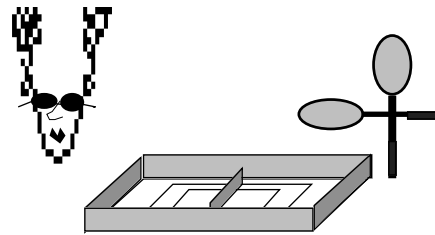
*عumar bihébb et-tzalloj*  
*عumar bihébb yézzallaj*

or

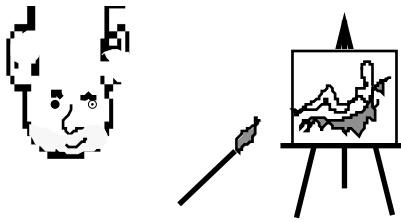
عمر بيحب التزلج  
عمر بيحب يتزلج



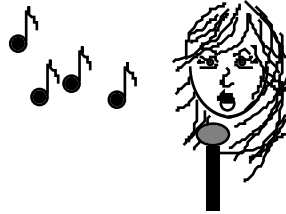
a. \_\_\_\_\_



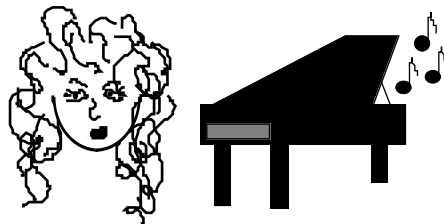
b. \_\_\_\_\_



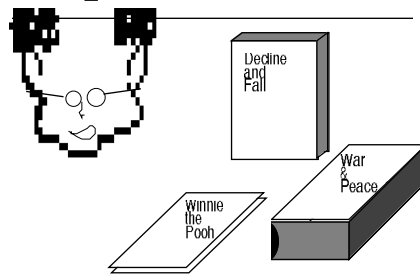
c. \_\_\_\_\_



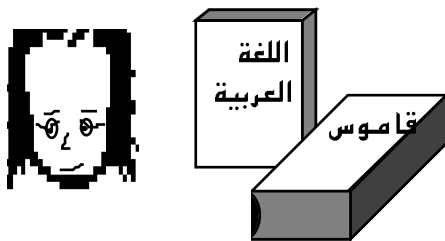
d. \_\_\_\_\_



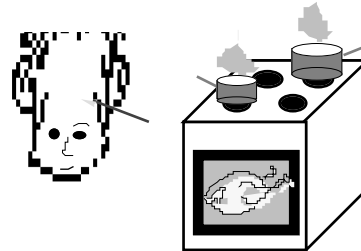
e. \_\_\_\_\_



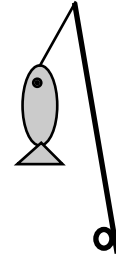
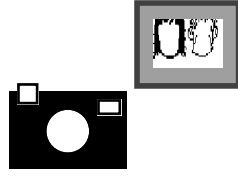
f. \_\_\_\_\_



g. \_\_\_\_\_

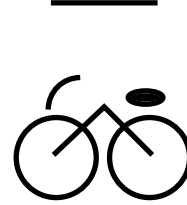
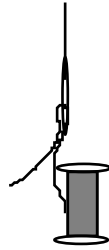
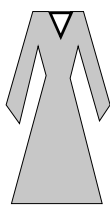


h. \_\_\_\_\_



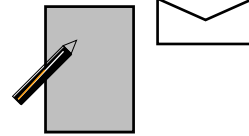
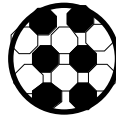
i. \_\_\_\_\_

j. \_\_\_\_\_



k. \_\_\_\_\_

l. \_\_\_\_\_



m. \_\_\_\_\_

n. \_\_\_\_\_



7. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *shu bihébb byaemel eumar* أ شو بيحب بيعمل عمر  
*b-waqt faraagho?* spare time بوقت فراغه؟

B *bihébb \_\_\_\_\_* ب بيحب \_\_\_\_\_

A *la-ween biruuh waqt \_\_\_\_\_?* أ لوين بيروح وقت \_\_\_\_\_؟

B *la-swiisra aktar shi* ب لسويسرا اكثر شي  
*bass lébnaan aqrab w arkhas.* بس لبنان اقرب و ارخص.

A *énte béthébb \_\_\_\_\_ kamaan?* أ انت بتحب \_\_\_\_\_ كمان؟

B *la, b-hayaati maa \_\_\_\_\_* ب لا، بحياتي ما \_\_\_\_\_  
*w maa baef kif.* و ما بعرف كيف.

A *lakaan shu béthébb taemel* أ لكان شو بتحب تعمل  
*b-waqt faraaghak?* بوقت فراغك؟

B *bhébb \_\_\_\_\_* ب بحب \_\_\_\_\_  
*maa bhébb \_\_\_\_\_ mnoob.* ما بحب \_\_\_\_\_ منوب.



**FRIENDS** ♦♦ The most commonly used word for “friend” in Syria is *rfiiq* رفيق . There are however many other words originating from Modern Standard Arabic that you might also hear:

<i>rfiiq, rfiiqa, réfaqaat</i>	friend, companion	رفيق، رفيقة، رفقات
<i>sadiiq, sadiiqa, asdiqa</i>	friend	صديق، صديقة، أصدقاء
<i>ṣaḥeb, ṣaḥeaba, ṣhaab</i>	friend, lover	صاحب، صاحبة، صحاب
<i>ḥabiib, ḥabiiba, aḥbaab</i>	sweetheart	حبيب، حبيبة، احباب
<i>ʿaziiz, ʿaziiza, ʿaziiziin</i>	dear one	عزيز، عزيزة، عزيزين
<i>zamiil, zamiile, zémala</i>	colleague	زميل، زميلة، زملا

The word *ṣaḥeb* صاحب can also mean “owner”. Look at the examples below:

<i>ṣaḥeb ʿl-mahall</i>	shop proprietor	صاحب المحل
<i>ṣaḥeb ʿl-beet</i>	landlord	صاحب البيت
	(lit. owner of the house)	
<i>ṣaḥeb ʿd-deen</i>	creditor	صاحب الدين
	(lit. owner of the debt)	

**EXPRESSING QUANTITY** ♦♦ Some general expressions of quantity are:

<i>kéll...</i>	all...	كل...
<i>ktiir (mén)...</i>	many (of)...	كثير (من)...
<i>kam waahed (mén)...</i>	some (of), few (of),	كم واحد (من)...
<i>wélla waahed (mén)...</i>	not one (of)...., none (of)...	ولا واحد (من)...



**8. Listen to the passage and fill in the missing words.**

أنا بحب اللعب تنس و شكواتش و بادمنتون و كراتية.  
 \_\_\_\_\_ بيحبوا يلعبوا تنس،  
 بيحبوا الشكواتش، \_\_\_\_\_ بيحبوا بادمنتون بس  
 \_\_\_\_\_ بيحب الكراتية. ما بعرف ليش ما بيحبوا  
 الكراتية. أنا بحبها أكثر شي و بلعبها ثلاثة مرات  
 بالأسوع.

*ana bhébb élaḥb tanes w skwaatsh w baadmentoon w karaate.*  
 \_\_\_\_\_ bihébbu ylaḥbu tanes, \_\_\_\_\_ bihébbu  
*és-skwaatsh, \_\_\_\_\_ bihébbu baadmentoon bass*  
 \_\_\_\_\_ bihébb él-karaate. maa baḥref leesh maa bihébbu  
*él-karaate. ana bhébbu aktar shi w bélaḥaba tlétt marraat b-él-ésbuu.*

Now work with a teacher or classmate and discuss what you and your friends like to do in their spare time.

**EXPRESSING ABILITY** ➔ There are four common ways to say “can”, each having a slightly different nuance:

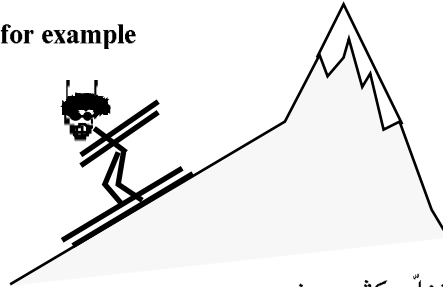
<i>ʔéder (e)</i>	(verb) has the ability to...	قدر (ـ)
<i>éref (e)</i>	(verb) knows how to..	عرف (ـ)
<i>mumken</i>	(modal) is possible to...	ممکن
<i>fii + attached pronoun</i>	(preposition) is able to...	في + ضمير

The present tense verb following any of these expressions describes the ability to do the action. The verbs must of course be conjugated according to who has the ability, for example

<i>béqder ruuh yoom és-sabʔt</i>	I can go on Saturday	بقدر روح يوم السبت
<i>btéqderu tiiju maʕi?</i>	can you come with me?	بتقدروا تجوا معي؟
<i>ee mnéqder</i>	yes we can	ايه منقدر نروح
<i>ee fiina</i>	yes we can	ايه فينا نروح

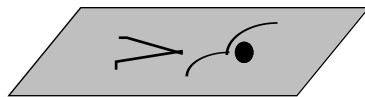
**9. Complete these sentences using verbs, for example**

eg



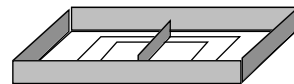
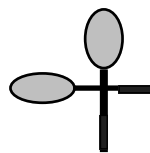
*byéqder yétzallaj ktür mniih.*

بيقدر يتزلج كثير منيح.



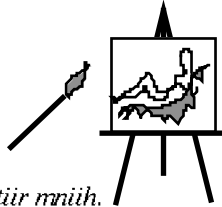
a. *byéqder* \_\_\_\_\_ *ktür mniih.*

بيقدر \_\_\_\_\_ كثير منيح.



b. *btéqder* \_\_\_\_\_ *tanés ktür mniih.*

بتقدر \_\_\_\_\_ تنس كثير منيح.



c. *byéqder* \_\_\_\_\_ *ktür mniih.*

بيقدر \_\_\_\_\_ كثير منيح.

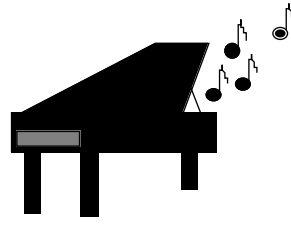


d. *btéqder* \_\_\_\_\_ *ktür hélu.*

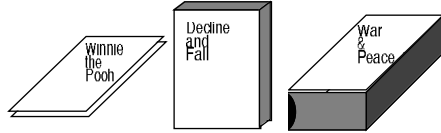
بتقدر \_\_\_\_\_ كثير حلو.



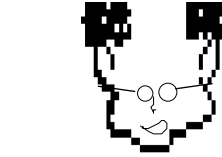
e. *btéqder* \_\_\_\_\_ *él-byaano ktiir mniih.*



بتقدر \_\_\_\_\_ البيانو كثير منيح.



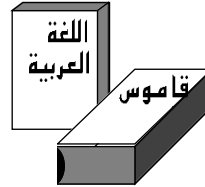
f. *byéqder* \_\_\_\_\_ \. *kétob b-l-ésbuuε.*



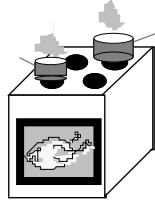
بيقدر \_\_\_\_\_ ١٠ كتب بالأسبوع.



g. *btéqder* \_\_\_\_\_ *εarabi ktiir mniih.*



بتقدر \_\_\_\_\_ عربي كثير منيح.



h. *byéqder* \_\_\_\_\_ *ktiir mniih.*



بيقدر \_\_\_\_\_ كثير منيح.



**10. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A *εumar byaεref kif \_\_\_\_\_?* أ عمر بيعرف كيف \_\_\_\_\_؟

B *ee, byéqder \_\_\_\_\_ ktiir mniih.* ب ايه، بيقدر \_\_\_\_\_ كثير منيح.

A *w énte \_\_\_\_\_?* أ وانت \_\_\_\_\_؟

B *la, εémelt marra bass \_\_\_\_\_* ب لا، عملت مرة بس \_\_\_\_\_  
*w énti?* وانتي؟

A *ee, ana béqder la'énni* أ انه، أنا بقدر لاني

---



---

Now work with a teacher or classmate and discuss your hobbies and abilities.



## READING

1. Read this letter and then write your own by filling in the blanks in the letter on the next page.

دمشق ١٤ / ٢ / ١٩٨٨

عزيزتي ريما.

صار لي شهر بدمشق هَلَّق. طبعاً شفت الجامع الأموي  
بالمدينة القديمة و لقيته روعة. كمان شفت قصر العظم بس  
لسا ما رحى على قلعة الحصن. الدنيا شتاء و الطقس برد  
بالليل. بس بالنهار الطقس منيح. الأكل السوري كثير  
طيب ، يعني في شي بحبه كثير مثل الكنافة بس كمان في  
شي ما بحبه منوب مثل الكبّة النية. رحى على مطعم  
اسمه "أبو كمال" و اكلت أكلة اسمها محمّرة، و هي كثير  
طيبة كمان. بس في مطاعم اجنبية كثير و منشان هيك مو  
ضروري تاكل الأكل السوري دايماً.

السوريين لطفاء. طبعاً في كم واحد من السوريين مو كثير  
ظراف، مثل ما في بأي بلد بس الحبابين كثار كثير.  
الشوارع هون عجقة كثير و الناس بيسوقوا مثل المجانين.  
الباصات قديمة بس التكسيات رخيصة.

المهمّ أنا مبسوطه كثير هون. بادرى عربي كل يوم  
بالمجلس الثقافي البريطاني و بشتغل كثير و بفهم العربي  
أحسن من قبل.

سلامي

اميلي

دمشق / /

عزيزي / عزيزتي \_\_\_\_\_.

صار لي \_\_\_\_\_ بدمشق هَلَّق. طبعاً شفت

و لقيت \_\_\_\_\_ . كمان أنا شفت \_\_\_\_\_ بس  
 لسا ما رححت على \_\_\_\_\_ . الدنيا \_\_\_\_\_ و  
 الطقس \_\_\_\_\_ بالليل. و/بس بالنهار الطقس  
 \_\_\_\_\_ . الأكل السوري \_\_\_\_\_ ، يعني في  
 شي \_\_\_\_\_ و/بس كمان في شي \_\_\_\_\_ .  
 رححت على مطعم اسمه " \_\_\_\_\_ " و اكلت أكلة اسمها  
 \_\_\_\_\_ ، و هي \_\_\_\_\_ . بس في مطاعم  
 اجنبية كثير و منشان هيك مو ضروري تاكل الأكل  
 السوري دائماً.

السوريين \_\_\_\_\_ . طبعاً في كم واحد من السوريين  
 \_\_\_\_\_ ، مثل ما في بأي بلد بس \_\_\_\_\_  
 كتار كثير. الشوارع هون \_\_\_\_\_ كثير و الناس  
 بيسوقوا مثل \_\_\_\_\_ . الباصات \_\_\_\_\_ و/  
 بس التكسيات \_\_\_\_\_ .

المهمّ أنا \_\_\_\_\_ هون. بادرس عربي  
 \_\_\_\_\_ و بشتغل \_\_\_\_\_  
 و بفهم العربي \_\_\_\_\_ .

سلامي



## VIII What shall we do on the holiday?

### شو رح نعمل بالعطلة؟



#### CONVERSATION

1. Emily calls her friend Rima again. Listen to the conversation and answer the questions. Do not look at the book while you are listening.

١ وين بدّها تروح إميلي اليوم؟

2. Now listen to the conversation again.

٢ شو بدّها تعمل رима بعطلة العيد؟

3. Listen to the conversation for the last time.

٣ كم يوم عطلة العيد؟

- إميلي: الو. مرحبا. كيفك ريما؟  
ريما: الحمدالله. كيفك انتي؟  
إميلي: تعبانة. بدي روح عند الدكتور اليوم. حاسة حالي مريضة.  
ريما: خير سلامتكم.  
إميلي: الله يسلمك. منشان هيك بدي اعتذر منك ما رح اقدر روح معك عالقهوة اليوم.  
ريما: مو مشكلة. فينا نأجلها لبكرا. فيني ساويلك شي؟  
إميلي: بتقدري تيجي معي لعند الدكتور؟  
ريما: أكيد بقدر. رح رتب البيت بسرعة و اجي لعندك.  
إميلي: وقت بتيجي منحكي كمان عن شو رح نعمل بعطلة العيد.  
ريما: فكرت انه ممكن نروح رحلة على شي مكان.  
إميلي: فكرة حلوة. إن شاءالله بكون صرت أحسن، لوين بدنا نروح؟  
ريما: وين ما بتحبي. شو رأيك بوادي العيون و قلعة الحصن؟ باخذ إجازة يوم و عطلة العيد بصيروا ثلاثة أيام.  
إميلي: منحكي وقت بتجي. على فكرة بتتذكري الكتب يلّي عطيتك ياهن الأسبوع الماضي؟ بتقدري تجيبين معك؟ بدي ياهن حتى اقراهن اسمي قاعدة بالبيت.  
ريما: أكيد. رح جيبين معي. بدك شي كمان؟  
إميلي: سلامتكم.  
ريما: الله يسلمك.

#### ARABIC transliteration

- E: *allo marhaba. kiifek Riima?*  
R: *él-ḥamd éllah kiifek énti?*  
E: *taḥbaane. béddi ruuh ʿand éd-doktuur él-yoom. ḥaasse ḥaali mariiḍa.*  
R: *kheer salanteḵ.*  
E: *allah ysallmek. mérsḥaan heek béddi ʿétezr mének maa rah ʿáder ruuh maʿek ʿa-l-ḥahwe él-yoom.*  
R: *muu meshkle. fiina na' ajéla la-bukra. fiini saawilek shi?*  
E: *btéqderi tiji maʿi la-ʿand él-doktuur?*  
R: *akiid béqder. rah ratteb él-beet b-sér ʿa w éji la-ʿandek.*  
E: *wáft btiji mnéhki kamaan ʿan shu rah naʿmel b-ʿétlet él-ʿiid.*  
R: *fakkart éнно mumken nruuh réhle ʿala shi makaan.*  
E: *fékra hélwe. in shá' allah bkuun sért aḥsan. la-ween béddna nruuh?*

- R: *ween maa béthébbi. shu ra'yek b-waadi él-eyuun w qalaqet él-héšan? bakhod éjaaze yoom w éétlet él-eyiid bsiiru tlétt iyyaam.*
- E: *mnéhki waqft btüji. éala fékra, btézzakkri lé-kétob yalli éateetek yaahon él-ésbuuq él-maadi? btéqderi tjiibihon maqek? béddi yaahon hatta aqraaon ésmi qaaqde b-él-beet.*
- A: *akiid. raah jiihon maqi. béddek shi kamaan?*
- E: *salamtek.*
- E: *allah ysallmek.*



## VOCABULARY ⇨

### Nouns

<i>éétlet él-eyiid</i>	public holiday	عطلة العيد
<i>réhle, -aat</i>	trip	رحلة، -ات
<i>waadi él-eyuun</i>	Ayuun Valley	وادي العيون
<i>qalaqet él-héšan</i>	Crac des Chevaliers	قلعة الحصن
<i>éjaaze, -aat</i>	holiday	إجازة، -ات

### Verbs

<i>éétezr</i>	I apologise	اعتذر
<i>na'ajéla</i>	we postpone	نأجل
<i>ratteb</i>	Itidy	رتّب
<i>fakkart éнно</i>	I thought that	فكّرت انه
<i>bkuun sért (ahsan)</i>	I will be (better)	يكون صرت (أحسن)
<i>btézzakkri</i>	do you (f) remember	بتتذكّري

### Grammatical Words

<i>rah</i>	(future action)	رح
<i>waqft b + present tense verb</i>	when	وقت ب + يفعل
<i>yaa</i>	(object particle)	يا

### Expressions

<i>kheer salamtek</i>	I hope you get better	خير سلامتک
<i>allah ysallmek</i>	may God keep you safe	الله يسلّمك
<i>shi makaan</i>	somewhere	شي مكان
<i>fékra hélwe</i>	good idea	فكرة حلوة
<i>ween maa béthébb</i>	wherever you like	وين ما بتحب
<i>éala fékra</i>	by the way	على فكرة
<i>ésmi qaaqde b-él-beet</i>	since I'm at home	اسمي قاعدة بالبيت
<i>salamtek</i>	your health	سلامتک



**ENGLISH TRANSLATION** ↔

E: Hello. How are you Rima?

R: Fine thank you. How are you?

E: I'm run down. I want to go to the doctor's today. I feel sick.

R: Oh dear. I hope you feel better soon.

E: Thank you. So I want to apologise because I won't be able to go with you to the cafe today.

R: No problem. We can postpone it until tomorrow. Can I do anything for you?

E: Could you come with me to the doctor's?

R: Sure. I'll quickly tidy up the house and then come over to your place.

E: And when you come, we can talk about what we should do on the public holiday.

R: I was thinking we could go on a trip somewhere.

E: Good idea. I hope I'm better by then. Where shall we go?

R: Wherever you like. What do you think about Ayuun Valley and Crac des Chevaliers? I'll take a day off work, so with the public holiday that'll be three days.

E: Let's talk more when you come over. Oh, remember the books I gave you last week? Could you bring them with you? I want them to read since I'm staying at home.

R: Sure. I'll bring them with me. Do you want anything else?

E: Just your health.



## EXERCISES

**FUNCTION A: TALKING ABOUT FUTURE ARRANGEMENTS**

**FUTURE TENSE MARKERS** ♦♦ There are several tense markers used to express future actions:

<i>rah</i> + present verb	near future	رح + يفعل
<i>ha</i> + present verb	near future	ح + يفعل
<i>b</i> + present verb	unspecified future (neutral)	ب + يفعل
<i>bébbqa b</i> + present verb	unspecified future (without urgency or enthusiasm)	ببقى ب + يفعل

To negate simply use *maa* ما before the future tense marker. Compare these sentences

<i>bukra...</i>	tomorrow...	بكرا...
<i>...rah ruuh εa-s-suut w</i>	...I'll go to the souq and	...رح روح عالسوق
<i>ha-éshtéri hélu w</i>	buy some sweets and	حاشترى حلو و
<i>bshuufak él-εaṣṣr</i>	see you in the late afternoon	بشوفك العصر
<i>bass maa rah ruuh</i>	but I won't go	بس ما رح روح
<i>εa-sünema</i>	to the cinema because	عالسنيما
<i>la'énni mashghul él-masa'</i>	I'm busy in the evening	لاني مشغول المساء
<i>bébbqa bruuh shi yoom</i>	I'll go another day	ببقى بروح شي يوم
<i>la-haali</i>	by myself	لحالي



**1. Listen to your plans for the day and fill in the missing words.**

بكرا الصبح عندي درس \_\_\_\_\_ بعدين رح روح  
عالسوق حوالي الساعة \_\_\_\_\_ لانه لازم اشترى هدية  
لزوجتي لانه \_\_\_\_\_ ها. رح ارجع عالبيت حوالي  
الساعة \_\_\_\_\_. الساعة أربعاء و نص حروح عالمركز  
البريطاني لانه عندي \_\_\_\_\_.

*bukra εs-séḥh εandi dars \_\_\_\_\_, baεdeen rah ruuh εa-s-suut*  
*hawaali εs-saaεa \_\_\_\_\_ la'énno laazem εshtéri hdiyye la-zawjti*  
*la'énno \_\_\_\_\_ a. rah érjaε εa-l-beet hawaali*  
*εs-saaεa \_\_\_\_\_, εs-saaεa arḥba w néss ha-ruuh εa-l-markaz*  
*lé-briitaani la'énno εandi \_\_\_\_\_.*

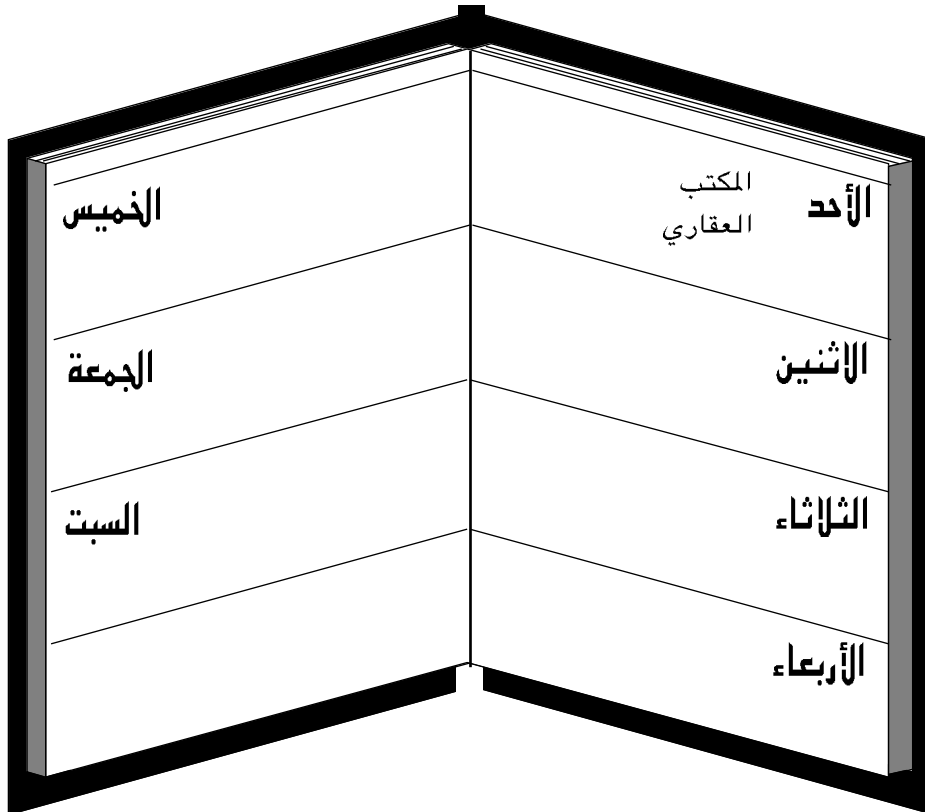
**Circle all the future tense markers you can find in the passage.**

Now work with a teacher or classmate. One of you ask these questions while the other refers to the passage.

- eg *ween rah truuḥ(i) bukra ʔs-ʔébh?* وين رح تروح (ي) بكر ا الصبح؟  
*rah ruuh ʔa-l-jaam ʔa.* رح روع عالجامعة.
- a. *'ayy saʔa rah truuḥ(i) ʔa-suuʔ?* اي ساعة رح تروح (ي) عالسوق؟
- b. *maʔ miin rah truuḥ(i)?* مع مين رح تروح (ي)؟
- c. *leesh rah téshteri hdiyye?* ليش رح تشتري هدية؟
- d. *ʔaddeesh rah tʔʔud(i) huniik?* قديش رح تقعد (ي) هونيك؟
- e. *eemta rah térjaʔ(i) ʔa-l-beet?* ايتمى رح ترجع (ي) عالبيت؟
- f. *shu ʔandak(ek) ʔs-saaʔa arʔbaʔa w néʔʔ?* شو عندك الساعة أربعاء و نص؟



2. Listen and write this week's schedule in your diary.



From the context, can you guess the meaning of *maktab ʔaqaari* مكتب عقاري?

EXPRESSIONS OF TIME ➔ Below is a list of useful expressions of time:

<i>bukra</i>	tomorrow	بكرة
<i>baʿd bukra</i>	the day after tomorrow	بعد بكرة
<i>él-yoom</i>	today	اليوم
<i>shí yoom</i>	one day	شي يوم
<i>bukra ʿs-sébh</i>	tomorrow morning	بكرة الصبح
<i>bukra baʿd éd-déhr</i>	tomorrow afternoon	بكرة بعد الظهر
<i>bukra l-masa</i>	tomorrow evening	بكرة المساء
<i>bukra b-él-leel</i>	tomorrow night	بكرة بالليل
<i>él-ésbuuʿ é j-jaaye</i>	next week	الاسبوع الجاي
<i>sh-shahr ʿj-jaaye</i>	next month	الشهر الجاي
<i>s-séne j-jaaye</i>	next year	السنة الجاية
<i>baʿd ʿd ésbuuʿ</i>	in a week	بعد أسبوع
<i>baʿd ʿd shahr</i>	in month	بعد شهر
<i>baʿd ʿd séne</i>	in year	بعد سنة
<i>baʿd ʿd médde</i>	in a short time	بعد مدّة
<i>baʿd ʿd lahza</i>	in a moment	بعد لحظة
<i>baʿd ʿd shwaye</i>	in a while	بعد شوية
<i>qabl ma + present verb</i>	before	قبل ما + يفعل
<i>baʿd ma + present verb</i>	after	بعد ما + يفعل
<i>awwal ma + verb</i>	as soon as	أول ما + فعل/يفعل
<i>waqt ma + verb</i>	when	وقت ما + فعل/يفعل
<i>waqt + b + present verb</i>	when	وقت + ب + يفعل
<i>lamma + b + present verb</i>	when	لما + ب + يفعل
<i>bass + present verb</i>	when	بس + يفعل

Past expressions of time are listed in Chapter 6.

**3. Draw a line between the equivalent future and past expressions of time, for example**

a. <i>bukra</i>	<i>s-séne l-maadye</i>	السنة الماضية	بكرة
b. <i>baʿd bukra</i>	<i>mbaarh</i>	مبارح	بعد بكرة
c. <i>bukra b-él-leel</i>	<i>qabl shwaye</i>	قبل شوية	بكرة بالليل
d. <i>baʿd shahr</i>	<i>leelt mbaarh</i>	ليلة مبارح	بعد شهر
e. <i>s-séne j-jaaye</i>	<i>mén shahr</i>	من شهر	السنة الجاية
f. <i>baʿd shwaye</i>	<i>awal mbaarh</i>	أول مبارح	بعد شوية

**FUTURE TENSE OF NOMINAL SENTENCES** ➤ Arabic does not use a verb “to be” in simple nominal sentences in the present tense. In the future however, the present tense of the verb *kaan* كان (to be) is used with a future tense marker *rah* رح , *ha-* هـ or *b(é)* بـ-for example

☉☉	<i>rah kuun</i>	I will be	رح كون
	<i>rah é nkuun</i>	we will be	رح نكون
	<i>rah ykuun</i>	he, it (m) will be	رح يكون
	<i>rah é tkuun</i>	she, it (f) will be	رح تكون
	<i>rah é tkuun</i>	you (m) will be	رح تكون
	<i>rah é tkuuni</i>	you (f) will be	رح تكوني
	<i>rah é tkuunu</i>	you (pl) will be	رح تكونوا
	<i>rah ykuunu</i>	they will be	رح يكونوا



4. Listen and write the verb *kaan* كان with the tense marker *b(é)* بـ for example

<i>ana</i>	<i>bkuun</i>	I will be	بكون	أنا
<i>néhna</i>	_____			نحن
<i>hurwe</i>	_____			هو
<i>hiyye / énte</i>	_____			هي / انت
<i>énti</i>	_____			انتي
<i>éntu</i>	_____			انتوا
<i>hénne</i>	_____			هن

Don't forget that the sound changes in the *néhna* نحن, *hurwe* هو and *hénne* هن forms.

5. Rewrite these sentences in the future, for example

- eg *él-yoom shoob* > اليوم شوب <  
*bukra rah ykuun shoob kamaan* بكرة رح يكون شوب كمان.
- a. *ét-taaf's mniih.* الطقس منيح.  
*bukra* \_\_\_\_\_ بكرة
- b. *él-maktabe maffuuha.* المكتبة مفتوحة.  
*bukra* \_\_\_\_\_ بكرة
- c. *él-mwazzafiin mawjuudiin.* الموظفون موجودين.  
*bukra* \_\_\_\_\_ بكرة
- d. *ana faadi.* انا قاضي.  
*bukra* \_\_\_\_\_ بكرة
- e. *énti mashghuule.* انتي مشغولة.  
*bukra* \_\_\_\_\_ بكرة
- f. *éntu b-él-beet* انتوا بالبيت.  
*bukra* \_\_\_\_\_ بكرة
- g. *néhna qaacediin hoon.* نحن قاعدين هون.  
*bukra* \_\_\_\_\_ بكرة

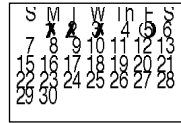
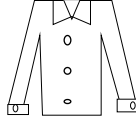
**HOW LONG WILL IT TAKE?** ♣ When talking about how long something will take or how much it will cost, the word *béddo* يد is used with an attached pronoun, for example

*qaddeesh béddo waqt?* how long with it take? قدیش بده وقت؟  
*bass béddo shwaye* it will only take a little longer بس بده شوية



**6. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A \_\_\_\_\_ *jaahez?* ready جاهز؟  
 B *la, lissa béddo shwaye.* لا، لسا بده شوية.  
 A *eernta bikuun jaahez?* ايمتى بيكون جاهز؟  
 B *béddo \_\_\_\_\_.* بده \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ *bikuun jaahez.* بيكون جاهز.



**Now work with a teacher or classmate and ask each other whether the following items are ready to pick up.**

a.

b.

c.

d.

e.

f.



**7. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A \_\_\_\_\_ *kaan jaahez?* كان جاهز؟  
 B *la, lissa béddo shwaye kamaan.* لا، لسا بده شوية كمان.  
*bass akiid bikuun khaales* بس أكيد بيكون خالص  
*lamma bruuh \_\_\_\_\_.* لما بروح \_\_\_\_\_

**Now work with a teacher or classmate and discuss when each of the items pictured above will be ready.**



8. Listen to the conversation, fill in the missing words and answer the questions.

- A *masa' él-kheer. aasef ع a-t-t' akheer.* أ مساء الخير. أسف عالتأخير.  
I'm sorry for being late
- B *ahlan w sahan. leesh t' akhkhart?* ب أهلا و سهلا. ليش تأخرت؟
- A *kan laazem \_\_\_\_\_ ع a-l-féndoq* أ كان لازم \_\_\_\_\_ عالفندق  
*mérshaan él-mé'tamar bukra. conference* منشان المؤتمر بكرة. conference
- B *sahiih? shu rah \_\_\_\_\_ bukra?* ب صحيح؟ شو رح \_\_\_\_\_ بكرة؟
- A *és-sébh rah \_\_\_\_\_ ع a-l-féndoq* أ الصبح رح \_\_\_\_\_ عالفندق  
*mérshaan él-éfútaah. opening* منشان الأفتاح. opening
- baçdeen rah \_\_\_\_\_ ع a-s-safaara* بعدين رح \_\_\_\_\_ عالسفارة  
*mérshaan \_\_\_\_\_ él-éjúmaaç* منشان \_\_\_\_\_ الإجتماع  
*maç és-safür* مع السفير.
- A *w éd-déhr?* أ و الظهر؟
- B *rah \_\_\_\_\_ fii haflet ghada'* ب رح \_\_\_\_\_ في حفلة غدا  
*ع and waziir él-éqtisaad.* عند وزير الأقتصاد.
- A *w baçd éd-déhr?* أ و بعد الظهر؟
- B *rah \_\_\_\_\_ ع a-s-safaara* ب رح \_\_\_\_\_ عالسفارة  
*la'éнно ع andi waf'd* لأنه عندي وفد delegation  
*mén él-émam él-méttéhde.* من الأمم المتحدة.
- A *bszuufak él-masa' lakaan.* أ بشوفك المساء لكان.
- B *la aasef. él-masa' ha \_\_\_\_\_* ب لا أسف. المساء حـ \_\_\_\_\_  
*b-qaş'ér én-nobala'. fii haflet* بقصر النبلاء. في حفلة  
*ع iid éstqlaal lé-kweet. independence* عيد أستقلال الكويت. independence
- A *yaa salaam shu méhtamm fiiy!* أ يا سلام شو مهتم فيي!

What, so I'm the last one you think of!

él-asi'le:

الأسئلة:

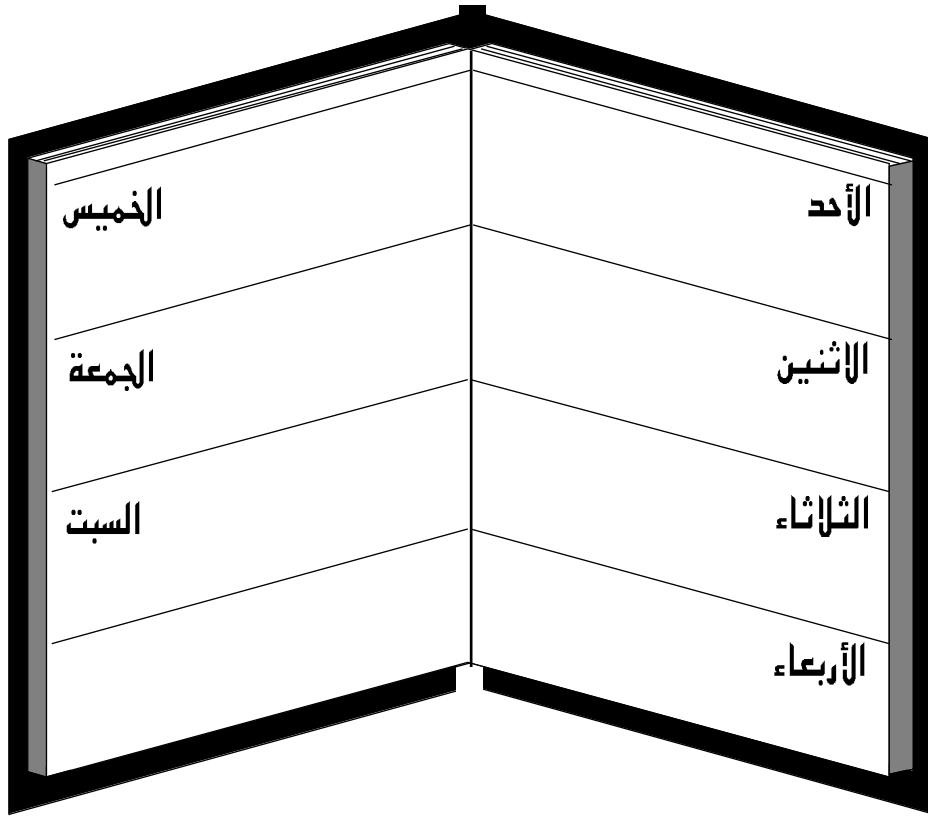
- a. *leesh t' akhkhart?* ليش تأخر؟
- b. *shu fii bukra és-séb'h?* شو في بكرة الصبح؟
- c. *ween él-ghada'?* وين الغدا؟
- d. *eemta rah yérjaç ع a-s-safaara?* ايتمى رح يرجع عالسفارة؟
- e. *shu haykuun fii b-qaş'ér én-nobala'?* شو حيكون في بقصر النبلاء؟
- f. *mabsuuta hiyye?* مبسوطه هي؟

**THE GOVERNMENT AND INTERNATIONAL ORGANISATIONS** Below is a list of government departments and international organisations in Syria.

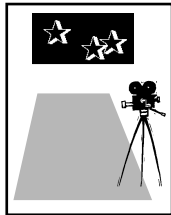
☉ <b>él-ḥakuume</b>		الحكومة
waziir.../wazaaret...	Minister.../Ministry of...	وزير.../وزارة...
...éz-ziraʿa	...Agriculture	الزراعة..
...eth-thiqaʿa	...Culture	الثقافة...
...éd-difaʿ	...Defence	الدفاع..
...él-éqtisaad	...Economics	الأقتصاد...
...ét-tarbiye	...Education	التربية..
...él-bii'a	...Environment	البيئة...
...él-maaliyye	...Finance	المالية...
...él-khaarijiyye	...Foreign Affairs	الخارجية..
...és-ṣaḥḥa	...Health	الصحة..
...ét-taʿlīm él-ʿaali	...Higher Education	التعليم العالي...
...és-ṣinaʿa	...Industry	الصناعة...
...éd-daakhiliyye	...Interior	الداخلية...
...él-ʿaḍl	...Justice	العدل..
...él-idaara él-maḥalliyye	...Local Administration	الأدارة المحلية...
...él-ʿaḥlaam	...Information	الاعلام..
...él-awqaaf	...Religious Endowments	الاووقاف..
...és-syaaha	...Tourism	السياحة...
...él-mwaaṣalaat	...Transport and Communications	المواصلات...
...én-naʿḥl	...Travel	النقل...
<b>él-mnazzamaat éd-duwaliyye</b>		المنظمات الدولية
International Fund for Agricultural Development (IFAD)	صندوق الدولي للتنمية الزراعية	صندوق الدولي للتنمية الزراعية (IFAD)
International Labour Organisation (ILO)	منظمة العمل الدولية	منظمة العمل الدولية
International Monetary Fund (IMF)	صندوق النقد الدولي	صندوق النقد الدولي
Red Cross / Red Crescent	الصليب الأحمر / الهلال الأحمر	الصليب الأحمر / الهلال الأحمر
United Nations	الأمم المتحدة	الأمم المتحدة
Food and Agricultural Organisation (FAO)	منظمة الأمم المتحدة للأغذية و الزراعة	منظمة الأمم المتحدة للأغذية و الزراعة
UNDP	برنامج الأمم المتحدة للتنمية	برنامج الأمم المتحدة للتنمية
UNDOF	قوات فك الاشتباك الدولية	قوات فك الاشتباك الدولية
UNESCO	منظمة الأمم المتحدة للتربية و الثقافي و العلوم	منظمة الأمم المتحدة للتربية و الثقافي و العلوم
UNFPA	صندوق الأمم المتحدة للسكان	صندوق الأمم المتحدة للسكان
UNHCR	المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين	المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين
UNICEF	صندوق الأمم المتحدة للطفولة	صندوق الأمم المتحدة للطفولة
UNIDO	منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية	منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية
UNWRA	وكالة الأمم المتحدة لغوث و تشغيل اللاجئين	وكالة الأمم المتحدة لغوث و تشغيل اللاجئين
World Bank	البنك الدولي	البنك الدولي
World Food Program (WFP)	برنامج الغذاء العالمي	برنامج الغذاء العالمي
World Health Organisation (WHO)	منظمة الصحة العالمية	منظمة الصحة العالمية



9. Fill in your real schedule for this week in the diary below.



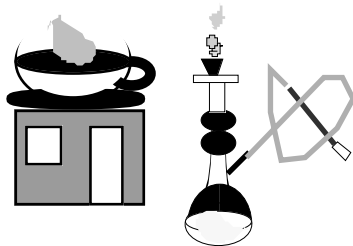
Now work with a teacher or classmate and try to arrange to do the following activities together:



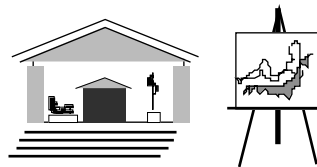
a.



b.



c.



d. *maʿrad fanni*

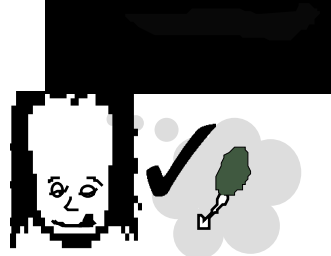
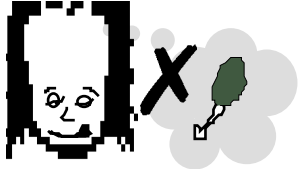
معرض فني

**THE HIJRA CALENDAR** ♦♦ The Hijra calendar is 11 days shorter than the Gregorian calendar. This means that every year, Islamic holidays fall 11 days earlier than in the previous year. In addition to this, the precise dates of Islamic holidays are not fixed until shortly before they fall as they depend on the sighting of the moon.

**FESTIVITIES IN SYRIA** ♦♦ Below is a list of public holidays in Syria in 1998. Islamic holidays are marked with an asterisk \* while those marked with a double asterisk \*\* are important Islamic occasions but not public holidays in Syria.

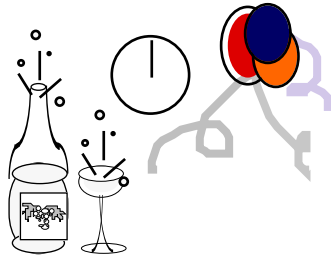
☉	<b>kaanuun ét-taani</b>	<b>January</b>	كانون الثاني
	<i>عيد ra'as és-séne</i>	New Year (1)	عيد رأس السنة
	<i>عيد él-féŕr</i>	End of Ramadan (31)*	عيد الفطر
	<b>aadaar</b>	<b>March</b>	أذار
	<i>عيد és-sawra</i>	Revolution Day (8)	عيد الثورة
	<i>عيد él-maŕ allem</i>	Teacher's Day (14)	عيد المعلم
	<i>عيد él-émm</i>	Mother's Day (21)	عيد الأم
	<i>عيد él-féŕh</i>	Easter (30)	عيد الفصح
	<b>niisaan</b>	<b>April</b>	نيسان
	<i>béd' él-ŕ amal</i>	start of daylight savings (1)	بدء العمل
	<i>b-tawqit és-seefi</i>		بالتوقيت الصيفي
	<i>عيد él-adha mbaarak</i>	Sacrifice Day (8)*	عيد الأضحى المبارك
	<i>عيد él-jalaa'</i>	Evacuation Day (17)	عيد الجلاء
	<i>عيد ra'as és-séne él-héjriyye</i>	H New Year (28)*	عيد رأس السنة الهجرية
	<i>عيد él-féŕh ésh-sharŕi</i>	Orthodox Easter (27)	عيد الفصح الشرقي
	<b>ayyaar</b>	<b>May</b>	أيار
	<i>عيد él-ŕmmaal</i>	Labour Day (1)	عيد العمال
	<i>عيد ésh-shuhada'</i>	Martyrs' Day (6)	عيد الشهداء
	<b>tammuuz</b>	<b>July</b>	تموز
	<i>عيد él-mawlid én-nabawi</i>	Prophet's Birthday (7)*	عيد المولد النبوي
	<i>ésh-shariif</i>		الشريف
	<b>téshriin él-awwal</b>	<b>October</b>	تشرين الأول
	<i>béd' él-ŕ amal</i>	end of daylight savings (1)	بدء العمل
	<i>b-tawqit ésh-shétawi</i>		بالتوقيت الشتوي
	<b>téshriin ét-taani</b>	<b>November</b>	تشرين الثاني
	<i>él-ŕarake ét-tašhiyye</i>	Anniversary of the Correctionist Movement	الحركة التصحيحية
	<i>leelet él-asra' w él-maŕraaj</i>	The Ascension (15)**	ليلة الاسراء و المعراج
	<b>kanuun él-awwal</b>	<b>December</b>	كانون الأول
	<i>leelet én-néŕf mén shaŕbaan</i>	Holy Night (3)**	ليلة النصف من شعبان
	<i>عيد él-milaaad</i>	Christmas (25)	عيد الميلاد

10. Work with a teacher or classmate. Discuss in Arabic what occasions you think these pictures represent and write the Arabic underneath, for example

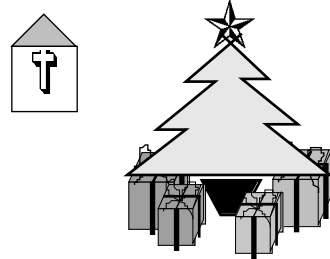


eg *ramadan*

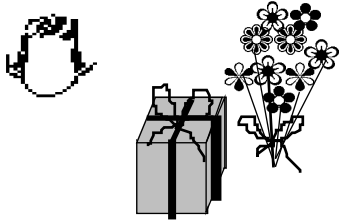
رمضان



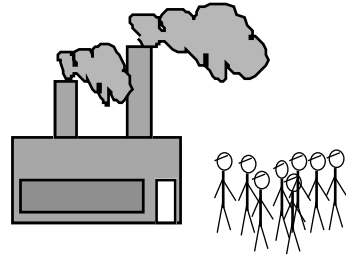
a. \_\_\_\_\_



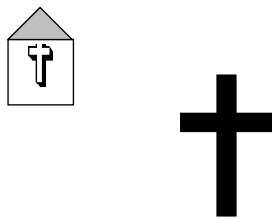
b. \_\_\_\_\_



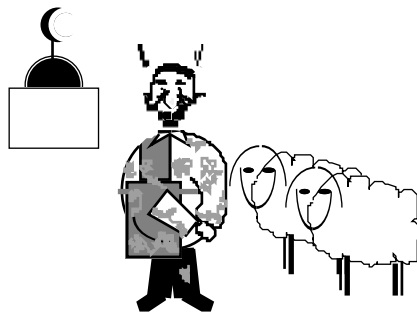
c. \_\_\_\_\_



d. \_\_\_\_\_



e. \_\_\_\_\_



f. \_\_\_\_\_

**OPINIONS** ♦ There are several ways to say “think” or “believe” or “consider” in Arabic

<i>bzénno énnno...</i>	I think/suppose that...	بظنّ أنه...
<i>béftéker énnno...</i>	I think/believe/consider that...	بفتكر أنه...
<i>é am fakker...</i>	I'm considering...	عم فكر...
<i>béé téqed énnno...</i>	I believe that...	بعقد أنه...
<i>b-ra'ii</i>	in my opinion...	برأيي...
<i>fakkart énnno...</i>	I thought that...	فكرت أنه...

Each of these expressions has a slightly different usage. Compare these sentences:

<i>bzénno énnno bukra</i> عةةة	بظنّ أنه بكرأ عطةة.
<i>béé téqed énnno és-safaara</i> مةةةةةة	بعقد أنه السفارة معطةة
<i>é am fakker shu</i> بةةةةةة	عم فكر شو بةةي اعمل
<i>b-ra'ii mumken énnno ruuh</i> عةةةةةة	برأيي ممكن أنه روح على بلودان
<i>béftéker rah ykuun bar'd ktiir</i> هونيك	بفتكر رح يكون برد كثير هونيك
<i>bass fakkart énnno bruuh</i>	بس فكرت أنه بروح
<i>é ala kéll haal</i> anyway	على كل حال



**11. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

- A *eemta fii* عةةةةة؟ أ ايمتى في عطةة؟
- B \_\_\_\_\_ *él-ésbuu* عةةةةةة ب \_\_\_\_\_ الاسبوع الجاي
- fii* عةةةةةة. في عيد الأضحى.
- A *shu* عةةة \_\_\_\_\_ *tsaawi fiih?* أ شو عم \_\_\_\_\_ تساوي فيه؟
- B \_\_\_\_\_ *hansaafer* to travel ب \_\_\_\_\_ حنساfer
- é ala lébnaan* على لبنان.
- A *shu* \_\_\_\_\_ *mumken* أ شو \_\_\_\_\_ ممكن
- nésaawi b-lébnaan?* نساوي بلبنان؟
- B *é am* \_\_\_\_\_ *nzuur Ba* عةةةةة. ب عم \_\_\_\_\_ نזור بعبك.
- A *la, shéfnaha.* أ لا، شفناها.
- \_\_\_\_\_ *ménruuh mnétzallaj.* \_\_\_\_\_ منروح منتزلةج.
- Faraaya ahsan.* فاراايا أحسن

**Now work with a teacher or classmate and discuss what you are considering doing for these holidays:**

- |                           |             |
|---------------------------|-------------|
| a. <i>é iid él-milaad</i> | عيد الميلاد |
| b. <i>é iid él-féér</i>   | عيد الفطر   |
| c. <i>é iid él-fésh</i>   | عيد الفصح   |
| d. <i>é iid él-mawlid</i> | عيد المولد  |

**GREETINGS FOR SPECIAL OCCASIONS** ♣♣ Syrians have specific greetings for every occasion. Each pair listed below represents the greeting and its reply in masculine form. Don't forget to make the necessary changes if you are speaking to a woman or a group.

For annual occasions including New Year, Christmas, Ramadan or a birthday, say

☉☉	<i>kéll és-séne w énte saalem</i>	may you be safe every year	كل سنة و انت سالم
	<i>w énte saalem</i>	and you	و انت سالم

There is also a more formal Ramadan greeting

<i>ramaḍan mbaarak</i>	have a blessed Ramadan	رمضان مبارك
<i>ʿaleena w ʿaleek</i>	and you	علينا و عليك

For general congratulations say

<i>mabruuk</i>	congratulations	مبروك
<i>allah ybaarak fūk</i>	may God bless you	الله يبارك فيك

or when someone has just had a baby

<i>mbaarak ma éjak</i>	may God bless your newly born	مبارك ما اچاك
<i>allah ybaarak fūk</i>	may God bless you	الله يبارك فيك

or after any felicitous occasion including engagements and weddings

<i>mbaarak ma ʿmélt</i>	may God bless what you have done	مبارك ما عملت
<i>allah ybaarak fūk</i>	may God bless you	الله يبارك فيك

When greeting someone who has just returned from a trip, or from hospital, say

<i>él-ḥamd éllah ʿa-s-salaame</i>	praise God for your safety	الحمد لله عالسلامة
<i>allah ysallmak</i>	may God keep you safe	الله يسلمك

or to someone who has just recovered from a serious illness or operation

<i>él-ḥamd éllah ʿa-l-ʿaafiyye</i>	praise God for your recovery	الحمد لله عالعافية
<i>allah yaʿaafiik</i>	may God give you health	الله يعافيك

while upon hearing that someone has died

<i>él-ʿémr éllak</i>	may God give you a longer life	العمر إلك
<i>allah ysallmak</i>	may God keep you	الله يسلمك

On a lighter note, if you see someone has just had a bath or a haircut, say

<i>naʿimaan</i>	blessings	نعيماً
<i>allah yérʿam ʿaleek</i>	may God bless you	الله ينعم عليك

and when someone sneezes

<i>ṣahḥa</i>	may God give you health	صحّة
<i>ʿala qalbak</i>	may health come to you	على قلبك

and finally, at the end of a meal say to the host

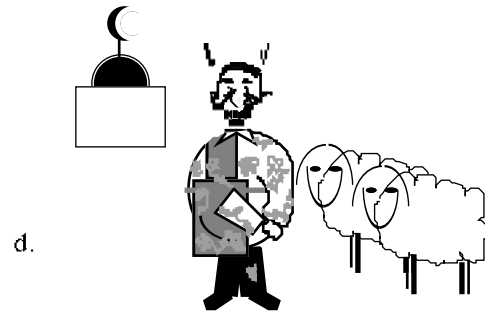
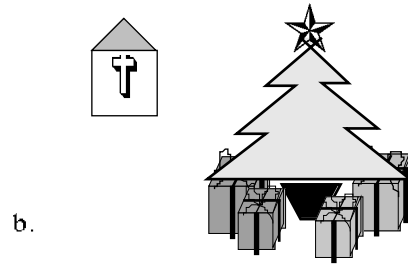
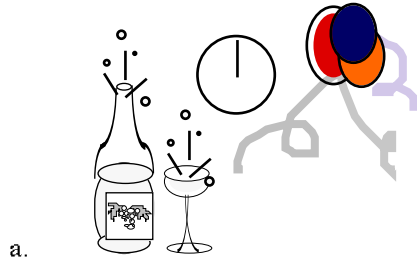
<i>daayme</i>	may God always provide food	دايمة
<i>ṣahṭeen</i>	may it give you health	صحتين



12. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A *kéll és-séne w énti saalme.* كل سنة و انتي سالمة أ
- B *w énte saalem.* و انت سالم ب
- A *shu hatsacwi \_\_\_\_\_? ?* شو حتساوي \_\_\_\_\_؟ أ
- B *ha-ttaşal b-émri w abi b-ostraalya.* حاتصل بأمي و أبي باستراليا. ب
- ttaşal, yéttéşel b- \_\_\_\_\_ to telephone* اتصل، يتصل ب \_\_\_\_\_ ب
- w haşmel \_\_\_\_\_ b-él-beet.* و حاعمل \_\_\_\_\_ بالبيت. ب
- tfaddal.* تفضل ب
- A *shukran. am fakker saajer ala halab.* شكراً. عم فكر سافر على حلب. أ
- B *shu fii b-halab?* شو في بحلب؟ ب
- A *fii \_\_\_\_\_ b-naadi él-arman.* في \_\_\_\_\_ بناادي الارمن. أ
- B *én sha' allah bténbéset.* ان شاء الله بتنبسط. ب
- I hope you will enjoy (yourself)
- A *w énti kamaan.* و انتي كمان. أ

Now work with a teacher or classmate. Imagine you meet during each of the following occasions. Greet each other and discuss what you are thinking of doing.



**FUNCTION B: AROUND THE HOUSE**

**DERIVED VERB FORMS OVERVIEW** You should now be familiar with verbs Types I, V and VIII. In fact, there are nine derived verb forms, making a total of ten verb “Types”. Each Type follows a fixed pattern into which the verb root is slotted. The simplest pattern and closest to the root itself is Type I. Each subsequent pattern is slightly more complicated and gives a meaning “derived” from the root. Knowing both the root meaning and verb patterns will often allow you to work out the meaning and pronunciation of a new word without referring to a dictionary. Below is a reference table summarising the patterns and semantic implications of all ten verb types (types IV and IX have not been included because they are rarely used in Syrian Colloquial).

Type	Past	Present	Semantic Implications	المضارع	الماضي
I	$C_1aC_2aC_3$	$yéC_1C_2aC_3$	action	يفعل	فعل
II	$C_1aC_2C_2aC_3$	$yC_1aC_2C_2aC_3$	(I intransitive >) transitive (I transitive >) causative (I transitive >) intensified action	يفعلُّ	فعلُّ
III	$C_1aaC_2aC_3$	$yC_1aaC_2aC_3$	reciprocal action (I acquiring >) investing quality	يفاعل	فاعل
V	$tC_1aC_2C_2aC_3$	$yétC_1aC_2C_2aC_3$	reflexive of II passive of II may involve social activities	يتفعلُّ	تفعلُّ
VI	$tC_1aaC_2C_2aC_3$	$yétC_1aaC_2C_2aC_3$	reflexive of III passive of III to bear the resemblance of the action	يتفاعل	تفاعل
VII	$nC_1aC_2aC_3$	$yénC_1aC_2aC_3$	reflexive of I passive of I	ينفعل	انفعل
VIII	$C_1taC_2aC_3$	$yéC_1táC_2aC_3$	active (often no I)	يتفعل	اتفعل
X	$staC_1aC_2aC_3$	$yéstaC_1aC_2aC_3$	to seek to do the action attributes quality of action to s.o./th.	يستفعل	استفعل

1. Verb type recognition game. Identify the types of each pair of verbs (listed in past tense) and write their type numeral and common root, for example

eg *khalaṣ* / *khallaṣ* > I / II *kh-l-ṣ* to finish / to finish s.th. خ-ل-ص I / II خلص / خلص

a. *ʿallam* / *tʿallam* to teach / to learn علم / تعلم

b. *ʿaabal* / *stʿabal* to meet / to receive (ie seek to meet) قابل / استقبل

c. *nézel* / *nazzal* to go down / to let off (a bus) نزل / نزل

d. *raafaʿ* / *traafaʿ* to accompany / to be accompanied رافق / ترافق

e. *jaawab* / *stajwab* to reply / to interview جواب / استجوب

f. *twaafeq* / *ttafaʿ* to agree / to be in agreement توافق / اتفق

g. *qatal* / *nqatal* to kill / to be killed قتل / انقتل

h. *ṣaraf* / *tṣarraʿ* to spend / to behave صرف / تصرف

i. *daras* / *darras* to study / to teach درس / درّس

j. *ʿémeḷ* / *stʿamal* to do / to use عمل / استعمل

k. *ʿaamal* / *tʿaamal* to treat / to be treated عامل / تعامل

l. *shaaghghal* / *shtaaghhal* to operate (something) / to work شغل / اشتغل

m. *haqqaaʿ* / *sthaqqaaʿ* to acheive / to deserve حقق / استحقّق

n. *naqqal* / *ntaqqal* to transport / to move house نقل / انتقل

o. *shébeh* / *shtabah* to resemble / to suspect شبه / اشتبه

p. *khanaq* / *khanaaʿ* to choke / to fight s.o. خنق / تخانق

q. *diie* / *dayye* to become lost / to lose s.th. ضيع / ضيع

r. *hassan* / *thassan* to improve s.th. / to improve حسن / تحسّن

s. *ʿaar* / *stʿaar* to lend / to borrow عار / استعار



$C_1aC_2aC_3$	$yéC_1C_2aC_3$	I	يفعل	فعل
$C_1aC_2aC_3$	$yC_1aC_2aC_3$	II	يفعل	فعل
$C_1aaC_2aC_3$	$yC_1aaC_2aC_3$	III	يفاعل	فاعل
$tC_1aC_2aC_3$	$yétC_1aC_2aC_3$	V	يتفعل	تفعل
$tC_1aaC_2aC_3$	$yétC_1aaC_2aC_3$	VI	يتفاعل	تفاعل
$nC_1aC_2aC_3$	$yénC_1aC_2aC_3$	VII	ينفعل	انفعل
$C_1taC_2aC_3$	$yéC_1táC_2aC_3$	VIII	يتفعل	اتفعل
$staC_1C_2aC_3$	$yéstaC_1C_2aC_3$	X	يستفعل	استفعل

**2. Verb type recognition game. Make verbs from these roots and link them to their meaning, for example**

eg $f-h-m >$ $féhem$	I to understand	ف-ه-م فهم
a. $f-h-m$	II	ف-ه-م
b. $f-h-m$	VI	ف-ه-م
c. $f-h-m$	X	ف-ه-م
d. $q-t-é$	I	ق-ط-ع
e. $q-t-é$	II	ق-ط-ع
f. $q-t-é$	VII	ق-ط-ع
g. $é-r-f$	I	ع-ر-ف
h. $é-r-f$	II	ع-ر-ف
i. $é-r-f$	VIII	ع-ر-ف
to cut	to inquire	to know
to cut into pieces	to explain, make understand	to introduce
to be cut off	to discuss, reach an understanding	to confess
	with one another	

**A VERY HANDY VERB** ➔ One root used very frequently in Syrian in a variety of types and idioms is *ṭ-l-ع* . طلع . First compare the meanings of the different types:

	I	
<i>téleε (a)</i>	to go out, up	طلع (ـ) (ـ)
	II	
<i>ṭallaε, yṭalleε</i>	to take s.o. out to earn	طَلَع، يَطْلَع
	V	
<i>ṭtallaε, yéṭṭallaε</i>	to look	تَطْلَع، يَتَطْلَع
	A.P.	
<i>ṭaaleε, -a, -iin</i>	to appear	طالِع، -ة، -ين

Now look at how many idiomatic uses they have:

	I	
<i>huwwe téleε maεi</i>	he went out with me	مو طلع معي
<i>téleε maεi ٥٠٠ leera b-él-jeebe</i>	I found 500 lira in my pocket	طلع معي ٥٠٠ ليرة بالجيب
<i>sa'alt <sup>6</sup>ktiir w téleε maεi énno muu mnaaseb</i>	I asked and asked, and discovered that it wasn't appropriate	سألت كثير و طلع معي انه مو مناسب
<i>téleε-li malyoon leera b-él-yaanaṣiib</i>	I won a million lira in the lottery	طلع لي مليون ليرة باليانصيب
<i>haawelt <sup>6</sup>ktiir bass maa téleε-li shi</i>	I tried and tried, but nothing happened	حاولت كثير بس ما طلع لي شي
<i>maa byéṭlaε b-iidi</i>	I can't do it (lit. it's not within my reach)	ما بيطلع بايدي
<i>ṭléεt b-ét-telefézyoon</i>	I was on TV	طلعت بالتلفزيون
<i>téleε khéṭqi εaleeh</i>	I lost my temper with him	طلع خلقي عليه
<i>bṭéṭlaε shi khaamse</i>	she is about five	بتطلع شي خمسة
	II	
<i>la ṭtalleε-li khéṭqi</i>	don't make me angry	لا تطلّع لي خلقي
<i>tallaεt εyuuni mén ésh-shégh<sup>6</sup>t</i>	I'm fed up with work	طلّعت عيوني من الشغل
<i>tallaεt roohi</i>	I tried my hardest	طلّعت روحي
<i>miin ṭallaεt ha-l-ishaaεa?</i>	who started this rumour?	مين طلّع هالاشاعة؟
	V	
<i>haaje téṭtallaε fiini!</i>	stop staring at me!	حاجة تتطلّع فيني!
<i>laa téṭtallaε εaleey, muu ana yalli saaweeta!</i>	don't look at me, I didn't do it!	لا تتطلّع عليي، مو أنا يلى ساويتها!
	A.P.	
<i>ṭaaleε khéṭqi</i>	to be agitated, nervous, angry	طالِع خلقي
<i>ṭaaleε b-telefizyoon</i>	to be on TV	طالِع بالتلفزيون

**TYPE II VERBS** ♦ As you saw in the verb type table, Type II verbs can be the transitive (takes an object) of an intransitive (doesn't take an object) Type I, for example

<i>naddaf, yaddaf</i>	to clean	نظَّف، يَنظِّفُ
<i>azzal, yazzel</i>	to spring clean	عزَّل، يَعْزِلُ
<i>lammaʕ, yammaʕ</i>	to polish	لمَّع، يَلْمَعُ
<i>rattab, yratteb</i>	to tidy	رتَّب، يَرْتَبُّ
<i>kannas, ykannes</i>	to sweep	كنَّس، يَكْنَسُ
<i>sallah, ysalleh</i>	to mend	صلَّح، يَصْلِحُ
<i>ʕallaʕ, yʕalleʕ</i>	to hang up (a picture)	علَّق، يعلِّقُ
<i>sakkar, ysakker</i>	to close	سكَّر، يَسكِّرُ
<i>ʕabba, yʕabbi</i>	to fill	عبَّى، يعبِي
<i>shaaʕ ʕal, yshaaʕ ʕel</i>	to light	شعل، يشعلُ
<i>haddar, yhaddeh</i>	to prepare	حضَّر، يحضِّرُ
<i>jarrab, yjarreb</i>	to try	جرب، يجربُ
<i>ghayyar, yghayyer</i>	to change	غيَّر، يغيِّرُ
<i>dayyaʕ, ydayyeʕ</i>	to lose	ضيَّع، يضيِّعُ
<i>dawwar, ydawwer</i>	to look for	دور، يدورُ
<i>qarrar, yqarrer</i>	to decide	قرَّر، يقرِّرُ
<i>balleh, yballeh</i>	to begin	بلَّش، يبلِّشُ
<i>kammal, ykammel</i>	to complete	كَمَّل، يكمِّلُ
<i>khallas, ykhalles</i>	to finish	خلَّص، يخلِّصُ

or a causative form of the Type I action, for example

<i>labbas, ylabbes</i>	to dress (s.o.)	لبَّس، يلبِّسُ
<i>fayyaʕ, yfayyeʕ</i>	to wake (s.o.) up	فَيَّق، يفيِّقُ
<i>nashshaf, ynashshef</i>	to dry	نشَّف، ينشِّفُ
<i>jaddad, yjadedd</i>	to renew	جدَّد، يجدِّدُ
<i>khaffaf, ykhaffef</i>	to lighten, lessen	خفَّف، يخفِّفُ
<i>qassar, yqasser</i>	to shorten	قصر، يقصِّرُ
<i>qarrab, yqarreb</i>	to bring closer	قرب، يقربُ
<i>baʕ ʕad, ybaʕ ʕed</i>	to move further away	بعد، يبعدُ

If the Type I verb is already transitive, Type II can express an intensified action, for example

<i>qattaʕ, yqatteʕ</i>	to cut/chop up	قطَّع، يقطِّعُ
<i>kassar, ykasser</i>	to break into pieces	كسَّر، يكسِّرُ

**IDIOMS** ♦ Common expressions using Type II verbs include:

<i>tawwel baalak!</i>	be patient! (to a man)	طوِّلْ بالك!
<i>tawwli baalek!</i>	be patient! (to a woman)	طوِّلي بالك!
<i>tawwlu baalkon!</i>	be patient! (to a group)	طوِّلوا بالكن!
<i>khabberni, khabbriini</i>	let me know	خبِّرنِي، خبِّريني
<i>bkhabbrak, -ek</i>	I'll let you (m) know	بخبِّرك



3. Listen to the passage, fill in the missing Type II verbs and answer the questions.

هي اخذت مفتاح البيت الجديد. لازم \_\_\_\_\_ البيت منيح  
 أول شي و \_\_\_\_\_ المفروشات. بعدين ح \_\_\_\_\_  
 المكيف و \_\_\_\_\_ التلفزيون و بعد ما \_\_\_\_\_ كل هاد،  
 ح \_\_\_\_\_ على دفتر العناوين حتى اتصل بالمكتب  
 العقاري و اسأل عن الستالايت و عن المفتاح الاضافي لاني  
 \_\_\_\_\_ ه و اطلب \_\_\_\_\_ مازوت للشوفاج.

<i>mafruushaat</i>	furnishings	مفروشات
<i>daftar él-ع anaawiin</i>	address book	دفتر العناوين
<i>maktab ع aqaari</i>	real estate agent	مكتب عقاري
<i>méftah idaafi</i>	spare key	مفتاح اضافي
<i>maazuut</i>	oil	مازوت

*hayy akhadat méftaah él-beet lé-jdiid. laazem \_\_\_\_\_ él-beet mniih  
 awwal shi w \_\_\_\_\_ él-mafruushaat. baʿdeen ha \_\_\_\_\_  
 él-mukayyif w \_\_\_\_\_ ét-telefézyoon w baʿd ma \_\_\_\_\_ kéll  
 haad, ha \_\_\_\_\_ ع ala daftar él-ع anaawiin hatta éttéssel b-él-maktab  
 él-ع aqaari w as'al ع an és-satelaayt w ع an él-méftaah él-idaafi la'énno  
 \_\_\_\_\_ o. w étlob \_\_\_\_\_ maazuut lé-sh-shoofaaj.*

*él-as'ile:*

الأسئلة:

- a. *shu béddo yaʿmel awwal shi?* شو بده يعمل أول شي؟  
 \_\_\_\_\_
- b. *leesh hayéttéssel b-él-maktab él-ع aqaari?* ليش حيتصل بالمكتب العقاري؟  
 \_\_\_\_\_
- c. *eemta haydawwer ع a-d-daftar él-ع anaawiin?* ايتمى حيدور عالدفتر العناوين؟  
 \_\_\_\_\_
- d. *ween él-méftaah él-idaafi?* وين المفتاح الاضافي؟  
 \_\_\_\_\_

**VERBAL NOUNS OF TYPE II** ➔ The easiest verbal noun pattern to recognise is Type II:

$taC_1C_2jiC_3$

تفعيل

Remember a verbal noun is a noun that comes from the action of the verb.

**4. Root recognition game. Make verbal nouns from these verbs and guess their meaning (choose from the words listed below), for example**

eg	<i>darrab</i> > <i>tadriib</i>	training	درّب < تدريب
a.	<i>naddaf</i> _____		نظّف
b.	<i>ghayyar</i> _____		غيّر
c.	<i>ṣallah</i> _____		صلّح
d.	<i>rattab</i> _____		رتّب
e.	<i>haddar</i> _____		حضّر
f.	<i>ṣawwar</i> _____		صوّر
g.	<i>dakhkhan</i> _____		دخّن
h.	<i>marran</i> _____		مرّن
i.	<i>ʿallam</i> _____		علّم
j.	<i>massal</i> _____		مثّل
k.	<i>darras</i> _____		درّس

cleaning	smoking	tidying	preparation
education	practice	teaching	training
photography	repairing	representation / acting	

**PARTICIPLES OF TYPE II** ➔ Active and passive participles of Type II verbs are made by simple adding *m-* before the stems of the past and present verb forms, for example

<i>yʿallem</i> > <i>mʿallem</i>	he teaches > one who teaches	يعلم < معلّم
<i>ʿallam</i> > <i>mʿallam</i>	he taught > one who is taught	علم < معلّم

**5. Root recognition game. Draw a line between matching verbal nouns and participles, for example**

a.	<i>taʿliim</i>	<i>mṣalleh</i>	مصلّح	تعليم
b.	<i>taṣwiir</i>	<i>mdarres</i>	مدرّس	تصوير
c.	<i>tadriib</i>	<i>mṣawwer</i>	مصورّ	تدريب
d.	<i>tadriis</i>	<i>mʿallem</i>	معلّم	تدريس
e.	<i>taṣliih</i>	<i>mmassel</i>	ممثّل	تصليح
f.	<i>tamsiil</i>	<i>mdarreb</i>	مدرّب	تمثيل

**OBLIGATION AND INTENTION** ➤ These words can be used before present tense verbs to express intention and obligation:

<i>naawi, naawye, naawyiin</i>	to intend to...	ناوي، ناوية ناويين
<i>ʕala</i> + attached pronoun	to be obliged to...	على + ضمير

The first is an active participle and the second a preposition. Look at these examples:

<i>naawi ʕ mel reejim</i>	I'm going to go on a diet	ناوي اعمل ريجيم
<i>ʕaleey shéghl ktir</i>	I have lots of work to do	علي شغل كثير

**CLARIFYING INTENTION** ➤ These expressions are used to clarify intention:

<i>shu ʕaʕdak?</i>	what do you mean?	شو قصدك؟
<i>ʕaʕdi...</i>	I mean...	قصدي...
<i>yaʕni...</i>	I mean...	يعني...
<i>maʕnaata...</i>	I mean...	معناها...

**IDIOMS** ➤

<i>maa biʕir</i>	impossible, no way	ما بصير
<i>yéʕtélflu!</i>	let them do what they want!	يصطفلوا!



**6. Listen to the conversation, fill in the missing words and circle all the Type II verbs.**

- A *shu* \_\_\_\_\_ *tsaawi b-ha-l-ghérfe*? شو \_\_\_\_\_ تساوي بهالغرفة؟ أ
- B *hayy hatroka faadye lé-l-dyuuf* هي حاتركها فاضية للضيوف ب  
*lamma yéju mén ostraalya.* لما يجوا من استراليا.
- A *shu* \_\_\_\_\_ *tétroka heek* شو \_\_\_\_\_ تتركها هيك أ  
*biduun faʕsh?* بدون فرش
- A \_\_\_\_\_ *khalliha lé-l-akhiir.* leave it خليها للآخر. ب  
*ballesh awwal b-ghérfet én-noom* بلش أول بغرفة النوم  
*w baʕd ma khalleʕ* و بعد ما خلص  
*laazem kammel aghraad él-matbakh,* لازم كمل اغراض المطبخ،  
*w baʕdeen \_\_\_\_\_ tartiib* و بعدين \_\_\_\_\_ ترتيب  
*él-ghérfe le-sghaire lé-l-wlaad.* الغرفة الصغيرة للاولاد.
- A *bass* \_\_\_\_\_ *heek* بس \_\_\_\_\_ هيك أ  
*lé-wlaad yaakhdu él-ghérfe lé-sghaire* الاولاد ياخذوا الغرفة الصغيرة  
*w lé-kbiire btéba lé-l-dyuuf.* و الكبيرة بتبقى للضيوف
- B *hénne béddon* \_\_\_\_\_ هنّ بدهنّ \_\_\_\_\_ ب  
*ʕaʕihon él-ghérfe lé-sghaire.* اعطيهن الغرفة الصغيرة.

**FUNCTION C: GIVING ORDERS AROUND THE HOUSE**

**IMPERATIVE VERBS** ♦ In Chapter V you learnt some basic imperative verbs. Remember that imperative verbs have only three forms:

<i>ruuh</i>	go! (you m)	روح
<i>ruuhi</i>	go! (you f)	روحي
<i>ruuha</i>	go! (you pl)	روحوا

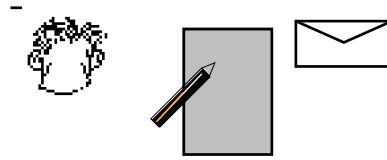
An imperative verb is really only the stem of the present tense verb (with a suffix added in the feminine and plural forms). Look at these examples:

Present	Imperative	English	الأمر	الماضي
<b>Type I</b> (Note the unpronounced <i>Alif</i> in the Arabic of regular and finally weak)				
<i>yaakol</i>	<i>kol</i> , -i, -u	eat!	كُلْ، -ي، -وا	يأكل
<i>yésmæ</i>	<i>smaæ</i> , -i, -u	listen!	اسمع، -ي، -وا	يسمع
<i>yéskot</i>	<i>skot</i> , -i, -u	be quiet!	اسكت، -ي، -وا	يسكت
<i>yéktob</i>	<i>ktob</i> , -i, -u	write!	اكتب، -ي، -وا	يكتب
<i>yéftah</i>	<i>ftah</i> , -i, -u	open/turn on...!	افتح، -ي، -وا	يفتح
<i>yétfi</i>	<i>étfi</i> , -i, -u	turn off...!	اطفي، -ي، -وا	يطفى
<i>yéhki</i>	<i>éhki</i> , -i, -u	speak!	احكي، -ي، -وا	يحكي
<i>yéqra</i>	<i>éqra</i> , -i, -u	read!	اقرا، -ي، -وا	يقرا
<i>ynaam</i>	<i>naam</i> , -i, -u	sleep!	نام، -ي، -وا	ينام
<i>yfiq</i>	<i>fiq</i> , -i, -u	wake up!	فيق، -ي، -وا	يفيق
<i>yquum</i>	<i>quum</i> , -i, -u	get up!	قوم، -ي، -وا	يقوم
<i>yhétt</i>	<i>hétt</i> , -i, -u	put...!	حط، -ي، -وا	يحط
<b>Type II</b>				
<i>ynadde</i>	<i>nadde</i> , -i, -u	clean!	نظف، -ي، -وا	ينظف
<i>yratte</i>	<i>ratte</i> , -i, -u	tidy up!	رتب، -ي، -وا	يرتب
<i>ysakker</i>	<i>sakker</i> , -i, -u	shut...!	سكر، -ي، -وا	يسكر
<b>Type III</b>				
<i>yéhaawel</i>	<i>haawel</i> , -i, -u	try!	حاول، -ي، -وا	يحاول
<b>Type V</b>				
<i>yétfarraj</i>	<i>tfarraj</i> , -i, -u	watch!	تفرج، -ي، -وا	يتفرج
<i>yétzakkar</i>	<i>tzakkar</i> , -i, -u	remember!	تذكر، -ي، -وا	يتذكر
<b>Type VI</b>				
<i>yéte aawan</i>	<i>te aawan</i> , -i, -u ( <i>maæo</i> )	cooperate! (with him)	تعاون، -ي، -وا (معه)	يتعاون
<b>Type VIII</b>				
<i>yéshéghel</i>	<i>shéghel</i> , -i, -u	work!	اشتغل، -ي، -وا	يشغل
<i>yéshéri</i>	<i>shéri</i> , -i, -u	buy!	اشترى، -ي، -وا	يشترى
<b>Type X</b>				
<i>yéstæmel</i>	<i>stæmel</i>	use...!	استعمل، -ي، -وا	يستعمل
<i>yéstæjel</i>	<i>stæjel</i>	hurry!	استجل، -ي، -وا	يستعجل

1. Look at the pictures and write a sentence using an imperative verb to suit the situation (note the verb provided is in the dictionary form), for example

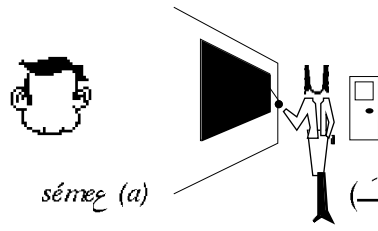
eg *katab* (o)

اكتب (كُ)



*ktob risaale la-émmak!*

اكتب رسالة لأمك!



*sémeç* (a)

سمع (سَمِعَ)



*raah* (u)

راح (رَاحَ)

a. \_\_\_\_\_

b. \_\_\_\_\_



*shéreb* (a)

شرب (شَرَبَ)

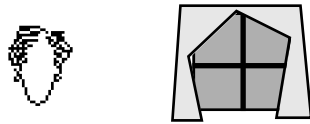


*tafa* (i)

طفى (طَفَى)

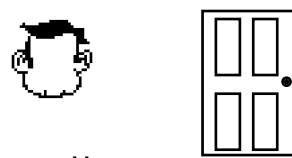
c. \_\_\_\_\_

d. \_\_\_\_\_



*fatah* (a)

فتح (فَتَحَ)

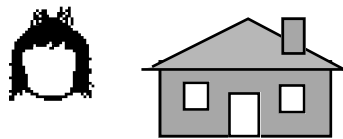


*sakker*

سكّر

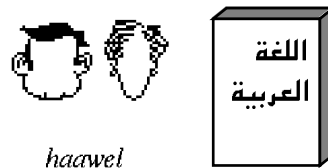
e. \_\_\_\_\_

f. \_\_\_\_\_



*rattab*

رتّب

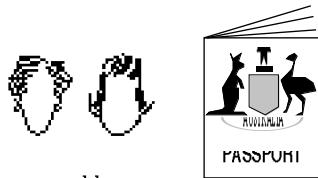


*haawel*

حاول

g. \_\_\_\_\_

h. \_\_\_\_\_



*tzakkar*

تذكّر



*staamal*

استعمل

i. \_\_\_\_\_

j. \_\_\_\_\_



**INDIRECT IMPERATIVES** ♦♦ Note that you can use modals with an unmarked present tense verb as indirect imperatives, for example

<i>laazem tésmæ</i>	you must listen	لازم تسمع
<i>daruuri tésmæ</i>	you should listen	ضروري تسمع
<i>mén él-mafruud tésmæ</i>	you should listen	من المفروض تسمع

Don't forget that there are two ways to negate modals:

<i>muu laazem tésmæ</i>	you don't have to listen	مو لازم تسمع
<i>laazem maa tésmæ</i>	you must not listen	لازم ما تسمع

**NEGATING IMPERATIVES** ♦♦ To negate an imperative verb you can use either the *laa* لا or *maa* ما before the present tense verb, for example

<i>laa tésmæ! maa tésmæ!</i>	don't listen!	لا تسمع! ما تسمع!
<i>laa truuḥ! maa truuḥ!</i>	don't go!	لا تروح! ما تروح!
<i>laa tshuuf! maa tshuuf!</i>	don't look!	لا تشوف! ما تشوف!
<i>laa tnaam! maa tnaam!</i>	don't go to sleep!	لا تنام! ما تنام!
<i>laa ténsa! maa ténsa!</i>	don't forget!	لا تنسى! ما تنسى!
<i>laa téhki! maa téhki!</i>	don't speak!	لا تحكي! ما تحكي!

If you want to emphasise that something should not happen again, insert the word *baqa* بقى for example

<i>laa baqa téhki!</i>	don't speak again!	لا بقى تحكي!
------------------------	--------------------	--------------

The word *haaje* حاجة (enough) can be used before the unmarked present tense verb to mean, "enough...", for example

<i>haaje téhki!</i>	enough talking!	حاجة تحكي!
---------------------	-----------------	------------

The word *oeya* اعوى (mind you don't) can be used as a simple negative imperative:

<i>oeya ténsa</i>	mind you don't forget	اعوى تنسى
-------------------	-----------------------	-----------

or in a double negative construction, for example

<i>oeya maa truuḥ</i>	go!	اعوى ما تروح
<i>oeya maa téktob waziiftak</i>	do your homework!	اعوى ما تكتب وظيفتك

**WATCH OUT!** ♦♦ The word *oeya* اعوى (mind you don't) can be used alone as a warning:

<i>oeya (és-sayyaara)</i>	watch out (for the car)!	اعوى (السيارة)
---------------------------	--------------------------	----------------

Expressions with the same meaning are

<i>ntébeh (mén és-sayyaara)</i>	watch out (for the car)!!	انتبه (من السيارة)!!
<i>diir baalak!</i>	watch out!	دير بالك!

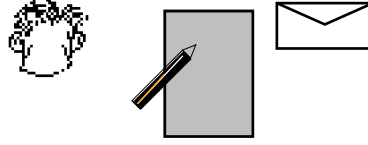
Note that prepositions often change the nuance of an idiom, for example

<i>diir baalak a-s-sayyaara</i>	keep an eye on the car	دير بالك عالسيارة
---------------------------------	------------------------	-------------------

2. Look at the pictures and write a sentence using a negative imperative verb to suit the situation (note the verb provided is in the dictionary form), for example

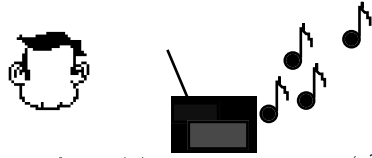
eg *katab* (o)

اكتب (أ)



*laa baqa ténsa téktob résaale la-émmak!*

لا بقی تنسى تكتب رسالة لأمك!



*sémeç* (a)

سمع (أ)



*akal* (o)

اكل (أ)

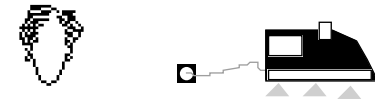
a. \_\_\_\_\_

b. \_\_\_\_\_



*shéreb* (a)

شرب (أ)

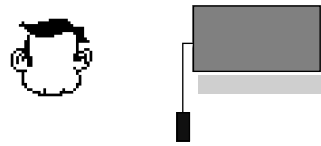


*tafa* (i)

طفى (أ)

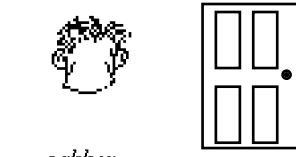
c. \_\_\_\_\_

d. \_\_\_\_\_



*fatah* (a)

فتح (أ)

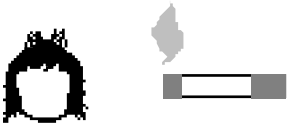


*sakker*

سكر

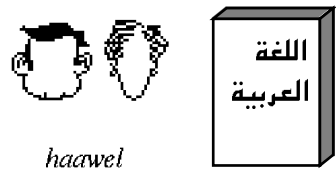
e. \_\_\_\_\_

f. \_\_\_\_\_



*dakhkhan*

دخن

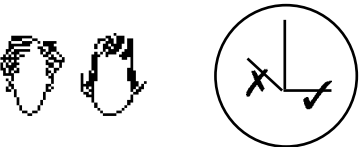


*haawel*

حاول

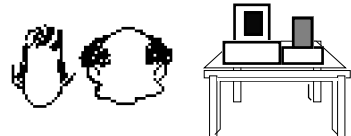
g. \_\_\_\_\_

h. \_\_\_\_\_



*t'akhkhar*

تأخر



*staamal*

استعمل

i. \_\_\_\_\_

j. \_\_\_\_\_



3. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *bukra béddna nsaifer a-ṣ-ṣéħara* عا-ṣ-ṣéħara      أ بكرة بدنا نسايفر عالصحراء.  
*maa ténsa tjiib maḥak* ما تنسى تجيب معك.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

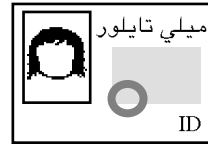
B *w shu ra'yak jiiib* و شو رأيك اجيب      ب  
 \_\_\_\_\_ *kamaan?* كمان؟

A *fékra mniiha. aṣbah* so أ فكرة منيحة. أصبح  
*laa ténsa tjiib maḥak* لا تنسى تجيب معك

\_\_\_\_\_

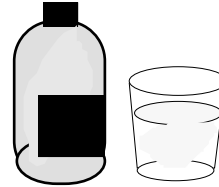
\_\_\_\_\_

Now work with a teacher or classmates. Practise this conversation and then continue it until you have included all the items pictured below in your list of things to bring.



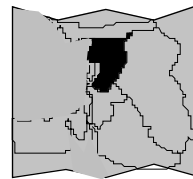
a. \_\_\_\_\_

b. \_\_\_\_\_



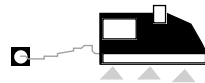
c. \_\_\_\_\_

d. \_\_\_\_\_



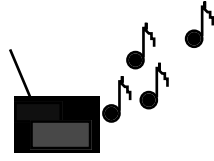
e. \_\_\_\_\_

f. \_\_\_\_\_

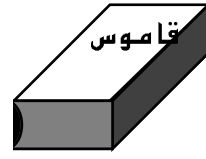


g. \_\_\_\_\_

h. \_\_\_\_\_



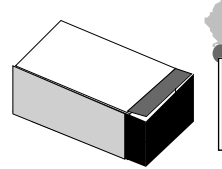
i. \_\_\_\_\_



j. \_\_\_\_\_



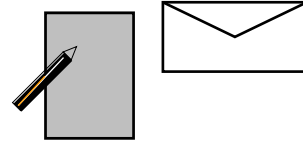
k. \_\_\_\_\_



l. \_\_\_\_\_



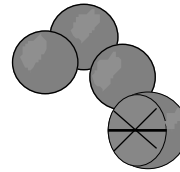
m. \_\_\_\_\_



n. \_\_\_\_\_



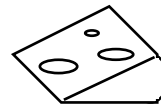
o. \_\_\_\_\_



p. \_\_\_\_\_



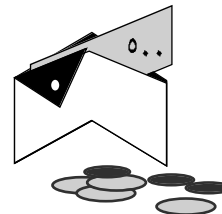
q. \_\_\_\_\_



r. \_\_\_\_\_



s. \_\_\_\_\_



t. \_\_\_\_\_

**HELP AROUND THE HOUSE** ♦ There are several words for people who are paid to help around the house, including

<i>khaadmē, -aat</i>	live-inmaid	خادمة، -ات
<i>lafacye, -aat</i>	day maid	لفاية، -ات
<i>saa'iq, -iin</i>	driver	سائق، -ين
<i>bawwaab, -iin</i>	doorman	بواب، -ين

**WHILE** ♦ The most common way to express "while" is by using the conjunction *w* (and), for example

<i>ε am tghanni</i>	she is singing	عم تغني
<i>w hiyye ε am tnaddef</i>	while she is cleaning	و هي عم تنظف

and

<i>ε am yghayyer él-lamba</i>	he is changing the lightbulb	عم يغير اللمبة
<i>w hiyye shaale</i>	while it (f) is on	و هي عم شاعلة

**4. Read the first half of these sentences and find their second half in the list below, for example**

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| eg <i>és-saa'iq ε amy ε abbi és-sayyaara</i>            | السائق عم يعيبي السيارة        |
| <i>w huwwe ε am ydakhkhen</i>                           | و هو عم يدخن                   |
| a. <i>él-khaadmē ε am téstaε mel</i>                    | الخادمة عم تستعمل              |
| <i>mék'ne és-séjjaad</i>                                | مكنسة السجاد vacuum cleaner    |
| b. <i>él-lafaaye ε am tdakhkhen</i>                     | اللفاية عم تدخن                |
| c. <i>él-ε aamε ε am ysalleh él-kahraba'</i>            | العامل عم يصلح الكهرباء        |
| d. <i>él-wlaad ε am yéhku</i>                           | الاولاد عم يحكوا               |
| e. <i>ét-taaleb ε am byédros</i>                        | الطالب عم بيدرس                |
| f. <i>él-bént ε am tnashshéf shaε ra b-él-seeshwaar</i> | البننت عم تنشف شعرها بالسيشوار |
| <i>w huwwe ε am yétfarraj ε a-t-telefizyoon</i>         | و هو عم يتفرج عال تلفزيون      |
| <i>w huwwe ε am ydakhkhen</i>                           | و هو عم يدخن                   |
| <i>w hiyye shaale él-mukayyif</i>                       | و هي شاعلة المكيف              |
| <i>w hiyye shaale</i>                                   | و هي شاعلة                     |
| <i>w hiyye waafε b-él-baanyoo</i>                       | و هي واقفة بالبانويو           |
| <i>w hiyye ε am tékwi</i>                               | و هي عم تكوي                   |
| <i>w hénne ε am yaaklu</i>                              | و هن عم ياكلوا                 |

**5. Rewrite all the sentences in the previous exercise using a negative imperative, for example**

eg *laa tdakhhken*  
*w énte ʕam tʕabbi ʕs-sayyaara!*

لا تدخّن و  
 أنت عمّ تعبّي السيارة!

a. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

b. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

c. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

d. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

e. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

f. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**Now think of three instructions (based on the examples above) you would like to give to someone in your house:**

g. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

h. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

i. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**IMPERATIVE OF VERB “TO BE”** ♦♦ In Chapter 5 you used the verb *khalla* خَلَّى to mean “let’s...”. This finally weak Type II verb is used as the imperative form of “be”, for example

<i>khalliik ʿaaʿel</i>	be sensible (m)	خَلِّيك عاقل
<i>khalliiki ʿaaʿel</i>	be sensible (f)	خَلِّيكِي عاقلة
<i>khalliiku ʿaaʿliin</i>	be sensible (pl)	خَلِّيكن عاقلين

**LET, MAKE, KEEP, LEAVE AND STAY** ♦♦ In Chapter 5 you used the verb *khalla* خَلَّى to mean “let’s...”. This finally weak Type II verb can also be used in the following ways:

☉☉ <i>khalliina nruuh</i>	let’s go	خَلِّينا نروح
<i>khalliini kammel</i>	let me finish	خَلِّيني كمل
<i>maa khallaani ʿmela</i>	he wouldn’t let me do it	ما خَلَّاني اعملها
<i>khallaani ʿmela</i>	he made me do it	خَلَّاني اعمله
<i>khalliik b-shéghlak</i>	mind your own business	خَلِّيك بشغلك
<i>khalli baalak ʿala shéghlak</i>	keep your mind on your work	خَلِّي بالك علي شغلك
<i>khalli ʿeenak ʿa-t-tariiq</i>	keep your eyes on the road	خَلِّي عينك عالطريق
<i>khalliik ʿa-t-yamiin</i>	keep to the right	خَلِّيك عاليمين
<i>khalliik ʿam béthaawel</i>	keep trying	خَلِّيك عم بتحاول
<i>khalliha hoon</i>	leave it here	خليها هون
<i>khalli ʿel-baab maftuuh</i>	leave the door open	خَلِّي الباب مفتوح
<i>khalliik hoon</i>	stay here	خَلِّيك هون
<i>khalliik maʿi</i>	(telephone) hold the line	خَلِّيك معي
<i>khalliik méntébeh</i>	pay attention	خَلِّيك منتبه

and the often used expression:

<i>allah ykhalliik(i)</i>	may God keep you	الله يخلِّيك(ي)
---------------------------	------------------	-----------------

**BEGIN TO..., CONTINUE..., FINISH DOING...** ♦♦ These verbs

<i>balleh, yballeh</i>	to begin	بَلَّش، بِلَّش
<i>dall (a)</i>	to keep / continue	ضَلَّ (ا)
<i>kammal, ykammel</i>	to complete	كَمَّل، يَكْمَل
<i>khallas, ykhalleṣ</i>	to finish	خَلَّص، يَخْلُص

can be used as auxiliaries, for example

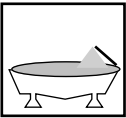
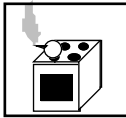
<i>rah balleh ʿédros hallaq w</i>	I’ll start studying now	رح بَلَّش ادرس هَلِّق و
<i>dall ʿektob hatta</i>	and keep working until	ضَلَّ اكتب حتى
<i>kammel wazifti.</i>	I complete my homework.	كَمَّل وظيفتي.
<i>bijuuz khalleṣa ʿs-saaʿa 5</i>	I might finish it at 5	بحوز خَلَّصها الساعة 5

Note that the verb *ṣaar* صار (to become) can also be used as an auxiliary meaning “begin”:

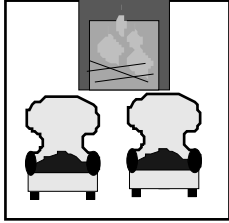
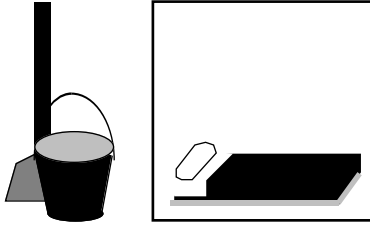
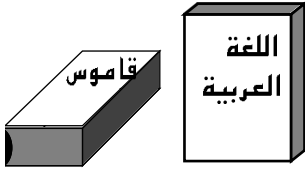


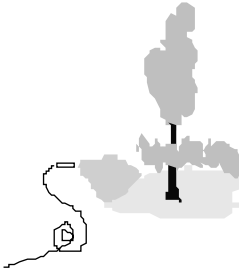
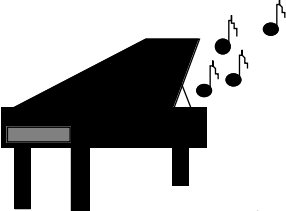
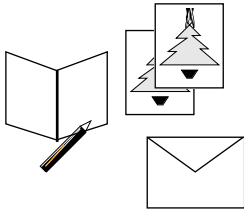
<i>ṣaar-li ʿam bédros</i>	I started studying	صار لي عم بدرس
<i>mén saaʿa.</i>	an hour ago	من ساعة



6. Listen to this conversation and fill in the missing words.

- A *ballashti* \_\_\_\_\_ ? *بلّشتي* \_\_\_\_\_ ؟
- B *la, lissa* *عام* \_\_\_\_\_ *لا. لسا عم* \_\_\_\_\_
- A *qaddeesh* *lissa béddek?*   *قديش لسا بدك؟*
- B *bass* *shwaye*. *بس شوية.*
- A *khalliiki* *عام* \_\_\_\_\_ *خلكي عم* \_\_\_\_\_
- shi* *o daqaayez* *bass* *شي ه دقايق بس*
- baeeden* *tcaali* \_\_\_\_\_ *b-sérca* *بعدين تعالي بسرعة* \_\_\_\_\_
- la'énno* *laazem* *tballshi* \_\_\_\_\_ *لانه لازم تبلّشي* \_\_\_\_\_

Now work with a teacher or classmate and use the above conversation to discuss the activities pictured.

- a. A  B 
- b. A  B 
- c. A  B 
- d. A *tmarran* *عala* *تمرّن على*  B 



**DON'T WORRY!** ♦♦ You know that *ma'leesh* معليش can be used to mean "don't worry". There are some other very common expressions, including

<i>w la yhemmak</i>	don't worry about it	ولا يهملك
<i>laa téshghel baalak</i>	don't worry about it	لا تشغل بالك
<i>maa bétfreaq</i>	it makes no difference to me	ما بتفرق
<i>maa fii عandi maaneع</i>	I have no objections	ما في عندي مانع
<i>maashi él-haal</i>	fine	ماشى الحال
<i>basiita</i>	no problem ( <i>lit</i> it's simple)	بسيطة

### FURNITURE AND OTHER HOUSEHOLD ITEMS ♦♦

<i>fa'ash</i>	furniture	فرش
<i>mafrushaat</i>	furnishings	مفروشات
<i>takh<sup>h</sup>t, tkhuut</i>	bed	تخت، تخوت
<i>lambaadeer, -aat</i>	bedside lamp	لمبادير، -ات
<i>komoodiina, -aat</i>	bedside table	كمودينة، -ات
<i>mraaye, maraaya</i>	mirror	مراية، مرايا
<i>twaleet, -aat</i>	dressing table	تواليت، -ات
<i>shufooniye, -haat</i>	chest of drawers	شوفونية، -ات
<i>biiroo, -aat</i>	chest of drawers	بيرو، -ات
<i>khzaane, khzaayen</i>	wardrobe, cupboard	خزانة، خزائن
<i>zaawiyee, zawaaya</i>	coat rack (for bedroom)	زاوية، زوايا
<i>boor shaabo</i>	hat stand	بورت شابو
<i>tarabeeza, -yaat</i>	small coffee table	طريزة، -ات
<i>kanabaaya, -aat</i>	(long) sofa	كنبائية، -ات
<i>sofaaye, -aat</i>	armchair	صوفائية، -ات
<i>maktabe, -aat</i>	bookcase	مكتبة، -ات
<i>raff, rfuuf</i>	shelf	رف، رفوف
<i>viitriina, -aat</i>	sideboard, crockery display	فيترينا، -ات
<i>traayya, -aat</i>	chandelier	ثريا، -ات
<i>barrad, -daat</i>	refrigerator	براد، -ات
<i>fér<sup>n</sup>, éfraan</i>	oven	فرن، افران
<i>ghaaz</i>	hot plates	غاز
<i>jallaaye, -aat</i>	dishwasher	جلاية، -ات
<i>mék<sup>n</sup>se és-séjjaad</i>	vacuum cleaner	مكنسة السجاد
<i>ghassaale, -aat</i>	washing machine	غسالة، -ات
<i>nashshaufe, -aat</i>	clothes dryer	نشافة، -ات
<i>abajoor, -aat</i>	shutters	ابجور، -ات
<i>balloor</i>	glass (of a window)	بلور

If an apartment is to be rented furnished, it will be advertised as being

<i>mafruush</i>	furnished	مفروش
-----------------	-----------	-------



7. Listen to the conversation, fill in the missing words and circle the imperatives.

- A *ṣabaah él-kheer madaam.* صباح الخير مدام. أ
- B *ṣabaah én-nuur. miin ḥadritak?* صباح النور. مين حضرتك؟ ب
- A *ana mén \_\_\_\_\_.* أنا من \_\_\_\_\_. أ
- éjiit ḥatta rattab él-far<sup>sh</sup>* اجيت حتى رتب الفرش
- ma<sup>ek</sup> b-él-beet.* معك بالبيت. ب
- B *mniih. tfa<sup>ddal</sup>.* منيح. تفضل. ب
- khalliina nballes<sup>h</sup> mén \_\_\_\_\_* خلىنا نبلس من \_\_\_\_\_
- A *ween hétt ét-tkh<sup>t</sup> madaam?* وين حط<sup>ا</sup> التخت مدام؟ أ
- B *hétt<sup>a</sup> qéddaam \_\_\_\_\_ w \_\_\_\_\_* حطه قدام \_\_\_\_\_ و \_\_\_\_\_ ب
- khod ha-t-tarabeeza la-jambo* خذها الطريزة لجنبه.
- A *hoon mniih?* هون منيح؟ أ
- B *la, heek ktiir qariib mén éj-jlaale.* لا، هيك كثير قريب من الجلالة. ب
- ba<sup>e</sup> eda shwaye.* بعدها شوية.
- A *w él-kanabaaye?* و الكنباية؟ أ
- B *hétt<sup>a</sup> qéddaam \_\_\_\_\_.* حطها قدام \_\_\_\_\_. ب
- khalli él-kanabaaye been* خلى الكنباية بين
- él-khzaane w éz-zaawiyye...* الخزانة و الزاوية...
- heeksaar far<sup>sh</sup> \_\_\_\_\_.* هيك صار فرش \_\_\_\_\_
- kaamel...ta<sup>e</sup> aal,* كامل...تعال،
- mballes<sup>h</sup> b-\_\_\_\_\_ ...* مبلس ب-\_\_\_\_\_ ...
- hatt é<sup>s</sup>-soofaaye hoon janb* حط<sup>ا</sup> الصوفاية هون جنب
- él-kanabaaye b-é<sup>s</sup>-sé<sup>d</sup>r.* wall opposite the door الكنباية بالصدر
- w h<sup>m</sup>el él-mraaye* و إحمل المراية
- bass \_\_\_\_\_ ténkéser* بس \_\_\_\_\_ تنكسر
- \_\_\_\_\_ ealeeha.* \_\_\_\_\_ عليها.
- hiyye ktiir ghaalye ealeey.* precious to me هي كثير غالية علي.
- A *laa tkhaafi madaam.* لا تخافي مدام. أ
- né<sup>h</sup>na mé<sup>t</sup>e awwe<sup>d</sup>in.* to be used to نحن متعودين. ب
- B *heek tamaam yéslamu iideek.* هيك تمام يسلموا ايديك. ب
- A *w iideeki madaam.* و ايديكي مدام. أ

**WHATEVER** ➔ The particle *ma* ما is added after a question word to change the meaning from “what” to “whatever”. Be careful not to confuse this particle with the particle of negation.

<i>ween ma</i>	wherever	وين ما
<i>shu ma</i>	whatever	شو ما
<i>kijf ma</i>	however	كيف ما
<i>mūn ma</i>	whoever	مين ما
<i>eemta ma</i>	whenever	ايمتى ما
<i>méél ma</i>	as..	مثل ما



**8. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

- A *ṣabaah él-kheer madaam.* أ صباح الخير مدام.
- B *ṣabaah én-nuur.* ب صباح النور.
- A *ana él-lafaaye lé-jdiide.* أ أنا اللفاية الجديد.
- baḡetni émm muḥammad* بعثتني أم محمد.
- baḡat (a) to send (بعت (ـ)*
- B *ahleen. tfaḍḍali.* ب اهلين. تفضلي.
- A *mén \_\_\_\_\_ bétriidi nballesh madaam?* أ من بتريدي نبالش مدام؟
- B *mén \_\_\_\_\_ béddek.* ب من بـ بـ بك.
- A *tayyeb. ḥaballesh mén ooḍet él-ḡaḡde.* أ طيب، حبش من اوضة القعدة.
- \_\_\_\_\_ béddek nadḍef ha-l-balloor?* بـ بـ بك نظف هالبلور؟
- B *\_\_\_\_\_ béddek.* بـ بـ بك.
- A *bétriidi ḥatt kaluur b-él-ḥammaam?* أ بتريدي حط كلور بالحمام؟
- B *ḥatt \_\_\_\_\_ béddek* ب حط بـ بك.
- él-méhemm ykuun ndiif.* المهم يكون نظيف.
- ana raayha hallaḡ w* أنا رايحة هلق و
- énti ruuḥi waḡt ma tkhalleṣi* انتي روحي بـ تخلصي.
- \_\_\_\_\_ mumken tiiji marra taanye?* بـ ممكن تيجي مرة ثانية؟
- A *\_\_\_\_\_ béthébbi madaam.* أ بـ بتحبي مدام.
- B *baḡd bukra lakaan és-saaḡa tésḡa.* ب بعد بكرة لكان الساعة تسعة.
- A *ḡala ḡeeni madaam maḡ salaam.* أ على عيني مدام. مع السلامة.

**9. Write a dialogue between two people discussing what needs to be done around the house.**

**FUNCTION D: ASKING SOMEONE TO DO SOMETHING FOR YOU**

**RELATIVE CLAUSES** ♦ In Chapters 5 and 7 you used *yalli* يَلِّي (the one who) to describe people. This particle actually marks a relative clause and can be used either for people (who) or objects (that, which). Arabic relative clauses only use this particle (also pronounced *illi*) when definite things are being described. Compare these sentences:

<i>ana badawwer ʕala lafaaye</i>	I am looking for a maid who will	أنا عم دور على لفاية تساعدني
<i>tsaʕedni b-él-beet</i>	help me around the house	بالببيت
<i>ém Muhammad yalli bétsaʕedni b-él-beet mardaane él-yoom.</i>	Em Muhammad, who helps me around the house, is sick today	أم محمد يَلِّي بتساعدني بالببيت مرضانة اليوم
<i>béddi féstaan muu ktiir ghaali</i>	I want a dress that's not too expensive	بدِّي فستان مو كثير غالي
<i>shtarret hadaak él-féstaan yalli ʕa-l-kérsi</i>	I bought that dress over there that's on the chair	اشترت هداك الفستان يَلِّي عالكرسي

**1. Read these sentences and decide whether you need to use the particle يَلِّي before the relative clause, for example**

- eg *ana ʕam dawwer ʕala khaadme* \_\_\_X\_\_\_ أنا عم دور على خادمة  
*tsaʕedni b-él-beet* بتساعدني بالببيت.
- a. *huwwe ʕando walad* \_\_\_\_\_ هو عنده ولد  
*byéshtéghel maʕ éd-dawle.* بيشتغل مع الدولة.
- b. *réht ʕa-ésh-shérke* \_\_\_\_\_ رحنا عالشركة  
*baaʕtet-lak és-sayyaara.* بعنت لك السيارة.
- c. *nsiit ésm él-matʕam* \_\_\_\_\_ *janb él-féndoq.* نسيت اسم المطعم جنب الفندق.
- d. *él-matʕam* \_\_\_\_\_ المطعم  
*janb él-féndoq ktiir mniih.* جنب الفندق كثير منيح.
- e. *béddi sayyaara* \_\_\_\_\_ *muu ktiir ghaalye.* بدِّي سيارة مو كثير غالية.
- f. *béddi éhki maʕ él-bént* \_\_\_\_\_ بدِّي احكي مع البنت  
*laabse él-féstaan él-abyad.* لابس الفستان الأبيض.

“GOER BACKERS” ➔ Note that when what you are describing is not the subject of the relative clause, you must attach a pronoun to the verb (or preposition). This is used to clarify what the verb is talking about and has been nicknamed a “goer-backer”, for example

<i>hayy él-lafaaye yalli</i>	this is the maid that	هي اللفاية يّلي
<i>hakeet-éllak ana</i>	I told you about	حكيت لك عنها

<i>haada él-féstaan yalli</i>	this is the dress that	هذا الفستان يّلي
<i>sḥtareeto mbaareh</i>	I bought yesterday	اشتريته مبارح

2. Read these sentences and decide whether you need to use the particle **يّلي** before the relative clause, and circle any “goer backers”, for example

eg *hayy él-lafaaye \_yalli\_ hakeet-éllak ana* ( ) ( ) هي اللفاية - يّلي - حكيت لك عنها.

a. *tfarrajt ana-l-viidyoo \_\_\_\_\_* تفرجت عالفيديو \_\_\_\_\_  
*jébtó mén lubnaan.* جبته من لبنان.

b. *ana raayeh ana-sh-shaayqa \_\_\_\_\_* أنا رايع عالشقة \_\_\_\_\_  
*akhi sta'jar ésh-shahr él-maadi.* to rent اخي استأجرها الشهر الماضي.

c. *leesh maa téshteri bédle \_\_\_\_\_* ليش ما تشتري بدلة \_\_\_\_\_  
*mumken télbesa ana-l-maktab?* ممكن تلبسها عالماكتب؟

d. *ween él-kétob \_\_\_\_\_* وين الكتب \_\_\_\_\_  
*tarakton ana-t-taawle mbaareh?* تركتهن عالطاولة مبارح؟

e. *él-lafaaye maa naddafet él-ooða \_\_\_\_\_* اللفاية ما نظفت الاوضة \_\_\_\_\_  
*éd-dyuuf byéznelu fiha.* الضيوف بينزلوا فيها.

f. *ween hatteeti ét-tazaaker \_\_\_\_\_* وين حطيتي التذاكر \_\_\_\_\_  
*sḥtareeton ésh-sébh?* اشتريتهن الصبح؟

**THE THING** ♦♦ A useful substitute word if you can't remember what something is called, is:

*shéghle*

شغلة

and translates as "thing" or "thingy", for example

A *shu ésh-shéghle yalli btéstaxmelo*  
*ménshaan téftah él-baab?*

أ شو الشغلة يَلِّي بتستعملها  
منشان تفتح الباب؟

B *aah, haada ésmo "méftaah"*.

ب ايه، هذا اسمه "مفتاح".

**TOOLS AND THINGS** ♦♦

<i>adaat, adawaat</i>	tool	أدات، أدوات
<i>méqqas, -aat</i>	scissors	مقّص، -ات
<i>dabbuus, dababiis</i>	pin	دبّوس، دبّابيس
<i>ébre, ébar</i>	needle	إبرة، إبر
<i>stébane</i>	spare tire	ستبنة
<i>kriiko</i>	jack	كريكو
<i>wasle, -aat</i>	jump leads	وصلة، -ات
<i>séllom, slaalem</i>	ladder	سلم، سلالم
<i>méftaah éngliizi</i>	spanner	مفتاح انكليزي
<i>shakuush, shawakiish</i>	hammer	شاكوش، شواكيش
<i>mésmaar, masamiir</i>	nail	مسمار، مسامير
<i>mfakk, -aat</i>	screwdriver	مفك، -ات
<i>bérghi, baraaghi</i>	screw	برغي، براغي
<i>mérshaar, manashiir</i>	saw	منشار، مناشير
<i>kreek, -aat</i>	shovel	كريك، -ات
<i>safl, stuul</i>	bucket	سطل، سطلول
<i>mék'nese, makaanes, méqqashé</i>	broom	مكنسة، مكانس / مقشة، -ات
<i>mémaha, mémaaseh</i>	mop	ممسحة، مماسح
<i>barbiish, barabiish</i>	hose	بربيش، برابيش
<i>férshaaye, féraashi</i>	paintbrush	فرشاية، فراشي
<i>méftaah qanaani, mafatiih</i>	corkscrew	مفتاح قناني
<i>sam'gh</i>	glue	صمغ
<i>lézzeeq</i>	tape	لزيق
<i>aalet taşwiir</i>	photocopier	آلة تصوير
<i>aalet kaatbe</i>	typewriter	آلة كاتبة
<i>aalet haasbe</i>	calculator	آلة حاسبة
<i>mastara, masaater</i>	ruler	مسطرة، مساطر
<i>mahhaaye, -aat</i>	eraser	محاية، -ات
<i>thaaqabe, -aat</i>	holepunch	ثقابة، -ات
<i>kharraaze, -aat</i>	stapler	خرازة، -ات
<i>shriita</i>	string	شريطة



3. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *عالا شۇ عام بەتدەۋەر؟*

B *عام دەۋەر عا-ش-شەغھلە  
يالى منستعملها منشان*

\_\_\_\_\_.

*شۇ ەسما؟*

A *قەسداك \_\_\_\_\_؟*

B *سەھ، سەھ! ھادا ھۇۋە.*



أ على شو عم بتدوّر؟

ب عم دوّر عالشغلة  
يلى منستعملها منشان

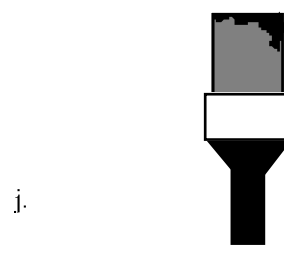
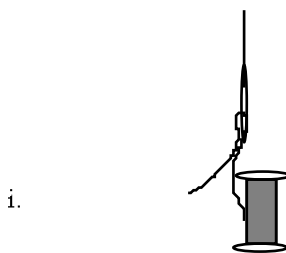
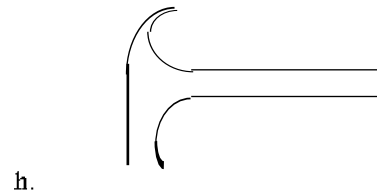
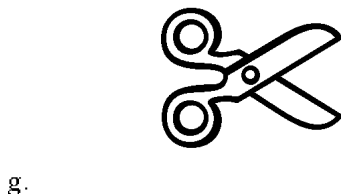
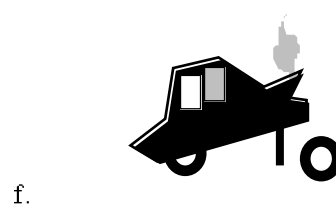
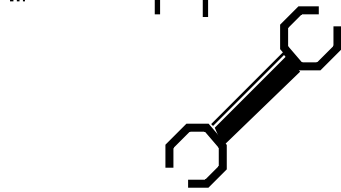
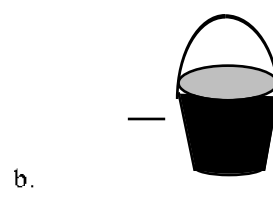
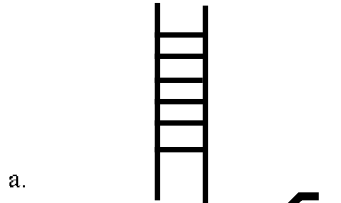
\_\_\_\_\_.

شو اسمها؟

أ قصدك \_\_\_\_\_؟

ب صح، صح! ھادا ھو.

Now work with a teacher or classmate. One of you should look at the pictures in this exercise and explain what you are looking for while the other looks at the vocabulary list on the previous page and tries to give the Arabic name for the item.



**MORE OCCUPATIONS** ➤ For many human nouns there are two possible plural endings:

-iin	masculine	-ين
-aat	feminine	-ات

If you have a group comprised entirely of women, then the feminine plural form is often used. If however, there is even one man in the group, the masculine is used. Arabic has no facility to refer to occupations in gender-neutral terms.

<i>murabbiyye atfaal</i> , -aat	babysitter (f)	مربية أطفال، -ات
<i>msalleh</i> , -iin	repairman	مصلح، -ين
<i>mghanni</i> , -iin	singer	مغني، -ين
<i>mmassel</i> , -iin	actor	ممثل، -ين
<i>muhaami</i> , -iin	lawyer	محامي، -ين
<i>mhaader</i> , -iin	lecturer	محاضر، -ين
<i>mzaareع</i> , -iin	farmer	مزارع، -ين
<i>manduub mabüعaat</i> , -iin	door-to-door sales	مندوب مبيعات، -ين
<i>mudif</i> , -iin	flight attendaant	مضيف، -ين
<i>kaateb</i> , <i>ktaab</i>	writer	كاتب، كتاب
<i>taaJer</i> , <i>tjjaar</i>	trader	تاجر، تجار
<i>عamel</i> , <i>émmaal</i>	workman	عامل، عمال
<i>siyaasi</i> , -iin	polititian	سياسي، -ين
<i>ra'iis</i> , <i>ré'asa'</i>	president	رئيس، رؤساء
<i>waziir</i> , <i>wézara'</i>	minister (of government)	وزير، وزراء
<i>wakiil</i> , <i>wékala'</i>	agent, representative	وكيل، وكلاء
<i>tabiib baytari</i> , <i>étbaa'</i>	vet	طبيب بيطري، اطباء
<i>qasiis</i> , <i>qasaawse</i>	priest, minister (or religion)	قسيس، قساوسة
<i>fannaan</i> , -iin	artist	فنان، -ين
<i>khayyaat</i> , -iin	tailor, dressmaker	خياط، -ين
<i>tayyaar</i> , -iin	pilot	طيار، -ين
<i>dahhaan</i> , -iin	painter (house)	دهان، -ين
<i>fallaah</i> , -iin	peasant	فلاح، -ين
<i>tabbackh</i> , -iin	cook	طباخ، -ين
<i>doktoor snaan</i> , <i>dakaatra</i>	dentist	دكتور اسنان، دكاترة
<i>عaskari</i> , <i>عasaaker</i>	soldier	عسكري، عساكر
<i>jéndi</i> , <i>jnuud</i>	soldier	جندي، جنود
<i>shérta</i> , <i>shérta</i>	police	شرطي، شرطة
<i>étfaa'i</i> , <i>rjaal él-'atfaa'</i>	fire fighter	اطفائي، رجال الاطفاء
<i>aazen</i> , <i>ézzaan</i>	janitor	أذن، أذان
<i>méshref</i> , -iin	supervisor	مشرف، -ين
<i>qaaqi</i> , <i>qédaat</i>	judge	قاضي، قضاة
<i>sétt beet</i>	homemaker (f)	ست بيت





4. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *mīn béddak?*

B *ésh-shaklî š yalli*

\_\_\_\_\_ *shu ésmo?*

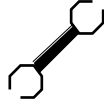
A *ésmo* \_\_\_\_\_.

B *la, ʕaşdi shu bétsammu*

*b-él-ʕarabi?*

A *ʕaşdak* \_\_\_\_\_?

B *şahh! haada huwwwe.*



أ مين بذك؟

ب الشخص يلي

\_\_\_\_\_ شو اسمه؟

أ اسمه \_\_\_\_\_.

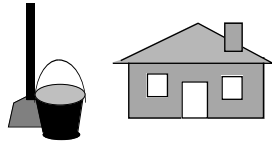
ب لا، قصدي شو بتسموا to call

بالعربي؟

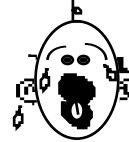
أ قصدك \_\_\_\_\_؟

ب صح! هدا هو.

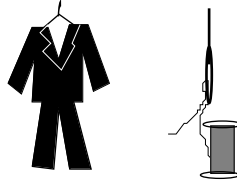
Now work with a teacher or classmate. Only one of you should look the pictures and explain who you are looking for. The other may refer to the vocabulary list.



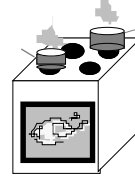
a. \_\_\_\_\_



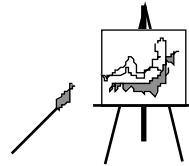
b. \_\_\_\_\_



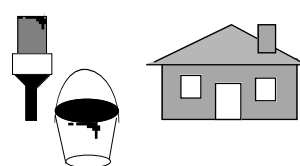
c. \_\_\_\_\_



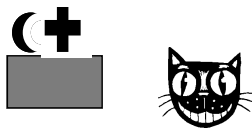
d. \_\_\_\_\_



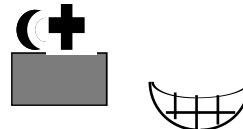
e. \_\_\_\_\_



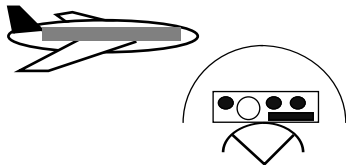
f. \_\_\_\_\_



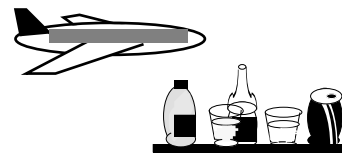
g. \_\_\_\_\_



h. \_\_\_\_\_



i. \_\_\_\_\_



j. \_\_\_\_\_

**NOW** ♦♦ One popular theory on the origin of the word *hallaq* هَلَّق (now) is that it is a contraction of the words

*ha-l-waqt* this time هالوقت

Remember that it can be used with the past tense verb to mean “have just...”, for example

*hallaq éja* he has just come هَلَّق اَجى

It can also be used with the present tense verb to mean “shortly”

*hallaq bijii* he will be here shortly هَلَّق بيجي

**WOULD YOU DO ME A FAVOUR?** ♦♦ To ask someone to do you a favour say

*mumken taemel maçi maçruuf?* ممكن تعمل معي معروف؟

Remember to add suffixes to the verb if you are talking to a woman or a group.

**TELL ME...** ♦♦ The preposition *él-* ال (to) used with an indirect objects, for example

*éél-li* tell me (imp. m) قول لي

*ééli-li* tell me (imp. f) قولي لي

*éélu-li* tell me (imp. pl) قولوا لي

*éal-li* he told me قال لي

*éalet-li* she told me قالت لي

The preposition is often joined directly to the end of the verb. We will keep them separate throughout this book for clarity. Note that when the verb ends with two consonants--*ana* أنا and *énte* انت--the “l” of the preposition *él-* ال is doubled, for example

*éélt-éllak!* I told you! قلت لك!

*éélt-élli?* You told me? قلت لي؟



**5. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A *éja* \_\_\_\_\_? أ اَجى \_\_\_\_\_؟

B *la, lissa ma éja.* ب لا، لسا ما اَجى.

A *éal-li éнно bikuun hoon* أ قال لي أنه بيكون هون

*és-saça a téça w hallaq* الساعة تسعة و هَلَّق

*éasra w néss!* الساعة عشرة و نص!

B *hallaq bijii.* ب هَلَّق بيجي.

A *mumken taemel maçi maçruuf?* أ ممكن تعمل معي معروف؟

*bass yéjii éél-lo éнно* بس يجي قول له انه

B *tékram.* ب تكرم.

A *oça ténsa!* أ اوعى تنسى!



6. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *éjeet* \_\_\_\_\_?

B *la, lissa ma éjeet.*

A *ɣalet-li éнно бétkuun hoon*

*és-saaɣa tmaane w hallaɣ*

*tésɣa w néss!*

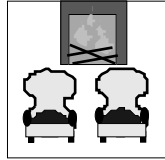
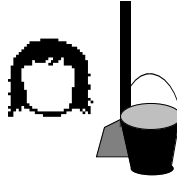
B *hallaɣ btéjii.*

A *mumken taɣ meli maɣi maɣ ruuf?*

*bass téjii ɣéli-la*

B *tékrami.*

A *oa ténsi!*



أ اجيت \_\_\_\_\_؟

ب لا لسا ما اجيت

أ قالت لي أنه بتكون هون

الساعة تمانة و هلق

الساعة تسعة و نصر!

هلق بتجي.

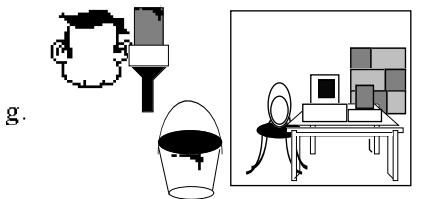
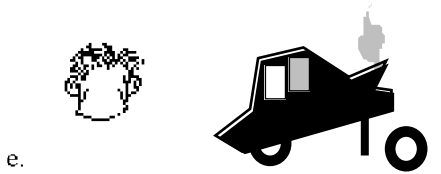
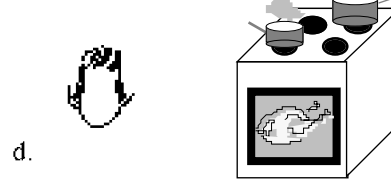
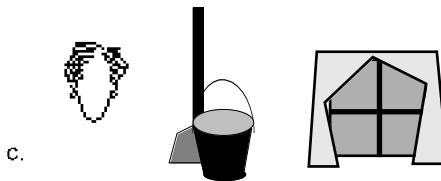
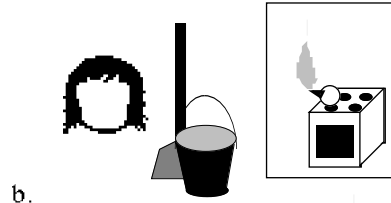
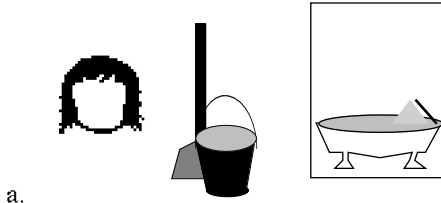
أ ممكن تعملي معي معروف؟

بس تجي قولي لها

ب تكرمي.

أ اوعى تنسي!

Now work with a teacher or classmate. Look at these pictures and decide who you need to give instructions to.



**ATTACHED PRONOUNS FOR OBJECTS** • You know that attached pronouns are not only used to indicate possession, but are used instead of the object of the sentence, for example

<i>shéfta</i>	I saw it (f)	شفتها
<i>shtareeto</i>	I bought it (m)	اشتريته
<i>kalton</i>	I ate them	اكلتهن

If you already have one attached pronoun on the end of a word however, you must attach the second pronoun to a *yaa* يا, for example

☉☉ <i>béddak yaa-ni</i>	you (n) want me	بدك ياني
<i>béddi yaa-k</i>	I want you (m)	بدي ياك
<i>béddi yaa-ki</i>	I want you (f)	بدي ياكي
<i>béddi yaa-kon</i>	I want you (pl)	بدي ياكُن
<i>béddi yaa-h</i>	I want him / it (m)	بدي ياه
<i>béddi yaa-ha</i>	I want her / it (f)	بدي ياهَا
<i>béddi yaa-hon</i>	I want them	بدي ياهن
<i>béddak yaa-na</i>	you (m) want us	بدك يانا

Note that the 'h' is always pronounced after *yaa* يا except with *yaah* ياه (him, it).

### 7. Reply to these questions using the particle *yaa* يا, for example

eg

- A *béddkon lé-knaafe?* أ بدكُن الكنافة؟  
 B *ee, béddna yaaha* ب ايه، بدنا ياهَا.

- a. *béddkon él-jariide?* بدكُن الجريدة؟  
 \_\_\_\_\_

- b. *béddo él-qaamuus w lé-ktaab?* بدّه القاموس و الكتاب؟  
 \_\_\_\_\_

- c. *béddon ét-taksii?* بدّهن التكسي؟  
 \_\_\_\_\_

- d. *bédda és-sayyaara?* بدّها السيارة؟  
 \_\_\_\_\_

- e. *béddak él-lafaaye truuh ع a-s-suuaq?* بدكُ اللفاية تروح عالسوق؟  
 \_\_\_\_\_

- f. *béddak él-émaal yéq'odu hoon?* بدكُ العمال يقعدوا هون؟  
 \_\_\_\_\_

**INDIRECT OBJECTS** ♦♦ The particle *yaa* يا is also used when a verb has a direct and indirect object, for example

<i>εatiinii yaah</i>	give it (m) to me	عطيني ياه
<i>jab-li yaaha</i>	he brought it (f) to me	جاب لي ياه
<i>warjeetak yaahon</i>	I showed them to you	ورجيتك ياهن

Note that the person to which the action is directed comes first, while the item being directed is attached to the particle *yaa* يا. Remember that when the verb ends with two consonants--*ana* أنا and *ente* أنت--the "1" of the preposition *él-* ال is doubled, for example

<i>baεt-éllak yaahon</i>	I sent them to you	بعث لك ياهن
--------------------------	--------------------	-------------



**8. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A <i>btézzakkar</i> _____		أ بتذكّر _____
<i>yalli εateetak</i> _____		ب يلي عطيتك _____
<i>él-ésbuuε él-maadi?</i>		الأسبوع الماضي؟
B <i>ee, shuba?</i>		ب ايه، شبة؟
A <i>btéqder tjiib-li yaha</i>		أ بتقدر تجيب لي ياه
<i>maε ak waεt btüiji?</i>		معك وقت بتيجي؟
B <i>akiid tabεan.</i>		ب اكيد طبعاً
A <i>béddi</i> _____		أ بدي _____
<i>hatta</i> _____		حتى _____
B <i>bukra bjib-lak yaaha.</i>		ب بكره بجيب لك ياه



**9. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

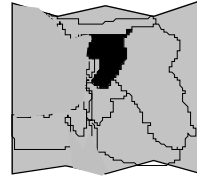
A <i>btézzakkri</i> _____		أ بتذكري _____
<i>illi εateetek</i> _____		ب يلي عطيتك _____
<i>él-ésbuuε él-maadi?</i>		الأسبوع الماضي؟
B <i>ee, shubo?</i>		ب ايه، شبة؟
A <i>btéqderi tjiibih maε ek waεt btüiji?</i>		أ بتقدري تجيبه معك وقت بتيجي؟
B <i>akiid tabεan.</i>		ب اكيد طبعاً
A <i>béddi</i> _____		أ بدي _____
<i>hatta</i> _____		حتى _____
B <i>bukra bjib-lek yaah.</i>		ب بكره بجيب لك ياه.

Now work with a teacher or classmate. Look at each of the pictures and, based on the conversations above, explain what you want returned.

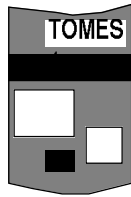
a.



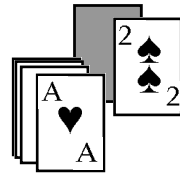
b.



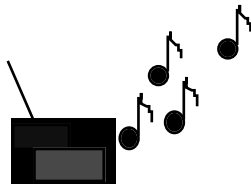
c.



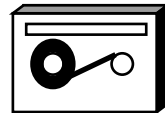
d.



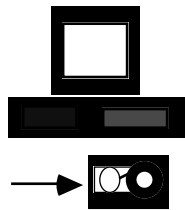
e.



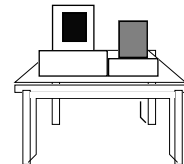
f.



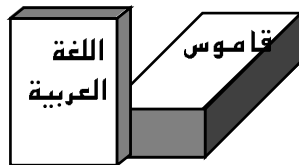
g.



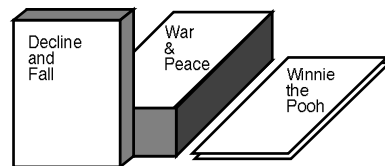
h.



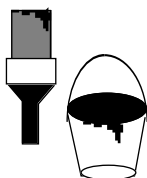
i.



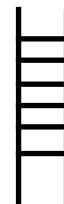
j.



k.



l.



**HE AND I** ➔ The word *yaa* يا is also used if you want to say “he and I...”. Do not say “*ana w hurwwe*” “أنا و هو”. Instead, attach the pronoun of the second identity to the particle *yaa* يا, as follows

☐☐	<i>ana w yaak, -ki, -kon</i>	you and I	أنا و ياك، -كي، -كن
	<i>ana w yaah, -ha, -hon</i>	he, she, they and I	أنا و ياه، -ها، -هن
	<i>énte w yaah, -ha, -hon</i>	you (m) and he, she, they	انت و ياه، -ها، -هن
	<i>énti w yaah, -ha, -hon</i>	you (f) and he, she, they	انتي و ياه، -ها، -هن
	<i>éntu w yaah, -ha, -hon</i>	you (f) and he, she, they	انتوا و ياه، -ها، -هن
	<i>hurwwe w yaah, -ha, -hon</i>	he and him, she, they	هو و ياه، -ها، -هن
	<i>hiyye w yaah, -ha, -hon</i>	her and him, she, they	هي و ياه، -ها، -هن
	<i>hénne w yaah, -ha, -hon</i>	they and him, she, they	هن و ياه، -ها، -هن

Note that the ‘h’ of the attached pronoun is pronounced because *yaa* يا ends in a vowel. The rule of thumb for the order is “I” and “we” before “you” before “he”, “she” and “they”.

### 10. Simplify these statements using the plural nouns listed below, for example

- eg *énte kazzaab w hiyye kazzaabe* > انت كذاب و هي كذابة <  
*énte w yaaha kazzaabiin.* انت و ياهها كذابين.
- a. *énte habbaab w énti habbaabe* انت حباب و انتي حبابة
- b. *hurwwe ghashshaash w hiyye ghashshaash* هو غشاش و هي غشاشة
- c. *énte zariif w hiyye zariife.* انت ظريف و هي ظريفة
- d. *hurwwe fahiim w hiyye fahiime* هو فهم و هي فهيمة
- e. *ana haraami(yye) w hurwwe haraami* أنا حرامي(ة) و هو حرامي
- f. *ana ghaliiz(a) w hiyye ghaliiza* أنا غليظة(ة) و هي غليظة

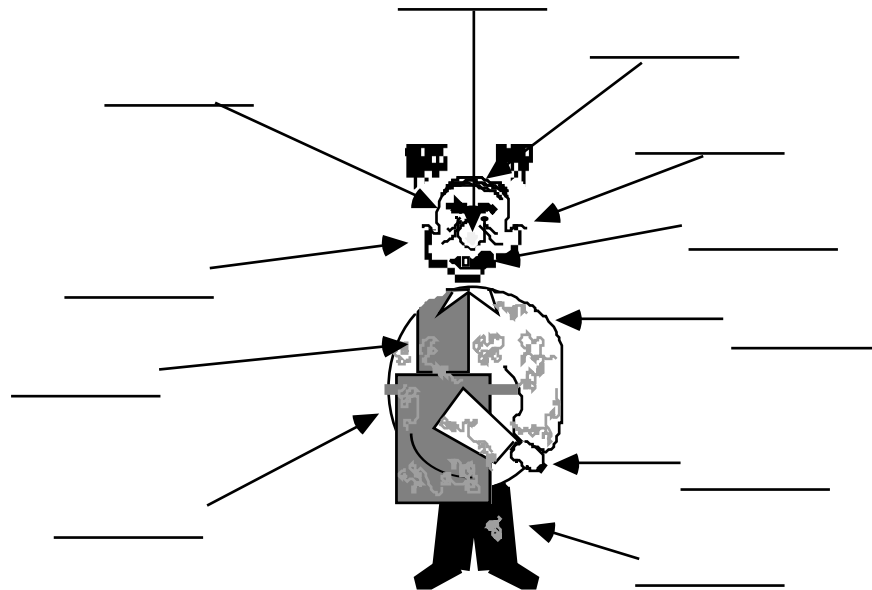
<i>féhama</i>	smart	فهماء
<i>zraaf</i>	pleasant, kind	ظراف
<i>habaabiin</i>	friendly, kind	حبابين
<i>kazzaabiin</i>	liars	كذابين
<i>ghashshaashiin</i>	cheats	غشاشين
<i>haraamiyye</i>	thieves	حرامية
<i>ghilaaz</i>	course, rude	غلاظ

**FUNCTION E: EXPLAINING WHAT'S WRONG WITH YOU**

**PARTS OF THE BODY** ➔ First you will need to explain *where* it hurts.

<i>raas, ruus</i>	head	رأس، رؤوس
<i>mékhkh, mkhaakh</i>	brain	مخ، مخاخ
<i>raabe, raab</i>	neck	رقبة، رقاب
<i>kéff, ktaaf</i>	shoulder	كتف، كتاف
<i>iid, idteen, iideen</i>	arm, hand (f)	ايد، ايدين، ايدين
<i>kuuε, kwaae</i>	elbow	كوع، كواع
<i>méεsom</i>	wrist	معصم
<i>éshbaε, asaabiie</i>	finger, toe	اصبع، اصابع
<i>sédér, sduura</i>	chest	صدر، صدورة
<i>ri'a, ri'ateen, -aat</i>	lung	رئة، رئتين، -ات
<i>qalb, qluub</i>	heart	قلب، قلوب
<i>méεde, méεad</i>	stomach	معدة، معد
<i>zaayde</i>	appendix	زايدة
<i>wérk, wraak</i>	hips, bottom	ورك، وراك
<i>dahér, dhuura</i>	back	ظهر، ضهورة
<i>réfél, réféliteen, réjleen</i>	leg (f), foot	رجل، رجلتين، رجلين
<i>fakhéd, fkhaad</i>	thigh	فخذ، فخاد
<i>rékbe, rékab</i>	knee	ركبة، ركب
<i>kaahel, kawachel</i>	ankle	كاحل، كواحل

1. Write a word in each of the spaces below.





**IT HURTS** ➤ To explain what is hurting, you can use either the “impersonal” verb or the noun

<i>wéjeε (a)</i>	to hurt	وجع (ـ)
<i>wajaε, awjaaaε</i>	a pain	وجع، اوجاع

for example

<i>raasi εam yuujaεni</i>	my head hurts (me)	راسي عم يوجعني
<i>εandi wajaε raas</i>	I have a headache	عندي وجع راس

**GET WELL SOON** ➤ If someone is sick you can wish them well by the expression

<i>salamtak</i>	get well	سلامتك
-----------------	----------	--------

To which the reply is

<i>allah ysallmek</i>	may God keep you safe	الله يسلمك
-----------------------	-----------------------	------------



**2. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A *kheer shubak?*

B \_\_\_\_\_

A *salamtak.*

B *allah ysallmek.*



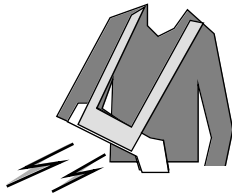
أ خير شبك؟

ب \_\_\_\_\_

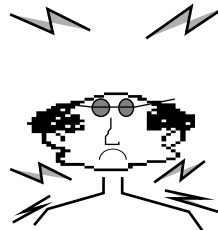
أ سلامتك.

ب الله يسلمك.

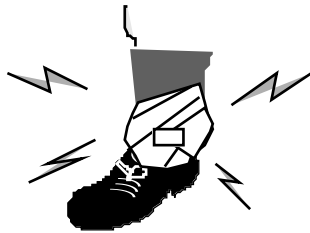
Now work with a teacher or classmate and practise this conversation, answering according to the pictures below.



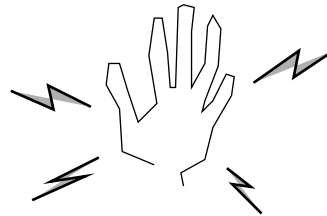
a. \_\_\_\_\_



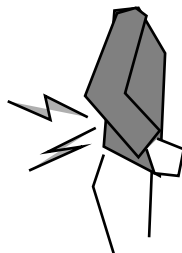
b. \_\_\_\_\_



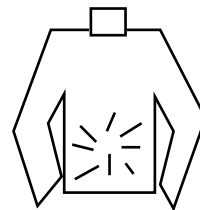
c. \_\_\_\_\_



d. \_\_\_\_\_



e. \_\_\_\_\_



f. \_\_\_\_\_

**INJURIES** ♦♦ Some more useful words relating to injuries are

<i>kasar (e) / nkasar</i>	to break / to be broken	كسر (كسر) / انكسر
<i>maksuur</i>	broken	مكسور
<i>mashعuur</i>	fractured	مشعور
<i>fakash (e) / nfakash</i>	to sprain / to be sprained	فكش (فكش) / انفكش
<i>majkuush</i>	sprained, twisted	مفكوش
<i>wérem (a)</i>	to swell	ورم (ورم)
<i>warmaan</i>	swollen	ورمان
<i>ṭaraṭ (o) / nṭaraṭ</i>	to hit / to be hit	طرق (طرق) / انطرق
<i>nazaṭ (o)</i>	to bleed	نزف (نزف)
<i>naziif</i>	bleeding	نزيف
<i>damm</i>	blood	دم
<i>haraṭ (e) / nharaṭ</i>	to burn / to be burnt	حرق (حرق) / انحرق

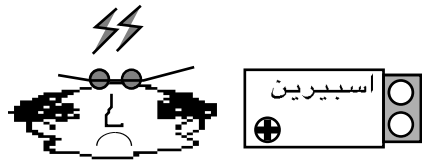
**COMMON CONDITIONS** ♦♦

<i>rashéh</i>	cold	رشح
<i>griib</i>	flu	كريب
<i>éshaal</i>	diarrhea	اسهال
<i>émsaak</i>	constipation	امسك
<i>maghís</i>	cramps	مغص
<i>értijaaj</i>	concussion	ارتجاج
<i>haamel</i>	pregnant	حامل
<i>dookha</i>	dizziness	دوخة
<i>ṭarha</i>	ulcer	قرحة
<i>rabu</i>	asthma	ربو
<i>éltihaab</i>	inflammation	التهاب
<i>éltihaab loozaat</i>	tonsillitis	التهاب لوزات
<i>sarataan</i>	cancer	سرطان
<i>daghét</i>	hypertension	ضغط
<i>ḍarabet shamís</i>	sun burn, sunstroke	ضربة شمس
<i>ḍando ḥassaasiyye la-</i>	to have an allergy to...	عنده حساسية لـ

or if you simply “feel sick” use the active participle *ḥaases* (to feel) حاسس, for example

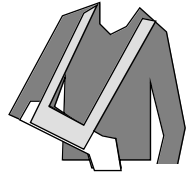
<i>ḥaases ḥaali mardaán</i>	I feel sick	حاسس حالي مريض
-----------------------------	-------------	----------------

3. Imagine you have the conditions shown in the pictures. Describe them, for example



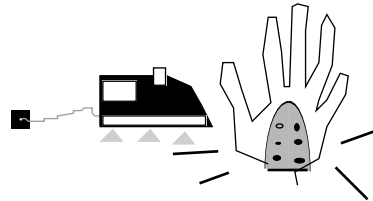
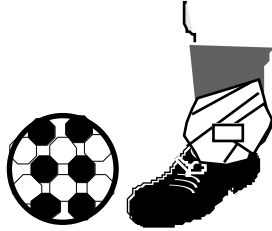
eg raasi عم يويجني

راسي عم يويجني



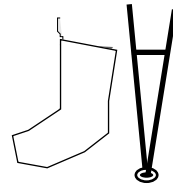
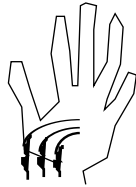
a. \_\_\_\_\_

b. \_\_\_\_\_



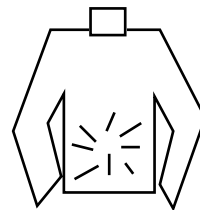
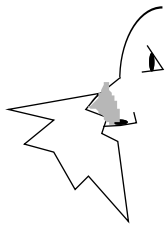
c. \_\_\_\_\_

d. \_\_\_\_\_



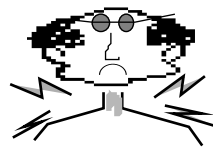
e. \_\_\_\_\_

f. \_\_\_\_\_



g. \_\_\_\_\_

h. \_\_\_\_\_



i. \_\_\_\_\_

j. \_\_\_\_\_


**REPORTED SPEECH** ➔ The verb *qaal* قال can mean either “say” or “tell”. Compare these sentences

<i>qaal éнно...</i>	he said that...	قال انه...
<i>qaal-li éнно...</i>	he told me that...	قال لي انه...
<i>qaal-li + él-anír</i>	he told me to + imp.	قال لي + الأمر

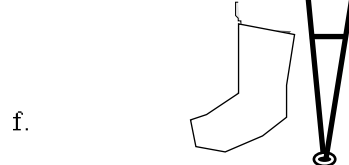
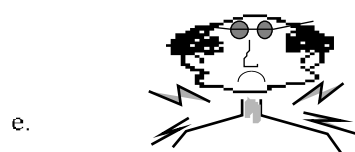
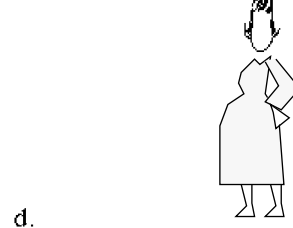
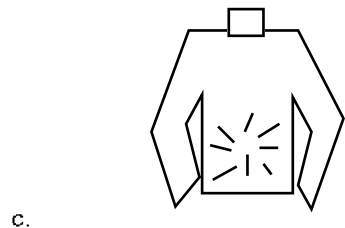
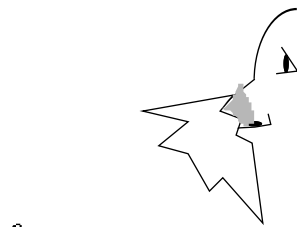
Note the pronunciation of the long middle vowel is shortened by suffixes.



**4. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A <i>kheer shébak?</i>		أ خير شبك؟
B _____		ب _____
A <i>shéj't doktuur?</i>		أ شفت دكتور؟
B <i>ee, mbaareh</i>		ب ايه مبارح.
A <i>w shu qaal?</i>		أ وشو قال؟
B <i>katab-li raasheeta tawiile</i>	prescription	ب كتب لي راشيطة طويلة
<i>w qaal-li értaah.</i>	to rest	و قال لي ارتاح.
A _____.		أ _____
B _____		ب _____

Now work with a teacher or classmate. Look at each of the pictures and, based on the conversation above, explain what is wrong with you (or your wife!).



**ASKING FOR INFORMATION** ♦♦ There are two verbs used to mean “ask”. *sa'al* سأل is used when asking for information, and *ṭalab* طلب is used to request things or actions, for example

*sa'alni shu ʿisma* he asked me her name سألني شو اسمها.  
*ṭalab menni ruuh maʿo* he asked me to go with him طلب مني روح معه

**PASSING ON REGARDS** ♦♦ It is quite complex to pass on your regards to someone as you must consider the gender and number of all parties involved, for example

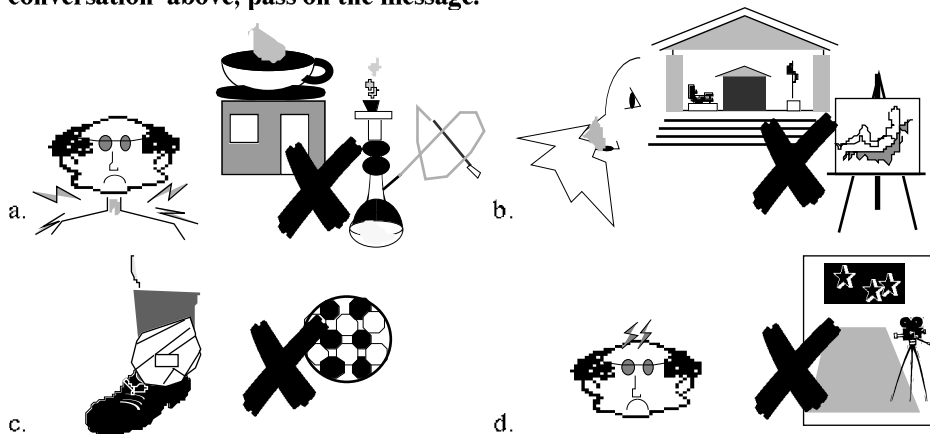
*sallem(-i, -u) -li* say hello...for me سلم (ي، -وا) لي  
 ...*ʿaleeh* ...to him... عليه...  
 ...*ʿaleeha* ...to her... عليها...  
 ...*ʿaleehon* ...to them... عليهن...  
*bisallem ʿaleek (-i, -on)* he says to say hello بيسلم عليك (ي، ن)  
*bétsallem ʿaleek (-i, -on)* she says to say hello بتسلم عليك (ي، ن)  
*bisallemu ʿaleek (-i, -on)* they say to say hello بيسلموا عليك (ي، ن)



**5. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

- A *nsiit ʿél-lek éнно* نسيت قول لك انه  
*John ʿttaṣal fiini ʿs-šébbʿh* جون اتصل فيني الصبح  
 B *ṣahiih? kheer én sha'allah?* صحيح؟ خير ان شاء الله؟  
 A *ṭalab menni ʿél-lak éнно* أ طلب مني قول لك انه  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
*w mērshaan heek maʿa rah yé ʿqder* و منشان هيك ما رح يقدر  
 \_\_\_\_\_  
 B *maskiin salanto.* poor thing ب مسكين سلامته.  
*sallem-li ʿaleeh.* سلم لي عليه.

Now work with a teacher or classmate. Look at each of the pictures and, based on the conversation above, pass on the message.



**I WAS DOING** ➔ If you want to say you “were doing” something, use either the ongoing tense marker *am عم* or the active participle with the verb *kaan كان*, for example


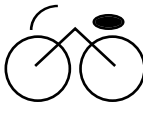
<i>ként am békwi</i>	I was ironing	كنت عم بكوي
<i>ként maashi</i>	I was walking	كنت ماشي

Don't forget the tense marker because the unmarked present tense verb means “used to do..”:

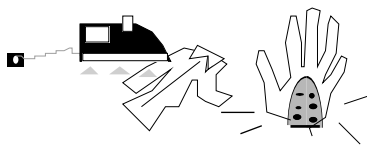
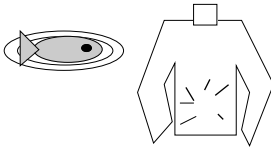
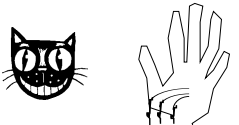
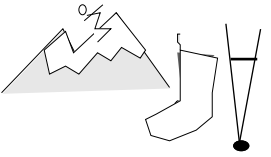
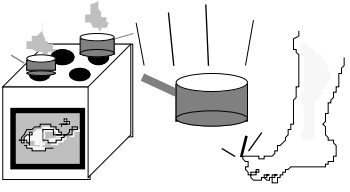
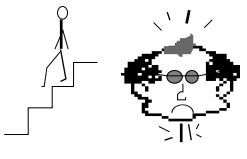
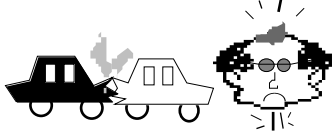
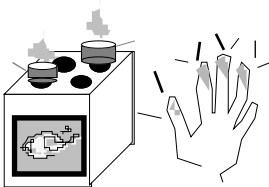
<i>ként ékwi</i>	I used to iron	كنت اكووي
<i>ként ruuh maashi</i>	I used to go walking	كنت روح ماشي



**6. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A <i>kheer shubek?</i>		أ خير شبك؟
B _____		ب _____
A <i>küif?</i>		أ كيف؟
B _____		ب _____
A <i>salamtek.</i>		أ سلامتک.
B <i>allah ysallnek</i>		ب الله يسلمک.

Now work with a teacher or classmate. Look at the pictures and explain what happened.

a. 	b. 
c. 	d. 
e. 	f. 
g. 	h. 

**I WAS GOING TO DO...** ♦ If you want to say you “were going to do” something, use a verb marked with a future tense marker and the verb *kaan* كان, for example

*ként rah békwi* I was going to iron كنت رح بكوي  
*ként rah ruuh maashi* I was going to walk كنت رح روح ماشي



**7. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

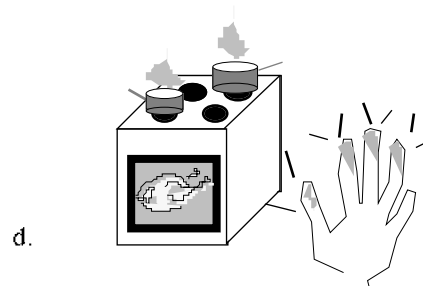
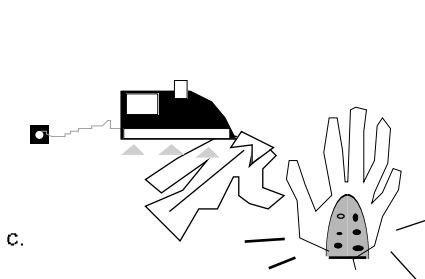
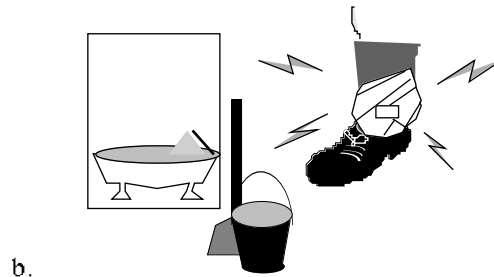
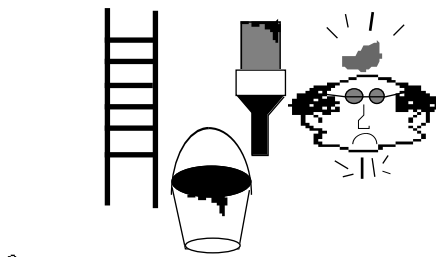
A *nqataç et él-kahraba mbaareh?* انقطعت الكهرباء مبارح؟ أ  
 B *ee, \_\_\_\_\_* ايه، \_\_\_\_\_ ب  
 A *shu saar?* شو صار؟ أ  
 B *ként \_\_\_\_\_* كنت \_\_\_\_\_ ب  
*bass tzaħlaqt b-él-hammaam* بس تزحلق بالحمام to slip  
 \_\_\_\_\_



**8. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A *nqataç et él-kahraba mbaareh?* انقطعت الكهرباء مبارح؟ أ  
 B *ee, \_\_\_\_\_* ايه، \_\_\_\_\_ ب  
 A *shu saaweeti?* شو ساويتي؟ أ  
 B *ként \_\_\_\_\_* كنت \_\_\_\_\_ ب  
*bass tfarkasht a-d-daraj* بس تفركشت عالدرج to trip  
 w \_\_\_\_\_ و \_\_\_\_\_

Now work with a teacher or classmate. Look at the pictures and ask each other what you were doing and what happened when the power went off last night.





9. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A *masa él-kheer doktuur.* أ مساء الخير دكتور.
- B *masa én-nuur.* ب مساء النور.
- ahla w sahla. kheer?* اهلا و سهلا. خير؟
- A *haasse haali \_\_\_\_\_ ktiir.* أ حاسة حالي \_\_\_\_\_ كثير،  
 \_\_\_\_\_ ع *am yuujaʕ ni daayman* \_\_\_\_\_ عم يوجعني دائماً  
 w \_\_\_\_\_ *kamaan w* و \_\_\_\_\_ كمان. و  
 \_\_\_\_\_ *maa ʕam béʕder harreko.* move، ما عم بقدر حرّكه،  
 w *fii \_\_\_\_\_ ahyaanan.* و في \_\_\_\_\_ احياناً.
- B *kheer, kheer. kéll hadool maʕ baʕd?* ب خير، خير، كل هدول مع بعض؟  
*khalliini ʕiis éd-dagh<sup>h</sup>t awwal... pressure* ... خلييني قيس الضغط أول...  
*daghtek tabiiʕi... normal (lit. natural)* ... ضغطك طبيعي...  
 ...w *šedrek kamaan.* ... و صدرك كمان  
*kiif méʕ dtak?* كيف معدتك؟
- A *maʕi \_\_\_\_\_ w \_\_\_\_\_* أ معي \_\_\_\_\_ و \_\_\_\_\_ .
- B *(yjéss él-baʕn)* (presses on stomach) (يجس البطن)
- \_\_\_\_\_ ب \_\_\_\_\_
- A *ee, ktiir.* أ ايه، كثير.
- B *basiita. maʕek grüb ʕa-l-méʕ de* ب بسيطة. معك كريب عالعدة.  
*hayy \_\_\_\_\_ katabt-éllek* هي \_\_\_\_\_ كتبت لك  
*antiibayootiik w shraab lé-l-éshaal.* انتيبايوتيك و شراب للإسهال.  
*laazem \_\_\_\_\_ kam yoom* لازم \_\_\_\_\_ كم يوم  
*tʕ meli hamiye la-tértaah mé ʕ dtek.* و تعلمي حمية لترتاح معدتك.  
*haaweli takli laban w bataaʕaa bass.* حاولي تاكلي لبن و بطاطا بس.  
*w maa takli ayyshi \_\_\_\_\_* و ما تاكلي اي شي \_\_\_\_\_  
*aw fiih \_\_\_\_\_.* او فيه \_\_\_\_\_.
- A *shukran doktuur.* أ شكراً دكتور.
- B *ʕafwan. salaritek maʕafiyye.* ب عفواً، سلامتكم معافاية.
- A *allah yaʕ fiik* أ الله يعافيك.



**FUNCTION F: HIRING A CAR**

**AS ... AS POSSIBLE** ↔ The two expressions

<i>qadd ma mumken</i>	as much as possible	قد ما ممكن
<i>qadd ma béqder</i>	as much as I can	قد ما بقدر

vary slightly when used with adjectives. Compare the following sentences:

<i>laazem ruuh</i>	I have to go	لازم روح
<i>asrae ma yémken</i>	as soon as possible	باسرع ما يمكن

<i>béddi beet</i>	I want as large a	بدّي بيت
<i>akbar shi mumken</i>	house as possible	أكبر شي ممكن

Note that some adjectives that use *aktar* أكثر to form the comparative/superlative form, for example

<i>béddi ést'ajer sayyaara</i>	I want to hire a car	بدّي استأجر سيارة
<i>éqtisaadiyye</i>	as economical	اقتصادية
<i>aktar shi mumken</i>	as possible	أكثر شي ممكن

**1. Use the comparative/superlative form of these adjectives to make sentences explaining what sort of car you want, for example**

eg *rkhiisa* > *arkhas* رخيضة  
*béddi ésta'jer sayyaara arkhas shi mumken* . بدّي استأجر سيارة أرخص شي ممكن.

a. *jdüde* > *ajdad* جديدة > أجدد

---

b. *sariüea* > *asrae* سريعة > أسرع

---

c. *mériüha* > *arha* مريحة > أرحى comfortable

---

d. *éqtisaadiyye* > *aktar* اقتصادية > أكثر economical

---

e. *amaliyye* > *aktar* عملية > أكثر practical

---

f. *amiine* > *aktar* أمينة > أكثر safe

---

**THE MORE...THE MORE...** ♦ The formula

*kéll ma..* the more..the more كل ما

is used with adjectives in the following way:

*kéll ma kaanet akhaş* the cheaper it is كل ما كانت أرخص  
*bétkuun aqdam* the older it will be بتكون أقدم

**2. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A *béddi ésta'jer sayyaara* أ بدي استأجر سيارة

B *akiid madaam* ب اكيد مدام

*bass kéll ma vétkuun* بس كل ما بتكون

*bétkuun* بتكون

Now work with a teacher or classmate. Use the adjectives provided discuss the quality of car you will hire.

- a. *jdüide / ghaalye* جديدة / غالية
- b. *kbiire / ghaalye* كبيرة / غالية
- c. *jdüide / amiine* جديدة / أمينة
- d. *kbiire / mériiha* كبيرة / مرحية
- e. *sariiea / khétra* سريعة / خطيرة dangerous
- f. *qadiime / batii'a* قديمة / بطيئة slow

**3. Draw a line between adjectives with the opposite meaning, for example**

- a. *rkhiis* / *muu amali* مو عملي / رخيص
- b. *khéter* / *muu éqtisaadi* مو اقتصادي / خطر
- c. *méryeh* / *ghaali* غالي / مريح
- d. *amali* / *batii'* بطيء / عملي
- e. *sariiea* / *amiin* أمين / سريع
- f. *éqtisaadi* / *dayyea* ضيق / اقتصادي

**EXPRESSING PLEASURE** ♦♦ To express appreciation of or annoyance with something, use the following “impersonal” verbs:

<i>عاجبني، بىعجبني</i>	it pleased/s me	عجبني، بىعجبني
<i>salliini, bisalliini</i>	it amused/s me	سأليني، بيسأليني
<i>kaan béyhémmni, béyhémmni</i>	it interested/s me	كان بيهمني، بيهمني
<i>zaʕajni, byézeʕjni</i>	it annoyed/s me	زعجني، بيزعجني،
<i>عazzabni, béyεazzebni</i>	it annoyed/s me	عذبني، بيعذبني
	(lit. it tortured/s me)	

They are all called “impersonal” verbs because the speaker is the object rather than the subject of the verb, for example

<i>sh-SHaam عاجabetni ktiir</i>	I enjoyed Damascus but	الشام عجبتني كثير
<i>bass és-suux zaʕajni la'énno</i>	the souq annoyed me	بس السوق زعجني لانه
<i>kaan عاجaja ktiir.</i>	because it was too crowded	كان عجة كثير.

Note that there is no clear distinction in Arabic between “very” and “too” (in excess). The word *ktiir* كثير is used to express both sentiments. An idiom using *عاجب* عجب is

<i>iza عاجabak wélla la</i>	whether you like it or not	إذا عجبك ولا لا
-----------------------------	----------------------------	-----------------



#### 4. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A	<i>عاجbetek _____?</i>	أ	عجبتك _____؟
B	<i>ee ktiir عاجbetni</i>	ب	ايه كثير عجبتني
	<i>bass za ʕjetni énno</i>		بس زعجتني انه

Now work with a teacher or classmate. Take it in turns to ask each other whether the other is pleased with these things. Reply using one of the comments below.

a. <i>és-suux</i>	السوق
b. <i>él-hafle</i>	الحفلة
c. <i>él-beet lé-jdiid</i>	البيت الجديد
d. <i>él-féstaan</i>	الفيستان
e. <i>és-šaff él-عarabi</i>	الصف العربي
f. <i>éstaazak él-عarabi</i>	استاذك العربي

<i>énno bétsrof banziin ktiir</i>	انه بتصرف بنزين كثير
<i>énno byéhki b-sérعا</i>	انه بيحكي بسرعة
<i>énno kaan laazem ruuh bakiir</i>	انه كان لازم روح بكير
<i>énno عaali shwaye</i>	انه عالي شوية
<i>énno fii ktiir téllaab</i>	انه في كثير طلاب
<i>énno fii ktiir عاجaja</i>	انه في كثير عجة
<i>énni taalعا smüine fiih</i>	اني طالعة سمنية فيه



5. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A *marhaba.* أ مرحبا.
- B *ahleen madaam, tfaddali.* ب اهلين مدام، تفضلي.
- A *baʕatni la-ʕandak ʕéd-doktuur Fou'ad.* أ بعثني لعندك الدكتور فؤاد. قال انك بتأجر \_\_\_\_\_،  
*ʕaal énnak bét' ajjer \_\_\_\_\_.*
- B *ahla w sahla fiiki w b-ʕéd-doktuur.* ب أهلا و سهلا فيكي وبالدكتور. كيفه؟  
*küfo?*
- A *él-ḥamd éllah bisallem ʕaleek.* أ الحمد لله بيسلم عليك. قال لي اني بقدر \_\_\_\_\_  
*ʕal-li énni béʕder \_\_\_\_\_* سيارة من عندك.
- B *akiid madaam, tékrami.* ب اكيد مدام، تكرمي. شو بتحبني موديل السيارة؟  
*shu béthébbi moodeel ʕs-sayyaara?*
- A *'ayyshi. él-mhémm bétkuun \_\_\_\_\_ w \_\_\_\_\_* أ أي شي. المهم بتكون \_\_\_\_\_ و \_\_\_\_\_
- B *w la yhemmek madaam ḥaʕatiiki* ب ولايهكم مدام حعطيك  
*sayyaara rkhiisa w kwayse w بنت ناس. شو رايك ب \_\_\_\_\_* سيارة رخيصة و كويصة و
- A *b-ʕaddeeshi?* أ بقديش؟
- B *kam yom béddek yaaha?* ب كم يوم بدك ياها؟  
*la'énno kéll ma kaanet él-médde \_\_\_\_\_* لانه كل ما كانت المدة \_\_\_\_\_  
*bikuun ʕs-séʕr \_\_\_\_\_* بيكون السعر \_\_\_\_\_
- A *tlétt iyyaam.* أ ثلاث ايام.
- B *\_\_\_\_\_ leera bé-él-yoom madaam,* ب \_\_\_\_\_ ليرة باليوم مدام،  
*maʕ ét-ta'miin insurance* مع التأمين
- A *füni ahjez ʕs-sayyaara hallaʕ to reserve* أ فيني احجز السيارة هلق  
*la-yoom ét-taneen él-jaaye?* ليوم الأثنين الجاي؟
- B *akiid.* ب اكيد
- A *oʕa taʕtiini sayyaara \_\_\_\_\_* أ اوعى تعطيني سيارة \_\_\_\_\_
- B *maʕ ʕuule madaam ngḥéshshék? to cheat* ب معقولة مدام نغشك؟  
*énsha' allah béddak ténbéseti fiha.* انشاء الله بدك تنبسطي فيها.
- A *shükran.* أ شكراً.
- B *tékrami w \_\_\_\_\_ ʕa-d-doktuur.* ب تكرمي و \_\_\_\_\_ عالذكور.



6. Listen to the conversation and underline any new expressions.

- إميليا: أهلين. بنت حلال. كنت عم بفكر فيكي. شو حلو شعرك، نعيماً.
- ريما: الله ينعم عليك.
- إميليا: يعني ما صار إلا قصيتي شعرك؟
- ريما: كان عم بيغذّبني كثير وهو طويل. قلت ما بصير إلا روح قصّه اه و خطر على بالي مو ضوع الرحلة.
- إميليا: يعني ما بصير تروحي عالرحلة و شعرك طويل؟
- ريما: ايه، نسيت اقول لك انه استعرت سيارة عمي ٣ ايام. قال فينا نروح وين ما بدنا.
- إميليا: شو قلتني؟ أنا استأجرت سيارة الصبح منشان يوم الأثنين.
- ريما: وينك و وين يوم الأثنين. فيكي تلغي الحجز. بسيطة.
- إميليا: ماشي... شو رايك نسأل عصام اذا ممكن يعيرنا عدة التخيم تبعه؟
- ريما: والله فكرة. عصام ابن حلال كثير، أكيد بيعيرنا ياها. احسن من كلفة الأوتيل. حرام ندفع ٣ آلاف كل يوم.
- إميليا: شو بدنا اغراض كمان؟
- ريما: ما بدنا ناخذ معنا شي من هون بمجرد ما نوصل منشترني من هونيك خضرة و لحمة. تازة أحسن.
- إميليا: شو منساوي إذا ما لقينا هونيك؟
- ريما: مو معقول. في كل شي هونيك و اذا ما لقينا مناكل بالمطعم. أحسن ما نضوع الوقت بتحضير الأكل.
- إميليا: و شو بدنا نساوي هونيك لكان؟
- ريما: كثير شغلات. أولاً مبين انه الطقس حيكون منيح. اذا دبّرنا حالنا بمحل منيح للخيمة بمجرد ما نوصل منحضرها بأسرع وقت ممكن و بعدين منروح منتفرج و مناكل و اذا بدنا منسهر بشي محل.
- إميليا: قديش بتكلف؟
- ريما: قد ما بتكلف. ما بعتقد كثير. اذا عارنا عصام الخيمة منوفر آجرة الأوتيل. و كل شي غيره رخيص هونيك. و لا يهكم. اعتمدي علي. اكيد رح ننسط.

From the context try to guess the meanings of the new words and expressions.

- a. *bént halaal* \_\_\_\_\_ بنت حلال  
 b. *maa bšür élla ruuh* \_\_\_\_\_ ما بصير إلا روح  
 c. *khatar ʿala baali* \_\_\_\_\_ خطر على بالي  
 d. *maa bšür truuh* \_\_\_\_\_ ما بصير تروح  
 e. *weenak w ween* \_\_\_\_\_ وينك و يون  
 f. *télg̃hi él-haj̃z* \_\_\_\_\_ تلغي الحجز  
 g. *b̃-mjarrad ma* \_\_\_\_\_ بمجرد ما  
 h. *aḥsan ma* \_\_\_\_\_ أحسن ما  
 i. *mbayyen* \_\_\_\_\_ مبين  
 j. *dabber ḥaalo* \_\_\_\_\_ دبّر حاله  
 k. *ʿaddeesh bétkallef* \_\_\_\_\_ قديش بتكلف  
 l. *ʿadd ma bétkallef* \_\_\_\_\_ قد ما بتكلف  
 m. *éʿtémed ʿaleey* \_\_\_\_\_ اعتمدي عليي

lest	cancel the booking	whatever it costs
nothing but	it occurred to me	how much will it cost?
it seems	it's a long way off	leave it to me (depend on me)
to manage	not appropriate to go	
a nice girl	not appropriate <i>not</i> to go (can't help but go)	

IT SEEMS ♦♦ Compare these ways to say "it seems"

<i>mbayyen éнно</i>	it looks like	مبين انه
<i>ét-taḥs haykuun mniih</i>	it will be fine	الطقس سيكون منيح
<i>b-él-zaaḥer éнно</i>	it appears that	بالظاهر انه
<i>maa ʿajaba él-féstaan</i>	she didn't like the dress	ما عجبها الفستان
<i>t'akhkhar...b-él-zaaḥer</i>	he's late...it appears	تأخر...بالظاهر
<i>maa béddo yéji</i>	he doesn't want to come	ما بدده يجي

COULDN'T HELP BUT...AND OTHER COMPLEXITIES ♦♦

<i>maa bšür ruuh</i>	it's not appropriate to go	ما بصير روح
<i>maa bšür élla ruuh</i>	it's not appropriate <i>not</i> to go (I can't help but go)	ما بصير إلا روح
<i>maa baqa élla ruuh</i>	all I have to do is go (it won't be long before I go)	ما بقى إلا روح
<i>maa šaar élla rélīt</i>	I couldn't help but go	ما صار إلا رحت

**FUNCTION G: HOPES, ADVICE AND SPECULATING ABOUT THE FUTURE**

**CONDITIONAL SENTENCES 1** ♦ There are three types of conditional sentences. The first we will practise is the “present real conditional”, for example

<i>iza kaan taḡbaan</i>	If I'm tired	إذا كان تعبان
<i>béṭṭod b-él-beet</i>	I'll stay at home, but	بقعد بالبيت بس
<i>iza maa kaan taḡbaan</i>	if I'm not tired	إذا ما كان تعبان
<i>bruuh ʿa-s-siinema.</i>	I'll go to the cinema	بروح عالسینما

Note that although talking about the future, the past tense comes after the conditional particle *iza* إذا (if). In practice however, the verb *kaan* كان is often dropped from nominal sentences. In the second part of the conditional sentence, you can choose from three tenses, the imperative:

<i>iza réh't ʿa-s-suuq</i>	If you go to the souq	إذا رحت عالسوق
<i>sh'téri-li jariide.</i>	buy me a newspaper	اشترى لي جريدة

the future:



<i>iza réh't ʿa-s-suuq</i>	If you go to the souq	إذا رحت عالسوق
<i>rah tḡaabel Hasan humiik</i>	you'll meet Hasan there	رح تقابل حسن هونيك

or the unmarked present tense:

<i>iza réh't ʿa-s-suuq</i>	If you go to the souq	إذا رحت عالسوق
<i>térjaʿ b-sérʿa</i>	come back quickly	ترجع بسرعة



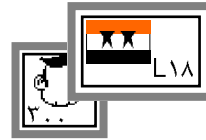
**1. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A <i>ween raayeh?</i>		أ وين رايح؟
B <i>ʿa-s-suuq.</i>		ب عالسوق.
A <i>iza réh't _____</i>		أ إذا رحت _____
<i>maa ténsa téshtéri-li _____</i>		ما تنسى تشتري لي _____

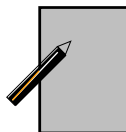
Now work with a teacher or classmate. Take it in turns to ask where the other is going. Answer according to the pictures.



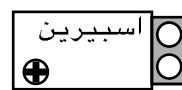
a.



b.



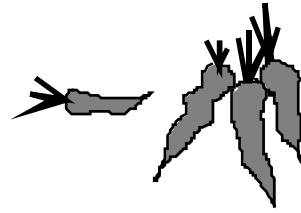
c.



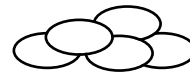
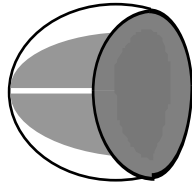
d.



e.

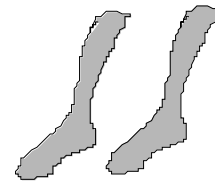


f.



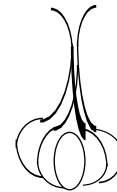
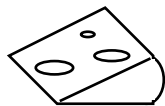
g.

h.



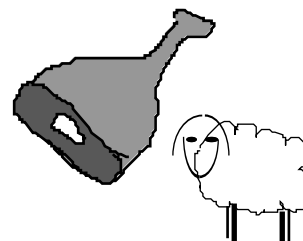
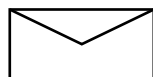
i.

j.



k.

l.



m.

n.





2. Listen to the conversation and fill in the missing words.

A *shu rah taḥmel b-éḥlet él-éiid?*



أ شوح تعملوا بعطلة العيد؟

B *lissa maa qarrarna.*



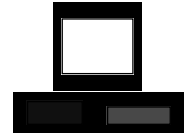
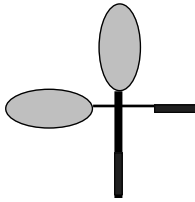
ب لسا ما قررنا.

A *iza* \_\_\_\_\_ إذا

*bijuuz* \_\_\_\_\_ بجوز

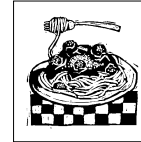
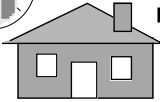
*bass iza* \_\_\_\_\_ بس إذا

Now work with a teacher or classmate. Based on the conversation above, ask each other the following questions and answer according to the pictures.



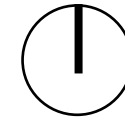
a. *shu rah taḥmel(i) bukra?*

شوح تعمل(ي) بكرأ؟



b. *ween rah taakol(i) bukra b-él-leel?*

وين رح تاكل(ي) بكرأ بالليل؟



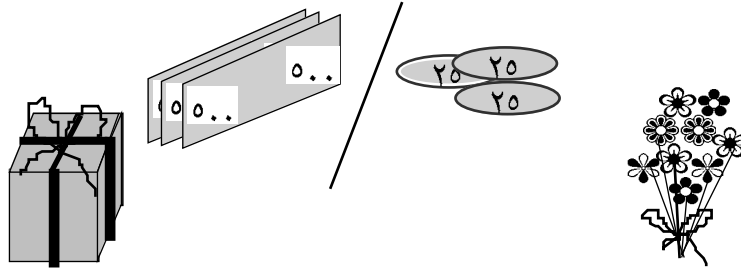
c. *eemta rah tnaam(i) él-yoom?*

ايمتى رح تنام(ي) اليوم؟



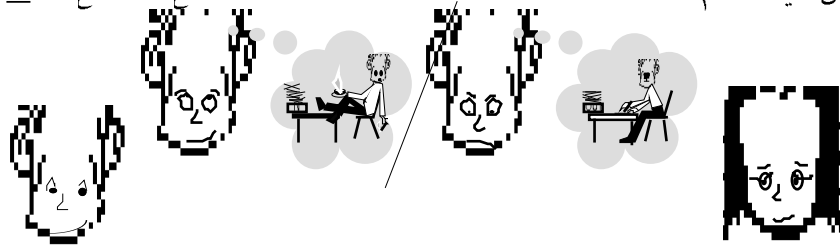
d. *küf rah truuh(i) a-sh-shéghl éş-şébh?*

كيف رح تروح(ي) عالشغل بكرأ الصبح؟



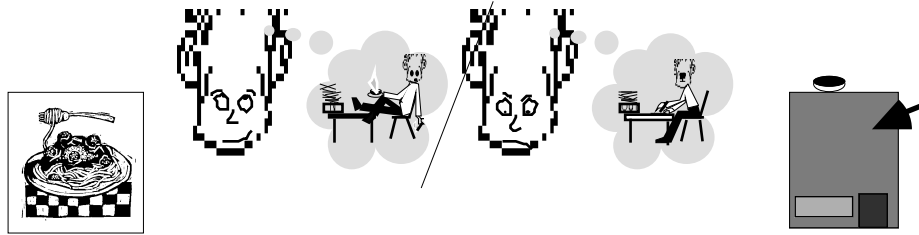
e. *shu rah téshtéri lé-mεallme mérshaan εiid lé-nεallem?*

شو رح تشتري للمعلمة منشان عيد المعلم؟



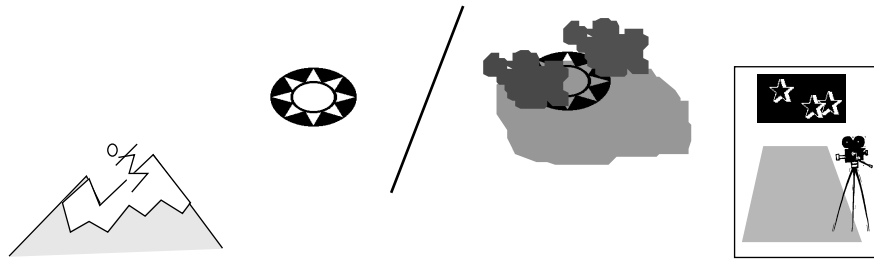
f. *maε miin rah truuh εa-s-siinema?*

مع مين رح تروح (ي) عالسينما؟



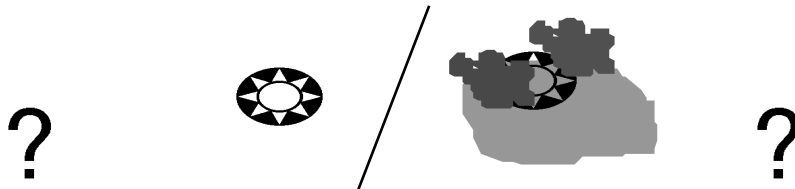
g. *ween rah tétghadda(tétghaddi) él-yoom?*

وين رح تتغدى (تتغدى) اليوم؟



h. *shu rah taεmel(i) b-él-εétle?*

شو رح تعمل بالعطلة؟



i. *shu rah télbes εa-l-ħafle?*

شو رح تلبس عالحفلة؟



3. Listen to the conversation and fill in the missing word.

- A *b-ra'yek* \_\_\_\_\_ *él-yoom?* برأيك \_\_\_\_\_ اليوم؟  
 B *la, iza* \_\_\_\_\_ *mumken téedi hada b-él-rash<sup>h</sup>h* to infect. لا، إذا \_\_\_\_\_ ممكن تعدي حدا بالرشح.

Read these questions and write a reason for *not* doing these things.

*b-ra'yak / b-ra'yek...*

برأيك...

a. *...aakol biitzaa* عا-ل-*ghada' él-yoom?*

...اكل بيتزا عاالغداء اليوم؟

---



---

b. *...éss sha'ri?*

...قص شعري؟

---



---

c. *...ruuh* عا-د-*diisko la-haali?*

...روح عاالديسكو ل الحالي؟

---



---

d. *...rawweh* عا-د-*dar's él-yoom?*

to skip

...رووح عاالدرس اليوم؟

---



---

e. *...tzawwej?*

...اتزوج؟

---



---

f. *...sh<sup>t</sup>éri sayaara?*

...اشتري سيارة؟

---



---

Now work with a teacher or classmate and take it in turns to ask each other the questions.

## HOPES ⇨

<i>tammal, ytammal</i>	to hope	اتأمل، يتأمل
<i>métammel, -e, iin</i>	am hoping	متأمل، -ة، ين
<i>in sha'allah</i>	I hope ( <i>lit.</i> if God wills)	إن شاء الله



## 4. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A *b-ra'yak rah* \_\_\_\_\_ أ برايك رح
- B *énsha' allah* \_\_\_\_\_ ب ان شاء الله
- la'éнно iza* \_\_\_\_\_ لأنه إذا
- bikuun* \_\_\_\_\_ سيكون
- w iza* \_\_\_\_\_ و إذا
- A *mazbuut* \_\_\_\_\_ أ مضبوط
- énsha' allah* \_\_\_\_\_ ان شاء الله

## Now work with a teacher or classmate. Discuss these questions.

- b-ra'yak / b-ra'yek...* ...برأيك
- a. *rah yénzel él-matar bukra?* رح ينزل المطر بكرة؟
- b. *rah ykuun ktiir shoob ha-seef?* رح يكون كثير شوب هالصيف؟
- c. *rah ykuun fii salaam* peace رح يكون في سلام  
*b-ésh-sharq él-awsat ha-s-séne?* Middle East بالشرق الأوسط هالسنة؟
- d. *rah yénkhéfed* to drop (be lowered) رح ينخفض  
*sé'ér él-faayde ha-s-séne?* interest rates سعر الفائدة هالسنة؟
- e. *rah yéthassen* to improve رح يتحسن  
*sé'ér él-émle b-suuriyya?* exchange rate سعر العملة بسوريا؟
- f. *rah tziid* to increase رح تزيد  
*nésbet él-bataale ha-s-séne?* percentage of unemployment نسبة البطالة هالسنة؟

**CONDITIONAL SENTENCES 2** ➔ The second type is the “present unreal conditional” for example,

<i>law kaan ʿandi waq̄t aktar</i>	If I had more time	لو كان عندي وقت أكثر
<i>ként ʿmél̄t</i>	I would do	كنت عملت
<i>riyaaʿda aktar.</i>	more exercise.	رياضة أكثر.

Again, the past tense verb is always used after the conditional particle. Note that the conditional particle used in this type is *law* لو (if)



**5. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A *leesh maa* \_\_\_\_\_?      ؟ \_\_\_\_\_ ما ليش أ

B \_\_\_\_\_ *qadd ma béqder*      ب \_\_\_\_\_ قد ما بقدر

*bass maa ʿandi waq̄t.*

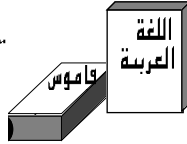
بس ما عندي وقت.

*law kaan ʿandi waq̄t aktar*

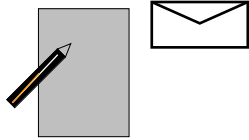
لو كان عندي وقت أكثر

*ként* \_\_\_\_\_

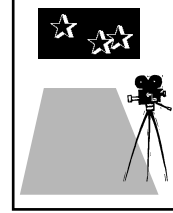
\_\_\_\_\_ كنت



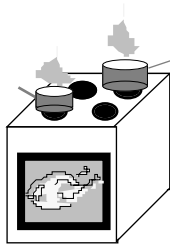
Now work with a teacher or classmate. Based on the conversation above, ask each other about the following activities.



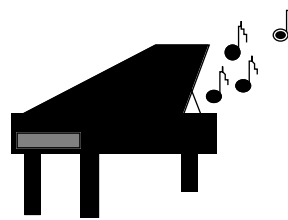
a.



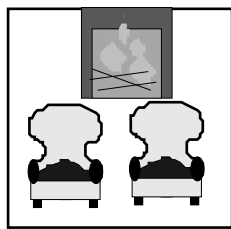
b.



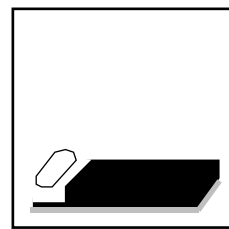
c.



d.



e. *rtaah*



f. ارتاح

**MORE CONJUNCTIONS** ♦♦ Compare these conjunctions

<i>shu ra'yak nshuuf él-film a-l-viidiyoo</i>		شو رأيك نشوف الفيلم عالفيديو
<i>badaal ma nruuh a-s-süinema?</i>	instead of	بدال ما نروح عالسينما؟
<i>ktob wazüftak aawaad ma tél ab</i>	instead of	اكتب وظيفتك عواض ما تلعب
<i>dros mniihahsan ma térsob</i>	lest	ادرس منيح أحسن ما ترسب
<i>tzawwajet ghasban an abuha</i>	in defiance of	تزوجت غصباً عن ابوها
<i>réht a-r-raghím mén él-matar</i>	in spite of	رحت عالرغم من المطر
<i>am yétsarrafa ka'énna</i>	<i>ka'énno</i> as if	عم يتصرف كأنها
<i>ésh-shéghle mhémme ktiir</i>	he is acting as if	الشغلة مهمة كثير
	it were very important	

**6. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

- A *b-ra'yak* \_\_\_\_\_      \_\_\_\_\_ برأيك أ
- iza* \_\_\_\_\_?      إذا \_\_\_\_\_؟
- B *akiid* \_\_\_\_\_ *ktiir*.      اكيد \_\_\_\_\_ كثير ب
- A *shiih?*      صحيح؟ أ
- B *akiid. law ként badaalak*      اكيد. لو كنت بدالك ب
- \_\_\_\_\_
- A *ma aak haqq.*      معك حق أ

Now work with a teacher or classmate. Take it in turns to ask each other these questions. Always answer in the negative.

*b-ra'yak* | *b-ra'yek*...

برأيك...

- a. ...*byézaal éj-jüraan iza emélt hafle kbiire?* ...بيزعل الجيران إذا عملت حفلة كبيرة؟
- b. ...*byézaal ahli iza tarakt él-madrassa?* ...بيزعلوا أهلي إذا تركت المدرسة؟
- c. ...*btézaal lé-maallme iza rawwaht éd-dars?* ...بتزعل المعلمة إذا روحت الدرس؟
- d. ...*byézaal iza ma aazzanton a-l-ér's?* ...بيزعلوا إذا ما عزمتهم عالعرس؟
- e. ...*btézaal iza ma réht a-l-aziime?* ...بتزعل إذا ما رحمت عالعزيزمة؟
- f. ...*byézaal éd-doktuur iza ma shérbt éd-clawa'?* ...بيزعل الدكتور إذا ما شربت الدواء؟
- g. ...*bighaar akhi iza azzant rfiqto?* ...بيغار أخي إذا عزمت رفيقته؟ be jealous
- h. ...*bténhérej ékhti iza warjeet* ...بتنخرج أختك إذا ورجيت be embarrassed
- és-saff suurita b-él-hammaam w hiyye sghüre?* ...الصف صورتها بالحمام وهي صغيرة؟



7. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A *fūni akhod ra'yak?* أ فيني اخذ رايك؟  
 B *tabʕan. b-shu?* ب طبعاً. بشو؟  
 A \_\_\_\_\_ أ  
*bass maali mét'akke de* I'm not sure بس مالي متأكدة  
*iza kaanet fékra mniiha.* إذا كانت فكرة منيحة.  
 B *béddek našiihti?* advice ب بذك نصيحتي؟  
*law ként badaalek* لو كنت بدالك  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 A *shukran ʕa-n-našiiha.* أ شكراً عالنصيحة.

Now work with a teacher or classmate. Read the statements below and ask the other's advice. Reply to each question using a piece of advice from the list below.

- a. *bédidi ruuh maashi ʕa-s-suua.* بدِّي روح ماشي عالسوق.  
 b. *bédidi ruuh b-és-ʕeef ʕa-l-ʕ-aqaba.* بدِّي روح بالصيف عالعبقة.  
 c. *bédidi shtéghel b-és-safaara.* بدِّي اشتغل بالسفارة.  
 d. *bédidi tʕallem él-lughha él-fusha b-él-awwal.* بدِّي اتعلم اللغة الفصحى بالأول.  
 e. *bédidi tʕallem ʕzef él-kamaan.* بدِّي اتعلم اعزف الكمان.  
 f. *bédidi shtéri sayara mésta ʕmala.* used بدِّي اشترى سيارة مستعملة.

- shoob ktiir* شوب كثير  
*él-byaano ashal w asraʕ* البيانو أسهل و أسرع  
*bijooz tdiʕ* يجوز تضيع  
*bédida tašliih ktiir* بدّها تصليح كثير  
*él-ʕamiyye bétfiidak aktar b-él-awwal* usefúl العامية بتفيدك أكثر الأول  
*él-émam él-méttehdeahsan la'énno él-maʕaash aktar* salary الأمم المتحدة أحسن لانه المعاش أكثر

**FUNCTION H: WONDERING, WISHING AND PAST POSSIBILITIES**

**I WONDER** ♦ Use this expression if you are wondering about something:

*ya-tara*

I wonder...

يا ترى

**1. Listen to the conversation and fill in the missing words.**A *yaa tara leesh lé-mʿallem*

أ يا ترى ليش المعلم

B *akiid* \_\_\_\_\_

ب اكيد

*law maa* \_\_\_\_\_

لو ما

*kaan* \_\_\_\_\_

كان

Now work with a teacher or classmate. Ask each other these questions. Reply to each one using a reply from the list below.

*yaa tara...*

يا ترى...

a. *leesh éja ʿa-š-saff mét' akhikr ʿel-yoom?*

ليش اجى عالصف متأخر اليوم؟

b. *leesh maa taaret ʿt-tayyaara la-hallaq?*

ما طارت الطائرة لهلق؟

c. *leesh maa éju ʿa-l-hafle?*

ليش ما اجوا عالحفلة؟

d. *leesh maa akal ktiir?*

ليش ما اكل كثير؟

e. *leesh maa tzawwajet?*

ليش ما تزوجت؟

f. *leesh maa baʿat-li risaale?*

ليش ما بعت لي رسالة؟

*akiid fiha ʿéf!...*

اكيد فيها عطل...

*akiid béthébb waahed gheero...*

اكيد بتحب واحد غيره...

*akiid zaʿlaaniin...*

اكيد زعلانين...

*akiid dayya ʿel-ʿénwaan....*

اكيد ضيع العنوان...

*akiid ʿaamel reejim...*

اكيد عامل رجيم...

*akiid kaan sahraan...*

to stay out late

اكيد كان سهران...



## I WISH

<i>tmanna, yétmanna</i>	to wish	تمنّى، يتمنّى
<i>ya-reet</i>	I wish	يا ريت
<i>عala waah</i>	I wish	على واه
<i>bass</i>	if only	بس



## 2. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A *mabsuut* \_\_\_\_\_ ؟ ؟ \_\_\_\_\_ مبسوط
- B *la, bétmanna* \_\_\_\_\_ لا، بتمنّى

Now read these questions and find their matching answer from the list below.

- a. *mabsuut b-dars él-عarabi?* مبسوط بدرس العربي؟  
\_\_\_\_\_
- b. *mabsuut b-shéghlak b-ésh-SHaam?* مبسوط بشغلك بالشام؟  
\_\_\_\_\_
- c. *mabsuuta b-shéghlek b-és-safaara?* مبسوطة بشغلك بالسفارة؟  
\_\_\_\_\_
- d. *mabsuut b-él-عishé b-ha-l-beet?* مبسوط بالعيشة بهالبيت؟  
\_\_\_\_\_
- e. *mabsuuta mén madrasat wlaadek?* مبسوطة من مدرّسة اولادك؟  
\_\_\_\_\_
- f. *mabsuuta b-éq̄šet shaεrek?* مبسوطة بقصّة شعرك؟  
\_\_\_\_\_

- la, bétmanna law kaan éló jneene.* لا، بتمنّى لو كان إله جنينة.
- la, bétmanna shtaghal kaatbe.* لا، بتمنّى اشتغل كاتبة.
- la, bétmanna shtaghal b-briṭaanya.* لا، بتمنّى اشتغل ببريطانيا.
- la, bétmanna law kaan atwal shwaye.* لا، بتمنّى لو كان أطول شوية.
- la, bétmanna law kaan fii madrase briṭaaniyye.* لا، بتمنّى لو كان في مدرّسة بريطانية.
- la, bétmanna ykuun عandi éstaaz kh̄suusi.* لا، بتمنّى يكون عندي أستاذ خصوصي.

private



3. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A *btæref* \_\_\_\_\_? ؟ \_\_\_\_\_ بتعرف أ
- B *la, bétmanna law ként bæref* \_\_\_\_\_ . لا، بتمنى لو كنت تعرف. ب
- ként* \_\_\_\_\_ كنت

Now work with a teacher or classmate. Ask each other the following questions. Reply with one of the answers listed below.

- a. *btæref téraqos sharqi?* بتعرفي ترقصي شرقي؟  
\_\_\_\_\_
- b. *btæref tébokh akal yabaani?* بتعرف تطبخ اكل ياباني؟  
\_\_\_\_\_
- c. *btæref téhki arabi?* بتعرف تحكي عربي؟  
\_\_\_\_\_
- d. *btæref tézef ala aale muusüqiyye?* بتعرف تعزف علي آلة موسيقية؟  
musical instrument  
\_\_\_\_\_
- e. *btæref tsuuq sayara?* بتعرف تسوق سيارة؟  
\_\_\_\_\_
- f. *btæref tébæ a-l-kombyuuter?* بتعرف تطبع عالكمبيوتر؟  
\_\_\_\_\_

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| <i>la, bétmanna law ként bæref ként...</i>     | لا، بتمنى لو كنت بعرف كنت...   |
| <i>...édert tfaaham maé én-naas b-suuriyya</i> | ...قدرت اتفاهم مع الناس بسورية |
| <i>...tabakho kéll yoom la'énno sahhi</i>      | ...طبخته كل يوم لانه صحي       |
| <i>...réht ween ma béddi</i>                   | ...رحت وين ما بددي             |
| <i>...néheft shwaye.</i>                       | ...نحفت شوية.                  |
| <i>...késebt masaari aktar.</i>                | ...كسبت مصاري أكثر             |
| <i>...ézeft maé férqet ésh-shérke</i>          | ...عزفت مع فرقة الشركة         |

to earn

band

**CONDITIONAL SENTENCES 3** ♦♦ The third type is the “past unreal conditional” which also uses the particle *law* لو, for example

*ként réht maç ak* I would have gone with you كنت رحت معك  
*law wésetl bakiir.* if you had arrived early. لو وصلت باكير.

and

*ként tzallajt* I would have skied كنت تزلجت  
*law nézel ét-taléj* if it had snowed لو نزل الثلج



**4. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

A *ya-reet* \_\_\_\_\_ أ يا ريت \_\_\_\_\_  
 B *leesh?* ب ليش؟  
 A *law* \_\_\_\_\_ أ لو \_\_\_\_\_  
*kaan* \_\_\_\_\_ كان \_\_\_\_\_

Now work with a teacher or classmate. Look at the pictures and discuss how you wish the weather had been yesterday and why.

a. b. 
  
 c. d. 
  
 e. f. 
  
 g. h.



5. Listen to the conversation and fill in the missing words.

- A *leesh maa \_\_\_\_\_ عا-shéghl?* أ ليش ما \_\_\_\_\_ عالشغل؟  
 B \_\_\_\_\_ *haases haali mardaana.* ب \_\_\_\_\_ حاسس حالي مرضان.  
*law maa \_\_\_\_\_ haali mardaana* لو ما \_\_\_\_\_ حالي مرضان  
*ként \_\_\_\_\_* كنت \_\_\_\_\_

Now work with a teacher or classmate. Take it in turns to ask each other these questions. Answer with one of the reasons listed below.

- leesh...* ليش...  
 a. ...*maa katabt él-waziife?* ...ما كتبت الوظيفة؟  
 \_\_\_\_\_  
 b. ...*maa éjeet عا-l-hafle?* ...ما اجيت عالحفلة؟  
 \_\_\_\_\_  
 c. ...*maa baet-élli risaale?* ...ما بعثت لي رسالة؟  
 \_\_\_\_\_  
 d. ...*maa réht عا-s-siinema maena mbaareh?* ...ما رحنا عالسينما معنا مباح؟  
 \_\_\_\_\_  
 e. ...*maa shéft él-musalsel mbaareh?* soap opera ...ما شفت المسلسل مباح؟  
 \_\_\_\_\_  
 f. ...*maa ttaşalt fiyy?* ...ما اتصلت فيي؟  
 \_\_\_\_\_

- la'énni maa ként ma zuume* لاني ما كنت معزوم  
*la'énno maa kaan عandi ktaab* لانه ما كان عندي كتاب  
*la'énno maa kaan عandi énwaaanak* لانه ما كان عندي عنوانك  
*la'énno maa kaan jaaye عala baali* لانه ما كان جاي علي بالي  
*la'énni nsiit raqam talifoonak* لاني نسيت رقم تليفونك  
*la'énni maa ként b-él-beet* لاني ما كنت بالبيت

**EMPHATIC EXPRESSIONS** ➤ Syrians often use these expressions to add a little colour:

<i>wallahi ʔl-ʔaziim</i>	honest to God	و الله العظيم
<i>aʔooz b-allah</i>	God forbid	اعوذ بالله
<i>la samah allah</i>	God forbid	لا سمح الله
<i>allah wakiilak</i>	as God is my witness	الله وكيلك
<i>allah ykhalliik</i>	may God keep you	الله يخليك
<i>niyaalak</i>	lucky you	نياالك
<i>dakhiilak</i>	I beg you	دخيلك
<i>baʔa</i>	(emphatic ending)	بقى

**WE'VE MISSED YOU** ➤ To say you have missed someone use this Type VIII hollow verb:

<i>shʔaʔna-lak</i>	we missed you (m)	اشتقنا لك
<i>shʔaʔna-lek</i>	we missed you (f)	اشتقنا لك
<i>shʔaʔna-lkon</i>	we missed you (pl)	اشتقنا لكن

Note that even if you are only talking about yourself, conjugate the verb in the plural. Or, if you *will* miss someone:

<i>hanéshʔaʔ-lak</i>	we will miss you (m)	حنشتاق لك
<i>hanéshʔaʔ-lek</i>	we will miss you (f)	حنشتاق لك
<i>hanéshʔaʔ-lkon</i>	we will miss you (pl)	حنشتاق لكن



**6. Listen to the conversation and fill in the missing words.**

- A *shʔaʔna-lak! ween kénti?*      اشتقنا لك! وين كنتي؟      أ
- leesh maa shéfnaki mén zamaan?*      ليش ما شفناكي من زمان؟      ب
- B *wallahi ʔl-ʔaziim*      و الله العظيم      ب
- law \_\_\_\_\_*      لو \_\_\_\_\_
- bass maa kaan mumken mnoob.*      بس ما كان ممكن منوب      ب
- A *leesh baʔa?*      ليش بقی؟      أ
- B \_\_\_\_\_      ب
- waahed wara taani*      one after the other      واحد ورا ثاني

**Now work with a teacher or classmate. Elaborate these excuses.**

<i>la'énno sayaarti kaanet mʔattale</i>	لانه سيارتتي كانت معطلة
<i>la'énno ahli kaanu ʔandi</i>	لانه أهلي كانوا عندي
<i>la'énni ként ʔ am bédros lé-l-fahās</i>	لاني كنت عم بدرس للفحص
<i>la'énni dayyaʔt raqam talifoonkon</i>	لاني ضيقت رقم تليفونكن
<i>la'énni ként msaʔfer(a)</i>	لاني كنت مسافر(ة)
<i>la'énni ként mariid(a)</i>	لانه كنت مريض(ة)

## 7. Write the replies to these expressions. Choose from the list below.

- a. *ahlan w sahan* \_\_\_\_\_ أهلا و سهلا  
 b. *és-salaam ealeekom* \_\_\_\_\_ السلام عليكم  
 c. *ya eatiik el-eaafiyye* \_\_\_\_\_ يعطيك العافية  
 d. *kiifak?* \_\_\_\_\_ كيفك؟  
 e. *shu akhbaarak?* \_\_\_\_\_ شو أخبارك؟  
 f. *él-hamd éllah e a-s-salaame* \_\_\_\_\_ الحمد لله عالسلامة  
 g. *shukran* \_\_\_\_\_ شكراً  
 h. *yéslamu iideek* \_\_\_\_\_ يسلموا ايديك  
 i. *kéll és-séne w énte saaliim* \_\_\_\_\_ كل سنة و انت سالم  
 j. *naeimaan* \_\_\_\_\_ نعمياً  
 k. *salamtak* \_\_\_\_\_ سلامتک  
 l. *mabruuk* \_\_\_\_\_ مبروك  
 m. *daayme* \_\_\_\_\_ دايماً  
 n. *sahteen* \_\_\_\_\_ صحتين  
 o. *saħħa* \_\_\_\_\_ صحّة  
 p. *khaatrak* \_\_\_\_\_ خاترك  
 q. *ma e és-salaame* \_\_\_\_\_ مع السلامة

*e ala qalbak*

على قلبك

*e ala qalbak*

على قلبك

*w ealeekom és-salaam*

و عليكم السلام

*allah ysallmak*

الله يسلمك

*allah ysallmak*

الله يسلمك

*allah ysallmak*

الله يسلمك

*allah ybaarak fiik*

الله يبارك فيك

*allah ya e aafiik*

الله يعافيك

*ahlan fiik*

أهلاً فيك

*w énte saaliim*

و انت سالم

*ma e és-salaame*

مع السلامة

*sahteen*

صحتين

*w iideek*

و ايديك

*tamaam él-hamd éllah*

تمام الحمد لله

*él-hamd éllah b-kheer*

الحمد لله بخير

*allah yénaem ealeek*

الله ينعم عليك

*tékram*

تكرم



## READING

## 1. Read this story and answer the questions below.

كان يا ما كان بقديم الزمان كان في واحد عربي سافر لإنكلترا. هذا الشب ما كان بيعرف اللغة الأنكليزية و ما بيقدر بيحكي انكليزي أبداً بس بالرغم من هالشي سافر لإنكلترا. بعد ما وصل بشي يوم يومين حس حاله جوعان كثير و بده ياكل. راح عالمطعم و قعد عالطاولة. الكارسون أول ما شافه اجى لعنده و عطاه لسته الاكل منشان ينقي شو بده ياكل.

بس مسكين ما بيعرف منوب يقرا انكليزي و ما بيعرف يحكي و هيك قال لحاله "شو بدي اكل؟ شو بدي ساوي؟" اخر شي قرر يحط يده على اطول كلمة، بجوز هالكلمة تكون كلمة لشي اكلة طيبة. حط يده على كلمة "زيتون". بس هو ما بده ياكل زيتون، و هو جوعان كثير بده ياكل اكل طيب مثلاً لحمة مشوية و بطاطا مقلية بس مو زيتون، بس كمان ما بيقدر يختارهن لانه ما بيعرف انكليزي. بلش ياكل هالشب بعد شاف جارتته يلي قاعدة عالطاولة الثانية. جارتته كانت عم تاكل اكل طيب كثير. قال لحاله "اه، يا ريت اعرف شو عم تاكل جارتتي" فجأة، خلصت جارتته صحنها و نادت الكارسون و قالت له "more please". الشب سمع شو قالت جارتته و فكر انها عم تاكل شي اسمه "more". انبسط كثير و قال لحاله "الحمد لله، هلق صرت بعرف شو عم تاكل جارتتي". بسرعة نادى للكارسون و قال له "more please". بس الكارسون جاب له كمان زيتون. زعل كثير و قال للكارسون "ليش more جارتتي مو مثل more؟"

## الأسئلة

- ١ شو مشكلته بالمطعم؟
- ٢ كيف طلب الاكل؟
- ٣ ليش قال للكارسون "more please"؟
- ٤ جاب له الكارسون الاكل يلي جارتته كانت عم تاكله؟

## 2. Read this story and answer the questions below

مرة كان في واحدة قاعدة عالطاولة. بيدها ورقة و قلم و كانت عم تفكر كثير. اجت رفيقتها و شافتها قاعدة قدام الطاولة. قالت لها "شو عم تساوي هون قدام الطاولة؟" جاوبتها "عم اكتب رسالة. ليش؟ شو بدك؟ بدك شي مني؟ ليش عم تسأليني؟" قالت لها "لا، لا ما في شي ضروري بس بدي اسألك بدك تشربي شاي او قهوة او عصير معي؟" قالت لها "لا أنا مشغولة كثير. ما فيني اشرب شي معك." قالت لها رفيقتها "ايه، بس أنا ساويت لك قهوة. ما بدك تشربي قهوة بس خمسة دقائق؟ هيك منحكي سوا." قالت لها "طيب ماشي الحال، يسلموا ايديكي." جاوبتها رفيقتها "الله يسلمك." و بعدين شربوا قهوة سوا.

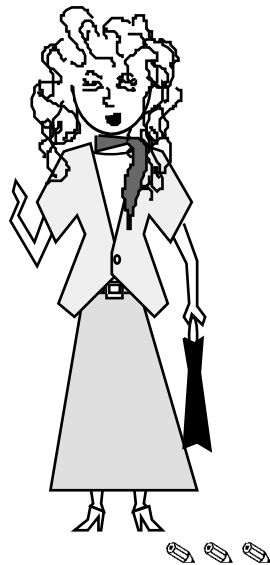
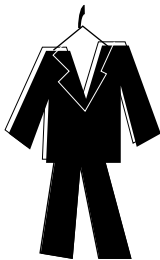
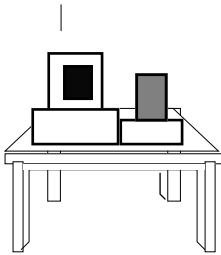
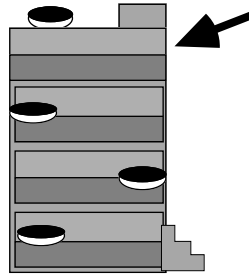
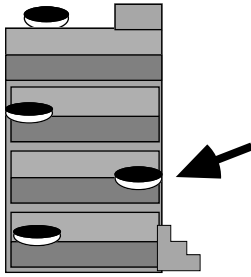
سألته رفيقتها "لين عم تكتبي رسالة؟" "عم اكتب رسالة لجاتي. سافرت من سنة او سنتين و لسا ما كتبت لها رسالة." سألتها رفيقتها "انتي بتعرفي عنوان جارتك؟" جاوبتها "بالحقيقة أنا كنت بعرف عنوان جارتني بس ضيعته." سألتها رفيقتها "شلون بدك تبعتي لها رسالة إذا ما بتعرفي عنوانها؟" جاوبتها "مضبوط، الحق معك، أنا بعرف انه العنوان ضروري كثير كثير منشان هيك كتبت لها بأول سطر برسالة انه تبعت لي عنوانها بأسرع وقت ممكن..."

## الأسئلة

- ١ شو كانت عم تعمل؟
- ٢ شو كان بدها رفيقتها؟
- ٣ ليش ما كان عندها عنوان جارتها؟
- ٤ كيف كانت رح تبعت الرسالة بدون العنوان؟



3. Write the letter of the advertisement next to the picture it represents. Remember that newspapers are written in Modern Standard Arabic. How much information can you extract from each advertisement from your knowledge of roots and a little guesswork?



للبيع بيرجو ٥.٤ موديل  
١٩٧٤ بحالة جيدة جداً لون  
زيتي بسعر ٢٥٠٠٠٠٠،  
هاتف ٩١.٣٤٨٧

a.

للبيع كاميرا فيديو JVC  
حديثة ٨ م م بسعر ٢٠٠٠٠٠٠،  
هاتف ٩٩٢٧٤٥٦

b.

للبيع كومبيوتر شخصي  
امريكي لرجال الأعمال مع  
حقيبة، موديل ١٩٩٦/١٩٩٥،  
هاتف ٨٧٧٢٥٣٣

c.

للبيع بدلة زفاف قياس ٣٣،  
شك يدوي، هاتف ٦٦٦٩٣.٨

d.

للبيع منزل في المزة الشرقية  
مساحة ٨٧ و ٢ ٣ غرف ط ٤  
تدفئة مركزية بسعر ٤ مليون  
هاتف ٦٦٢٧٨٩٠

e.

للإيجار السياحي شقة مفروشة  
٣ غرف في دمشق القديمة ط ٢  
تدفئة مستقلة مكيف، ٢٢٠٠٠٠  
شهرياً، هاتف ٦٦٥٩٨.٩

f.

مطلوب معلم حلاقة رجالي  
خبرة لا تقل ٣ سنوات و العمر  
لا يقل عن ٢٥ سنة، العمل في  
الجرس الأبيض، هاتف ٢١.٣٤٩٨  
(١-٤)

g.

مطلوب سكريرة تجيد اللغة  
الإنكليزية و المراسلات  
التجارية و العمل على  
الكومبيوتر للعمل بدوام كامل،  
هاتف ٦١٣.٩٧٠

h.

## Answers

### Introduction

5. (right column) Paris, Washington, Brussels, Canberra, Musqat, London, Damascus, Nairobi, Beirut, Helsinki, Tokyo, Warsaw (left column) Kenya, Oman, France, Britain, Belgium, Japan, America, Finland, Poland, Lebanon, Syria, Australia (capital-country) Paris-France, Washington-America, Brussels-Belgium, Canberra-Australia, Musqat-Oman, London-Britain, Damascus-Syria, Nairobi-Kenya, Beirut-Lebanon, Helsinki-Finland, Tokyo-Japan, Warsaw-Poland.

7. بارد، طالب، كتاب، كلب، باب، كبير، بلح، شمسية، سيارة، دار، واحد، سلام، جايب، مفتاح، بريد.

8. (right column) Tony, Marlyn, Richard, Marlon, Brigitte, John, Sophie, Elizabeth, Jane, Bruce (left column) Brando, Taylor, Burton, Curtis, Lee, Monroe, Fonda, Bardo, Loren, Travoltar (famous actors) Tony Curtis, Marlyn Monroe, Richard Burton, Marlon Brando, Brigitte Bardo, John Travoltar, Sophie Loren, Elizabeth Taylor, Jane Fonda, Bruce Lee.

10. ١ بات بنت بيت ٢ باب تاب بان ٣ ناب إبن لبن ٤ بنك عنب نصاب ٥ نبي كتب تبين

٦ بن راتب نبات ٧ بنات يابان نزول ٨ نازل بارز بون ٩ بوربون براندي نبيت

١٠ بريد جايب بين

11. ١ محمد ٢ أحمد ٣ إبراهيم ٤ علي ٥ هشام ٦ يوسف ٧ عبدالله ٨ فايز ٩ ريما ١٠ سميرة

١١ مريم ١٢ وفاء ١٣ هدى ١٤ فاطمة ١٥ زينب

12. ١ كُتِبَ ٢ دَرَسَ ٣ جَبَلَ ٤ شَرِبَ ٥ كَتَبَ ٦ مَدُنَ ٧ لَيْسَ ٨ طَبَخَ ٩ فَهِمَ ١٠ لُغَةً

13. ١ سامح ٢ قتل ٣ مين ٤ رسول ٥ سن ٦ مطر ٧ راكب ٨ معامل ٩ رفيع ١٠ مكتوب

14. ١ مِفْتَاحُ ٢ كِتَابُ ٣ دَفْتَرُ ٤ مَكْتَبُ ٥ مُنُوبُ ٦ كَبِيرُ ٧ أَكْبَرُ ٨ بِنْفَسُ ٩ مَرَكَزُ ١٠ مَنِيحُ

15. ١ سبب ٢ درّس ٣ قطع ٤ كسر ٥ وصل ٦ ضحك ٧ دهن ٨ وقع ٩ شعل ١٠ طلع

١١ بيّاع ١٢ جرح

16. ١ كلب ٢ مغلف ٣ شجر ٤ حجرة ٥ تهديد ٦ شك ٧ طيار ٨ مصير ٩ بلح ١٠ ضبّ

١١ معقول ١٢ قرار ١٣ كلمة ١٤ سيف ١٥ غسّالة ١٦ شباط ١٧ طريق ١٨ سؤال

١٩ ضيّع ٢٠ طلّ

17. a) *ét-tazkarac*) *és-saaʿa f*) *és-šuurā g*) *éd-daftar i*) *ésh-shaay*

17. الشاي، الدفتر، الصورة، الساعة، التذكرة

18. ١ تصدير د-ر-س ٢ سلال س-ل-م ٣ كبّ ك-ت-ب ٤ ارتكب ر-ك-ب ٥ ارتفع ع-ر-ف

٦ أوصاف ص-ف-ي ٧ تعليم ع-م-ل ٨ جمال ح-م-ل ٩ صبور ض-ر-ب

١٠ غصب ع-ص-ب

## Scripts

### Chapter I: Function A Ex. 14

- أ اهلاً وسهلاً.  
 ب اهلاً فيك.  
 أ أنا اسمي إميلي. شو اسمك؟  
 ب اسمي بسام.  
 أ أنا من استراليا. أنا استرالية.  
 انت منين؟  
 ب من سوريا. أنا سوري.  
 أ أنا معلمة. و انت شو بتشغل؟  
 ب أنا موظف. انتي متزوجة؟  
 أ ايه، أنا متزوجة. و انت؟  
 ب لا، أنا مو متزوج.

### Chapter I: Function C Ex. 1

- أ صبح الخير.  
 ب صبح النور.  
 أ كيفك؟  
 ب الحمد لله. كيفك انتي؟  
 أ ماشي الحال. شو أخبارك؟  
 ب تمام الحمد لله بخير.  
 أ الحمد لله.

### Chapter I: Function D Ex 3

- أ شو رقم تليفونك؟  
 ب رقم تليفوني ٦٠٧٦-٣٣٣.

### Chapter I: Function D Ex 7

- ٧٥، ٨٤، ٦٥، ٣٩، ٦٢، ٢٣

### Chapter I: Function E Ex. 3

- أ عطيني هويتك إذا بتريد.  
 ب تفضل هي هويتي.

### Chapter I: Function E Ex. 5

- أ ممكن اخذ شاي إذا بتريد؟  
 ب هي شاي، تفضل.  
 أ شكراً.  
 ب تكرم.

### Chapter I: Function F Ex. 1

- أ قديش الساعة؟  
 ب الساعة سبعة تمام.

### Chapter I: Function F Ex. 2

- أ ايمتى الدرس؟  
 ب الدرس يوم الاحد و يوم الثلاثاء.  
 أ أي ساعة؟  
 ب الساعة تسعة الصبح.

### Chapter I: Function A Ex.2

- أ شو هذا؟ ب هذا فندق.  
 أ و شو هي؟ ب هي سفارة.  
 أ و شو هذا؟ ب هذا مخفر.  
 أ و شو هذا؟ ب هذا بريد.  
 أ و شو هذا؟ ب هذا مصرف.  
 أ و شو هي؟ ب هي مستشفى.  
 أ و شو هذا؟ ب هذا مطار.  
 أ و شو هذا؟ ب هذا محطة قطار.  
 أ و شو هذا؟ ب هذا موقف باص.  
 أ و شو هي؟ ب هي كازية.  
 أ و شو هي؟ ب هي قهوة.  
 أ و شو هي؟ ب هي سينما.  
 أ و شو هذا؟ ب هذا جامع.  
 أ و شو هي؟ ب هي كنيسة.  
 أ و شو هي؟ ب هي جامعة.  
 أ و شو هي؟ ب هي مدرسة.  
 أ و شو هذا؟ ب هذا مطعم.  
 أ و شو هي؟ ب هي مكتبة.  
 أ و شو هذا؟ ب هذا سوق.  
 أ و شو هذا؟ ب هذا متحف.

### Chapter II: Function B Ex.1

- أ تكسي! المجلس الثقافي  
 البريطاني إذا بتريد.  
 ب وين المجلس؟  
 أ بأبو رمانة. روح دغري و بعدين  
 لف علي اليمين عند إشارة  
 المرور...هون عندك إذا بتريد.  
 ب تكرم.  
 أ شكراً.

**Chapter II: Function C Ex. 3**

أ عفواً. في مستشفى قريب من هون؟

ب ايه في. ليكها هونيك، بين الكنيسة و الكازية.

أ شكراً كثيراً.

ب تكرم على عيني.

**Chapter II: Function D Ex. 3**

أ قديش بتريد؟

ب بس ٦٠٠ ليرة.

أ تفضل. هي ٦٠٠ ليرة.

ب شكراً.

**Chapter II: Function E Ex. 11**

١ في طاولة و كرسي بالصف.

٢ في باب و في شباك كبير و شباك صغير.

٣ قاموس الأستاذ عالطاولة. قاموسه سميك.

٤ كتاب الطالبة عالطاولة عالمين قاموس الأستاذ. كتابها جديد.

٥ قلم الموظف عالطاولة جنب كتاب الطالبة. قلمه غالي.

٦ شنتاية الطبيب على يسار الطاولة. شنتايته ثقيلة.

٧ دفتر الصحفي عالكرسي. دفتره صغير.

٨ جريدة المهندس تحت الطاولة. جريدته قديمة.

٩ مجلة الممثل تحت الكرسي. مجلته رخيصة.

**Chapter II: Function E Ex. 12**

أ وين قاموس الأستاذ؟

ب شو شكله؟

أ قاموس سميك.

ب ليكه عالطاولة، على شمال كتاب الطالبة.

**Chapter III: Function A Ex. 2**

أ شو بتريدي؟

ب بدي صابونة أذا بتريد.

أ تكرمي.

ب شكراً.

**Chapter III: Function A Ex. 5**

أ مساء الخير.

ب مساء الخيرات. الحرام بغرفتي رقيق. بدي واحد سميك إذا بتريدي.

أ أكيد أستاذ. فوراً.

ب شكراً.

أ تكرم على رأسي.

**Chapter III: Function B Ex. 1**

أ عندك غرفة مع حمام؟

ب لا، ما عندي غرفة مع حمام، عندي غرفة مع دوش.

**Chapter III: Function B Ex. 2**

أ مساء الخير.

ب مساء النور

أ شو بتريدي مدام؟

ب ما في صابونة بغرفتي. عندك صابونة هون؟

أ أكيد تفضلي، هي صابونة.

ب يسلموا ايديك. و كمان المنشفة بغرفتي وسخة. عندك غيرها؟

أ تكرم عينك. فوراً.

ب شكراً.

أ على رأسي.

ب تصبحي على خير.

أ و انت بخير.

**Chapter III: Function B Ex. 2**

أ بدي فندق نظيف و رخيص. في؟

ب طبعاً. في كثير. مثلاً فندق ستارلايت.

أ هالفندق فيه مسبح؟

ب طبعاً. و فيه ملعب تنس و نادي ليلي كثير حلو كمان.

أ كيف الغرفة؟

ب الغرفة نظيف نظيف و فيها مكيف.

أ في إلهنا منظر؟

- ب في في. في إلهها قراندا كبيرة و المنظر كثير حلو على جنيحة الفندق.  
أ صحيح؟ كثير منيح. بس أكيد مو رخيص.  
ب لا، لا! بس ٩٠٠ ليرة بالليلة.  
أ معقول؟ كثير منيح.

### Chapter III: Function D Ex. 2

١٣٥، ٢٤٦، ٣٧٥، ٤٦٨، ٥٧٦، ٧٤٢، ٨٥١،  
٥٠٥، ٩٤٢

### Chapter III: Function D Ex. 5

١٩٩٧، ١٩٩٨، ١٩٧٦، ١٩٧٦، ١٩٤٥،  
١٩٤٨، ١٩٧٣

### Chapter III: Function D Ex. 7

- أ بدي غرفة مع حمام. قديش بتريد بالليلة؟  
ب غرفة مع حمام ب ١١٠ ليرة بالليلة.  
أ طيب، تفضل هي ١١٠ ليرة.

### Chapter III: Function E Ex. 2

- أ مرحبا. في مطعم بهالفندق؟  
ب ايه، في مطعم ياباني و مطعم صيني بالطابق السابع و القهوة هون جنب الريسبيشن بالطابق الأول.  
أ و وين قاعة المؤتمرات؟  
ب بالطابق السادس. كمان في مركز رجال أعمال بالطابق الثاني  
أ في مركز رجال أعمال! منيح. في مسبح كمان؟  
ب ايه، المسبح بالطابق التاسع جنب النادي الصحي. و بالطابق العاشر في ملعب تنس.  
أ ممتاز. وين المصرف؟  
ب المصرف و البوتيك و المكتبة كلهن بالطابق الثالث  
أ و شو في كمان؟  
ب الكراج و الجنيحة بالقبو. المصبغة بالطابق الرابع. في نادي ليلى و ديسكو بالطابق الثامن و مكتب المدير بالطابق الخامس جنب صالة الحفلات.

### Chapter III: Function E Ex 5

- أ وين ساكن مارك؟  
ب مارك ساكن بأبو رمانه.  
أ بيته باي طابق؟  
ب بالطابق الثاني  
أ في إله جنيحة؟  
ب لا، ما في إله جنيحة، بس في إله قراندا كبيرة و منظر كثير حلو عالجنيحة.

### Chapter III: Function F Ex 1

- أ انت متزوج؟  
ب ايه متزوج. و انت؟  
أ ايه أنا كمان. عندك اولاد؟  
ب لا، ما عندي. و انت؟  
أ ايه، عندي بنت و صبيين.  
ب شو اسماءهن؟  
أ البنات اسمها ريما، و الصبي الكبير اسمه محمد و الصبي الصغير اسمه أحمد.  
ب آه، إذا أنت "أبو محمد".

### Chapter III: Function F Ex 2

- أ قديش عمرك؟  
ب عمري ٣٥ سنة.  
أ و قديش اعمار اولادك؟  
ب بنتي عمرها ١١ سنة، ابني محمد عمره ٥ سنين، و ابني أحمد عمره سنتين بس.

### Chapter IV: Function A Ex. 8

- أ ممكن اخذ بيرة إذا بتريد؟  
ب كم قنيحة بتريدوا؟  
أ بس واحدة.  
ب تكرم.  
أ و كمان بدي...

### Chapter IV: Function B Ex. 3

- أ أنا بحب الكنافة كثير. شو رأيك؟  
ب أنا ما بحب الكنافة كثير. بحب البوظة. بوظة من عند "ابولو" طيبة كثير!

**Chapter IV: Function B Ex. 4**

- أ أول شيء، بدي اشرب بيرة. و  
انت شو بديك تشرب؟  
ب أنا بس بدي اشرب مي.  
أ يعدين بدي اكل حمص و متبل و  
باباغنوج و شيش طاووق.  
ب الحمرة هون طيبة كثير. شو  
رأيك؟  
أ منيح. بديك شي ثاني؟  
ب لا، هذا كثير. بس بالآخر  
الكنافة.  
أ منيح. و الفواكة كمان.

**Chapter IV: Function C Ex. 4**

- ١ هو عتشان. بده مي.  
٢ هو سكران. بده عرق كمان.  
٣ هو نعسان. بده تخت.  
٤ هي صحيانة. ما بدها قهوة.  
٥ هن تعبانين. بدهن كراسي.  
٦ هو غضبان. بده سيارة جديد.  
٧ هن زعلانين. بدهن القط.  
٨ هي فرحانة. ما بدها شي.  
٩ هن بردانين. بدهن دفاية.  
١٠ هو مشوب. بده مكيف.  
١١ هن شعبانين. ما يدهن شي.  
١٢ هي جوعانة. بدها جاج.  
١٣ هي كسلانة. ما بدها تشتغل.  
١٤ هي مشغولة. بدها تشتغل كثير.

**Chapter V: Function A Ex. 1**

- رخيص / أرخص / ر-خ-ص  
صغير / أصغر / ص-غ-ر  
ثقل / أثقل / ث-ق-ل  
خفيف / أخف / خ-ف-ف  
جديد / أجدد / ج-د-د  
قديم / أقدم / ق-د-م  
بعيد / أبعد / ب-ع-د  
قريب / أقرب / ق-ر-ب  
يظيف / أنظف / ي-ظ-ف  
فقير / أفقر / ف-ق-ر

**Chapter V: Function A Ex. 6**

- أ أنو خضري أرخص بالسوق؟  
ب أبو الخير أرخص خضري.

**Chapter V: Function B Ex. 1**

- اللحام على يمين الخضري.  
- الخبز بين القهوة والمطعم.  
- السمان على شمال الخضري.  
- الخضري قدام المصرف، بين  
اللحام و السمان.  
- بيع الفواكة بعد السمان  
عاليمين.  
- السوبرماركت ورا الخضري و  
اللحام و السمان و بيع الفواكة و  
الحلاق.  
- الصيدلية مواجه الحلاق و قدام  
المستشفى.  
- الحلاق جنب بيع الفواكة.  
- المصبغة بين الصيدلية و  
البوتيك.  
- المكانكي جنب الكازية.  
و الصايغ جنب المصرف.

**Chapter V: Function B Ex. 2**

- أ مرحبا! وين رايع؟  
ب أهلين. لعند الخضري.  
و وين رايحة انتي؟  
أ أنا رايحة عاللحام.  
ب الخضري جنب اللحام. يالله،  
نمشي سوا.

**Chapter V: Function B Ex. 3**

- أ مرحبا! وين رايحة؟  
ب أهلين. عالكتابة.  
و وين انت رايع؟  
أ أنا رايع عالبريد. بدي اشترى  
طوابع.  
أ المكتبة جنب البريد.. يالله،  
نمشي سوا.

**Chapter V: Function C Ex. 1**

- روح لهونيك و هات الكتاب  
و القاموس لهون. عطيني القاموس و

ورجيني الكتاب.

### Chapter V: Function C Ex. 2

- أ يعطيك العافية.  
 ب الله يعافيك.  
 شو بتريدي مدام؟  
 أ كيف الخضرة اليوم؟  
 ب على كيفك مدام. ممتازة!  
 أ بقديش كيلو الكوسا اليوم؟  
 ب كم كيلو بتريدي؟  
 أ لحظة! أول، بقديش؟  
 ب مو غالي، بـ١٢ ليرة الوقية.  
 أ يعني، ٦٠ ليرة الكيلو؟  
 ب أعلى من مبارح بكثير.  
 ما فيك تراعيني؟  
 ب بس منشانك ٥٠ ليرة.  
 أ ماشي... عطيني كيلين كوسا.  
 ب على رأسي. شو بتريدي غيره؟  
 أ عندك فريز؟  
 ب لا والله. من شوية خلصوا.  
 عندنا مشمش ظريف كثير.  
 أ ورجيني... لا شكراً.

### Chapter V: Function C Ex. 4

- أ يعطيك العافية.  
 ب الله يعافيك.  
 شو بتريدي مدام؟  
 أ في عندك جزر؟  
 ب في! اليوم الجزر كثير ظريف.  
 أ ورجيني...  
 ب تفضلي.  
 أ عطيني كيلين إذا بتريد.  
 ب على عيني مدام.

### Chapter V: Function C Ex. 5

- أ قديش مكتوب عالكيس؟  
 ب ٢٥ ليرة مدام.

### Chapter V: Function C Ex. 6

- أ قديش مكتوب عالباكيت؟  
 ب أنا بردانة كثير... ليش الباب مفتوح؟

- أ - المدرس مفهوم؟  
 ب - المدير موجود اليوم؟  
 ج - اللبن منزوع.  
 د - التصوير ممنوع بالمطار.  
 هـ - التدخين مسموح هون؟

### Chapter V: Function C Ex. 8

- أ يعطيك العافية.  
 ب الله يعافيك.  
 شو بتريد أستاذ؟  
 أ وين الرز؟  
 ب جنب الطحين، ليكه.  
 أ هالكيس كثير صغير. ما في عندك كيس أكبر من هذا؟  
 ب لا والله، بس هذا أحسن رز بالبلد.  
 أ ماشي. بقديش كيس الرز؟  
 ب ٣٥ ليرة أستاذ.  
 أ عفواً بس مكتوب عالكيس ٢٥.  
 ب ورجيني... صحيح، الحق معك أستاذ.

### Chapter V: Function D Ex. 1

- أ - أحمر، حمراء، حمر  
 ب - أصفر، صفراء، صفر  
 ج - أزرق، زرقا، زرق  
 د - أخضر، خضرا، خضر  
 هـ - أسود، سودا، سود  
 و - أبيض، بيضا، بيض

### Chapter V: Function D Ex. 2

- أ - برتقاني، برتقانيّة  
 ب - بني، بنيّة  
 ج - عنابي، عنابيّة  
 د - كحلي، كحليّة  
 هـ - نبيذي، نبيذيّة  
 و - رمادي، رماديّة  
 ز - زهر، زهر

### Chapter V: Function D Ex. 3

- أ عفواً... لحظة إذا بتريد...  
 ب حاضر مدام. شو بتريدي؟

- أ ورجيني هداك البلوز إذا  
بتريد.
- ب البلوز الأصفر النص كم؟  
تفضلي.
- أ لونه حلو كثير بس ضيق شوية.  
في قياس أكبر؟
- ب تفضلي، هي أكبر.
- أ اللون حلو و القياس منيح، بس  
هالقماش مو قطن مو هيك؟
- ب لا و الله. هدا قطن مية بالمية.  
أ صحيح؟ ماشي، بقديش؟
- ب بس بـ ١٠٠٠ ليرة مدام.
- أ يا! شي غالي كثير!

## Chapter V: Function D Ex. 5

- أ يعطيك العافية.
- ب الله يعافيك. شو بتريدي  
مدام؟
- أ بدي اواعي منشان الشغل.  
ورجيني هداك الطقم.
- ب الأحمر؟
- أ لا، أكيد لا. الرمادي.
- ب تفضلي. هدا مية بالمية صوف  
مدام.
- أ منيح بس القياس كبير شوية.  
في عندكن أصغر؟
- ب تفضلي. هي أصغر.
- أ قديش حقه؟
- ب بس ٢٥٠٠ ليرة.

## Chapter V: Function E Ex 1

- هي صورة أهلي. أبوي قصير و  
سمين و أصلع و لابس بدلة. إله دقن  
و حاطط نظارات. أمي لابسة تنورة  
و بلوز و حاطة نظارات كمان و  
شعرها قصير و أشقر و مجعد. أختي  
قصيرة و سميثة شوية. شعرها  
أشقر سابل و طويل شوية. أخوي  
قصير و سمين و شعره قصير و  
أسود.

## Chapter V: Function E Ex. 2

- أ مين هالشب؟  
ب مين؟

- أ يلّي شعره أسود و لابس بدلة  
كارويات.

- ب آه هدا حسن. هو مهندس اردني  
و خاطب ريما، البنت يلّي جنبه...

## Chapter V: Function F Ex. 4

- اليوم أنا لا زعلان ولا فرحان.  
– اليوم أنا لا مشغول و لا فاضي.  
– السوق هون لا غالي و لا  
رخيض.  
– العربي لا صعب و لا سهل.  
– بيتي لا كبير و لا صغير.  
– الطقس لا شوب و لا برد.

## Chapter V: Function F Ex. 5

- أ مالك سوري؟  
ب مبالا! أنا سوري، أنا من دمشق.

## Chapter VI: Function A Ex. 3

- مبارح مارك شرب قهوة و سمع  
الراديو و لعب تنس مع رفيقه. بعد  
التنس مارك ركب تكسي للمعهد بس  
ما عمل الوظيفة و وصل متأخر  
عالدرس. هونيك مارك درس عربي  
بس ما فهم الدرس منيح لأنه وقت  
الدرس كتب رسالة لرفيقتة. بعد  
الدرس ركض لبيته و أكل سندويش  
و غسل سيارته. بالليل طلع مع  
رفيقتة بسيارته النظيفة و رجع بعد  
نص الليل.

## Chapter VI: Function A Ex. 6

- أ لعبتي طاولة مبارح شي؟  
ب لا، ما لعبت طاولة، لعبت شدة.

## Chapter VI: Function B Ex. 2

- أ شو اسمك؟  
ب اسمي مايك.  
أ انت منين؟  
ب من استراليا.  
أ و انت متزوج؟  
ب ايه، متزوج. زوجتي اسمها  
جينى.



- أ عندك اولاد؟  
 ب ايه، عندي صبي و بنت. الصبي اسمه بن و البنث اسمها اميلي.  
 أ شو بتشتغل؟  
 ب أنا مهندس كمبيوتر بالسفارة الاسترالية بدمشق.  
 أ و وين اشتغلت من قبل؟  
 ب بالوزارة الخرجية الاسترالية بمدينة كنبريا. يعني عاصمة استراليا. و قبل هذا اشتغلت بشركة "أي-بي-ام" بمدينة سيدني.

#### Chapter VI: Function B Ex. 4

- أ وين اشتغل جون من قبل؟  
 ب بشركة نطق برلاية تكساس باميركا.

#### Chapter VI: Function C Ex. 6

- يوم وصلت لسوريا كان شوب كثير.  
 أنا كنت مع أهلي و كنا مبسوطين كثير. الحمد لله ما كان في اي مشكلة بالمطار بس كان عندنا شناتي كثير. بس ما كان معنا ولا فرنك سوري.

#### Chapter VI: Function C Ex 7

- جون وصل لسوريا يوم الأحد. اجى معي. يوم الاثنين راح لحاله على المدينة القديمة. هونيك زار الجامع الأموي و قصر العظم. يوم الثلاثاء فاق متأخر لأنه كان تعبان من السفر. يوم الأربعاء لعب تنس مع رفيقه حسن. يوم الخميس أكل بمطعم كثير حلو بالسوق بس ما عمل شي يوم الجمعة لأنه يوم الجمعة عطلة بسوريا. يوم السبت سبج بمسبح الفندق و نام بكير.

#### Chapter VI: Function C Ex 8

- جين وصلت لسوريا يوم الأحد... يوم الاثنين راحت لحالها على جبل قاسيون. هونيك شربت قهوة و اركيلة. يوم الثلاثاء فاقت بكير و زارت المتحف الوطني بس المتحف كان مسكّر لانه يوم الثلاثاء عطلة.

يوم الأربعاء لعبت طاولة مع رفيقتها رولا. يوم الخميس اكلت بمطعم مو كثير حلو بالسوق و ما عملت شي يوم الجمعة لأنها كانت مريضة شوية. يوم السبت راحت عالديسكو و نامت متأخرة.

#### Chapter VI: Function C Ex 10

أنا وصلت لسوريا أول يوم بإيلول بسنة ١٩٩٦. يوم وصلت كان شوب كثير. اجيت مع زوجي ريتشارد و قطنا "بنكس". رحنا على سوق الطويل و قصر العظم. أنا ما رحت عالجامع الأموي. زرنا حماه و حلب بس لسا ما زرنا اللاذقية. شفت الحكواتي بقهوة النوفرة و كمان شربت زهورات و أركيلة. و أكلت محمرة كثير طيبة بمطعم بالمدينة القديمة. نحن مبسوطين كثير بسوريا.

#### Chapter VI: Function D Ex 1

- أ قديش صارلك بدمشق؟  
 ب صاري سنة و نص. و انتي قديش صارلك هون؟  
 أ بس شهر.

#### Chapter VI: Function D Ex 3

- أ وين رحتي بالصيف؟  
 ب رحت على فرنسا.  
 أ قديش قعدتي هونيك؟  
 ب قعدت ٦ اسابيع.  
 أ و شو عملتي هونيك؟  
 ب رحت عاللوار و شربت أطيب نبيذ بالدنيا. و انت وين رحت؟  
 أ أنا رحت على استراليا و تزلجت كل يوم.  
 ب كيف و الدنيا صيف؟  
 أ لا، كان شتاء باستراليا!

#### Chapter VI: Function E Ex 4

الصبح جيمس كوى أواعيه و مشي بسوق الحميدية لحاله. بالسوق دور على شمعة منيحة بس ما لقا و نسي جزدانه عند البياح. بعدين رجع

عالبیت بالباص و غلى كاسة شاي و شوى سمك و قلى بطاطا. بعد الظهر حكى مع رفيقه عالتهلفيزون و قرا رواية عاطيفية و بكى و نام.

#### Chapter VI: Function E Ex 7

- أ وین رحتي مبارح؟  
 ب رحت عالسوق الطویل.  
 أ و شو اشترיתי من هونيك؟  
 ب اشتریت سجادة و فستان  
 أ شو نوع السجادة؟  
 ب السجادة صوف ايراني.  
 أ كانت غالية؟  
 ب لا، مو كثير.  
 أ و كيف الفستان؟  
 ب الفستان قطن سادة و كاماه طوال.  
 أ شو لونه؟  
 ب أحمر.  
 أ شو حلو! و شو اشترיתי كمان؟

#### Chapter VI: Function E Ex 8

- أ زرت سوق الحمديدة.  
 ب كيف لقيته؟  
 أ روعة بس كثير عجة.

#### Chapter VI: Function E Ex 9

- بحياتي ما رحت على مصر.  
 - بحياتي ما شفت الأهرامات.  
 - بحياتي ما اكلت لحم جمل.  
 - بحياتي ما شربت زهورات.  
 - بحياتي ما ركبت بالطيارة.  
 - بحياتي ما اشتريت سجادة.

#### Chapter VI: Function F Ex 4

مدام بسام ست بيت ممتازة. بس أول مبارح كانت مريضة. بسام رتب البيت بس حط كل شي بمحلات غريبة، مثلاً:  
 - حط الصحنون بالحمام  
 - حط القاموس بالمطبخ  
 - حط الشمسية بأوضة الصفرة

- حط الكلب بأوضة النوم  
 - حط البدلة بالكراج  
 - حط المجلات بالجينة  
 - حط السيشوار بالكوريدور  
 - حط البسكليت بأوضة القعود  
 - حط الحاجة بالكتب.

مبارح مدام بسام طابت و رتبت البيت من الجديد. وین حطت كل الاغراض؟

#### Chapter VI: Function F Ex 6

- أ و وین حطيتي الصحنون؟  
 ب حطيتهن بأوضة الصفرة  
 أ وین حطيتي القاموس؟  
 ب حطيته بالكتب!  
 أ وین حطيتي الشمسية؟  
 ب حطيتها بكوريدور!  
 أ وین حطيتي الكلب؟  
 ب حطيته بالجينة!  
 أ وین حطيتي البدلة؟  
 ب حطيتها بأوضة النوم!  
 أ وین حطيتي المجلات؟  
 ب حطيتهن بأوضة القعود!  
 أ وین حطيتي السيشوار؟  
 ب حطيته بالحمام!  
 أ وین حطيتي البسكليت؟  
 ب حطيتها بالكراج!  
 أ وین حطيتي الحاجة؟  
 ب حطيتها بالمطبخ!

#### Chapter VI: Function G Ex 1

- أ ليش ما فقت عالوقت مبارح؟  
 ب لانه ساعتی كانت منزوعة.  
 أ و ليش وصلت متأخر عالشغل؟  
 ب لاني ما لقيت تكسي ولا باص فاضي بالشارع.  
 أ ليش ما لعبت تنس معي بعد الظهر؟  
 ب لانه ما كان عندي وقت منوب.  
 أ كنت كثير مشغول بالشغل.  
 ب و ليش ما اشتريت لي هدية بمناسبة عيد ملادي؟  
 ب لاني نسيت جزداني بالبيت.

- أ و ليش ما عملت وظيفتك؟  
ب لأنه تركت الكتاب بالتكسي  
مبارح.  
أ و ليش ما اجيت عالدرس  
الانجليزي؟  
ب لاني زارت امي لانها كثير  
مريضة.

#### Chapter VII: Function A Ex 6

- أ نشرب بييرة و لا نببيذ؟  
ب بفضل اشرب بييرة.  
أ اكل بيتزا ولا سباكييتي؟  
ب خلينا ناكل بيتزا.

#### Chapter VII: Function A Ex 8

- أ شو بدك تعمل؟  
ب بدي اشرب بييرة. و انت شو  
بدك تعمل؟  
أ أنا بدي العب تنس.

#### Chapter VII: Function A Ex 9

الساعة تسعة بدنا ندرس عربي  
شوية لانه الساعة تسعة و نص بدنا  
نسمع الاخبار بالراديو. و بعدين  
بدنا نروح عالفندق و بدنا ناكل  
بيتزا و بدنا نشرب بييرة بس قبل ما  
ناكل ندنا نسبح شوية. و بعد الظهر  
بدنا نشرب اركيلة و بدنا نلعب شدة  
بعدين بدنا نرجع عالبيت الساعة  
خمسة و نص. و بالبيت بدنا نشرب  
بييرة كمان.

#### Chapter VII: Function B Ex 2

اليوم بدي العب تنس بس لازم  
ادرس عربي و ضروري اعمل  
الوظيفة و من المفروض احفظ  
الكلمات الجديدة. بجوز العب تنس  
بعد ما ادرس و يمكن اخذ حمام تركي  
بعد التنس كمان.

#### Chapter VII: Function B Ex 3

- المعلم  
- لازم يوصل عالصف كبير و  
- يفتح ال صف للطلاب و

- ضروري يشرح الدرس منيخ و  
- من المفروض يكتب الكلمات  
الجديدة عاللوح.  
الطلاب  
- لازم يحضروا الدرس كل يوم  
- و يسمعو المعلم منيخ  
- حتي يفهموا الدرس و  
- ممكن يسألوا المعلم عن الكلمات  
الجديدة و  
- ضروري يحفظوا هالكلمات  
بسرعة.  
- من المفروض ينجحوا بالفحص  
بس  
- بجوز يرسبوا.

#### Chapter VII: Function C Ex 6

- أ بتحب تروح عالقهوة تشرب  
شاي؟  
ب يا ريت بس ما بقدر. لازم روح  
على درس العربي.

#### Chapter VII: Function C Ex 7

- أ شو راك نروح عالسينما بكرأ؟  
ب بكرأ؟ ما بقدر. بدي احضر حفلة  
موسيقية بالمركز الثقافي.  
أ طيب، يوم الاثنين؟  
ب صعب. في حفلة استقبال  
بمناسبة اليوم الوطني الأسترالي  
الساعة خمسة.  
أ طيب، الثلاثاء؟  
ب لازم روح على حفلة عيد ميلاد.  
أ يوم الأربعاء؟  
ب ضروري اطبخ منشان سيران  
يوم الجمعة.  
أ و الجمعة عندك سيران. خليها  
للأسبوع الجاي. أحسن.  
ب لا، لا! ما عندي شي يوم السبت  
غير صبحية. خلينا نروح بعد الظهر.  
أ طيب. بشوفك الساعة ثلاثة قدام  
السنيمما. منيخ؟  
ب كثير منيخ. بشوفك إن شاء الله  
الساعة ثلاثة يوم السبت.

#### Chapter VII: Function C Ex 8

جيمس جاي على سوريا منشان  
يزور أثارها. أول شي بده يروح على  
تدمر حتى يشوف الأثار الرومانية و  
معبد بل. بعدين بده يسوق لحاله من  
تدمر لقصر الحير الغربي. بده يأخذ  
خيمة و ينام هونيك بالصحراء مع  
البدو. بده يجرب حياتهن و يدوق  
أكلهن و يعيش مثلهن. بده يقيس  
عباية بدوية حتى يصير بدوي مثل  
لورايس العرب.

#### Chapter VII: Function D Ex 5

كل يوم الصبح هشام بيغلي شاي و  
بيكوي قميصه و بيسقي الجنينة.  
بعد ما يسقي الجنينة بيمشي  
عالاتوستراد و بيحكي مع البياعين  
هونيك بس ما بيشتري شي لانه  
بخيل. بعد ما يرجع هالبيت بيقلي  
بطاطا و بيشوي السمك و بيعطي  
شوية سمك للقط. بعد ما ياكل  
بيجلي الصحون و بيقرأ رواية  
عاطفية بيبكي و بينام.

#### Chapter VII: Function D Ex 6

- أ أي ساعة بتفيق؟  
ب بفيق الساعة تمانة.  
أ و شو بتلبس؟  
ب بلبس بدلة رسمية.  
أ كيف بتروح عالشغل؟  
ب بركب باص.  
أ و بين بتتغدى؟  
ب بتغدى بالشركة.  
أ أي ساعة بترجع عالبيت؟  
ب بارجع حوالي ساعة ستة.  
أ و شو بتعمل بعد ما ترجع؟  
ب ما بعمل شي غير تفرج  
عالتلفزيون.  
أ ايتمى بتعمل رياضة؟  
ب بس يوم الجمعة بروح  
عال"هاش".

#### Chapter VII: Function D Ex 7

ر: كل يوم الصبح بفيق بكير،  
حوالي الساعة ٦. بفرشي سناني و  
بشرب القهوة و بقرا الجريدة للساعة

٧,٣٠. بعدين بلبس و بروح عالشغل  
بالتكسي. الساعة ٨. هونيك بشرب  
القهوة كل ساعة. بارجع بالباص  
العصر حوالي الساعة ٤ و بشرب  
القهوة. بعدين بروح بعمل رياضة  
الساعة ٥,٣٠: بمشي أو بلعب تنس.  
بارجع عالبيت الساعة ٦,٣٠. يأخذ  
حمام و بتعشى و بقرا الساعة ٩,٣٠.  
و ينام حوالي الساعة ١١.

ج: كل يوم الصبح بفيق حوالي  
الساعة ٩. ما بعمل شي بس بروح  
دغري عالشغل بالباص الساعة ٩,١٥.  
هونيك بشرب الشاي و بحكي مع  
رفاقتي عالليفون. بارجع بالباص  
العصر حوالي الساعة ٣ و بتغدى.  
بعدين بتفرج عالتيلفزيون للساعة ٦.  
الساعة ٦,٣٠ بروح بلعب طاولة مع  
رفاقتي بالقهوة و بشرب أركيلة.  
بارجع عالبيت الساعة ١١ يأخذ دوش  
و بتعشى و ينام حوالي نص الليل.

#### Chapter VII: Function D Ex 8

- دائماً يأخذ دوش الصبح و  
- عادةً بشرب قهوة بالتخت قبل  
ما قوم.  
- بشوف الأخبار عالتيلفزيون  
كثير و  
- احياناً بركب باص عالشغل.  
- بتغدى بالمطعم اوقات و  
- نادراً ما بقرا الجريدة و  
- أبدأ ما بارجع عالبيت قبل  
الساعة خمسة.

#### Chapter VII: Function E Ex 2

- أ شو عم تساوي؟  
ب عم اكتب رسالة لأمي. و انت شو  
عم تساوي؟  
أ عم بدرس. بkra عندي فحص.

#### Chapter VII: Function E Ex 4

- أ شو عم يساوي جيمس؟  
ب عم يكتب رسالة لأخوه.  
أ وين ساكن أخوه؟  
ب باستراليا.  
أ شو بعيد! و اليسون شو عم

تساوي؟  
 ب عم تدرس.  
 أ شو عم تدرس؟  
 ب عربي. دخلت دورة العربي  
 بالمركز البريطاني و بكرها  
 فحصل.

#### Chapter VII: Function E Ex 9

أ شو عم تساوي اميلي؟  
 ب راكبة تكسي عالجامعة منشان  
 تدرس عربي.  
 أ و شو عم يساوي مارك؟  
 ب رايح عالسوق منشان يشتري  
 سجادة.

#### Chapter VII: Function E Ex 11

أ شايف الرجال يلّي لابس كندرة  
 منقطة و حامل الجزر؟  
 ب ايه، يلّي واقف بين السمان و  
 الحلاق؟ شبه؟  
 أ اسمه أبو غضب و بيشتغل  
 خضري و دايماً غضبان و كل الناس  
 خايفين منه بس عنده زباين كثير!  
 ب ليش؟ شو قصته؟  
 أ هو أرخص خضري بالسوق.

#### Chapter VII: Function E Ex 11

أ سامع صوت شي؟ شو هو؟  
 ب سامع اغنية فيروز.  
 أ لا مو الراديو... سمعته هلّق؟  
 صوت مثل البلبل.  
 ب بلبل؟ ما في بلبل هون. أكيد  
 شي ولد صغير عم يبكي.  
 أ لا هو مو صوت بيبي. بجوز  
 زمور سيارة. شو رأيك؟...جاية،  
 جاية!  
 ج مرحبا يا جماعة. ما سمعتوا  
 الجرس؟  
 أ الجرس؟ ما في عندنا جرس.  
 ج مبلا. في. ليكه. هدا هو.

#### Chapter VII: Function E Ex 12

أ ألو مرحبا اميلي.  
 ب اهلين ريما.

أ شو عم تساوي؟  
 ب عم بلبس بدي روح عالجامعة. و  
 انتي؟  
 أ كنت قاعدة عم بتفرّج  
 عال تلفزيون و عم... دقيقة،  
 دقيقة... سامعة صوت حدا واقف  
 عال باب... هذا الجار يلي ساكن حنينا،  
 نسيان مفتاحه و مو عرفان انه  
 زوجته نازلة عالسوق. بعدين بحكي  
 معك. باي  
 أ باي.

#### Chapter VII: Function F Ex 7

أ شو بيحب يعمل عمر بوقت  
 فراغه؟  
 ب بيحب يتزلّج.  
 أ لوين بيروح وقت بيتزلّج؟  
 ب لسويسرا أكثر شي بس لبنان  
 أقرب و أرخص.  
 أ انت بتحب التزلّج كمان؟  
 ب لا، بحياتي ما تزلّجت و ما بعرف  
 كيف.  
 أ لاكان شو بتحب تعمل بوقت  
 فراغك؟  
 ب بجب القراءة. ما بحب الرياضة  
 منوب.

#### Chapter VII: Function F Ex 8

أنا بحب العب تنس و شكواتش و  
 بادمنتون و كراتية. كل رفاقتي  
 بيحبوا يلعبوا تنس، كثير منهم  
 بيحبوا الشكواتش، كم واحد منهم  
 بيحبوا بادمنتون بس ولا واحد  
 بيحب الكراتية. ما بعرف ليش ما  
 بيحبوا الكراتية. أنا بحبها أكثر  
 شي و بلعبها ثلاثة مرات بالأسوع.

#### Chapter VII: Function F Ex 10

أ عمر بيعرف كيف يتزلّج؟  
 ب ايه، بيقدر يتزلّج كثير منيح.  
 أ و انت بتعرف؟  
 ب لا، عملت مرة بس ما بقدر. و  
 انتي؟  
 أ ايه، أنا بقدر لأنني كنت ساكنة  
 بالنرويج و عملت كل يوم بالشتاء

هونيك التزلج.

**Chapter VIII: Function A Ex 1**

بكرا الصبح عندي درس بالجامعة  
بعدين رح روح عالسوق حوالي  
الساعة اتنعش لانه لازم اشترى هدية  
لزوجتي لانه عيد ميلادها. رح ارجع  
عاليبيت حوالي الساعة اثنين. الساعة  
أربعاء و نص حروح عالمركز  
البريطاني لانه عندي درس عربي.

**Chapter VIII: Function A Ex 2**

اليوم السبت. بكرا رح روح عالمكتب  
العقاري منشان اخذ مفتاح البيت  
الجديد. و يوم الاثنين حتصل  
اغراضني. يوم الثلاثاء رح حط كل  
شي بالبيت. لازم روح عالشغل  
الجديد يوم الأربعاء لأول مرة و يوم  
الخميس لازم شوف السيارات  
منشان اشترى السيارة الجديدة.

**Chapter VIII: Function A Ex 4**

بكون، منكون، بيكون، بتكون،  
بتكوني، بتكونوا

**Chapter VIII: Function A Ex 6**

أ القميص جاهز؟

ب لا، لسا بده شوية.

أ ايتمى بيكون جاهز؟

ب بده يوم. بكرا بيكون جاهز.

**Chapter VIII: Function A Ex 7**

أ القميص كان جاهز؟

ب لا، لسا بده شوية كمان. بس  
أكيد بيكون خالص لما بروح بكرا.

**Chapter VIII: Function A Ex 8**

أ مساء الخير. آسف عالتأخير

ب أهلا و سهلا. ليش تأخرت؟

أ كان لازم روح عالفندق منشان  
المؤتمر بكرا.

ب صحيح؟ شو رح تعمل بكرا؟

أ الصبح رح روح عالفندق

ب منشان الأفتتاح. بعدين رح  
ارجع عالسفارة منشان احضر  
الإجتماع مع السفيرة.

أ و الظهر؟

ب رح يكون في حفلة غداء عند  
وزير الأقتصاد.

أ و بعد الظهر؟

ب رح ارجع عالسفار لانه عندي  
وفد من الأمم المتحدة.

أ بشوفك المساء لكان.

ب لا آسف المساء حكون بقصر  
النبلاء في حفلة عيد استقلال  
الكويت.

أ يا سلام شو مهتم فيني!

**Chapter VIII: Function A Ex 11**

أ ايتمى في عطلة؟

ب بظن الاسبوع الجاي في عيد  
الأضحى.

أ شو عم تفكر تساوي فيه؟

ب بظن حنساfer على لبنان.

أ شو بتعتقد ممكن نساوي  
بلبنان؟

ب عم فكر نזור بعليك.

أ لا، شفناها. برأيي منروح  
منتزلج بفارايأ أحسن.

**Chapter VIII: Function A Ex 12**

أ كل سنة و انتي سالمة.

ب و انت سالم.

أ شو حتساوي ليلة رأس السنة؟

ب حاتصل بأمي و أبي باستراليا.  
و حاعمل حفلة صغيرة بالبيت.  
تفضل.

أ شكراً. عم فكر سافر على حلب.

ب شو في بحلب؟

أ في حفلة حلوة بنادي الارمن.

ب ان شاء الله بتتبسط.

أ و انتي كمان.

**Chapter VIII: Function B Ex 3**

هي اخذت مفتاح البيت الجديد. لازم  
نظف البيت منيح أول شي و كمل

المفروشات. بعدين حصلح المكيف و  
جرب التلفزيون و بعد ما خلص كل  
هاد حدور على دفتر العناوين حتى  
اتصل بالمكتب العقاري و اسأل عن  
الستلايت و عن المفتاح الاضافي  
لاني ضيعته و اطلب يعبي مازوت  
للشوفاج.

### Chapter VIII: Function B Ex 6

- أ شو ناوية تساوي بهالغرفة؟  
ب هي حاتركها فاضية للضيوف لما  
يجوا من استراليا.  
أ شو قصدك تتركها هيك بدون  
فرش  
ب قصدي خلياها للآخر. بلش أول  
بغرفة النوم و بعد ما خلص لازم كمل  
اغراض المطبخ، و بعدين عليي  
ترتيب الغرفة الصغيرة للاولاد.  
أ بس ما بصير هيك الاولاد  
ياخدوا الغرفة الصغيرة و الكبيرة  
بتبقى للضيوف.  
ب هن بدهن، يصطفلوا. اعطيهن  
الغرفة الصغيرة.

### Chapter VIII: Function C Ex 3

- أ بkra بدنا نساقر عالصحراء. ما  
تنسى تجيب معك جواز السفر.  
ب و شو رأيك اجيب الهوية كمان؟  
أ فكرة منيحة. أصبح لا تنسى  
تجيب معك جواز السفر و الهوية.

### Chapter VIII: Function C Ex 6

- أ بلشتي بالشغل بالمطبخ؟  
ب لا مدام. لسا عم نظف الحمام.  
أ قديش لسا بدك؟  
ب بس شوية.  
أ خليك عم تساوي الحمام شي ه  
دقائق بس بعدين تعالي عالطبخ  
بسرعة لانه لازم تبلشي تحضري  
الاكل.  
ب على عيني.

### Chapter VIII: Function C Ex 7

- أ صباح الخير مدام.

- ب صباح النور. مين حضرتك؟  
أ أنا من المكتب العقاري. اجيت  
حتى رتب الفرش معك بالبيت.  
ب منيح. تفضل. خليا نبلش من  
أوضة النوم.  
أ وين حط التخت مدام؟  
ب حطه قدام الشباك و خذ  
هالطريزة لجنبه.  
أ هون منيح؟  
ب لا، هيك كثير قريب من الجلالة.  
بعدها شوية  
أ و الكنباية؟  
ب حطها قدام التخت. خلي  
الكنباية بين الخزانة و الزاوية...هيك  
صار فرش أوضة النوم كامل...تعال،  
مبلش بفرش أوضة القعدة. حط  
الصوفاية هون جنب الكنباية  
بالصدر و إحمل المراية بس اوعى  
تنكسر دير بالك عليها. هي كثير  
غالية عليي.  
أ لا تخافي مدام و لا يهكم. نحن  
متعودين.  
ب هيك تمام يسلموا ايديك.  
أ و ايديكي مدام.

### Chapter VIII: Function C Ex 8

- أ صباح الخير مدام.  
ب صباح النور.  
أ أنا للفاية الجديدة بعنتني أم  
محمد.  
ب اهلين. تفضلي.  
أ من وين بتريدي نبلش مدام؟  
ب من وين ما بدك.  
أ طيب، حبلش من اوضة القعدة.  
كيف بدك نظف هالبلور؟  
ب كيف ما بدك.  
أ و بتريدي حط كلور بالحمام؟  
ب حط شو ما بدك. المهم يكون  
نظيف. أنا رايحة هلق و انتي روعي  
وقت ما تخلصي. ايمتى ممكن تيجي  
مرة ثانية؟  
أ ايمتى ما بتحبي مدام.  
ب بعد بkra لكان الساعة تسعة.  
أ على عيني مدام. مع السلامة.

**Chapter VIII: Function D Ex 3**

- أ على شو عم بتدور؟  
 ب عم دور عالشغلة يلي منستعملها  
 منشان تفتح القناني. شو اسمها؟  
 أ قصدك مفتاح قناني؟  
 ب صح، صح! هذا هو.

**Chapter VIII: Function D Ex 4**

- أ مين بدك؟  
 ب الشخص يلي بيصلح المكيف.  
 شو اسمه؟  
 أ اسمه محمد.  
 ب لا، قصدي شو بتسموا  
 بالعربي؟  
 أ قصدك المصلح؟  
 ب صح! هذا هو.

**Chapter VIII: Function D Ex 5**

- أ اجي المصلح؟  
 ب لا، لسا ما اجي.  
 أ قال لي انه بيكون هون الساعة  
 تسعة و هلق الساعة عشرة و نص!  
 ب هلق بيحي.  
 أ ممكن تعمل معي معروف؟ ببس  
 يجي قول له انه المكيف معطل كمان.  
 ب تكرم.  
 أ اوعى تنسى!

**Chapter VIII: Function D Ex 6**

- أ اجيت اللفاية؟  
 ب لا لسا ما اجيت.  
 أ قالت لي انه بتكون هون الساعة  
 ثمانية و هلق الساعة تسعة و نص!  
 ب هلق بتجي.  
 أ ممكن عملي معي معفوف؟ ببس  
 تجي قولي لها تنظف الصالون  
 بالأول  
 ب تكرم.  
 أ اوعى تنسى!

**Chapter VIII: Function D Ex 8**

- أ بتتذكر المجلة يلي عطيتك ياها  
 الأسبوع الماضي؟

- ب ايه، شيها؟  
 أ بتقدر تجيب لي ياها معك وقت  
 بتيجي؟  
 ب اكيد طبعاً.  
 أ بدي ياها حتى اقراها اسمي  
 قاعد بالبيت.  
 ب بكرأ بجيب لك ياها.

**Chapter VIII: Function D Ex 9**

- أ بتتذكري الشاكوش يلي عطيتك  
 ياه الأسبوع الماضي؟  
 ب ايه، شبه؟  
 أ بتقدري تجيبه معك وقت  
 بتيجي؟  
 ب اكيد طبعاً.  
 أ بدي ياه حتى صلح الباب اسمي  
 قاعداً بالبيت.  
 ب بكرأ بجيب لك ياه.

**Chapter VIII: Function E Ex 2**

- أ خير شبك؟  
 ب رأسي عم يوجعني.  
 أ سلامتكم.  
 ب الله يسلمك.

**Chapter VIII: Function E Ex 4**

- أ خير شبك؟  
 ب فكشت ايدي.  
 أ شفت دكتور؟  
 ب ايه مبارح.  
 أ و شو قال؟  
 ب كتب لي راشيطة طويلة و قال  
 لي ارتاح.  
 أ سلامتكم.  
 ب الله يسلمك.

**Chapter VIII: Function E Ex 5**

- أ نسيت قول لك انه جون اتصل  
 فيني الصبح.  
 ب صحيح؟ خير ان شاء الله؟  
 أ طلب مني قول لك انه فكش ايده  
 و منشان هيك ما رح يقدر يلعب  
 تنس معك اليوم.



ب مسكين سلامته. سلّم لي عليه.

### Chapter VIII: Function E Ex 6

- أ خير شبك؟  
ب فكشت ايدي.  
أ كيف؟  
ب كنت راكبة عالبسكليت و وقعت.  
أ سلامتكم.  
ب الله يسلمك

### Chapter VIII: Function E Ex 7

- أ انقطعت الكهرباء مبارح؟  
ب ايه، كنت عم بتحمّم!  
أ شو صار؟  
ب كنت رح دورّ على شمعة بس تزلقت بالحمام انطرق رأسي!

### Chapter VIII: Function E Ex 8

- أ انقطعت الكهرباء مبارح؟  
ب ايه، كنت عم رتب البيت.  
أ شو ساويتي؟  
ب كنت رح دورّ على بيل بس تفركشت عالدرج و انكسرت رجلي!

### Chapter VIII: Function E Ex 9

- أ مساء الخير دكتور.  
ب مساء النور.  
أ اهلاً و سهلاً. خير؟  
أ حاسسة حالي تعبانة كثير.  
راسي عم يوجعني دايماً و معدتي كمان. و ظهري ما عم بقدر حرّكه، و في دوخة احياناً.  
ب خير، خير، كل هدول مع بعض؟  
أ خريني قيس الضغط أول.....ضغظك طبيعي.....و صدرك كمان. كيف معدتك؟  
أ معي اسهال و مغص.  
ب في وجع هون؟  
أ ايه، كثير.  
ب بسيطة. معك كريب عالعدة. هي راشيتة كتبت لك انتيبايوتيك و شراب للإسهال. لازم ترناحي كم يوم

و عملي حمية لترتاح معدتك.  
حاولي تاكلي لبن و بطاطا بس. و ما تاكلي اي شي مقلي او فيه بهارات.  
أ شكراً دكتور.

ب عفواً، سلامتكم معافاية.  
أ الله يعافيك.

### Chapter VIII: Function F Ex 2

- أ بدني استأجر سيارة أرخص ما ممكن.  
ب اكيد مدام بس كل ما بتكون رخيصة بتكون قديمة.

### Chapter VIII: Function F Ex 4

- أ عجبك السيارة الجديدة؟  
ب ايه كثير عجبتي بس زعجتني انه بتصرف بنزين كثير.

### Chapter VIII: Function F Ex 5

- أ مرحباً.  
ب اهلين مدام، تفضلي.  
أ بعثتني لعند الدكتور فؤاد. قال انك بتأجر سيارات.  
ب أهلا و سهلاً فيكي و بالدكتور. كيفه؟  
أ الحمد لله بيسلّم عليك. قال لي اني بقدر استأجر سيارة من عندك.  
ب اكيد مدام، تكرمي. شو بتحبي موديل السيارة؟  
أ اي شي. المهم بتكون رجيصة و منيحة.  
ب و لا يهكم مدام حعطيكسي سيارة رخيصة و كويصة و بنت ناس. شو رأيك ببيرجو ٥٠٤؟  
أ بقديش؟  
ب كم يوم بدك ياها؟ لانه كل ما كانت المدة أطول، بيكون السعر أرخص.  
أ ٣ أيام.  
ب ١٥٠٠ ليرة باليوم مدام، مع التأمين.  
أ فيني احجز سيارة هلق ليوم الأثنين الجاي؟  
ب اكيد.

- أ أوعى تعطيني سيارة تعذبني.  
 ب معقولة مدام نغشك؟ انشاءالله  
 بدك تذبسطي فيها.  
 أ شكراً.  
 ب تكرمي و سلميلي والدكتور.  
 أ الله يسلمك.

#### Chapter VIII: Function G Ex 1

- أ وين رايح؟  
 ب عالسوق.  
 أ إذا رححت لعند السمان ما تنسي  
 تشتري لي بن.

#### Chapter VIII: Function G Ex 2

- أ شو رح تعملوا بعطلة العيد؟  
 ب لسا ما قررنا إذا كان الطقس  
 منيح بجوز نروح على البحر، بس  
 إذا مو منيح منروح عالسينما.

#### Chapter VIII: Function G Ex 3

- أ برأيك روح عالشغل اليوم؟  
 ب لا، إذا رححت اليوم ممكن تعدي  
 حدا بالرشح.

#### Chapter VIII: Function G Ex 4

- أ برأيك رح يكون كثير برد  
 هالشتاء؟  
 ب ان شاءالله يكون في برد لانه إذا  
 كان برد بيكون في ثلج و إذا في ثلج  
 منقدر نتزلج.  
 أ مظلوط. ان شاءالله بيكون في  
 برد.

#### Chapter VIII: Function G Ex 5

- أ ليش ما عم تدرس منيح؟  
 ب عم بدرس قد ما بقدر بس ما  
 عندي وقت لو كان عندي وقت أكثر  
 كنت درست أحسن.

#### Chapter VIII: Function G Ex 6

- أ برأيك بيزعل المدير إذا رححت  
 بكير اليوم؟  
 ب اكيد بيزعل كثير.

- أ صحيح؟  
 ب اكيد. لو كنت بدالك ما بروح  
 بكير.  
 أ معك حق.

#### Chapter VIII: Function G Ex 7

- أ فيني اخذ رايك؟  
 ب طبعاً. بشو؟  
 أ عم فكر روح على حلب بالقطار.  
 بس مالي متأكدة إذا كانت فكرة  
 منيحة.  
 ب بدك نصيحتي؟ لو كنت بدالك  
 ما بروح بالقطار. القطار لحلب بده  
 ١٠ ساعات بس الباص بده ٥ ساعات  
 بس او أقل  
 أ شكراً عالنصيحة.

#### Chapter VIII: Function H Ex 1

- أ يا ترى ليش المعلم ما عطانا  
 وظيفه اليوم؟  
 ب اكيد نسي. لو ما نسي كان  
 عطانا.

#### Chapter VIII: Function H Ex 2

- أ مبسوط بسيارتك الجديدة؟  
 ب لا، بتمنى لو كانت اوتوماتيك.

#### Chapter VIII: Function H Ex 3

- أ بتعرف تقرا عربي؟  
 ب لا، بتمنى لو كنت بعرف. كنت  
 قريت جرائد سورية.

#### Chapter VIII: Function H Ex 4

- أ يا ريت نزل الثلج مبارح  
 ب ليش؟  
 أ لو نزل الثلج كان فينا نتزلج  
 اليوم.

#### Chapter VIII: Function H Ex 5

- أ ليش ما رححت عالشغل؟  
 ب كنت حاسس حالي رمضان. لو  
 ما كنت حاسس حالي رمضان كنت  
 رححت.

**Chapter VIII: Function H Ex 6**

- أ اشتقنا لك! وين كنتي؟ ليش ما شفناكي من زمان؟
- ب و الله العظيم لو كنت بقدر كنت زرتكن بس ما كان ممكن منوب. ليش بقى؟
- ب كان عليي شغل كثير و فوق منه كان عندنا ضيوف من السعودية و لازم تاخذهن كل يوم على محل جديد و طلبات واحد ورا ثاني...

**A**

able (289)  
 about (50, 313)  
 acceptable (175)  
 accident (349)  
 accompany (311)  
 accustomed to (329)  
 acheive (311)  
 acting (316)  
 actor (335)  
 actually (129)  
 address (116)  
 - book (315)  
 administration (303)  
 advice (366)  
 afraid (278)  
 after (65, 69, 246, 299)  
 - you (47)  
 - noon (52, 215)  
 again (320)  
 age (121)  
 agent (335)  
 agitated (313)  
 ago (215)  
 agree (311)  
 agreement, be in (311)  
 agriculture (205, 303)  
 airconditioner (94)  
 airport (58, 60)  
 Al-Assad National  
 Library (68)  
 alarm clock (224)  
 alcohol (133)  
 all (144, 288)  
 - ...long (215)  
 allergy (345)  
 almonds (171)  
 alone (195, 211)  
 also (38)  
 always (266)  
 ambassador (32)  
 and (25, 39)  
 and upon you peace  
 (118)  
 angry (147, 313)  
 ankle (343)  
 another one (101)  
 answer (228, 281)  
 anthropology (237)  
 any  
 - one (149)  
 - thing else (143)  
 - way (307)

apart from (93, 101)  
 apologise (203, 295)  
 appear (313)  
 appears (357)  
 appendix (343)  
 appetisers (128, 141)  
 apples (172)  
 appointment (194)  
 appropriate (357)  
 apricots (172)  
 April (214)  
 Arabic (53)  
 Arabic headdress (254)  
 araq (131)  
 area (63)  
 aren't you (195)  
 arm (343)  
 - chair (328)  
 arrive (197, 240)  
 arrived (194)  
 artist (335)  
 as (330)  
 - if (365)  
 - long as (195, 238)  
 - soon as (299)  
 ask (249, 348)  
 asparagus (171)  
 asthma (345)  
 at (77)  
 - once (129)  
 - your service (129)  
 ate (194)  
 atmosphere (187, 194)  
 attend (249)  
 aubergines (171)  
 August (214)  
 aunt (123, 124)  
 autumn (219)  
 awake (147)

**B**

Bab Touma Square (58)  
 baby (149)  
 - sitter (335)  
 back (343)  
 - gammon (201, 224)  
 bad (161)  
 bag (76, 170)  
 baker (165)  
 bald (182)  
 bananas (172)  
 band (369)  
 bank (60)

barber (165)  
 basement (114)  
 basil (171)  
 bath (92, 94)  
 - room (94, 230)  
 - tub (94)  
 be (27, 39, 71, 207, 209,  
 217, 252, 300, 326)  
 beans (171)  
 beard (182)  
 beautiful (24, 39, 78,  
 226)  
 because (195, 233)  
 become (207, 217, 252)  
 bed (94, 328)  
 - room (230)  
 - side lamp (328)  
 - side table (328)  
 Bedouin (259)  
 beef (172)  
 beer (48, 131)  
 before (65, 195, 246,  
 299)  
 begin (314, 326)  
 behave (311)  
 behind (77)  
 believe (307)  
 bell (279)  
 belong (84)  
 belt (179)  
 best (163)  
 better (160)  
 - to get... (295)  
 - luck next time (195)  
 between (65, 77)  
 bicycle (224, 285)  
 big (39, 78)  
 bill (48)  
 birthday (233, 258)  
 biscuits (170)  
 black (177, 182)  
 blanket (94)  
 bleed (345)  
 blessings (308)  
 blond (182)  
 blood (345)  
 blouse (179)  
 blue (177)  
 board (76)  
 boil (220, 260)  
 boiled (141)  
 bones (172)  
 book (76)

- case (328)
  - shop (60)
  - booking (357)
  - bored (238)
  - boring (226)
  - borrow (311)
  - boss (32)
  - bottle (128, 133)
  - bottom (343)
  - bought (223)
  - box (170)
  - boy (120, 149)
  - brain (343)
  - bread (170)
  - break (314, 345)
  - breakfast (263)
  - breast (172)
  - bright (colours) (161)
  - bring (168, 207, 252)
    - closer (314)
  - British
    - Council (68, 229)
    - Embassy (68)
  - broken (97, 345)
  - broom (333)
  - brother (98)
    - -s and sisters (123)
  - brown (177, 182)
  - brush one's teeth (263)
  - bucket (333)
  - building (114)
  - bunch (171)
  - burgundy (177)
  - burn (345)
  - bus (68)
    - station (68)
    - stop (60)
  - business (194)
    - none of your... (186)
  - busy (150, 175)
  - but (25)
  - butcher (165)
  - butter (170)
  - button (179)
  - buy (167, 223, 261, 318)
  - buzzer (279)
  - by
    - one's self (195, 211)
    - the way (295)
- C**
- cabbage (172)
  - cake (141)
  - calculator (333)
  - calendar (224)
  - call (336)
  - came (194, 211)
  - camel (227)
  - can (238, 257, 289, 313)
    - I help you (93, 96)
  - cancel (357)
  - cancer (345)
  - candle (222)
  - capital (204)
  - car (82, 102, 134)
  - card (46)
  - cardamon (171)
  - cards, playing (202)
  - carpet, rug (223)
  - carrots (171)
  - carry (240, 273)
  - cashews (171)
  - cassette tape (76)
  - cat (194)
  - cauliflower (172)
  - celery (171)
  - Central
    - Bank (68)
    - Post Office (68)
  - certainly (129)
  - chair (76, 133)
  - chandelier (328)
  - change (314)
    - from a purchase (102)
  - cheap (39, 78)
  - cheat (342, 355)
  - checkers (285)
  - cheek (182)
  - cheese (170)
  - chequered (178)
  - cherries (172)
  - chess (224, 285)
  - chest (343)
    - of drawers (328)
  - chicken (128, 172)
  - child (120, 149)
  - chin (182)
  - choke (311)
  - chop (314)
  - Christmas (305, 308)
  - church (60)
  - cinema (60)
  - cinnamon (171)
  - circle (58, 63)
  - citadel (68)
  - city (163, 194, 204)
  - classroom (76)
  - clean (97, 314, 318)
  - cleaning (316)
  - clever (78)
  - climbing (285)
  - cloak (259)
  - clock (50, 102)
  - clogs (179)
  - close (314)
  - closed (175)
  - clothing (179)
  - coat (179)
  - coat rack (328)
  - coffee (48, 131)
    - beans (171)
    - shop (60)
    - shop "Noofara" (68)
    - table (328)
  - cola (131)
  - cold (150, 157, 345)
  - colleague (288)
  - colour (41, 177)
  - come (168, 253, 273)
    - on (166)
  - comfortable (352)
  - coming (253)
  - communications (303)
  - companion (37, 288)
  - company (204)
  - complain (261)
  - complete (129, 314, 326)
  - concert (53, 258)
  - concussion (345)
  - conference (302)
  - confess (312)
  - congratulations (308)
  - consider (307)
  - constipation (345)
  - contact lenses (179)
  - continue (326)
  - cook (197, 249, 335)
  - cooking (285)
  - cooperate (318)
  - corkscrew (333)
  - correct (97)
  - Correctionist
    - Movement (305)
  - corriander (172)
  - costs (93, 357)
  - costume (179)
  - cotton (178)

counting  
   - 0-10 (43)  
   - 100s (74)  
   - 11-19 (44)  
 country (24, 29)  
 courgette (157, 171)  
 course (248, 342)  
 courtyard (230)  
 cousin (123)  
 crab (173)  
 Crac des Chevalier  
   (295)  
 cramp (345)  
 crazy (175)  
 cream (170)  
 creditor (288)  
 crowded (226)  
 cry (220, 260)  
 cucumbers (157, 171)  
 culture (303)  
 cup (133)  
   - board (328)  
 curly (182)  
 curtain (94)  
 customer (169)  
 cut (312, 314)

**D**  
 Damascus (19, 24, 58)  
   - University (68)  
 dance (197, 240)  
 dancing (285)  
 dangerous (353)  
 dark  
   colours (161)  
 date (214)  
 dates (172)  
 daughter (120)  
 day (52, 112, 128, 215)  
   - after tomorrow (299)  
   - before yesterday  
   (215)  
   - light savings (305)  
 dear (288)  
 December (214)  
 decide (314)  
 defence (303)  
 defiance of (365)  
 delegation (302)  
 delicious (142)  
 dentist (335)  
 department (303)  
 desert (259)

deserve (311)  
 desk (76)  
 diarrhea (345)  
 dictionary (76)  
 did (194)  
 die (207, 252)  
 diet (317)  
 difficult (161, 257)  
 dining room (230)  
 dinner (263)  
 diplomat (32)  
 director (32)  
 dirty (97, 161)  
 discount (169)  
 discuss (312)  
 dish (133)  
 dishwasher (328)  
 district names in  
   Damascus (63)  
 divorced (35)  
 dizziness (345)  
 do (34, 197, 238, 240,  
   269, 311)  
 do..... please (47)  
 doctor (32)  
 dog (231)  
 don't (320)  
   - know (35)  
   - mention it (49)  
   - worry (93, 104, 328)  
 door (76)  
 doorman (324)  
 dotted (178)  
 draw (240)  
 drawing (284, 285)  
 dress (179, 314)  
 dressing table (328)  
 dressmaker (335)  
 drink (197, 238, 240)  
 drinking (284)  
 drinks (131)  
 drive (252)  
 driver (324)  
   - 's licence (46)  
 drop (363)  
 drumsticks (172)  
 drunk (147)  
 dry (314)  
 dry cleaner (165)  
 dryer (328)  
 during (200)  
 dyed (182)

**E**  
 each (129, 144)  
 ear (182)  
 early (200, 215)  
 earn (313, 369)  
 east (63)  
 Easter (305)  
 easy (161)  
 eat (197, 240, 318)  
 economical (352)  
 economics (303)  
 education (205, 303,  
   316)  
 eggplants (171)  
 eggs (170)  
 eighth (114)  
 either....or.. (187)  
 elbow (343)  
 eldest (120)  
 electric heater (94)  
 electricity (210)  
 embarrassed (365)  
 embassy (60)  
 employee (134)  
 engaged (35)  
 engagement party  
   (258)  
 engineer (32)  
 English (53)  
 enjoy (309)  
 enjoyable (226)  
 enough (92, 194, 320)  
 enter (240)  
 entertainment industry  
   (205)  
 entrance hall (230)  
 envelope (167)  
 environment (303)  
 eraser (333)  
 Evacuation Day (305)  
 even (251)  
   - though (251)  
 evening (52, 215)  
 every (129, 144)  
 every other (283)  
 exactly (50)  
 exam (237)  
 excellent (169, 194)  
 except (93, 101)  
 exchange rate (363)  
 excuse me (49, 104,  
   118, 195)  
 exhibition (258)

exotic (226)  
 expensive (39, 78, 157, 160)  
 explain (249, 312)  
 eye (182)  
 - brow (182)  
 - lash (182)

**F**

face (182)  
 fail (249)  
 fair (258)  
 fall (242)  
 family (120)  
 - room (230)  
 famous (161)  
 fan (94)  
 FAO (303)  
 far (24, 39)  
 farmer (335)  
 fashion (205)  
 fat (78, 160, 172)  
 father (123)  
 favour (337)  
 feast (258)  
 February (214)  
 fed up (313)  
 feel (273)  
 - like (254, 255)  
 - sick (345)  
 festival (258)  
 few (138, 288)  
 fiancé(e) (37)  
 fifth (114)  
 fight (311)  
 figs (172)  
 fill (314)  
 finance (205, 303)  
 find (220, 226)  
 fine (25, 41, 328)  
 finger (343)  
 finish (197, 240, 311, 314, 326)  
 fire fighter (335)  
 first (69, 114, 129)  
 fish (128, 173)  
 fishing (285)  
 flat (102)  
 flight attendaant (335)  
 floor (92, 114)  
 floral (178)  
 flour (170)  
 flowers (225)

flu (345)  
 fly (252)  
 flying (285)  
 foot (343)  
 for (180, 251)  
 - you (169, 233)  
 forbidden (175, 195)  
 forehead (182)  
 foreign ministry (204, 303)  
 forget (220, 260)  
 forget (194, 221)  
 - it (104)  
 forgotten (273)  
 fork (133)  
 fourth (114)  
 fractured (345)  
 French Institute (68)  
 fresh (131, 169)  
 Friday (52)  
 fried (129, 141)  
 friend (37, 194, 288)  
 friendly (160, 226, 342)  
 from (24, 29)  
 fruit (141, 172)  
 fruitier (165)  
 fry (220, 260)  
 full (of food) (147)  
 furnished (328)  
 furnishings (315, 328)  
 furniture (328)  
 further (69)

**G**

garage (230)  
 garbage (283)  
 garden (230)  
 gardening (285)  
 garlic (171)  
 get up (252, 318)  
 get well (252, 344)  
 gift (225)  
 ginger (171)  
 girl (120, 149)  
 give (168, 220, 260)  
 give me (47, 157)  
 glass (133, 328)  
 glasses (179)  
 gloves (179)  
 glue (333)  
 go (69, 168, 194, 207, 238, 252, 273)  
 - ahead (47)

- away (168)  
 - down (240, 273)  
 - in (207, 252)  
 - out (197, 240, 273)  
 - up (197, 240, 273)  
 - with peace (42)  
 going (166)  
 good (24, 39, 92, 97, 142)  
 - quality (160, 169)  
 - afternoon (41, 93)  
 - evening (41)  
 - idea (295)  
 - morning (25, 41)  
 - night (101)  
 - bye (42)  
 goods (179)  
 grab (240)  
 grandfather (123)  
 grandmother (123)  
 grapes (172)  
 green (177)  
 greengrocer (165)  
 greetings (41)  
 grey (177)  
 grill (220, 260)  
 grilled (129, 141)  
 grills (141)  
 grocer (165)  
 ground floor (114)  
 guy (149)

**H**

had (195)  
 hair (182)  
 hairdryer (94)  
 half (50, 217)  
 hall (230)  
 Hamdiyye Souq (68)  
 hammer (333)  
 hand (343)  
 handkerchief (102)  
 hang (314)  
 happy (147, 150)  
 hard (97)  
 has (93)  
 hat (179)  
 - stand (328)  
 have (92, 93, 99, 107, 109, 120, 124, 129)  
 - with you (104)  
 he (29)  
 head (172, 182, 343)

- ache (344)  
 health (303)  
 hear (197, 249, 273)  
 heart (58, 343)  
 heavy (78)  
 Hejaz Train Station (68)  
 hello (26, 348)  
 help (331)  
 her (27)  
 herbal tea (131)  
 here (59, 71)  
 here is (25)  
 here you are (25, 47)  
 hi (26)  
 high (97, 303)  
 hips (343)  
 his (27)  
 hit (345)  
 hold (240)  
   - the line (326)  
 holepunch (333)  
 holiday (53, 295)  
 Holy Night (305)  
 home (102)  
 homemaker (335)  
 honey (170)  
 hope (363)  
 horn (279)  
 horses (285)  
 hose (333)  
 hospital (60)  
 hot (150, 157)  
   - plates (328)  
 hotel (60)  
 hour (50, 113)  
 house (99, 102)  
 how (41, 225)  
   - are you? (41)  
   - long (217, 301)  
   - many (138)  
   - many times (267)  
   - much (50, 59)  
   - much will that be? (75)  
   - is your health? (41)  
 however (330)  
 hubble bubble pipe (131)  
 hungry (129, 147)  
 hurry (129, 318)  
   - up (166)  
 hurt (344)

husband (37)  
 hypertension (345)

**I**  
 I (24, 29)  
   - knew it! (202)  
   - see (202)  
 icecream (141)  
 id, card (46)  
 idea (210, 257)  
 if (238, 358, 367)  
   - only (195)  
   - you want (47)  
 IFAD (303)  
 ILO (303)  
 IMF (303)  
 immediately (98)  
 import-export (205)  
 important (161, 226)  
 impossible (317)  
 improve (311, 363)  
 in (77)  
   - fact (129)  
   - front of (77)  
   - order (251)  
   - law (124)  
 increase (363)  
 independence (302)  
 industry (303)  
 infect (362)  
 inflammation (345)  
 information (303)  
 inhabitant (237)  
 inquire (312)  
 instead of (365)  
 institute (200)  
 insurance (355)  
 intend (317)  
 interest rate (363)  
 interested (238)  
 interior (303)  
 international (303)  
 interview (311)  
 introduce (312)  
 invitation (258)  
 invoice (48)  
 iron (94, 220, 260)  
 is (27)  
 isn't it (157, 186)  
 it (29)  
 it doesn't matter (104)  
 Italian Hospital (68)

**J**  
 jack (333)  
 jacket (179)  
 jam (170)  
 janitor (335)  
 January (214)  
 jar (170)  
 jealous (365)  
 jeweller (165)  
 joke (240)  
 journalism (205)  
 journalist (32)  
 judge (335)  
 jug (133)  
 July (214)  
 jump (281)  
 jump leads (333)  
 jumper (179)  
 June (214)  
 just now (215, 227)  
 justice (303)

**K**  
 keep (326)  
 kettle (133)  
 key (102)  
 kill (311)  
 kilo (157, 171)  
 kind (142, 160, 342)  
 kiss (252)  
 kitchen (230)  
 knee (343)  
 knife (133)  
 knitting (285)  
 knock (281)  
 know (197, 273, 312)  
 know what I mean? (202)  
 known (175)

**L**  
 Labour Day (305)  
 ladder (333)  
 lamb (172)  
 landlord (288)  
 language (134, 194)  
 last (69, 194, 215)  
 late (200, 215)  
 late afternoon (52)  
 Latin Church (68)  
 laugh (240)  
 laundry (106, 165)  
 lawyer (335)



lazy (147)  
 learn (311)  
 leather (178)  
 leave (238, 240, 326)  
 leave it (317)  
 lecturer (335)  
 left (58, 69)  
 leg (343)  
 lemon juice (131)  
 lemons (172)  
 lend (311)  
 lentils (170)  
 less (50)  
 lessen (314)  
 lesson (53)  
 lest (357, 365)  
 let (326)  
   - know (314)  
   - off (311)  
   - them do what they want! (317)  
   - us (166, 243, 326)  
 letter (200)  
 lettuce (171)  
 liars (342)  
 library (60)  
 life (227)  
 light (78, 314)  
 lightbulb (324)  
 lighten (314)  
 lighter (102)  
 like (110, 228, 256, 281, 285)  
 like this (186)  
 linen (178)  
 listen (197, 249, 318)  
 listening (285)  
 little (301)  
 live (252, 273)  
 living (116, 147)  
 loaf (170)  
 local (303)  
 long (78, 160, 215)  
   - way off to (357)  
 look (71, 168, 207, 252, 313)  
   - for (222, 314)  
   - there it is (73)  
   - like (357)  
 loose (78, 161)  
 lose (311, 314)  
 lost, to become (311)  
 lounge room (230)

love (228, 256, 281)  
 loved (232)  
 lover (288)  
 low (97)  
 lunch (263)  
 lung (343)

**M**

madam (98)  
 magazine (76)  
 magnificent (226)  
 maid (324)  
 make (326)  
   - the bed (263)  
   - no difference (328)  
   - up (179)  
 man (149)  
 manage (357)  
 manager (32)  
 manufacturing (205)  
 many (288)  
 map (102)  
 March (214)  
 market (60)  
 married (35)  
 Martyrs' Square (63, 68)  
 matches (102)  
 material (178)  
 mattress (94)  
 May (214)  
 may (48, 250)  
   - God always provide food (146)  
   - God keep you safe (42, 344)  
   - He give you health (118, 157)  
   - He keep you safe (118)  
   - I have...please (47, 48)  
   - it give you health (146)  
   - your hands be kept safe (49)  
 mean (317)  
   -I mean... (169)  
 meat (128, 172)  
 mechanic (165)  
 media (205)  
 medicine (170, 205)  
 meet (311)

meeting (53)  
 melon (172)  
 memorise (249)  
 mend (314)  
 menu (128, 141)  
 Meridian Hotel (68)  
 meter (58, 69)  
 mezze (128)  
 middle (120)  
 Middle East (164, 363)  
 might (250)  
 Military Museum (68)  
 milk (170)  
 million (112)  
 mind you don't (320)  
 minister (303, 335)  
 ministry (204, 303)  
 mint (172)  
 minute (215)  
 mirror (328)  
 Miss (194)  
 miss (98)  
 modern (39)  
 moment (157, 215, 299)  
 Monday (52)  
 money (102)  
 month (113, 121, 215, 299)  
 mop (333)  
 more than... (157)  
 morning (52, 215)  
   - coffee (258)  
 mosque (60)  
 mostly (266)  
 mother (123)  
 Mother's Day (305)  
 mouldy (169)  
 mountain (58, 285)  
 mouth (182)  
 move (314)  
 move house (311)  
 multicoloured (178)  
 multiples of 10 (45)  
 museum (60)  
 mushrooms (171)  
 musical instrument (369)  
 must (250, 320)  
 mustache (182)  
 my (24, 27)

**N**

nail (333)

name (24, 27, 120)  
 name card (46)  
 narrow (78, 161)  
 National Museum (68)  
 nationality (31)  
 natural (351)  
 naughty (161)  
 near (39)  
 neck (343)  
 need (250)  
 needle (333)  
 neice (123)  
 neighbour (279)  
 neither....nor.. (157, 187)  
 nephew (123)  
 nervous (313)  
 net (283)  
 never (227, 266)  
 new (39, 78)  
 New Year (305, 308)  
 newspaper (76)  
 next (238, 299)  
 next to (65, 77)  
 nice (24, 39, 160)  
 nice to meet you (26)  
 night (52, 92, 113, 215)  
   - shirt (179)  
 nightingale (279)  
 ninth (114)  
 no (32)  
   - objections (328)  
   - way (317)  
 none (288)  
 normal (351)  
 north (63)  
 nose (182)  
 not (185)  
   - at all (49)  
   - even one (187)  
   - one (288)  
   - very often (266)  
   - at all (157, 186)  
 notebook (76)  
 nothing special (226)  
 novel (222)  
 November (214)  
 now (98, 337)  
 number (43, 237)  
 nylon (178)

**O**

o'clock (50)

obliged (317)  
 occasion (258)  
 occasionally (266)  
 occupation (32)  
 occupied (175)  
 occur (357)  
 October (214)  
 of course (110)  
 office (102)  
 Office of Immigration  
   and Passports (68, 194)  
 office worker (32)  
 official (32)  
 often (266, 267)  
 oh (25)  
 oil (170, 205, 315)  
   - heater (94)  
 okay (25, 157)  
 old (39, 78)  
 Old City (58, 68)  
 olive (170)  
   - skin (182)  
 Omayyad Circle (68)  
 Omayyad Mosque (68)  
 on (59, 77)  
   - time (200, 215)  
   - your heart (146)  
 once (267)  
 one (133)  
   - the one who... (184)  
   - after the other (372)  
   - day (299)  
 onions (171)  
 only (59)  
 open (175, 249, 318)  
 opening (302)  
 Opera House (68)  
 operate (311)  
 opinion (142, 307)  
 opposite (65, 77)  
 or (93)  
 orange (172, 177)  
   - juice (131)  
 order (240)  
 ordinal numbers (114)  
 ordinary (226)  
 organisation (303)  
 oven (328)  
 over (77, 93)  
 ower (363)

**P**

pain (344)  
 paintbrush (333)  
 painter (335)  
 painting (284, 285)  
 pair (179)  
 pajamas (179)  
 palace (259)  
 pans (224)  
 paper (76)  
 park (68)  
 parsley (172)  
 party (53, 258)  
 pass (228, 281)  
 passport (24, 46)  
 past (50, 194)  
 paste (tomato) (170)  
 patient (314)  
 patterns (178)  
 pay (249)  
 peace (363)  
   - be upon you (118)  
 peaches (172)  
 peanuts (171)  
 pears (172)  
 peas (171)  
 peasant (335)  
 pen (76)  
 people (149)  
 pepper (171)  
 per (93, 113)  
 percent (178, 363)  
 perfume (179)  
 perhaps (250)  
 permitted (175, 195)  
 person (133, 149)  
 petrol station (60)  
 pharmacy (165)  
 photocopier (333)  
 photography (175, 285, 316)  
 piano (285)  
 picnic (258)  
 picture (76)  
 piece (170)  
 pillow (94)  
 pilot (335)  
 pin (333)  
 pineapple (172)  
 pinenuts (171)  
 pink (177)  
 pistachios (171)  
 place (99)  
 plain (178)

plane (227)  
 plate (129, 133)  
 play (197, 240, 258, 285)  
 playing (285)  
 pleasant (226, 342)  
 please (25, 47, 129)  
 - to meet you (195, 204)  
 plums (172)  
 pocket (313)  
 police (335)  
 police station (60)  
 polish (314)  
 politics (205)  
 politician (335)  
 polyester (178)  
 pomegranates (172)  
 poor (39, 78)  
 - thing (348)  
 population (237)  
 pork (172)  
 possible (289)  
 possibly (250)  
 post office (60)  
 postpone (295)  
 potatoes (129, 171)  
 pots (224)  
 pottery (285)  
 practical (352)  
 practice (316, 327)  
 praise  
 - be to God (41)  
 - God for your safety (118)  
 prawns (173)  
 precious (329)  
 prefer (243)  
 pregnant (345)  
 preparation (316)  
 prepare (314)  
 prescription (347)  
 present (175, 225)  
 president (335)  
 President's Bridge (68)  
 pressure (351)  
 pretty (78, 160)  
 priest (335)  
 private (368)  
 probably (250)  
 problem (71)  
 professor (76)  
 program (237)

Prophet's Birthday (305)  
 proprietor (288)  
 public holiday (295, 305)  
 public service (205)  
 publishing (205)  
 pumkin (171)  
 purple (177)  
 purse (102)  
 put (228, 281, 318)  
 put on (273)  
 pyramids (227)

### Q

quarter (50)  
 quickly (98, 129)  
 quiet (318)

### R

radiator (94)  
 radishes (171)  
 railway station (60)  
 rain (157)  
 raisins (171)  
 Ramadan (258, 305, 308)  
 rarely (266)  
 raw (141)  
 rayon (178)  
 read (220, 260, 318)  
 reading (285)  
 ready (301)  
 real estate agent (315)  
 really (110, 176)  
 reason (233)  
 reasonable (175)  
 receipt (48)  
 receive (311)  
 reception (258)  
 red (177)  
 Red Crescent/Cross (303)  
 red mullet (173)  
 refrigerator (328)  
 regards (348)  
 relationships (123)  
 relative (123)  
 religious endowments (303)  
 remain (228, 281)  
 remember (295, 318)  
 remote control (109)

renew (314)  
 rent (332)  
 repairing (316)  
 repairman (335)  
 reply (311)  
 representation (316)  
 representative (335)  
 reputation (109)  
 request (240)  
 resemble (311)  
 reserve (355)  
 reside (273)  
 rest (347, 364)  
 restaurant (60)  
 restless (238)  
 return (197, 240)  
 Revolution Day (305)  
 rice (170)  
 rich (39, 78, 160)  
 ride (197, 240, 273)  
 riding (285)  
 right (69, 157, 176)  
 ring (167, 281)  
 rip (281)  
 river (68)  
 road (58)  
 romance (222)  
 room (92, 94, 230)  
 root (159)  
 rotten (169, 175)  
 rude (342)  
 ruins (259)  
 ruler (333)  
 rumour (313)  
 run (197, 249)

### S

Sacrifice Day (305)  
 sad (147)  
 safe (352)  
 saffron (171)  
 sake (233)  
 salads (141)  
 salary (366)  
 sales (335)  
 salt (170)  
 Saturday (52)  
 saw (194, 333)  
 say (207, 238, 252, 347)  
 scarf (179)  
 school (17, 60)  
 scissors (333)  
 scratch (349)

- screw (333)  
screwdriver (333)  
scuba diving (285)  
sea (201)  
- bass (173)  
second (69, 114, 215)  
secondary school (194)  
see (207, 238, 252, 273)  
- I told you! (208)  
seeing as (195, 238)  
sell (207, 252)  
send (330)  
sensible (326)  
September (214)  
seriously (176)  
sesame seeds (171)  
seventh (114)  
sewing (285)  
shall (243)  
shame on you (195)  
shameful (195)  
shape (88)  
she (29)  
sheet (94)  
shelf (328)  
Sheraton Hotel (68)  
shirt (179)  
shoelaces (179)  
shoes (179)  
shop (99, 165)  
short (78, 160)  
shorten (314)  
should (250, 320)  
shoulder (343)  
shovel (333)  
show (168)  
- me (47)  
shower (92, 94)  
shrimps (173)  
shut (318)  
shutters (328)  
sick (147)  
side  
- board (328)  
- burns (182)  
silk (178)  
simple (328)  
since (195, 238, 295)  
singer (163, 335)  
singing (285)  
single (35)  
sir (98)  
sister (98, 123)  
sit (219, 240, 273)  
situation (237)  
sixth (114)  
size (178)  
ski (263)  
skiing (285)  
skin (182)  
skip (a class) (362)  
skirt (179)  
sleep (207, 252, 318)  
sleepy (147)  
sleeve (179)  
slip (350)  
slippers (179)  
slow (98, 353)  
small (39, 78)  
small change (92, 102, 104)  
smart (160, 342)  
smoking (175, 316)  
so (238, 322)  
- as (251)  
- -and-so (149)  
- -so (169)  
soap (94)  
- opera (371)  
sober (147)  
soccer (285)  
socks (179)  
sofa (328)  
soft (97)  
soldier (335)  
sole (173)  
solve (228, 281)  
some (288)  
- one (149)  
- thing else (101)  
- times (266)  
- where (295)  
son (120)  
song (279)  
sorry (93, 104, 157, 257)  
- for being late (302)  
sort of (169)  
sound (279)  
south (63)  
spanner (333)  
spare  
- key (315)  
- time (287)  
- tire (333)  
speak (220, 238, 260, 261, 318)  
speaking (284)  
spend (311)  
spices (171)  
spinach (171)  
spite of (365)  
spoiled (169, 175)  
spoke (221)  
spoon (133)  
sport (285)  
spotted (178)  
sprain (345)  
sprained (345)  
spring (219)  
square (58, 63)  
stairs (230)  
stamp (167)  
stand (273)  
stapler (333)  
star (248)  
stare (313)  
start (326)  
state (194, 204, 205, 211, 237)  
stay (219, 240, 273)  
- out late (367)  
stayed (195)  
still (195, 227)  
stingy (262)  
stock exchange (205)  
stockings (179)  
stomach (343)  
stop here (69, 99)  
story (237, 238)  
storyteller (216)  
straight (182)  
- ahead (69)  
- away (98)  
strange (226)  
strawberries (172)  
street (63)  
string (333)  
striped (178)  
strong (160)  
student (32)  
study (197, 230, 238, 240, 311)  
studying (284)  
stupid (78, 160)  
succeed (249)  
such as (110)  
sugar (170)  
suggested (203)  
suit (179)

summer (219)  
 sun burn (345)  
 Sunday (52)  
 sunstroke (345)  
 supermarket (165)  
 supervisor (335)  
 suppose (307)  
 supposed (250)  
 sure (366)  
 suspect (311)  
 sweep (314)  
 sweet (24, 39, 78, 141, 160)  
 - heart (288)  
 swell (345)  
 swim (197, 240)  
 swimming (285)  
 swollen (345)  
 Syrian pound (58)

**T**

table (133)  
 - cloth (94)  
 tailor (335)  
 take (69, 168, 197, 249)  
 - a bath (263)  
 - out (313)  
 - your time (98)  
 takes (242)  
 tall (78, 160)  
 tape (333)  
 taste (252)  
 taxi (58)  
 tea (48, 131)  
 teach (311)  
 teacher (24, 32, 76, 134, 194)  
 Teacher's Day (305)  
 teaching (316)  
 telephone (43, 309)  
 television (237)  
 tell (337, 347)  
 temple (259)  
 tennis (285)  
 tent (259)  
 tenth (114)  
 terms of address (98)  
 terrible (195)  
 test (237)  
 thank you (42, 49)  
 thanks (25)  
 that (59, 62, 83, 229)  
 the (19)

The Ascension (305)  
 theatre (258)  
 thieves (342)  
 then (69, 238)  
 there (59, 71)  
 there (is, are) (59, 71, 107)  
 therefore (120)  
 they (96)  
 thick (78)  
 thigh (343)  
 thin (78, 160)  
 thing (128, 179, 333)  
 - other than that (129)  
 think (228, 281, 295, 307)  
 third (50, 114)  
 thirsty (147)  
 this (59, 62, 83, 215)  
 those (62)  
 thousands (112)  
 throw (260)  
 - away (281)  
 Thursday (52)  
 thyme (172)  
 ticket (46)  
 tidy (295, 314)  
 - up (318)  
 tidying (316)  
 tie (179)  
 tight (78, 161)  
 time (194, 238)  
 times (267)  
 tin (large) (170)  
 tip (102)  
 tired (147)  
 tissue (102)  
 to (50, 69, 337)  
 today (128, 214, 215, 299)  
 toe (343)  
 together (166)  
 tomato (171)  
 - sauce (170)  
 tomorrow (237, 299)  
 tongue (182)  
 tonsillitis (345)  
 too (354)  
 tool (333)  
 tooth (182)  
 toothpaste (170)  
 torch (210)  
 tour (of) (194)

tourism (205, 303)  
 Tourist Information Office (68)  
 towel (94)  
 town (58, 194)  
 tracksuit (179)  
 trade (205)  
 trader (335)  
 traffic light (68, 69)  
 training (316)  
 transport (303, 311)  
 travel (303, 307)  
 treat (311)  
 treated (311)  
 trip (53, 212, 295, 350)  
 trousers (179)  
 try (259, 313, 314, 318)  
 - on (252)  
 Tuesday (52)  
 tuna (170)  
 turn (69, 168, 228, 281)  
 - off (318)  
 - on (59, 69, 318)  
 twice (267)  
 twins (120)  
 twisted (345)  
 two (133)  
 type (129)  
 typewriter (333)

**U**

ugly (78, 161)  
 ulcer (345)  
 umbrella (223)  
 uncle (123, 124)  
 under (77)  
 understand (197, 249, 273, 312)  
 understood (175)  
 UNDOF (303)  
 UNDP (303)  
 unemployment (363)  
 UNESCO (303)  
 UNFPA (303)  
 UNHCR (303)  
 UNICEF (303)  
 UNIDO (303)  
 uniform (179)  
 United Nations (303)  
 university (60)  
 unpleasant (226)  
 until (251)  
 UNWRA (303)

upset (147)  
 US Embassy (68)  
 use (311, 318)  
 used (366)  
 - to be...to (329, 349)  
 useful (226, 366)  
 usually (266)

**V**

vacant (92)  
 vacuum cleaner (324, 328)  
 valley (295)  
 veal (172)  
 vegetables (171)  
 very (24, 354)  
 - much (49)  
 vet (335)  
 view (92)  
 vinegar (170)  
 vinyl (178)  
 violin (285)  
 visa (46)  
 visit (207, 252)  
 voice (279)

**W**

wait (168)  
 wake (314)  
 wake up (207, 252, 318)  
 walk (220, 260, 273)  
 walking (285)  
 wall (58, 68)  
 wallet (102)  
 walnuts (171)  
 want (59, 93, 96, 129, 238, 255)  
 wardrobe (328)  
 wash (197, 249)  
 - dishes (260)  
 - -ing machine (328)  
 watch (50, 102, 238, 318)  
 - TV (263)  
 - out (320)  
 watching (285)  
 water (48, 131, 260)  
 watermelon (172)  
 we (96)  
 weak (160)  
 wear (249, 273)  
 wearing (181)  
 weather (150, 157, 187,

194)  
 wedding (258)  
 Wednesday (52)  
 week (113, 215, 299)  
 - end (53)  
 welcome (25)  
 west (63)  
 what (24)  
 - do you think (142)  
 - does it look like (88)  
 - happened? (208)  
 - is the matter (152)  
 - is the time (50)  
 - is up? (208)  
 - is your news? (41)  
 - 's-his-name (149)  
 - ever (330)  
 when (52, 295, 299)  
 - ever (330)  
 where (29, 59, 64)  
 - ever (295, 330)  
 which (52, 116, 163)  
 while (215, 299, 324)  
 white (177, 182)  
 WHO (303)  
 who (62, 85, 238)  
 - ever (330)  
 whose (85)  
 why (157, 233)  
 wide (78, 161)  
 widowed (35)  
 wife (37)  
 will (300)  
 window (76)  
 wine (white, red) (131)  
 wings (172)  
 winter (219)  
 wish (195)  
 with (92, 104)  
 - out (93, 172)  
 woman (149)  
 wonder (367)  
 wool (178)  
 word (251)  
 work (34, 180, 194, 311, 318)  
 worked (194, 203)  
 working order (97)  
 workman (335)  
 world (219)  
 World Bank (303)  
 World Food Program (303)

wrist (343)  
 write (197, 249, 318)  
 writer (335)  
 writing (285)  
 written (175)  
 wrong (97, 195)

**Y**

year (113, 121, 215, 299)  
 yellow (177)  
 yes (25, 32, 188)  
 yesterday (157, 194, 215)  
 yet (227)  
 yogurt (170)  
 you (24, 29, 96)  
 you're welcome (49)  
 young (78, 149)  
 youngest (120)  
 your (24, 27)

**Z**

zipper (179)  
 zucchini (157, 171)

**I**

أب (214)  
 أب (123)  
 ابجور، -ات (328)  
 أبداً (186, 266)  
 ابرة، ابر (333)  
 ابريق (133)  
 ابن (120)  
 ابيض، بيضا (177, 182)  
 -ات (134)  
 اتصل (309)  
 اتعرف (312)  
 اتفق (311)  
 اتفيد (366)  
 أثار (259)  
 إجازة، -ات (295)  
 إجتماع (53)  
 أجل (295)  
 إجي (211, 253)  
 أحسن (160, 163, 365)  
 احمر (177)  
 احيانا (266)  
 أخ (123)  
 إخت (123)  
 اخذ (197, 242, 249)

آخر (69)  
إخوات (123)  
أدات، أدوات (333)  
إدارة (303)  
إذا (120, 238, 358)  
إذا بتريد (25, 47)  
أذار (214)  
أذن، أذان (182, 335)  
ارتاح (347)  
ارتجاج (345)  
أردن (29, 31)  
أركيلة (131)  
ارمل (35)  
ازرق (177)  
أزياء (205)  
إساعة (313)  
أسبانيا (29)  
أسبوع، أسابيع (113, 215)  
استأجر (332)  
أستاذ (76, 98)  
استجوب (311)  
استحق (311)  
استراليا (24)  
استعار (311)  
استعمل (311)  
استفهم (312)  
استقبال، -ات (258)  
استقبل (311)  
أستقلال (302)  
إستماع (285)  
أستنى (168)  
إستيراد و التصدير (205)  
أسف (157, 257)  
أسف عال்தأخير (302)  
اسم، أسماء (24, 27, 120, 295)  
اسم الفاعل (274)  
أسمر، سمرا (182)  
اسهال (345)  
اسود، سودا (177, 182)  
إشارة المرور (66, 69)  
أشتبه (311)  
أشترى (167, 223, 261)  
أشتغل (34, 203, 311)  
أشتكي (261)  
أشخاص (134)  
أشقر، شقرا (182)

أصبح (322)  
اصبع، اصابع (343)  
اصفر (177)  
اصلع (182)  
إطاليا (29)  
أطفائي، رجال الاطفاء (335)  
اعتذر (203, 295)  
اعتمد على (357)  
اعزب (35)  
اعلام (205, 303)  
اعوى (320)  
أغلى (157)  
اغنية، -ات (279)  
أفتتاح (302)  
أفضل (160, 163)  
افطار (258)  
اقترح (203)  
أقتصاد (303)  
اكل (194, 197, 240)  
إل (93, 99, 109, 124)  
إلا (50)  
آلاف (112)  
الحمد لله بخير (41)  
الحمد لله عالسلامة (118)  
التهاب (345)  
الشام (19, 24)  
الكمال (102)  
الله يسلمك (42, 118, 295, 344)  
الله يعافيك (118)  
ألمانيا (29)  
آلة تصوير (333)  
آلة حاسبة (333)  
آلة كاتبة (333) أم (123)  
امسك (345)  
امشي (168)  
أمم المتحدة (302)  
أميركا (29)  
إن الله راد (238)  
إن شاء الله (238)  
أنا (24, 29)  
اناناسة (172)  
انت (29)  
انتبه (320)  
أنترولوجيا (237)  
انتقل (311)  
انتوا (96)

انحرجار (365)  
انحرق (345)  
أنسة، أنسات (98, 194)  
انطرق (345)  
أنف، أنوف (182)  
انفكش (345)  
انقتل (311)  
انقطع (312)  
انكسر (345)  
إنه (229)  
أنو (163)  
أه (25)  
اهتم (238)  
أهرامات (227)  
أهل (120, 149)  
أهلا فيك (26)  
أهلا و سهلا (26)  
أهلا و سهلا فيكي ب (25)  
أهلين (26)  
أواعي (179)  
أوضة الصفرة (230)  
أوضة القعود (230)  
أوضة النوم (230)  
أوضة، أوض (230)  
أوقات (266, 303)  
أول (69, 114)  
أول شي (129)  
أول ما (299)  
أول مبارح (215)  
اولاد (120)  
أي (52, 116)  
أيار (214)  
ايد، ايدتين، ايدين (343)  
إيشارب، -ات (179)  
إيلول (214)  
إيمتى (52)  
أيمتى ما (330)  
ايه (25, 32)  
ايه... لا (283)  
ب  
بـ (59, 77, 93, 113, 238, 262, 297, 300)  
باب، بواب (76, 135)  
باب توما (58)  
باباغنوج (129)  
بارد (150)  
بارفان (179)

- باس (252)  
 باع (207, 252)  
 باكيت (170)  
 بالحقيقة (129)  
 بالمية (178)  
 بانيو (94)  
 بايخ (226)  
 ببقى (297)  
 بتريد (59)  
 بجوز (250)  
 بحر (201)  
 بخيل (262)  
 بد (93, 96, 129, 255)  
 بدال ما (365)  
 بدلة رسمية ، -ات (179)  
 بدلة، - ات (179)  
 بدو (259)  
 بدون (172)  
 براد، -ات (328)  
 برأي (307)  
 بربيش، برابيش (333)  
 برتقال (172)  
 برتقاني (177)  
 برد (150, 157)  
 بردان (150)  
 برغي، براغي (333)  
 برنامج، برامج (237)  
 بريد (60)  
 بريطانيا (29, 31)  
 بزاليا (171)  
 بس (25, 59, 299)  
 بسبب انه (233)  
 بسبور (24, 46)  
 بسرعة (98, 129)  
 بسكليت، - ات (224)  
 بسكوت (170)  
 بسيطة (328)  
 بشع (78, 161)  
 بصل (171)  
 بطاطا (129, 171)  
 بطاقة (شخصية) (46)  
 بطيء (353)  
 بطيخ (172)  
 بظن أنه (307)  
 بعث (330)  
 يعتقد انه (307)  
 بعد (65, 246, 299, 314)  
 بعد الظهر (52, 215, 299)  
 بعد بكرأ (299)
- بعد ما (299)  
 بعدين (69)  
 بعيد (24, 39)  
 بفتكر انه (307)  
 بفضل (243)  
 بقدونس (172)  
 بقشيش (102)  
 بقى (320)  
 بكرأ (237, 299)  
 بكفي (92)  
 بكون صرت (أحسن)  
 (295)  
 بكي (220, 260)  
 بكير (200, 215)  
 بلا (93)  
 بلاد (135)  
 بلبل (279)  
 بلح (172)  
 بلد (24, 29, 58)  
 بلش (314, 326)  
 بلور (328)  
 بلوز، -ات (179)  
 بن (171)  
 بنات (120)  
 بناية (114)  
 بنت، بنات (120, 149)  
 بندورة (171)  
 بنطلون، - ات (179)  
 بني (177, 182)  
 بهارات (171)  
 بواب، -ين (324)  
 بورت شابو (328)  
 بورصة (205)  
 بوطة (141)  
 بوليستر (178)  
 بيئة (303)  
 بيع الفواكة، بياعين -  
 (165)  
 بيانو (285)  
 بيت، بيوت (102, 135)  
 بيتنجان (171)  
 بيجامة رياضة (179)  
 بيجامة، - ات (179)  
 بيرة (48, 131)  
 بيرو، -ات (328)  
 بيسلم عليك (348)  
 بيض، بيضات (170)  
 بيل (210)  
 بين (65, 77)
- ت  
 طابع، توابع (167)  
 تاجر، تجار (335)  
 تازة (169)  
 تأشيرة سفر (46)  
 تأمين (355)  
 تبع (84)  
 تبوله (129)  
 تجارة (205)  
 تحت (77)  
 تحضير (316)  
 تحمم (263)  
 تخانق (311)  
 تخت، تخوت (94, 328)  
 تدخين (175, 316)  
 تدریب (316)  
 تدریس (316)  
 تذكّر (295)  
 تذكرة، تذاكر (46)  
 تراعيني (169)  
 ترافق (311)  
 تربية (303)  
 ترتيب (316)  
 ترك (240)  
 تزلج (263, 285)  
 تسلق الجبال (285)  
 تشرفنا (195, 204)  
 تشرین الأول (214)  
 تشرین الثاني (214)  
 تشغل (59)  
 تصبح على خير (101)  
 تصرف (311)  
 تصليح (316)  
 تصوير (175, 285, 316)  
 تطلع (313)  
 تعال / تعى (168)  
 تعامل (311)  
 تعبان (147)  
 تعشى (263)  
 تعلم (311)  
 تعليم (205, 303, 316)  
 تعمل معي معروف  
 (337)  
 تغدى (263)  
 تفاح (172)  
 تفاهم (312)  
 تفرج (238, 263)  
 تفضل (25, 47)



تقريباً (50)  
 تكريم (49)  
 تكسي (58)  
 تكلف (357)  
 تلفزيون (237)  
 تليفون (43)  
 تم، تمام (182)  
 تمام (41, 50, 176)  
 تمثيل (316)  
 تمرن على (327)  
 تمرين (316)  
 تموز (214)  
 تنس (285)  
 تنظيف (316)  
 تنكة، - ات (170)  
 تنورة، تننير (179)  
 تهاب لوزات (345)  
 تهتمي ب. (238)  
 توافق (311)  
 تواليت، - ات (328)  
 توم (120, 171)  
 تين (172)

ث

ثاني، ثانية، (69, 114, 238)  
 ثانية، ثواني (215)  
 ثريا، - ات (328)  
 ثقابة، - ات (333)  
 ثقافة (303)  
 ثقيل (78)

ج

جاء (194, 211)  
 جاب (207, 252)  
 جاج (128, 172)  
 جار، جيران (279)  
 جاكيت، - ات (179)  
 جامع (60)  
 جامعة (60)  
 جاهز (301)  
 جاوب (311)  
 جاي (253, 273, 299)  
 جاي على بالك (255)  
 جاي على بالي... (254)  
 جبل (58)  
 جبنة (170)  
 جبين (182)  
 جد (123)

جدد (314)  
 جديد (39, 78)  
 جذر (159)  
 جرابات (179)  
 جرايد (135)  
 جرب (314)  
 جرزة، جرز (171)  
 جرس (279)  
 جريدة (76)  
 جزدان (102)  
 جزر (171)  
 جسر (66)  
 جلالة طاولة (94)  
 جلالية، - ات (94, 328)  
 جلد (178, 182)  
 جلى (260)  
 جمعة (113)  
 جمل (227)  
 جنب (65, 77)  
 جندي، جنود (335)  
 جنسية (31)  
 جنوب (63)  
 جنينة (66, 230)  
 جو (187, 194)  
 جواز السفر (24, 46)  
 جوانح (172)  
 جوز (171, 179)  
 جوعان (129, 147)  
 جولة، جولات (ب) (194)  
 جيب (168)  
 جيبة، - ات (313)

ح

ح (297)  
 حاجب، حواجب (182)  
 حاجة (313, 320)  
 حادثة (349)  
 حاسس (273)  
 حاسس حالي رمضان (345)  
 حاضر (129)  
 حاطط (181, 273)  
 حال (211)  
 حامل (273, 345)  
 حب (228, 281)  
 حباب (342)  
 حباب (226)  
 حبيب، حبيبة، احباب (288)

حتى (251)  
 حبز (355, 357)  
 حدا (149)  
 حرام (94, 195)  
 حرامي (342)  
 حربي (66)  
 حرق (345)  
 حركة التصحيحية (305)  
 حرير صناعي (178)  
 حرير طبيعي (178)  
 حزيان (214)  
 حساب (48)  
 حساسية (345)  
 حسن (311)  
 حضر (249, 314)  
 حط (228, 281)  
 حطة (254)  
 حفظ (249)  
 حفلة (53)  
 حفلة الموسيقى (53)  
 حفلة عيد ميلاد (258)  
 حفلة موسيقية (258)  
 حفلة، - ات (258)  
 حق معك (157, 176)  
 حقق (311)  
 حكواتي (216)  
 حكي (220, 221, 238, 260, 261)  
 حكي (284)  
 حل (228, 281)  
 حلاق، - ين (165)  
 حلال (195)  
 حلو (24, 39, 78, 160)  
 حلو، -ة (226)  
 حليب (170)  
 حماتي (124)  
 حمام (92, 94, 230)  
 حمايي (124)  
 حمص (128)  
 حمل (240)  
 حنطي، حنطية (182)  
 حوالي (50)  
 حيات (227)

خ

خاتم، خواتم (167)  
 خادمة، - ات (324)  
 خاروف (172)  
 خاطب (35)

- خاطر ك (42)  
 خال، -ة (123)  
 خامس (114)  
 خانم (98)  
 خايف (278)  
 خباز، -ة (165)  
 خبرني (314)  
 خبز (170)  
 خد، حدود (182)  
 خذ (69, 168)  
 خرازة، -ات (333)  
 خراطة، -ات (179)  
 خرجية (303)  
 خرمش (349)  
 خريطة (102)  
 خريف (219)  
 خزانة، خزائن (328)  
 خسة (171)  
 خصوصي (368)  
 خضر (171)  
 خضري، -ية (165)  
 خطبة (258)  
 خطر (353)  
 خطر على باله (357)  
 خطيب، خطيبة (37)  
 خفف (314)  
 خفيف (78)  
 خل (170)  
 خلص، (197, 240, 311, 314, 326)  
 خلي (238, 243, 317)  
 خليك معي (326)  
 خنق (311)  
 خوخ (172)  
 خيار (157, 171)  
 خياط، -ين (335)  
 خياطة (285)  
 خير سلامتک (295)  
 خيرها بغيرها (195)  
 خيل (285)  
 خيمة، خيام (259)
- د  
 داخلية (303)  
 دار الأوبرا (66)  
 دار نشر (205)  
 داق (252)  
 دايمًا (266)  
 دائمة (146)
- دبّر حاله (357)  
 دبوس، دبابيس (333)  
 دخل (240)  
 دخلة (69)  
 دراجة (285)  
 دراسة (284)  
 دراقن (172)  
 درة (171)  
 درج (230)  
 درس، (197, 238, 240, 311)  
 دغري (69)  
 دفاع (303)  
 دفاية (94)  
 دفتر، دفاتر (76, 135)  
 دفتر العناوين (315)  
 دفع (249)  
 دق (281)  
 دقن (182)  
 دقن، دقون (182)  
 دقيقة، دقائق (215)  
 دكان، دكاكين (165)  
 دكتور، دكاترة (32)  
 دكتور اسنان، دكاترة (335)  
 دم (345)  
 دمشق (19, 58)  
 دنيا (219)  
 دهان، -ين (335)  
 دهنه (172)  
 دواء، ادوية (170)  
 دوخة (345)  
 دور على (222, 314)  
 دورة، -ات (248)  
 دوش (92, 94)  
 دولة (205)  
 ديبلوماسي، -ين (32, 135)  
 دير بالك (320)
- ذ  
 ذكي (78, 160)
- ر  
 رئة، رئتين، -ات (343)  
 راح (207, 208, 238, 252)  
 راد (238)  
 رأس، رؤوس (172, 182, 343)
- راشيتة (347)  
 رافق (311)  
 راكب (273)  
 رايح (166, 273)  
 رئيس، رؤساء (66, 335)  
 رب (170)  
 ربو (345)  
 ربيع (219)  
 رتب (295, 314)  
 رجال، رجال (149)  
 رجع (197, 240)  
 رجل، رجلتين، رجلين (343)  
 رح (295, 297, 300)  
 رحلة، -ات (53, 295)  
 رخيص (39, 78)  
 رد (228, 281)  
 رز (170)  
 رزنامة، -ات (224)  
 رسالة (200)  
 رسب (249)  
 رسم (240, 284, 285)  
 رسومات (178)  
 رشع (345)  
 رغيف، أرغفة (170)  
 رف، رفوف (328)  
 رفيق، رفيقة، رفقات (37, 194, 288)  
 رقبة، رقاب (343)  
 رقص (197, 240, 285)  
 رقم، أرقام (43, 135)  
 رقيق (78)  
 ركب (197, 240)  
 ركبة، ركب (343)  
 ركض (197, 249)  
 ركوب (285)  
 رمادي (177)  
 رمان (172)  
 رموت كنترول (109)  
 رمي (260)  
 رن (281)  
 رواية (222)  
 روح (168, 194, 318, 362)  
 روعة (226)  
 رياضة (285)  
 ريجيم (317)  
 ريحان (171)
- ز

زار (207, 252)  
زاوية، زوايا (328)  
زايدة (343)  
زبالة، زبايل (283)  
زبدة (170)  
زبون، زباين (169)  
زبيب (171)  
زحق (350)  
زحمة (226)  
زر (179)  
زراعة (205, 303)  
زعترا (172)  
زعلان (147)  
زلمة، زلم (149)  
زمان (215)  
زمور (279)  
زميل، زميلة، زملا (288)  
زنجبيل (171)  
زهر (177)  
زهرة، زهور (172, 225)  
زهورات (131)  
زوج، -ة (37)  
زيت (170)  
زيتون (170)

**س**  
سائق، -ين (324)  
سابل (182)  
ساحة (58, 63)  
سادة (178)  
ساعة، ساعات (50, 102, 113, 135)  
ساعد (331)  
سافر (307)  
ساق (252)  
ساكن، سكان (116, 147, 237, 273)  
سأل (249)  
سامع (273)  
ساوي (238, 263, 269)  
سباحة (285)  
سبانخ (171)  
سبح (197, 240)  
ست بيت (335)  
ست، ستات (149)  
ستينة (333)  
سجادة (223)  
سحاب (179)

سحور (258)  
سخن، -ة (150)  
سرطان (345)  
سطل، سطول (333)  
سفارة (60)  
سفر (211)  
سفير (32)  
سقى (260)  
سكاكين (134)  
سكر (170, 314)  
سكران (147)  
سكسوكة (182)  
سكينة (133)  
سلام عليكم (118)  
سلامتك (344)  
سلطان ابراهيم (173)  
سلطعان (173)  
سلفتي (124)  
سلفي (124)  
سلم (أي، -وا) لي (348)  
سلم، سلالم (333)  
سمان، -ة (165)  
سمسم (171)  
سمع (197, 249)  
سمعة (109)  
سمك (128, 173)  
سمم (336)  
سميك (78)  
سمين (78, 160)  
سن، اسنان (182)  
سنة، سنين (113, 121, 215)  
سهران (367)  
سهل (161)  
سوا (166)  
سوالف (182)  
سوبرماركت، -ات (165)  
سور (58, 66)  
سوريا (29, 31)  
سوق (60)  
سياحة (66, 205, 303)  
سيارة (82, 102)  
سيارة، سيارات (134)  
سياسة (205)  
سياسي، -ين (335)  
سيران (258)  
سيشوار (94)  
سينما (60)

**ش**  
شارع، شوارع (63, 135)  
شاف (207, 238, 252)  
شاكوش، شواكيش (333)  
شاورما (129)  
شاي (48, 131)  
شاييف (273)  
شب، شباب (149)  
شبابيك (135)  
شباط (214)  
شباك (76)  
شبعان (147)  
شبكة؟ (152)  
شبكة، -ات (283)  
شبه (311)  
شنتاء (219)  
شحاطة، -ات (179)  
شخص، أشخاص (133, 149)  
شدة (202)  
شرب (197, 238, 240, 284)  
شرح (249)  
شرشف (94)  
شرطي، شرطة (335)  
شرق (63)  
شرق الأوسط (164)  
شركة، شركات (204)  
شريطة (333)  
شطريج (224, 285)  
شعر (182)  
شعل (314)  
شغل (69, 180, 194, 311)  
شغل الصوف (285)  
شغل، أشغال (194)  
شغلة (333)  
شفت (بي)؟ قلتك! (208)  
شقق (281)  
شقة، شقق (102, 135)  
شقفة (170)  
شكرا (25, 42, 49, 146)  
شكله (88)  
شلونك (41)  
شمال (58, 63)  
شمسية، -ات (223)  
شمعة (222)  
شنتة، شنتاية، شنتاي (76, 135)

- شهادة سواقة (46)  
شهداء (63)  
شهر، شهور، (113, 121, 215)  
شو (24, 214)  
شو أخبارك؟ (41)  
شو بتأمري (93)  
شو بتريد؟ (96)  
شو رأيك (142)  
شو صار؟ (208)  
شو قصدك؟ (317)  
شو ما (330)  
شوارب (182)  
شواطة، -ات (179)  
شوب (150, 157)  
شوف (194)  
شوفاج (94)  
شوفونية، -ات (328)  
شوكات (134)  
شوكة (133)  
شوى (220, 260)  
شوية (69, 215, 299, 301)  
شي مكان (295)  
شي يوم (299)  
شي، أشياء، (128, 195, 202)  
شيش طاووك (129)
- ص  
صابونة (94)  
صاحب البيت (288)  
صاحب الدين (288)  
صاحب المحل (288)  
صاحب، صاحبة، صحاب (288)  
صار (207, 217, 252, 326)  
صالون (230)  
صاير (238)  
صايغ، صياغ (165)  
صباح الخير (25, 41)  
صباح النور (41)  
صباط، بوط (179)  
صبح (52, 215, 299)  
صبحية (258)  
صبي، صبيان (120, 149)  
صبية، صبابا (149)  
صح (97, 176)  
صحافة (205)  
صححة (303)
- صحتين (146)  
صحراء (259)  
صحفي (32)  
صحن، صحون (129)  
صحيان (147)  
صحيح (176)  
صدر، صدورة (172, 343)  
صديق، صديقة، أصدقاء (288)  
صرف (311)  
صعب (161, 257)  
صغير (39, 78, 120)  
صف (76)  
صفر (43)  
صفوف (135)  
صلح (314)  
صمغ (333)  
صناعة (205, 303)  
صناعة الترفيه (205)  
صناعة الفخار (285)  
صندوق، صناديق (170)  
صنوبر (171)  
صهري (124)  
صوبيا (94)  
صوت، اصوات (279)  
صورة، صور (76, 135)  
صوف (178)  
صوفاية، -ات (328)  
صيد (285)  
صيدلية، -ات (165)  
صيف (219)  
صين (29)
- ض  
ضاق خلقي (238)  
ضامة (285)  
ضحك (240)  
ضربة شمس (345)  
ضروري (250, 320)  
ضغط (345, 351)  
ضل (326)  
ضهر، ضهورة (343)  
ضيع (311, 314)  
ضيق (78, 161)
- ط  
طاب (252)  
طابق (92, 114)  
طابق الأرضي (114)
- طار (252)  
طاقية، طواقي (179)  
طالب (32)  
طالع (273, 313)  
طاولة (76, 133, 201)  
طاولة زهر (224)  
طب (205)  
طباخ، -ين (335)  
طببخ (197, 249, 285)  
طبعا (110)  
طبيب بيطري، اطباء (335)  
طبيعي (351)  
طحين (170)  
طريزة، -ات (328)  
طرق (345)  
طري (97)  
طريق (58)  
طقس (150, 157, 187)  
طقم، طقوم (ة) (179)  
طلاب (135)  
طلب (240)  
طلع (197, 240, 313)  
طنجرة، طناجر (224)  
طول (215)  
طول بالك (314)  
طون (170)  
طويل (78, 160)  
طيار، -ين (335)  
طيارة (227)  
طيب (25, 142)  
طيران (285)
- ظ  
ظاهر (357)  
ظرف، ظروف، (160, 167, 169, 226, 342)  
ظل (228, 281)  
ظن (281)
- ع  
ع (59, 77)  
عادي (226)  
عار (311)  
عاش (252)  
عاشر (114)  
عاصمة، عواصم (204)  
عاطيفية (222)  
عاقل (326)

عالم رغم من (365)  
عالم وقت (200, 215)  
عالي (97)  
عامل، عمال (311, 335)  
عائش (273)  
عباية (259)  
عبي (314)  
عجقة (226)  
عدا (362)  
عداد (58, 69)  
عدد سكان (237)  
عدد، أعداد (237)  
عدس (170)  
عدسات (179)  
عدل (303)  
عرس (258)  
عرف (197, 289, 312)  
عرفان (273)  
عرفت! (202)  
عرفت (ي) كيف؟ (202)  
عرق (131)  
عريض (78)  
عزف (285)  
عزل (314)  
عزيز، عزيزة، عزيزين (288)  
عزيمة، عزائم (258)  
عسكري، عساكر (335)  
عسل (170)  
عشا (263)  
عصر (52)  
عصفر (171)  
عصير (131)  
عطشان (147)  
عطلة العيد (295)  
عطى (168, 220, 260)  
عطيني (47, 157)  
عظم (172)  
عفوا (49, 93, 104)  
عقال (254)  
علبة، علب (170)  
علق (314)  
علم (311)  
على (77, 317)  
على راسي (49)  
على عيني (49, 129)  
على فكرة (295)  
على قلبك (146)  
على كل حال (307)

على مهلك (98)  
عم (123, 238, 268)  
عمة (123)  
عمر، اعمار (121, 227)  
عمل، عمل (194, 197, 238, 240)  
269, 311)  
عمي (124)  
عن أذنك، إذنك، إذنكن (195)  
عن جد (176)  
عنابي (177)  
عناية (285)  
عنب (172)  
عند (92, 99, 120, 129)  
عنوان (116)  
عواض ما (365)  
عيب (195)  
عيد الأضحى (305)  
عيد الأم (305)  
عيد الثورة (305)  
عيد الجلاء (305)  
عيد العمال (305)  
عيد الفصح (305)  
عيد الفطر (305)  
عيد المعلم (305)  
عيد رأس السنة (305)  
عيد ميلاد (233)  
عيلة (120)  
عين، عيون (182)  
غ  
غان (328)  
غالبا (266)  
غالي (39, 78, 160)  
غالية علي (329)  
غامق (161)  
غببي (78, 160)  
غدا (263)  
غرب (63)  
غرض، غراض (179)  
غرفة، غرف (92, 94, 135)  
غريب (226)  
غمسالة، -ات (328)  
غسل (197, 249)  
غش (355)  
غشاش (342)  
غصبا عن (365)  
غضبان (147)  
غطس (285)

غلط (97)  
غلى (220, 260)  
غليظ (342)  
غناء (285)  
غني (39, 78, 160)  
غير (93, 101, 143, 314)  
غيره (129)  
ف  
فات (252)  
فاتح (161)  
فاتورة (48)  
فاصولية (171)  
فاضي (92)  
فاق (207, 252)  
فتح (249)  
فجل (171)  
فحص، فحوص (237)  
فخد، فخاذ (172, 343)  
فراطة (92, 102, 104)  
فراع (287)  
فرانسا (29)  
فرحان (147)  
فرش (328)  
فرشاية، فراشي (333)  
فرشة (94)  
فرشى (263)  
فرقة (369)  
فركش (350)  
فرن، افران (328)  
فرنسي (66)  
فريز (172)  
فريش (131)  
فستق حليبي (171)  
فستق عبيد (171)  
فسطان، فساطين (179)  
فشل (249)  
فطر (171, 263)  
فطور (263)  
فقير (39, 78)  
فكر انه (295)  
فكرة (210, 257)  
فكرت انه (307)  
فكرة حلوة (295)  
فكش (345)  
فلاح، -ين (335)  
فلافل (129)  
فلان (149)  
فلفل (171)

- فليفة (171)  
فنان، -ين (335)  
فنجان، فناجين (133)  
134)  
فندق، فنادق (58, 60)  
135)  
فهم (197, 249, 312)  
فهمان (273)  
فهمت عليك (ي) (202)  
فهيم (342)  
فواكة (141)  
فورا (98)  
فوق (77)  
في (59, 71, 99, 107, 289)  
فيق (314)
- ف  
فيترينا، -ات (328)
- ق  
قابل (311)  
قات (207)  
قاس (252)  
قاسي (97)  
قاسيون (58)  
قاضي، قضاة (335)  
قاعد (273)  
قال (207, 238, 347, 252)  
قام (252)  
قاموس (76)  
قباقب، قباقيب (179)  
قبل (65, 246, 299)  
قبو (114)  
قتل (311)  
قداحة (102)  
قدام (77)  
قدر (289)  
قديش (50, 59, 214)  
قديش الساعة؟ (50)  
قديش بتريد؟ (75)  
قديم (39, 78)  
قرا (220, 260)  
قراءة (285)  
قرب (314)  
قرحة (345)  
قرر (314)  
قرفة (171)  
قريب، قرايبين (39)  
123, 135)
- قريدس (173)  
قسيس، قساوسة (335)  
قشاط، قشط (179)  
قصة (238)  
قصة، قصص (237)  
قصدي (317)  
قصر، قصور (259, 314)  
قصير (78, 160)  
قط، قطاط (194)  
قطرميز، -ات (170)  
قطع (312, 314)  
قطعة (170)  
قطن (178)  
قعد (195, 219, 240)  
قلب، قلوب (58, 343)  
قلعة (66)  
قلعة الحصن (295)  
قلم (76)  
قلي (220, 260)  
قليل (266)  
قماش (178)  
قميص، قمصان (179)  
قنيئة، قناني (128, 170)  
قهوة، قهاوي (48, 60, 66,  
131, 135)  
قوام (98)  
قواميس (135)  
قوي (160)  
قياس (178)
- ك  
ك (24, 27)  
كاتب، كتاب (335)  
كاتو (141)  
كاجو (171)  
كاحل، كواحل (343)  
كارويات (178)  
كازيية (60)  
كاس، كاسات (133, 134)  
كاسة (133)  
كاسيت (76)  
كافي (194)  
كامل، كاملة (129)  
كان (207, 209, 252)  
كانه (365)  
كانون الأول (214)  
كانون الثاني (214)  
كب (281)  
كبريت (102)
- كبه بالصينية (129)  
كبير (39, 78, 120)  
كتاب، كتب (76, 135,  
197, 249, 258)  
كتابة (285)  
كتان (178)  
كتشاب (170)  
كتف، كتاف (343)  
كثير، 288, 266, 49, 24)  
354)  
كحلي (177)  
كذاب (342)  
كراج (230)  
كراسي (134)  
كرافة، -ات (179)  
كرت (46)  
كرة القدم (285)  
كرز (172)  
كرسي (76, 133)  
كرفس (171)  
كريب (345)  
كريك، -ات (333)  
كريكو (333)  
كريم (170)  
كزبرة (172)  
كسب (369)  
كسر (314, 345)  
كسلان (147)  
كفوف (179)  
كل (129, 144, 288)  
كلامك صح (176)  
كلب، كلاب (231)  
كلمة، -ات (251)  
كم (118, 138, 179)  
كم مرة (267)  
كم واحد (288)  
كمان (38, 285)  
كمل (314, 326)  
كمودينة، -ات (328)  
كن (96)  
كنافة (141)  
كنافية، -ات (328)  
كنتي (124)  
كندا (29, 31)  
كندرة (179)  
كنزة، -ات (179)  
كنس (314)  
كنيسة (60, 66)  
كهرباء (210)

كوريدور (230)  
كوسا (157, 171)  
كوع، كواع (343)  
كولا (131)  
كون (195)  
كوى (220, 260)  
كيس، كياس (170)  
كيف (41, 88, 330)  
كيف صحتك؟ (41)  
كيلو، كيلين، ٣ كيلو  
(157, 171)

## ل

ل (251)  
لا (32)  
لا تشغل بالك (328)  
لا... لا... لا (157, 187)  
لابس (181, 273)  
لازم (250, 320)  
لانه (195, 233)  
لبس (249, 314)  
لين (170)  
لبنان (29, 31)  
لبنة (170)  
لحالي (195, 211)  
لحام، -ة (165)  
لحظة (157, 215, 299)  
لحمة (128, 172)  
لحية (182)  
لزيق (333)  
لسا (195, 227)  
لسان، لسانات (182)  
لطيف (160)  
لعب (197, 240, 285)  
لغى (357)  
لغة، لغات (134, 194)  
لف (69, 168, 228, 281)  
لغاية، -ات (324)  
لقز (173)  
لقى (220, 226)  
لكان (238, 302)  
لما (299)  
لمبادير، -ات (328)  
لمبة (324)  
لمع (314)  
لو (367)  
لو سمحت (129, 145)  
لوح (76)  
لوز (171)

لون، ألوان (41, 177)  
ليرة، -ات (58)  
ليسته للأكل (128)  
ليش (157, 233)  
ليك (71, 168)  
ليل (52)  
ليلة (92, 113)  
ليلة الاسراء و المعراج  
(305)  
ليلة النصف من شعبان  
(305)  
ليلة مبارح (215)  
ليمون (172)

## م

ما (71, 96, 99, 185, 199)  
ما بتفرق (328)  
ما بصير (317)  
ما بعرف (35)  
ما في (59)  
ما في عندي مانع (328)  
مات (207, 252)  
مؤتمر (302)  
مادام (195, 238)  
مازة (128)  
مازوت (315)  
ماشى الحال (41, 157, 273, 328)  
ماضي (194, 215)  
ماكياج (179)  
ماله طعمة (226)  
مالية (303)  
مانطو، -يات (179)  
مايوه (179)  
مبارح (157, 194, 215)  
مباركة (258)  
مبروك (308)  
مبسوط (150)  
مبلا (188)  
مبين (357)  
متأخر (200, 215)  
متأسف، -ة، -ين (257)  
متأكد (366)  
متبل (128)  
متحف، متاحف (60, 135)  
متزوج (35)  
متعود (329)  
مثل (110, 330)

مجرد (357)  
مجعد (182)  
مجلات (135)  
مجلة (76)  
مجنون (175)  
محاضر، -ين (335)  
محامي، -ين (335)  
محاية، -ات (333)  
محرمة (102)  
محطة القطار (60)  
محلية (303)  
محرمة (129)  
مخ، مخاخ (343)  
مخدة (94)  
مخطوبة (35)  
مخفر (60)  
مدام (37, 98)  
مدة (215, 299)  
مدخل (230)  
مدرس (17)  
مدرسة، مدارس (60, 135, 194)  
مدير (32)  
مدينة القديمة (58)  
مدينة، مدن (163, 194, 204)  
مر (228, 281)  
(267)  
مراية، مرايا (328)  
مربى (170)  
مربية أطفال، -ات (335)  
مرة، مرات (37, 267, 238)  
مرة، نسوان (149)  
مرحبا (26)  
مرطبان، -ات (170)  
مركزي (66)  
مروحة (94)  
مزارع، -ين (335)  
مزح (240)  
مساء (52, 215, 299)  
مساء الخير (41, 93)  
مساء النور (41)  
مستشفى، -ات (60, 135)  
مستعجل (129)  
مستعملة (366)  
مسرحية، -ات (258)  
مسطرة، مساطر (333)

- مسك (240)  
 مسكر (175)  
 مسكين (348)  
 مسلسل (371)  
 مسلوق، مسلوقة (141)  
 مسمار، مسامير (333)  
 مسموح (175)  
 مشاهدة (285)  
 مشرف، -ين (335)  
 مشروبات (131)  
 مشعور (345)  
 مشغول (150, 175)  
 مشكلة (71)  
 مشمش (172)  
 مشهور (161)  
 مشوب (150)  
 مشوي، مشوية (129, 141)  
 مشى (220, 260, 285)  
 مصاري (102)  
 مصبغة، مصابغ (106, 165)  
 مصبوغ (182)  
 مصر (29, 31)  
 مصرف (60)  
 مصلح، -ين (335)  
 مضيف، -ين (335)  
 مطار (58, 60)  
 مطبخ (230)  
 مطر (157)  
 مطعم، مطاعم (60, 135)  
 مطلق (35)  
 مضبوط (176)  
 مع (92, 99, 104)  
 مع السلامة (42)  
 معاش (366)  
 معالق (134)  
 معبد، معابد (259)  
 معجون أسنان (170)  
 معدة، معد (343)  
 معرض، معارض (258)  
 معرق (ة) (178)  
 معروف (175)  
 معصم (343)  
 معطل (97)  
 معفن، -ة (169)  
 معقود (170)  
 معقول (110, 175, 176)  
 معلقة (133)
- معلم، معلمين (24, 32, 134)  
 معليش (93, 104)  
 معناتها (317)  
 معهد (66, 200)  
 مغص (345)  
 مغني (163)  
 مغني، -ين (335)  
 مفتاح، مفاتيح (102, 135)  
 مفتاح اضافي (315)  
 مفتاح انكليزي (333)  
 مفتاح قناني (333)  
 مفتوح (175)  
 مفروش (328)  
 مفروشات (315, 328)  
 مفروض (250)  
 مفك، -ات (333)  
 مفكوش (345)  
 مفهوم (175)  
 مفيد (226)  
 مقبول (175)  
 مقشدة، -ات (333)  
 مقص، -ات (333)  
 مقلم (178)  
 مقلي (129, 141)  
 مكتب (102, 194, 230)  
 مكتب الهجرة و  
 الجوازات (66)  
 مكتب عقاري (315)  
 مكتبة (60, 66)  
 مكتبة، -ات (328)  
 مكتوب (175)  
 مكسر (97)  
 مكسور (345)  
 مكنسة السجاد (324, 328)  
 مكنسة، مكانس (333)  
 مكواية (94)  
 مكيف (94)  
 ملح (170)  
 ملعون (161)  
 ملفوف (172)  
 مليار، مليارات (112)  
 مليون، ملايين (112)  
 ممتاز، ممتازة (169, 194)  
 ممتع (226)  
 ممثل، -ين (335)  
 ممسحة، مماسح (333)
- ممكّن (48, 146, 250, 289)  
 ممكّن اخذ... إذا بتريد  
 (48)  
 ممل (226)  
 ممنوع (175)  
 من (24, 29, 215)  
 من المفروض (320)  
 من قبل (195)  
 مناسبة، -ات (258)  
 منيه، -ات (224)  
 مندوب مبيعات، -ين  
 (335)  
 منزوع (169, 175)  
 منشار، مناشير (333)  
 منشان (180, 233, 251)  
 منشفة (94)  
 منطقة، مناطق (63)  
 منظر (92)  
 منظمة، -ات (303)  
 منقط (178)  
 منوب (157, 186)  
 منيخ (92, 97)  
 منين (24, 29)  
 مهرجان، -ات (258)  
 مهم (161, 226)  
 مهنة (32)  
 مهندس، -ين (32, 135)  
 مو (35, 97, 185)  
 مو شغلك (186)  
 مو هيك (157, 186, 195)  
 مواجه (65, 77)  
 مواصلات (303)  
 موجود (175)  
 موز (172)  
 موسى (173)  
 موظف، -ين (32, 134)  
 موعد، مواعيد (194)  
 موقف باص (60)  
 مولد النبوي (305)  
 مي (48, 131)  
 مية، ميات (74, 92, 170)  
 ميكانيكي، -ية (165)  
 مين (62, 85, 238, 330)
- ن  
 نا (96)  
 نادرا ما (266)  
 نازل (273)  
 ناس (149)



- نام (207, 252)  
 ناوي (317)  
 نايلون (178)  
 نبيتي (177)  
 نبيد (131)  
 نجاص (172)  
 نجح (249)  
 نجمة، نجوم (248)  
 نحن (96)  
 نحيف (78, 160)  
 نذف (345)  
 نزل (240, 311)  
 نزييف (345)  
 نسي، (194, 220, 221, 260)  
 نسيان (273)  
 نشافة، -ات (328)  
 نشف (314)  
 نص (50, 217)  
 نصيحة (366)  
 نط (281)  
 نظارات (179)  
 نطف (314)  
 نظيف (97)  
 نعسان (147)  
 نعم (32)  
 ننعع (172)  
 نفظ (205)  
 نقل (303, 311)  
 نهر (66)  
 نوع، انواع (129)  
 ني (141)  
 نيسان (214)  
 نيو زيلاندا (29, 31)
- هـ  
 هـ (27, 83)  
 هـ - ( + ال) (59)  
 ها (27)  
 هات (168)  
 هجرة (194)  
 هدا (59, 62)  
 هداك (62)  
 هذب، أهداب (182)  
 هدول (62)  
 هدوليك (62)  
 هدية، هدايا (225)  
 هديك (62)  
 هلق (98, 215, 227, 337)
- هليون (171)  
 هن (96)  
 هو (29)  
 هولاندا (29)  
 هون (59, 71)  
 هون عندك (69, 99)  
 هونيك (59, 71)  
 هي (25, 29, 46, 47, 59, 62)  
 هيك (186)  
 هيل (171)
- و  
 و (25, 39, 50)  
 و انت بخير (101)  
 و إيديك (49)  
 و عليكم السلام (118)  
 واحد (43, 133, 149, 211)  
 واحد ورا ثاني (372)  
 وادي (295)  
 واسع (78, 161)  
 واطي (97)  
 واقف (273)  
 والله (176)  
 وجع (344)  
 وجع، اوجاع (344)  
 وجه، وجوه (182)  
 ورا (77)  
 ورجي (47, 168)  
 ورقة، أوراق (76, 135)  
 ورك، وراك (343)  
 ورم (345)  
 ورمان (345)  
 وزارة الخارجية (204)  
 وزارة، وزارات (204, 303)
- ووزير، وزراء (303, 335)  
 وسخ (97, 161)  
 وسطاني (120)  
 وصل (194, 197, 240)  
 وصلة، -ات (333)  
 وضع، أوضاع (237)  
 وطني (66)  
 وظيفة، وظائف (135)  
 وفد (302)  
 وقت، اوقات (194, 200, 295, 299)  
 وقع (242)  
 وقية، واتي (168, 171)
- وكييل، وكلاء (335)  
 ولا (93)  
 ولا واحد (288)  
 ولا يهكم (328)  
 ولاية، ولايات (194, 204)  
 ولد صغير، أولاد صغار (149)  
 ولد، أولاد (120, 149)  
 ولو (49)  
 وين (29, 59, 64, 295, 330)  
 وين و وين... (357)
- ي  
 -ي (24, 27, 31)  
 يا (295, 339, 340, 342)  
 يا ترى (367)  
 يا ريت (195, 257)  
 يا...يا.. (187)  
 ياالله (166)  
 يابان (29)  
 يانصيب (313)  
 -ية (31)  
 يخنة (172)  
 يد (301)  
 يسار (69)  
 يسلموا إيديك (49)  
 يصطفلوا (317)  
 يعطيك العافية (118, 157)  
 يعني (169, 317)  
 يقطين (171)  
 يلي (184, 278)  
 يمكن (250)  
 يمين (69)  
 يوم، أيام (52, 113, 128, 214, 215, 299)

## INTRODUCTION

## ARABIC ALPHABET

## EXERCISE 1

ن	خ	ت	ل
ز	ق	ب	ذ
ث	د	ح	س
ط	ث	ه	ص
ك	ي	ض	ا



ف

غ

ج

ر

ة

و

ع

ظ

م



INTRODUCTION

ALPHABET SHAPES AND GROUPS

EXERCISE 1

beg & mid	end & alone	Trans
س	س	<i>s</i> *
ش	ش	<i>sh</i> *
ص	ص	<i>s</i> *
ض	ض	<i>d</i> *
ط	ط	<i>t</i> *
ظ	ظ	<i>dlz</i> *
ح	ح	<i>h</i>
ج	ج	<i>j</i>
خ	خ	<i>kh</i>
beg mid end alone		
ع	ع	ع
غ	غ	<i>gh</i>
م	م	<i>m</i>
ه	ه	<i>h</i>
ة (ت)	ة	<i>ale(t)</i>

beg & mid	end & alone	Trans
ب	ب	<i>b</i>
ت	ت	<i>t</i> *
ث	ث	<i>th</i> *
ن	ن	<i>n</i> *
ي	ي	<i>ylilee</i>
ف	ف	<i>f</i>
ق	ق	<i>q/ q</i>
د	د	<i>d</i> *
ذ	ذ	<i>dlz</i> *
ر	ر	<i>r</i> *
ز	ز	<i>z</i> *
و	و	<i>wluuloo</i>
ا	ا	<i>aa</i>
ل	ل	<i>l</i> *
ك	ك	<i>k</i>

أ / إ / ئ / ي / و / ء	‘
-----------------------	---

\* “sun letters”



these letters can only be joined to the letter in front, never to the letter following.



INTRODUCTION

ALPHABET PRACTICE

EXERCISE 3

ا ا ا ا

aa

ب ب ب ب

b

ب ب ب ب

ت ت ت ت

t

ت ت ت ت

ث ث ث ث

th

ث ث ث ث

ج ج ج ج

j

ج ج ج ج

ح ح ح ح

h

ح ح ح ح

خ خ خ خ

kh

خ خ خ خ

د د د د

d



ذ ذ ذ ذ *d/z*ر ر ر ر *r*ز ز ز ز *z*س س س س *s*

س س س س

ش ش ش ش *sh*

ش ش ش ش

ص ص ص ص *s*

ص ص ص ص

ض ض ض ض *d*

ض ض ض ض

ط ط ط ط *t*ظ ظ ظ ظ *d/z*ع ع ع ع *ʿ*

ع ع ع ع

ع ع ع ع

ع ع ع ع

غ غ غ غ

*gh*

غ غ غ غ

غ غ غ غ

غ غ غ غ

ف ف ف ف

*f*

ف ف ف ف

ق ق ق ق

*q/q*

ق ق ق ق

ك ك ك ك

*k*

ك ك ك ك

ل ل ل ل

*l*

ل ل ل ل

م م م م

*m*

م م م م

ن ن ن ن *n*

ز ز ز ز

ه ه ه ه *h*

ه ه ه ه

ه ه ه ه

ه ه ه ه

ة ة ة ة *ale*

ة ة ة ة

و و و و *w*

ي ي ي ي *y*

ي ي ي ي

ء ء ء ء *'*

• • • •

۱ ۱ ۱ ۱

۲ ۲ ۲ ۲

۳ ۳ ۳ ۳

۴ ۴ ۴ ۴

۵ ۵ ۵ ۵

۶ ۶ ۶ ۶

۷ ۷ ۷ ۷

۸ ۸ ۸ ۸

۹ ۹ ۹ ۹

۱۰ ۱۰ ۱۰ ۱۰

۱۱ ۱۱ ۱۱ ۱۱

۱۲ ۱۲ ۱۲ ۱۲

۲۰ ۲۰ ۲۰ ۲۰



## INTRODUCTION

## ADDITIONAL ALPHABET PRACTICE

## EXERCISE 3

بر	بد	بج	بب	با	بلا	لا
بر	بد	بج	بب	با	بلا	لا

---

بك	بق	بف	بع	بط	بص	بس
بك	بق	بف	بع	بط	بص	بس

---

بي	بلا	بو	به	بن	بم	بل
بي	بلا	بو	به	بن	بم	بل

---

جر	جد	جج	جب	جا
جر	جد	جج	جب	جا

---

جك	جق	جف	جع	جط	جص	جس
جك	جق	جف	جع	جط	جص	جس

جي	جلا	جو	جه	جن	جم	جل
جي	جلا	جو	جه	جن	جم	جل

سر	سد	سج	سب	سا
سر	سد	سج	سب	سا

سك	سق	سف	سع	سط	سص	سس
سك	سق	سف	سع	سط	سص	سس

سي	سلا	سو	سه	سن	سم	سل
سي	سلا	سو	سه	سن	سم	سل

صر	صد	صج	صب	صا
صر	صد	صج	صب	صا

صك	صق	صف	صع	صط	صص	سس
صك	صق	صف	صع	صط	صص	سس

صي	صلا	صو	صه	صن	صم	صل
صي	صلا	صو	صه	صن	صم	صل

طر	طد	طج	طب	طا
طر	طد	طج	طب	طا

طك	طق	طف	طع	طط	طص	طس
طك	طق	طف	طع	طط	طص	طس

طي	طلا	طو	طه	طن	طم	طل
طي	طلا	طو	طه	طن	طم	طل



عا عب عج عد عر

عا عب عج عد عر

عس عض عظ عع عف عق عك

عس عض عظ عع عف عق عك

عل عم عن عه عو علا عي

عل عم عن عه عو علا عي

فا فب فج فد فر

فا فب فج فد فر

فس فض فظ فع فف فق فك

فس فض فظ فع فف فق فك

فل	فم	فن	فه	فو	فلا	في
فل	فم	فن	فه	فو	فلا	في

كا	كب	كج	كد	كر		
كا	كب	كج	كد	كر		

كس	كص	كط	كع	كف	كق	كك
كس	كص	كط	كع	كف	كق	كك

كل	كم	كن	كه	كو	كلا	كي
كل	كم	كن	كه	كو	كلا	كي

لا	لب	لج	لد	لر
لا	لب	لج	لد	لر

لك	لق	لف	لع	لط	لص	لس
لك	لق	لف	لع	لط	لص	لس

لي	للا	لو	له	لن	لم	لل
لي	للا	لو	له	لن	لم	لل

مر	مد	مج	مب	ما	
	مر	مد	مج	مب	ما

مك	مق	مف	مع	مط	مص	مس
مك	مق	مف	مع	مط	مص	مس

مي	ملا	مو	مه	من	مم	مل
مي	ملا	مو	مه	من	مم	مل

ها هب هج هد هر

ها هب هج هد هر

هس هص هط هع هف هق هك

هس هص هط هع هف هق هك

هل هم هن هه هو هلا هي

هل هم هن هه هو هلا هي

## INTRODUCTION

## ARABIC ALPHABET INDEPENDENT FORMS

ا  
ب  
ج  
د  
هـ  
و  
ز  
ح  
ط  
ق  
ك  
ل  
م  
ن  
ي  
ث  
ث  
ث  
ظ  
ف  
هـ  
هـ

tape  
one

## Integrated Arabic

# أهلاً وسهلاً Syrian Colloquial a functional course Arabic

MARY-JANE LIDDICOAT  
RICHARD LENNANE  
IMAN ABDUL RAHIM

Copyright © 1998  
M-J Liddicoat  
R Lennane

Unauthorised public  
performance,  
broadcasting and  
copying of this tape  
prohibited.  
All rights reserved.

Voices  
M-J Liddicoat  
Iman Abdul Rahim  
Rana Al-Atrash  
Assem Al-Bunney  
Abu Mohammad

Recorded in  
Damascus at  
WMO Sound Studios  
Sound Engineer  
Assem Al-Bunney

### Useful phrases for the classroom

- 1 Instructions
- 2 Questions and answers

### Introduction

- Ex. 2 Letter sounds
- Ex. 10 Missing dots
- Ex. 12 Short vowel sounds
- Ex. 13 Long vowel sounds
- Ex. 14 Consonant clusters (sukuun)
- Ex. 15 Doubled consonants (shadda)
- Ex. 16 Distinguishing similar sounds
- Ex. 17 Sun letters

### Chapter I: Welcome to Damascus

#### CONVERSATION

#### VOCABULARY

#### EXERCISES

Function A: Meeting someone for the first time

Attached pronouns

Personal pronouns

What do you do?

Ex. 14 Conversation (first meeting)

Function C: Exchanging pleasantries

Ex. 1 Conversation (morning greetings)

Function D: Counting and using numbers

Ex. 1 Numbers (0-10)

Ex. 3 Conversation (telephone number)

Ex. 4 Numbers (11-19)

Ex. 5 Numbers (20-90)

Ex. 6 Random numbers (20-99)

Ex. 7 Random numbers (20-99)

Function E: Asking for and offering things

Ex. 3 Conversation (asking for something 1)

Ex. 5 Conversation (asking for something 2)

Function F: Telling the time

Ex. 1 Conversation (asking the time)

Days of the week

Ex. 2 Conversation (asking the day and time)

#### PRONUNCIATION

### Chapter II: Turn the meter on

#### CONVERSATION

#### VOCABULARY

#### EXERCISES

Function A: Locating places in Damascus

Ex. 2 Conversation (what's that?)

Function B: Catching a taxi  
Ex. 1 Conversation (directing a taxi)  
Function C: Expressing existence  
Ex. 3 Conversation (is there a...near here?)  
Function D: Paying for the taxi  
Ex. 1 Numbers (100s)  
Ex. 2 Numbers (prices)  
Ex. 3 Conversation (how much is it?)  
Function E: Expressing possession in the class

More possession

Ex. 11 Objects in a classroom

Ex. 12 Conversation (what's it look like?)

#### PRONUNCIATION

### Chapter III: A room with a bath

#### CONVERSATION

#### VOCABULARY

#### EXERCISES

Function A: Expressing desire

Plural Pronouns

Ex. 2 Conversation (asking for things in a hotel)

Ex. 5 Conversation (asking for things in a hotel)

Function B: Expressing ownership and availability

Do you have?

Ex. 1 Conversation (asking for things in a hotel)

Ex. 2 Conversation (asking for things in a hotel)

Do you have it with you?

Function C: Talking about hotel facilities

Does it have?

Does it have? again

Ex. 5 Conversation (asking about a hotel)

Function D: Paying for accommodation

Ex. 1 Random numbers (100s)

Ex. 2 Random numbers (100s)

Ex. 4 Numbers (1000s)

Ex. 5 Random numbers (years)

Ex. 7 Conversation (hotel price)

Function E: Counting floors of a building

Ex. 1 Numbers (ordinals)

Ex. 2 Conversation (hotel facilities)

Where do you live?

Ex. 5 Conversation (where does he live?)

Function F: Talking about your family

Ex. 1 Conversation (family)

Ex. 2 Conversation (ages)

#### PRONUNCIATION



tape  
two

Integrated Arabic

أهلاً وسهلاً  
**Syrian  
Colloquial**  
a functional course  
**Arabic**

MARY-JANE LIDDICOAT  
RICHARD LENNANE  
IMAN ABDUL RAHIM

Copyright © 1998  
M-J Liddicoat  
R Lennane

Unauthorised public  
performance,  
broadcasting and  
copying of this tape  
prohibited.  
All rights reserved.

Voices  
M-J Liddicoat  
Iman Abdul Rahim  
Rana Al-Atrash  
Assem Al-Bunney  
Abu Mohammad

Recorded in  
Damascus at  
WMO Sound Studios  
Sound Engineer  
Assem Al-Bunney

**Chapter V: That's so expensive!**

CONVERSATION  
VOCABULARY  
EXERCISES

Function A: Comparing things  
Function B: Going to the shops  
Function C: Shopping for food  
Function D: Shopping for clothes  
Function E: Describing people  
Function F: Saying "no"

PRONUNCIATION

**Chapter VI: When did you arrive?**

CONVERSATION  
VOCABULARY  
EXERCISES

Function A: Talking about past events  
Function B: Talking about past occupations  
Function C: Talking about when you arrived  
Function D: Talking about periods of time  
Function E: Describing what you have bought and seen  
Function F: Explaining where things have been put  
Function G: Giving reasons and making up excuses

**Chapter VII: What are you doing?**

CONVERSATION  
VOCABULARY  
EXERCISES

Function A: Making suggestions  
Function B: Talking about what you have to do

Function C: Making invitations

Function D: Talking about daily routines  
Function E: Describing ongoing activities  
Function F: Talking about hobbies

**Chapter VIII: What shall we do on the holiday?**

CONVERSATION  
VOCABULARY  
EXERCISES

Function A: Talking about future arrangements  
Function B: Around the house  
Function C: Giving orders around the house  
Function D: Asking someone to do something for you  
Function E: Explaining what's wrong with you  
Function F: Hiring a car  
Function G: Hopes, advice and speculating about the future  
Function H: Wondering, wishing and past possibilities



## Syrian Colloquial Arabic-English Dictionary Index Labels

### Sample entries

<i>ésm, asmaa'</i>	n	name
<i>bédd + pronoun</i>	modal	to want
<i>tazkara, tazaaker</i>	n (f)	ticket
<i>janb</i>	prep	next to, beside
<i>hawiyye, -aat</i>	n (f)	identity card
<i>khaal, -e</i>	n	maternal uncle, aunt
<i>daftar, dafaater</i>	n	notebook
<i>réhle, -aat</i>	n (f)	trip
<i>zeet</i>	n	oil
<i>saaken, -e, -iin</i>	a.p.	living
<i>shtaghal, yéshtéghel</i>	v	to work
<i>suura, suwar</i>	n (f)	picture
<i>deef, -a, dyuuf</i>	n	guest
<i>zariif, -e, zraaf</i>	adj	pleasant, good (quality)
<i>taawle, -aat</i>	n (f)	table
<i>عala, عa (+ él)</i>	prep	on
<i>ghérfe, ghéraf</i>	n (f)	room (in a hotel)
<i>fii</i>	prep	there is (MSA in)
<i>qamuus, qawamiis</i>	n	dictionary
<i>küjf</i>	adv	how
<i>leesh</i>	adv	why
<i>mniih, -a, mnaah</i>	adj	good
<i>néhna</i>	pron	we
<i>hallaa</i>	adv	now
<i>ween</i>	adv	where
<i>yaɛni</i>	exp	I mean, sort of, so-so

<i>a</i>	ا
<i>b</i>	ب
<i>t/th</i>	ت/ث
<i>i</i>	ج
<i>h</i>	ح
<i>kh</i>	خ
<i>d</i>	د/ذ
<i>r</i>	ر
<i>z</i>	ز/ذ
<i>s/th</i>	س/ث
<i>sh</i>	ش
<i>ṣ</i>	ص
<i>ḍ</i>	ض
<i>ẓ</i>	ظ
<i>ṭ</i>	ط
	ع
<i>gh</i>	غ
<i>f</i>	ف
<i>q</i>	ق
<i>k</i>	ك
<i>l</i>	ل
<i>m</i>	م
<i>n</i>	ن
<i>h</i>	ه
<i>w</i>	و
<i>y</i>	ي